مجبور طلقد بو صورتله قرنیله ممالک اسیارنه لشکری واولطرفنه حضه علیه‌لرنه محاربه‌سی
اقتضا ایتمسی وانسه اعانتنده خارج اولمیه جغی ظاهر در دیدکلرینه سایر حضرار ولحقا
اویله در سوبله حضه‌لر یکشدر دیدیلر

اونجی ماده برموجب اتفاقه حضه علیه طرفنه ویریله جک امداد بهرحال یدی اویلده اولوب کمسه
ذکر اولنمایه اعانتی عینا ویاخود بالتراضی تقدیر حضه‌جه مقدار ضمنده بدلو ویرلسی حضه علیه‌لرنه
رابطه منوط حضه عبارتی اولمغله بونده بر محذور واصیدر جیو سوال حضه‌سنه قطعا محذور حضه
حضه علیه، فائده لو و سکتسن برماده در دیندی

اون برنجی ماده طرفینه ویریله جک امدادی برّی ویا خود بحری کافه لوازمی ویهمائی تکمیل حضه
ونقصانلری اولمجه تکمیل حضه کافه مصارفاری امداد ویرن طرفه اداره قلنمه واژعساکر واژ دوننا
استعمال ایدن حضه مالکنه بولنمه اجیر دخیار ولوازمی قیمات ضمنده الیویرلمک خصوصلرنه حاوی حضه
بو ماده ده دخی برمحذور واری جیو سوال حضه‌سنه بو ماده ده دخی خاطره برمحذور کلمی، دیکلیب
اولمه ایکنجی ماده استعمالت ایدن حضه دشمن شمولنه اولدیغی حضه ایله صلح ایدن جلد اولمغله مقدما صلح اولمامه
وکولدن اعانه ایدن حضه تعهدینه طالب محتاج اعانه اولمش محققی رخصه ویریلیه اعانتنده تاریخ
اولمامه ماده‌لرینی مقتضی طرفنه بو ماده نك دخی حسن وصحیحی حضه‌لرده نظری السوك حضه‌لری استحسانه ایدیلدی

اون اوچنجی ماده اوروپاده عموما قوانین واسایش قضیه‌سی حضه‌سنه کلمك ایچون اشبو معاهده‌نك
رغبت ایدن سایر حضه طرفنه اتفاقه دعوت اولنه اون دردنجی ماده طرفینه تجاری
ورعایاسی طرفینی مالکنه زیاده صاحب امتیاز اولدیغی حالده متمتع (حضه‌لری) حضه کلدکلری امتیازاته
مظهر اولمری واون بشنجی ماده تصدیقنامه‌لرنك نهایه اوچ ماه طرفنه مبادله حضه‌سی
خصوصلرینی محتوی اولمغله بو ماده‌ده ملاحظه کی نظریه حضه‌لرده نظری السوك حضه‌لری اون اوچنجی
ماده حضه علیه‌لرنك خیرلو سالم طالب شرایط درجی غیبه اصابت واون دردنجی ماده مقتضاسنجه
فرانسه‌لو سایه‌ده تجارت وحضه علیه مالکنه صاحب امتیاز حضه‌لر دولتیه‌لو و بنجه‌لو اولمغله
تجارتله اندن امتیازی فرانسه‌لولی حائز ویرلدیکی قوی دشمنه طبیعیلک مناسبتیله ایراث
نقصانیه وخلل ایتمك صورتی ومقابلنه حضه علیه‌لرنه تجاری رخصی فرانسه مالکنه صاحب امتیاز زیاده
وسروار

تدافعی اتفاق ربطی شروطنی رئیس افندی قولری اطاعیه مطالعه ایدرک قطعه کعب ملاحظه طاهسی
رئیس افندی قولرینه تنبیه طاهقدنلرنی دور ودراز مناخ ومقاصدینی تدقیق وتفکر وعاجبروا جلد
وحالا واستقبالا محاذیر وفوایدینی تتبع وتدبر ایدرک اولدقدن صکره رئیس افندی قولری
برقطعه شروط ترتیب وتنظیم ایدوب ایکی اوچ کیجه مقدم اعماده صفتنده عرض اولنمق تقریر چاکری
بالدرنه شروط مزکوره نصل طاهق چیو سئوال طاهیه بورلمغم افندی سویله قولرینک قطعه
الدیغی شروط مرقومه معروض عتبه علیای ملوکانه ری قبیدیغی وشروط مزبوره وقته وحالم
غایت مطابق وحکم عالیه لرینک مصالحنه زیاده مطابق اولغم بعدالانعقاد حکم سایر جمهور
اولسم وحی دخل وتعرض وتوحش ایتمه جکلری ظاهر وهرنقدر دشمنلرمز طبیعتنه ولمور
مصلحتنه مغایر ایسه دخی سررشته اولدیغی یاهو وبعض مغلطه مرادایتسه لر
اجوبه سی حاضر اولوب لکن قانون نامه باطن وظاهر واول واخر مکالمه وتقریر واقعاسی
و تحریر زمانه مستبانه طاهقاً بجاوری اتفاقه صورتی اولدیغی نمایانه وحکم عالیه لرینی تعلقه حرکه
تشویقه واغوا ستملرینه جولانه ایتدکلری واضح وعیانه اولغم رئیس افندی قولرینک قطعه کردیغی
صورت شروطی دانسه لویه قبول ایتدیرملک مشکله طاهیغی هرنقدر تدبیر ایسه دخی مادهٔ
مزبوره دخی ینه اظهار یاسی وحرمانه طاهیب حصولی درجه لرینه حسب الامکان صرف تاب
وتوانه طاهمغی وبخت شاهانه ری محض خیر وبرکه وسایه ملوکانه لرنه مستظل اولدیغم
بالجمله عباد الله عین عنایه ولطف وراعیه طاهغم اشبو اراده خیریه لرینه تائیدات سماویه
موافقت و توفیقات ربانیه اجابت ایلیوب انشاالله تعالی خیر لویه صورته جلوه گر جکلری ظاهر
اولمسی غایه حقدنه مامول بنکامه ایدیکی محاط علم ٥١

حکم عالیه ابدی الاستقرار ایله دانسه جمهوری بینمزه جاری ومثبت اولدیغه حقوقه قدیمه طاهق
وصفوت مقدما جنکامه ودودی شیانه سلطانه سلیمانه خان علیه الرحمة والغفرانه
حضرتلرینک زمانه سلطنتلرینه شرایط اکیده ایله موکد وروابط وعهود سدیده ایله
محمد طاهدرکه الی یومنا هذا عارضه انقطاعه طاهمق محفوظ ومامول وبر طاهفدنه مصالح ملکیه
جانبینک

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



صیت وصدای اعلاده حب و خصومتی سامعه وکلری سلطنته داخل اولدوقده مقدم مقبول
بغتة حدود اسلامیانه هجوم وبلا مانع ومعارض محالاته افلاق وبغدانه اهالی قدیم شوم
وضخیم حیاتنی تسمید دنه جایکیر اولوب مقاصد و ذهنلرنده یتمیر اولوب مفاسد ومکایدی
بیانه ایچ جکلری ظاهر وعیانه اولمغه بوتقدیرجه لهلت صکه کی مقتضه سی حالی ابدمدتله یرینه
اولوب اوروپا قطعه سنده معاذالله زوالنه بر مقدمه سلمه صورتنی اشعار ومقدر اولوب
فاسدلری اولوب مقاصدی اجرایه لمملکتی مخالفت ایتمکله ایکی دفعه در وقوع بولوب اسفارده
روسیه عسکری طونه نهرینی عبور وکذار ایده مدکلری قضیه سی بود عوانده صحتنی اثبات و
اظهار ایده بیلمه لرصورت حالده ابدمدت بودفعی فوت واضاعت ایتمیوب فرانسه لیه بالاتفاق
روسیه اورزینه هجومه مبادرت ایده جله عالم روسیه حوتکه کبر نخوت وعنوانه غلبه وتفوقنا
وعظمتنی خیالبعد تخیل ایده میانه بالجمله حولی کندو طرفنه استجلاب ودایره طوع وانقیاد ومتابعته
استحضاب ایچون قوت داخلیه وشانه وشهرت ذاتیه وعنوانه واعتبار وعظمت ظاهریه وباطنیه
اکتساب ایچون حکمدار ازجه اسوچ حقی حال واخ وباطن وظاهر مسقولوده تسمیدیه وعذر
وظلم وخسارت وخیانت واهانت وحیاتلرنده سن لطالوجوده رغم خورج وریجنده وربیتنا
اولوب کبر ونخوت وغرور وعظمتنی کریایه حبه وتحمل وارادی صدمیاتی واتش جدر
وجفا ومحنت وکلفتی کریایه رنایه ومضمحلنده محروق الفؤاد وسوزان اولمغله حالده علی
الاطلاق براور وارادیه ناظر وسلطنت سنیه دنی براشارتنه واخلاصیه منتظر الطالب حاله
علیه اعلاده جزئی تصمیم ایتدیکی کبی اندن حاصلدر وانبدقه حقی ایچون فی الاصل اسوچ حقی
بیتنه وقایئ حکمرانیکه برمدتبرو حسن اعتدش والفت وکمال کرمیت ومحبت متبادله واستوار
اولمغه بوتقدیرجه اندن دخی مصالح ملکیه ی ایجاب ایتدیکی محله موافقت ایده جکلری بدیهدر یعنی
بوصورت اندن دخی مصلحتنه زیاده سیله مطابقه واسوچ وفرانسه وحلفیه اعلاده حبه اتفاقه
ایتدکلرنده اندن ایچون حمدست وخاطه اولمغه وانبارقه لهلت دخی منافع ملکیه سنه غایت موافق اولمغله
بوانفاقه اندن دخی داخل اولمغه حصه ی انکسار اولمغه اقتضا ایدر ویوقه اسپانیا حقی مسقولونه

بکلکچیسنه وارجق خدمتی بولنلر برتیمار محلول اولسه اول سنجاقده
بولنلو معزوله ویریله شویله که برسنجاقده تیمار تصرف ایدوب غیری
سنجاقده ساکن اولسه اول سپاهی یه سبب عزل اولمه و برمعزول
سپاهینه مدت عزلی ایکی یل اولمغین الکا محلولدن تیمار ویرمک امر اولندقده
المغه صغ دخی یوخدر همانه متوفی دنه ویرلمه محلوغدر سیمی بودر که
بکلکچی کندو اولمغین حمایت ایچون متوفی دنه کندولکن معزول اولمیه
برتیمار ویرجک الکلمیوب اول تیماری آخر ذوحق اولوب متوفی دنه برتیمار
دخی محلول اولسه اول دنه اول تیماردنه صاحبانه کچسه یه تیمار ویردکلرینه بناء
بو قانونی اختیار ایلمشلر درکه ایکی سنه یه دکین اول معزوله اول تیمار
ویرلمیوب بکلکچی اولدنه معزوللر تیمار اولمق میسر اولمه وحمایت
اولنه دغما وارباب تیمارنه اولغلرینه ویرلمه ویرلمه یوخدر
بابای فوت اولمغه بابا سنده ویرلکنه کچه ویرلمه قانونلری متفاوتدر
واغور همایونه شهید اولنه دغما وارباب تیمارکه اولغلرینه ویرلمک ایچون
ویرلمه بو قانونه انچونه اختیار اولمشدرکه محل معرکه ده فرار اختیار
ایمیوب شهید اولورسه اوجاغنه سویلمز دیرلکچه اولغلنه ویرلور ایدی.
حالبه وباش خدایه ویرسپاهی پیر وناتوانه اولوب سفر اشمکده
اقتداری اولمزسه حال حیاتنده دیرلکچه اولغلنه ولاکن مرادایسر کسنه یه
من بعد دولت اولمق اورزه ویرلور تاکه برسپاهیزاده اولغنه
اختلال لازم کلیه دعایا اله بخوبی قیلیچ قوشانمق یوقدر دروننده
شجاعت اولنه غیب یکدر عسکر طایفه سنه وسنجاق بکلیکلرینه
خدمتکار

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

289

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

عن زعامت تعبیری اولدرکه حین تحریره اول تیاره مقصوف اولان
کمسنه نلره اخو سنجاقده عید تیماری اولسه تحریرجی اول سنجاقده اولانله
تیماری عن زعامت اولور عن زعامت تعبیری حصه دیمکدر عبارتدر
اجمال ومفصل ورروزنامچه بدیهی اولمامغله بولنده یازلدی
اجمال حین تحریرجه کرک خاص همایونه وکرک خواص وزرا وامرا
واربابه لقدر یکه وکرک زعامت وتیامردر وبالجمله هرقریه کیمه
قید اولنمش ایسه انی بیدیر مفصل هرقریه نك زعامتی وعشر و
رسمی وابواب مجموعه سی یازیلمق دفتردر انکا مفصل دیرلر
وروزنامچه یومیه حیوما ویرلیله تیماردره عید سعید براتری قیدیدر

## الفصل الحادی عشر زعامت وتیمار توجیهنه اولان قانون

مقدمه بیانندر

زعامت که دفع اعدا ایچون
تعیین اولنان مقاتله عالی اولوب عسکر بولندی تصرف ایدنلردر
دیلمش ایدی اول اهلنه بوطایفه طبل وعلم صاحبلری باش بوغ
اولوب الای بکلری وچری باشیلری وچری سوربیلری تعیین
اولنوب وزعامت وتیماری اولدیغی محلده ساکن ومتوطن اولمق
قانونه وضع اولنمشدر تاکه برمحلده خدمت اقتضا ایدرسه الای بکیسی
دیکله جمعیت جمع سی اولوزره جمعیت ایچون لازم کلورسه سنجاق بکیسه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ایچی رسوم بلی دیه یکدیگر نوزیه دده قتی واخر شی حاصل اولور لکن دعایا واهالیسنده جزیه
سبب برماده اولیغندن عاقل حوقلد کندو منکزنه بوکادهنا ویرمز لردیمکدر

رئیس افندی مقابله بزه بنم ماده یی حکایه ایدیکم مقصودم ذات عالیه یی استحصاله دکل علم فرانسز
قاعده سنه اوروپاده صغار وکبار دده سهولته اچی تحصیل اولندیغی مشهودم اولدیغنه بنا یله اتمکدر
بانقوزاصحابی بولنان تجارده اخذ وعطه لری سندات میری طوغندن تمیز تعبیر ایتدکلری مهر یا صلوب
رسم تحفا مقاطعه سی مثلو قوری کاغذ ایچون اومقوله متحول بازرگانلرده رسوم تحصیل اولنیغنه
نه درسنز هم کاغذه اول مهر بولنسی جهتیله منازعه دخی برطرف اولیور دیدکده

ایچی رئیس افندیلک اوروپاده جاری اولدیغی بومقوله عادات وقواعدی اطرافیله صحیحا تحقیق ایتمش
اولدیغنی استحسانله وشمدی فرانسزده فرانسز ماده سنه وعسکره ویریلدیغی نظامی بنا یله ایدرکن کلدیغه
ابتدا ایله واقعا اشبو تمبر ماشینی کوزل شیدر بیه الجاری منازعه لرک دفعنه وسیله وهم حیفی
براولمق رسوم اخذ اولنه جغی املاده وارا ضیسی اولیوب کلیتلو نقودی حاصل اولدیغی اعمال
ایتدکجه بهرحال معاملاتی سندات ایله اولمه جغه سندانتی دخی تمهید ایتدیریلمک لازم کلدیغنه اومقوله
نقودی رسوم فرانسه بوده سیله میری منتفع اولدیغی حالده علیه بویله شی یوقدر اوقتلو سندلرک
مصونلری شهودک شهادتنه مربوط در دیمکله

رئیس افندی جوابنده ذکر اولنان تمبر ماشینک سنات اجراسی شرح شریفه تطبیقیله علیه وهمنافع
عامه مضرت خاصه ایچون اختیار اولنمغله علیه ده دخی اجرا قاضی محکمه لطیفه لکن محاکمات
محرره وسیله الاطراف والادعا وارا ضیسنک قیض وبرکه واهالیسنک استعداد وقابلیتی
دونمامق ولغم فرانسز دایر علیه اعتنا البته اهالینک مزاج وطبیعه وذات وعادتنه تطبیقیله امور
امور جمعی امکانده اولدیغی حالده محاکمات وفکرانده اولمیه بیت المال منافع اولدیغی لدی الحاجه
هر مصلحتده وجه شرعیسی بالتحری حاله بیلمه بومثلو صواب اهم واقدم صحیح مصلحتدر خصامیدر
اولدقدیصکه معامله وتنظیم اونمامق دیمکله

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENAN

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



امدادی ویرمه حوتله واجبه دشمنده قلعه لرینه طوغرمه وعدو تعهد لطفنه لکمه
امداد ندکمدن کری عسکر وکله دونمه حاصله مادامکه استعانت ایدیه حوتله زیر حکمنه
واقع اراضی وصولنه بولنه مبایعه یه محتاج قلعه لرینی ذخایر ومالزمه سایره سی حالی
دوتله عسکری ودونمه سنه جاره اولان خیانت لرینه البوریم اولیه کیفیتی مادة استعانت
ایدیه حلفه دشمن مشترک عداونامه محاربه حلفه ایدیه عقد صلح ایده جلده حلفه ایسه اعانه ایدیه
متفق دخی ادخال ایدرکه صغرا صلح ایلیه وکذلک اعانت ایدیه حلفه مادامکه تخصیص
طلب محتاج اعانت اولمش متفق رخصت ویرمیه اعانتدن فارغ اولمیه مداوم ومکتب اولمه
اوروپاده کوما دوام امن واسایش مقتضیه سندن عبارت اولدیغه مصلحت جهیه تک حصولنه
وسیله اولمه اوزره اشبو معاهده یه دخول رغبت ایدیه سایر دول طرفندن اتفاق دعوت حلفنه
اولمه دردنجی مادة ایکی حلفه عینه

باعث تحریر حجت قطعیه و موجب تسطیر صحیفه اولدرکه

وان جمهوریه انکلتره

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



استرقاب وبکدیکرله یدنجه اولدقده قسمی انتهاب واغتصاب ایچون احداث منازعاته
شتاب ایله جنکلری واریسه خیلی اشتباه وارتیاب اولغله ظن غالب آراسی جوغه وارمیه
برو سیاوانی وفاسی واسوچ و دانیمارقه متحدیه سلطنت سنیه بیننده قوی وحکمی برانفاق
ربطله محبوط طالب وجلبی تشویقه واغرایه راغب اولدقجه قرانی حالیه و دلایل آتیه وکیه ایله
امر هوی وشبهه و مقتضای طبیعت مصلحدر دیمجه
درحال دنیی افندی جوابنه استجلاب ایدیلمیه اشته بنم اعلاده حربک وقتی وکلدر دیکمکله معلم
ذکر اولنانه دولت صورت استعداد مشاهده اولندقجه حضرت بدت سعیت وبلکه حضرت سابقت
واولوقه دین کافه قصور و نقصانی اتمامه مسارعت ایچون جنکی غرابتی طلبیله تصویر اولنه
له مقاسه سنه داخل اولنه هنکام مقاسه ده هرکسی مست وسرکرانه وحصول مامولی ایچون
بیابانه خیرت واضطرابه پویانه وتقسیمه خارج قالمیه طالب کاریه ایدی مستغنی اولنه دخی سلامته
حربه وقتال ایچون سرکرانه طالب قاموسی اولدقجه نمایانه ونفع وضره وخیر وشرینی ملاحظه
وتفکر وتدابیرینی مطالعه وتصور ایچون جنکی ظاهر وعیانه اولنه الحالة هذه مقاسده
حفظه دار وخواب خیرتله بیدار اولمیه سود وتجارت وضرر وزیانه وخسارتی ادراکه
واذعانه وهوای اخذ قسمته حرص وطمعی اعلانه ایچون جنکی خرابی طلبیله تصویر اولنه
بوکیفیت بیلنمه موجب حرب وپیکار اولدقجه شمدیدن حاله علم قرانی جمهوری
بوکیفیت بیلنمه برقوی اتفاقه ربط وتوثیقه واسوچ ودانیمارقه واسپانیا وفرانسه
دیکر، صورته بیلنمه برقوی اتفاقه ربط وتوثیقه واسوچ ودانیمارقه واسپانیا وفرانسه
دولتلرینی دخی تشریک وترغیبه ایتکلری حالده پروسیانه بهرحال طبیعتیله بوائتلافه طالبکار
اولدقجه حکار واولزمانه لرحتلک احیا وبوندن اقدم واقع اولدیغی مکالمه مزده انها
قضیه صنع مجددا بعض قطعه سنده خلاص ورهاسی اسبابنه تشبث واعنا ممکنه
اولدقجه بناء اشته حرب وحضرتی اعلانه اولمی اشبو زمانه کثیر الفیضانه طالب
منافع شامله وفوایدکامله بولمیه اوقات کثیر الیدکائن نمودار دردیکله
وانسایجون مقتضیه سنه اشبو مخابره برطرف اولدقده نفکک حکم وشرطی جاری اولمه امنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وتجارتنه طالب وشائده وشهرت وعنوانه وعظمتنه مایل وراغب طالب بوطبیعت
وفطرت مقتضای علوهمت واقتضای افزایش وحقت وعظم نفس وبشریت حسبیله
ارباب ملک وسلطنت واصحاب حکومه ومملکته دخی رئیای راعیه طالب ملوک وحکام
توسیع دائره شکوه وشوکه واحتشام وتحصیل منافع وغلبه واغتنام ایچون بهرحال
اسبابنی استحصال واستتمامه اقدام وعساکر ومماکنه نظام وانتظامنی التزام ایدوب
نایل مطلب ومرام اولمق کلدکلرینه بناء مدت وافره دنبرو اوروپا حقلری امور حربیه ومصالح
داخلیه وخارجیه جمله سنی حسن اداره ونظامنه تقید تام واسباب غلبه وعظمتلرینه
تدارکه واستحصالنه زیاده اهتمام ایتدیکه نفس الامرده سعی واقدامدر موجب حصول
مرام طالب رفته رفته هم جوارینده تجارت ومنفعت وملک ومملکتدینه دخالته طمع
وارزی بازو وپای تعدی وتسلطی دراز ایتدیکه اوروپا حقلری بوخصوصی آنه بابنه
مظالم ودقت ومملکت ورعیه وتجارت ومنفعله اسباب وقایه وحراسته
صرف ذهن ورویت ایدوب دائما قوت بحریه وبریه وقدرت مالیه وعسکریه سنی مجاور
ومملکته متصل وجوار اولدیغی اقرانه واکفا واعدا وخصمای سیه منزلنه زور وتوانش اولدیغه
قصور ونقصانی مصلحته موافق وعرض وامنیتنه مطابق اولدیغه کوجله رسوخ آخر
برحصه ایله اقتضای مصلحه ومزاج وقت ورعایه کوره عقد اتفاقه وعهد وپیمانه ایله
اتمام وکماله وبوطریقه ایله مکافات وموازنه ومساوات ذرایع ووسایلنی استحصاله
صرف سعی وجهد بی پایانه ایله کلدکلری بیاندنه مستغنیدر
امثبو ایراد اولنانه مقدمات وسرد وتعداد اولنانه دلایل وبیناته بناء اوروپا
حقلری برمدت مدیده اسباب موازنه یی تحصیل وقوت وزور رتبه اولدیغه نقصانه وقصوری
خارجدن امداد واعانتیه تکمیل اتمکه ایچون بهرحال حق اخذ ایله اتفاقه مجبور و

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

شاهه واعتبار وشهرت اولمغله بوجاکردی ورئیس افندی کمتری شوکتلو افندیز کبی مانند
جبل شامخ وطور منیعه وراسخ پادشاهز وارحمت شمدیز وار خورشید عنایت وحمایتی ناشر الانوار
ایکیمه قوم لائمدن نوعه خوف وخشیت واراجیف خلقدن نیه دهشت ونظام وشقاوه ارباب
غرض ونفسانیتدن نوعه وحشت ایدوب امروفرمانلرینه اجراده رهاوت وبطانت ایدرز الله
عظیم الشانک عونه وتوفیقه وعنایتی وسلطان الانبیانک فیض روحانیتی بالجمله سزار انبیا و
ستوده قباب عزت حضرتلرینک مدد همتی وشوکتلو افندیزک نظر عنایتی ایله بویله مصالح خیریه
باعث وجانی فدا شی احق اولغم انشاالله تعالی زمانه عدالته اقترانله جهانبانیلرینه حسبو خصوصلرله
طبیعه اراده شاهانه لرینه حسبتله موفق اولدقدن نصکره نظام عمار ممالک وبلاد وامن واسایش
عباد ونظم وتعلیم عساکر واجناد وتنظیم لوازم ومهمات غزا وجهاد خصوصلرنده وسائر
سایره دخی واقع اولان حسن نیت خیرواندن واو واشارت شاهانه لرینه اجرا واتمامه دخی
نظر توفیقه طلبله بالجمله عباد الله یه خیر دعا شاهانه لرینه استجابتله شتاب اولنه جغی معلوم
همایونلری بولمغله لازم

صورت خط همایونه

بخ وزیرم

مبلغ خزینه ایراد جدید خزینه سنده اولوب خفیا ویاکز وسایر هرنه کوه احتفاظ ایدر اعتبارکز
ایله سز

شوکتلو کرامتلو

وزیر ایچیسی ورنیاده داعیکزی بولدقده اوزبکی العباره برقطعه تقریر تقدیم ایدوب صحبتده همایونه
ترجمانی قولایله ترجمه ایدیروب معلومنز همایونلرینه وقت سعوده مملکتلرینه ورود ایدنه
دونتا ویاخود بکلاک سفینه لری مصارف ضروریه لریه اداره صخنتی محتاج اولدقلری نقوده
احتمال خطه مبنی ورودلرینه وضع همایونیه بعد مقوله دونتا وسفاینه هرحنفی کلدکده بولنوزایسه
خزینه جاریه اولوله

حاضر ولماده ایدیکی مالی اولدیغی مجلس مکالمه مضبطه سندن معلوم شاهانه لری قلمیدی
الحالة هذه فرانسه الچیسی ذکر اولنان ایکی ماده نك جوابنی سؤال ورساعته اون طرفنه
اشعارینی استعجالدن خلق اولمامغله هرنقدر اعلاه حرب صورتی بو وقتدن حوله علیه زیاده
مضراولدیغی اشکار وبو صورتده طرف شهریاریدن اظهار رضا اولنیجغی وتدافعی
اتفاقنك بو وقته موافقتی نمودار ایسه دخی بهرحال تدافعی اتفاقنك نتیجه سی دخی تجاوزی
وتوضی صورتنده دار ایه جکی اوروپا احوالنه اشنا اولندغه مستغنی عن الاشعار اولمغی بوخصوصده
طرف چاکرانه هرنقدر رخصت شهریاریدن بیدون وحکمایسه دخی نادیه مزبوریه خود
بخود جواب ویره جکی ماده زدنه اولیوب امر وارادهٔ ملوکانه لرینه منوط ایدیکی وشمدیه دك
دقت بذکرانه مدنه بو ماده زده یار واغیاردنه کمال واحتفاظنه بغایت دقت واعتنا و
مسقولرنك اعتماد وامنیت واغفال وتغلیط وخصوصه سعی اوفی اولمغله حمدالله تعالی
شمدیه دك دشمن بدتر وخصم ابتر اولدیغه مسقولو ونجه لو برشته دولاب حیث انکلتره ده
حضرت علیه الچیسی یوسف اکاه افندی طرفندن بوده فهم وارد اولدیغه اوراده حضرت علیه طرفندن
فرانسه نوایه عقد اتفاقنه صورتنه مساعده کاشفه ذکری حیز مذکره دونکه کونه افلاده ویرلن
قولدی طرفندن وارد اولدیغه حوادث کاغدنه دخی نوشته وبنده بورغ شهرلرنه یعنی
انکلتره وروسیه نك مقاوکه مندی پروسیا حقنده دوام مصالحه یه وقتی واسناده اولنه
مسقو الچیسنده دخی حضرت علیه دن اشبو صورتلری مسطور اولغله عوده وعنایه باری ودعای
خیر شهریاری ایله حق تعالی یه شکر اولنوب اشبو اتفاقنامه نك فرانسه واسوچ وپروسیا یله
محاربه دایا اولمغه حضرت علیه شمدیه دك بویله مجلس کاغدلرنك مرقومی بوندن ظاهر اولمله
وفایه طالب ایدیکی وزایچه عقد نك اکثر اوقاتده اصابتی حکمله مسقو ونجه وانکلتره
حکومتلری کره بعد اخری بیندنه تجاوزی وتوضی برانتفاده وتدافعی وتحفظی عقد ایدکلری
سیاقنده کتمنه نه درجه لرده اهتمالری مدیدر ایکی یه ممکن اولدیغی صیب قبل الختام انتشار
بولدیغی وحتی شتی اتفاقنامه کتمنه ترتیب اقدام ایتمکدایکی هرنقدر ماده نمادهٔ شرایطنه

حکمتی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ملوفاته طلبکار اولدیغی وایراد ایده جکی سوداً فرانسه جمهوریتک اعدای انکلتره وبجمله حولکرینه متعلقه
لطیف ایجون حضرت علیه نک بالطبع حضرت قویسی وحشمتلو بورنی اولدقدن مسقوطیه متعلقدر صیو دیکله
دلیس افندی دخی جوابنه شتاب ایده حضرت قوی شوکتلو فرانسه جمهوریه جنبتمآب سلطانه سلیمان خانه علیه کرحمة
والعقاده زمانده برو بتغه اولدقده قدیم ومحب خیرخواه صمیمی اولدیغندن حضرت علیه مصالح ملکیه سنه مصالح
خصوصیه یی نوبنوع اخطار وبدخواه حضرت وحشتلو بد خصلتلر مکر وکیدت وسوء نیتلرینه بزی اکاه وخبردار
ایچون جکلری اشتباهدن عاری اولمغله بوبابده حالتی طرفدن ایلچی بک دوستز افندی سنه مامور اولدیغی کیفیاتی
اشعار ایتمکله حضرت علیه محظوظ ومسرور اولمغله دیمکله
ایلچی سومی الیه جوابنده مقرونله اول واخر وباطن وظاهر مقصد اقصی ومطلب منتهای حضرت علیه نک
اورویا قطعه سنده قبضه تصرفنده اولان اراضی وبلادی ضبط واستیلا اولدیغندن اورویا حوالیده
فرانسه محاربه سنه تشویقه وکیفیه عساکر ومهمات وکیفیه سفاین وخزاین ومحالک وایالات وعدیده
صورتا اعانت ومظاهرت شرایطی تعهد وتوثیق ایدیلمش اولمغله طاهرا اکچه انلرایله اتفاق
وعهدمشاده ایتدی ایچون اورویا حوالیسی فرانسه جنبتلو اعلانه حرب وشقاوه ایلدکدنصکره هربرینه
برنوع خیله وصفعت ودسیسه وخباثت ایله برکونه عذر وبهانه وعلت ایدرک نه برا
عساکر وخزاین ومهمات ونه بحر سفاین وادوات ایله اجرای وفاق ایدی همانه بیاغیجه بیطرفلق
صورتنی طوتوب جمعیتی مکروال وصنایع ودسایس واختیال ایله تغلیط واغفال ومراد ایدیکی
وقتده حضرت علیه یی اضعاف ومعرض زواله اشراف ووجوهه انقلاب وانقلاب اسبابنی اکتسابه اچون
ومحاربه اراسنده دخواهی جنبتلو ممالکی تقسیمه اشتغال ودسیسه ایله کندو صنایع ومصالح
ملکیه سنی استحصال وقوت ذاتیه سنی برطرفدن وجوه شتی ایله استکماله صرف وسع ومجال اتمشدر
الحاصل جنبتلو روسیه نک بوطرفدن حضرت علیه نک جکرینه دخول واورویا قطعه سنده زیر نصرفلرنده اولدقده
ممالک حاقانیه نک عروق وامعا واعصاب واحشاسنه فضلات ودماء سومی متصور حضرت علیه
فاسح کبی طولیسیله کچه رهدن غصب ایدیکی ممالکدن هجومی مقرر وبوطرفدن ممالک محروسه یه اطاله
پای شومی متصور واولدقده اسوچ حالتی یکرمی درت ساعتلک مسافه باشی اوچنه وبورنی دیلنه توسلنه
هرنقدر حول معظمه ده اولدیغی ظاهر واشکار ایسه دخی حال متوسطه ده حضرت قواعد حربیه ونظام
اسعد مکیه سی زیاده سیله رعایت ومنتظم وروابط وضوابط بحریه سی غایت رابطه لو وملتزم وعساکر بریه

سنه‌ی کلی حضرتلرینه قدرت وخزینه وسعه جامل ایکن قره دکز طاشلو
اوجه دکن دخی بی باک وپروا دوستلری اجرا مصلحت وبلدیسی شدیدنه مطالعه وتفکر
وبویله‌لرنه برمدت اغماض ومسامحه ایله تدبیرینه غفلت ورخاوت وبطالت حضرتلری هدنه
مدت قلیده بتون اوروپا مالکنه سرایت وقضالری اله‌یله ملاحظه وتصور ودفع ورفعی
اسبابنی وجوهله تدبر وتتبع ایتدیکنه بناءً اسوجلو ایله عقد اتفاق اعتما ودریایه
اتقا صورتنده اغور رینه پنجه بیله کیسه اچمه‌یی بویله محاربه ومضایقه ومصارف
بیشمار ارسنه اسوجلونک فدا ایدیکی حضرتلری صلح رجال کبار واسوجلو نک اشبو
مصیبتی هنکامنده دخی طرفلرینه بر درلو دریغ اولمیوب حقلرنده وسعی اولدقلرینه
اعانت درکار اولوب لکن مسافه بعیده حضرتلرینه جهتیله فرانسه جمهوریتلرنه اعانتی حضرتلرینه ابعد مثلو
اعانتی مثلو موثر ومفید اولمیه‌جغی نمودار اولمغله حضرتلرینک خیرخواه اولدقلرینه وکلاسی
انجام کاری شدیدنه تدبیر ودرایت وبو ماده‌یی بصیرت وعین اعتنا ودقتله محض لهم
وذات ایدوب چشم حقیقتلرینه رفع غشاوهٔ غفلت ودیباچه اقدام وهمتله اسباب
ادعائیه اله‌یله صرف دهن ورویت واجب واسوجلویه اقوال وافعال واطوار اعانت
لازم ولازب ایکنه الحالة هذه حضرتلرینه بو ماده‌یه کرمیلوجه اقدام ودقت وهمتلوجه
اهتمام وعینیت مشاهده حضرتلرینی فرانسه جمهوری احساس وادعائیه اتمکله بوبابده حضرتلرینه
ابدی الاستمراری اله‌یله اخطار وماده مرتبه‌یی عین اعتنا ودقتله ملاحظه ایدوب
اسبابنی استحصاله استحثاث حضرتلرینه وکلای حالی دیقاظ وارشاده صرف اقتدار ایتملرینه
بودفعه جمهوریه طرفلرنه مخصص تحریرات ورود ایدوب بنی عامه ایچون کلیه بناءً اسوجلو
طرفکار اولدیغنی سبب وحکمتی بو ماده‌ایله زیرده بیانله ایشبو حکم دستقه برماده حضرتلرینه انجق اسوجلو
مادمکه سنه مأسدیتم بو وجهله درکه حضرتلرینه اسوجلو ماده‌سنی غینی اغماض ورخاوت ومسامحه
وعفلتله مطالعه وملاحظه ایتمیوب حضرتلری دایما اعتنا ودقتله صرف اقتدار ایتملرینه
واذکار واسوجلویی هوجهله اقدار وحلل وقوله ومالا اعتنای اسبابنه دخی مدار انظار

جوده نخله مساعد قالیه جنی واکر چه ایشدیکنه کوره براغ قدوسی بغایه متینه و مستحکم
لاکن اشیلا و تسخیر اسانه لطیه جنی ظاهر طلب لکه قلعه لونك شهیر دلی مشهور قلعه
وحشتناك وحشونته نظر بوزنه متینه و استوار بیچه قلاعی برجه نسخه ایدکاری وطول
حصر و تضییقه محتاج لکه قاری نمایانه لاکن نجه لونك مشهور اولدیغی وحشیانه وحشونته نظر
کلوب ویرایدیکی تسخیرك محفوظ ایدیکی زیاده فی الاصل ذات محاکمت دخی بو محاربانك
خصوصده لاکن قاری وایچلرنده اشتباه واختلاف کلمه ایدیکی وبر صورتله لطیه جنی وجه ممالکی
اصل نجه ایمپراطوریك ممالك موروثه سی لطف بیچ شهری دخی جه ممالکی محافظه ایدیکی
وله ممالکی جه ممالکی ایدی ومحاربه ایدیکی هم جوار اولمغله بو صورتله له تقریبه دوسیه لویه
دخی عظیم دغدغه وتدارکی لازم جنی وفرانسه لو بو هر حالی له و محاربه یچون القای فتنه و فساد
ایده جکلری وتحریك ایلدکلری لاکن بو حوادث شایانه استحسانه ایدیکی و
بروسیالو بو صورتله هرقدر شهیر دلی کناره کیریلك سودا سنه ایسه دخی براغ ضبطی
لازم اولدیغی وان لرایده اتفاق مجبور لطیفی حاصل اولدیغی وشمدی اتفاقات فنجی ویا علی حالم ترکیه
ملحوظ لطیه جنی معلوم همایونلری بیوردقده

شرکتلو افندی حضرتلری

افندیه دیوجه سی طرفندن بو دفعه ورود ایدن حوادث اوراقی تقریر سندکاری مه عتبه سدره
مرتبه همایونلرینه عطف لاحظه باکلری تقریر جاکرانه مه شرفنشر صدور لطف همایونه
کاسه مقرون اولمش ایسه دخی بو حوادثلری یالاندره رق بازمش کونلی حظ ایدم لکه
بزم مصلحتمزه تمام وقیندر برکونه تاخیری جایز اولمدیغی بیانله ورئیس افندی به یا پایه جق صو
معهوده نك تمام وقتی لطف برکونه تاخیری جایز اولمدیغی بیانله ورئیس افندی به یا پایه جق صو
استبیانله ورساعت همان بباشرت لاحظه خصوصی امر وفرمانه بیوردقده نفس لاامره
بودفعه اخلاقه وطرز ورود ایدن حوادث غریبه خبریی ضمنده اولمیه اخبار صحیحه دن اولمغله فوزاً بوکونه
حسنه یه رین نهدینی اوح قولونه عساکر وطلب وجه خانه ایده مرور وایمپراطوریك

رسم انتخابی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



الرسائل
عن زمان سلطان سليم
بقرا
٣٤٥٥٤

الرسائل
عن مواجب سوبه
١٢٤٨ وبيش بك اقچه

بيان ايراد مصرف درممالك عثمانيه جنت مكان فردوس اشيان مرحوم سلطان سليمان خان زمانى اواخرنده ٩٧٢ تاريخنده الى ٩٧٣ برسنه ده ايراد بيك سكزيوز اوتوز يولك وسكسان سكز بيك اقچه ايدى المصارف بيك سكزيوز طقسان التى يولك وألتى يدى بيك اقچه

الرسائل
عن ايراد مصرف
٦٥/٦٩٠٠٠
معه الس يولك والس طقوز بيك اقچه

مرحوم سلطان مراد خان زمانى اواخرنده بيك سكسون بيك برتاريخنه كلنجه ايراد ايكى بيك طقسان يوز اوتوز درت يولك در المصرف اوجبيله السنيوز اوتوز درت يولك اقچه در

الرسائل
مصارف عن ايراد
٧٠٠٠٠٠٠
يديوز يولك اقچه در

حالا روم ايلى واناطولى مقاطعاتى وحراج وقيون حقى وحلب وشام وديار بكر وسايرولايتلرك مالى برسنه ده ٢٢٥٦ حمل اماقيو قولارى مواجبنه واخراجات سايره يه بيك يديوز اوحبيله يديوز اللى درت يولك اقچه لازم لطلب ايراد ومصارفى احاطه ايتمكه درتيوز طقسان يدى يولك اقچه لازم ايكن سرحدر فتح صنعاء اولنين اغلاق وبغدان وبيج واردل وطشوار محصولندن وطونه جانبيله

اعلانه حرب وخصوصه ایرلنه اصحاب حکومه وارباب ملل ومملکتلرك کونه بکونه لواء اقبالك
منکوس وطالع اعمالری منحوس وقفسه حالری نقیضنه معکوس طالب اکثر مایوس اولمغله
بر بربر متفقدینی فدا وقران جهدینی انتساب والتجایه سادعت وبو جهتدنه جهد مزبوره
بوماقیوا وافریقا وامریقاده لفظاً اصحاب ملل ومملکه کیمی متفقلرنه مماشات وموافقت
وکیمی اللردنه خوف وحشیه ومجبوریه ایله وقران هندیه اعلانه حرب وخصوصه واظهار مخاصمه
وعداوت ایتملرایکن روسای دول متفقیه محاربه دن پروسیا خالی خلسه نتیجه صلح انتاج وبو مسئله
مشکله بی استخراج ایچون ابتدا کندوی متفقلرندن تفویض وقران جهدیه مصالح شرایطنی
دلخواهی هندنه ربط وتوثیقه وشروط معاهده تله برشرطنی پروسیا قرانلرندن الزمانه الکسندر یعنی
نجه ملکتی وایمپریوس ولیندنه لفظاً پرنجلر وهوسکلر والکطورره وبکلر توسط ایدکده قران
جهدیك عندنه مقبول ومساعی جمیله سی معتبر خلاصی حیثیك وشرطنی درج ایله مزبورلری دخی
صحه تشویقه وبو تقریب ایمپراطوریه دایر سنه تفکیکه وتحویقه وبوندن استدعاسنه مساعده
صورتنی اظهاره چار وناچار ایمپراطوری اجبار وتضییقه ایتکله مزبورلر پروسیا قرالنه مایل ورغبتی
وعقد صلح طالب اولدقلرنی تحریره دن برازی امر صلحی تنجیح ایچکلرنه برازی دخی مواد صلحی مذاکره وتنظیم
ایتملرنه هندنه اولدقلری وبو صورتله ایمپراطوریه دایر سنه لفظاً هوسکلرده پرنسی هانور
هوسکی طالب بوهوسکلرك انکلتره قرالنه طالبغی وپرنسی دخی اوسترییا هوسکی طالب اولدغی
نجه قرالنه وایمپراطوره نه طالبغی بوجهتدنه الزمانه هوسکلری ویرنجلر وبکلری وایمپریوده لفظاً
کوچك وبیوك حکومتلرك حاکملری قرانلرنه صلح ایله کلرنه انکلتره قرالنه ونجه ایمپراطوری
خارجیه قالمه جقلرنه بناء امر مصالحه بولکیسنك وروسیه لونك هندنه قالمه جغی ومحاربه
لفظاً حکملرك قوتلورندن پرنسی دخی پیوه اسپانیا طالبی طالب براق وبحرا قوتی حکمار ایکنه
برقاچ سنه دنبرو محاربه کندوی بی تاب وقرانسه نك مقر حکومتلرینه اوتوز قره ساعه مسافه یاقین
تقرب واستیلا ایله ممالکنی خراب ایتمکله بالاخره اسپانیانك صلحه مجبور واشتاده عقد صلح
شرایطنه پرنسی اسپانیا قرالیچه اتالیاده اولدقه حکومتلرینك مصالحه سنك توسط ایدرایسه
مساعی جمیله سی مبذول ومشکور خلاصی وبوندن غیری تدافعی اتفاقه ربطی مذکور ومسطور

الوثیقه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

سلطان محمد خان ابن سلطان مراد خان تخته جلوس ایدکده قدیمدن
اولیکدیکی اوزره ارکان دولته و رجال لشکره در

صدر اعظم
نقده
۳۰۰۰۰۰

بهر وزیر مکرم
نقده
۲۰۰۰۰۰

شیخ الاسلام
نقده
۳۰۰۰۰

بهر قاضی عسکر
نقده
۲۰۰۰۰۰

بهر ملّا عن موالی معزولین
نقده
۱۵۰۰۰

بهر مدرس عن مدرسین عظام
نقده
۱۰۰۰۰

بهر مدرس عن مدرسی
نقده
۵۰۰۰

بهر مدرس عن مدرسی
نقده
۷۰۰۰

بمساح زوایا
نقد بعض ۳۰۰۰
نقد بعض ۲۰۰۰
نقد بعض ۱۰۰۰

بهر اعا عن اعایان رکاب
نقده
۱۰۰۰۰

بکتخدای بوابان
نقده
۱۵۰۰۰

بهر دسان
نقده
۱۵۰۰۰

بهر متفرقه
نقده
۲۰۰۰

بهر عن سپاهان درگاه عن
نقده
۱۰۰۰

بهر نفر جه جیان
نقده
۱۰۰۰

بهر نفر طوبجیان
نقده
۱۰۰۰

بهر نفر سراجان خاصه
نقده
۱۰۰۰

بهر نفر ساکردان سراج خاصه
نقده
۵۰۰

بهر نفر خزینه داران
نقده
۱۰۰۰

بهر نفر آبدارباشی
نقده
۵۰۰

روزنامچه اولی خاصه
نقده
۴۵۰۰

روزنامچه اولی خاصه
نقده
۵۰۰۰

محاسبه لله خاصه
نقده
۵۰۰۰

محاسبه لله خاصه
نقده
۴۰۰۰

محاسبه ۵۰۰۰

جواب ویرمیوب همانه استماع ایده اکتفا ووقت اخر جوابنی تعلیم ایدیکی رمضانه شریفده
بعد التراویح حضرت همایونلریه برحالت لسانا دخی افاده طلبش اولمغله ایچی سوی ایله بوکیجه
اکا دایر صحبت اچوب حضرت همایونلرینک مذاق طبیعی حسنه اقتضاسنه کوره جوابی ویریلدیکی
معلوم شاهانه لری ٥١

فرانسه ده مدیر معاملات خارجیه عنوانیله دول سایره امورینی رؤیته مامور اولان
وکیلله سعادتلو رئیس الکتاب افندی حضرتلرینه حروف معهوده ایله محرر بین السطور
استانه سعادتده مقیم فرانسه الچیسی ودوقیاق داعیلری طرفندن ترجمه سی اشارت اولنش
فرانسوی اصلیله مکتوبک ترجمه سیدر 2 ول ٤٦

دولتلو عنایتلو رجاحتلو افندی حضرتلری

الیوم فرانسه ملتی اداره سنه مامور هیئت جمهوریه مقتضای نظامنه نظراً فرانسه نک
منفعه اولدیغی دول مختلفه ایله وسیع ارتباط اولجمله کافه امور ملله وحوالیه دیرقتوار نامیه
تنفیذ احکامه مامور اصحاب جمهوریه امر وتغییرای موجبنجه رویت وتسویه سی مدیر معاملات
خارجیه عنوانیله برمستقل فاضله عهده اهتمامنه محول طالب موصالیه داعیلری خدمه مذکوره
مامور اولمقدمتاشی بولندیغه اقدم طرف حوتلرندن سلامه عامه نظاری عنوانیله سابقا اصحاب
جمعه اولنلره خطابا ایصال وارسال بیوریلدیغه برقطعه مکتوب مخالصتاسلوب دوستانه لری
واصل واظهار بیوریلدیغه آثار حمیه ومودت ومآثر خلوص وصفت حسنه ایجذاب درونه
ومحظوظیت اخلاص نحوه حاصل طالب بیتهایه مرعی اولدیغه روابط محبتلری فیمابعد ظاهر ایچون
معاملات ومخابراتکاه اصولنده مقصود اولدیغه فرانسه نک طرفندن دخی هرحالده خط صداقت
وکمال صدقه واستقامه حکم اولدیغی جانب عالیلرینه بالمقابله عرض واشعار طالبمغه لازم کلدی
مملکت بیضای عثمانیه ایله فرانسه بینلرنده صالح ملکیه دی لازمه سی کما هی حقها بلندیکی حالده وطبیعتدن
مرکوز اولدیغه طایه راسخی وحقانیته ومادمه حمیت واستقامه نقطه نظر اعدا وبدخواهان
دغاملیتی مرقومیته مباشرت زیاده قریب وارتباط مستقل اولمغله اقتضا ایدرایکه مدت واقعه دبرو
خلوص

دنیلور ایکیسنه ایکی سفینه مقولیه سفر اچیرنده مقدم مقولیلک متفقی اولدقده نجه
وقتی بعینه حکم علیه یه ویره سویلشیری مصنفای قندا صفا اولنمدی اکر بوکلامک
خصم طرفنه تاثیر اتمزایسه اولوقته تیزالدیه متفق طرفنه مقاوله حکمنه امداد معلیه ویریلمه
الکراستعانت ایدیه متفق اولمقدار امداد ایسه اشتی کوره عدو سنه غالب کلدیکی مصالحه سنه
رابطه ویرایسه نه کوزل مطلب اولوب دخی زیاده اعانته محتاج اولدیغی حالده مصالحه
اولسه یقی وجهه معاونه متفقی وارقوتی بارزه کتوره جب کندیسنک اخ اولتدایه محاربه سی
اولسه دخی متفقنک حصه غلبه سیچون لازم کلان جمیع اعانتی اجرا ومتفقی حصه سنک
اوزرینه بیاغیچه اعلاء حکم ایچون محاربه ومصالحه یی برابر اجرا ایدر طیب برسی
دخی اشته ذاته جمعیه الادم انکلتره وروسیه وپورتکیز وسار دنیالکی بحریه ایدوکچه
وایچریو هر بکلری کبی بنجه حکام وملل بریه ایدمحاربه حصه ایکن حکم علیه ایدتجاوزی حد
اتفاقه طلبکار واولمه شروطی عاوی وبریلی شروط اتفاقیه الی قطعه قیاده قالدیرر
وسکز قطعه وقیه ایدحکم ایدمدته امداده خراهکار اولدیغی بیانه وشروط قلمنده
اشته مطلبده اوخنادیه بو شروط دخی اکا جواب حکم ایدتفاقه قاعده سی بویله اولسه
بین الدول برا تفاقدده نه نحو سلوک اولنه حکم شویله درپیش ایرایسه صحبتلرنده
ادهام قیلندیغز شروطده قاعده حقانیته رعایت حکم تعیری استعمال ایده جکم
حق متقدده وفا کندویه اولمه سفینه لازم ایکن قوه سفینه استیعاب ذوی وکفایت
مقداری طویه طلب ایلسونه ایچون الاکفایتده زیاده طلب ایدرایسه معاونه متفقی
ذوی درجه سنه تحقیقیه والاکفایتده طوغریدن رضاسنه توقیفه ایدقاعده حقانیته رعایت
ایدرله اعطا ایدر قالدیکه خان نو قوه دکز سفینه کوندرمزایسه دنیلدیکی
قابل اولسه خان نو قوه دکز شمدی بیله سفاینه ارسال ایدر زیرا مقولیه ایدیوم محاربه در
قوه دکز سفاینه اوزره ایده مامسی شمدی حکم علیه مقولیه ایدمصالحه اورزه اولوبقدر
صیقدیر حکم علیه نه دخی مقولیه ایدمحاربه سی اقتضا ایتسه کندیسی اخ اولتدایه محاربه حصه
دوچسم دخی زیاده سفینه سی اولدیغی حالده بهرحال قوه دکز سفینه کوندرر اعانت
خصوصنده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ساعت ایکیده نفکه رئیس افندی محقق حرم قپوسنده اولوب حیاته همایه ترجمانی ایدر
ساعت طقوزده دکه ایچی سوی ایله واقع اولان مکالمه نامه مضبطه سیدر ج ج ج

ایچی سوی ایله حال وخاطری استنبا ومراسم عادیه اجرا اولندقده نفکه رئیس الکتاب
افندی کلامه ابتدار ایدوب بحسن دفعه ایچی بله ایله واقع اولان مکالمه نزد خلاصه همانی
حضرته علیه ابدی الاستمرار اولبهاردده اعلام حرب وپیکار وبهلویی اعانت وامدادینی اظهار
ومسقولویی اشغاله ابتدار ایله فرانسه یه مدد ومعاونتی اشکار ایدوب بیورمی مسئولی اولمغله
بونلره جوابی هرنقدر عذر وده حاضر واخذ یدرمن عرض واستیذانه حاجت اولمیه جغی
ظاهر ایسه دخی ساده عرقوبه حطب جسیم واورحرب کار عظیم حطب ایچی بله دوستلرینه رضا
اولمغله جوابی دخی رضا ویرمسی اقتضا ایتدیکنه بناء بوصورتله مکالمه نزد قراری وایچی بله
دوستلرینه استفساری اولیای نعم اخذ یدرمن عرض واشعار اولنمغله جوابلرنه حضرته علیه نلره
وانلره جمهورینه توجه درونه وکمال میل ورکونلری حکمار وانلره سوریلنه بربرلرینه
مرافقه ومصحتدیکه مطابقتی اشکار اولمغله حضرته ابد مدت وانلره علنه هیچ بروقتده
امداد واعانتده اجتناب وعدول وخضوع واعداسنه سل سیف خصومت وحواله
طلب وتقتله بعض وعداوتله استکناف وکنول ایتمیه جکی تمایله وکیفیت بوصورتله
بولدیغی ظاهر وعیانه ایکمه حضرته علیه نلره اعلان حرب اعلانه ایچی کله فرستاده
وکله وانلره بونله مصحتنه مرافقه اولیه جغی بوطریقه حضرته اشنا اولنده وارسته قید و
بیاندر زیرا کچن دفعه کی ملاقاتده کذرانه ایدن مباحثات شتاد حضرته علیه مسقولویه
اعلانه حضرتیدکی بنجه وانکلتره دخی بیلدرمش اولدقده شدت اتفاقله مصمم بخ حرکت
ایله جکلرینه بناء اوج حضرته بردن اعلان حربی اختیار ایله جکی حکمار وبرایسه ایلی حرکتله
مصحتنه مرافقه اولیه جغی انکلار حضرته سببدی دخی کرک ایچی بله حوستوزلرینه رضاسنه وکرک
سلطنه وه قدرسنی اعلانه حضرته علیه ایله وانلره جمهورینه مکالمه ومخابره ومکاتبه ومذاکره لرینده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ab

Δεύτερα φωτογραφία
η' χημειοτυπία

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens 285



احمالوسی قیلج عداولنسه مستقل برکسنه ناشه اورزنه بولنیجه ماعدا سن
وجه مشروح اولمق اوزره بنجه کسنه ترکیلج زعامت وتیمار دینه الحاق ایتمک
محالدر دفتر احمالنه یکرمی بیله اقچه دیه یازیلمیه اکسلمه اولسه
زعامت اطلاقیه حاضر تیمار دینلور تذکره نویسی قیلجه قالمیه ماعدا سی
حصه اولمه تیماردهٔ قیلج ایکی نوع اورزه در برینه تذکره نو ویرینه تذکره سز دیه
تذکره سز دیکنه وجه تسمیه بودرکه هربکلربکی یه تخصیص اولنوب اطلاق اولنمق
مقداری کسنو یازیلمیه ویروب زیاده سنی تذکره ایله توصیه ایلمیه
استانه ده برات اولنجه یه تذکره نو وتذکره سز دیو اطلاقیه اولنمشدر
لکن هربکلربکیلک مساوی اولمیه تذکره نویسی وتذکره سزی برینه
محالدر رومایلی وبدوله وبوسنه وملشوار
بکلربکیلکلرنده تذکره نو تیمار البیله اقچه در براکسلمه اولسه تذکره سز ویرلور
مثلا ولایتی دفترنه یشمیله طقوز یوز طقسانه طقوز اقچه اولسه
تذکره سز تیمار دینلور قلیجی اوجبیله اقچه اولور الی بیله والیکدیه
زیاده اولمه طقوز بیله طقوز یوز طقسانه طقوز اقچه یه وارنجه تذکره نو
دینلور قلیجی البیله اناطولی بکلربکیلکنده تذکره نو شکدر
وقلیجی ایکی بیکدر ایکی بیکدیه درجه طقوز یوز طقسانه طقوز اقچه
وارنجه تذکره سز تیمار دینلور بش بیکدیه براقچه اکسلمه اولسه ایکی بیک
اقچه سی قلیجه قالوب ماعدا سنه حصه اطلاقه اولمق
قرمانیه وحلب وروم بکلربکیلکلرنده تذکره نو تیمار اوچ بیکدر تذکره سزی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایلد لاکشیدی الحاله هذه بسط و بیانه حضرتلرنی تفصیلاتیله کوره حضرتلرینه خلافی جمهوریه اتفاقی
استحصال وحدت شمالیه و شرقیه و غربیه دنه مصلحتلری مطابقه حضرات بعض حضرتلرینه و ملتی اتفاقیه
مربوط ادخال صرف وسع و مجای ابدا ایسه بعونه الله تعالی حضرتلرینه فضل و عنایه ربانیه
و فیض روحانیه محمدیه ایله قوه حارجیه سنی اکمال ایدوب هیأت مجموعه اتفاقیه حاصل
حضرات قوت ملکیه درحمت و اولاوقت و کلای سلطنت سنیه عثمانیه جلب و شمال و جنوب
و اعماقدن سر بسته حضرات مسقو و بحر لو پشت غرور و نخوتلری پست و دوشی رعونت و
خشونتلری منکسر و هر زمانه استدکلری موادی ایراد و اصرار و ابرامدنه احتراز و اجتناب
و برمدتدنبرو اعتیاد ایتدکلری جبر و تضییقه و تکلیف خامدنه تحاشی و اجتناب ایده جکلرینه
نمایانه و برمدت حضرات قوای شوکتمه مکر و شر و فساد زنده مصروف و اصرار و اضرار و
افساد زنده مألوف حضرات سرحدات و قلاع خاقانیه سنلرده تقویه و استحکاملرینه و فقرای
رعیه و سکانه مملکتنه دفع مظالم و تعدیاتدن و شقاوتدن و نشر آثار داد و نصفت ایچون
استحصال اسباب عمار و رفاه و املریه دقته و اهتمام ملکیه و ملیه و امور داخلیه و خارجیه
و ضوابط و روابط عسکریه و ایرادات و مصارفات میریه سنلرده نظام و انتظاملری دقته و اهتمام
و برساعه حول اتمامریه سعی و اقدام ایده جکی ظاهر و عیانه حضرتلرینه حسبو صورته
سنیه حضرتلرینه قوت عسکریه و مالیه سنی توسیع و تکثیر و تکمیل و اسباب و لوازم سفریه و مهمات
و ادوات حربیه سنی تکمیل و کافه مصالحنی تسهیل ایدوب بعده متفقلری حضرات حضرتلرینه
وقته فرصتده معاً حرکته و اعداسنه اظهار سرور غالبیت ایدلر

مصلحتلری حضرتلرینه اوقته حضرات حضرتلرینه سلطنت سنیه ایله اتفاقلری لوزم حضرتلرینی کبی فوائد جمهوریه
دخی مصلحتلری مطابقه اندراج ایدوب دخی عقد اتفاقه یدلرنه سلاح حضرتلرینی و اشته ارجمند حضرتلرینه
اسرع حالتی قدیمی حرکت متفقی حضرت مصلحتلرینه حضرتلرینه ایدوبدنه موافقه و فوائد لوزمه دخی مطابقه حضرتلرینه
اوته دنبرو انلرایله اتفاقلرینه حکمار و علی الخصوص بوسنا و دیمارقه و فلمنکه و اسپانیه حضرتلرینه
مصلحتلری دخی حضرتلرینه و فوائد لوزمیه الحاله هذه موافقه حضرتلرینه انلردخی بو اتفاقه طبیکار و بو طریقه
دائره قوت حاضره لرینی توسیع و تکثیره حواله حکمار اولدقلری اقتضا ایدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



روابط اتفاق واتحاد وظیفه بربنده استعانت واستمداد ایله دفع خصوم ودشمنه
سعی واجتهاد ایتمك مسئله در انجه حضرت علیه نك عنایتی اولنتویل صورتیله اتفاق افتقاد نده
اولدیغی مقصد فقط کندی طرفنه عائد وراجع وحاصل حضرت فرانسه نویه مقابله سنده بر منفعه
اولمایه جغی ظاهر ومبرهن دیمکله
رئیس افندی دخی مقابله ایدوب بو صورتله اتفاق تداعی اولمیوب تجاوزی وتعرضی صورتلری
اولدیغی انکار وبونك جوابنده اشبو ملاحظه ترده وبوندن اقدم واقع اولان مکالمات ترجمه اشعار
واسبابی دخی کمال ایضاحیله زمانده وکمال مسلکی اولدیغی تعداد وشمار اولنوب نکرار اقتضا ایتمه جکی
بدیهی اولدیغی دخی تکرار ودیمکله
ایلچی جوابنده حضرتلرینك بدایتده تجاوزی وتعرضی انجق فی الاصل لهلوایه اولدیغه معاهدنامه
مندرجه کفالت امور مکلفه سنه مغایر اولمغله دفع مضار ایچون جبرا اختیار ایتمش حضرتلرینك دخی اشعار ایلدکلری
اوزره
رئیس افندی دخی جوابنده شتاب وایلچی مومی الیه خطاب ایدوب له مالا یسلم جوابنی بونده ختم ملاحظاتنی
اشعار اولنیدیکی شدی تکرار تفصیل حاصلی تحصیل قیلندیغه حضرتلرینك نمودار دیمکله
ایلچی مومی الیه جوابه ابتدار وانجه مجلس لهلوایه دایر گذار ایدن ملاحظات واخطار ومباحثات اثار
لهلك مقاسمه سنه حضرتلرینك وسایر اوروپا حوالیسنه درکار اولدیغه مضافته دایر لهلك حالتاولدیغه
عودت وبو بابده جمهور فرانسه فکر ورویت واقدام وهمتنه متدایر کیفیت اولمغله بو صحبتلرك
متعلقه اسبابی انجق مقومالکه لری تقسیم ایتدیکی ایچون دفع مضرت صحتنه اولدیغی حرب وحضورنه
متعلقدر دیمکله
رئیس افندی دخی مقابله ایدوب کچن دفعه واقع اولدیغی ملاحظاتزده لهه دایر سبقت ایدن مباحثات
ومذاکرات تحشیه انك جوابی مستند وبکله مصرح وظاهر ایدی وفضا حضرتلرینك اغماض عینیله
مسامحت وایلچی بك دوستانه افاده سی وجه تسلیمیت حضرتلرینك دخی کمال دفع مضرت وکمال
تعرض وتجاوز مملکت اولسونه علی کلا التقدیرین ایکی صورتله دخی اعلانه محاربه حکمار
اولمغله بو صورتلرك ایکی طرف مصلحتنه مغایرت ومقتضی اشعار طاشیدی دیمکله

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خاص میرلواء استوفی بغداد ٢٦٠٠٠٠ اوجیوز التمش بدن کامل

خاص میرلواء استرغون ٢١٠٠٠٠

خاص میرلواء سکندیت ٢٤٠٠٠٠

خاص میرلواء سرم ٤٢٥٦٧٥

خاص میرلواء حطوات ٢٨٩٦٦٤

خاص میرلواء شمخطورنه ٢٤٠٠٠٠

خاص میرلواء قوبات ٢٤٠٠٠٠

خاص میرلواء دیلمات ٢٠٠٠٠٠

خاص میرلواء سکسار ٢٢٤٩٥٦

خاص میرلواء سکتوار ٦١٦٢٤٢

خاص میرلواء سنجن ٢٤٠٢٦٠

خاص میرلواء نویزار ٢٢٢٩٤٩

خاص میرلواء صولنق ٤٠٠٠٠٠

خاص میرلواء مهاج ٢٩٢٠٠٠

خاص دفتردار خزینهٔ بدوله ١٠٥٢٢٠ یوزبیك وشبیله ایکیوزیکی

نعامه کتخدای دفتر بدون ١٠٢٧٤٠

زعامه دفتردار تیارهای بدون ٧١٨٦٩ سکسن بربیك سکیوز التمش طقوز

در ایالت طقسون

خاص میرلواء لیوه ٢١٠٠٠٠ ایکیوز اون بیك کامل

ایکیوز بدیبك بیوز طقسان یدی ٢٠٧٧٩٧

خاص

مثلو انزه سوری مواقفه اولدیغه حالده اعلامه حبه استعداد اشکارایسه حضرت برابرجه محاربه یه
موافقت ایدرایسه فرانسز جمهوریتک رعایت خاطری ملتزم وخلوص وصفی مسلم اولمغله برابر
اتفاقه عقدینه مباشرت ایدی حبو یازرسم فرانسز حالی مقتضای اتفاقه بودرحبو حضرت علیه یی
اعلامه حبه اجبار ایتمز انجمن بعدالانعقاد بوماده حقنده سایر طرفلرینه استماع وتحقیقه وسئوال
اولندقده برم اتفاقی بداهتیدر بومحاربه ده بیطرفدر حبو جواب ویرمیه بیلوری دیدکده
رئیس افندی مقابده سنه بوکونه نسبت مقامی ایسه چونکه برمحاربه ده حضرت علیه طرفنه اعلامه حرب
تکلیف واجبار قصد ایتمز حبو اشعار ایتمکله ایلچی بابه دوستز بوایرلو ایدیکی اتفاقه واتحادنامه شرایطی
وضوابط موادینی نوجهه مطالعه وملاحظه ایدرکنه یلری قطعه کوب طرفنه کوندرسونه بندخی مطالعه
وملاحظه ایدوب اولیای نعم افندیلرینه عرض وتقدیم ونه کونه جواب بیورلورایسه ایلچی بابه حوستزایده
بونامقده واقع اولدوجه مکالماتزی تفهیم قلمه دیدکده
ایلچی مومالیه خاتمه مکالمه رئیس افندی خلاصه مکالمه ایکی صورتله قلمه ویرمشدر بریسی حضرت علیه
ابدمدت شمدیکیحالده کندی اعدایسه وفرانسز جمهوری دشمنلرینه اعلامه حرب ایتمله ایکی طرفله
مصالحه مضر اولمغم بر وجهله تجویز ایتمیور قالدیکه بونده بویله اکر روسیا واسوج ودانیمارقه
واسپانیا حقلرنده ویاخود فرانسه یه کیسی اوچی مسقو ونمچه حقلری خصوصنه اعلامه حرب ایده جکلرایسه
حضرتلرینک حقلرنده دخی حرب تجویز ایده جکی ودیکر صورت دخی بالجمله تفصیل حقلرینه
تنافی براتفاقله عقدی طلب طرفنده شرایطی مطالبه حضرتلرینه طرفنه قلمه الدیغز صورت
ارسال واوارقظ حضرتلرینکه علیه طرفنه جواب ویریلجه صورتی حالیدر
ایلچی مومالیه خاتمه مجلسه شمدیه دکه قورسه دایر یعنی تجارته متعلق مذاکره ومحبه حضرتلری
تجار رئیس افندی بوبابده نه ملاحظه ونه مطالعه ایدیجو سئوال ایدیجکه
رئیس افندی حال جواب استمهال ایروبه تجارتکه کثرتی نقوسکه وفرقی ایجاب ودبودخی
مملکتکه معدنیتی اکتساب ایتمکه عمار مملکت کثرت تجارتیه اولدیغندن اصل ایله حضرتلرینک عاده
تجارت وبکه کلمه مصالحات واتفاقات متدنه غرض دینت تحصیل امنیت ایچون اولدیغی ظاهر
وبوکیفیت حفظ وحراست اولمغم بوحالت عقد صلح وصفوتدن نصکره اولدیغی باهردر دیکله
ایلچی مرتبه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

(٢٠)

عقدیه دوابط قدیمه یه برقات دخی تقویه ویرلمه حالا فرمانفرمای ممالک عثمانیه
واریکه پدای سلطنت سنیه شوکتلو سلطانه سلیم خانه ثالث ابدالله ملکه حضرتلرنک
نزد شاهانه لرینه وفاق جمهوری عندنده مقتضای وقت و حاله کوره واجبه دن عد
حاصل شروط تدافعی حاوی اشبو اتفاقنامه‌نک تنظیم ایچون طرف حلله علیه دن
حایز رتبه ریاست ابوبکر راتب افندی وجمله شارایه طرفدن استانه علیه ده
فوق العاده مرخص اورته ایچیلک رتبه سیه ممتاز اولدقده سلونیق رایچون ورینه مأمور
قلنوب بعد المذاکره والمکالمه مواد اتیه الذکری عقد وتنسیه وربط وتوثیق ایتمشلردر

اولکی ماده فیمابعد جناب خلافتمآب تاجداری واخلاف واعقاب مکارم نصاب‌لرینه
وفاسی جمهوری بینده وکذلک ممالک عثمانی ایله وفاسی مابینده خلوص وصفوت
کامله ایله اتفاق تدافعی ووفاق صمیمی درکار اولوب الی ماشاء الله تعالی باقی ورجوم حلله
ایکنجی ماده طرفین معاهدینک عقد اتفاقدن مرادلری هیچ بر اطرافی اضرار ملاحظه سی
اولیوب مقصد اصلی مجرد سلامه وصونلدیغه اخوندن اصابت ضرر احتمالنی رفع ایتمکدر و
عموما دوام صلح وصلاح ایله جمیع
بین الدول قاعده موازنه نک رعایتی اوزره اداره عباد الله استحصال اسباب امن واسایشلرینه وسیله مستقله مثابه سنه طالبه انجه بو بنیاد
خیریه نک حصولی هدفنه طرفینه علی قدر الوسع بذل همت اولنمه مقتضیه رفاه عبادتی اولدیغندن
هر بری دیگرله مصلحتی اعداد مخصوصه سندن عدا ایله اخوندن اکیسندن یرینده شیرانه
امن واسایشلرینه موجب خلل اولوجق اطوار وحرکات صدوری لازم کلسه علی قدر الامکان
منع ودفعنه بالاتفاق قیام وابراز آثار خلوص ومحبت زمینده اجرای رسم معاونت
ومظاهرت اهتمام ضمنده شرط قلنمغله لدی الحاجه اشبو معاهده موجبنجه متفقانه عمل
وحرکته اعتنا ایلیه‌جکلرینه طرفینه حلله سایره یه مأعدا بیلدیرلمه اقتضا ایدن تعلیمات توصیه
وسپارش اولنه
اوچنجی ماده طرفین معاهدین متصرف اولدقلری کافه اراضی واملاکلرینده امر محافظتنده

وبحريه سي معلوم اولوب داسته بهادر وجسور ووكلاسي عاقل وصيتي وعبور لولايتي بيله كوره
مسلم اولديغندن بشقه حاكم قران وكيلي رجنه زياده صاحب عقل ودرايت واهل عيبته ومعاشرله
اولمغله جوار رزم بوابنده وقت ضعف وقوت وهنگام احتياج وكفايت وزمانه فرصتدنه كسب
وقوف وخواسته قادر وبالجمله سرايرحال وكيفيت دسايس ومكر ومكيدتدنى استطلاعه مقتدر
وبويله هنگام تبدلى وشقاوتده واوان اضطراب ومصيبتده سقوبويه بردخنه عظيمه كشادنه
حمارتسايه جكرى ظاهر لولايتى جزم وتيقن وحله قوى شوكت طرفنه رابطه خلوص ومحبت ومصلحتدن
زياده سي موافقتى درله وتقطن ايدكلرندن اوسوج حضرتنه برصورت دخى وقتدى محدود ورفاه
وراحت وصفوتدى مشهود اولورايسه دايما رفه حوالى ايله جيدرش كرميت ورابطه حسن ايدرش والفت
جكار وخواسته ايله دخى عقد اتفاق ايدكلرى بدبهار حضرتلرنك حله عليه بى تسويق وتحريك
وخواسته وساطتيله اسپانيا وپرتوسيا كبى روسيه دنه مستغنى واوروپا مللرنه كذيلرندن
بشمرده وصكره دولوبه حال وملى دخى قشتريله كمال عقل واذعانله ايله دخته واصغاله وملاحظه
عميقه ايله فكر وغوغانه شايانله وبو صورت رديه حله روسيه نك مصالح ملكيه سنه غايت مضر
ومغاير وبين الدول مرعى اولان موازنه يى غايبا وضايع ظاهر اولوبنده بشقه بولنداوقات حميده
اوروپا حقنده اكثريتى استجلاب وبراوبجراقوت عرضيه وتجارت بريه وبحريه ومنافع
ملكيه يى توسيع وتكثير اسبابنى اكتساب ايله جكرى ظاهر وعيانه وبوحاله رنجان لديغه احتراز و
اتقا وتلاشى اوله جغى نمايان اولوب بوتقدير وملاحظه يه كوره روسيه حضرتنه مصالح ملكيه سنه موافق
اولان بودركه روسيه حقى اسوجلويه اضافه وتهديد وياخود وعد ووعيد واظهار انواع مواعيد
وابراز لطف وتطييب مزيد ايله خواه وناخواه جلب واجماعه مجبور واستدعاى عنايه واعانت
ايله جكى محلدن نه طريقه ايله حله ايسه طلب وتفتيش وعرض حاجت ومعاونت ايله جكى محلدن
نه صورتله ايله حله ايسه نائل ومتكدر ايدوب خواه وناخواه طرفنه ميل واتباعه معذور
ايتمكله حال باول حله عليه دن تفريق وخواسته لوايله دخى برصورت توشيق حله يه شمدى مسقوبو
اسوج حقى اورزينه برمحاربه وخصوصت صعبتى ارائت وبوكونه دسيسه وخيله ومكر ومفسدتايله
اسوجلونى طرفلرينه اجبارا وقهرا ميل واتباع وياخود تلطيفا وتطييبا جلب واطماع ايدوب

بعدى

239

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء سلسره | | درتیوز قرق سکز بیلک طقوز یوز التمش التی |
| خاص میرلواء سیکیوی | ٤٠٠٠٠٠ | |
| خاص میرلواء اوخری | ٢٢٥٩٩٩ | |
| خاص میرلواء یانیه | ٤٦٠٢٦٠ | |
| خاص میرلواء ژرحاله | ٥٠٧٧٦٦ | درتیوز الی بیلک سکز یوز سکسان التی |
| خاص میرلواء کوسندیل | ٤٤٦٤٠٠ | درتیوز قرق ایکی بیلک درت یوز |
| خاص میرلواء ایبجاله | ٢٠٠٩٦٢ | ایکیوز بیلک طقوز یوز التمش التی |
| خاص میرلواء چرمن | ٢٤٠٠٠٠ | ایکیوز قرق بیلک کامل |
| خاص میرلواء ویزه | ٢٢٤٤٦٥ | |
| خاص میرلواء دلونه | ١٥٧١٢٦ | |
| خاص میرلواء سلانیک | ٢٨٠٨٢٦ | |
| خاص میرلواء اسکوپی | ٢٤٠٠٠٠ | |
| خاص میرلواء قرق کلیسا | ٢٠٠٠٠٠ | |
| خاص میرلواء دوقگین | ٢٠٧٥٠٠ | |
| خاص میرلواء ودین | ٢٢٠٠٠٠ | |
| خاص میرلواء الاجه حصار | ٢٠٠٢٩٩ | |
| خاص میرلواء وکچرین | ٢٠٥٠٠٠ | |
| خاص میرلواء پرزرین | ٢٨١٦٤٦ | |

زعامت کتخدای دفتر رومایلی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حاص میرلوا دردنجی ایالت ذوالقدریه که مرعشدر

خاص میرلوا ملاطیه ٥٠٠٠٠٠ بشیوزیلیکامن

خاص میرلوا عنتاب ٢٤٥١٤٠

خاص میرلوا قارص ٢٠٥٢٠٠

خاص میرلوا صحصاد ٢٠٠٠٠٠

خاص کتخدای دفتر ذوالقدریه ٨٠٧٢١

زعامت دفتردار تیمار ذوالقدریه ٦٠٢٤٦

دردنجی ایالت روم که سیواسدر

خاص میرلوا اماسیه ٣٠٠٠٠٠

خاص میرلوا چورم ٢٠٠٠٠٠

خاص میرلوا یوزاوق ٢٠٠٢٧٥

خاص میرلوا دیورکی ٢٥٠٢٦٢

خاص میرلوا جانیله ٢٧٠١٢٤ ایکیوز یدیبله یوزیکرمی درت

خاص میرلوا عربکیر ٢١٠٠٠٠

زعامت کتخدای دفتر روم ٨٠٢٠٠

زعامت دفتردار تیمار روم ٦٢٥٥٨

دردنجی ایالت ارضروم

خاص میرلوا قره حصار شرقی (ایکی نسخه ده دخی بولنماز)

خاص میرلوا کیم ٣٠٠٠٠٠

خاص میرلوا [illegible] ٢٧٠٤٠٠

99

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

رسم انتخابی اجراسنه مخصص اولدیغی وانقضورت شهری دوزنده اثار فایقه ایله مشهور
وبنام خانه لو برجدار بادیه هرکلکی مضاف اتندیه بلاطینات اولکه سنه واقع ماشهم نام
قلعه یه تقرب وتهدید وتسلیمی تنبیه وتاکید ایلدکده دروننده بولنان بادیه عسکری
خواه ناخواه درونه قبولدیغی ایمپراطورلق عسکرینی اخراج وقلعه نك تقویتی ایچون اول
اثناده تقرب اتمش برطاقم نجه عسکرینی طوپلیوب اخی حربه حریه دل اوزعاج ایدیجی طرده
طرد وابعاد وخانه لوبرجدارلی اظهار میل ورغبت فواد ایتدیکی پیشوکروناز خانه لوبرجدارلی
ذکر اولنان ماشهم نامی قلعه متینه یه کیدوب ضبط ایدیکی وذکر اولنان بلاطینات نجه لوندن
عمالات صوروتهٔ مسندیه اولدیغی جهتله مالکنه جبرانه لوطفه انی مالکنه ضم والحاقایله طرفدن
قلعه مالکنی بیفیه شنکنه اوغلی وتعرض اغیاردیه وقلعه سنه اهویه واسهل طریقی
استحصالی ایچون خوت قلعه پرویسا قلعه وقتنده ذکر اولنان بلاطینات هرسکی ایدوکه اوزبوت
بعد وفاته ایمپراطوره قالمغله قلعه بلاولد طاقیدنه محفی بیلدرن سندوجیدن ربط اولنیکه
پرویسا قلعه قوجالمه خبر گلوب فسادینی قلعه وبالده خرقعه بیسی بیلدیکی ایچون اولنی
وایمپراطوره یوسرریشه یاندیه چیقاردیکی نصکی حالا خانه لوبیدنه قلعه پیازی باسی
اولکه سیدا استیدال وبو نقیب ذکر اولنان بلاطینانی استحصال فکرینه جلوب حالا
اول سوداده اولدیغی اثنده ذکر اولنان شو اسباب مبنی بلاطینات مدت واقعه دیبرو
نجه ایمپراطورلیغه مطیع قطاری ایکمه اولکه مزبوره قلعه رصیه ومقفل متینی قلعه
بلاطینات خانه لوبرجدارلی ضبط ایدیکی وبادیه عسکری طرفنده مقاومت اولنیوب
بویوجه اسباب تسلیم اولنیغی اخبار وحتی نجه قرانی عظیم انفعال اظهار وبادیه عسکری
طرفنده شاشه اولنیوب خانه لوبه تسلیمه ابتدار اولنیغنه بادیه قلعه سنه غلبه وخصوصی
اعلانه واشعاریله جمکنی نجه لرمتقدی قلعه طاقیلری رئیس افندی قولاینه عکس
ابتدریله انجق اوچ صیرا صندیه قلعه سنه طوپ بوقدر دوروداز مساعده بادیه نجه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

یشیوز یکدی سکسان بش اقچه اولمق ایقدری یشیوز یکدی یدیبیلک یشمز
الی اقچه ایدر سنه کاملرنگ التمش اوچ یوز اوتوز بیله التیوز اقچه ایدر
جماعت جاسکیدن یوز اون بیک نفردر یومیه لری درتبیله التیوز
سکسان ایقدری یوز قرق بیله درتیوز اقچه در سنه کاملرنگ اون التی یوز بیله
سکسان درت بیله سکز یوز اقچه ایدر جماعت جاوشان
دکاکین لوجیوز یکدی درت نفردر یومیه لری سکز بیله سکز یوز ایکی
و ایقدری ایکیوز التمش درت بیله التمش اقچه اولمق

فصل رابع کاتبان دیوان و دفتر خانه و خزینه و شاکردان
و مدرسین و سایر مشاهره خوران و طایفی بیانندر

جماعت کاتبان دیوان همایون یکدی درت نفردر یومیه لری درتیوز التمش بر اقچه در
ایقدری اون درتبیله یوز اوتوز ویلیقدری یوز التمش طقوز بیله
درتیوز التمش اقچه اولمق

جماعت کاتبان خزانه عامره اون التی نفردر
یومیه لری درتیوز طقسان اوچ و ایقدری اون درتبیله بدیوز طقسان
اقچه اولمق سنه کاملرنگ ده یوز التمش بیدبیله درتیوز سکسان اقچه ایدر

جماعت شاکردان خزینه عامره یوز اوتوز اوچ نفردر یومیه لری
بیله یوز اوتوز ویلیقدری درتیوز التمش بیله سکز یوز اقچه اولمق

جماعت کاتبان احکام مالیه یکدی نفردر یومیه لری ایکیوز التمش
اقچه در ایقدری بدیبیله یوز طقسان ویلیقدری طقسان بر بیله سکسان
اقچه ایدر جماعت مشاهره خوران یکدی بش نفردر یومیه لری یوز
طقسان ایکی اقچه ایدر سنه کاملرنگ ایکیوز اون اوچ بیله یوز یکدی اقچه ایدر

وخراب وادواتی اضمحلال درجه سنه نمایاندر وانکلتره نوحواله علیه ایله محاربه امر واندر
مشغول وبرقاچ سنه دنبدو ملول ومحزون کندیلرینه بر دشمنی زیاده ایتز رحتی اسپانیا
مصالحه سی کندیلرینه ترتیب مضر ایکن سکوت ایتدیلر دیمکله
رئیس افندی دخی مقابله سنه ابتدار وفرض ایدیلم که انکلتره نوفرانسه حوتنامه مشغول ونجه نو
دخی کراه حاله علیه سفرنده وکراه عقیبنده فرانسه محاربه سنه بیتاب ومحزون اولسون
لکنه پولتیقه یه رعایه وحزم واحتیاط دقته حقدقه اعدانک ضعفلرینی اقتضادینه
شمار وحقدینی کبیه وردنیتی جبیل اعتبار ایتلکه کار اولوالابصار ایدیکی بدیدار
وبرندنه بیلدرنه حکمار اولدینه مثلث اتفاقه بناء احدهما اخی اعانت شرایطلرنه مشروط
اولدیغی انکار اولنمه حالت حاضره نوقه اعلانه حربی تحقیق ایدرایسه بیلدرنه اولدینه مثلث
اتفاق مقتضاسنجه سقوط انکلتره لویی تشویقه ونجه لویی ترفیه ایدرفرض اولنمسی
لازمدر وبو صورتده بحر وبحار قلاع وبقاع وبنادر وبحار وانهار مزده اولدینه اطمینان
وسواحل وجزایری محافظه اسبابی تکمیل واتمام مهم حاله دیرکنه
ایمدی مزبور جوابنه دکرچه عقل ودرایه بونی اقتضا ایدر انجه انکلتره نو مقولویه
اعانت ودوننما اغطاسیه تقدیم شوبله طورسون بوکیفیت کندویه باعث محظوظیت وسزا
اعانت ودرحضنه علت اولمق حقنی حاصلدر مقولو نلره بوقدر کبر وغرور واورو با
حوالیسنه تسلط وتغلب وتحکم وسطوتنه ولی ممالکنی تقسیمده اولدینه عدر واهانته و
ممالکنه تهدیه کسب انواع منفعه وتوسیع دائره تجارت ایدوب تزاید قوت ومکنته برحالت وملت
راضی اولمامنه انکلتره نو بوخصوصی بردرلو هضم ایتز انقادی ضروری ومقتضای
وقت وحال حاضرینی بدیهیدر دیمکله
رئیس افندی تکرار مقابله یه ابتدار حالت حاضره مقولویه بوارائه اعلانه حربی تجویز
ایتدکده انکلتره لویی ونجه لویی حرب ایدرسیله مصالحنی الحاتطیبه وتدارکاتنی برصورتله
ترفیه ایدوب بحر سفید وسیاهده حفظا سواحل وجزایر وقلاع وبنادرینی محافظه وتقویت
واستحکام وعساکر ودخایر ومهمات ایله تزئینه وتنظامنی ملاحظه اقتضا ایدر تقریرنده

جمهورمز طرفندن تعهد اولنمشدی بارسه یه اسوچ ایلچیسی بو ماده یی معرض حکومه اسوچ دولتی
استوقهولم شهینه قصرنه وکیلی دعوت یه عرض ایتدکده مبالغ مرقومه یی استقراض واستحصار و
انفصال اظهاریله اسوچ طرفندن اولدقده فرانسه ایلچیسی ایله قطع معامله وسئوال وجواب اولنمشدی
کچمه کوندده پروسیا ایلچیسی بکارینه کلوب اسوچلویه ویریله جله سوبسیت اقچه سیچون اگرچه
بیندنبه رانفصال تکونه ایتمشدی وبالاده ذکر اولنمش اوزره اسوچیه کی فرانسه ایلچیسیله اسوچ
دعجیه سی قطع معامله ایتدیکی صحیح ایدی لکن شمدی ذکر اولنان مبالغ امدادیه اوزرینه ضم اولنوب
مقدمکی سوبسیت سنوی تجدید وبیندنبه رابطه محبت تاکید طلب حتی مبالغ مرقومه نک تقسیط اوتی
اولمه اوزره ایکیبیوک اقچه دخی اسوچلویه تسلیم طلب حتی ویرلدی وبوندن بشقه سابقه
اسوچ ایلچیسی دخی بوندن سکز کون مقدم بیوک دره دده مخصوص بکا کاغد یازوب رسما اخبار
ایتمشدر که اسوچیه اولدقده فرانسه ایلچیسنه اسوچ دعجیه سی سوبسیت ماده سیچون انفصال ایروب
قطع معامله وملاقاتدن منع ایتمشدی بو دفعه مسبقه ایدوب انفصال وکدورت مبدل محبت
ورضیت اولوب ایلولک یکرمی سکزنجی کونی که شهر عربیه صفر ربیع الاولک یکرمی دردنجی
اندر فرانسه ایلچیسی اولکوه دعجیه ایده ملاقات ایتدیکده بیانیه اوقندقدن بو تقدیرجه اگر حضرت
ابدمدت اظهار جلادت وغیرت ایروب اولبابده مسقولو همنیه اعلیه حب وخصوصیه ایتمه
اسوچلو دخی حبه مجبور اولمغله پروسیا قرانلک قرقوبا مالک سنه مسقولویه اولدقده انفصالدن بناء
وقت فرصت عد ایروب اول زمان پروسیا لو دخی حبه دخول ایتمک خصوصنی طبیعه مصلحه ایجاب ایدر
واگر محاربه یه دخول وموافقه ایتزلر دخی حلفیه ولهلویه مخالفه ومعانده ایتمیوب فرانسه لو
ولهلوم اعانت وعنایتی اظهار ایتمکه مصلحتنه رعایه سیه اهتمام ویروب الی اخر الایام سر لوحهٔ
دیباجه وفاتح ادوار اولمق حقی برمائز حبیبه ابرازینه قیام امتثال طلب دیدکده
رئیس افندی جوابنه سرعسکر ایروب بولکوزل ملاحظه ومعلوم زدر ویولیتیقه دخی بونی ایجاب ایدر.
اگر اسوچ حلقی شجیع وبهادر ومضبوط ونظامه ربوط رعایدر لکه مالک وایرادات وعساکر و
رجالی قلیل ومصارفی کثیر وحلیل اولوب بو محاربه دخی مدیونه وضعف حالی وقلت خزانه واموالی
اولدقدن وکی حلفنه مقدار سوبسیت ایه اقدار وجلب وحبه اجبار حلفنه بیورمی دیکله

ایلچی ترجمه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

نبوت سفر اشن (شکنجه‌ی) سفر اشدکاری سنه عادت اعتاد ویرر
بوطایفه شویله که سفرده سپاهی دغی اولورسه یه یورکلکدن
خلاص اولور مسلمه پر چفتلک مقداری یر ویرلدر چفتلکنه حاصل
اولدن کندو ترکه سنده عشر ویرمی تیمار خیدا ولنمدر نوشلوسی
اول تیمارله محصولن الوب سفره کیدر وسفرهمایونه یولنده خدمتلری
طوب چکوب ویول تطهیر ایدوب وعسکر دخیره کتورمکدر وبومقوله
خدمتلرده استخدام اولنور بو ذکر اولنان خدمتلر بولندیکه کوریلوب
رعیا واربابه تیماره ایچون جنده وقتال خدمتی تکلیف اولنمز

در ایالت اناطولی

یدی بیلک اوجیوز اون پر مجدر یوز طقسان بش رعایتدر مودعاسی
تذکره سنده تیمار در طقوز بیلک یدیوز نوجه اولری امرا ورعیا واربابتیمار
تاخود خدمتنه جبه اولری اون یدیبیلک مقداری عسکر طلب یوزدن طقسان
عسکر طایفه سنده سنوی حاصلری اوجیوز بیش اوچ کم یوزبیلک و
اون بیلک یدیوز اوتوز اوچه طلب هر شجاعتنه رعایت وتیماری نوجهله
دولتلوی عالی تفصیل ذکر وبیانه طلب

لواء قوجايلى

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعايا | تيمار | رعايا | تيمار |
| ٢٩ | ٩٤٨ | ٤١ | ٦٧٤ |

لواء كرمسى

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعايا | تيمار | رعايا | تيمار |
| ١٩ | ٥٧٦ | ١٥ | ٤١٠ |

لواء انقره

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعايا | تيمار | رعايا | تيمار |
| | ٤٥٧ | ٤٢ | ١٠٠٥ |

لواء بولى

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

٦٢٨٦٠١٢١ — التيوزاوتوز سكز يوده التمش

بايه يه يكرى ر

٢٤١٨٠٧٤٩٤ — اوجبيله درتيوز اون طقوز يوله

الى بشيله درتيوز طقسان د

بو تقديرجه مرتبه اوطوز بابى يحتشى درتيله سكز يوز التمش سكز نفر

طلب يوميه لرى يديوز يكرمى بر بيله بشيوز يكرمى طقوز اقچه ايدر

اوج آيلق مواجبلرى التيوز اوتوز سكز يوله التمش بيله يوز يكرمى اقچه

ايدر سنويسى اوجبيله درتيوز اون طقوز يوله الى يديله درتيوز

طقسان درت اقچه اولور

## مرتبهٔ ثانيه

روسا وعزبان وترسانهٔ عامره خدامنله وظايفى بيانندر

طوايف مزبوره جمعا يكيوزله اوجيوز التمش درت نفر در يوميه سى

يكرمى اكيله اوجيوز طقسان بش اقچه طلب اوج ايله بر مواجبلرى

اون طقوز يوله وق اوجبيله يديوز وق التى اقچه ايدر سنهٔ

كامله بيمش يدى يوله درتيله طقوز يوز سكسان درت اقچه ايدر

## مرتبهٔ ثالثه

استانهٔ سعادتم خدمتده اولان طوايفله مواجبى بيانندر

طوايف مزبورين سعادتلو پادشاه عالميناه جلدالله ملكه وابقاه

حضرتلرينك

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

و میرمیران و برنجشی زعامت و تیاردر

## خاصهای میرمیران

هر یکدر یکنده مقدار خاصی اولدیغی تفصیل اولنمشدر

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرمیران | دوم ایلی | اون برکی یوزبیله |
| خاص میرمیران | اناطولی | اون کی یوزبیله |
| خاص میرمیران | قرمان | التیوز التمش بیله یتمش درت اقچه در |
| خاص میرمیران | شام | اون کی یوزبیله |
| خاص میرمیران | سیواس | طقوز کی یوزبیله |
| خاص میرمیران | ارض روم | اون ایکی کی یوزبیله اون درت بیله التیوز |
| خاص میرمیران | دیاربکر | اون ایکی کی یوزبیله التیوز التمش |
| خاص میرمیران | وان | اون برکی یوزبیله اوتوز اکیسه ایکیوز طقوز |
| خاص میرمیران | بغداد | سکز کی یوزبیله وسکسان بیش |
| خاص میرمیران | جزایر | سکز یوز سکسان بش بیلی |
| خاص میرمیران | حلب | سکز یوز اون یدی بیله یدیوز یتمش ایکی |
| خاص میرمیران | مرعش | التیوز یکرمی سکز بیله دریوز التی |
| خاص میرمیران | بوسنه | التیوز التی بیله |

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

خاص

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بالکز تفصیل حاله کیفیات بعد الملاحظه فرانس جمهوریتی اتفاقه قلدیرلدی وشروط وقیودی
مذاکره امر وارده اولنغی حائده بالکز فرانسه اتفاقیتی حاله علیه‌نده مصلحتی تام وکامل
وغرض وتیه ومطلب وامنیتی حاصل اولیجق صورتده موازنه ده خسرانه واسباب امدادیه
ومعاونه ده نقصانه حاله جهتنه بناءً بهرحال مصالحی اوقعه اولدیغه حال وملدیه ایکی اوچ طقسان
دخی عاجلا واجلاً اتفاقه عقدی لازم حاله جهتی وبو کیفیه ایچیسنده بولدقجه تقدیم ایدیلکی
تقریرینده اولنه روسیه ارغام انفه اقدام وغیبت وبهلونانه اعاده حمایت اصلیه‌ریه حاله
واستانه علیه‌نده محافظه سنه مدار کلی صورتده قریبا استرداد ایده حاله علیه‌نات تحصیل امنیه
ایتمسی وقایع جسیمه سنه دخی حاله جه حاصل برسی ودخی اسوچ ودانیمارقه حالتری حاضرینی
تقریرینه تقریر مزبوره اسوجلو طاقندن روسیه حالتنی فنلاندیا دیارنده وبحر بالطقده بر
غایه عظیمه ایچون اشغال خصوصی ایضاح وتلویح وبروسیا لوکبی حال سایره دخی اخبار واشعار
وطرفلرندن صوادر مرقومه انفه افاده واظهار حاضرینی اشارسه وتبیع حاضرنده نفس کرده حاله علیه‌نات
مطلوب ومرامی بالکز فرانسه اتفاقیه تمام حاله جهتی حال سایره نات اتفاقلری انضمامی دخی
لازم وبو صورتده حال اول اسوچ حالتی تشویقه وترغیب وانلرله وسائطیله دانیمارقه‌نات
مقدمه اسباب استحصالیری ترتیب وواجب ومهم اولدیغی حاله علیه ایدی اسوچ حالتنات
اوتردنبرو مصلحتلرینه مطابقه حاضرنده ایکی حاله قدیمی دوست ومتفقه طالب حتی بوسفرلک اوایده
اتفاقلری تجدید ویکدیگرینه کیسه اچه طرفلرینه امداد وتایید حاضرنده بیه الدولتیه شرائط
جدیده وقیود عدیده تمهید حاضرنده ایکی بیلک کیسه حاضر نقدا اعطا وماعدا دخی اولنه
سنه طرفندن ادا حاضرنده اتفاقه ابتدایه حکم وامضا حاضرنده‌ری الحالة هذه اسوچ حالتنات
ایکی سنه سفره مداومه وبرا وبحرا تدارکاته حیثیه اقدام ودقیقه والی اوچ بیلک کیسه مصارف ایده
تکمیل سرمایه ثروتی عسیر ضرورت وفی الحاصل خزینه سنات عدم وسعتی بناءً فرانسه جمهوریتنات
تمادی حرب وقتالی واوروپا حوالیسنده اختلالی ومحاربه ایدن اشتغالی وهر بیلک برجهتده
ضعف حه وپریشانی احوال سببیله سقوطلرینه وقتلری نعمه واوروپا مشغولیتی اعدای

حقلرینه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



روسیه دولتی حکومتنده حالیا ممالک اجنبیه عساکر روسیه دولتی مدت اقامتلرنده انواع عسرتله
دوچار اولدقجه بنجه دولت اتحاقلری سعیر حالا مدافعه عبارت ایدیکی حالده علیه تلک معلومی اولدر
حالا تدابیر حکمیه برصورتله اجرا معضو بیتی بولنده بویله قرار کیر اولمه لازم کلسه حالده علیه
اولجق ظاهره برانتاده حالده علیه اعلانه سوء ایدیکی حالده حالده کبی روسیه دخی
کمال کبر وغرور مبنی سبب اضیعت نقدر حالده طلبایسه سلطنت سنیه دوستی حالده اقتضا ایدیکی
از حمله حالده علیه تلک دوستی خاصی صفا اسوچ حالتی سفن حیاتیه ایچون براشارتی منتظر ایدیکی
و پروسیا حالتی مصالح ملکیه سی مقتضاسنی بالتحری مطالعه ایدرله روسیه جاریه سنده هوا رفتله ایه
زیر کاه اختیاله اسالیه واسرا ایتدرویکی اب دنله وضیه تلک کیفیتی استکشافه چشمکنای
سعید و یقظ حالجق واسپانیا حالتی روسیه دولتی احرکی جانبنه کلدکده لازم کلسه دوستی مقتضاسی
اولدیغی انکشته ایدوب همدم وفاقه اولدقده جمیع تجارت حکومه سلطنتلرینی جاری حالجق مطالعه برله
بو احتیاطی کوز یکدیکه خصوصاً دولتیه جنابلری ودیعه دولتی عموماً حیدلو حالجق صورتی مشاهده ایدیکی
بو حال خصوصه قدیمه سنی ترک ایدیکی قدر عدم مشابه سنده حالده سالفه حالجق سلطنه
عجز نماده عدوک وبو وجهه روسیه جانبنه ایدیکی خدمتده نکول ایدیکی بدیهیدر واوروپا تلک
ادیوم میل واستعدادی کیفیتی سوال محور حالده ایدیکی نمودار ایسه دخی سلطنت ابدمدت حالده
مذکوره تلک اعظم واقویسی اولدیغندن بشقه خصوصاً روسیه سایر دولتدن زیاده حالده علیه راجع
اولمغله سایردن بادی غیرت حالده ایچون دولت علیه طرفنده فتح باب ابتدار حالجق لازم کلدیکی
ادنی ملاحظه یه محتاج عالیدر بورایه قدر مسروح ملاحظاتدن نظراً وقت حال حالده علیه بر مساعد

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وتیمار قید اولنمشدر ذکر وبایه طاهر

## منسوخات

لـــــ خداوندکار ـــــ واء ـــــ لـــــ صاروخانه ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٤٦ | ٤٤ | ٧٨ | ١٩ |

لـــــ ایدین ـــــ واء ـــــ لـــــ قوصی ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢٥ | ٩ | ٦ | ٤ |

لـــــ ریغا ـــــ واء ـــــ لـــــ ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٨ | ١٤ | ١٤ | ٢٠ |

لـــــ کوتاهیه ـــــ واء ـــــ لـــــ بولی ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٧٨ | ٨٧ | ٤٧ | ٢٨ |

لـــــ قسطولی ـــــ واء ـــــ لـــــ ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢٦ | ٩ | ٢٧ | ٢٨ |

لـــــ صفوه ـــــ واء ـــــ لـــــ سلطان اوکی ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢٦ | ٩ | ١٦ | ٦ |

لـــــ قصارحصار ـــــ واء ـــــ لـــــ قشلا ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢١ | ٢٨ | ١٩ | ١٩ |

لـــــ کله ـــــ واء ـــــ لـــــ تکیه ـــــ واء

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| | ٢٧ | | ٨٣ |
| | | | ١٢ |

رعایا علاقیه تیمار
٨

## ایالت جزایر

ایالت خربنده ده بیله اقلیمور اون سکز قلجدر یوز یکرمی التیسی زعامت ماعدایی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ AKADEMIA ATHINAN

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مفهوم اولدیکه حالت علیه نده طرفه فرانسه لونك امداد و اعانتیه التی یدی قطعه
قالیوه وسکز طقعه واوده قطعه وقتنده ایه التی یدی بیك نفر عسکردن عبارت اولمق
فرانسه جمهوریتی دوستلرك عساکر و بحریات وسفاینه جهتیه بدنده زیاده اعانتی وسایه
بحریه معاونتی اولدیغی بیلورمی جیه سوال ایدکده
ظالمه یکیسی جوابنه بو مقدار سفاینه وعساکر بحر سیاهه کفایه ایدر بحسنیده فرانسه
جمهوریتك مکمل ومرتب ومنظم اوچیوز طقعه مسقوله وانکلتره لویی یوزطقعه اشغال
ایتدکدن بشقه اسوجلی دخی کیتلو سوبسیت وامداده ویرمك مسقوله لویی بحر بالطقعه دن
دورا سنده دخی برا وبحرا تقسیمیه وکذلك بچه لویی شیث اتفاقه مقتضاسی جمله مسقوله
برا عسکر ویره جکنه بناء یزدخی الدمانه طرفندن مسقو و بچه لویی اشغال وتحریقه دقت
وتهدیی ایچون تحریك وتشجیعه مبادرت ایدرك اشته اعانتی یوجهتدن طلب دیکده
دیسیی افندی تکرار بحه مبادرت ایدوب بچی بك دوستلرك لطافتی کوندن وتقویتی بی بدل
بچه فرانسه جمهوریتك اعدای لسیار وبوقدر دشمندیه محاربه سنه بناء مشغولیتی حکمار وکیوم
قوشسیدعیه هنوز رابطه بولدیغیب وشرایط نظام جدیده اجرا اولنمیوب ارالرنه
باطنی ممکنده فتنه واختلال وانزاع وجدال اشکار اولمغیب بوصورتله جمله علیه اعدانه
حرب وکارزار ایتمسی فرانسه جمهوریتی بوقدر مشغولیتی ارا سنده بواعانتی ایچون بیلعدمی
جنك حالی مجهول النتیجه اولمغیب نداسنه صمکه فایده ویرمز وفرانسه لونك دخی بوقدر
محتشم کسبایتدیکی شانه وشهرته غایب وهبا ومعاذالله تمامیه جمله علیه مصایبه مبتلا اولمسنه
بم عقلم قاصره کوره بوخصوصده اطرافیه ملاحظه وتامل اولنوب جمله علیه وفرانسه
جمهوریتی وپروسیا واسپانیا واسوچ ودانیمارقه وفلمنده حکمتری قوی ومحکم واستوار
عقد روابط اتفاقه ابتدار ایدوب بعده اعلان پیکار ومسقوله وبچه لو وانکلتره لویی
هرطرفدن حصر وتضییقه بناء اقتدار ایتمکه محتاجدر جیه افاده ایدکده
ایمدی عقد اولنه جق اتفاقه مسقوله فرانسه لویه برتاریخده اعلان حرب وپیکار وبحرا کیندوتما
تسیاریه

مصالحنه موافقه اولدیغی اشکار اولمغله فرانسه جمهوری اداره سی جمهوریتلو ایچون طیب
صورتی برحسن نظام کسب ایدیجه توقیف اولنمش اولان اراده سنیه جریانه ایتدکدهکه فرانسه ایلچیسی
تبرید اولنیه رق ربط اتفاقه شروع ومباشرت زمانلری تمدید اولنمشیکه الحاله فرانسه ایلچیسی
ربط شرایط اتفاقه اصرار وعقد مجلس مکالمه وملاقاته ابرازنی دظهار ایدوب رئیس افندیلک
عنوانله مامور اولنمغه سعاقبا تقدیم ایدیکی ایکی قطعه مفصل تقریری سبارتله رکاب همایونه عرض
اولنمغله وغایه مخفی اولمق اوزره جهتدن سلطنتلو صداقتکار وکیم اسراره صاحب اقتدار
اولندایدی مسورتی، طلبی خصوصنه اراده سنیه تعلقله امکدتاشی یوم خزینه دفتردار افندی
وشقه ثانی مصطفی راشد افندی وتوقیعی عبدالله بری افندی ودفتر امینلی
فردوسی افندی وحالا ترسانه امینی راشد افندی وسابقا ترسانه امینی
عثمان افندی اخرماده مذاکره سی صورتنه بابعالیه حلب واحضار وکتخدالیک
ورئیس افندی دخی حاضر اولدقدی حالده نزد صدراعظمیه اجتماع اولنوب ابتدا
فرانسه ایلچیسنک تقدیم ایدیکی قطعه مفصل تقریری صورتی قرائت وبعده مواد اتفاقیه
مذاکره اولنرق فرانسه ایلچیسنک اولدینه شروط اولدینه مبنی عرض ایدیکی اتفاقنامه حضار
مجلسه ارائت اولنمغله مرسومک عرض ایدیکی اتفاقنامه تجاوزی اولدیغی اشکار ومکالمه لری
جنکه تشویق صورتی ایدیکی بدایدار اولمغله مرسوم انشبو شرایطدن غیری صورتده شرایط
اتفاقیه عقدینه جسارت ووضع امضاء جرأت ایده لم جیو اصدار یچنیکه شرایط مذکوره
عوده وتوقیعه دیو جلیل ایله رفته رفته هوای ملاقاتی تنزیل وسلطنتسنیه مقاصدینه
موافقیه اولمغله تبدیل اولنمق بو وجهله وضع امضا اولنمغله ایلچی مرسوم ارضا اولنمش
مفصل شرایط کاغذی اولمغله علیه طرفدن اکثری مستثنا وفرانسه جمهوری طرفنده مقابلی
اولمغله عجم حاملی استثنا اولنمغله غایت خفی ومکتوم بقشه عقد وتنظیم اولنوب مادهٔ مشروحه
مشتمل شقه ورئیس افندی طرفنده قلمه انلنه شرایط کاغذیه موخا حضرت ساطع کیفه

حضرته جهانداری

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

عادت وقواعد مرعیه دولت علیه انجه اوروپا واریقه حکمدینلک برقاچ سنه دنبرو
بالاتفاقه فرانسه جمهوری اورزینه هجوم واقتحامی وسفرلرله امتداد هنگامی تقریبه فرانسه نوت
مماثله سایره ایله تجارت ویرلیجه والشی ویرلری منقطع اولمغله دیار مزده اولان فرانسه لیلرک
وقونسلوسلری برمقتضای وقت وحالی فرانسه جانبندن سهولتله انجق جزیره مدکاری ظاهر
واشکار ویوتقریب استانه سعادتمده مقیم فرانسه لیلرک اکثری تاریخه بکلک سفینه لرینک مصارف
ضروریه لریلی وجهله اداره یه مجبور اولمق کاه جزیره طرفندن انجه جزیره وکاه جمله سنه
دولت علیه یی استدعایه احتیاج ایله مجبوریتی بدیدار ایدکله وفرانسه دن انجق جزیلی مراد اولنسه وقته
محتاجیتی حکار ودریاده اولان اعدای حتاسندن تسلط وتعدیسندن خلاص وقت وزمانده
وصولی مشکون ومستصعب وبرطرفدن دخی سلطنت سنیه نک عنایتله انجا اتمسی موجب تقلدن
دولت علیه نک خوداریکه فرانسه لیلرک ورینه دائیلرینک سلفی ده قورنس مارالذکر ایلی جهتی
دخی التزام ایدوب لکن مومی الیه استانه سعادته ورودنده بوانه کلنجه ارزیه جانبندن تکواندار سرسای
فرانسه طرفنه بکلک سفینه لرینک یوزکومی یلک عوضی تجاوز ایدوب مصارفلرینی بعضا کندیسی
تدارک ایدیکی انجق ده وبعضا مقدما جانب سلطنت سنیه دن قضا سلفی ده قورنس اعطا یورلوب
یحتی سکزیلک عوضی فرانسه جانبندن ارسال اولندقده شمدیلک قبول اولنمیوب دخننه قالدیغه
اولمقدار مبالغدن اداره ایچتی اولدیغی والحاله هنز ارزیه طرفندن اولان فرانسه بکلک سفینه لری
بودفعه فرانسه یه انما دسانما ارسال ایچون جزیره طرفندن ارسال اولنانه برقطعه سی یکرمی سکزیاره
طوب چکه دقتوندن فرانسه طرفنه عود ورجعتلری ضمننده اقتضا ایدوب قومانیه ولوازم سایره لرینی
تدارکه محتاج اولدقلرندن ایچی مومی الیه کمال بیچ وتاب ایدوب هم سنیه حزی شوکته التجایه مجبور
اولدیغی انها اولنمغله نفس الامرده فرانسه لونک بکلک سفینه لریله دیریلوب انجه کان جمهوریت
وکرن قرالیت اولسون بردرلو ضایع وتلف حقیه جفی ودولت علیه طرفنده هنوز جمهوریتی تصدیق
واعتراف والحالهلک قبولنه اظهار صورت اسعاف اولنمقسزین اشبو ایچیلک سلفی ده قورنس
دولت علیه دن انجق استدعا ایدکده فرانسه ایچیسنه اشبو تقریرنه قشلک وتحری حضایقی ضمننده

دولت علیه

وتخصیص اخذ دولسه ایله اعلانه مخاصمه زمانلرنده بوخصوصده سعی واقدامکری موجب
طلب لکنه هرنقدر اتفاقله افراد واقسامی بسیار وشروط وقیودنه کثرت حکمدار اما
ایکی نوعه انحصاری بدیدار طلب نوع اول تدافعی وتحرزی وتحفظی اولمغله عندنده متعدد
نوع دیکری هجومی وتجاوزی وتعرضی اولمغله عندنده مشهور طلاقی وشرایطی دخی بربرلرینه
عقد اتفاقه مراد ایدنه دولتدن احدهما اخر هم جواری اولیوب حکومه ومملکته مسافه
بعیده اولمغله ومتصل وجوار ومال ومملکه وتجارت ومنفعه جهتلریله طرفنه طمع
وحسد وعداوت سابقه سی معلوم واشکار وحرب وخصومت وسلم وصفوت وتجارت
ومنفعه وسایر بعض مصلحتده کندویه موافقتی نمودار اولمغله صورتلری اولمغله بوشرایط
وانواع ماعدا واقسام جامع واقسام سایره سی دقت اولمغله بوشرایط وانواع داخل اولمغله
اربابنه معلومدر لکنه بالاوده اشارت اولنلرم قتده مذکور اولدیغی اوزره بعض اوقاتده
احدهمانلره برماده حسبیه ده مصلحتلری موافقت ایتمله حسبیه مملکتینه بربرینه اتصالی
درکار وعداوت سابقه لری اشکار وجوار ملاصقه اولدقلری بدیدار ایکیسنه عقد اتفاقه
وهجومی وتدافعی عهد ومیثاقه ایتمکلری اگرچه مسبوقه ونمایانه اولمغله انجق بومقوله اتفاقه
اقتضای وقت ومزاج مصلحته بناء نظامینه اولمغله حسبیه اوقات قلیله ده روالی حکمدار
واتمام مصلحتده اخلالی اشکار اولمکدیکندن چندانه دولم وبقا واستواری مشهود
ومسبوقه اولمدیغی عیانه وشو وقتلرده بروسیا دولتلنک هم جوار وعداوت ومحاربه
سابقه سی حکمدار اولمغله انجق اتفاقی بومدعایی اثباته دلیل وبرهانه وبویله
وقتده اختلالنده وعلی الخصوص شو وقتده وحالده وقوع بوعهد اتفاقه حال وعهد ومیثاقه
حال اکثر بوقبیلدن اولمغله وارسته قید بیاندر

هرحاله ومتنده شانه وشکوه وشوکت وعنوانه واعتبار وعظمت ومهابت وکمال

رونقه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بنجه هنر وصنایع وفنونه ایجاد وابداع ایدوب اعداسنه غلبه اسبابنی تحصیل ودائما کندوسنه
اولدیغنه نقصانه وتقصیراتی تکمیل واخرنده اولدیغی مرتبه وکمالاتی اخذ وجلبیه سعی جمیل
ایتکده اولدیغیه الحاصل هذه حضرتلری انا فانا حضرتی یوما فیوما تعرز ورفاهیتی
وانارت مقدماتی اولدیغنه جبه و رخاوتی غالب ودرونه وبیرونه وظاهر وباطنده
وبالجمله اوضاع واحوال وخدام ورجال ومراتب واعمالنده بدویتی مدنیتنه کی اقبال
وقوت وبها وخیفن ومهابتی زایل وذاهب وذاتنده طبیعیه حاصل علوهمه واقدام
وعبیرت وحماست وبسالتی ضایع وغایب اولمقله خطاب ازقدیم اصول ذاتیه سی
قوت قدسیه وتأییدات ومواهبه سماویه اولدیغنه حمد الله الملک المعبود طرف اصولدنه
نوبنو مدد ومعاونت قریبه ونشدیه دلت مبتلا اولدیغی محاطرات ومصایبده محفوظ وامیده
خطاب اشنه ازجمله امثبور زمانه فنیقن رهیزه کردونه همه خلاطونه فطنته فریدونه
وانستنه سنجر جرأت اسکندر درایت برزی وزرم قوام زعزم قرمانه قوت زیرانه طبیعیه
شوکتلو کامکار افندیز کبی حامی ارباب هنر وکمال ومعرفه ودای اصحاب عقل ودانش
وحشیت صاحبقران وغیرت شهنشاه متیه العنایه جالس سریر سلطنت اولمسی عاجلا
واجلا محظوظ اولدیغه علقات وبیناتدنه سلامه وصحه وحمایه وعافیته عظیم برهانه
وجهه خطاب اشنه بوجهه دخی اشارتله حفظ اصول ذاتیه طرفدنه امداد واعانه خفیه
فیمابعد حاله ابدیه نایل خلافتی عصیه وکسب ابدیکی شانه واشتهار وشوکه وعنوانه
واعتبار وعظمه وغزوات سابقه زنده اولدیغه غلبه وفتوحات وشجاعه اظهار غرور و
سرور وقوت ایتمیب خصمدنک طعمه وحکمنه مقابل وقوت وقدرتلرینه معادل اولمیه
کیفیاتک تدارک واستحصالنه واندن استعمال ایدکلری اسلحه والات حربیه واعمال وادوات
نادیه ده انلرجه اعلا سنده اعمال واستحصالنه همت اقتضا ایدیکی زیرا دشمنه برتبده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بیله طقوز یوز یکرمی بش نقدر یومیه لری اون التمش طقوز یوز مکسان
برآچه اولور اوچ ایلق مواجبلری اون بش یوز دفتری ایکیوز سکسان یوز
آچه ایدر باب همایون توابلری درت یوز اون بدی نقدر یومیه لری
بیک التمش اوچ آچه اولور اوچ ایلق مواجبلری یوز حق بیله سکسان یدی
التمش آچه ایدر بو تقدیرجه جمله اوچ قپوجی و طشره قپوجی اولدقجه تعیین
ایکیوز اوتوز آقچه ایکی نوکر طلب یومیه لری اون التی یوز آقچه درت
آقچه اولور اوچ ایلق مواجبلری اون التی یوز آقچه درتبک آچه ایدر
فصل ثالث التمش سکسان ایکی آقچه مطبخ عامره خدمنده وظایفی یانده در
جمله بیله یوز یکرمی طقوز نقدر یومیه لری طقوز بیله اوتوز سکز یوز
آقچه ایدر اوچ ایلق مواجبلری سکز یوز یکرمی اوچ بیله سکز یوز ایکی آچه ایدر
سنه کامله اوتوز ایکی یوز طقسان بش بیله ایکیوز سکز آقچه ایدر
فصل رابع جماطین خاصه و خدمهٔ اهل حرف مواجبلری یانده در
جمله خاصه و خلعت ترزیلری اوتوز اون طقوز نقدر یومیه سی
اوچ بیله اوتوز آقچه اولور مقدری ایکیوز التمش سکز بیله یدی یوز ایکی
بش آقچه ایدر سنه کامله اون یوز التمش ایکی بیله التوز یکرمی
آقچه اولور خدمهٔ اهل حرف طقوز یوز قرق یدی نقدر
یومیه لری سکز بیله یوز التمش درت بچق آقچه ایدر اوچ ایلق

مواجبلری

حقی باشنلك اولدیغنه طرفنه عزیمت واندن اقامتی وكذلك سرحدات خاقانیه وحدود دره
واقع قلاع سلطانیه‌نك عساكر و نقوات ودخایر ومهمات ایله استحكام و تقویتی البته بو ملاحظه‌یه مبنی
اولدیغنی ایچی بله دوستز. فهم و ادراك ایده‌رك اربابندن دكلدر زیرا بلغاده مجمع ایدن
مطرود یماقدر اوچ یشیوز نفردر وپاسبانه اوغلی بریكجی مقوله‌سی سفده سرحددیه باشنه مجمع
اوچ یشیوز نفر هشرات جمع اولمش بر یكبت اولدیغی صبیت ایكن بو مجمع ایچی مومی الیه ایله فرانسه سفارتلك
تبدیل و پارسده بشقه ایچی تعیین اولنمغه دایر استماع اولنان حوادث واراجیفدن صحتی درمیانه
ودرحه اولنه مصنعده تنظیم و تحشیه وسیم شوق ورغبت وامتداد صحبت ایله صدور معهوده
طبیعیه سوق كلام ودلالته موجب وعلت اولمق ملاحظه سیم انجیسنده ستایش ومدحت وعقل
ودرایت وخیرخواهلق وغیرت وحسن سلوك ودقتی بیانه اولمغله ایچی مرسوم زیاده سیم مسرور
ومحظوظ اولمغله عقیبنده ماده اخباریه انتقال وبر مدتدنبرو درحه مذاكره ونظام علیاینجه ده
سوال یعنی طرفندن شروط اتفاقه دائر عرض اولنان لایحه مواد نظامیه‌نك استحصال ایچون

رئیس افندی درحال جواب سوالده بذل وسع مجال ایدوب كرك ایچی بله دوستز. صورت ترافقیه یه
رضا داده وعلیانسه اوانتوئل صورتنه امضا نهاده اولمش تنظیم شرایط اتفاقه اسناده وایكی طرفدن
بروجهه رابطه قویه‌نك حصولی دول سایره‌یی تشویق وترغیب واعدای خافه وترهیبه
اساس متین اولمغی علیانسه اولطلب یعنی محاربه ومصالحه وقطع علیانسه اوانتوئل بین الدول
هرزمانه مستعمل اولمغه حتی مقوله نجه نو واتكلته نوبینه دخی منعقد اولمغله شمدیكی
بروجهه اتفاقه واتحادی تمهید واسلوب اولمغه اتفاقلری دخی شرایط اتفاقه هم وتجدید وتاكید
وروابط ملله وحدته مادرت حال سایره یه موجب دهشت ووسیم صحبت اولمغی مرجو
ایكی طرفه باعث قوت ومكنت وموجب تزاید شان وشرف وشوكت اولمغی وفرانسه جمهوری ایله
طرفه علیه‌نك بو وجهه اتفاقه واتحادی تمهید واسلوب اولمغه اتفاقلری دخی بعض شرایط مرقومه
وروابط لازمه علاوه سیم تجدید وتاكید طرفندن بر مثلث اتفاقه حاصل طلب درحال اسپانیا
وفرانسه دخی حلهشكار اولمغه بناءً بوندن دخی تنظیمنه بالاتفاقه طرفینه تنسیر سائق
اولمغله نتیجه برمجلس اتفاقه ظاهر طلب اولمغله دانیمارقه دخی راضی وقایل اولمغله مصالح ملكیه سنك
مقتضیاتی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بدنجی ماده کرده مارالذکر دردنجی وکرده سالف البیانه بشنجی ماده ذکر مضمونه نظراً
جهده شارالیه طرفنده ویریه جك سفاینه وذخیره درت ایله مهمات وذخایری دروننده
موجود اولمه اوزره ترتیب اولنوب لکن سفاینه مرقومه جهده سواحلنده بعید محلرده وحاله علیه
نقدفنه اولدیغه بناءً تعیینه اولنه رعیه حالدایسه ذکر اولنان درت ایدنفکه هرنقدر استعداد
اولنمه ر مازنه لری طرف دولته علیه ده اداء اولنه

سکزنجی ماده دولتیه معاهد تیزده معاونه اولدیغه دولت برسوال محرر امداد مشروطی ویرکدنصکره
اورزینه نقض ظهوری لازم کلسه ویردیکی امداد کیرو استرداده حاذوده طلب کندیلرنه امداد
مذکوری ویره جکی اثنای دخی دوچار نقض اولدیغی حالده معذور صوره تیده

طقوزنجی ماده صورت محاربه یه فیظا طرفیندن ویرلمسی مشروط اولدیغه عسکر ویا خود سفاینه
بدل استمداد ایدنه دولته اقچه طلبنی مراد اتسه بو کیفیته جواز حکم اولنوب مطلوب مذکور
ظهورنده طرفیندن دوستانه تنظیم اولنه

اونجی ماده دولتیه معاهد تیزده محارب اولدیغه دولته عقد صلح ایچون طرفدن تکفیه معاونه
دوچار خسار اولمقدنه صیانة ماداکه مصالحه ده داخل محاربه اولمیه محارب اولدیغه
دولته منفردا صلح ایلیه

## جواب رکاب همایونه مذاکره اولنمشدر

شوکتلو ۵۱

رفعتلو تمیزلو بشالی کوهه مقدم وانس المجلسی ورفاقه جمهوریه کندویه مخصوص مندرجاتی
کاغدی کلوب افاده سی مهم ومستعجل بعض مواد اولدیغی اخبار ورئیس آفندی ایله ملاقات
ایستدکلرنه اولدیغی اشعار ایدکده طرف جاکریدن ملاقاته اذنه واجازت ویرلمکله فسطین
مواجبی ورودی عقیبنده تشکر تشریفات وافهام سفاهانه وتبریك ماه صیام مناسبتیله رفعتلو
معتمد اولدیغه رکاب مستطاب خسروانه ری کوتلمه کیخیه سی رئیس آفندی بندلری کندی خانه
جاکرانه سنده ایچی صوبی ایله ملاقات وافهام ایدیلمکی کیفیاتی حرفبحرف کشیده سلك سطور
ومضمونات ایدوب اثنای مکالمه جمهوری طرفندن کلان تحریراتك خلاصه سنی بیانله واصل

تحریرات

اجرا ومجلس تخیه حضرتلرینه صکره رئیس الکتاب افندی فخیم باب مقال ایچون حضرتلرینه
علی الاطلاق فرانسه جمهوری وعلی الخصوص فرانسه ملتی حقلرنده اولان دیرین وحکار حضرتلرینه میل طبیعی وحب حقیقی
وصمیمیس دلایل عدیده واضحه ایله مثبت وظاهر حضرتلرینه سلطنت سنیه نک فرانسه جمهوری وملتی
حقلرنده نوبنوز تزایدی انشکار اولدیغه صفوت ومحبت درونیه سنک درجه سنی بر محله تکرار
تفصیل ایده یم دیسیم بو مجلسده دخل برقاچ مجلسده تکمیل ایده جکم مع هذا بو مجلسده مقصود
مقصود ایچون بنا فرانسه جمهوری کبی حضرتلرینه خیرخواه وحوست قدیم بی اشتباهی حضرتلرینه
برجهه صداقتکوزانه ایچیسی وسلطنت سنیه نک اعتمادی حضرتلرینه قطع نظر کندیسی حسن
سلوک ومحدث ودرایه وفطانتله موصوف حضرتلرینه اوصاف پسندیده سی مسموع حضرتلرینه
ملاقات اشتیاقم تزاید حضرتلرینه کندیسیله انس وانفته مفتاح وبیع الدولتیه حکار حضرتلرینه ارتباط
ومحویته باعث کشایش وانفتاح حضرتلرینه مصلحته منبیدر انشاالله بو نوع نصکه پک چوق
کورشلور ویکه خیرلو مصلحتلر قوتله فعه کلمه وسیله حضرتلرینه فرانسه ملتنه مقدما دوستانه رشته
ومحازرن نامله منسترور اوروپاده نکوه مصالح ملکیه ده احراز شانه وشهرت وابراز خدمته
وصداقته ایدیلر انشاالله. بزر دخی اویله اولورز قالدیکی شمدیکی بابده ایتدیکم وجهه
حضرتلرینک فرانسه جمهوریته اولان خلوص ومحبتی معلوم حضرتلرینه حالا تازه حضرتلرینه تکرارا تفصیل
حاصلی تحصیل وکامیلی تکمیل قبیلندن حضرتلرینه بنا اتدیکم بحثه حاجت یوقدر دیه رک رسولک
موجب ممنونیتی حضرتلرینه وارا لفاظ مقبوله واقوال معقوله ابراز اینکله
ایچی زمان سید اظهار ممنونیته ایدرک رئیس الکتاب افندینک بو اثنا رئیس بولنماسی فرانسه جمهوری
فال خیر عدایده یور انشاالله درایه فطانتلریله اظهار ایدرک بیع الدولتیه قوی برابطه
واتحادک عقدینه موجه حضرتلرینه دیدکده

رئیس الکتاب افندی سفایر بلا طبیعتده اقتضا ایدر دیرایسه اسلافنده وقوع بولان محاربات
تواریخی دائما اونلرجه استماع ایدلدکده اصحابنک برنوع تعلقی یوقه ایکمه البته سایر اولدقلری
ایکی دولت برینی انتظام واختیار وضوحانه انتظار امتداد ایکمه بو مقوله میل ومحبت طبیعی

اوطوغده

واچنده زعامت ویتاریوقدر حاکملری ملکیت حدنده ضبط وتصرف
ایدرز مفروز القلم ومقطوع القدم طوب اوباب محصولدن هوبای
حاکملری متصرف قدر عثمانلو سنجاغی یونلرد رکه ذکر اولنمز

خربوت ارغنی سیورلو نصیبی خنکیف چمشکزلی
سعرد مفارقین اچمه قلعه حابور سنجاق یورتلق
واوجاقلق طریقیه تصرف اولنان اکراد سنجاغی یونلرد ر

صغمان قولی مهرانی ترجیل اتاق برتله چیاچور
جمله مفروز القلم ومقطوع القدم اولان حکومتلر درکه

اندره خناب یازیلوز حکومت جزره حکومت کنج
حکومت اکیل حکومت بالو حکومت خرد

ایالت حارص الی سنجاقدر حین فتحده حارص سنجاغنه ارض روم
تابع یاسین سنجاغی الحاق اولنوب بکلربکیلک اولشدر دفتر کتخداسی
ویتاریوقدر تواجی طلان سنجاقدر یونلردرکه ذکر اولنمز

اردهان کوچک خوجوان زادوشان کجران قاغزمان
قارص وپاسین سنجاقلری پاشا سنجاغیدر

ایالت چلدر اولوجه سنجاقدر دفتر کتخداسی ویتاریوقدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بدیدار واسوچ ودانیمارقه حکمتلری بالاتفاقه مراد ایتدکلری وقتده براعانه ومسقولونك
حوتماسنی بحر بالطقدنه خروج ایتمکدنه مانعت قوتلری حکمار وعلی الخصوص سوئط بوغازی
دانیمارقه لویدنه طلب استدکلری رضایه ذکر حکمار بوغازدنه ایکی کورکلو برقایه دخی کچورمکلری
نمایانه وبرحسب مسقولو دونمکی ذکر حکمار سوئط بوغازندنه خروجه محتاج ایدیکی ظاهر وعلنی
اولمغین دانیمارقه لو یوجهتدنه دخی خدمتده قدرتی انکار طلب لکنه خلاصه کلام ونتیجه مطلب
ومرام حکمار علیه ابدی الدوام برمد نظیرو اوروپاده موضع کفه میزانه انتظام حکمار اصول حوارثی
تحصیل وبکرده اشاریه حکمانیلی حمدنه قوت ذاتیه وعرضیه سنی تکمیل ایتمله مطلب ومرامی ایسه
بوامر مفاهمه ومعقدله مقتضای وبو خطب معقل ومسدده وسیله کشایش وافتتاحی
ابتدا فرانسه حکمتلیه متیمه وسدید براتفاقه حدیه منعطف وفرانسه جمهوری حکمار یه وبحریه ناله
اعظمی طلب حکمانیلیانه کمیسی کندولرنده محترز وحایف وراغب وبنیجه نوی دخی طرفلرینه
مایل ومتفوه وراغب اولغین مصلحتنه موافق حکمار حکمتلری انلره وساطت وهمتلریه طرفنه
استجلاب واتفاقه مربوط ایدیکی الحاله هنه فرانسه جمهوری فلمنك جمهوری واسوچ حکمتلیه
واسوچلو دخی دانیمارقه لوایله متفوه وپروسیانك هرنقدر ظاهرده اتفاقلری مشکوك ایسه دخی
٢٢ — محفیا متحقق طلب بیوك اسپانیه لو مصالحه / تحقیقه اولغین استانقوا استرقط صورتی حکمانیلیه
صلح واتفاقلری سابقنه مطابق طلب بوتقدیرجه حکمتلیه فرانسه لوایله خوی کاسلی براتفاقه
عدیم الاندرکسی ربط وتوثیقه صرف فکر عیونه ایدیکی حالده عاجلا واجلا اسپانیا وفلمنك
وپروسیا ودانیمارقه واسوچ حکمتلو متفقلرینده قطعیسی ایله عقد اتفاقه واتحاد مراد ایدرایسه لعوریتی
تسهیل ومطلبی بوصورتله تحصیل اکثر حکمانیلی وارسته قید برهانه ودلیلدر
چونکه هر حکمتلك قوت ذاتیه / خزاینه واموالی وعساکر ورجالی اولوبغی وقوت خارجیه ومکنت
عرضیه / مصلحتیه اوقنه حکمتلك مدلول ومللرایله اتفاقه ومظاهرت واعدانه حارملرصوصه حکمتلك
حکام حکمانیلیدر تحصیل وسیله قریبه وخاصه وکسب استنیه وفاسبه امکنه عبارته حکمانیلی
برجه اجمال بالاکی تعداد وحکمانیلیه مدته فرانسه لو مصلحتنك جمله دنه زیاده موافقه ومناسبتی
ایراد حکمانیلی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

3375

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

اجلا و عاجلا بنجه ملاحظت و معه لعاشه مبنی حضرتجی نمایانه حواشد حضرت علیه و روسیا
واسوچ حکمدری دخی اشبو مشار الیه اتفاقنامه افکار عمیقه سی صرف و اعمال و اور و پاده مشهور کمال
اولدیغی رسم موازنه یی استحصال و حل مشکلات حال و استقباده ظهوری محفوظ اولدیغه
مکر و کید و دسایس و اختیالنی تتبع و تفحص و تدبر و صرف ذهن و خیال ایدرک اندن
مقابل و معادل حضرتجه اسباب و وسایل و اعمالی شدیده ملاحظه و تدبیر و استحصال
ایتمکی واجب اولدیغندن بالاده مذکور صدور صدقاتی خط همایونه سوکتوقوندنده وقوع
اولوب فی الحال دفتر کتاب خانه ی خاقانی قولاری لیل و نهار برحال و کار اتعابده بکار افکار
و صرف ذهن و رویت و استبصار ایروب اندن صلح اتفاقنامه نظیم و بعناته گلدیکده
وقت حاجتا مشکلاتنی دفع و تدبیره معاونه کثیره حضرت ربع و محمس و بحضه سبع
و سدس وقایع همایونه اتفاقنامه صورتلرینی ملاحظه و تفکر و اطراف منافع و محاذیرینی
مقدم و تتبع و تدبر ایروب صادر صدقاتی خط همایونلرینه بناء قلمه الدنی مفصل و مشروح
ملاحظه ی طرف بندگانه مدیم حضرتلرینه عرض و افاده ایله مویو گلدیکده
معلوم شاهانه ری حضرتلری اشبو ترتیب و تصمیم حضرت اتفاقنامه مفتاحی فرانسه دولتی
اندن دولتیه و وساطتیله بیوک اسپانیا و خلف دولتی استفاده و اسوجلو دخی
فی الاصل حضرتلری علیه و فرانسه دولتی متفقی حضرتلری بعض شروط و قیود جدیده علاوه و تحدید
اسوجلونک اتفاقنامه ری تجدید و تاکید حضرتلری اندن سوده داعانه و اقدام و غیرتلیه
و اینارقه حضرتلری استجلاب حضرتلری دولتی گلدیکلی و بو صورتله حضرتلری ایله ذکر حضرتلری حضرتلری
بیننده بفضل الله تعالی معدوس بر اتفاقه ربطی مامول حضرتجی و لکنه بو اتفاقه بروسیا دولتنک
بهرحال جار و نهار ادخالی رسیده درجه وجوب و لزوم اولدیغی حالده و قضیه شاسه
و ندامه و مضرتی مجرد حضرتجی حضرتلری اونمندیکه و عنایته الهی و فیض و روحانیت
حضرتلری رسالتپناهی و حسن توجه و نظر و رافه شهنشاهی ایله تصمیم حضرتلری اتفاقات
مزبوره ی

بدیدار و وطن و مملکتدی اغوریه قوال وجنرال وعساکر و رجالنده هنگام غیرت و شجاعت
و متانه وسعی و صداقتلری بیله کدوك درسیه درجه تواتر واشتهار ومسقولونده مکروه
خوف وحذر وحشیه واندیشه وتلاش واضطرابلری معلوم صغار وکبار واسته کوی
وقتده مسقولونده دوشنکنی توقیفه قدرسه وبو بالطبعه اخواجنه عاطفه وعوده وتأصل
لیاقتلری بالتجربه معلوم وانشکار اولوب لکه خزینه لریله قوه وملکتلرینك عدم وسعتنه بنا
اخوطه دنه امداد واعانه وقدار طاقدقجه خود بخود کندو خزینه سیله عساکریه وبحریه و
ادوات ومهمات سقریه سنی اداره ایدیمیه جکی نمایانه والی سنه دیکرو دشمنلریه
محاربه سی اخوطه دنه اقدار واعانتدیه اولدیغی ظاهر وعیانه وحتی مسقولوطه کسب
قوه وغلبه واستقلال واسوچ قرالینك عز واعتبار واجلالنی قریه اضمحلال ایدوب
جمعیتنه تذلیل وجوهه تحقیر وتسفیل ایتکده فرانسه طاقمنك مصلحتنه موافق اولوب دیکرلرنك
متوقی اسوچ قرالنده امداد واعانت واقدار وسنیه عدیده ومدته مدیده سنوی اولهرق
کیسه اقچه ویرمك نظام حاکمه بدل اقتدار ایتکده قرالی مرقوم وقته خلیده عقل وخطانه وقدام
وغیرتی سبیله تدبیر جمیل وسعی جزیل ایدوب قرالیتی تحصیل ایدیکی سکسانه ایکی سنه دنصکره
وقوع بولان جوه معنا ایدیکی سراپر حاله واقف طاقم هیدا طاقمی وحاله علیه طرفدنه اسوچلرده
یأس ومساعده دنه ارادة علیه تعلقه ایدنه صورت ایده جواب ویرلدکده انلرده فی حکمات وسکنانه
الکا تطبیقه وصورته یکسی اولدیغی حالده بلشدرمانك چاره سنی کوسترمیوب یا اخو محلده التجا ویاخود
طریقه اخرایه تدارك وتدبیرینه اعتنا ایتمیوب محاربه ومصالحه رینی الکا توفیقه ایده جکلرینه
بناءً بیهوده وقتلرینی امرار وفاتة روزگار دنه ایسه جواب یکسی دخی مزبورلره بر نوع عنایت
ومصلحتلرینی تعطیل وتاخیردنه صیانت اولدیغی وملکه اسوچ طاقمی حرب وتطیب وتالیف
واقدار واعانه وتطبیقده باطنا وظاهر پنجه مصالح وعظیم سقطه حکار وحاله مشار الیهلرینی
تبدید وتنفیر وتبعید وتکدیرده عاجلا واجلا قریبا وبعیدا پنجه محاذیر وهجنت حکار
اولمغله انی تفصیل وتعداد له محلی اولیوب لکه منافع وفواید سایره سی شویله طورسونه

عقل ضعیف

هویدا اولمغله صاحب دیهیم وحشمت وملک وملکت وجیده یه وسیع شوکتلو قدرتلو
پادشاه هر طالب جهد مرزی حمایه وصیانه وناموسی دیه وحفظ وقایه انجه امکان ضبط قدرت
وعظمت واطافت هجوم وتراجیف وتعرضات وتصنعاتی دفع ورفعنه همه وبرکونه مخاطرات
صبر وثبات ومتانت محضا امکان وسع وهمتنده اولمغله هرنقدر بومرتبه اعانه جسارت مغایر
رسم ادب عبودیت ایسه دخی هر خصوصی بدایتنده اساس واصول وابواب وخصوصیه معلوم
شاهانه طالب صاحب ملک ومصلحت وحالات سلطنت کندیلری اولمغله ابتدا اطرافیه ملاحظه
وکیفیت موجب مطالعه وعقدیجه معلوم اولمغه محسید صمک وحشیت اولیجوب ویاخود اولندیه ایشلک
نتیجه سنی بیلوب مباشرت طاقه اقتضا ایده جکندن بناء ذات همایونه بسقه جه بنده لک واخلاص وعبودیت
واختصاصه مبنی بوبابده ترک مداهنه وریا واغور دیه وخطه وامور وفی نفسه نفسی
فدا ایدرك تفصیلا هرنقدر طوغرونوزایسه کافه خصوصی انهایه احترام ایدوب اطرافیه هرخبرکرف
منظور ومعلوم شاهانه اولیجه فوجهدم اراده بیوریلدیایسه جاکری بنده فرمانبردم هوالده اعرضت
صوبه الامرکدر

صورت خط همایون

بنم وزیرم مکتوبی کوزل تحریر ایلمش افریه رئیس افندی یه مکاله ده فرانسه ایچینه ویرسونه
هم بوبهانه ایله براز وقت کچورسونه بقالم فرانسه احوالی نصل اولور

شوکتلو کرامتلو افندم

فرانسه ایچینی رئیس افندی قولاینه مامور اینه نزدیکوه مکوه ملاقات استدعا مسته حالا دینی شمدیه دک
ترجمانلری وسرکاتبلری کلوب انها ایندیکچه هوبرنه برکونه حسن مداخله وتدبیر ایدوب اسکات طالب
تا خیر ضاقده حالا دینی معلوم شاهانه اولاینه مواظبت الحاصل هذه طوبجیباشی ده اصاغه اولنان طوبلر
اوردوبا سلامتله محلنه وتمیز اولمغه هذه اصاغه سنه اراده شاهانه نری متعلق ایکنجی بوطرفدن اوردوبا ده
استاد طوبجی جلبنه محتاج اولدیغی وبوجهتله فرانسه تودیع اشبو طوبلر ایچون وکلا وخبره ایکنجی
برکارخانه نری اداره ایده جك اولدیغندن مقدار استاد وقیچیلر جلبی لزوم اولمغله بوبابده یازی ویسیله ایدوب

رئیس افندی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ / ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

σχ. 243 (σχ.?) Διπλωματική Αἰνᾶ ἀδῆ.

τοῦ Ἐνετιάνη Ἀχμέτ (Α') 1603–1617

" Σερίφ Μουσταφᾶ 1606 — 1611

Καταγραφὴ τῶν διοικητικῶν διαιρέσεων τοῦ Καϊμακαμλικίου Μουρε-
μουζήτικα, ζαντζάκικα, τριάρχια τῆς χαρατσίου ἢ ἐμπάρου,
καὶ τῶν ἀσπρογράφων αὐτοῦ ἐπαρχιῶν αὐτῆς, διαιρετῶν
ἐφ' ἑνὸς ἐμπόρια εἰς "να χιλιάρια.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

a

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وانتره سوری سوافه حضرتلری بعض جماهیر وحشر وحکام ومدافعه تدافعی وتجاوزی
وتعرضی وتحرزی عقد اتفاقه وبینه الدول علیا نسه اوانتوئل تعبیری مذکور حضرتلر
شروط وقیود حسنه عهد ومیثاقه اقتضا ایدر
بالاجمال تفصیل حاضری حسنه انواع اتفاقه بسیار ولکه انواع مزبوره ایکی قسمدن داخل اولمغله
انلرک قسم اولی هجومی وتجاوزی وتعرضی القافیله حکم حکمنه بونلرک تعریفی ایکی حضرتلر
وبالاوج حضرتلری برابر شرایط حسنه اتفاقه واکیسی بردن اخ حضرتلر مالکی
تجاوز وضبط وتسخیر وتحتداری قهر وتدمیر ایتمک حسنه عهد ومیثاقه حاضری ودیکری
دخی ایکی دولتدن بریسنک حسنه اعدای هجوم واقتحام واعلانه حربه قیام ایلدکده ایکیسی
بردن یاهجوم قوتلریه ویاخود بینلرنده معقود ومشروط حضرتلر صورتلریه بالاتفاقه
دفعه اقدام ومنعه اهتمام ایتمک حاضری وبوایکی قسم اتفاقدن هربرینک صورت متنوعه
حکم وانواع متعدده اشکار حکم صدره ثانیه ده قسم ثانی حضرتلر تدافعی وتحفظی
وتحرزی اسمیله مرسوم حضرتلر اشبو تدافعی اتفاقه دخی انواع عدیده حسنه حکم الحاله حضرتلر
حضرتلری علیه نک بودفعه مصلحتنه موافق حضرتلر اتفاقه عدیانسه اوانتوئل صورتی اولمیله
اجدیه حضرتلری علیه نک فرانسو وسایر حضرتلری ایله برابر اتحاد ایده جکلری اتفاقی بودفعه متفقلریله
برابر اعلانه حرب صورتی حکم بوندنصکره ایکی حضرتلر هرقنغیسنه اعدای هجوم واقتحام
وملکنه تعرض وتجاوزه قیام ایدرایسه طرفینه برر رینک خصمانه دفعه اقدام ومالکنی
تجاوز وتحطی ایده لوازم امداد ونصرتی التزام حضرتلری وبوصورتله فرانسه یجیسی ایله
عقد مجلسی مکالمه حضرتلرنده بالاده مذکور عدیانسه اوانتوئل صورتی حسنه مکالمه حاضره اقتضا
ایده جکی وصورت مکالمه دیکر تقریرده معلوم عالی بیوریله جبلی محاط علم سامیلری
بیورلمقدن بعد المطالعه امروفعاله حضرت مولی الامر کدر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



خلوص ایتمش حضرتی وفرانسه جمهوری حضرتلری ایله شیرازه حب ومودتلری وقایه سی نه درجه
مهاجده ایدیکی درلو وتیقن اتمیوب وکلاری دخی بعضا وظ رخاوت وبعضا غلبه خیانتلری
حسبیله کندیلری کبی بیچه ملتلر ومنزل ملاحظاته صبی وکویا قرابت خانداله مناسبتیله حاصل
اتفاقدن رعایت مقتضیه مبتنی مارالذکر متین قویه الاطرافلو شانتی قوار مصالح ملکیه لریله
عدم رعایه واعتنا صورتلرنی اختیار ایتمش اولدقلری خلاو وفرانسه جمهوری بومقوله فسادلرك
دفع والغاسنی بیهوده التزام اتمیوب حضرتلری ایله وسیله قویه ارتباط اولونه انخراب درونه صفحه
نمونه مقتضیسنی هوالمدد وهو زمانده اجاده تجویز مقصد اتمیه رك آثار محبتی حقیقیه اثباته
ابتدار ایتملك عن صمیم القلب ارزومند اولدیغی هویدا وباهر اولمقدنتلرنی فرانسه نظامنامه
قدیم وجدیدی بینده رونما اولونه فرقلك درجه سی معلوم عالیلری بیوریلمیوب مجفی والحاصل فرانسه
قوالدینك مسلك وروشلرنه صورتده ضعف ووهن درکار اولمغله حب ومودتلرنه
دوستانه ومتحققانی حقنده ادنی شیوه روزکار ایله تمایه مجبور حضرتلری بر کیاه ناچیز مثابه سنه
اولمیوب بالعکس جمهوریتلو دوستانی اشد تندباده مقاومته قادر بر درجه وبیشه کبیر
مثللو قوی ومتین ایدیکی والحالهذه فرانسه دولتنك جانب سلطنت سنیه یه عرض وتقدیم ایتدکلری
جهوکی انقدر حب واخلاصی اشعار وتبیین ضمننده سردایتدکلری تعبیرات فساده مالوف اولونه
دولتلرك قولاق وقلری لفاظ ریاکارانه کبی اولمیوب غیرت وحمیت اصحابدن وکویی ارتکاب
اثمز مقوله دن اولمقدنتلرنه بشفقه عثمانلونك قدر وقیمتنی بلیوب نه درجه رغبت شایانه وعقد
واعتبار اولمقدنتلرنه بیدکلری حسبیله تغلیط واغفال وادینمه سلوك ایتملك احتمالدن مطلقا بعید
وعثمانلونك حقیقت فطریه لرنده مایه شجاعت وجلادت موهبه خداداد اولدیغی مثللو عهود
وشروط بالصدق والاخلاص رعایتلری خصوصی شایانه سپاس وتحسین برحالت اولمقدنتلرنی
فرانسه نك دخی وفای عهد دقت وبهه دار مایه شجاعه اولمغه نزد حضرتلرنده معتبر ونیل
توجهات سنیه لیه کامور اولمغه مامولدنه اولدقلری نمایاندر.

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

دوراندیشی و ملاحظه سدیده مقتضا سندن دیلدی

دردنجی ماده حولیله برینه اخرد و لدوبه نقض عهد وقوعی لازم کلسه سوقصد وقوعی ملحوظ

اولدیغه حولتاید اولا قاعده مخابره یه مبادرت وفعلا دخی صورت لازمه یی بیان سارعه امیدرم

قبل نقض العهد دفع تعرضی موجب اولدیغی جهه کافه تدابیر بالا تفاهم اعمال اولنمسی وبشنجی ماده ده

دخی بو وجهه اعمال حاله جهه تدابیر مفیده اولدیغی صورتده اول امرده زیرده یدنجی وسکزنجی

مادلرده مسطور حالدیغی صورده عسکر یاخود عسکر بدل سفاینه ویاخود نقدا بدل ایله امداد

معین ویریلوب کیدیلدیکی اقتضا ایدرایسه براوبجا کافه اسبابی حوتاله اعمال واجرا سنه قیام

اولنمسی والتنجی ماده اشبو اعانت خصوصنده طرفیندن قطعا تجویز اعمال

قلنمسی تعبیرلرینی مقتضی اولمغله بو ماده ده خاطره کلور ایسه سؤال حالده بعضیلری مسقط

وبنجه حولتاید یلک برنده حالة عدیده حقنده سؤقصد ظهورنده فرضا فرانسه دولتی انکلتره ویاخود

اخری حولده بویله محارب بولنسه بنجه لوایله محدود اولمغله بنجه حدودینه دیورسیونه عسکر یله

عسکر قویوب اشبو ویره جکی امدادی بنجه حدود دینه کوندردکدن بعدمی حالة حاضره ایله براوبجا

محاربه یه دخول وار سزه بولنده زیاده قوه دکز سوقه ضرورتی سفاین لازمه دیورلسه انقاده

قاعده سنه اوییاز براز کلمات ایراد ایدیلدکده دیکری بعضیلری جوابه ابتدار ایله

دولتجه بو اتفاقدله مقصود اوته دنبرو اوروپا حوالیسنده جاری مهمات انقاده قاعده سی

شمدی قوائت اولنان امثبو شروطده مسطور اولدیغی وجهه در عین طاقیدنه برینه اخر حولسده

تعرض ظهوری احتمالی حاصل اولدقده ابتدا برقاعده متفقی اولمله حاله اصدوح ذات البینه سعی ایدیلوب

یعنی بو متفقم اولمله حاله ایله محاربه ایده جک مخالفم حاله یعنی سبب مسارعه وبالجمله

نذر جهه سؤال ایدیلن تصفیه مابینی التزام وکادک اولدیغی صورتده کندیسی دخی لوازم

مدافعه یی تنبیه واستحصاله قیام ونهایتنده مفید اولدیغی اعلانله حسبه ایله جکتی افهام اتمکدر

یعنی محاربه سببیله ارائه یوقدر قاله حرکیه جک عبارتله اسایشی رفع اولنه جغه بوایله

شی دکلدر حصولی ترک ایله زیرا برزه انده متفقی بولنده برذهی محاربه کره مجبور ایدرسکز

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

رعایا سپاهه تخصص اعمالدن منع اولنمق اته بنجه قلیچ قوشانمق
استیلری سرحدده واروب اغور همایونه یاخه خدمت ویرمکدن
امتناع ایتدیکلرنده مملکت وولایت اهالیسی شر واعدا و استیلادن امین و
سالم اولمق طلب احوال سرحد منتظم ایمش شمدیکمالده ادنا ملاحظه ایله
رعایا قپو قولی اوطاق ممکن اولمیوب تیمار استحقاقه کم بهار واوامر
کیم اعتبار ایدر وولایت اناطولیده نوبت تیمار اولوب برقاچ نفر دیلور
سفر پادشاهی واقع اولدقده نوبت سفر کندکلریله نوبت تیمار چو
تسمیه اولنمقدر نوبت تیمار تصرف امدکلرنه اشکوله تیمار ویرلر امّا
اشکوله تیماره طالب اولان مستحق اولان الحصار به نوبت تیماره
نوبت تیمار محلول اولدقده محاولی
اوعلدینه ویریلور اوغلی یوغسه خارجه دخی ویریلور اما ولایت
رومده واقع اولانه نوبت تیمار رسلطین ماضیه دنه بعض سپاهیلره
تسلیه اولنمغله ملاحه صورتی کبی وارثلره استقلال ایدر خارجدنه کمسنه
ویرلز بریسی وفات ایلسه قاچ قوزاوغلی قالورسه بلکه بکیدلوعلدینه
ویریلور سفرهمایونه واقع اولمیوب سایر شریکلری ایله بعضه نوبت سفر
کیدرلر اما ولایت اناطولیده بعض ملاحه تیمار ورارکه مقدما
تسلیه اولنمقله سفرهمایونه جهدلوسی اشکنجه اولنه ویرلمشدر هو تیماره
نوبت جهدلو تعیین اولنمش ایسه سفرهمایونه جهدلوسی اشکنجه فوت اولدقده اوغلدینه
ویریلور استحقاقی طلب اولنز اوغلی اولمزسه سایر اهلدن کبی وارثلرینه
استقلال ایدر کرک رجالدن اولسون کرکسه قسادن اولسون سفر واقع

اولدقده

291

خدمتکار اولوب وسرحدده قالوب دیرلکنه کچر اول سرحدده خدمتی
مشاهده اولنمغه سرحد بکلربکیلری وسنجاق بکلری یولداشلغی عرض ودفتر
ایدوب خدمتی مقابله سنده سرحد علوفه سندنه قانونله معین تیمارچیلر
واتباعی جد سپاهی زاده اولمایله برطریق ایله تیماره دخول ایتمك
قانونه مخالفدر رعایادن ایکیه تیماره مستحق اولمق اوزره اولورکه
اعور همایونده خدمتی ویولداشلغی مشاهده اولنه سفر همایونده سردار
ابتدا ویرلیب وسفر اولدیغی زمانده سرحد بکلربکیلری خدمتی عرض ایدکده
ابتدا ویرلیب تیماره ایرویرلیب اول امیدیه بکلربکیلر محل همتدیه قیل وکثیر
تیماره ویرملری خلاف قانوندر ابتدایه امری اولایه کمسنه یه دخی
تیماره ویرلمك بکلربکیسی تیار ویردکده مادامکه ابتدا برائی استمانه ده ایکیه بکلربکیلر
برات ویرلیب تذکره یازیلدا برائی استمانه ده اولدقدن صکره اول تیاردن
معزول اولدقده بکلربکیسی کندو برائیه تذکره سز تیار توجیه ایدر
اکر محلول تذکره بولونسه تذکره ویرلیب استمانه ده برات اولنمه
وبکلربکیلر وسنجاق بکلری فوت اولدقده اولدقلرینه بحسب المراتب تیار ویرلمه
قانوندر بکلربکیلرك اولمه برنفر ادمیسنه وسنجاق بکلرینك التی نفر
ادمیسنه دوشمزدن تیماره ایرویرلور زمانه سابقده خارجدن کمسنه
تیماره دخول ایتمه امر محال اولوب قپوقولی اولمق خود خاطر کلور
معنی اولمامغله بوقانون وضع اولنمشدر شمدیکی حالده اعمایه واشداخله
وکل ادنا کمسنه زعامت خدمتکاری قپوقولی وتیمار ابتدا امریه اعتبار
قالمامشدر اول اجلدن بوقانونك ناموس اولوب اجرا اولنمقده قالمغله

بر درلو جانب اولیه جنی مقدم ومرخص حضور شاهانه ده عرض اولنان تقاریر دن
معلوم شاهانه لری اولدی ماده اولمغله بو قچه ماده سی رئیس آفندی قولنری مامور اولدی
هفته ده ایکی اوچ کره سؤالدن خالی اولمیوب بوندن صکره تأخیری رخصتی ویرمیه جکی معلوم هایونلری بیورلدقده رئیس آفندی قولنرینک تقریرلکه مطالعه بیورلدقده
هر خصوص اطرافیه طرف شاهانه دن طاهر وفرمان قولنک تقریرینه نجه فرمایا ودقاتی
باهر اولمغله اولبابده امر وفرمانه
استانبول سعادتله مقیم فرانسه الچیسی داماد نلو محمود وهبی تقریری ترجمه سندن
بودفعه فرانسه نلو کرفته دست تسخیری قتلان نوقسمبورغ نام حصن حصین فرانسه حدودنده
سد سدیدی شتاب سنده اولدیغندن شقه اوسترا والامانه اولکه لرینک سنورلهای سرحدی
اولمق اوزره قالدیغی مابینجه قطعه سنده دخی فرانسه نوطرفدن ضبط وتصرفی خصوصک
قوت قریبه یه دسیه طلب برطرفدن دخی الیس ویرمه تعبیر اولنور برف وجماد نوشیده
جبال ممتنع المنال صحرای بهنای اسا پانزده جنود فرانسه اولدیغی اولطرفده رکز لوای
نصرت وصادر دنیا واسپانیا حکمدارینک امر مصالحه یه اجبار ایده ایراز آثار جلادت
اولمقده ایدیکی واقع دکزده واقع فرانسه دونمالری برقدم اقدم مقابله یه اغاز وقوت
قاهره سنی ابراز سودا سنه مبنی ماهون طرفنه کریزان اولوب انکلتره دونمالرینی تعقیبه
نشانبان اولدیغی والحاصل نوبتو فرانسه جانبنه دونما اولوب آثار فوز ونصرت
اساس نظام جمهوریتله برقات دخی تقویه وسیه وعدت اولوب فرانسه متشده مرکوز
اولدن جوهر غیرت وحمیت حسیه بولشاده بیلدرمه ظاهر ایده صورت اختلال ده
اصحاب جمهوریتله اداره حکیمانه وتدابیر درایتمندانه لریه مایل سمت اعتدال اولدقده
فرانسه جدید خواهلرینه برتوحب خدمتی واضطراب اولق اقتضا ایتمیوب بلکه صورت
جدیده نلو قرار کیر اولمسنه مدار اولدقده از فتوحاتله معدود والیوم سالف الذکر
اصحاب جمهوریت امور مهمه یی تنسیق ونظام جای بلده وایفای عدل وداد وسایرینی
استحصاله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

رونق وضیا و بهار بهجتی قوت ذاتیه و داخلیه وقوت عرضیه وخارجیه سنده موجود
وقوت ذاتیه دفعی قوت مالیه وقوت عسکریه ایله مشهود وقوت عرضیه وخارجیه نلک حدّ
معرفتی قوت اتفاقیه وقوت مهریّه ایله معلوم و محدود اولمغله بر دولتلک قوت ذاتیه
و داخلیه سی برکمال اولدیغی حالده قوت خارجیه یعنی قوت عرضیه سنلک اکثر اوقاتده
ثمره سی و لخواه اولمیوب عبالیه و نتایج و آثاری مطلوب اولمیوب نمایانه اولمیه جغی اشکار و
بوکیفیت حضرتلرینه مدتلک پروسیا و اسوچ دولتلریه اولان اتفاقدن ثابت و مبرهن
اولمیه جغی واکر حضرتلرینلک خزینه سنده وسعه و مجال وقوت ذاتیه سنه کمال بهجت
و بهار جمال طالب اسوچ حقنی مال و خزینه ایله اعانت و امداد و اقرار و کذلک اداره لرنده
ذخایر و مهمات و ادوات و عساکریله قوت ذاتیه سنی اظهار اقتدایدی بهدهاک اسباب و لوازمنی
حسب الوقتضا استحصال ایتمش اولدیغندن فضل و توفیق خدای متعال ایله فوز و فتوحاته نایل
و اسوچ دولتلک قوت ذاتیه سنده حضرتلرینلک قصد و نفقاته حضرتلرینلک اقدام و اعانت
و احاطتیله نوعا کامل و طرفنده جلادت و قدرت و متانه حاصل طالب پروسیا
دولتلک عذر و بهانه ایله و علته محال و لیاقتی مفقود و طرفنده سعی و غیرت و تزویج
مصلحه و ایفای عهد و شرط اتفاقه و صداقته کرمیت و اقدام و همتی مشهور اولمغله
مامول ایدیکی و کذلک پروسیا دولتلک متلری بولدقه فرانسه اوزرینه اعلان حرب و
خصوصته عقد شروط اتفاقه ایدرک حال محاربه و مبارزه بیننده اولدقری اشکار و علی الخصوص
فتنه ایله پروسیا حقنی بیننده مصاهرت و اتفاقه درکار ایکیسه پروسیا دولتلک قوت
ذاتیه سنه ضعف و نقصانه طریانله و امتداد جنکه و پیکار طرفنه کلی موجب ضرر
و خسار اولمیه جغی اذعانه ممکنه بیلدیکندن اولدقه اتفاقه و مصاهرتنه دولتیه مربوطیه
و سایه سنده بولندقه و بونلرلک انده اتفاقه و مصاهرتنه مطلوب اولدقه ثمره

ممکه اولیه جنی وبودفعه کلاره حریر ده ایچیرلر مکتوبی کلماسی البته برعظیم مصیبه مبنی
اولوجنی وحله محاربیله مکتوم برمصلحه جیمه ری اولدقده اخی منتشر اولمامه ایچون شهرده
منزخانه ده حله طوقنه بویله وقندوح حدایچیدی مکتوبلری تاخیر وکلمجله منزل ایله تسییر حله کلدیکی
وبودفعه مکاتیبله تاخیری یانجه لونله صحیح وصحوتی وباخود برمحلده کلی حسارت
وهرنمتی وباخود فرانسه لونله کلی غالبیت وفوز ونصرتی صورتلرنده برسی اولمه وباخود
اوج ماده مجتمع اولمه صورتی اولدیغی تحمل اولنمه کلمجله قوریرده ولفلاقه وبغدانه حواله ایدلمش
صحتی بیلکه معلوم اولوجنی محاط علم اه بیوردقده اوروفعاله

ا شبرماه ذی الحجه انریف نله یکرمی اوچنجی چهارشنبه کونی رئیس افندیناه استجار ایدیلکی
امین افندیاه یاپیلمش فرانسه الچیسی ورتباقه ایله عقد اولنمه مجلس ملاقاتده جریان ایدن
مکالمه نله مضبطه سیدر

مراسم عادیه اجراسندنصکره ایلچی رسوم کلاره ابتدار ایدیلمسکو چاریچه سنك بولندیغه اقدم
اوروپاده اتش فتنه وفسادی ایقادی وفرانسه هندیه بوقدر حکام وملل وملوکه وولی
نعمتیله وارشادده مرادی حله سایه حرب وقتال ایله اشتغال هندیه واوروپاده نائره
اشتعاب واختلال اشتغال هندیه ایکیه نه حاجتی مراعی هندیه تقسیم وانواع عساکر ودخایر
ومهمات حقیه تنظیم ایله کسب حقت وبعده اسوحلویه ایصال شر وشور ومضرت
اتمله اورنه تصحیح نیت ایدوب اسوحلویی استدیکی قدریه اخراج وطرفدنده تحصیل امنیت
درجه لریه ابلاغ ایدیکندنصکره حله علیه طرفدنده دخی دائره تحمدنده خارج تکلیفات بارده
ایرادینه اجتسار وبرعی نام اولمده دیکر تکلیف اظهاریله نتیجه سنده حله علیه ابدی الاسکاری
بیزار وبربریی متعاقب مطلوب خاص ومسئولیت بارده لری نهایتنده حله علیه فی حوبه اجبار
ایده جکی تجربه واختیار حله نه اطوار وکردار ومشهود واستبصار حله نه حقد واسکبار ایدیلمه
معلوم واشکار واوروپا حوالیسنی محاربه یه مشغول ایدوب له مالکنه برصارخه صورتنی اظهار
وبوبهانه ایله مقصدی اولان حله محاربیه اعانت خصوصنده نزاع مزبوری وسیله اتخاذیله

یومیه لری یوز طقسان سکز اقچه ایدر ایعنی بشی بیله طقوز یوز
قرق اقچه طلد سنه کامله سکز بیله درت یوز طقسان التی اقچه طلد
جماعت سقایان دیوان اوتوز التی نفردر یومیه لری اوچیوز
اوتوز بشی اقچه ایدر اوج ایق مواجبدی یکی طقوز بیله التیوز اوتوز
بر اقچه طلد سنه کامله یوز اون سکز بیله یدیوز التمش درت اقچه طلد
جماعت سپاطور خاصه الی یدی نفردر یومیه لری اوچیوز اوتوز بشر یکی
اقچه ایدر علوفه لری ایله برابر ایقدی یکمی ایکیبیله ایکیوز التمش
اقچه طلد سنه کامله یالکز ایکیوز التمش یدی بیله یوز یکمی اقچه ایدر

فصل سادس اطبا، خاصه وشاکردان منجمان خاصه و
یهودیان وکتخدای باب اخلاق وبغدان مواجبدی بیانده در

جماعت اطباء خاصه یکمی بر نفردر یومیه لری سکسیوز طقسان لوج
اقچه اولور اندرونی علوفه لری ایله برابر ایقدی یکمی ایکیبیله
یدیوز طقسان اقچه ایدر سنه کامله ده اوچیوز یکمی بیله یدیوز
سکسان اقچه ایدر جماعت شاکردان منجمان قرق بر نفردر یومیه لری
یکمی درت اقچه اولور ایعنی بدیوز سکسان اقچه ایدر بیلغی سکز بیله درتیوز
طقسان التی اقچه ایدر جماعت اطباء یهودیان قرق بر نفردر یومیه لری
التیوز قرق یکی اقچه طلد ایعنی لون طقوز بیله ایکیوز التمش اقچه ایدر
سنه کامله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حضور صاحبزده اقدام ودقت واحتمام وغیرت ووجودهم عقل وفطانت وهمت
وحمیت وشجاعتلرینه عظیم ثنا ومدحت ایدوب تواریخ آل عثمانیه ووقایع وحوادث ملوکانه
واسلافیانه عذمزده مضبوط ومثبت اولغله صلاح حیه واعده ملکیه وتنظیمات عسکریه
وتقویت واستحکامات قلاع خاقانیه مادهسنده شوکتلو کراملو پادشاه عالمپناه حضرتلرینه
اولان غیرت وعلو همت واقدام ودقته برسنه اولمدیغی نمایانه ایکن حضرت عالمپناه
فتور ورخاوت حضرتلرینه واصناف واجناس ناسه نیچه بدخواه کمسنه راوطنم نیچه آثار خیریه نك
تعطیل وابطال وتاخیرینه سعی ایدوب اتمام ونظامنه مبادرت ایدیورلر. بنه بوطرفدن غریب الدیار
اولدیغمدن کنه اقتضاسنه اولدیغندن بوحقوله چوق فساد وخیانته واقف اولورم حضرت عالمپناه
ورزا وکبرا ورجال وعلما وعظما سنی تحقیق وتصحیح ایدوب مزد شوکتلو کراملو پادشاه
عالمپناه حضرتلری بویله مقدری دایما تحسس وتحری وتفحص ایدوب درحال نادیه ایصال
ترهیب وحقنه نافع اولدیغه مادهدن اراجیفه باقیوب ارباب غرضك مرام ومصلحتی وافکار
وتخیلی بیلدیکه اجراسنه ثبات وصلابت ایتملرلازم ولوزیدن چوق بعض فساد واقعاده تصحیح
وایما ایله مجلسه ختام ویرلدیکی معلوم عالیدر ا ه

شوکتلو کراملو قدرتلو ا ه

بضبطه سی مقدما حضور همایونلرینه عرض اولنان فرانسه ایلچیسی ورینافه ایله وقوع بولدیغه
مکالمه نك خلاصه سی ایکی ماده دن عبارت مطلب بررسی بوسنه مبارکه ده اولبهارینه حضرت
علیه ابری الدستوارلرینه مسقولو اورزینه حرب وحصولنی اظهار ودیکری طرفندن الوجه ماموریتی حضرت علیه ایله
اشکارایه بیلورمی سوالی ودیکری طرف جمهوریتدن طرفندن الوجه ماموریتی حضرت علیه ایله
تجاوزی اتفاقه تنظیم وتنسیقه وسلطنت سنیه لی اعلانه حرب تشریعه صورتی مطلبه نکوه
مصلحتلری مرافقه اولدیغه حالت وصادق ایله ملاقات ومذاکره ومکالمات ومخابره نمافیه
خالی اولمامغله تداخلی اتفاقه دایر مکالمه دن دخی اصناع ایتمیوب هرنه زمانه ارادهٔ بیوریلورسه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

رساله قوانین ال عثمان وخلاصهٔ مضامین دفتر دیوان

کاتب دیوانه ملک ومملکت ودبیر بارگاه عالم حیرت
که مناشیر قضا وقدری انشا ودفاتر روزنامهٔ خیر وشری املا
ایدوب نوله قلم معجز رقم ایله اوراق ارزاق هر ذی ودخر
اعمال هر احدی الواح ازلیه ارقام اقلام لم یزلی یله مرقوم ومحرر ومرسوم
ایدی واجناد ناظهور عبادینی احسن تقویم اوزره خلق وایجاد
ایدوب محض فیض فراوانه وعین الطاف بیکرانه هر رتبه مناصب
حیاتیه درلو عنایت واحسانه ایدیکندن غیری کمنه خزینهٔ عطاسندن
نقود علم و معرفت یله وظیفه وکیمنه مزارع جود وجی انهماکسدن
غلاغنا وعزت ابدیه نیچه نعم لطیفه ارزانی قلدی محمد ثم حمد ثم حمد
ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم
وتحیات طیبات مرقد منورِ سید کاینات روضهٔ مطهرهٔ خلاصهٔ
موجودات خاکبوسی دفاتر شرع ودین ودبیر دورنامهٔ وحی
رب العالمین محرر ولایت نبوت محبّ دفاتر مروت وفتوت
سید انبیا محمد مصطفی صلوات الله علیه وسلامه یه سزاوار که
جیوشی مسلمین وعساکر موحدینی وفضل الله الماهدین بشارتیله
تبشیر ایدوب هر بینی بیت المال مسلمیدنه حصه کیر ایدی وآل هدایتمال
واصحاب

اتفاقیه مستصراب اولدیغنی حاوی برشقه دخی تحریر اولنوب فورا مقامنه حضاره
ختم و اعطا ایدیریلور واشبو فرمان اتفاقی مادہ سنک زیاده سیله کمتی طرف حضرتلرینه
تنبیه اولنه عبدالوهاب مادہ سنک کمتنه سکوت بیورلمه بوکفایتله ایده فرمان اتفاقی
مادہ سنی لسانه الامر عبدالوهاب مادہ سنه کمتی تاکید حضرتلرینه شویله رای عالی
دکل بیه مستشاره عبدالوهاب مادہ سی اولدیغی معلوم اولیجه مسقبلو فرمان مادہ سنده
سهو رشته اولمز اشته فتوایه مراجعه اولنمغه وقاضیسکر دخی اقتضا ایدیسی فرمان
مادہ سنک کمتنه بوزتمه غیری چاره اولمز دیلکه فی نفس الامر بویله اولسی قاعده قدیمه
تطبیقیه ضیلمزدن اولدیغندن بوبابده بیوک الحضار قتی جوده احوال واجبات جریانندن اولمغله
بالاده بووجهله حضرتلرینه مذکوردر حضرتلری حضاره وضع امضا و تحریر
ایتدیرلمنه قرار ویریلوب عبدالوهاب مادہ سی صحتنه مدینه مسوده سنده وارد اولدیغی
تحریراتدن مفهوم دخی علی طریق المواضعه معلوم همایونلری بیورلمه ایچون خلاصه سی اخراج
وحضور شاهانه یه مقدمه عرض اولنمسی تنبیه اولنمغله معلوم عن بیورلدقده حسبالامر
معروضدر حضرتلرینکدر

خالد والیسی ومدینه محافظی سعادتلو یوسف پاشا حضرتلری طرفندن مقدم
وعرض وارد اولدقده تحریراتنده ایکی مادہ نک خلاصه سیدر

کچمیه سنه حجاج مسلمیه ایدارسیله اونامه اونامه مفلوقیه شریف حضرتلرینه عبدالعزیز
طرفندن اصدار دلت ایلیه ایچون تحریرات کونده لشیکه شریف مشارالیه جوابنی دخی
کوندرمیه درحال مرقوم عبدالعزیز طرفنه توجه ایدن طائف جانبنه عزیمت ایدوب
عبدالعزیز دخی بکیت کلیه ایله شریف مشارالیهی مقابله یه اعاده اولدیغی ارباب وقوف
طرفندن اخبار اولنمقله تلاقی مرقوم عبدالعزیز کوندریلدیکی تصاحنامه نک مقتضاسنجه مصالحه
وعقد اولنه اورزینه وارلمامسی نیاز غایه مذکوره نک برطرف اولمسنه راضی اولدیغی بوندن اقدم
درعلیه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



افندکزده اولدیغی طاقم حوتخانه‌لرینك مصارف لازمه‌سیچون التمش بش بیك غروشه دخی محتاج
اولدیغنی انها وفاتنه جمهوری طرفندن مقدم السلام ایدن کلوب اقچه لری پوچه لری التمش طالب
یقینیله کلوب ادای دینه حاله ایچون جمله اخبار وانها ایدوب محتاج اولدیغی التمش بش بیك غروشك
اعطاسی استدعا ایدوب نفس الامرده بو اراقدن اناك اعلنه عظیم غبایسه حاصل وفی الحقیقه
مبالغ مرقومه جمهور طرفندن پوچه طاقمنه اولمق اوزره کچن دفعه ویرلدیکی مثللو بونه شمانتو بهودی طرفندن
التمش کیسی ایراد جدید طرفندن التمش بش بیك غروش ویرلسی مناسب ایدیکی وایچی سومی ایراد
تقریری دخی پایه سریر اعلیه عرض حالیفی معلوم عالیلری اه

## صورت خط همایون

تبجم ورزیم

ایدیه سوال طالب اوزره اولدیغنی خط ایدوب کوردیکم سنی ویرمکی افندی یی شو صلحه
ولجواه اوزره رابطه وتظام ویره سز انداسانه ایدیه کیفیم

شوکتلو کامکار اه

حضور همایونلرینه صحبتی کذار وطرف همایونلرینه استفسار بیوریلان فرانسه ایلچیسنك یازه جغی
شروط مادهسی رئیس الکتاب افندی حوالرنده سوال اولندقده کندی طرفندن استخباری مناسب اولدیغی
افندی سومی ایله دیوانه همایونلرنی ترجمانی وساطتیله عجبا ایلچی بابه حرکتز یازه جغی شروطی تکمیل ایدیکی
ایشی کوردیکم زمینلری ایله استفسار ایتدیکده مکاله ایلچی سومی ایلهه باش ترجمانی طرفنی حضورلرینه
ترجمانی شویله دیدی حیوانات ایدکده بندکی مصحح مزبوره نامه اوزرینه یم مکاله ایلکی طرفه حضورلرینه
اولدیغم اقتضا ایدنه شرایطنامه تنظیمی بهرحال عمیقه ودقیقه ملاحظه ومطالعه‌لرینه شروط اولدیغنه
شروط مرقومه درجت نظام اولدیغنه بناء وبنم دخی تجویزی ورساعت لدی تکمیلی مطاوبم اولدیغنه
ابتناء انشاالله تعالی تمام ایدوب عرض وتقدیم ایدرم دیدیکنی کلوب حضور همایونه ترجمانه افندی
ایدیکنی رئیس افندی بندکانه اخبار ایتکله چاکرینك دخی ذکر وفکرم اولبابده وسایر امورات معظمه
تحصیل رضاری اولوب هو وجهد خصوص مزبور طرف بندکانه مه رئیس افندی بندکانی حاینده تجویز
وتکمیلنه صرف سعی جمیل حاله جغی محاط علم عالیلری بیوردقده اه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

واولبابه بر قطعه تقریری دخی تقدیم اتمکله منظور شاهانه لری بیورلمق ایچون تقریری حضور
همایونلرینه عرض اولندی فالدیکه بو آثناده فرانسه جمهوری مرسوم ورتیناق ایجیلکده عزل وبرینه
کبرای قوم وجهدن معتبر لرندن دوپایه نام فرانسه لو یی انتخاب ونصب ایتمش اولدوقدی بعض طرفدرانه
استماع اولنمش طلب هو نقدر مرسوم ورتیناده بو کیفیتی حضرت علیه رسما افاده واخبار ایتمش ایسه
خصوص مزبور اخو طرفدرانه تحقیق قلنمغله مرسوم بو کیفیتی بیلدیکدن بعد دخی حیوانه همایونلرینه وارمق
شرفیله بین الاقران ممتاز اولمغ چون رزم مذکوردن اجانسه زیاده سیر الحاح وحتی بو دقیقه بعض
مرسولک حیوانه همایونده متوقف تاخیرینه مدار اولمق جنس کندوده بعض کونه اغدار ابراز اولنمسیله
بروجهله مدار اولیوبده استدعای مذکوردن ساعده بیوردلمسی نیازنده غایة الغایه اصرار ایتمکله
چونکه جدیده کلمکده ایچی درسعادته ورودنده سلفی دیوانه همایونه کلمش کلماغی اولدوغی
بروجه معتاد اجای مراسم ایچون حیوانه همایونلرینه دخول شرفیله مشرف اولمق اولوب مادامکه
مرسوم ورتیناق دخی اخالهنده الحاقهنده درعهده ده فرانسه جمهوریتک ایچیسی وحیوانه همایونلرینه
دخول ایتمله ارزو واستدعاسنده وحلفی کلدکده فرانسه جمهوری طرفنه عزیمت ایده جکله اولمه
جهة امدینه باب ساعه یی سدایه دیوانه همایونلرینه دخول ایمکسزین محزونا فرانسه یه عودت
ایچیسی ناروا اولمغله ایچی مرسوله همانه اشبو کلمجه صافی کونلی دیوانه همایونلرینه شرف
جهة سایی دفعین خلافنکین شاهانه لرینه نایل اولمسنده بربابی اولیوب شوقدر وارکه مرسوله
یرینه اخر ایچی کلمجه یه دک اوغلنده درت یول اغزنده متواتر ومشهور اولمغله حوادث مذکوره جمله نک
مسموع ومعلومی ایکن ورتیناقله رسما حیوانه همایونه جلب طاقمی مسقوفه وسایر اومثللو
ایجاد حضرت علیه نک تعاقفنه حمل ایده تعریف ایده جکلری اشکارا اولمغله لکن حسب المصلحه بو بابده اختیار
تعافل وعارفانه تجاهل جایز اولمغله مجرد مرسوم ورتیناقله جلب خاط وتطییب ایچون اشبو
صافی کونلی دیوانه همایونلری ترتیبله حضرت شاهانه لرینه دخول شرفنه نیل موافق رای وارادهٔ
خسروانه لری ایسه اولوجهله مرسومه اخبار طاقمه لازم کلدیکی معلوم اه
ایچی مومایه دامیلری رکاب مستطاب ملوکانه یه دخلت سؤل ایده شرفیاب اولمغه خصوصنه الی

اولدقده مادهٔ ری بلکه سعی وهمتی وهم خصوصه اطلاع خواهشی ورغبتی ردانندهٔ اخلاص
وعضه وطرف پادشاهانه یه اختصاص ومنسوبی واوروپا احوالنه وقوف ودرایتی وامورنه حسن تعقله
وحسن تدلل ورخصتی واردر حتی مساعده درکار وتحریر وتقریرنه اعتبار اولنه وترجمه
اولنمز اوروپا لغتلریه اتفاقه محتاج حتی مرتبهٔ خیرلو ونافع اولمغین دلایل وبراهینیه ایه
اثبات واستدلاله لیاقتی وشجاعتی وقال وقلم وتقریر ورقمیه طابیع افاده حکم وجواب
وسؤاله قدرتی واردر محتاج عیب نه رفاه وراحت وخیر وبرکه ومنفعتی تحقیقیه بیتکده بی پروا
اقدام ایدر اقرانه وامثالنه ومحتاج عیب دکلدرکه بیهوده غرض ونفسانیته وتوهین وعلامه وشماتتنه
خوف وحذر ایتمز اعور دیه ومحتاج امور مصلحت نفسی خدا ومامور اولدیغی امر دینی نفسنه ترجیح
وهرحالده وهرماده یه صداقتله ایفاع وتنویع ایدوب اتمامنه اقدام واعتنا ایدر محتاج بریانک
اعظمی فرانسه ملتی کبی نوظهور وجوانبخته برمسئله ایچون محتاج عیب نه اتفاقی کافهٔ امور دینی تسهیل
واوقات قیدیله نظام امور ملکیه سنی تکمیل ایدوب محتاج دویچه وانچه اولمغله ضعف وزوال ولدیار
ووبالنه علت ومحتاج عیب نه دور بدور نظام حال وقیض وکمالنه علامه اولمغله بو مصلحتی
تعطیل وابطال بهرحال یهود کرجال القای فساد واختلال ایدیسیر ومقام ریاسته طبیکار
وفی الواقع رئیس افندی ایدیکندن غیظ وغرض ونفسانیته وتنافس وتوحش ودقایت حکمار
اولدیغی تحریک واختلال وتغلیط واغفال ایچون مقرر اولمغله وبو ریاسته طالب واولمقاله
حریص وحسود ومناسب اولدیغی هرکیمه یه تحسس وتصحیح واستفسار وبوقولنه یرغیظ وغرض
وعداوتی طرفه حقد وحسد ووحشی اولدیغی تفحص وتداول وطرفه استجلابه بذل نقدینه اقتدار
ایدوب وکذلک اخذرده وبغداده ویوده نقدینه وترجمانلره الکاموصل اولمغه چوقه ترجمانلغه
طبیکار اولدقده روح ولدازنازینی وبونده انتساب ایدوب اصناف وصراف طوب اچه چاپه
وخلقی حولندرمغی عادت ایدوب ساقزلی وقارلو روم خیلی کار ویهود حیاتکارلرینک
بولوب قول قول رجال وکباره ارشاد وتغلیط تسلیط وخاط وخولیایه کلیه جاه اراجیفی
استماع وانشاعه ایدوب انبان وبعض ساده دللری تغلیط بذل حال وصرف دمع ومحال ایده جکلرنی
وطوایف روم وارمنی ویهود میشومدرلیه اندیشه وبیرون انکلر ورجال وکبار وعلماء فرانکی
دائره لریه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

اتملری اهم مهام اولمغله حالت ابدیده بو بابده اظهار رخاوت وبطالت واغماض
وسامحه وغفلت ایتدیکی حالده فرانسه لویه هنگام مصایب وبلا وایام محاربه وابتلا
وزمانه مضایقه ومصادف بحد وانتهاسنده بوقدر مساعده بعیده دنه اسوحلویه ایله جکی
اعانت کافی وعونت وافیه علیه جانبه لوزاقله سیروتماشا وکندو مصالح ملکیه سنی قدائیدیکی
وانیمادقه نفیه باجه مفقده انلردخی مسقولودنه وسوسه یه ذاهب اطلب اعانتری ظاهر وعدیه جغی
بدیدار وبو صورتله اسوحلو مخاطره یه دوچار اولمق جغنی وانکارایتدکلری حواله وناخوش مقبولنه
قوطاغنه وارسی اقتضا وناچار مسقولویه مماشات ومدارایه مطلوبلری اولمغه صلحه اظهار
روی اعتنا ایله جکی مکار ومسقولاسوح طرفنی مطلوبلری اولمغه صلحه اجبار وحقلرنده مقاصد
فاسده لرینی اظهار ایدوکدنصکره بحیره ومیاره برماغ وحایل وپیسی وپس وکمارنه کندویه
تراجم وصایل قالیه حقی نمودار وفرانسه لونک انظنه طغری ونجه لوایله جنك وجدالی
وایمپیوطه سکلری وسایر برخدی لایه حربه اشتغالی دخی کندویه وقته فرصه وهنگام غنیمه
بیلدیه درحال طرفه ابدمدته تکلیفات بارده یه ابتدار وبرلینی عقاقبه مطلوبات خاصه یه
اظهاراید کده سلطنت سنیه بیطرفانه وبالجمله تنکار طرفینی اولمغه نتیجه تحمل وصبردنه
خارج اولمق اوزره وکفتاری طرفه علیه لی حربه وخصوصله اجبار ایله جکی بدیدار وطرفین
ابدمدته عساکر وقلاع ومهماته نظام واستحکام ویرمسنه وقت ویرمیه جباشت وخصومتی
اظهار ایله جکی نمودار اولمغله طرفه علیه بوصورتله یالکز خاندانی ثرایاله وفرانسه لوایله منعقد
اولمش شروطه تراضی اولمغله مصالح عامه نامه حتاسندنصکره اجرا اولمغه جغنه بناء هرنقدر
طرفه علیه اولوقته فرانسه لوردنه شروط وعهداولمغه استمداد واستنصار ایله جکی ظاهر
وعیانه ایسه دخی الحاصل فرانسه لو مقتضای مصالح ملکیه واقتضای خلوص وصفوت حمیمه سی اولمغله
طرفه ابدمدته اعانت ومظاهرت ایله جکی هرنقدر مستغنی عن البیانه ایسه دخی اولوقته ایله جکی
اعانته برمقتضای قدم صفوت عهدو شروطه مبنی اولیه جغنه بناءً اشبو غایه عظیمه ومصارف
جسیمه لری اراضیسنده دوستانه ایله جکلری امداد واعانته بحیث برطاقم جنتلرسانده عبارت

طرفه جغی

ووسع وصداقته مالامتهایه مبذول وعونه وعنایه ربانیه وتایید وقوت سماویه وفیض
روحانیت محمدیه وعدد ومعاونه اقطاب احمدیه وبرکات دعوت حیدریه خاقانیه و
توجهات سنیه صفیه ایله وقت قلیلده تکمیلی مامول طالب لکن مادده مزبوره نك دلخواه
طل الهی ومراد پادشاهی ومطلوب صدارتپناهی حسن نظامی رسیه درجه اختتام
وطرفینه السنه وبریم جلت سداته کثم واخفای واجب وفرداوزیه عدم افشای
لازم ولابد طاهر خفی وبواتفاقه جدیده زیاده سقو ونجه لونك طبیعت ومصلحتدنه
مخالف وغیار وخط وکدر وشروشور وشری انلره ومتفقلرینك طرفندن ظاهر
اولمجقه بناء حوالتیه مرقومتیه ومتفقلری بواسراردن خبردار طاهر ایسه عواقب
کرداب الدم وکدار ومستغرقه نجه خیبت وافکار اولمجقدی اشکار اولغله طاهر هنکامه
میانه انام وطایفه خواص وعوامه قول قول نشر اراجیف والکاذیب وپیدری طاهر
ابومدته شادر ویادر وسخیر اظهار تکالیف ایدوب اهالیه ورجال طاهر وخیرخواهان
سلطنت ومقربانه بارگاه خلافتی تغلیط واغفالی واغتشاش واختلال ایده مادهٔ مزبوره نك
تاخیر واهمال وتعطیل وابطالی واعظام واعضال صورتلرینی کسب ایدیرمك ایچون
انواع مکروال وترویج وفساد واختیال ایده صوق طاهر کنجینه وسع ومجالی وبدل عالی
ونقدینه فکر وخیالی ایده جهدی وحتی جنابت روضه رضوانه وداخل جوار رحمت
رحمانه طاهر مرحوم نك عثمانه میانسنه تحسس وتجربه واستحانه وفرق وتفحص ومسئول
واستبیانه ایله اسلاف عظامدنی سبقته ایدیکی نمایانه طاهر والد ماجد حضرت
شهریاری سلطانه مصطفی خان علیه رحمة الرحمانه حضرتلرینك اوایل سلطنت ورغبتلرینك
مرحومك اواخر صدارتنده پروسیا نوایله قوی ومحکم برانفاقه شرایطی تنظیم ومذاکره ومکالمه
وتنمیم طاهر مرحوم برلیه شهرنده پروسیا نوزمك تصدیقنامه سی کلمکله ایرته سی طرفجی یانوسنه
بیشی وپروسیا نوایلچیسی دعوت وضیافته ویوم مزبوره طرفینك تصدیقنامه لری

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حضرت جهانداری یه عرض اولنان مفصل تقریر عن وشروط مذکوره پسندیده
حضرت جهانداری بیورلدیغی حاوی بو وجهله تنظیمنه شروع وبرتاج نقر خیرخواهان
سلطنت سنیه ایله دخی مذاکره طالب حقیقه سعادتلو شیخ الاسلام افندی یه دخی افهام ایله
فتوای شریفه سی اخذ طالبمسی وخصوص مزبور عنایت مکتوم طوتلمسی امر زکی اولنان
تقریرک بالاسنه شرف اوای صدور اولدیغه صباح خط همایون واراده سنیه دعی
سواجبه حضاردده وزائت ومظاهیمی بروجه جلی هویدا اشعاره صادرت وطقوز ماهدنبد
زیاده سیله مخفی طاقدیغه رئیس الکتاب افندیلک وانس الجلیسه بومادده یه دایر کندیلرنه ایدیله
سباحیات ومذاکرات ومحاورات ومکالمات دخی اجمالیجه یکدیگرلریله حضاردده اشعار
وبومادده لک طول واوزنی محتوی تذکار طاقدقدنصکه طرف صدراعظمیه حضاردده طالب
ایدیلمسی وزائت اولنانه اشبو شرایط کاغذه مسطور مواد اولمش وتبیش واخفا اولمش
کاغذ دخی ساده جه بر صورته شروطدر سنی بو مجلسه جلبدنه مرام بو کاغذده مسطور
شرایطدن ماعدا طاقه علیه حیدلو ونافع اولدیغه شرطلری دخی خاطره خطور ایدیلیسه
علاوه وادراج وسعادتلو سنیه یه عرض ملاحظه طاقنمسی شروط وتعهد وارایسه طی واخراج
وبالاتفاقه قراری ویریلدیکده تکرار حضوره حضرت جهانداری یه عرض وبعده طرفیندنه
امضا اولنمه ایچوندر خاطره هرنه کلورایسه خط وتامل طالب بو مجلسه بیانه قدرتلو
وهم بومادده لک غایة الغایه مکتوم طوتلمسی مطلب حضرت شهریاری اولمغه الحاکمه
کتم واخفاسنه دقت اولنمه دیلدی

حضار بومادده لک اوزره حضرت جهانداری بیورلدیغی طاقنمه حرز جانه کیم کیم
واخفاسنه تعهد ایدکده نصکه شو شرایط کاغذی برکه دخی زائت اولنمه مادده زه کرکی کبی
توجیه فکر ودقت قلنمه ونفع وضرر صورتلرینه بقالم خاطرلرنه کلور دیملریله
اولکی مادده ایکنجی مادده وچنجی مادده دنیدرلن وهر مادده سنده بومادده ده خاطرلرنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



لطافده اسپانیه مصالحه سنده اقتضاسی شرایطی فرانسه لوایه برند نصکره ایده جکلری اتفاقه
وحصه علیه لری حقنده خیرلو و نافع ملاحظه طلنه عدیا نه اوانتوئل صورتی طلاجقی اتالیاج
دولتلو حکومتلرنه برسی سارد دنیا و برسی سچیلیایه و برسی جنوبر طاسی مفهوم اولمغله بونلر
دخی محاربه دن بیزار وصلحه خواهکار طلب خفیه اسپانیا حالتیه مخابره و شروطی اکا
سببی قید ایندیرمش اولمغری اقتضا ایتکله بو صورتله فرانسه لوایه قریبا سارد دنیا و سچیلیا و بورتغیز
امثالی ایتالیه ده اولانلرک قوالمری سایر پرنجلر و بکلر دخی مصالحه قرار بولمه اقتضا ایده جکی
و ملکلری متصل و سریعا اولدقجه بنا نجه لو دخی باشلی باشنه حربی التزام ایده میوب بلکه
بوشتا ایچنده انلر دخی قرار ویره جکلری و انکلتره لونلرک قوال و رجالی هرقدر امتداد محاربه یکه
حقلرنده نافع اولدیغنی بیانله ایشبو دخی انکلتره تجاری تجار تلرینک ناخیرنده طولما محاذیری
سایر محذورک تقدیم و ترجیح ایده بهرحال رجالی اظهار فساد و اختلال ایمیه قوال و رجالنی صلحه
اجبار ایده جکلری انکار و انکلتره و روسیه طرفلرنده وسایر محاربه اولنلر جانبلرنده فرانسه
مستلک نوده مملکتلرینی تخریبه فتنه و فساد هرقدر شمدیه دک بذل نقدینه اقتدار و مقتدر
و انلرک برادرلری و طرفدارلرینی خرابه و سفایه وعساکر و مهمات ایده اعانت و اقداره صرف
ماحصل سعی بیشمار طاندیسی دخی مفید و کارکر اولمیوب هنوز قوال اوغلنک حیاتنده ظهور ایده
اختلال بالاخره دردمند دولت قضایه کرفتار و زمره اشقیا بالدفعات قنطره سیف سیاستده
امرار ایده جهدله غالبیتری بدیدار ایکمه بونده نصکره فوز و فلاحلری دشوار و علی الخصوص
فرانسه فواریلری و قطع طرفدارلرینک جمیعکاهی صلح برتانیا ایالتنده انکلتره و سایر
اتالیاده صلح حکاملک بودفعه کلی اعانه و اقدار وعساکر و مهماسه و خرابه ایده اعدالری
هکار ایکمه ایالته مزبوره دنه خروج و عصیانه و فرانسه جمهوریه اعتدانه سعاوتلرینی اعلانه ایده
فرانسه فواریلری و قوال برادرلری طرفدارلری جمهور عساکری ایله لدی المحاربه و التقانده
درحال منهزم و پریشانه و تارمار اولدقلری اخلاده طرفلرنده دونکی کونه کلنه حوادث اوراقنده
نمودار و روسیه حالتی بودقایقی و مزایا و نکات و حقایقی البته مطالعه والده روزانه و شایده
ملاحظه ایده مصالحه خصوصنده کندیسی دخی زیرپرده خفاده مباشرت و ظاهرده امتداد حربه

ایچی مزبور تدارک جوابه صرف ذهن وشعور ایدوب رئیس افندینك بنده مسئوالی تدافعی
اتفاقه دخلتم کیفیتی ایدی جهدم طرفنه تدافعی اتفاقه اگرچه ماعدیتم واردر لکن شرایط
اتفاقه ربط طلبیغی کوندن اعتبار اوطیبه مدقی صوبد و یا محدود ویا معین ومحدود
اولمه صورتیه در یوخسه عبارتنی اوانتویل صورتیه دکلدر لکن بو صورت اراده بیوردیغی
حالده جمهوریت طرفنه محرر واستیذانه وحله عینات بو بابده اتیانه ایدر کلری دلایل وبراهین
وصورته حصول وامکانه بیانه ایدرم فخلنده جمهوری مستقل اولمغه بوندن مراد اولندیغی طالب
اسپانیا حقنده دخی استجلاب حاصلی وجیه امکان ولکن پروسیا نوتك خصوصه حکومتی دیکر
ممالك وسائر وطبیعتی صورتده اولده جلوه گر اولمغه بو اثناده اناك سمت محاربه یه استجلاب
وتجاوزی اتفاقه طرفنه انجذابی محل اشکال واشتباه وکماله اولمغه قران مزبورده صورت استعداد
وزعمانه اجتهاد ایده مم استانه سعادته ورودمده بوندن مقدم ایچیسی بنم محرمانه صحبت ایدرایکن
اگرچه شخدی دخی رسما بکا زیاده حرمت واعتبار ایدر انجه بوندن تخمیناً اوچ درت ماه مقدم
بریمه طرفندن برسرکاتبی کلدکده شمدیکی پروسیا ایچیسی بکا کشف راز وسرایره دایر سوز وساز
ابراز ایتدیکی یوقدر له مقاصدمزه قران اولمق عدم رضامی ظاهر وبو بابده وسعتده اولدیغی
حقنی اظهار سعی ایده جکی بیوك الدول مشهوره وسائر اولمغه بو ماده ایچون بزدن احضارنی تمنی
غالبا مارانذ کو سرکاتبی ایله پروسیا قرالنده بو طرفدن ایچینه کلدیکه تعلیماته مستند بو بابده
بشقه بر تنبیهاتی اولمغه دکدر لکن مادامکه حالتی بو وجهله اشبو اوچ حاله بینتی مقصودمز
بیاندن قیل وقال ونزاع وجدال حدوثی لازم کلمز زیرا صکی کی مقاصدمزه پروسیا
قرالی واولمه نایل ومطلوب ومرامی اولده قرالیا وساندومیر وشلم وپلدطیناتی نام و
وقلاع وبقاع وضیاع وایالاتیله ساحه ولغو قورلوندیا قطعه سنه واصل اولمه سبب نجه بو
بو طرفدهانی تکدیر واضرار استعداد اکتساب این جلی وروسیه نوا وقات قلیله ده درونده
تحصیل قوت ومکنت ایدوب سمت تغلب واستبداد واستقلاله ذهاب ایده احرهی اخری
استدعاسیه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بو اثناده ملاحظه لطفانه بودرکه دوسیه نو حاکنج اولدقجه حصه سی تقویم ایچ پروسیا
دولتنده اولکی پولیتیقه رسمی تغیر ایدوب کندویه مخصوص ایکنجی انکلتره عقد اتفاقه وطرفدنه
بو ماده ده استمداد خصوصنه بنا علیه دوسیه نو بو وقتی تمام هنگام فرصت عد ایدوب
اسوجلوی استدیکی صورته انواع ایدرایسه انی بتردکده حضرت علیه تکلیفات
بارده اظهارینه ابتدار ونتیجه سنه بعدز وبزار ایدیلن تکلیفات حربه اجبار ایچ جکدر
وانس جمهوری طرفدنه امداد حربیه یه وکیل عاقل و مدبر وکاردکذار برجنرال حرب وهندسه
ماهر واوزاشاد اوغیجیالدایله حضرتلرینه ایچی تعیین وتسیار حضرتلری حتی طوب طیار
ومجنیقه هوادار اشتمالی الات وادوانی انوب یابوب واستحصال ایتکله معیت استادماهر
ادمدر حضرت استاذ سعادتمه برابر کتمده جکی غزته ده مسطور ومتضمن اولدیغی
دوسیه نو بهرحال بوندن اجتنابی حضرت علیه یه درلو درلو تکالیف بارده اظهار قبول خاطر
دیکرینی ایراد ایدیلن تکلیفاتی تشدید و تضعیف ابتدار ایچ جکدر بو تقدیرجه حضرت علیه نو احوالده
متیقظ و معتبر حضرت طرفدنه اسوجلوی اعانت وامداد صورتی پیشتهار وبرطرفدنه
دوسیه نویه مماشاتدنه تقریع اسباب استحصالنه صرف ذهن و رشاد ایدیلن طرف دیکردنه
دخی اوقات سایره ده زیاده سرحدات شاهانه یه حکیمانه ذخایر وعساکر تعبیه سنه وقلاع
سلطانیه نک نفرات ومهمات ولوازم وتعمیرات واستحکامات ایله تقویه سنه اقدام وهمام
اتمکله واجبدر وخوتین واوطوالی سرحدات وقلاعنه برطرفدن وتدبیرایله فرق الی بیک
عسکر بیشدرلمسی لازمدر حیث مامور یتی افاده ایدیلمشدر
جمعه طرفدنه جدیدا تعیین حضرتلرینه ایچی دوبایه ایچون کندویه بوجهه یازلشدر ونه زمان
ونه طرفدنه برا ویچا کله جکدر طرفدنه استفسار حضرتلرینه تسمیه دن جمعه طرفدنه دوبایه
خصوصنه کندویه برحرف یازلمیوب لکن پارس ومارسلیا طرفدنه اخری دوبایه نک ایچی
تعیین حضرتلرینه وفنون حربیه ماهر وهندسه وصناعه قدرتنه اعمال صنایعه مقتدر
وحضرتلرینه بادفتر مطلوبی اولدقده طوب وطلم یاپمجی استاد دردنه ماعدا بوکونه حرفه
قدرتنه ومعارف وهنرده اظهار صنعته قادر وسایر فنی ماهر واوزاستاد ماهر برابر
الوب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



خاص میرلواء کوله ۲۹۸۹۴۱

خاص میرلوا موداوه ۲۶۰۰۰۰ ایکیوز الفش بیاده کامل

خاص میرلوا یانوه ۱۹۲۴۲۰

زعامت کتخدای دفتر طمشوار ۲۴۸۸۰ القش در تیمار سکسان

زعامت دفتردار تیمارها طمشوار ۶۰۰۰۰

خاص دفتردار خزینه طمشوار ۱۱۰۰۰۰ یوزادی بیده کامل

دیاربکر ایالتی اناطولی

خاص میرلواء صاروخانه ۴۰۰۰۰ قرق بیده کامل

۶۱۲۴۶۵

خاص میرلوا ایریس

خاص میرلواء قره حصار صاحب ۲۴۰۲۹۹

۲۶۴۲۸۰

خاص میرلوا ارغره

خاص میرلواء خداوندکار ۶۱۸۷۰۹ الیوز اون سکز بیده یمش طقوز

خاص میرلوا بولی ۲۰۰۱۲۲

خاص میرلوا قسطونی ۵۰۰۰۰۰

خاص میرلواء منتشا ۴۰۰۸۰۰ دریوز بیک سکز یوز

خاص میرلواء تکه ۳۲۸۰۰۰ اوچیوز یکرمی سکز بیک

خاص میرلواء حمید ۲۰۴۰۰۰ ایکیوز دریبک کامل

خاص میرلوا کانقری ۲۵۸۰۸۱

خاص میرلوا قره سی ۲۰۰۰۰۰

خاص میرلواء سلطان اوی ۵۰۰۰۰۰

زعامت کتخدای اناطولی ۱۰۰۹۱۶

زعامت دفتردار اناطولی ۹۰۵۹۲ طقسان بیدن دوبیوز طقسان ایکی

طقسانه بنه بشیوز طقسان ایکی

رئیس الکتاب دانب افندی قولدیلر ایکنجی تقریردر

الحاله هذه اوروپا حکمدارلرنک احوالی وکیفیاتنه دایر وزارتلرنک عرض ایدکلری اخبار منافع ومحذوراتنه متدایر افندیزه اعاده سی واجب اولمق حالات وقوف واطلاعی لازم ولابد اولمق خصوصات کلیه وکابنه حضور لدی الدعوت شاهانه لریله لدی الاقتضا جانب اسکندر مناقب ملوکانه دن شرفبخش صدور اولمق امر وفرمانه مبنی مفصل ومشروح طرف چاکرانه مزدن قلمه الینوب دیکر تقریرنده کابنه حکمدارلرینه عرض وتقدیم و بوبابده طرف بندگانه مزدن حکمدارلرنک مطالعات وملاحظات ومعلومات وتحقیقات دخی تقریرزده علی التفصیل درج وترقیم ایله اعاده وتفهیم حالتغیه مفهوم ومودا سنه صرف فکر عمیقه ونکات ودقایقه عطف نظر دقیقه بعد بلوغ ایله تقریرمزده اوروپا حکمدارلرنک اکثریا تحدث ایدن نزاع ونقاق وشقاق ومخالفت وعداوت وافتراقلرنک اصول وسببلرینی علی التفصیل تحریر وبو جهتله دایما کندی قوت ومکنتلرینی موازنه ولدی الاقتضا بربرلرندن طلب مدد ومعاونه ایچون میانه لرنده نوبتو ظهور ایدن صور اتفاق واتفاقه و قواعد وشرایط میثاقلرنک فصول وابوابی بروجه تکمیل واضح وبدیدار طالب قرائن واسوج ودانیمارقه وپروسیا ودانیمارقه امثالی مصالحی حاله عدیم مصلحتنه موافق طبعلرینه برتاج حاله ومتمایله اتفاقه ومملکه ورعیته نافع طبعلرینه شروط وقیود ایله عقد عهد ومیثاقه اولندقده حاله ابدمدته مرتبه شوکته وشانه واشتهار وعظمه وعنوانه واقتدار وقوته وبرهانه واعتبار حاصل اولاجغی مرات طبع نابناک حکمه ارا وایینه ذهن دوراندیشه انشا قرینه هدیه الوقور

اوروپا حکمدارلرینک عقد اتفاقه مبادرتلرینک تنظیم وتنسیقنه اراده علیه تعلقه وعلی الخصوص قرائن واسوج ودانیمارقه وپروسیا مثللو حاله ابدمدته مصلحتلری موافق طبعلرینه بعض حوالیه دیکر تقریرنده تفصیل اولاجغی جهتله عدیا نه اولدقلری صورتنده تدافعی ربط میثاقه خصوصاتنک تنظیم وتوثیقنه فرمودهٔ مشیر تحقیق ایدرایر اولبابده طرف چاکرانه مزدن سعی وغیرت بیغایه

دومج

حلقه علیه بالکی مسطور حلقه‌ی حلقه ذکر حلقه‌ی جما هیر و حولده مصالحه اوقه حلقه‌ی حلقه‌ی
وملل ایدم هجومی وتدافعی عقد اتفاقه همت ایدوب عرضی وخارجی برقوت تحصیل وبعده بولنه
مدد ومعاونه ورب العزتله تایید وعنایتی وسلطانم سریر رسالتناه معجز وکرامه
روحانیتی ایله قوت ذاتیه سنی تکمیله سارعه وعساکر و رجال بهرحال محتاج خزانه واموال
اولغدم انفا اشاریه حلقه‌ی وجهد ابتدا قوت مالیه‌نک ابوابی وفصولنه دخول ودقته
وبعده نظام وخصوصله قیام ومثول ومباشرت وثابرت اقتضا ایدر لکن اشبو اسباب واصول
اعاظم نفوس وعقولک برمحل ایام متعدده ده جمعیه ومداومه و مذاکره ومشورتیه قریه
نظام تمشیت حلیه‌جی وبونلک سبب وحکمه واصل وعلتی بیانیه وانتظاب مغایر رسوم و
اداب وباعث تطویل واطناب حلاجی وخلاصه هرکس جمعیته ایراد ایده‌جکی کلام وصحبتک
عمدیه وبعضه مغایرت ومخالفتدن اظهار وحشت واحتراز و دهشه ایدوب اکثر یکدیگره
مماشاة وموافقته واحدهما اخری متابعه صورتلرینی سحت سهولت وسلامه عد ایده‌جکی
بالبته ظاهر وعیانه ومحبس وجمعیته حرصه وبرورلرنده خوف وخشیت صورتلری نمایانه
ومرجع ومصدر حکم شهنشاهی ومستودع ومعتقد ارطغرل الدای مقام والدی حضرت
صدارتپناهی ومسند علیای وکیل مطلقه پادشاهی اولغدم اول صدر معلا هرکیاک عقل ورشد
ودرایه وصدقه وسداد واماتیتی ترجیح واولا مقام عظمی تفویضنه عضه واستقامت
بحسب المراتب والاعمار اواسط وصغار وکبارندن برقاچ بنی ری انتخاب واختیار واحدهما
اخری امر وتنبیه اولنوب خبردار حلاجیه هربرینه بشقه بشقه اشبو ماده لری اطرافیه مطالعه
واستقصا وبروجه احاطه تتبع واستفایه صرف ذهنه وافکار ایلیه خصوصله امر وتنبیه
واشعار بیورلوب اولدقی وقی نفسه ومستقبله غلایتی اولدیغی دیه وحوتله مزاج وعادتلرینه
توقیف واولدقی ابناء روزگار بیلندیغی دور ودیارله طبعه وطبیعته تطبیقه ایدرله ترتیب
وتحقیقه وتنقیح وتنسیقنه ابتدار وهرمرد صاحب وقوف هرنفدر حکیم وفاضل وفیلسوف

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وصاع علوفه اغاسی وسکبان باشی ودفترکتخداسی ویمار دفترداری
ورعامی الی بیلک دن زیاده اولنلر سنجاغه چقدقده ایکی یوز بیلک
اقچه ایله چقار رسنجاق محلول اولدقده استحقاقی احاطه ایتمین بکه
عنایت اولنه زیاده قالوه حاصلی موقوفکدر یکچریلکدن وبلوکدن تیماره
چقانلر اولمقوله بکلردن زیاده قالوب تیمار طریقیله ویریلور لکن
مستحق سنجاق بکی اولدقده خاص طلب اول معروضه دوشندن اخر تیمار
ویریلور ومسنجاق بکلری سفرهمایونه ندکلو خاص ایله سنجاق تصرف ایدر
هرشی بیکده برمکمل جبه لوویرر ایکیوز بیلک ایله سنجاق تصرف ایدن
ادنا پایه لوقرق جبه لو وشیوز بیلک ایله سنجاق تصرف ایدن یورجبه لو
کذا وکذا هرشی بیکده برمکمل جبه لو خلعه

## اوچنجی فصل

هرسنجاغه ودفترکتخدالقلرینه ویمار دفترداقلرینه ذکر
خاصلری اولدیغی بیان ایدر

## دراياك روم ايلى

خاص میرلواء موره بشیوز یدیبیلک یدیوز التمش اقچه
خاص میرلواء اسکندره دریوز الی طقوز بیلک ایکیوز
خاص میرلواء اولونیه ایکیوز یکرمی طقوز بیلک

خاص

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

نه کلور دیو سئوال طلب ردم شرایط مذکوره کاغذینك اولنده اخرینه دك تکرار قرائت
شروع اولنرقده حضار بعضیلری بعض ماده ده مضمر اولان مسئول مقدره جوابی اوماده نك
تحتنده کی جمله دیکر ماده لرك مندرج طلبیله غفلتله بناءً اثنای قرائتده بعض شبهه وانتقال
ایراد قیدینه دوشمجله دنیس کتاب افندی اشبو شرایط کاغذنك مندرج ماده لریله مربوط
وبالاخره اولان ماده نك تفسیری ذیلده قرائت طلب جمله دیکر ماده لرك کمال دقتله شرایط کاغذی
تمامجه قرائت اولندقجه ماده لرك جمله سنه دخی دخنه مضمر مواد مذکوره مقدمه وتتمه لریله و
تمامجه قرائت اولنمزدن مقدم مباحثه عبثدر کاغذ مذکور تمامجه اوقونسونه واثنای قرائتده
برخوشجه توجیه دخی طلب اولنمه جمع برزیاده ونقصانی وارایسه افاده قلنمه دیکله بعضیلری
واقعا اویله در کورنجه استماع ایله لم دیه لم دیه لکن شرایط مذکوره کاغذی تکرار اولنرکن
ابتدا ایله قرائتده مباشرت طلب اولنکی ماده بین الدولیه اتفاقه تداخلی ووفاقه ضرری اولمیه
باقی وبردوام اولسی تعبیرنده عبارت طولغه بوماده ده برشی وارمی وبو طرفدن صدر
اعظمده حضاره ایراد سئوال اولندقده جمله سی یکزبانه طلب ردم مرام بواتفاقات دوامی اولغه
تمام طلب علیه خیرلو اولدیغه برماده در دیدیلر

الکبنجی ماده لدی الحاجه اشبو معاهده موجبنجه متفقانه عمل وحرکت ایلمکچون طرفینه طلب
سایره یه ماعدا بلجیکه اقتفا ایدن تعلیمات توصیه وسیاستی طلب تعبیرینی محتوی اولغه
بو ماده ده برشی وارمی دیو تکرار حضار دن سئوال طلبنده بوماده ماده اولدیغه تمسکله
اولدیغنه بناءً بوصورتده دخی برمحذور خاطر طلب دیدیلر

اوچنجی ماده کم اتفاقه معاهده سنده مصالحه عامه انعقادنه قدر جاری اولسی وطرفین
مماکنه ضمانه وتکفل دخی وقانسه جمهوریتك مصالحه عامه انعقادی وقتنده داخل
یدتملکی بولنه جمه ممالکه حقنده جاری اولسی عباره لرینی مشعر در بونده دخی برمحذور
وارمی دیو سئوال طلبنده بوماده ده محذور کلی حائزه عظیمه وار اتفاقله مصالحه
عامه انعقادندنصکره جاری اولسی وقانسه ممالکنه ضمانه وتکفل قضیه سی فقط
مصالحه عامه دنصکره قانسه لویدنه بولنه جمه ممالکه حقنده اولسی حق بودرکه

دورانیلسی

77



یقینی وتقاع علیاء سلطنت دمسند والای صدارتہ قریب وقریہ ولفاظہ قری عذرزہ رهیمہ
تحسیہ اولندوغی استجلب وباعث تبلاش بحساب حاجہ جوابی جهیت مشورتہ وصفی وجہی
قریب سلطنت ونزد صدارتہ سویلندیکلری وسایر واسبابی اکتساب ایدہ قوت قریبہ یہ کوجلی
وقلمزہ خلل ونقطیل ومعاداللہ حالئ علیہ رسوای وردیل ایدہ جکلری واشبو شکایت
ونشزاراجیفہ حبارت ماده لری واشبو تقریرلرمدہ تحریرنہ حبارت ایتدیکم خصوصلرہ رغماً
حذ ستمدہ اولاوہ مداومت وعامودیہ وسایر حالہ محوصیتم وقتدتربزو اکزینی تجربہ ودقتہ
انتالنی کوارا ومرارا رویت ایتدیکم مادہ لرحالب حتی روسیہ ایجبسندہ بولنادہ بیهوده بوخصوصلرہ
اعتلاج ایہ شدیدہ قولارندہ شکایتہ حساد ای البتہ وحکمت حالہ مصلحتی افساد ایچون براز محلدہ
تحریلہ وتشجیع اولندیغنہ استناد اولطفیہ اکرافندیلریز بویلہ ایاغہ باطردیلریہ ومقتضی
اولاوہ اراجیف وترهات وتحریکات وتشجیعات وتضییقات حالہ سمع اصغا واعتبار بیورلوب
شبو مصلحہ مهمات اتمام وتحشیہ دلہ اظہار صبر وثبات وتانت وقولاریغی حمایت وصیانہ
عنایت ومکنت بیورملیدر بعدہ الدیتو بوخصوصلرہ بالاجمال تفصیل حاجتی هنده نظام وتحشیتی
قابل حاجتی ومحمسی وسدس وبلکہ سبع براتفاوہ بعنایۃ اللہ تو سیر حاجتی وعوده وعنایت
خدا وخیض وروحانیت سلطان الانبیا ایہ بعد الختام بعمہ ایتدیریلوب بتوفیہ اورویلہ اعلاء
واعلاء حقہ بعوہ اللہ تو بعد ازیہ ومسقولو وسایر اعدای شبانہ اوتوروب ترجمانہ وایلچیلری
افندیلرمزک یانلرینی شتریہ طوردیرمہ قولارمدہ یاتمہ کلدکلرہ برلہ خوانہ لرزانہ وشرط اولاوہ
عاده لری انهاده وسیھ اسلامہ اولدیغی حاصل عنایت مستعاندر
حقلرہ عنایتلو صدراعظم ووکیل مطلقہ شهنشاه کریم الشیم افندیمزک بو دفعہ حقلرہ حاصل
عنایہ وتکمیل عرض حاجتہ وقت ومسقولرنک قولارندہ عبث یہ عدو وعنادلہ شکایتی خصوصلرہ
ثبات وصلابتلری عرض اولدیغہ قشکلایہ حکم حالئ طلب لکہ رجال حقلرک هر برینک بومقولہ
دقایقہ سلطنت ذکیہ وذکاء رسادشانہ حاجہ ومقتضای مصلحتہ نہ اولدیغی درک ودرایتی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

عقد ایدیکی شرط ایله فرانسه اوزرینه محاربه اوزره اولدقجه بوقدر حال وسلاحه لیاقتنه
وتدابیرینی ابطال وتغییر ومحاربه لرینی تعطل وتاخیر ایدیکی بدیهیدر
والحاصل هذه اوروپا حقنده مأموله نصارانه قوت بحریه جهتیله اعظمی فرانسه والمانیا
عثمانی وفرانسه دولتله برابر دخی قوت ومکنتی عظیم وبرابر محاربه لرینی جسیم اولمغله
حال بریه نده دخی اعظمی فرانسه وبعده نمچه حالتدی والتحقیق سنه دبدو کسب نفوذ وعیار
وشهرت وتحصیل مایه سامانده وثروت اتباعده جسیمه بولندیغندن نصفکی روسیه وپروسیه
سیاستنه دوراندیه وحال بریه وقوت بریه ده دخی کذلک فرانسه نوایده نمچه وروسیه وپروسیا
دولتلری بیننده جریانه ایدیکی وفرانسه حالتی اسپانیه حالتیه اکثیسی برخاندانه ومصلحتلری
بربریه موافقه ومشابه واتفاقه دولتلرندن خصم جانه اولمغله فرانسه حالتی اسپانیا حالتیه
اتفاقه ومصاهرته ولدی الاقتضا بربرلرینه طلب مدد ومعاونه ایدکلری واتفاقلرنه
مصلحتدی توسیع تجارت طلب بوبابده غرض ومنفعتدی فلهذا بوموافقه ایکیلرینه انلرده دخی
بربرینه اتفاقه وهنگام شقاقه تدافعی وتجاوزی عهود ومیثاقه ایروب قوت بحریه لرینی
بوجهله تکمیل واحدهما اخلاق قوت اتفاقیه سیله کندوزنه قوت خارجیه تحصیل وحیثیه
اقتضاسنه اعدالرینی بالاتفاقه تکمیل ایده کلدکلری ظاهردر

واسوجلو ودانیارقه نوایده هم جوار واحدهما اخلاق سکنه طبعی هکار وبوجهتده
بربرینه خصم طبیعی اولدقدری اشکاراولمغله فی الاصل اسوجلو فرانسه نوایه دانیارقه نو دخی
انکلتره نوایه اتفاقه واتحاد وارمحوازنه یی بوصورتله تحصیله سعی واجتهاد ایدکلری
اسرار جوندن اشنا اولندقه مکشوفدر

وکذلک اوریقه ده اولدیغی اولده اوج امپراتوریی فی الاصل انکلتره نوناه داخل قبضه تصرفی
وحکومتلری ایکن بعض حوادث تحولات واقعه سنه رفع لوای شقاوت والحاصل هذه کسب
استقلال وبرلستیت ایروب انکلتره نوناه طبیعی خصمی اولدقدن بناء انلرده کیدو مضرتدن

سلامت اچون

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



جملو صدر اعظم حضرتلرینه رئیس افندی حضور همایونه کیدوب کرّات ومرّات ایتمشدر

اشبو ماه شوالك اون اوچنجی پنجشنبه کونی ساعت ایکیده نصکه رئیس افندینك کندی
خانه سنده فرانسه ایلچیسی ورینه ایله عقد مجلس ملاقات اولنمق واقع اولوب مکالمه نك
ضبطه شیدر

مراسم عادیه بعد الدعا رئیس افندی کلامه ابتدار ایدوب فرانسه ایلچیسی حضرتلری دفعه فرانسه
جمهوری دوستلری یرینه ورود ایدوب جوابنامه یی تقدیم ایلدکده جمهوری طرفندن افاده سی مراعی بعض
سؤاد اولدیغی اخبار وبزم ایله ملاقات استدکلرنده طلبلرینی اشعار ایتمکله اخلاص سنه مأموده اولدیغنی
خصوص بحبار مخصوصدر جواب استفسار ایدیلمك

فرانسه ایلچیسی ادای مراسمه عرض انتباه ایدوب برودتبرو قطر ایراده وباخصوص شیراز و
اصفهانه ومازندرانه وطهرانه وعلم افراز ابهت وعنوانه اولدیغی اغا محمد خانه وقتیله اناطولی
وطاغستانه وحطه دلرای ابراز سُرادقه شانه اولمغین فاسم سید روسیه خلقی
قرالیچه سنك زیر حمایه سنه ادخال ایلدیکی ارطلی خانك عساکر وافیه ایله اورزینه کلوب عیال
واولادینه کریزانه وتفلیس قلعه وشهرینی خراب وویرانه وقصبات وقرا ورعایاسنی
تاخت وتاراج ونالانه ایدوب حط ارز بایجانه وممالك طاغستانه دخی کسب استقلال
وشهرت وشانه وسقدونلك تفلیس خانی سیمیه کرشانه استعدادینی عیانه اتمکله اغا
محمد خانه ابلاغنه جد حکمرانه اولدیغی ایالاتی رانده اسعاده اولمغین ملاحظه سید فرانسه جمهوری
جلبنی اراده وحطه علیه ایدوب اتفاقه وخلوص ووفاقنه طمأنینه اخاذ ایتدیکندن فرانسه
سیاحلرندن ایکی نفر عاقل وصاحب وقوف وفاضل وفیلسوف فرانسه لوندن یدلرینه
طرفندن تعلیمنامه اعطا وفرانسه قرالزنه لوی قاطورسی نام اولنه درد نجی قران وقتنده
عجم حضیدینی عقد شروط تجارت طلبنه اولوقت پارسه فارسدن برنفر ایلچیلر دخی
حکمشیدی بولنوب وسید وکرشته دیکمکله ایدوب فرانسه اولطرفه ارسال وایراد اتفاقیا ایدیله

کده وخیمه وطوب وتفنك ایله جمله ایدرایکمه اکا تیر وکمانه وسنك وسپر
وسنانه وپشنو وقشنك کارکر تأثیر طوپیجی ظاهر وعیانه واولزمانه ٥ وجاد
یانی هی احکمه نص کریمنه حکم سبحانه وامر یزدانه موجبنجه اعدامزده اقوای واحزم
وادنی واوحکمه عساکر واسلحه والات ومهمات وادوات ترتیبه وتنظیم وکمالنه وبالجمله اسباب
جدال ولوازم حرب وقتالك استحضار واستحصالنه بذل وسع وعجان ظاهره واجبلرندر ایدوب
وارسته قید بایدوز

بوصورتله بالکز قطیر اولدم قضایا نزد اولیای نعماده مسلم وهویدا اولدیغی صورتده حاله
ابدمدته اعانه قادر ولدیم ومصالحه موافق ٥ فاینج ملتی وبعده اسوج وپروسیا
واکلتره حکمده ٥ بولندیغم صکره اسپانیا ودانیمارقه وفلمنده حکمدیم اتفاقه حاضقده
حاله ابدمدته بعض فواید ومصالح حکم ٥ الکی متفرع حکمدن احدهادنه انتفاع وتجارتلری لازم
اولمغم اکا اصدهاندنه اخر منافعی مکافات ومساوات اولمزایسه اتفاقه مربوط چندانه پایدار
واساسی استوار ٥ عیب حیثیه اقتضاسنه بعض بهانه وعلت ایله مطلوب ٥ ثمره مشهود اولیه جغی
ظاهر واسپانیا وفلمنده ودانیمارقه دولتلری حالی حاله ابدمدته بعید ومحالدن محدوده
تجارتلری نابدید ٥ بولندیغندن اتفاقه یه ٥ اخرابه اتفاقه وساطتیه حاصل ٥ جغی باهره
لکه فرانسه واسوج وپروسیا حکمدری حاله ابدمدته عداوتی قدیمی ومحالکه وتجارتنه حرص
وطمعی صمیمی ٥ روسیه وبچه حکمدیم هم جلد ٥ اسوج حکمدن روسیه حکمدنه حاصله
قدیم سی استکبار واسوجلونك مقر حکومتلری ورسانه ومحدوج ومستثنا ومحصولدار بنجی اتباعلری
وعظیم وجسیم قلاع وولایتلری حالا مسقولیدنه ٥ بیلدنه بالدفعات اعلانه حرب وخصوصه
وعدم امنیه حکمدار وهرنقدر عساکر وملکه وخزاینه وتجارتنه جهتیه حال شمالیه دنه ضعیف
وقلیل وحال وسفر وحضرنجه کندیلرینی اداره دهم متردد حالی وقلبه ایراد وسلی وحال سایره دنه
اعانه وامداد وفضاله احتیاج احوالدری روشنولیه ایسه دخی قلاع واستحکامات وممالك وولایات
وقواعد وقوانینه ونظاماتی ودونتماری وایراد ومصارفاتی بغایت مضبوط ومنتظم وقوی
ومحکم

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حرکت سعید اولہ مدیم دہ شدت انفعالہ اراده سیہ زنیہ ورخانہ ملادہ واوروبا
دولتلری بومادہ یی دلایل اتیہ وطیہ ایدا ستماع وقرایہ حالیہ وجفر عقل وکیاست
فکریہ ایدا ستخراج ایدرکلری نمایانہ اولمغہ شدیدہ دلہ بومادہ برکات دعوات جمیعہ شہریاری
وفتوحات توفیقات سنیہ باری ایلہ کتمنہ اهتمام اولنیغی بوندہ صکرہ لوحی اولیاجق ظہور
طرق بندگانہ مدہ رئیس افندی جیلہ همایونہ ترجمانی دولتلری طرفندہ برفرده سررشتہ ورطاسی
خصوصہ اقدام اولنہ جغی ورئیس افندی بندہ لری دایما حضرت پادشاہی ترجمانلریی بویاجہ تنظیمہ
بذل اقتدار ایلہ مسئولہ وبنجہ لویی تامینہ صورتنہ التزام ایلدیکہ بناء غزتہ اورراقنہ ایکی
ماهدہ بزو حواله اولہ مدیندہ مسقولہ نامیتی تحریر اولنمسی بوالتزام واهتمامات سنیہ
اولدیغی وبونلہ دخی سببی اوج ماهدہ مقدم مسقولہ الجیسی انکلتہ ایچینہ کلوب حضرت
علیہ نامہ بعض کونہ طور وحرکت ورروح ایلی واناطولی بعض وزرا واصحاب ایالت ولوالہ
تبدلات وماموریتلرندہ مسقولہ اورزینہ نعمتہ اعلاء حرب وحصولہ دایہ سی استشمام
ایدیکنی اعلام وعدم امنیتی ایہام وبوخصوص روسیہ حالتہ تحریر ایلہ جکنی افہام انکلہ
انکلتہ نوحضرت علیہ نامہ ومسقولہ دخی متفقہ اولہ رق هذا باشی ترجمانی پیرانی بحسب
رئیس افندی قولتریہ تسیار ایلہ محماہ وحوسماہ مسقو الجیسنہ اشبو اخبار سنی اخبار
وعدم امنیت وتلاش واضطراب وهیجانی اشعار ایدکلہ رئیس افندی درعقب بلا تردد
وتعب جواب مساعدت وتامینی خصوصنہ سرد براهیم ودلایل وحجت ایلہ نزد
بندگانہ مکلف کیفیتی افاده یہ مبادرت ایتکلہ اولوقتہ خصوص مزبور مفصل تقریر
معروض حضور مایض الحبور شاهانہ لری قلمنہ اولمغہ هذا باشی ترجمانی پیرانی بحسب
بوخصوصلی اطراف افاده واشعار وتامینی خصوصنہ بذل اقتدار ایدکلہ نشان آنیخی
اولدیغی ظاهر ومحفا آثار خلوص خداوندگاری وتمر دعای مخصوص تاجداری اولدیغی
باهر اولوب لکہ بومادہ نلہ حسبہ همہ شاهانہ لیہ اخفا واکتسامنہ صرف وسع واهتمام
اولنہ رق بعد از اتمامی سیر اولوقت خلکہ بهرحال طرق حضرت علیہ دلہ کتم اولنسہ دخی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وکوچاله میراخور

یوزباشی میراخور وچاشنکه باشی علوفه سی یوز التمشر اقچه در الی یوزباشی
اغاسنه علوفه سی برابر اولوب یوز یکرمیشر اقچه در چاوش باشی و
وقیوجیلر کتخداسنه یتمشر اقچه طلعه وجبه جی باشیسنه التمش اقچه طلعه
اورتکی اغالغندن اورتاق بعض اغالردن بدی اغا دخی مواجبلرین
یوزایه معا اولوب اول تقدیرجه اغایان رکاب همایون جمعا اوتوز اوچ
کمسنه اولمه یومیه لری درتیوز درتیوز یکی اقچه ایدر مواجبلرین
ایده برالمدر ایلکلری یوز اوتوز اوچ بوچق ایکیوز التمش اقچه ایدر سنه
کامله ده اون بش یوز طقسان طقوز یوز یکمی اقچه ایدر

فصل ثانی وظایف نجابیم کرام اولدقلری وزمرهٔ عظام وعوالی کرام
واراوعرضیه ودخترداری واغایان جمله اوتوز بش نفردر

یومیه لری بوچق یدیوز یتمش التی اقچه ایدر علوفه لرینی ایده برالمدر
ماهیه لری التی اوچ بوچق ایکیوز سکسان اقچه طلعه سنه کامله ده التیوز اوتوز
طقوز بوچق بوچق اوچیوز التمش اقچه ایدر

فصل ثالث اغایان متقاعدین واغایان اهل حرف ومتقدمکان
وچاشنکیان وچاوشان مواجبلری بابتده در

جماعت اغایان متقاعدین

اوتوز یکی اغا در یومیه لری بوچق ایکیوز الکی سکز اقچه اولمه ایلکلری
اوتوز یدیبوچق یدیوز حرق اقچه ایدر سنه کامله ده درتیوز الی یکی بوچق سکز یوز
سکسان اقچه طلعه جماعت اغایان اهل حرف بش اغادر یومیه لری
یکیوز قرق التی اقچه ایدر ایلکلری یدیبوچق اوچیوز سکسان اقچه ایدر
سنه کامله ده سکسان سکز بوچق قیوز التمش اقچه طلعه جماعت متقدمکان
وکاه عسس درتیوز اوتوز اوچ نفردر یومیه لری اون یدیبوچق
قیوز

خزینه زینی ورجال وعسکرینی اتلاف وقوت وقدرت ومکنتینی اقلام واعداد وضبط
ایتمکله اولوقت عظمای رجال وفاردیناللردنه فرانسه ده سرایر حال ومصالح ملوله اطراف
وملله مامور امور خارجیه سنه باش وکیلی اولان دولت ده رشلیو اسپانیا حاشیه
مصاهرت صورتنی تحصیل وبو وجهه خصوصی محبتله تحویل ایدوب مدت مدیده کذرانده
فرانسه قرالی وباش وکیلی مرسومله بعدالوفات لوی خاطورسی یعنی اولان دردنجی فیلیپ حضرتلرینی
صبی ایکیسی قرالیچه مسندینه اقعاد وشارلسیهات وصی وعرفی ولالا واستالنی دی اولان رتبه
علیاطراف مصالحه مخصوص امور خارجیه یه باش وکالتی کندویه توجیه واسناد حضرتلرینی
ماذه دولته ایله اسپانیا حوتلنه باش وکیلی دولته لوی ده هار واصحاب عقل ورشد ودرایت
ارباب ذهن وذکا وفطانتدن اولوب دوراندیش ودوربین واهل عقل ومکتسبه
اولدیغیله ایکی حوتلنه اتفاقلرنه اولان مشفقی تتبع واجتهاد وانکلتره لوناه عظمتی وقتلری
وابهتنه طرفلرینه حاصل اولان جمعیت ومصلحتی طبع نقاد وعقل رشادایله بیلدیکندن
مخابره ومکاتبه ایدرکن بررلرینی ایقاظ وارشاد وبعده ایکیسی بررینه کلوب ملاقات
وایکی حضرتلرینی تجاوزی وتعرضی وتنافسی وتحافظی قوی ومحکم شرایط اتفاقیه واتحاد
قریه انعقاد اولنمغله انکلتره حضرتلری اوقات قلیله ده اوزرلرینه غلبه واسپانیه پیدا وکیلیا
وکیلیا امریقه طرفلرینه استیلاایله تجارت بحریه یی طرفه حصر وحتی ایکی حضرتلرینی زوال
واضمحلالنه قصرایله جکنی مجالس مکالماتده دلایل وبراهین وبیناتایله بیلدیکندن اثبات
وبررلرینی الزام وابهات ایدرلر شروط وقیودینی تعدد ایتملریله انکلتره ومتفقلرینک
مکروکید وفساد نزدیه کسب امنیت واعدالرینک مفاسد ومضرتندن استخلاص اسباب
اسایش وسلامه ایدکلری وبرمدت کذار ایتدکدنصکره اسپانیه قرالی حضرتلرینک واولادی
اولوب فرانسه لوایله مصاهرتی ونجه لوایله قرابتی اولغله اسپانیه قرالغنی ایکیسی دخی
کندی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| قیه ناریه | نفر | سیکده | نفر |
|---|---|---|---|
| ۱۲ | ۲۰۰ | ۱۱۱ | ۵۵۵ |

| بکشهری | نفر | آقشهر | نفر |
|---|---|---|---|
| ۱۲ | ۴۴۰ | ۶ | ۱۲۲ |

| قیه شهری | نفر | آقچای | نفر |
|---|---|---|---|
| ۴ | ۴۲۰ | ۴ | ۵۸۲ |

## ایالت سیواس

اوچیله یوزباشلغی قجدر یوزباشلغی زعامت ماعداسی تذکره لو و تذکره سز تیمار در اولوفرعا وارباب تیمار قانونله کنده جبه لوریله طقعه بیله تعدیه عسکر اولمه یوجهتله کنده یوزباشلری یوزباشلیله وسکسانه یدی بیله اوچیوز یکرمی اقچه اولمه

| سیواس | نفر | قاسیه | نفر |
|---|---|---|---|
| ۴۸ | ۸۲۸ | ۱۹ | ۴۲۹ |

| چورم | نفر | بوراوق | نفر |
|---|---|---|---|
| ۱۶ | ۲۱۰ | ۱۵ | ۲۴۱ |

| دیورکی | نفر | جانیله | نفر |
|---|---|---|---|
| ۱ | ۲۱۰ | ۷ | ۲۴۸ |

| زعامت عکیه | نفر |
|---|---|
| ۲ | ۱۵۲ |

## ایالت مرعش

اکثریله یوزباشلغی قجدر یکرمی طقوزده زعامت ماعداسی تذکره لو

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایچه ایچی بك حضرتلرینه مفتاح آمیزش واقعه اولمغله شمدی الی تفصیل ایده ایچی بكی تصدیع ایتمیه لم انشاالله تو
اخر مجلسده تفصیل اولمغله دیدکده

ایچی کاشکی بونلره اقدم اتباع سفره انکلتره دولتاکه شریکه مبنی حضرتلرینه سفری فتح و تحدیدایه
لوازم مهمات اتلاف و عساکری اتعاب و اضعاف اتمامش اولدی انکلتره وساطتیله غالبانه مصالحه
حصوله کلمغله و بو حضرتلرینه سفرلک کشاد و اعتدادینه رضاداده اولمغله بوقدر بیچاره دم مصارفه دوچار
اولدی دیه جواب

دئیسی افندی کچمه کچمش شمدی دیلمکه یه بقالم بعد ازیه حضرتلرینه کامورای اوروپا نامه اولمغله تطبیقه
حاضر نشوکتلو پادشاه اسکندر غلام افندیز حضرتلرینه مراد همایونلریدر استحکامات
وسرحدات و نظام عساکر و جمیع تدارکاتی باندات نظارت و اهتمام ملوکانه لری حکمار اولمغله بوحالیه
کندوزه والد ماجد خداوندکاریلری مغفرت نشانه سلطان مصطفی خانه علیه الرحمه والغفرانه
حضرتلرینک مورد و تدریبا بوحوالیه اعدا سلطنتی حسب الاقتضا اوروپا احوالنه تطبیقه همت ایدوب
اولی مشار الیه سلطان مصطفی خانه مرحوم افندیزدر سعی اسبقه یعنی سکسانه ایکی سفینه قوانه بو
قوت بکزاده یی استجلاب و استحداث ایدیکی معلومکزدر الحاصل هذه اوروپاده اعدا جیه بشقه صورت
کسب اتمکله شوکتلو پادشاهزاده کان تعلیمات طوپ و تفنک و نظام عساکر وجنک خصوصنده باندات
حکمار حضرتلرینه واقدامای مشهود یکدوز اصدنده حضرتلرینه بو مقوله اعدا معظمه یه مدار
عظامدن قتفیسی صرف ذهن ایدی الحاصل هذه عساکر نظامی انشه بو صورتی کسب ایدی طوپخانه
ورسانه معلومکز بولندیغی وجهله دخی اعدا اولدقجه شبهه کز وارمی دیدکده

ایچی ورسم اشبو عسکر نظامی وخصوصات سایره محضا شوکتلو قدرتلو پادشاه ال عثمانه حضرتلرینک
اثار همت ملوکانه لریدر هرکونه دقته ایده یورم ازوقتده چوقه ایش کوردکی وباخصوص طوبجیلکزل
مهارته ایش کوردم برار دویی اداره ایده بیلیورم بونلرم صکره مدت قلیله ظرفنده چوقه مصلحه خصوصه
حله جکنه شبهه م یوقدر بوحالیه دشمنده موجب اندیشه و دوستلره وسیله محظوظیت حله جق تدارکات
کلیه یه حکمار حضرتلرینه اقدام و اهتمام شاهانه لری تسلیم و اعتراف ایدیلدی

بروطرفدن دئیسی افندی الیت بو حالت جوستدن حظ ایده جکی شبهه در وشمدی تذکار دن مرام دخی

فقط

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



عیاله والیوم مصلحتی حقه علیه مصلحته موافق وجهه وحصوصنده غوض وتیکری
سلطنت سنیه بینته مطابق حقه حال ومثل فرانسه و روسیا و اسوج ودانیمارقه
واسپانیه وغیلره حقلری وجمهور متلری اولمغله حقه علیه برر وایکیشر حکیمانه بولنمری
وارمه اتفاقه جمع وجلب اید وب هیأت مجموعه سنه حاصل حقه علیه قوتی اعدا شله
متقلری ایله اولان قوت خارجیه سیه موازنه سی واجب ایدیکی مستغنی عن البرهان
اولمغله بو مجموع بر بریه مربوط اولوب ازجمله فرانچ حقیه اتفاقه منیر اولدقه هرقدر
شمدی محاربه حالنده اولسه لردخی اسپانیه حقلنه آمریقه ده اولان کلی تجارت وممالکلریله
بهرحالی انکلتره لونلره مکروکید و مضرتلره کندوسی محافظه ایچون فرانسه لوایله اتفاقه
محتاج واولمه دیکروا اسپانیه خاندانیه فرانسه خاندانیه اتفاق اولمه اولمق اصول
واساسی ممالکلریله اولدیغی ظاهر احتیاج حقه جنی وغیلره واسوج دخی فرانسه لونلره
متفقی اولمغله فرانسه لوی جلب ووقت قریبه صلح اولمه جقلرینه بناءً انلری دخی جلبه
وسیله واسوجلو و روسیالو اصلزده حقه علیه نلک حوستاو متفقی اولوب قدیمی
اتفاقلرینه خلل کماحقه اولمه هرایله برتجدید وبعض مقدمات وقیود ضمیمه تمهید وتاکید
اولنمسی واربسته ذریعه اصلیه اولمجنی واشبو هیأت اتفاقیه وهیأت اجتماعیه نی
تحصیل ایله قوت خارجیه دولت علیه یی تکمیل اول باول فرانسه لو مادهء حقلرینه
الحاقن حقه فرانسه لونلره اگرچه روز بروز قوت و رونق وبهجتلری مزاید واقرون
و دول شمالیه و شرقیه نلک برّا اکثریه وبلکه جمله سنه غلبه سی روشن اولوب لکنه
ایجلرنده اختلال دخی ارالق ارالق اکثه اولمغله نتیجه حالتری مجهول وصورتا اقدام وهمتلری
نهایت مراعلری اتمام صورتی اولغله بوخصوص غایت اعظیم وخطب جسیم حقه علیه یه
مراعلری وهمتی وهجومی قوی برانفاق اولغله بوقتلرده حقه علیه نلک هجومی اتفاق تجویزی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

کتمنه واراجیفه قولاق ویرمامکه سعی ایدلر وصکره بودر شودر دیمه مکه یمین ویروب
سزی اعتماد ایدیردم نزدخی ثبات ایدیب یوخلیوب همانه ایشی کورمیوب خدمت ایدرلر
وبوخصوص کیمسه کشف مطلوب مشاوره اولنلردن ایی بیلیم همه بن بنم ایمدی
رئیس افندی دن غیری برکسنه بی واقف ایدم دیو زینهار وقتاکه سون وضع قوانین
همانه مباشرت اولنوبده حوقوق خیریه احسانه بیله ایصه
شوکتلو کراملو مهابتلو قدرتلو وحشمتلو افندم 4
فرانسه لو ایکی دفعه در اتفاق مواده سیچرنه تقریر تقدیم ایدوب مکالمه یه طالب اولدیغی
وهرکونه فرانسه لیجه سی باشی ترجمانی وهفته ده برکره سرکاتبی کوندروب ملاقات
استدیکی ومزبورایه ملاقات اولدقده بهرحالی بومواده لر سویله شمه جکی وبهرحالی
برایکی دفعه ملاقات ایه تمام اولورقبیله اوطیوب مجالس منعقده وملاقات ومکالمات عدیده
محتاج اولدیغجه وهرنقدر مکالمه اولنوجه مواد له عوله وعنایت خدایه کتمنه دقت ولنسه دخی
بالدفعات اولدجه ملاقاتله کتمی ممکن اولدیغیوب روسیه لوخبر آولوب وبرسنی واوج بشی
طوبزرایسه دخی البته ماعداسنی بیلوب قرایه حالیه ایه دولت علیه وفرانسه لوناله مصالحه
موافقه اولونه صورت ایکی دوتله انعقادی ماده سی اولدیغنی استخراج واستدلال ایدوب
نزد اراجیفه وبارد وحام تکالیفه وکوناکون اکاذیب ترتیب وتصنیفایه رجال دولت
علیه وارکانه سلطنت سنیه نله سامعه لرینی تحدیث مباشرت ایدیجکلری وشمدیدنه
مسئولو بومواده لری ایله بابه مطالعه وصرف ذهن ایدکلرندنه وحالا مسئولوندن باشی ترجمانی
اولدیغه قوتطوله فی الاصل مسئولدنه مقدم اوج سنه یه کلنجه فرانسه لو خدمتنه وباشی ترجمانی Fonton
اولوب حسین پاشا صدارتنده بولوب حضرت علیه ایه فرانسه لو بینده درکار اولان سرایر حقیقیه Halil Hamid
ومذاکرات ومخابرات ومکالمات جسیمه یه واقف اولدیغندن بعض اسبابه مبنی فرانسه لو pacha
کندوسنه تهمت نسبت ایمکله روسیه لویه التجا واوج سنه دنبرو انکره خدمتنه والحالده هذه
بولنماده

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

21

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حما حمص سلمیه جبله

زعامت وتیمارلی یدی سنجاقدر یکیسی سالیانه ایله
اوملغین رفع اولنوب التزام اولنمشدر اندره زعامت وتیمار یوقدر
حوزه دفتردارى ودفتر کتخداسى وتیمار دفتردارى واردر

خاص ایله اولان سنجاقلر اده نه اکراد کلیس بیره جلی معرّه
عزیز بالیس سالیانه ایله اولوب رفع اولنمان مقدار وترکمان جلب
وحلب باشا سنجاغیدر

اولکه دیار بکر اون طقوز سنجاقدر وبش حکومتدر ذکر اولنان
اون طقوز سنجاغه اون بری عثمانلو سنجاغیدر سایر ممالکده اولدیغی کبی
سکزی اکراد یکلیدر حین فتحده کرچه سنجاق طریقیه ویریلمشدر وسنجاق
اعتبار اولنور لکن یورتلق واوجاقلق کلمه اولوب عزل ونصب
قبول ایتزلر فوت اولدقده اوغلنه ویریلور خارجه ویرلز لکن
سنجاقلرکی ابواب محصولاتی تحریر دفتر اولنوب ایکنجی زعامت وتیمار
واردر سفرهمایون واقع اولدقده زعما وارباب تیماری والای
یکیسی ایله سنجاق بکی اولان سایر سنجاق بکلری کبی بکلربکیسنه قونوب
کرحوب سفر خدمتی ادا ایدرلر زمان اولنان خدمتده کلمز سه
سنجاقی اوغلنه واربابنه ویریلور اما حکومتلر تحریر اولنمشدر و

ایچی رسم تصدیع و اتصاف و نظامدن قروی اعتراف ایدیور بر لازم نظام دخی لازارت
حاکم سیدر بنم نیچون حضرتلری یه صرف همت بیورمیه برنم فرانسه طوبجی اوفیچیالرندن هربار
سئوال ایدیلم حضرتلری عینیله مجددا تنظیم ایتدیکی نقراتی ماشاالله از وقته طوبجیلیق فنی بلانقصان
تحصیل ایتمشدی سفری مقتضا ایسه عساکرك لازم کلدیکی جهتله فن اقتضاسنی کما هو حقه
اجرا ایده بیلمکلری خبر ویرلر معاذالله وقتکه قتدرنه کسب مهارت اولمه جهتله بنم نقراتك تعلیمی وقته
محتاج اولمه شو دولتلو حاکمیه برابطه ویرلسه اولاجق استیلا و باعث تحفظه مدار اولمه ایچون
رئیس افندی جوابنده حضرتلرینه عمالکی واسع و علی الخصوص استانبولدن محاربری کثیر اولمغله بوخصوصی اطرافیله ملاحظه واربابیله مذاکره ولازارت تخصیص اولاجق
محلدن تجار اموالی ایچون یایلم خان و سکنار مصادف کثیره صرف اولمغله محاجدر فوائد مماکنه
لازارت نظامی توجهیله در صورتی برکه کورس کورسی اولمه قالدیکه وبالعکس قطع نظر عسکر جمعیتدن
بعضا اخوه ساری سفره نظر اولمه ایچون ایچیمیا نوعندن ساری بنجه عدد وارد
اثنای سفرده بنجه بوده الوش بیله نوع عسکری تلف اولمه یعنی سفارتده افاده ایتمشدر
مبالغه درجه اعتماد ایتمامشیدم حتی یه مزیزده اثنای راهده فاریقه اولدیه اسبابیه بر یاعسکر
اسبابیه بیوك محشه اوله بهر یوم قتی واز عسکر مذکور اولمه اودیغنی عرض ایدیلم
محلدن تخفیف اولمه خبر ویرلدیکنده بوحضرتلری لازارتك دخی فایده سی یوقه عجبا
اوروپاده لازارت احدائی نوعندن بحث در سئوالنی ایراد ایلمکله

ایچی مارسیلیانك لازارتی نظامی جمیع محللرك فوقنده اولمغله نظام مذکورك صورتی استجلاب
ممکنه اولمغله مطلوب ایسه کتوردیلم قالدیکه لازارت نظامی مارسیلیا وقرانطینه یوز سنه بحث
اولمه ایتمش سنه لردنبری اوروپا بونی محاللرك اسلوبیه دنی اخذ ایتمشدر دیمکله
رئیس افندی ایچی یاك مارسیلیانك لازارت نظامی جلب ایتدیلم برکه کوره لم دیدکدن صکره
ایچی صدر دیکره انتقال ایلیجی بومقدار مز اصل مصلحتیمز مذاکره سنی ایده لم دیه رك
بوانیچ حضرتلری اوروپا احوالنه کوره عجبا مسئله واداره سی نکونه درجه سئوال ایتمکله
رئیس افندی مقابله برده ایچی یاك ایله ملاقاتمز اولدیکی ملاقاتمزده ابتدائی ملاقاتمزك مصلحه
مذاکره سیله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اهمیتی حرب وجنگی تحقیق ایلیه حضرت علیه سنه مدید صورنده محاربه نی التفاع ایتمش طلب
اوقات قلیله ده مرامی تحصیل وهر نکونه غرض ونیته وامور و مصلحتی تسهیل ایدوب روک
حضرتلرنده شدید دله قوللانیلغی خیلی وتذویراتی ابطال وتعطیل وهر طرفدن قوت و مکنه
تکثیر وتقلیل ایلمسی بعنایة الله تعالی اسناده وجمیل حضرتلرنی تعریف وتقصیل ایده
وارسال اینجیه مکتوبلرینده محرر اولدقلری کیفیت هر نقدر اجرای غرض ونیته وترویج مرام
ومصلحتلرینه مبنی ایسه دخی قرارلرنده غرض ونیتلری حضرت علیه یه مطابقه وایکی طرفه مراد
ومصلحتلری بربرینه موافقه حاصل اولمغله تقریراتلرینه دقته واعتبار واجب وتحریراتلرینه صرف ذهن
ورویت افکار لازم ولدوب اولمغله حضرت علیه ایکیسنه برتاریخده اعلام برسم عجم ایتمیوب
بویله بروقته قرصته انتظار ذی قوت واقتدار وصاحب مکنه بسیار بولنوب حضرتجه
خزینه سنه وسعه وممالک ورعایا سنه قوت وعساکرینه نظام وتربیت وصایطه
ورجالنه موافقه واداره حربه مهارته وبرسنه مصارف سعوی رویته قدرت بولنمه
قرارلرنده نفس الامرده اشبو تقریرلرینه محرر اولدقلری قضایا وعرایا تسلیم واعلام حرب
وهیجا سایر امورده تقدیم حضرته فرض عینه مثابه سنه ایدیکی ظاهر وعیانه وحضرت علیه نک
الی برتاریخده کسب ایتدیکی شهرت وشانه اضعاف مضاعفیه بوقته حاصل اولوجهه نمایانه
وتمامًا فرصتی غنیمت بیلوجاک زمانه ایدیکی مستغنی عن البیانه ایدیکی الحالة هذه هنوز حدود ارضه
حضرت قلیج شاهانه اینه لری نقصانه وعساکر ونفرات ودخیره ومهماتی ناتمام حضرتلرینی عیانه
ومهمات وادوات حربیه ونظام امور عسکریه نک حضرت لری قرارلرنده حضرت بوجهله نک تکمیلاری
اصحاب وسنبه محتاج حضرتلرینه بوصورتده حضرت ایدمدنه لازم حضرت مصلحته عساکرینه ترتیب
وتربیه ونظام وقلیج وسرحداته تقویت واستحکام حاصل وادوات وعساکر
ومهمات ودخایرینه حضرت حضرت ونقصانلرینه تمام اولنجیه دلک اعدا سنلرینه مغلوب وشرور
ومکاید ومکورلرینه کندوسی محافظ وقوت ذاتیه سنه حضرت فتور ورخاوتی خارجی
وعرضی برقوتله انتظامی ایه ازالهٔ اسبابنی ملاحظه ایدوب ومصلحتلری مطابقه وبولنیقه
وانتهز سولری

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| زعامت | امد | تیمار | ۱۶۲ | زعامت | خربوت | تیمار | ۱۶۲ |
| ۹ | | | | ۷ | | | |
| زعامت | ارغنی | تیمار | ۱۶۲ | زعامت | سیورلی | تیمار | ۱۶۲ |
| ۱۰ | | | | ۴ | | | |
| زعامت | نصیبن | تیمار | ۵ | زعامت | رحیل | تیمار | ۷ |
| ۱ | | | | | | | |
| زعامت | جوملک | تیمار | ۱ | زعامت | حسنکیف | تیمار | ۴۵ |
| ۵ | چیاچور | تیمار | ۴۰ | زعامت | حمشکزک | تیمار | ۷ |
| ۲ | قلب | تیمار | ۴۴ | زعامت | سنجار | تیمار | ۷۱ |
| ۵۶ | ارضروم | تیمار | ۲۲۱۹ | زعامت | باسین | تیمار | ۹۶ |
| ۲ | حلس | تیمار | ۴۲۵ | زعامت | ملاذکرد | تیمار | ۷۸۲ |
| ۱ | کماخ | تیمار | ۵۲ | زعامت | حصارعرق | تیمار | ۹۹۰ |

تسبیله ایکیوز یحیش طقوز مجدر تعدیل محاسبی زعامت ماعدای تیمار در میدانه و دیگر ارباب تیماری قانونه هندن جیه تولریله یدیبیله سکزیوز مقداری عسکر اولمق

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| زعامت | توریوم | تیمار | ۴۹ | | | | |
| ۱۰ | | | | | | | |
| زعامت | ارضروم | تیمار | ۲۲۱۹ | زعامت | باسین | تیمار | ۹۶ |
| ۵۶ | | | | ۴ | | | |
| زعامت | حلس | تیمار | ۴۲۵ | زعامت | ملاذکرد | تیمار | ۷۸۲ |
| ۲ | | | | | | | |
| زعامت | کماخ | تیمار | ۵۲ | زعامت | حصارعرق | تیمار | ۹۹۰ |
| ۱ | | | | ۳۲ | | | |

الیوز الی الی مجدر طقسانه یدیسی زعامت ماعدای تیمار در میدانه

وجوابی یوله اخراج واسرا اولنمش اولدیغی ظن اغلب واحتمال

اقربدر هیچ محله حتام ویرلدیکی

معلوم عالیلری بیورلوقده

فرمانه حضرت

سعیله الاوکدر

سلام

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایدیکی والیلی بو حوادثه واخبار هرنقدر اعتباره سزاوار مطلوب کذب صریح مخالفی
انکار وبارسه ظهور ایده خسته نك دخی درجه صحته بدیدار ایسه دخی دائما جمهوریتك بقا
واستواری بودفعه اوریدیلن نظام جدیدك اجراسنه شروع وابتدای صورتنده نظام مذکور
اوچ ایچه ایلجی ملت طرفندن قبول مخالفی مشهور وعسکری حدیقه غدرنه دخی مقبولیتی مذکور مطلب
لکه تعلیم وکلده ده قیل وقال وبحثه ونزاع وجدال بسیار دیو جهتدن هنوز اجراسنه ابتدار
اولنه مدیغی انکار اولنمز وانسانجیلرنك بو حوادثدن تلاشی واضطرابی نمودار مطلب بو صورتله
بو تلاشلرك اره سنده مکالمه یه دعوت چندانه مناسب مطلوب اکر اولنسه فرانسه پیشی زی تحمیل ویا خود
عقد روابط اتفاقه کمال خواهشمزی تحقیقه ایده جکی حکمنه دالمحاله هنوز طبکار ایکمه حاله عدم
خواهشنی اظهار ایدیکی حالده اولوجه فرانسه نك کندی مرامنی هنوز عقد شروط وقیود وتکلیفنه
ابتدار ایده جکلری واول حاله حاله علیه نائره مرامی هنوز عقد وروابط اتفاقه هنوز حالا جهتی بدیدار
اولمغله حسب الاقتضا بحث ملاحظه منزل ظهوریه احتلال مزبوره اندفاعی تحقیقه مدانظار اعتبار
اولنمه اقتضا ایدیکی
فرانسه نك ایده ربط شرایط وحالك سایره مناسبه ایده عقد روابط دخافه شوکتلو پادشاهمیزه
افندیزمزك نه درجه رده مطلوب ومتمنی ایدیکی هرکیمه مخفی ومبهم ایسه بو قولاینه صفحه مخزنده
وحاله ایرمکله نهایه مراتب ومنزلت صداقت اولمغله سایه همایونده ملوکانه لطف الیوم الله رتبه
ومنزلت محل مامولیمز اولدیغندن فیما بعد قولاینك مقصود ومرامی وبقاء ودوامی صبح وشام
رضای یمه اقتضای ملوکانه زمینی تحصیله قیام واموروقضایه جهانبانلرینی اجرا وتکمیله اهتمام
ودیمه وحاله وفقرای رعیته خیرلو ونافع اولانه خصوصاته دقت وملاحظه ومهمات وعساکر ودخایر
وواردات نظام وانتظام وزمانیمزه واعلا دینی التزام ایده میسر حالا حتی معلوم اولمغله
رئیس افندی قولاینك مناسب مقتضا حال ومثلایه عقد روابط اتفاقه خصوصنده رکونه تردد وبهانت
وادنی وجهه غرض وتقصیر وتکاسل ورخاوتی فهم وادراك ودرایتم ایسه کتم ایتدیکم صورتده
قولاینه دخی تهمت وخلاف رضای همایونه شاهانه ومغایر امر واراده تاجدارانه حرکت اولمغله
بنا وبهذه حال کندیسنه اسباب مسکوله وکیفیته وقوف واطلاع استحصال ایدیلوب کندوی تشویقه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خصوصنده دانمارقه دولتی سفینه و یاخود عسکر و یاخود انجه طلبی حضرت علیه تک بیدارده کنده
اعتقاد حضرت علیه ملاحظه ایدوب الکاکده طلب ایتلودر دیدکلرنی قاعده اتفاقی برخوشجه
بلیورلر حکمانه اغاز ایدنلر جوابلرینی الوب سکوت ایدرلر

طقوزنجی ماده که دانمارقه جمهوریتی اوروپا اقلیمندنه خارج عداوتلرنه حلف و میل بینلرنده
سفر تحققی لازم کلسه حضرت علیه قید اعانتدنه ازاده اولسی وحضرت علیه نک دخی اسپانیا و اوریقا
وسایر اوروپا اقلیمندنه خارج حلف و میل ایدوب محاربه سی وقوعنده دانمارقه جمهوریتی اقتضا ایدنه
اعانتی ویرمامسی قضیه سنی بیلمدکلرندن بو ماده قرائت حضرتلرینه حضار دنه بعضیلری
قریم ایچون اسپانیا الکه سندنده دیرلر بو تقدیرجه وضابطه قریم ایچون سقط اولوایدی محاربه نه
وقوع بولمیه قریم اورزینه حکومتی اقتضا ایدرایسه نصف حصه اولوقه دانمارقه ویره بزه
اعانت ایدوکده دیکر بعضیلری جوابه اغاز ایدرکه قریم اوروپا اقلیمندنه وضابطه
قریم اسپانیا مالکنده حضرتلرینه تشبث ایدوکده بو ملاحظه وارد حضرتلرینه بهرحال و بملویه سقط
ایمپراطوریچه سی اعانه ایدیجک سقط حاصل ایسه اوروپا اقلیمندنه ایدیکی مطلع اولمدن
بو ملاحظه حضرتلرینه کوچشانه وطاغشانه وعجلشانه سفاریچه اولمغله نشئه جه
عداوتنه جهه اتفاقیه سنی مستثنا ایدیکی مصرح دیمکله قریم اسپانیا انکه سندنده دین بعضیلری
تکرار کلامه اغاز ایدرکه سقط ایمپراطوریچه سی سفاینه وسایر جنك لوازمیه قریمی
شاهیکرای کبی برادره تملیک ایدر وانك واسطه سیله حضرتلرینه محاربه یه شروع
قریم اسپانیا مالکنده حضرتلرینه تشبث ایدوکده بو ملاحظه وارد حضرتلرینه بهرحال و بملویه سقط
ایمپراطوریچه سی اعانه ایدیجک سقط حاصل ایسه اوروپا اقلیمندنه ایدیکی مطلع اولمدن
بو ملاحظه حضرتلرینه کوچشانه وطاغشانه وعجلشانه سفاریچه اولمغله نشئه جه
عداوتنه جهه اتفاقیه سنی مستثنا ایدیکی مصرح دیمکله قریم اسپانیا انکه سندنده دین بعضیلری
تکرار کلامه اغاز ایدرکه سقط ایمپراطوریچه سی سفاینه وسایر جنك لوازمیه قریمی
شاهیکرای کبی برادره تملیک ایدر وانك واسطه سیله حضرتلرینه محاربه یه شروع
ایدرایسه ویاخود حضرتلرینه تشبث ایدرایسه نصف حصه دیمکدنه دیکری بعضیلری جوابلرنده سقط ایمپراطوریچه سی
حضرتلرینه حصه سنی قبض ایدرایسه نصف حصه دیمکدنه دیکری بعضیلری جوابلرنده سقط ایمپراطوریچه سی
حضرتلرینه حصه سنی قبض ایدرایسه نصف حصه دیمکدنه دیکری بعضیلری جوابلرنده سقط ایمپراطوریچه سی
کرك قریمی اخذ تملیک صدرنده وکرك حضرتلرینی قوبانه طرفنه قزل بصبایه تک طریقیه حضرتلرینه
حضرتلرینه محاربه یه اغاز ایدکده انده کیم اعانت ایدیکی واو مقوله ربانلرنه بابتنده حضرتلرینه
او مقوله ربانلرنه حضرتلرینه حصه سنه کلجکی معلوم طاپجه دانمارقه نوبهدار حضرتلرینه اعانته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

قریه حصول وذکر حالنه ابواب وفصول علم وعرفانه جهانبانیدیه شمول اولدقده
سالف البیانه مفتاح موضوع مقالید افتتاح طالشی حضرتجه معلوم همایونلری بیورلیور
حضرت همایونلرینه کچندجه افاده حاضیانی صنع پروسیا باشی ترجمانی تحسینا بولندیغنی کبی
کوله مقدم رئیس افندی بنه لریه ایکی کونه دک منزل کیه جك حضرتلرینه برامر وارادهسی
وارمیدر افاده ایتمکله طرف جاکریدیه بعدالاستیذانه پروسیا حضرتلری حضرتلرینه خیرخواه بی تکلف
حاضیانی حضرتلرینه معلومیدر روسیه وانکلتره حکمدارلری بینلرنده مثلث براتفاق مذاکره سی
مشهوده واکر فرانسه علیهنه سفر مداومه صورتلریه برسنه یه متقاربا السنه خاص وعامه
مذکوره طالشدکلری ارباب ملك وحلله واصحاب حکومه وملکت همانه اعدالسنه کلاسیق
تامه استماع ایتمك عقل ودرایتدن وجزم واحتیاط وکفایته موافق حضرتلریدر رعایه
حقنك فرانسه علیهنه سفر مداومتلرینه نه منفعتی حضرتلرینه چونکه بومثلث اتفاقه مخالف علیهنه
حاضیانی صورتده بونلرك بوروجهه بولدرجه کرده مکتوم وشروط وقیودی نامعلوم قالسنه
وفتده نهایه واردر پروسیا قرالی حضرتلری هوطنلرینه وقف ومحبلری وهوخواهلری ایچدری
واردملری حضرتلرینه شمدیه دك البته بولماده نك تحقیقه صرف ذهن واهمال ایتمیلرندن مثلث اتفاقك
کیفیتی نوجهه در ومواد وشروطی نه عبارتدر قرال مشارالیه دقایقه احوال واعمالنه
صرف فکر دقیقه ومدنظر عمیقه ایتمکدن خلق اولیه جنی معلوم محذور اتفاقه مربوطه دائر ملاحظه
ومهمه تعاق نوجهه ایسه حضرتلرینه بی الکاوالیسی طرفندنبه معلوم ومنظور حضرتلری خلوص وصفوته
مبنی کندیلرینه مطلوبدر حیف پروسیا ایچینه ارسال پیام ایتمکله چند روز مقدم کلانه
حضرتلریه قرال مشارالیه حضرتلرینه بوروجهه محرمانه سئوال وکشف رازه تشبث زیاده سیله
تمنو نیتی ایزاد ایدوب طرفندنبه اجرای خلوص وصفوتله برابر خلق اولیه جنی واتفاقه
مربوط فرانسه علیهنه سفر مداومتلرینه عبارت اولمه صدده اکرچه مشهور اولمش ایسه دخی شرایطی
مکتوم اولمه حسبیه شمدیه دك تصحیح حاضیانی وبوبابده حال سایه غافل بولنمیوب دائما متیقظانه
ومتصدیانه حرکتلری لازمه مصوتلرینه حاضیانی وحضرتلرینه دخی لوازم خلوص واحتیاط رعایتنه
وسرحدات

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حقنده وان لوایه عقد ایدکلری مصالحه شرایطی بتوحه پولیتیقه لری تغییر واوروپا حقلرینه
اشبو اختلالدن بزو حصه حقلرینی تعویض وتاخیر ایدیه صدمه موازنه یی ابطال ومحاربه
اولدیغه دلل وعلل میانلرنده کی عهود ومیثاقه وشروط وقیودی اتفاقی تعطیل واخلال ایتمکدن ایکی
اوج ماهدنبرو محاربه ترک کمیه وهوطرفدنه حرب وهجومه حاضر وسرعه اولدیغندن معلم
وبهرحالی بوکونه توقف ورحاونلک اقتضاسکله اکثر حال محاربه اناجع قضایای اماندنه مایوس
وقرانسه لونلک سلامیه حق عندنزده محسوس طلب زیرپرده خفاده صلح وصفوت وکذلکنی
حفظ وحراست اسبابنه تشبث ومباشرت وهرکس مصلحته تقویه وامدینه استحکام ومتانه دلالت ایدن
عاجلا واجلا ملاحظه ومطالعه طلب محاطره ومصیبت ومهلکه ومضرت وزیانه وخسارتدنه
مماللک ورعایانی محافظه وحراست وباعث فوز وفتوحات وسلامت وموجب غبطه وفیروزمندی
ومنفعتی حاصل وسایل واسبابی استحصاله خواهش واز اوزنده اولدیغنی اشعار ایدیکی اشکار
ویروسیا لونلک ایچلرنده مفارقتی وقرانسه لوایه صلح وصفوتی حسبیله محاربه صوصاً حال دخی زیاده
تلاش وحشیه ایدوب بیلدیکنه بشقه برانقاده وعقیده تمکن طرفدارلرینی تحریک ومتوفی قرال برادرلرینه
دخی تشویق وجلب ودعوت وقرانسه مماکنه صوصاً قرال طرفدارلرینی تحریک واعانه ایچون تحصیل اسباب فوز وغالبیته نیه اتمدیه
اعانه ایدیکی تحقیق اسباب فوز وغالبیته نیه اتمدیه روسیه وانکلتره ونمچه لو مشتبرانقاده عقد ایدکلری نمودار
وارائه ارائه قرانسه ایچنی وقرال برادرلری وطرفدارلرینی تحریک واعانه بذل مقدرسه ایدکلری نمودار
اولمغله فوز وفتوحات واقبال نه طرفده طاهر فیغی استدلال طانجه دنه قرانسه مصلحته مباشرت
وانلرایله مکالمه یه شروع ومبادرتله بعض ملاحظه حکارا ولدیغندنه شمدیه دنه اوروپانلک
احوال وکیفیتی وقرانسه جمهوریتلک اقبال وسلامتی مطالعه واذعانه ایدیکی صیغه محاربه صوصاً حال دخی زیاده
مکالمه یه شروع اسبابنی ایضاح وعلایه ایده مامشیدر
الحاصل دخی قرانسه جمهوریتلک روز بروز نجم اقبالنک برتو افروز وفتح وفیروز طرفلرینه جاده کز
منصه ظهور وبروز طلب طرف طرفه اعدالرینی قهر وتدمیر وزوز باروزی جلادتله قلاع و
قصبات وبلادینی تسخیر ودرونه محالکلرینه ظهور ایدن اشقیایی جمله بالدفعات امرار قتظه
تمشیر ایدکلری وبو صورتله اعدالرینی الیوم چار وچار صلح ارضا واجبار ایدکلری واوزرلرینه

ایمکله زیاده سیله سعی ایدیلور عجبا بو بابده حضرتلری ارادهٔ سنیه نک نوجهه در جمهور طرفندن
مأمور استفسار ایدیلدم دیمکله

رئیس افندی ووسیه ایله پروسیا دولتلری فرانسه جمهوری طرفندن وجه تطبیقی نوجهه در حکمیه تخصیص
اتمش وایکیسی مزبور دن اوچنجی درجه ایچون پروسیا قرالنک جهتی خصوصنه دایر حضرتلری نک
ارادهٔ سنیه نوجهه در بیانه وتفصیله دخی مجلسلرنک مساعدهٔ سی قالمامغله مادهٔ مرقومه عریض وعمیق
صحبتی بوندن صکره ایدیلکله پروسیا قرالنک مطیع اولدیغی وجهه جمهور طرفندن جلبی نفس حضرتلری
قرال معظمی الیه طرفندن بوقدر علاقه سی وار او علاقه یی نوجهه ترک ایدرک هیچ دولتک
زیر حکومتنده اولمیان ترنیا طرفندن لهده اولنان علاقه سنه بدل حصه اعطاسیله تنظیم اولنمش
نفس اولمق تفصیلی ایچون باب طرفندن سوال ایدیلدم دیمکله

ایچی باب اولیاغزی اجیب چروسیا قرالنی مطیع حضرتلری صورتده جلب ایدیلمکه حضرتلری دخی
ارادهٔ سنیه نذر حیو محقدرجه یارمشند تفصیلی بوقدر صورت تطبیقی نوجهه اولدیغه بیلدم دیمکله
برد طرفندن رئیس افندی کیچندی دوسیه دیکله وانکلتره دولتک حضرتلری جمهوری علیهنه
اولدیغه عقد ایدیلکاری مثلث اتفاقه حقیقت حالده جمهوری علیهنه میدر حضرتلری علیه وپروسیا
علیهنه برارادهٔ لری وارمیدر حالتنه مذکوره نک برانفاقی فقط جمهور علیهنه در اخر حضرتلری
حقنده حسن وجلبی برارادهٔ مزبوقدر هیچ اعتقال ایچون تامینه وادیلمدیکندن حقیقتده محل ایه
فارغ البال اولمغله مقتضای عقل ودرایتمیدر پروسیا قرالی وقوعی محتمل اولیوبده حالات ردیه یی
مصلحت ایتز دیمی بیلم نیچون سکوت اولنه یور غالبا لهده اولان علاقه سنده تنظیم وتسویه سی سودکلرندن
اولمغله کری جواب

بعده ایچی رسولی انکلتره نک اشبو اتفاقده مثلثه وضع امضا ایتمسی قومرس امر تجارت خصوصنده
روسیه یو طرفندن انکلتره یو نک اطلاع اولنمسنه مبنی ایریکی سیاقده حالده مستفاد اولیور کچه
اتفاقات خفیه اولمق شرائطی معلوم دکل لکن انکلتره دولتک فی الاصل استعمال ایدیکی پولیتیقه سی
بین الدول مرغوب مقاول تالیفی اولمق پولیتیقه در اساسی حرص وطمعدر حتی بعض محرراتنده
تصحیح حالت یوغ کنده انکلتره هندستانه تجارتی ایکی طرفدن الماغه واوزمدتدنبرو مسوی ضمیرلری

طالب

137



اولنایه تدافعی اتفاقه حضه علیه مستثنا حضایتی انکلتره لوطفنده اگرچه رئیس افندیلک سلفی
وقتنده رسما فخاه حضرتلری طلب ایچون اتفاقه مزبوره صورتی بودفعه انکلتره حضایتی
طرفندن رسما ایچی بویوک لکاه افندی قولدیرمه ویریلوب بودفعه سویلیه در سعادته نظ
ارسال ایچون خاکپای شاهانه لریه عرض حضرتلری تعلقه ایدکده مزایای
مجلدی حقایقیه اشیا حضرتلری طبع اقدام اشتالرنده هویدا حضرتلری انجق معاهده مزبوره نک اولنجی
ماده سنده اسپانیا طرفندن روسیه حضرتلری محاربه سی وقوعنده بینلرنده مشروط اولان اتفاقک
واتحاد شرایطنده عساکر و مظایه و خزاینه واقع حضرتلری امداد رعایت واعتبار حضایتی جنبنی
درج واشعار ایله الکه اسیا تعبیرنده مرادی حضرتلری دخی مستثنا اولمسی ایراد این جکلری
ظاهر در لکه حضرتلری نه قسمی اسیا طرفندن حضایتی هرنقدر اشکار واسیا واوقیانوس
اقلیمندن قلاع وبقاع وممالک وایالاتی بسیار ایسه دخی اوروپا قطعه سنده محدود و مستثنا
وفیض وبرکتی و وسعت وتجارتی هویدا اولان قطعه سی روم ایلی وارنودلق وبوسنه
وصرب وافلاقه وبغدانه وممالک وبلدانی اجماع عقلاییه روشنا اولمغله اوروپا جانبندنه
اعظم وادلی وقوت وشکنت وفیض وبرکت و وسعت وتجارت جهتلریه جمله سنه مرجح ومقدمی
حولت علیه عثمانیه اشکار اولدیغی وچیه وماچیه وترکستانه وخوارزمه وایرانه وتورانه
وکیلیه وطاغستانه وارزنجانه طرفلری مقولیه هم حدود وهستقل حضایتی بولنمغله
انکلتره لویه بعد مسافه اولدیغی جکار وشروط معاهده اسیا طرفلرنده مرادی بولمغله
اولجهتی واضح وبدیدار اولوب بوصورتله حضرتلری مستثنا در دیمکی مجرد سطوت سنیه یی
برنوع تقلیل واخفای اولجهتی واشبو معاهده نامه سنه شباطنه عقد وامضا
اولنیکه حضرتلری اخفا وشدی اظهار وابدا ایلدی مشروط معاهده وه احدها اولوب
ایسوم ریز ضبطلرنه اولدیغی وبونلرنکه ممالک اولمجهتلری اراضی وقلاع وایالات وبلدان
وولایاته حفظ وحراست وحسنلری ظهورنه بالاتفاقه حربه مباشرت ایدوب یکدیکه
عساکر وسفاین ونقود ایله معاونت ایتمه اورزه کفیل وضامن وبرلرینک حضکم

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| | | جمع انظر |
|---|---|---|
| ٩٠٧٥ | | |
| ٨٢٥ | مهندس حمه | ٥٤٨٧ |
| ٤٤٨ | مهندس علم | ٢٧٧٤ |
| ١٩ | و٠ه دارلس پروه | ٧٤٢ |
| ٤٤ | معمارلس حاشم | ٤٩٩ |
| ٢٦ | سقاياه دولس | ٢٢٥ |
| ٥٧ | شاطرلس حاشم | ٢٢٢ |
| ٥ | سجوان حلبس | ٧٤ |
| ٢٧١ | حاجرحان حاشم | ١٦٧٠ |
| ٧٥٢ | بشا اغاه | ١٤٤٥ |
| ٤٥ | زحرحان | ٢٢٥ |
| ١٢ | كحداو بعدالرحانوه | ٥٩٠ |
| ٤١ | اطباء يهودان | ٦٤٢ |
| ٢١ | اطباء خاصه | ٨٩٢ |
| ١٠٩٦٥ | | ٧٨٥٨٧ |

| | | جمع انظر |
|---|---|---|
| ٢١٠١٢٩٩ | سراجس حلبس | ٨٤٠٥١٩٦ |
| ١٥٠٢٨١٨ | بزاز دربطه سلا | ٦٠١١٢٧٢ |
| ١٤١٨٦٥ | بزاز باب الحابس | ٥٦٧٨٦٠ |
| ٨٢٢٨٠٢ | حدده بصبع | ٣٢٩٥٢٠٨ |
| ٢٦٨١٥٥ | صاطرلس حلب | ١٠٧٢٦٢٠ |
| ٧٢٢٥٥٨ | امرؤه | ٢٨٩٠٢٤٢ |
| ٥٩٤٠٠ | بودعه حاشم | ٧١٢٧٠ |
| ٤١٥٦٤٣ | بشرلس حلب | ١٩٤٢٥٧٢ |
| ١٨٢٥٤٩ | بهرلس علم | ٧٢٤١٩٦ |
| ٢٢٢٦٠٠ | و٠ه دارلس پروه | ٢٣٧١٢٠ |
| ١٤٩٧٠٠ | معمارلس حاشم | ١٧٩٦٤٠ |
| ٩٦٢٤١ | سقايلس دولس | ١١٨٠٤٤ |
| ٩٩٦٠٠ | شاطرلس حاشم | ١١٩٥٢٠ |
| ٢٦٧٩٠٠ | زحارحاشم | ٤٢٢١٤٨٠ |
| ١٤٧٧٩٥ | حاجرحان | ٥٩١١٨٠ |
| ٧٠٨٠٠٠ | سجاده حلبس | ٨٤٩٦٠٠ |
| ١١٩٠٤٢ | شا اغاه | ٤٧٦١٨٢٠ |
| ١٩٩١٥٠٠ | زحرحان حاشم | ٧٩٤٢١٠٠ |
| ١٢٢٠٠٠ | كحداو بعدالرحانوه | ٢١٢٤٠٠ |
| ١٩١٦٠٠ | اطباء يهودان | ٧٤١٢٥٠ |
| ٦٦٦٤٦٤٧ | | ٢٧٥٩٥٢٨٢ |

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

331

91

وجاوشلق وچاشنگیر لکه محلول دوشدکده ویریله حیوخط همایون
وارد اولمغین تمسله ایچیله عینی ایله خط همایون موجبنجه نقل اولندی 2x2 991

قارصه ودوانه متعلق محل همتدن الدینه برات اولنوب تحت زاده اوزرینه
تیمار اولدن کسنه زده امدی طلب اولنیان تذکره ایله عمل اولنه حیو بیورلمشدر.
یکی دن طوغانجی اولدنلره برآلری طلب اولنه قدیمی طوغانجی اوغلی طوغانجی
ویرلمش ایسه مقبولدر واکر حادث اولوب مجرد اغاری تذکره ویرمکله برات
ویرلمش ایسه مقبول دکلدر اول اصلاح عمل اولنیه دیو بیورلمشدر.

دوانه متعلق دغاجی وتیمار کسنه ویریلوب دوان قولی یرلشدوکده
اوری نه وجهله طلب عمل اولنه حیو بیورلدی

بغداد و دیاربکر وارضدوم شهرزول دوان بوکدده نفر تیاره
چهدده یرلرنه تثبان اوزره ویریله اما ایچ ایله کلوب طلب ایدرسه ثلث
هنده ویریله دیو بیورلدی ک

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



| نفر | رعایا | تیمار |
|---|---|---|
| خواص | ۱۵ | ۱۶۹ |
| جبه لو | ۹ | ۹۱ |
| سطیه | ۴ | ۵۲ |
| حما | ۲۴ | ۱۷۱ |

رقه

التیموز الی اوج قجدر اوتوز سکز زعامت ماعدای تیمار در
میه مرانه و ارا و رعایا و ارباب تیماری قانونه حسنا جبه لو زیده
بلیه در تیموز عسکر اولمق

| نفر | رعایا | تیمار |
|---|---|---|
| روها | ۱۲ | ۶۴ |
| برجک | ۱۵ | ۱۰۹ |
| عنه | ۶ | ۱۲۲ |
| طرابلس | ۲۴ | ۱۴۷ |

در تیموز الی درت قجدر الی التیسی زعامت ماعدای تیمار در بکلر بکیسی ایله
زعما و ارباب تیماری و جبه لوری یدیسوز الی عسکر اولمق

| نفر | رعایا | تیمار |
|---|---|---|
| طرابلس | ۲۴ | ۲۰۶ |
| بانوم | ۱۲ | ۷۸ |
| دیار بکر | ۴۲ | ۲۷۶ |

یدیسوز اوتوز قجدر الی التیسی زعامت قصوری تیمار در الحاد
تکفور ذیله ماعدا زعما و ارباب تیماری قانونه حسنا جبه لو زیده بلیه
سکز یوز مقداری عسکر اولمق

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENAN

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

— هنظونه سکسار وو کلای حالی استمیورز وصلح اسدرز صیو زباندار هرنایه والتحقار
اولدیلر لکمه بومقوله مواد واحاددله صدورایدله فزیاده اعتبار واعتماد قلمامغه خلدصه
کلام بومسنه وبکه کلجك سنه عربه امدادی تمودار در حلله علیه فرانسه جمهوریه ربط شرایط
اتفاقه واتحاد وصلح وسفرده احدهما اخر اعتضاد واعتماد ایتسه فرانسه جمهوریه طولونه نام
مشهور قرسانه مسنده وارده قوسطه قباقه قالدیرر الیی قطعه عساکر ومهمات ایله محهز ومکمل
قالیوه کوه نمره ویدی سکز قطعه وقنطه ارسال وقرق چیقاروب ترتیب صفوف جنك و
جدال وترکیب اجزای حرب وقتال ایچون الیی قطعه عساکر یدی بیك نفوسدن دلاوورلری
تسیید واسمال ایدوب قریم جزیره سی قنیه قلعه اونسه فرانسه جمهوری هم حلله ایله معاونت
وهم ایکی طرفدن حضم جانی حلله مسقولری اشغال واضعاف واتقابه مسارعت ایتمش اولله جفنه بنا
حلله علیه بوبابده بکونه ملاحظه وتفکر ونه شکل مصلحه وتصور بیورر هیچ سئوال ایتمکسزین
دئیس افندی دخی جوابا استعجال ایدوب فرانسه جمهوری الیی یدیبیك نفوس عسکری دخل یکرمی
اوتوز بیله نفوس دخی ویره بیوجکی مقرر اولکه فی الاصل انکلتره لونله حوننکر بسیار ومسقولو
طرفندن دخی مکمل دونتما ایله امداد اولنه قدرینه بناء صحت بحریه لری ایکی قات حلله جنی انکلتره
وبحر محیطله دروله ویروسنه وامریقه وافریقانله تجار وانهارینه بوقدر محالی مستعده
حرب وجنکه وپیکارلری دکار اولمغه فرانسه جمهوری حوستفنه ابراز ایچون بویله غایه
ومضایقه ارسنه کندی دونتمسزله اولمه اولمه بش قطعه سفاینه نیچه اوزاق ایچون بیلوتو
اکر اسپانیا لوایه بیلدی تجاوزی عقد روابط اتفاقه واتحاد وبربریه استظهار واعتضاد
ایدرلرایسه جمهوریه دونتمکسب موازنه ایمش قلمیه بلکه حوننکرندن برمقداری تقویه ایچون
حلله علیه طرفنه امداد امکنه حلله جنی نیلوری دیدکده

ایمجی مرتبه درحال جوابنه صرف شعور ایدوب الحاله حضه جمهوریه سلکی مکمل دونتما اخراجیه
اعداسنه مقابله وطاقیمك سفاینی قارشو قارشویه کلوب مقاتله ایتمك لزکدر دکلدر
هرایکی طرف طوغری بش قطعه قالیوه وقرقنه چیقاروب روی دریاده قدصانلمه
صدمیه کشت وکذار وحیله وخدعه ایله غافل بولدیغی وکورزینه کسدردیکی اعدا سفینه لرینی
کودوب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

دولت علیه ایله فرانسه بینه نجه سنه واد وارده برو شایه خلدنه مصرحه اولان رقه جاری
اولان رابطه حسنه حبه واخلاصانه اجرا اولنمه طلبنه تاکید و تشدیدی اوزره ارزوی
خالصانه سی بر کمال اولمغله مکرر بینهاده شروط تدافعی حاوی واتفاق عقدینی تصمیم ایدوب اه

اولکی ماده اشبو معاهده تاریخندن بدایه ضمنابعد حضرت علیه ایله فرانسه جمهوری بینه شروط
تدافعی محتوی اتفاقه عقدیله رابطه حسنه وودادکارانه جنی طرفینده اعلانه اولنه

ایکنجی ماده اتحاله تعهد حضرت علیه ایله فرانسه جمهوریتک زیر تصرفلرنده اولان وضمنابعد عدل
وحق اوزره داخل قبضه تملکلری اولان جق ارافینک امر محافظه سنی حوتیه مشار الیهما وارثلرینی
صرف ایدرلر التزام اتمک اوزره بر برلرینه ضامن وتکفل اولورلر

اوچنجی ماده طرفینده بری اوزرینه قصد تعرض ظهوری لازم کلسه اول اوره باطلاق تنظیم
مصلحت صورتنی التزام ومراسم تدافعی اجرایه قیام ایله رک منعنه سعی اولنه

دردنجی ماده طرفینده بری اوزرینه فعلا تعرض وقوعی لازم کلسه درحال دفع صائله مبادرت
اولنمه اوزره تعرض دیده اولانه طرفه وبریده جانه اعانت حسنی ومقدارینی تعیینه ایله اسبابه
اعانت قتنی محله صدف اولنمه اقتضا ایدرایسه الکاکسه تنظیم وقرارکیده اولنه جق ترتیبات عسکریه و
تدابیر سایره نک اجراسی بالاتفاقه تصمیم ایدیلسی خصوصنه حقانیت وجهی اوزره طرفینده

اقدام اولنه

بشنجی ماده مارالذکر دردنجی ماده ده مشروط قضایه ترتیباتنک اجراسنه بطانت وقوعی
محظوریتی دفع ایچون تعرض دیده اولانه طرف متفقنده استمداد ایدیلدکی عقیبنده تیذالدنه برامداد
صیغه وبرلمک ضمنده مشار الیهما دولتیه متفقتیه متعهد اولورلر

التنجی ماده فرانسه جمهوری اوزرینه تعرض وقوعی لازم کلسه طرف حضرت علیه دن تیذالدنه وبریده جانه
امداد اولنوز بیله نفر پیاده وسکز نفر سواری عسکردن عبارت اولوب وعسکر مرقوم تعرض ایدنه
حق اوزرینه فرانسه جمهوریتنه تخصیص ایدیلدکی محلدن حرکت ایدیلدکده وکذلک حضرت علیه اوزرینه
تعرض ظهورنده جمهوریت مشار الیه طرفندن وبریده جانه امداد التی قطعه قیادته قالقدیرلر سفینه
وسکز فرقه سوارینه عبارت اولنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



منه ایدیکی بدیدار اولمغله پاشالو پاشلرینه بوقدر حلل وملل ایله کارزار ومتوجه اولدقلری
محللرده برقاچ سنه دیرزو فتوحات وعلم اظهار ایدوب طوب وتفنك وحرب وحربك ایله
دشمنلرینی قهر وتدمیر ومحاربه وحسکه تدبیر ایله بوقدر قلاع ومماليکی ضبط واستیلا وتسخیر
ایتملریله زار ودزور اعدالرینی صلح وصفوته ومتفقلریله حرب وخصومته مجبور ایدوب
سنیه وسادیرزو برایلیه ارباب حل وعقد اولدقلری موازنه امور ملکیه وقواعد
وقوانینه مصالح علیه‌نی تبدیل وتغییر واورزرینه اعدلنه حرب وخصومته اتفاقه ایدرلر حل
بحریه وبریه‌نك باجمله پولیتیقه وتدبیر وحیله وفساد وتزویرینی تعطیل وناخیر ایتملریله
الحال هذه امر موازنه غایب واورزرینه اعدلنه حرب ایدن اوروپا دولتلرینه فرانسه لو خود بخود
غالب طالب صدمه قهر وسطوت ونظمه پنجه جلادت تلرینه تاب اورتحمل وطاقه اولهمیوب
بر بر متفقلرینی فدا وفرانسه‌لویه انتساب والتجا ایدرلری وفرانسه علیهنه ابتدا عقد
اتفاقه وحل سایره‌نی اتفاقه مزبوره طوعا وکرها ادخال اجبار ایتملرله صدمه عهد ومیثاقه ایدن
روسیه ونمچه وپروسیا دولتلری ایکیه ایچلرنده پروسیا حقی بو محاربه عاقبتنه ظهور ایده جك
ارباب مکنت ومملکت وتجارت ورعیت عاید اولهجه مضرت وخسارتی مطالعه وتدبیر
ایمکله فرانسه جمهوریه صلح واتفاقه مجبور وحل محاربینه حماشات ومواقفتله دور
اولدیغی وپروسیا قطعه جمهوریه مذکوره ایله اولدیغه عهودی قیودینه جرمانیا حقی یعنی نمچه حقی
تابع اولدیغی وپروسیا قطعه جمهوریه صلحه رغبت وبلاواسطه
اعفاسنده معدود اولدیغه حکام وبرنجلرندن وفرانسه جمهوریه صلح واتفاقه
جمهوریه‌نك مذاکره ومخابره‌سیله مباشرت ایتملرله افندمز پروسیا حقی اصلاح ذات البینه
دعوت ایتمش وبایده جك اولورایسه اولبابده پروسیا حقی فلك مساعی جمیله‌سیله وتوسطی
وفرانسه جمهوریه‌نك مقبولی اولمغه صدمه ضم والحاقه ایتمکله اشته بو شرط وقیدایله نمچه امپراطوریه
تابع اولدیغی جرمانیاده واقع هرسکای وبکای وبرنجلری پروسیا قرالی نمچه امپراطوریه تقویه
وفرانسه‌لویه صلح واتفاقه تشویقه ایدیکی وسرکشانه جمهوری فلکی زور بازوی جلادت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

جمع الجامع

| | | | |
|---|---|---|---|
| ٧٤٨٦٨ | عساكر بر | ٧٢١٥٢٩ | عساكر |
| ٢٢٦٤ | عساكر بحر | ٢٢٢٩٥ | |
| ١٠٩٦٥ | خدام استانبول | ٧٨٥٨٧ | |
| ٢٠١٥ | خواجگان دفتر و اصحاب | ٤٩٢٨٩ | |
| ٩٠٢١٢ | | ٨٧١٩٠٠ | |

المحرر

| | | | |
|---|---|---|---|
| ٦٢٨٦٠١٥١ | عساكر | ٢٤١٩٠٧٤٩٤ | |
| ١٩٤٤٧٤٦ | عساكر بحر | ٢٢٧٤٩١٤ | |
| ٦٦٦٨٦٤٧ | خدام استانبول | ٢٧٥٩٥٢٨٢ | |
| ١٥١٦١٧٠ | خواجگان دفتر و اصحاب | ٦٧٧٨٠٠٤ | |
| ٧٢٩٨٦٨٦٨٤ | | ٤٩٥١٠٧٨٠٠ | |

بو تقدیرجه موظف قول طقسان بیله ایکیوز اون ایکی نفر اولوب
یومیه لری سکز فیز بشتی بر بیله طقسان طقوز یوز اچه ایدر مقرری
یدیوز اللی طقوز یوله سکسان اوچبیک التیوز سکسان درت اچه ایدر
سنه کامله اوچ بیله طقوز یوز اللی بر یوله یدیبیله سکز یوز اچه ایدر

بو مقاله که استانه سعادتده هر اوج ایده مواجب و هر ایده وظایف
اولدوغی اولدن چیر خلقنك معمول اولدن وظایف و مواجبی مبین و بالجمله
ارباب مواجب و وظایفك مقدم اولدقلری مواجب و وظایفی
معین در ایده اول علای عظام کثرهم الله تا یوم القیام دخی
دولت علیه عثمانیه ده بیت المال مسلمین دن حصه دار و خزینه عامره ده

وظیفه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

عوض ایتدیکی صورتی قبول اجبار ایتدیکی صحیح ایسه فی الاصل اسوجلوایه دایمارقه لویینه
برعداوت قدیمه اولمغله شمدی انی تجدید و دایمارقه هلنیه تسلیط صوریله براز جوفه وحوادث
فشر وتمهید ایدوب دایمارقه لویی اسوجلوردن تبعید ایه جکدر دایمارقه لو بویله ارا جیقدقه
وسوسه یه ذاهب طلب اعانته جکیه جکی مقدر مقدما لم حاضر بوحال قویدی شمدی
اسوج ودایمارقه دخی بو صورتله کیر دکدکده دوسیه قونله اوکنه حایل حتی ملت
وحضرت خلیفه ابوبکر وقته وپرسیب حضرتلیه اورزینه هجوم ایه جکدر حالا مقدونلر
درون لهدن کلیتلو دخایر وعساکر ومهمات ولوازمات سایره سی حاضدر حضرتلیه برطرف
اطرافیله مطاوعه وتحری ایدوب اسوجلونلر هرنقدر روسیه لو معاشاتی عندنده تحقیقه دکل ایسه دخی
وفا صحیح دخی حضرتلیه بوصداقا ومعاشات ابطالنه تدبیر واسوجلویه حقیقت قلب حاصل
حضرتلیه اسباب ساعده تسخیر خاطرلرینه اهم مهاصدندر

بیلدا ایکیجی اودسه سی ماه دی المقدم سنه اولی اولدقجی پنجشنبه کونی باب عالیده حضور
صدر اعظمیه واقع اولدقده مشورتله مضبطه سیدر ۱۸۱۲

فرانسه جمهوری عودت ایدوب ایچیری ده قورنش وقتدن بری حضرتلیه ایرعقد اتفاقه طلبکار
حضرتلیه پایی حضرتلیه یه بوبابده تقدیم تقاریر ایدیکی وحالا جمله مشارالیه طرفندن
در سعادتده اقامه قلنمش اولدیغی وزیاده دخی خین مامورینه برده بوبابده مفصل
حضرتلیه تقریری عرض ایدوب ربط شرایط اتفاقه تشویقه ایدیکی ظاهر و اشکار
والحالة هذه برمدتبری اوروپا حوادثنک صلح وصحوت وجنک وحصولندن صکره صورت
کسب ایدوب اوروپا وافریقا وامریقه اولده صغیر وکبیر جمله وحضرتلیه وجسیم وقلیل
حکومه وملت بربریه عقد اتفاقه مبادرت واحدهما اغوایه معاونت ومظاهرت ایدرک
خصوصا وبعداسی ظهوریله دفع صائل ومنع هایه سارعه یکدیکی معاونه ایه
کسب قوت وکندیلرینه افزون مکنتی بوجهله موازنه یه دقته ومحالک وارا جیلرینی
بوصورتیله محافظه وحتا سنه صوف دخی درویت ایچون کندلری بدیدار وحضرتلیه
ابدی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

اجرا وجوده عليه لری بنه کاکاله اختیار ایدیکی بیطرفانه مسلکنده ابقا طاقمه لطف
عقد شرایط اتفاقه اقدام اولنوب ایمجی مومی الیهك تکلیفاتنه اولدقه صعوبت واشکال
وایهامله حکیمانه حل ودفعه قیام والتماسات ومطلوباتنه واقع تعذیر واعتذاره وایهاملر
هوشیارانه کشف ودفعه ابرام واهتمام طاقه رق حمدالله تعالی المستقیم افتاب بخت همایونلرنه
پرتو افشانه طالعه توفیقات ربانیه اجابت وتاییدات سماویه موافقتایله کچن اشبو ماه
ذی القعده نك یدنجی بازار کیجه سی رئیس الکتاب افندی ساعده اوجده محفیا ایمجی سوحی الیه لیله
کندی خانه سنده اذن ورخصت جاکرانه ایله ملاقات ایدوب طرفین بربرلرینك حل مشکل
وتسهیل التماسلرینه بسط انواع مقدمات واصدها اخ ازاد ایدیکی مدعا ومرامنی اثباته
دور ودراز مکالمات واظهار انواع مباحثات ایتکله بالاخره شروط مذکوره بینلرنده قرار یابوب
قرار منظور ومعلوم شهریاریلری بیورلمغله کچوه ساده بیاده برکاغذه ثبت ورقیم وپایه سریر
اعلای شاهانه لریه عرض وتقدیم قلنمغین واذنه جمهوریه اتفاقه خصوصلرنه طاقم وهمدورانی
بالدفعات حضور همایونلرنه مذاکره وبیانه وساده مرقومه یه توقیع ایدیلمه احوال وکیفیات
واولبابده اتفاقنا ایدیلمه ملاحظات شفاهیه وتحریرا ومسانا وتقریرا وکذا ومرارا طرفینه باهوکرفی
ملوکانه لریه علی التفصیل اشعار وعلیه طاقه رق ایمجی مومی الیهك عرض وتقدیم ایتدیکی شروط
مقابل ساده بیاده بو شرط معادل اولمغله حضور رئیس الکتاب افندی حضرتلرینك قلمه الدیغی شروط
اتفاقیه رمضانه شریفه عتبه اسمائیه کوکبه ملوکانه لریه تقریر بندکانه مع تقدیم طاقمدقه
شروط مرقومه نظر فیض اثر شاهانه لریه مخطوظ ومشمول ونزد کرامت مرد ملوکانه لرینه پسندیده
ومقبول طاقمه چاکریه رئیس افندی حضرتلری بعد التراویح حضور فائض النور تاجداریلرینه احضار
بیورلمغله مشروط مرقومه ساده بیاده نزد شاهانه لرینه قرائت وهمساده نك مقابلی طرف
شاهانه لریه اقامه وارائه طاقمدقه همساده سی نزد همایونلرینه قریه سپاسی وتحسین ورهین
ستایش واخرین طاقمه دعوات خیریه لری اشعار وشرایط مرقومه نك صورتی فرانسه الجیسی طرفنه
ویریلمه

٩٦

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اوفیچیالدی طلبنی محتوی دئیس افندی طرفندن جهتده تحریر حضرتلرینه مکتوب ایچی موی الیه یدینه
تسلیم و لدی الوروده مفهومی معلومکز اولمد مال محصلی شو مضمونده عبارتدر حیو محقق جه مرکوم
رفاهی و تفهیم حضرتلرینه ایچی مرسوم کمال تعظیم و تزحیب ایله مکتوب مذکوری اخذ و یاریم
قوریر چیقه جقدر بلا تاخیر جهتده ایصال ایدرم حیو تقهد ایتدکدن صکره
رئیس افندی ایچی مرسومی تعطیف ایچون کلام تکرار اخبار ایدوب بودفعه قرانسه ده مجددا وضع
حضرتلرینه فاتحه و نظامات بصره کتابلرینی استرم ایچی بک حبیب ایتدیه حضور لامع النور حضرت
جهانداریه دعی عرض ایدرز باعث محظوظیت شاهانه حضرتلری استماع ایتدیکده یکی نظامات
احسن و کلای ملت و اداره لعور و مصلحی کشیده ده سخفه طیب اصحاب حظ و موفقت
و ارباب عقل و درایه و اهل صداقه و استقامتده هرکس استحقاقی درجه حدمتدی
استحضار حضرتلرینه جلب ایچی بو ماده پاک کوزل شی تمام حضرتلرینک اصول نظامه موافقدر حیب
ایچی مرسوم تفخیم مذکوردن ماعدا اعتبار ماموریت ایله تغلب واقع اولمامغله جمیع نظامات
رؤیته برناظر انتخاب اولنوب بش سنه ده بر کی تبدیل اولنه جقدر دیمکله بودفعه کوزل شیدر
دینلوب بعده ایچی مرسوم حیطه همایونه دخول شرفیله مشرف اولدقده اظهار تاثر ایدیجک
رئیس افندی ایچی تاثر ایدر زمان استدایی حیطه همایونه ترتیب حضرتلرینه دیمکله مرسوم
جوابنده اولنه دینزو اولتکلفه نه حاجت جهتده حضرتلرینه ایچی بکک ذاتی هدیه در
حیطه همایونه رخصوده حضرتلرینه هدیه نوقت تقدیم حضرتلرینه حضرتلرینه دیرلر مرسوم
اظهار صورت نوازش ایتمکله مرسوم غایتده محظوظ و مسرور اولوب حقنده کمال مرحمت
نوازش و استفاده ده شکایت ایدر چونکه قدیم عادت حیطه همایونه تسلیم هدیه اولنیدر دیو
اعداد و فاسد اختلالنی اصحاب حظ و موفقت و ارباب حشمه محبت ایتدی جواشاعه ایتدیه
ارباب تغلبه صکره نه اهل صنعت و نه موفقت کثرت بولدی جمهورلر عیرت و همت و سعی
و حمیتی دوستلرینی اعلاده و اشاعت ایچون هدایا ده تکلف و تحسین مصنوعلری تبلیغ ایدرلر
حیطه همایونه هدایا ایدر و ارمغه باعث افتخاردر هدیه نلر بووقته دک کلمامه شائع
ایدرم حیب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



وبو غرضه مبنی حضه علیه یه دوسیه لونله لسانه حال ایدیلر بنم فراغ سفینه کمال شدتله
اصدارم حکار اولمقدنناشی حضه علیه فراغ ایدیلر روابط قوی عقدینه رغبت ایدرلر برطاقم
عسکری حدود عثمانیه یه اشغال و ترتیبنه ایران احتلال ایتمیه جاه حاجدیلر بیلهاده اولدقلرنی
رابطه حسنه لك وقایه سنه طوقونه اعتنای تام حاجلدر معناسنه مبنی اولدیغی و برطاقم اسوجلولرك
مقصودلرنك عزت وجلادت وفتوت جبلیه یه وفق مهارتلری باخصوص کیفیت حدیه حضه
وحوتلری اولدیغه وکیل وقالله علوهمت وغیرتی دوسیه لویه باری اندیشه واضطراب اولمغله
اسوج حدودینه امدادات سوقنه ابتدار وحضه علیه بردرلو حکمت اتمیه بویله برحرکت
سقوطه وخیم خراه صادقانه خاطرنی دوردیکی تماشا ایدرلرسه کویا حضه علیه ایله حاربی اولدقلرنی
صلح وصلاحه دوام صورتلری بیتی اشعار ایدن خطوط اولدیغندن جوابنده دخی اعلانه خیمه ایله حضه
تغلیط سودا سنه اولدیغی اشکار حاطب شویله حضه علیه بوسقوله مکدوخیه یه فریفته قالدیغه
لازم کلدی اسوج حاتی عون وشانته حمل کلیه رله بجد مسقولرنك قوتی غایه حضه تقریبیه
دوچار کسروانهزام قالدیغی حین حاجتده حضه علیه یه اعانتده عاجز حضه جنی واجفور بلوجلب
دوسیه لونله دیدیکی صورته رضایه مجبور حاجدیلر دولت علیه عهوده رعایت وعهودینی
+ اقوی اولدیغی مصلحت ملك وملتی مقتضاسنی اجرایه دقت ایتدیرلر اسوجلویه ترك ایدیلیکی بیلدیرمکله
اسوج حاتی سفیر افخاط حاطب حضه علیه ایله بلا بسته اولدیغی رابطه یی فیه ایتمك لونله حضه جلبی
ظاهردر دوسیه چیدیکی مقاصد مضمونی حاصله حصوله کتورمك ملحوظاتی
مبنی تدابیر مسلوکه یی اعمال ایتمکده ایکن دولتی سلطنت سنیه بوحال ظهورنده مقرر اولدیغی
نتیجه احوالی وسریر سلطنت برینه رسوخ حمیدی قسطنطنیه صدارتی قرالیتی وضع حاطب
ساحد شریفه معابد نضرایه تحویل حاطبانی رای العین کورمکده استرار اهل اسلامی اوجهاده
بنجوبه تشویقه ایتمکده ومحاله بلاد مقسومیتی قرار بولمسنی ودرانس جمهوری بولندیه بویله حضه
علیه نله حرکتی انتظار ده کلدن کتوره رله صیدانه عزادنه چکیلمیه سمت ارام وراحه انصراف
ایتمکه بنجوبه ترك ایدرلر الحاصل هذه درانس جمهوریه افی الظاهر اولدیغه بوکونه واقعه عظمانله

البته هر حاله کندی مصلحتی لحاظ صورتدی تزویج واقدامه سعی واهتمام ایده جکدر بناء علیه زینه
یینه نافع اولاجق شرایط وصول وروابط واتفاقه واتحادی اطرافیله ملاحظه وتفکر و
صورتدی فکر عمیق وتأمل دقیقه ایله تتبع وتدبیر ایدرک وشروط دخی رئیس افندی بیچاری
قدوه المسی کندویه تنبیه وتأکید اللطائفی وبرحال بوصورتله اقتضا ایده شروطی اطرافیله
ملاحظه ایدرک قدوه المسی وفاتنه ایچیسنده قبول ایده جکی اصوله تطبیقه وباعث ترغیب
وتشویقه اولاجق ابواب وفصوله توفیقه ایدرک ترتیب وتنسیقه اولدقدن صکره صیوانه
سنوط اولمغله شروط مذکوره نک ترتیب وتنقیحی حضرت تکمیل حاله چاکری دخی اطرافیله
مطالعه وحضور همایونلرینه تقدیم حاله جقی ونظر همایونه شاهانه: دی متعلق اولدقدن صکره
وانسه ایچینه کوندریلوب اشته بن دخی ایکی طرفه نافع اولاجق ملاحظات ومأموریت وتنبیهات
وتحقیقات ورخصتم بوصورتله اولمغله ایچی باده حسترابیه دخی بوشرائطی مطالعه وملاحظه
ایدوکدن صکره ایکیسی محلی یه ملاقات ومذاکره اقتضا ایدر صیوانسه ایچینه رئیس افندی خضرتلرک
کوندرملرک اقتضا ایده جکی وبوبابده اراده وبیت شاهانه: دی دین وحوته محض خیر
ومنفعت اولمغله عوده وفقایت وتوفیقه خدا وفیض وروحانیت سلطان الانبیا ایله بویله بویله
سویلیه رک انشاالله الملک القادر برحسن نظام صورتی ظاهر اولاجق وبویله امر عظیم
وخطب جسیمه سرعت وتعجیل مناسب اولیوب وعجله ایله حصول بولیوب تانی وتدقیقه وملاحظه ایله
تنظیمی خیر اولاجق محاط علم عاکیده بیورلمقدر ١٥

فرانسه ایچیسی ورینه قدیم ایدیلکی شروطدر

حولته علیه ایله فرانسه بینه قدیم الایام بینده روابط مودّته ووداد ویکانگی برقرار اولوب بینده قطع نظر طرفینک اعانت ایله جکاری حوالده
سفاین ایله مناسبات عدیده تجارت برقرار اولوب بینده قطع نظر طرفینک اعانت ایله جکاری حوالده
وقت وتدمیده محتاج اولدقاری خشمندی شتدن ایدیکی والحاصل ایکی حالت بینده موجب ارتباط
اولوجهله کافه وسایل واسباب دوستیه شعار ایله بینده موجود اولمغله ملابسه سیله اتفاقاته
وجوبیتی ظاهر اولوب یعنی قضایای سلمه قبیلندن عد اولمغله بناء علی ذلک اتفاقه مذکوره زیرده مسطور
صورتده مبنی ترتیب اولنمغله ملاحظه اولنمغله اشعار وبیانه حاجت قالمغله

حولته علیه ایله

ومرایا سنده اولدیغی عبارت بو اثناده اولدیغی فرانسه جمهوری وبالجمله خصوصنده قهر وغلبه وحوتنی
اظهار واکثریتی طلبیه صحه اجبار ایله دیدیکی صنده ربط شسلم و صفوته ابتدار ایتکله حضرت علیه ابری
الاستمراره کمیه بو اثناده فرانسه جمهوریه محدودا برعهد ومیثاق وروابط قویه وشرایط بهیه ربط ایله
متین ومستحکم براتفاق ایدوب خصم قویسی ودشمن بدتری اولدیغی مسقوله صنده اعلانه حربه شمریه دن
بولندیغی اعلا وقت حاضری فرانسه جمهوری باقی قالدیغی خصمیه عداوتی تکمیل وتتمیم وامر مصالحه وصفوتی
تنسیه وتنظیم ایدوب حالا قوی شوکت بوفضتی فوت وهدر وبعده مسقوله اوزینه اعلانه حرب
وسفر ایدیکنده وقت حاجتده فدا وهنگام محنتده جانفشانه ترله وفا ایدیکلری اصبا واصدقا سنده
بوجهله استعداد واستقامت ونه صورتله طلبه مدد ومعاونت ایدیکلری جهتله مع هذا بو اثناده حضرت
علیه هجده جزویه سنی اظهار ایله حشمتلو بدتباردنه اخذ انتقام وثار ایدوب فرانسه جمهوریتی منتدایتی
وقتیله عمما ملتی کندیلرینه رفیق ومددکار وهنگام مصیبتده فرانسه ممالکنده اولدیغی جهتله طرفلرینه
یاور ویار وبتونله جهد وجماعت وعساکر واهالی مملکتی جانبلرینه اعدادله واقصار ومعین ومددکار
ایله جهتلری واضح واشکاره

کون سکسانه ایکی تاریخنده وکون ایکیوز برسنه سنده مسقوله ایله ایکی دفعه دد وقوع بولدیغی سفارده
له ممالکنی روسیه لو طرفنده هنوز ضبط واستیلا قلمدیغندن سفرلر ابتدای سنه درج روسیه لونله ممالک
محروسه یه تخطی وتجاوزیله له ممالکی مانع وضماجر اولشیدی الحاصل هنوز له ممالکی کی بعد الحرب مقاسمه یی
قبول وحاله ابدا مدته مصر اولدیغی قطعه سنی صکه کی مقاسمه ده روسیه لویه دخول ایدوب تقسیم
خیده روسیه لونله اخذ واغتصاب ایدیکلری اراضی وایالات روسیه لو یدنده استخلاص وانتزاع
وایکی صورتله اعاده وارجاع قلمغه وسایل واسبابی اکتسابه سرعت وشتابه اتمدیکی حالده روسیه
حاکمی قطعه وقوعده وقت قلیده حاصلات ورزاعت وتجارت وسایر عایدات ومنافع مملکت و
خیوصات اراضی دولتیه توسیع خزاین وملل وملت ایدوب وجوهم کسب قوت وتحصیل نفوذ
وقدرت وسهولتله انی عساکر وذخایر ومهماتی ترتیب وتنظیم وحسب وسفه لازم اولدیغی کافه
ادوانی تکمیل وتتمیه وقتنده ایله روسیه عسکرینک حوادث وحرکتی استانه سعادته واصل وسقوطونک

صیت وصدای

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

سفینه‌ری سایر حول بکلک سفینه‌ری کبی بوغازدده ایچرویه مرورلری ممنوع ایکن
وندیك ایچیسی بولنده اقدمجه استدعا ایتمکله بوده قیقه یه مبنی افندیلرك روی مساعده
وجوازی ابراز بیورلمیه بولنده ماعدا دایما اظهار خلوص وصفت ورجالرینه مساعده
وهمت ایلمکده در اگرچه وندیك ایچیسی ایله عقد مجلس مکالمه ایلمکله بوماده‌ده صراحة کندیسنه
مذاکره وصحبت ایلدیغی بولمقله تصریح درجه‌ده اشارت وتلمیح صورتیله ماده‌یه مربوط
ایچون ایله مخابره ایلمکده ایدی مصطفی ایله ابدمده مواقعه اولدقده ایله عقد روابط ملکیه‌لرندن
قبوسی دانسه جمهوری دوستلری اولمیغنه اندایله عقد رابطه اتفاقه قرین نظام وانسلاق
اولمزدن مقدم ایله سایر ایله بوبابده دخول مصالح ملکیه‌ده مواقعه اولندقده حمدالله تمام بوصورتله
ایکی طرفه باعث خیر وسعادت ومنفعت وموجب شادمانی وشهرت اولدیغی قرین نظام وتحسنیت
اولمقله تباشی بولنمکله دخی وندیك جمهوری وسایر ملکلیه اولدقده ایله بوکونه ابوابك
کشادینه سعی واجتهاد بیورلدیغی ایله مکرر

کچن کونه حضورلرینده صحبت وتصحیح وتحقیقنه امر واشارت بیورلدیغی صنف اسوح
وتشیه روسیه لونلی بوانتاده صفت صورتی نوجهه ایله بابه اقتضا ایدنلردن
سوال وتحری واستنبا اولنمقله طرف بنکانه‌دن اهتمام ایدنلر اولمغله خصوص مربوطه دائر
بازیلره حوادثات واطرافدن توارد ایدن اوراق وتحریرات بربرلرینه مخالف ایله
بوده‌فعه کلدیکی کچه مذکره‌ده دخی ایله ایچلرینك کاغدری کلمامکله عادة مربوطه‌لك حقیقتی معلوم
اولمدیغی ورسی افندی معرفتیله خصوص مربوط اسوح ایچیسی طرفندن تکرار استفسار
ومکاتیبوزغ پرنچلی قریه اسوح وآنلرك نکاحی ماده‌سی فسخ وتبدیل وروسیه جاریه‌سنك
حضرتنه سنه عقد وتزویج صورتنه تحویل ایله‌یی خدری اطرافدن استماع اولنمقله ایدیکی
اشعار اولدقده بوانتاده اعلانه حیه وخصوصی نکاح ایله ابدمده وکذا اسوح قولنه
موجب متفقه وخیر مصلحت اولیه ایکی ایله قوت ذاتیه وعضویه قرینی استحصال یعنی بعض ایله

Χάλια. σ. 1 / 1, 3, 9, 12 / 78 / 82

Ανάκτορο Ραλιό 2, 4, 10

" " Βόρειο

" Ιστορικό

Ταμιευτήριο Θεσσαλονίκης 5, 6

" Ραλιό. 7 σ. 17 – 49

" " 8 σ. 50 – 78

Γεφύρια Ραλιό Ανάκτορο Ιω. Θεσσαλίας 16 σ. 79/82

Κολώνες Ανάκτορο Θεσσ. Ιστορικό

C8

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

اول بر سنجاق بکلری که زعامت و تیمار یوقدر انجق سنجاق بکلری
خاصی وارد بعض قری و مزارع بر وجه تحمین ویرلمشدر اول سنجاقلر
بونلردر که ذکر اولنمشدر درسعادت سیواس بیلات درنه
ده بالا واسط کرند دمورقپو قرانیه کیلان ال صاج
ایالت مرعشیه تابع عادیه حکومتی وارد حاکمی بر وجه ملکیت متصرفدر
ایالت موصل التی سنجاقدر موصل پاشا سنجاغیدر توابعی بونلردر
یاجوانلو تکریت اسکی موصل هورون بانه
ایالت وان اون اوچ سنجاقدر دفتر کتخدالسی وتیمار دفتردارلری
وارد سنجاقلری بونلردر عادیجواز ارجیش موش
بارکیری کارکار کسانی اسپایرد اغاکیس اکراد
بنی قطور قلعهٔ بایزید بردع اوچ جله ایالت مرعشیه تابع
تبلیس حکومتی وارد حاکمی ملکیت لهنه متصرفدر
ایالت شهرزول یکرمی سنجاغی دفتر کتخدالسی وتیمار دفتردارلری وارد
تابع اولدقلری سنجاقلر بونلردر سروجله اربیل کشاف
شهربازار جنکوله جبل حمرین هزارمرد دوطوران مرکاوه
حربز رودبن تیل وطاری سبه وزنجیر عجور اردمان
دوران باق برند بلقاص اوشنی قلعه غازی
حکومتی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

323
١٢٤

سطور اولدی جدار پر متانت  یا یله اختصار خنده یه معمور
الوب اعجوبهٔ دهر وصناعت  اولورسه شاه دوراننه قبولی
کنش کیبی اولور نور وشمولی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وسروازاولدیه مثلاً امتیازات وتجارت ومنفعتنه نایل اولمه دخی غایه کوزل برصورت
واولیه اوجبخی‌لرک مقتضاسنجه سایر اوروپا حکومتلرینه اشبو اتفاقه دخول رغبه ایتدکلری طرحدنه بالمخابره
قبول ودعوت خاقانی دخی محض کرامتدن اولیه درجه‌ده بیوک واولیه بیوکلی عاده‌یی اقتضای صاحبه‌دن
اولمغله هیچ ویچه جله برشی یوقدر دینلیور.

بعده طرف صدراعظمیدن جمله یه خطاب ایراد اولنه‌رق بیلدیرلدی مادهٔ اولرینه عقد اولنه‌جق اتفاقه
معلومکز اولدیغی وجهله شودرجه سورعت وارمی بواتفاقه هیچ‌بر اضافه
حاصلی دوشنجه قاعده اولنه‌رق ویاخود طی اولنه‌جق شرایط محفوظ اولمق اوزره ایراد اولنه‌جق
مذاکره اولنمق دینلدکده شرایط مذکوره یک کونل عقد اولنه‌جق اخاطه ایتدیکی بعض شیلردن
تفسیر اولنمق دهنی برلشدی بوندن اعلا اتفاقه وشرایط اولمز وبواتفاقه حاله علیه‌یه خیر
مخصوص لکن اشبو اتفاقله عقدی یزم طرفلریزدن شرایع اولنه‌رق اجرا قرار ویرلدیکی حسب‌المصلحه بوکی اشاعه
ایتمسی خاطر کلوب بوصورتده حاله علیه نک بعد بعد کسب‌ایده‌جکی قوتی بیلدیرمک برقوی کسبه‌یه
وقت وفرصتی مسقولو حاله علیه اوزرینه هجوم ایتمدیکی قرار اولنه‌رق انفاقی مصالحه عامه
انعقادی تاریخندن معتبر اولمق

الحاصل هذه قرار نامه یو محاربه سنی بوتاب وتوان ایسه دخی برمدت محاربه یه اوندرر اشتهایکی دشمنه
وبلکه انکلتره دخی محاربه یه کیدرایسه اوج دشمنه جواب ویرمکه یتره قدرت وارمیدر
برکره بوندن ملاحظه ایدلم مسقو بوندن الکا اولماسه ممکنه دکل هرنقدرکه حاله سابقه‌یه
نظراً مسقولو تصدیقنامه‌ی مبادله سندنصکره طوپلر وبلکه رسمیاً افاده ایدرز اشبو تورانی جای ملاحظه‌در.
هرنقدر مسقولو بوماده‌ایچون حاله علیه حضرتلرینه اعلانه حسب‌ایتدایسه دخی برشدری برماده‌یه یکون
مسقولو البته دولته علیه اوزرینه حرکت ایدر وبوحرکتی ایتلوایز والکاکده حرکت اولنمدن
دیه کلمیه‌جکدر

طرف صدراعظمیدن جمله یه خطاب ایدیلر واقعا بوملاحظه کز یرنه در لکن صاحب سلطنت
وحاله اولدیغی حالده پادشاه عالیجناه حضرتلری بوبابده ظهور ایده جک

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اولان قیون حقی وحراج ومقاطعات اچه سندن لازم کلان کسر
درتعویز یولنه مقداری اچه در

شمدیه دکین عوارض اچه لری داخل خزینه اولان ولات ولایتلرده
سفر همایون ایچون نزل امر اولنغله یوز یوله اچه عوارض اچه سی دخی
کلیوب یوتقدر چه ایراد مصرفی احاطه ایلیه طقوز یوز طقسان بدی
یوله اچه دخی لازم در

در زمان سلطان سلیمان خان علیه رحمة والغفران

| یکیچریان | سپاهیان | حمه جیان | طوبجیان |
|---|---|---|---|
| نفرا | نفرا | نفرا | نفرا |
| ۱۴۰۰۰ | ۷۰۰۰ | ۷۸۷ | ۸۲۰ |

| اهل حرف | حمام مطبخ |
|---|---|
| نفرا | نفرا |
| ۶۲۲ | ۷۳۰ |

در زمان سلطان مراد

| یکیچریان | سپاهیان | حمه جیان | طوبجیان |
|---|---|---|---|
| نفرا | نفرا | نفرا | نفرا |
| ۲۲۵۰۰ | ۱۳۰۰۰ | ۲۴۷۴ | ۱۹۷۲ |

در زمان سلطان محمد خان

| یکیچریان | سپاهیان | حمه جیان | طوبجیان |
|---|---|---|---|
| نفرا | نفرا | نفرا | نفرا |
| ۳۳۷۰۰ | ۲۲۰۰۰ | ۶۴۵۲ | ۲۷۷۰ |

| اهل حرف | مهران حمه |
|---|---|
| نفرا | نفرا |
| ۱۴۹۰ | ۹۸۷ |

بعضی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

119

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حسبه جمله شاهانه‌لری ایله انشاالله تعالی مطالب شاهانه‌لری لفنده خصوص مربنده نظام
بولمق جهتی اشبو مکالمه‌دن استدلال اولنمغله ایشی کنده جلب ایجون خیر دعالری طالب اولمقله
کاتبلو افندیمز خیر دعا و نظر عنایتلری اوزرینه روما بیورلدقده حالا توفیق عنایه خدا
بولمقله یاور و امداد روحانیه سلطانه الدنیا وفیض جمله کافه اولیای نعما جاریه
قهادار و رهبر طالب کافه امم و قرمانلرینی اجرای موقعه اولمق جهتی باشباه ایدیکی محاط علم اله
بعنایة الله و مدد رسوله الکریم اشبوماه جمادی الاخره سنه ۱۲۹۶ ده اولده بازارکیجه‌سی رئیس اکتاب
افندی قوللرینده بنه خانه سنده ساعه اکیدن فرانسه‌جه‌سی ورینافه ایله ملاقات اولندقده
واقع اولده مکالمه‌نک ضبطه سیدر ۲۹۶ ج ۲ ۲۹۶ ج ۲

مراسم عادیه اجرا و حال و خاطری استبا اولندقده ایمجی مزبور کلدوه صبادت وقرانسه
جمهوری طرفنده مامور یکی صورت اولدیغی اشعار واشارت ایدوب برسی جمله علیه وقروفسونک
دشمنلرینی اضعاف وانقاب وکسر قوت وارغام انوف کبر و نخوتلرینی ایجاب ایدرا سبابی استحصالنه
ودیکری ده مملکتنک سلامه وحالته اولان سنه عود و رجعتنه دایر وسایلی استحصال واکتساب
اولمغله تقدیر خدا اولنابه تدبیرنه یاوری و موافقه اغلب الحالة هنوز ده ممالکی روسیه و پروسیا
حوالیسنده بیننده کره بعد اخری منقسم واولنابه جمهورلرک سعی و اهتمامی متقدم اولدی زیرا بعض
قسطنطینیه اوروپاده مرکز و محور وجمله ایدمدت اولدقجه اوروپا حوالیسنه بربرینه اظهار
تغلب و تعدی یه ظرف بولدیغی جهتلری مقرر وبنده قسطنطینیه‌نک سلامتی جمله علیه بیدنده اولوب
اوروپا قطعه‌سنک حفظ و حراستیه صیر طالب اولدقجه بدخواه جمله طبعاً روسیه و نخوتلو
بیننده حد ماجز دیو جهتنه دخی زیاده اعدعاجز اولدیغی نمایانه ولهمکتی صباندینه
اولدقجه کسب قوت و مکنت وتوسیع و تکثیر تجارت حالت منفعه ایدوب ودخایرینی انزله
اداره ومحافظه یه تحصیل قدرت ایله جهتلری ظاهر وعیان حقیقتنه لهذا حالت اولامنه عودتی
جمهورمزه اقتضا مصلحه واوروپا حوالیسنه وباخصوص سلطنت ابدمدته باعث خوف وسلامه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

بنم فرمانبر طلغه مقام دیکلی ومسیر هو منفعت وارتفاع وقدر ومنزلتی دائم تدویر
وحمایت ایدر قولارنده طلیب مرادی ایجون دیه وحلقه حضنه وطوغ شاهانه لیه صداقه
وتحصیل رضای ملوکانه لیه دقه ایده ایقای ننگ ونغنه مسارعه طلاجنی اشعار
وحضوص مزبوره قطعا تکاسل ورخاوت وتردد وبطئی طلیب لکه امور عظیم وخطیب
جسیم دیه طلغه ماده مزبوره نك بدایت ونهایتنه اجلا وعاجلا برنداقت وشامتی
موجب طلاجه خفه وغفلت طلیب دایما مستیقظ ومتیقظانه حرکت طلاجه ایچون
اله باله وقت وحالی مصالحه وتفکر واطرافیه دقایقه مصلحه وامال واعمالی تتبع وتدبر
ایدرك لوازم حزم واحتیاطه حضنه طلاجنی اعتذار ایتدکده نچه ایچیلی برقاچ کوندنبرو
غلطه وبابه اوغلنه براز حوادث واکادیب اعلانه واشاعت ومکادیه طوغلنه خصوص
منزل ایله کاغد کلدی طالك اولدیه خانم قرالی برادری قونته دارتوا خانم ایالتلرنده
وامنه نام ایالتده قرال طوغلاری سوبسو درعقب ظهور ومرقومك بلشنه جمع وایقاد نایره
فساد وشور ایدوب مرسومی قرالغه اتحاد وجمعیه وکلاسی وطوغلاریی قتل عام وهدف
حذلله وانتقام ایله برباد وازسرنو تهییج طوغلغه فتنه وفساد ایتمش طلاجنی روایت ویردیکم
طوغلنه کلمش حوالی بعض غزته کاغدلری ایچیلدی وقرنکلر کوندوب بویله برعظیم حوادث
قسرینه مبادرت ایدیکنی ومبارك خط همایونلرنده اشعار طلاجنی حضنه نفس الامرده
بو حوادث اعتباره شراوز طلیب جنی اشکار والحاصل اولسم جمعیه طوغلی زیر وزیر وقرالیه
کادوك عودت ایدوب برادری قرال طوغلاری مقرر وبالجمله حرب وخصومه حضنه طلاجنی
حال وعدم امنیه واسایشی واستراحه سعیه طلاجنه بنا، بوکیفیت بهرحال جمله اوردیا حوالیه
مرجع بعید اکید وباعمه خط اوزره طلاجنی ملاحظه تیه بو ماده نك وقوعی صحیح اولسم
بهرحال حد حضنه اولانه طلاجیه مخصوص حوالیه منزل ایله خدیکه جکی واندن دخی رسما
قرانه ایله جکلی سویلدار وبو مالك تکمیل واستمرار طلاجنه ماده اولدیه طلیب بیکه اعلانه واجهاری
مصلحتنه سراخوه طلاجنی اشکار اولغله اعلانه وبغدانه ویرکلری دخی بو حوادث صحیح طلاجنه
جمله دیه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ومصلحتی نفسانیه ویا خود مرایای حکومه ودقایقه وحقایقه سلطنه عدم درایتی وجهل وغفلتی وبرکونه غرض ومصلحتی اولندن مسقولو نلره خیر ومنفعتی واعظم ومصلحتی مضمه علیه یوکه اچدریسوب محاربه نلر اعلانه واشاعه وامثالی واستدامتی اولویلی باخود جهد وعنادندنه ویاخود مطالعه واجتهاد وعدم استعدادندنه ویابالطبع حساد وغرض ومرادنه اقرار ایتیوب قرار لوایدا تفاده اولنمه مسقولو قیل وقال وحرب وقتال آمزادی چوق رجالی حلمه وارکانه سلطنتی تخریبی وخاط عالیلرینه القای وساوس وتشویش ایده جاک نجم اکادیب واراجیفی درپیش ایدوب قوت قریحه یه کلنجه مصالح خیریه یی تعطیل وابطال ومشایخ وصدور علمای حلمه وکبار ورجال سلطنتی تغلیط واغفال وتخریبات وتشنیع واختلال ایده جکلرک وبو مقوله مطالعات واراجیف وترهات ایله زعمدنجه براهینه باطله ایراد وخاط وحوصلیه کلنجه وسایسی وحیله وحیاتی وسع ومقدوری سیر ودوره ظهور حلنجه وبلکه صدر صدارت ومقام علیای وکالتده مستقر حل وعقد امور وبو مقوله مصالح جسیمه مهمه نک اژدرودنه تحشیه ونظامنی التزام مجبور اولندن هرکیم ایسه انلرک رفع وعزل وتکدیر واضرارینه مصلحت ضمن کورمکنی جزم وتحقیق ایدکده بورنیسنی اجرا واظهاره بذل نقدینه اقتدار ایده جکلرک بالتجربه معلوم بندکانزم حلمه مواد دن اولوجهنی

ومقام ریاسته طلبکار وبعضی تبدلاتی ایله تحصیل امید وامالی وکسب منافع واجبان داعیه سیله اومقامکذار حلمه واولاده وبعده ویوده نقدینه خواهشکار وترجمانلرینه بکلکده مواصل اولمغه حوالیه همایوده ترجمانلغنه چشم داشت انتظار وبکلرک خدمتنه حلب منافع وعنایتنه اوفند امید وار حلمه سامیه سلطنتی تخریبی ورجال وکبار حلتی توصیبی ایده جلد مکر وفساد ومفسدت وخدیعه وخدعه ومکیدتی موجب تاثیر وباعث اندیشه کثیر حلمه جم مکر وفساد ومعنتی دوسیه لویه تعلیم وتلقینه جسارتنا یدوب خدمه ریاسته حلنلر واکر مصلحتدن اتمام وتحشیی اقدام ودرپیش ومعیتنده حلنلرک حمایت ووقایتنه اقدام ایدایسه سوزنه طوغریسی بولدرلمه صدر عدیلی صدارته عظما ووکالته کبراده اولنلر شکایه ایتدیره جکلری وارباب مشورتنه دخی ال الوب انلره

یقیلمه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



وحکم وعساکر بریه وبحریه جنابیه معلم براوبجا محاربه یه غیرت وشجاعتلری وموفقی قرالک
وحالا دوغمه مطی برادری درجه ناه خرابه وسفاینه ومهمکنی توسیع واعمار وتکثیره
دقتلری وسعیلری بالطبع عداوت واخذ انتقام کمال حرص وغیرتلری صدیقا حقلرینه مسلم اولوبغه
بشقه اعانه واقدار اولدقلری حالده مسقوویه عظیم تبلکه واضطراب وزحمه دوچار اقتدار
وبحرالطقه روسیه حرکاتنی امراردن توقیف وتاخیره لیاقتلری بالتجربه والاختیار بوردقم وقوع
بولدیغه سفردنه معلوم واشکار اولمغم روسیه نوناه هزیمه وزوال ومحو وتباه واضمحلالی
اقصای امالی اولوب مصلحتدری حاله علیه مصالحه مطابعه حاضرلغی وکذلک خان لودپروسیالو
دخی بدخواه دیه وحاله حقه نجی حاضر جارملاصه وبالدفعات ملاک وممکنه وتجارسه
ومنفعه ایچونه بینلرنده حرب ونزاع وخصومه سابقه حادث اولدیغندنه نجه لوحقنده طرفینک غرض
ونیتلری بربرینه موافقه وپروسیا ایچونه وخان لوهم براوهم بحال حاله ابدمدته لری لاانقضا
اعانت واقدار واحداثی توقیف واشغالنه ومصالح وتدابیرینی تاخیر وابطاله قدرتی
اتفاقی مخوط حقه حال سایره اوصنیه خابیه حاضرلغندنه بشقه خان لونک اکثریا تجارتی ممالک
محروسه ده اولدیغندنه بناء حاله علیه دنه منافعی فراوانه وحال اخرادنه انکا معادل منافع وفوایدی
وتجارسه حصول عدیم کدمکه حاضر حاصلی عقد اتفاقده طرفنه لازم ومهم اولدیغه شرایط
ومنافعی خان لو جامع وجمهور مزبورایه اتفاقه حاله علیه حقنه سایر دنه زیاده نافع
اولم جهتی وانکلتره جمهوریتک هرنقدر براخان لویه غالبیتی جزم وامضا اولنه مزایاسی دخی
مساواتله معاوضه ایده میه جکی ظاهر وهرنقدر قوت بحریه سیله امداد واعانه قصوایده مزایاسی
برمقدار سفاینه ایله معاونه قادر حاضر لکنه مسافه بعیده حاضره وقتیله کلوب مطلوب اولدن
محل بیشه میه جکی باهر ایدیکی والحاصل هذه انکلتره دنه اعظم مصلحتی تجارسه حاضر جمهوریت
مزبوره اکثر تجارتی امریقه وهندستانه واوطوالیه حاضره قبایل وطوایف ایله حاضر روسیه
ممالکیله دخی بیع وشراسی بسیار وخان واسپانیا لوایله اخذ وعطاسی هکذا اولدیغی
وکذلک ممالکنده قطنی وقورشوله معدنلری وافر واهن معدنی دخی اگرچه ظاهر وکذلک ممالکنی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



دین وملت مصحتندیه عبارت ایدیکی نزد مکارم ملوکانه‌ده وعمما مدت عثمانیه عندنده لدی التحقیقه
غزا ونصرت حکام وباخصوص ارجو مقابلیسی اولمیه‌رق طرف طرف دشمن ایله محاربه‌یه قیام ودایما
مدّ سدده محفوظ طارق دشمنی حفیفک ابتدا سنه نهایته قدر فضیفه اهتمام طلنسه وبرطرفدن
وانس لونک ایجاد ایدکلری وولان تعبیر اولنه طوپ پرانه برسنه ظرفنده سایر سنه لردن
برفاج قات زیاده ایش کوه مدینه وسیه اولنه بوشلو صنایع حربیه نک فوائد نودن
اخذ نیه همت و باخصوص نو اختراع اولونه ماکینه ایروستاتیقه تعبیر اولنه منجنیق هوایی
ایچنده مهندسی کیدوب هدایه صعود ایله دشمن عسکری هنیئه دورانه وکیفیت وکمیتنه اطلاع
نظر امعان نصکه اکا کوره اسباب مقابله ترتیب اولنمه نیچه فوایدی شامل ایدیکی بالتجربه معلوم
اولمغله بو صفت صعبه دشمن طرفندن تحصیل اولنمزدن مقدم حاله علیه اجراسنه دقت ایله جاله
صعود ایسه حاله علیه نک قوت مالیه سی وهم درلو محصولاتنه کثرتی وسکانه وافعالینک
وفرتی تقدیریله ممالک محروسه نک معموریتی روسیه یه فایقه وعساکر اسلامیه یه غیرت دینیه
وحمیت جلدیت فطریه برکمال حاله جلبه محتاج ایدیکی درکسه لدیه اولمقدمتاشی سرکرده
اولنلر ماموعد اداء سی اولوقدری نفوس واشیای هرنایسه مادامکه اقتضا سنه کوره اعماله
تجویز قصد اتمیه رمنصورا ومطفرا تکمیل ارجعاده موفق اولمه جقدری انکار درپو وجهله عمل
وحرکت حاضرینی صورتده استانه سعادتلو کلیدی جنابه سنه اولوب الیوم روسیه تصرفنده حاضر
وقیم خزینه سنلک برمقتضای شرع استمدادی واجب ایکن روسیه حاریه سی اولطرفدن
برطاش درلو طوزرینه بومحل استانبوللو یولیدر عباره سنی تحریره جسارت اینمشدر فهم وتدبیری
مدیر حاله جنی ایچی حرمی ایله داخلینک عندنده وارسته قید کماندر حیو تحریراید

دولتلو صدر اعظم افندی ایله دنی اکتاب افندی حضرتلرینک دولت وسلامتلرینه مشکندر

شوکتلو ۵۱

وانس لوایه درجت تنظیم اولونه اتفاقه شروطی بونده اقتم وانس ایچیسی ورنیاده ایطالیانک
قدیمدن تقدیم حاضره خاکپای ملوکانه لرینه عرض حاضره منظور ومعلوم همایونلری
بورلسیدی وانس الچیسنه عرض ایتدکی شرایط تدافی اولمیه تحاوز صورتی اولمغله حاله
علیه نک براتیه کلاریک اتفاقه مصلحته مواخذه اولمدیغنه بناء مقتضای وقت وحال فطنیه ایله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

رؤس اعدایه مسلوله وطوب وتفنکه فطرتلری فتیه اقدام وغیرته مفتوله
نهاد وطبیعتلری ممارسه وشجاعته مجبوله اولدیغندن متوجه اولدقلری بلاد وامصار
وقلاع وحصونه وحصاری فتح وتسخیر ونقض عهود وفسخ شروط وقیود ایدیکه مشرکه
وکفار ومخالفیه بدکرداری قهر وتدمیر وطغاة وعصاة واشراری تادیب وتنکیل
وتنذیر ایتدیکه سطوت جلادت صاحبقرانلرندن ممالک ایرانه وتورانه وماوراء النهر
وترکستانه وسرحد تبریز وروانه وحدود همدانه وخوراسانه دک هراسانه وغلبه
+ قهر وقدرت قهرمانلرندن فراغ مصر ونبایعه یمنه وقیاصره روم واکاسره
عجم واقیال عرب ورای هندوستانه وطاق ایوانه انوشروانه ورفیعه وبارمکستانه
ترزانه منهدم الارکانه وبکه سکانه بلاغداد ومحابر والامانه الامانه کویانه
اولدقلری مسطور جریده وقایع ازمانه ومضبط صحایف تواریخ شاهانه طلب لکنه
دیه وطایفه مشرکینات ازمنه سابقه اطوار حکومتلرنده الحاله هنوز مشهود صفحه نظام
ودقته نابود وقلاع وحصونه ومملکتلرنده شمه یکی استحکام ومتانه وعساکر وخایه
وتجارتلرنده بود وقتلرکی انتظام حاصله واهتمام قوت مفقود اولمغله شمه یکیمالده اوروپا
حوتلرینک قواعد وقوانینه وتجارت ونظام وانتظام ایینه ومصلحه وباجمله طور وطرز
مملکه وحکومتلری شقه صورته کسب ایدوب بونلرک الی سنه دبرو وقوع بولان محاربات
وخصوصیه وحاربی صفحات نظام مملکه وقانونه وقواعد وتجارتلرنده خطا واصابت
وسقامه واستقامتلرینی تتبع واستقرا ونتایج اذهانه ونظام ملی رعیه وعمار
بلاد ولایت واتساع واستکثار خایه تجارت خصوصلرنده احوال اسلافی افعال اخلافه
تطبیقه ومبادله ومنافع ومضرت وفوائد وخسارتلرینی تجربه وامتحانه ایدرک ممالک
وعساکر ورعیه وخایه ومصالح وقوانینه تجارتلریه نوبنو کونا کونه نظام وقانونه اختراع
واعمال عسکر وحرب وجنایه واستعمال اسلحه وآلات وادوات طوب وتفنک خصوصلرنده

پنجم هنر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

329

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

محاسبهٔ حواج حاجیه — نقده ۳۰۰۰

محاسبهٔ اوقاف حاجیه — نقده ۳۰۰۰

بمقاطعهٔ اول حاجیه — نقده ۳۰۰۰

محاسبهٔ اداطوی حاجیه — نقده ۳۰۰۰

بمقاطعهٔ جبل سایه حاجیه — نقده ۳۰۰۰

بتذکرهٔ فلاح وعمر حاجیه — بهر نفر نقده ۳۰۰۰

بتسریقاتی حاجیه — نقده ۳۰۰۰

بموقوفاتان حاجیه — بهر نفر نقده ۳۰۰۰

وارد دایره حاجیه — بهر نفر نقده ۳۰۰۰

سلیمانیه — بهر نفر نقده ۳۰۰۰

بموجود دایره — نقده ۳۰۰۰

بروزنامچهٔ صدر اعظم — نقده ۳۰۰۰

بهر نفر کاتبان احکام عالیه — نقده ۳۰۰۰

بهر نفر کاتبان احکام مالیه — نقده ۱۰۰۰

بهر نفر کاتبان احکام دیوان — نقده ۲۵۰۰

بهر نفر کاتبان احکام عالیه — نقده ۵۰۰

بهر نفر خزینه دار که با علوفه اند — نقده ۵۰۰

بهر نفر خزینه دار که با علوفه اند — نقده ۱۰۰۰

بخشش اوجاغ یکیچریان

بحضرت اغا — نقده ۱۰۰۰۰۰

بسرکیبان — نقده ۴۰۰۰۰

بکاتب یکیچریان — نقده ۹۰۰۰

باغار استنبول — نقده ۶۰۰۰

باغار کلبولی — نقده ۶۰۰۰

باغار اداطولی — نقده ۵۰۰۰

باغار رومایلی — نقده ۵۰۰۰

بستانجی باشی — نقده ۶۰۰۰

بستانجیان بیستا بحمالی اوزره — نقده ۵۰۰۰

بحمدای — نقده ۱۵۰۰

بکتمدای یکیچریان — نقده ۷۰۰۰

بکتمدای بستانی — نقده ۶۰۰۰

بامین دفتر خاقانی — نقده ۵۰۰

برئیس الکتاب — نقده ۵۰۰

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

© Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



فصل ثانی بلوك خلقی جمله نقدار در ویرمیه و مقرری

نه اولور انلری بیان ایدر جماعت ابنای سپاهیان

یدیبیله سکز یوز بش نفدر یومیه لری یوز التمش درتبله شیوز

طقسان طقوز اقچه اولور اوچ ایله بر مواجبلری یوز قرق بش بوله

التمش یدیبیله اون بر اقچه اولور جماعت سلحداران

یدیبیله التیوز سکسان اوچ نفدر یومیه لری یوز اوتوز بش بیله

ایکیوز بدی اقچه اولور اوچ آیده بر مواجبلری یوز اون طقوز بوله

دخی التمش بشبیله سکز یوز اون طقوز اقچه اولور جماعت علوفجیان

یمین ایکیبیله الی بش نفدر یومیه لری یکرمی التیبله طقوز یوز

التمش اوچ اقچه اولور اوچ آیده بر مواجبلری یکرمی اوچ بوله سکسان

التیبله ایکیوز یکرمی بش اقچه ایدر جماعت غرباء یمینیه

طقوز یوز یکرمی سکز نفدر یومیه لری اون ایکیبیله یدیوز اون درت

اقچه اولور اوچ ایلق مواجبلری اون بریله یکرمی بشبیله بوز سکسان

طقوز اقچه ایدر جماعت علوفجیان یسار درتیوز یکرمی اوچ

نفدر یومیه لری اون اون یدیبیله یوز سکسان اقچه اولور اوچ

آیده بر مواجبلری اون بش یوزله یکرمی بیله درتیوز اوتوز اقچه ایدر

جماعت غرباء یسار طقوز یوز یتمش اوچ نفدر یومیه لری اون

اوچبیله دخی التی اقچه اولور اوچ ایده بر مواجبلری اون بر یوز یکرمی بیله

203



یدنجی ماده طرفین معاهدیله بری اخ حوالده دوچار نقض اولدیغنه مبنی متفقدله
استعانت ایده جك اولدایسی تیز الده ویریه جك امداد اوج و نهایت درت ای طرفدن محدنه
اثبات وجود ایتمك شرطیله پیاده وسواری اوتوزبیك نفر عسکردن عبارت اوله وعسکر
مذکور تعرضدیه اولانه حالنك تعیین ایده جکی محل و مناسب کوره جکی وجهله حرکت ایده
جك مقدار عسکرك مقابلی اولنه قطعه
بد مقدار برا ویریه جك اعانت بحر ویرلك اقتضا ایدرایسه اولمقدار عسکرك مقابلی اولنه قطعه
پیاده قالدیرمه و اودایکی قطعه وقتیله اولمیوب اونه تقدیر اولنسه سفاین مرقومه دخی
هپاده استعانت عقیبنده یینه اوج و نهایت درت ای طرفدن محل محاربه ده اثبات وجود ایتمك شرطیله
درسال طلب کذلك تعرضدیه اولانه حالنك تعیین ایده جکی محل و مناسب کوره جکی وجهله
حرکت ایده جك
سکسنجی ماده استعانت ایدن حکم ذکر اولنان امدادك بدلی نقدا المغه راضی اولدقده
بدل مذکور عدل وجهله اوچ طرفدنه بالتراضی تنظیم اولنه
طقوزنجی ماده اشبو اعانت ماده سنی بعد مسافه و اسباب سایره مبنی طرفینه محذور اولمامق
ایچون بعض قیوده ربط اولنمه و بعضا دخی استثنایه جواز ویرلك اقتضا ایدیجك سورتلرده فرانسه
جمهوریه اوروپا اقلیمندنه خارج عداونلانه حکم و علل بینه سفر تحقق لازم کلسه حکم علیه
قید اعانتدنه ازاده اولمه وکذلك حکم علیه نك اسیا و افریقا وسایر اوروپا اقلیمندنه خارج
حکم و علل ایله محاربه سی وقوعنده فرانسه جمهوریك بالاجمله مطلوب اعانتی ویریه والحاصل
اشبو اتفاقنامه نك حکمی حکم علیه طرفندنه بروجه محرر مستثنا عداونلانه اوروپا جمعنه داخل
اولیان حکم حقنده جاری اولدیغی کبی جمهوریه مشارالیه طرفندنه دخی مستثنا عداونلانه اسیا
و افریقا وسایر اوروپا حقی اطلاقه اولنیانه حکم حقنده جاری اولمیه
اونبنجی ماده فرانسه جمهوریه اورزینه معارض طرفندنه حکم علیه طرفندنه برموجب اتفاقه ویریه جك
امداد طرفین مصلحتی مقتضاسی اولدیغی وجهله بوحال بحرا ویرلك لوازمی کلسه بوشکلو حالت وقوعنده
ذکر اولنان اعانتی عینا ویاخود بالتراضی تقدیر اولنه جك مقدار اورزینه بدلا ویرلسی
خصوصی حکم علیه نك رایه منوط اولمه

319

٧٩

| المقرر | |
|---|---|
| ١٢٢٤٦٠ | ١٥٩٩١٢٠ |
| ٠٥٢٤٨٠ | ٠٦٢٩٢٦٠ |
| ٠٣٧٧٤٠ | ٠٤٥٢٨٨٠ |
| ٠٠٧٢٨٠ | ٠٠٨٨٥٦٠ |
| ٥٢٧٥٥٠ | ٦٢٣٠٦٠٠ |
| ١٤٠٤٠٠ | ١٦٨٤٨٠٠ |
| ٢٦٤٠٦٠ | ٣١٦٨٧٢٠ |
| ٠١٤١٤٠ | ٠١٦٩٥٦٠ |
| ٠١٤٧٩٠ | ٠١٧٧٤٨٠ |
| ٠٣٢٩٠٠ | ٠٤٠٦٨٠٠ |
| ٠٠٧٥٩٠ | ٠٠٩١٠٨٠ |
| ٠١٧٧٦٠ | ٠٢١٢١٢٠ |
| ٢١٢٥٨٠ | ٢٥٥٠٩٦٠ |
| ٠٥١٧٥٠ | ٠٢٠٧٠٠٠ |
| ١٥١٦١٧٠ | ١٧٧٨٠٠٤٠ |

اولہ بش یوکہ بوت الی بیلہ یوز بتمش — یوز بتمش بدی یولہ سکسان بیلہ ورق اتجہ

بو تقدیرجہ مرتبہ رابعہ اربابی بیلہ طقوز یوز سکسان بر نفوذ طلب

یومیہ لری ورق طقوز بیلہ اوچیوز سکسان طقوز اتجہ ایدر مقرری

اون بش یوز اون ثلثیلہ یوز بتمش اولمق — سنہ کاملہ سی یوز بتمش بدی یولہ

سکسان بیلہ ورق اتجہ ایدر عساکر برّ و بحر وخدام استانہ وخواص

ذوی الاختصاص وبالجملہ علوفہ تصرف ایدن قول طایفہ سی کہ بالذات

درت مرتبہ یہ تقسیم وہر بریلہ مواجبی اصولی علی الاجمال تقریم اولنمشدر

جملہ سی دفتر بریردہ جمع اولنمسی لازم اولمغین انک ارقامی اجمال اولندہ اعلام

اولنمشدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ایدرم حیف بونک املای واخر صحبتد طولغه احتیاج تقرب ایدیکمه بناء مرسوم عودته
اذنه طلب ومحزونا ومطیبا فائقه سوراید سعادتلو ایدیکی مطلع عالیلرینه یوزصورت خط همایونه

بحر وزیری

رئیس افندی بو حوادثدی یالاندر باغه بارمش کوزل خط ایتدم و بکا دخی ویرمه
عجبا چوقه طاشلمه لکن بزم مصلحتمزدن تمام وقتیدر برکونه تاخیری جایز
دکلدر رئیس افندی نه یاپایور

شوکتلو کراملو افندی حضرتلری

افلاطه ویرجی قولبندی جوادنه دار بودفعه ایکی قطعه معروضاتی ورود ایتکله عتبه
علیای ملوکانه یه عرض اولندقده حوادث مرتبه بیاغی حوادثلردن طایپ نقش ایدرده
اوروپاج صوف مال ایله اعتنا واستجلابه سعی اولنمه جه حوادث عظیمه وخطوب جسیمه
اولمغله حضرت علیه رینک مصلحتنه غایت موافق طابیقدیغنه الحق افلاطه ویرجی نراخبارک
استجلاب خصوصنده صداقته اعتمادی طابیغی وتجشمه سزاوار ایدیکی زیرا نجه نویه
انکلتره نوطوفندن کلوب اموال کثیره ایله اعانت طابزدیغی ودیه مذکوری تحاون و تحطی
وقرانسه نویه خسارکلدیکی نجه طابق ولرقوتی بارزویه ارزویه کتدیکی مشدایکمه قرانسه نوقطعا
فهم واندیشه اتیوب قرانسه جمهوری زوردانه وقدیریز ولقوده نام اوج نفر جنرال
بنام ایله ریه مذکوری مرور واوچ قولدیه عساکریی یوریدوب ایکی کرته یوزالتمش
بیاره طوب ایله سکسانه بیک نفر قرانسه نو دلاوزری عبوره همت وبنجه عساکر وجنرالرین
کیره چکلمکله یعنی احاطه وتهدید ایدوب رجعتلرینه مبادرت والیوم قرانسه نوایدوب
عینتده وبنجه نوکیروب حکیلوب روز بروز رجعت وهزیمت اوطه سی عظیم مصلحه کافیدیه
نظارت قرانسه نوطرفه بودفعه بولنه قدری محدث چه محالکنده وبا خصوص پرانه قلعه سنه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENAEUM

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وادیسنه احالهٔ فکر ایتمك اقتضا ایتمیوب انجق روسیه حضرتلرینك اجرای ما فی الضمیرینه وقت
ورخصت ویرمامك ایچون حولته علیه طرفندن مسابقتلرینه می یاخود روسیه حضرتلرینك تحویق
ترغیب وانتظار ایتمك می مناسب اولمق ملاحظاتی درپیش ایدرك مزاج مصلحت نظرا حولته علیه
بهرحال مسابقت صورتنی ترجیح ایله سفره ابتدار ویالکز بو تدبیره صرف افکار ایتمك
واجبه دن ایکن حولته علیه فیمابین دخی تردد ایتمکده اولدیغی اثنار وقتی تحویز ایله حضرتلرینك
له ممالکنی بالکلیه دیقهٔ اطاعته ادخال وبو تقریب اولجه بینده اسباب عدیدهٔ قویه استحصال ایله
ممالك محروسه یه هرطرفدن هجومه و وجوهه کسب سهولت وهر طرفدن جار ملاصق حولته
جانب حضرتلرینه مقاومه ممکنه اولمیه جغی وشمدیکی حالده روسیه نك ارغام انفی
ولهذا تخلیص ماده نری فرانسه جزوی مشروط ایکن جمهور مذکور حائز قصب السبقه
غالبیت ایکن طوائف عسکریه سنای برکره کیره اعاده ایتدیرد کدنصکره مواد مرقومه یه
کلیتله حمته محتاج اولدیغنه امور جسیمه حکمنه داخل اولمیه جغلری ولهذا لیسی می مجدداً
رفع لوای سربستیته حاضر حولته همانه براشارته منتقب ایکن غیرتلرینه قتور کلمه جکی
وعالیجاه ومحبراهالیسی دخی عصیانه مهیا ایکن ازسربو بر ربقه اطاعته ادخال
ایدیه جکلری والحاصل هذه نجه حضرتلرینك زوال وخرابینه بر رمه قالمش ایکن اسباب
قویه استحضار دولتلو علیه نی تخریب ایچون روسیه لوایله متفقانه حرکته صاحب اقتدار اولمیه جغی
وکیوم روسیه لونك تغلبنه ایران کسروانحطاط ایتمك حسنه غیورانه حرکته اماده
اولدیغی دولتلو کرمیدری برطرف اولمیه جغی ویاخود بعض حالات غیر متقبه ظهوریله مبنی
روسیه نمساسی مرامنه بردرلو حایل اولمیه جقلری ولکرسونه واولیطه ونیقولاسك
جانبلرینه درحتا انشا اولدیغی استحکامات درجهٔ ختامه واصل اولمیه جقلری وطوائف
تاتار احوالی سابقدیکه بالکلیه فراموش ایده جکلری وجهیله قریم قلاعی متعدده ومهمات
عساکر

انکلتره دولتی دریانی دریاسنه دونمارکی اوخالندنه برر دولو محفوظ اولمیوب یعنی سنه
بوغازنده انگلیزلرنه طرفنه کلنجه یمین و یسارینه بولونوب ده اولان دریانی مدیترانی اطلاقه طالب
فی الاصل بودرپاده انکلتره دولتی دونمارکیه کشت وکذار ایدیکی یوغیکن انکلتره دولتی قورقه
جزیره سنی ضبط ودونمارکینی کنتروب النه ربط ایتمکه مسقول ودفعی اندایه اتفاق و بوبابده
اولدقلری دونمارکینی بوزبوروچ انکلتره حوالسنه الحاق ایدمیه جزم قاصدری انکلتره دولتی بالاتفاقه
اوروپا واتفاقیه واقع اولان حقلری حقنده مقاصد و مفاسدری اجرایه عازم وجازم
وقاصد اولدقلرینه بناء بوصورتله سبابنی طلقه دخی اجلاد وعاجلا موجبات انواع مضرت طالب
مصالح ملکیه سنه مضر واعمد داخلیه سنه وخارجیه سنه کدوری ظاهر اولمغله حضرت علیه عیوا استعداد
واسوچ ودینمارقه حوالسنه وانلره دولتی بالاتفاقه واتحاده بعد بصیرت وانتباه ورشاد
وشاهانه ایدیکی کبی انلره دخی مصالح ملکیه سنه استبوا اجتماع واحتشاده دخولنی اجتهادایه جلی ظاهر
اولمغله انجمن پادشاهانه ال عثمانیه افکار عالمانه وبدانه حکمرانه ولوالکشانه شهرت وشانه
وسریرارای عظمت وعنوانه اولوب ملوک عظام وشاهان بنامدار شانه وشهرت وکثرت غزوات
وفتوحات ونصرت ووسعت ایالات وولایات وکثرت بقاع وقلاع ومملکت جهانیه اعظم
واکرمی واراضیسنه اولوب فیض وبرکت واهالیسنه اولوب استعداد وقابلیت وعقل ورشد
وفطانت بسیط اجسم وافخمی اولدیغی بین الدول مسلم طالب حمی وولتر شلاو فیلسوف مورخ
ومورخ صاحب وقوف ومعتمد تاریخنه بیم نام نامی ملوک ال عثمانیه غوانه سینور ناصیه منطقه
وسیوله اوروپا تاریخلرنه برعنوان مذکور یعنی بیوک واولوالعزمی دیکله مشهور اولمغله ذکر
اولنانه انجمنه سرحلقه سرور واشبو رابطه وفاق وضابطه عهد ومیثاقه سرلوحه ودفتر
حضرتلریه اولمسی اقتضا ایدیجلی ظاهردر اگر حضرتلری ایدی الاعتبار بوحطب جسیمه اعتبار
وکندیسی سپهسالار وتاجدار اولمغله نفسی اهتمام واقتدار ایدیب جدلری حضرتلری برغیرت
ارایشی حقه سنه سنی اظهار جوررایسه بهرحال قطعات اربعه جهانک ملوک وحکام و
ملکه ارایه بنامی خواب غفلتده بیدار وسنی تراب رخاوتده هشیار طالب رولو اتفاقه
رجوع وصفحه کتب ودفاتده حلول ابتدار ایدیجلی بیدارده

رویه حلقه

307

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

٦٧

جماعت عربیان طوب التیوز سکسان درت نفردر یومیه لری یشمیه
یشیوز یتمش التی اچه ایدر اوچ ایلق مواجبلری درتیوز طقسان اوجیله
یشیوز یکمی اچه ایدر سنه کامله ده اون طقوز یوزله یتمش درتیله سکسان
اچه ایدر

اغماک محاسبهٔ وظایف مزبورین که در مرتبهٔ اولی نوشته

نفر الکیجیان فی ٢٧٦٤٢
عجمیان ٠٩٤٠٦
٢٨٤٣٨١
٠٢٤٥٤٢

جمله کیجیان و عجمیان ٤٧٠٢٢
التیلیق ١٩٨٦٩
حده می ٠٥٧٣٠
طوبجی ١٥٥٢
عربجی ٠٠٦٨٤
٧٤٨٦٨
یتمش درتیله سکریوز التمش سکز

٤٠٨٩٢٤
٤٦٩٦٨٥
٠٢٦١٧٧
٠١١١٦٢
٠٠٥٥٧٦
٧٢١٥٢٩
یدی یوزله یکمی بر یله یشیوز یدی طقوز

مواجب کیجیان فی ٢٥١٩٢٥٨٤
عجمیان ٠٢٢٠٦٨٢٠
٢٧٤٩٩٤٠٤
٤٢٦٦٧١٢١
٠٢٤١٧٥٢
٠٠٩١٨٤٢٤
٠٠٤٩٤٥٢٠
٦٤٨٦٠١٢١

نفر الکیجیان فی ١٠١٨٩٩١٤٦
عجمیان ٠٠٩٢٧٢٤٨٠
١١١١٧٢٥٢٦
١٤٠٦٦٨٤٨٤
٠٩٤١٨٩١١٢
٠٠٢٩٥٢٩٢
٠٠١٩٢٤٠٨٠
٤٤١٩٥٧٤٩٤

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



خاص میرلوا اردنوغ ۸۰۰۰۰ ق

خاص میرلوا اردهان زرله ۲۰۰۰۰۰

خاص میرلوا شوشاد روجه اوجاقلق التیوز الی التی بیله مسکز

خاص میرلوا لوانه روجه اوجاقلق التمش بشیله

خاص میرلوا خرتوت ۲۰۰۵۰۰

خاص میرلوا حجره ۳۶۵۰۰۰

خاص میرلوا پوستجو ۲۰۶۵۰۰

خاص میرلوا ماغجیل ۲۰۲۷۷۹

خاص میرلوا اجاره ۲۰۰۰۰۰

خاص میرلوا چنلی ۲۰۰۰۰۰

دراییلت طرابزون

زعامت کتخدای دفتر باتوم ۲۰۰۰۰۰

زعامت دفتردار یکیار باتوم ۲۹۹ ۲۰

دراییلت دیاربکر

خاص میرلوا خربوت ۱۹۹۹۹ ق

خاص میرلوا ارغی ۲۰۰۵۱۵

خاص میرلوا سیورله ۲۰۲۷۴۴ ایکیوز اوچیوز ایکیوز قرق اوچ

خاص میرلوا آتاف روجه اوجاقلق دوبیوز قرق بیله اوچیوز یکمی بش

خاص میرلوا ۲۰۰۰۰۰ ایکیوز بیک کامل

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مجالس مشورتده مذاکره اولنورده صورت خلافی حکمه ایدنلر مظهر لعنت اولمشدیکه اولده اولمش
سنه دیرلر بو خصوص متمادی ویرمکه اراجیف نشر ینه بادی اولوب اولو درلو صورتلره انواع
اولمشدیکه هنوز نظام ویریله مدیکی وبرایده قرار کیره اولمدیغی وبعد ازینه اولمسی دخی مشکله
اولجغی وطاغنی وودیعه وبغداد ومصر وشام وحجاز وبغداده دایر بنجه مواد دخی انفاذه ارایه
بالدفعات مجالس مشورتده مذاکره ایدیلمکله حکم واصفا اولمشدیکه هنوز بر سیی قزیله نظام وختام اولمدیغی
وخارجده اولنلر کندیلرینه مشورتسز اولنلر مصلحتده وسقامتده وخطا ورکاکتلرینه معاتب ومسئول
وقصور وقباحتلرینه محمول اولیه جقلری بیلنوب سرکارده اولنلرکی مصلحتی التزام وحفظ وکتمنه
قیام وصحته واستقامته اهتمام ایدوب بهرحال داخل اولدقلرنده مشورتسز کندولرینه دیر بر مصلحتی
ومنفعتی وتجارتی وعیظ وحسد وعداوت ایتدکلرینه مضرت اولجغه برکیفیت ولدایی صدرده
صدافتده انی اشعار ایدیلمکله واغفال ومصلحتی تعطیل وابطال واحتیاد واخلال ایچون تحریله
واحضار ایده جکلری وبهرحالی اغیار اولنلر اسرارندن خبردار ومجلس مشورتسز افتاده لسانلره
صغار وکبار وبنجه محاذیر ومضرت بسیار اشکار اولجغی وعلی الخصوص سرکارده اولنلر
بو مقوله خارجدن داخل مشورت اولنلر صاحب غرض ومامعدیه حقلرنده عدو اغیار ومجد
واشتهار ریچه درونلرنه بردرد وعرض اولورایسه مصلحه ولایم مکتوم تلک برطریقه ووجهه
افشا وافسادی مطلوب وحصول غرض ومرادایچون ماده مستقیمه یه حسنادا سعادی مرغوب
اولجغی بو صورتده جمعیت مشورت غیظ وغرض ومفسدتدن سالم ومحفوظ اولمدیغی طالع
افشای سرایر حاله واحتیاد مصلحه مصایب ومحذوراتدن ماعدا برشی نی مفید اولیه جغی
بسانه صدارت عظمی زمانه خلوتکبا اولمغله صاحب حاله وسلطنتلرنه وحامی دیه وترتیب
امر وخدمانه واشارت ونهی وزجر وسیاست ولطف وقهر وعقوبت وبرا ورافت
وعنایتی مقام صدارت عظمی ومسند وکالت علیاده ظاهر اولمغله اولصدر اعظمدن صادر
اولمش کافه احکام واوامر وباجمله مرام ومدعی ومفاخر ومجموع نواهی وزواجر اجرا وتنظیم

سنه ١٢٨٧ انكلتره وسایر اوروپا دولتلرینه علوجناب وعظمه وشانه وشوكتی
اثبات واعلاده ایده جكی ظاهر وعیانه ایدیكی وحله علیه رینه الحاد هذه اشبو اوروپا
محاربا تنه مسلكی بطرفكم اولمق اشبو اتفاقنامه حله علیه اختیار ایدیكی مسلكده قالمسی مشروط
حله بولمادیغنه دخی هزاير عظمه سی حكمار اولدیغندن بشقه فرانسه لویه بر مقتضای
شروط بحرا اعانت حضوصنده دخی حوتما ارسالنه مجبور اولمایوب سفاین ایله اعانت ویاخود
بالتراضی تقدیر اولنه جق بدلی اعطا وعنایت ایمسی وحله ایدمدیكی رای واراده سنه منوط
اولمغله مشروط اولمغم انشا الله تعالی حله ایدمدیكی دوستلغنه وسعت ویرمه كدن و
قره ودریاده قیود ایله وملاحظه الفت ومهارت حاصل اولمایوب برمدت بزدن فرانسه لونك
یقین محدوم یعنی اناپولیتانه شلوه اتالیا مملكتلرینه بعد بعد برسفری ظهوره حوتمای همراه اولمق ایله
برفتوحات اراده بیوردقده برقاچ سفاین تجویز وارسال وعنایت رب متعال ایله
برفتوحات ایدرایسه بودخی حله ایدمدیكی بشقه جه برشانه اولمغین وبو سیاه تجارتنك سقوط
وبنجه دولتلرینه حصر ومنافع وفوایدینك بوشلوه طبیعی ایكی دشمن قوی یه قصر قوتلرینه بحر وبحرده
درکار ودرصدد وموفق اولدیغنه حوتمای ایدمدیكی خدمت ویرسه بولندیغی منافع وفوایدینه خلل
ونقصانه تطرق ایدیجك وحله سایره بحر سیاحلره سواحل ولیمانلرینه وصولرینه
كسب وقوف واطلاع وبحر سیاحلره تجارتلرینه انقطاع ایلدی طبیعیه برصورتله كسدیلرینه
وجوه شتی ایله مضرتی انكار وحله علیه ایله محاربه وقوعنه بحر سیاه منافعنه دور و
حله جقلرینه بناء سقوط وبنجه حلقلرینه ضروری خصوصه وبحر متوسطدكی دخی عداوت ایدیجك
وعداجی اولدیغدن بحیدار وحول سایره دخی حله علیه نده متفق اولدقلرنه سفاین بحر سیاه سواحل
ولیمانلرینه كشت وكذاریه یولدینی وصولرینی ومملكتلرینی ومداخل ومخارج وطرقات و
مناهجنی اوكی سدوسه ویلجب لدی الحاجه حله ایدمدیكی حوتماری ایله اعانت وخدمت ایدیكلرنه
شكرانی مشهور ونمودار اولمغین وارسته قید اشعار اولمغم بو كیفیات معلوم شهریاریدی
حله یعنده مقدما ارباب مشورت بینده دخی بالدفعات درمیانه واشبو مبانی بیان
وجمیع دوستلرینه اذنه ویرلمسی استحسانه مطلب طرف شاهانه لرنده دخی مساعده خسرانه نمایانی
وزارتی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



مصنفر

وقف جمهوری محفوظ حلسه وحلقه کندی راحتی اره یور معنا بزم مصنفر کبی ایکه چالشیور
دیسوره ایچوندر لکه حلقه علیه علیح شمدی امدجیه سی اوروپا قولغدینه تطبیقا ایده یور مصلحتی
مشترک اولدیغه وقف جمهوری دخی حلقه علیه نک امورینی تسهیل ایچون ایکی اوفیجالری حلقه
علیه خدمتنه تعیین ایدیوردر زیرا حلقه علیه ده مستخدم اولمق اوفیجالری وقف حوالسنده مستخدم
کبی وضع اولنمق اگرچه بوندن اقدم بعض محللرده اوفیجالر کلدی لکن حلقه علیه نک قولغنه جعلی
واعتماد ایده جکی اوفیجالر فنک علم وعملیسنی بیلمه صادقه وکامل اوفیجالردن اولدیغی کندویه
اعتماد حامل اولمق لازم سبب ارزش اولنماه امدی کما ینبغی صداقت واستقامتی دوشنمایه معلوم اولمله
قضایا دندرکه بر علم کسب مهارت یالکز عباره اوقومه وکتابت ایده اوله هر کسسه ایشیکی فنک
وقف لر برقاچ نفوسی میدانده اولمله درکه کندویه اعتماد اولنه اشته مقدما سلطان مصطفی
افندیمز مرحومک بعض مواده استخدام ایدیکی نوت بکزاده علی فتی چوقه فنونی احاطه ایتمش
اولمق لکه عملا اثری نادر اولدیغندن مرحوم مشارالیه زمانمزه چندانه خدمتنه ثمره نمایانه اولمدی
اگر عملا اجرای فنونه قادر حلیدی حلقه علیه ده فتی چوقه آثاره موفق اولمدیدی اوقومق استاد
وفیلسوفانه مراد حوشنک طریق سهولتی استحصال قضیه سیدر وحلقه سایره نک جمیع معلوماتنه
تحصیل وقوفی اتمکدر ازجمله اوروپا حوشندیه معلوم واشکاره بولندیغی اقدم وقف قوانی
کمال حکمه و بلادنی سیه باعث خشه واختلال اولمش اولمق برقاچ یوز عدد نسخه طبع اولنمق بچ شهرنده بر نسخه سی برزم دخی
الم بچوب اخر سردستی ممالکده

309
69

حضرتلرینه سوء کند کنده معاکسیدر ذکر اولنان طوائف یدی

فصل اوندینه ترتیب اولنمشدر اولکی فصل اخور خلقی

ایکنجی فصل درگاه عالی وباب همایون بوّابلری اوچنجی فصل

مطبخ عامره خدّامی دردنجی فصل خیّاطینی خاصّه وسایر اهل حرف

بهتدان خیمه وعلم وخزینه داران بیرونی ومعماران

خاصّه وموذّنین خاصّه وسقّایان دیوان وشاطران خاصّه

التنجی فصل اطبّاء خاصّه ومشاکردان منجّمان وکتخدای باب

بعدان واخلاق واطبّاء یهودیان یدنجی فصل چاوشیان

وشاهبندیان وانجه حیوان وظائف بیانندر

فصل اوّل بیوله وکوچله اخوردهاولون سرّاجلر ومشاکردر

وسایر اصطبل عامره خدّاملری مواجبلری بیانندر که جمعا

درتبله اوجیوز یدمی ایکی نفوذر یومیه لری یدمی اوجبله یدیوز

وق اقچه اولور اوچ ایله برمواجبلری یدمی بیوله وبیله ایکیوز

طقسان طقوز اقچه ایدر سنه کامله جمعی سکسان درت یوله دخی

بشبیله یوز طقسان التی اقچه طلعه فصل ثانی درگاه عمر

وباب همایون بوّابلری مواجبی بیانندر درگاه عمر بوّابلری

327



بعض قانونه متعلق امورى بيان اندر

خزانهٔ عامره دفترداری محرّم چلبی یه درتیوزیله اقچه ایله سنه ۹۸۰
ربیع الاخرنده یکمی اوجنجی کونی کوله سنجاغی ویرلمشدور برات ایله
درگاه عالی چاوشزاده رینه مقدما ابتدادن سکزیوز یدیشر یاله
اقچه تیمار ویرلورکن حالا التیشر یاله اقچه تیمار ویرلور بافرمان
درگاه عالیه قپوقولنده اوغلانه ابتدادن برینه یشمیله ویرینه
درتیاله اقچه تیمار ویرلیب حالا ابتدا سنه بیوکنه درتیاله تانیسنه
اوجیاله ویرلور اما تیمار ویرمله نادر واقع اولمغله
مصرقولنده تیمار ویرمله قاعده دخل ایکن حالیا ثلثان هندی تیمار ویرلور
سنه ۹۷۲ تاریخنه صاروخان سنجاغنه علی نام کمسنه یه شرط مزبور هندی
تیمار ویرلمشدر مصر یکیچریانه دخی بشر یاله اقچه تیمار ویرلمغله

بکلربکی اوغلانینه نقدی ویرلوکلر شدر

سابقا وان بکلربکیسی اولان حسین پاشانک اوچ نفر اوغلانینه
برینه اوتوز اکیسنه یکمی بشر اقچه ویرلمشدر
بدون بکلربکیسی رستم پاشانک براوغلنه قرق اقچه ویرلمشدر
خیرالدین پاشا اوغلی جزایر بکلربکیسی حسن پاشانک براوغلنه اوتوز
اقچه ویرلمشدر
اناطولی بکلربکیسی اسکندر پاشانک مصر بکلربکیسی ایکن براوغلنه
اوتوز اقچه ویرلمشدر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENAN

ایچی مزبور جوابه ابتدار ایدوب اسوجلویه ویرلدیه اشبو سوبیت اعلانه محاربه ایچون دکلدر
بو امدادیه انجق اسوجلونله بیطرفلغی محافظه و وقت حاجتده الدیه چیقمایوب اعلانه حربه تشویقی
ملاحظه ایچوندر زیرا اثنای محاربه اسوجلو فرانسویه اچه سیم ذخیره ومهمات کتوروب
بو وجهله خدمه واعانه واکثر طرفدره سفینه لری طوتیلوب کسب ضرر وخسارت ایدیه
بو وجهله چکدکلری مشقته ومضرته مکافات ومعاونه ایچون فرانسه جمهوری اسوجلویه ذکر اولنان
سوبسیت ویروب اعلانه ایتمشدر اعلانه محاربه صورتیله اتفاقه طرفنه زیاده اچیق ایدوب
امداد ایدرلر حتی بزاستانه سعادته ورود ایدنجه قدر اوچ جمعه طرفنه ایچی ایدن اولمغله
سنوی سکزبیک کیسه اچه ویرلمکده صنعه تجاوزی اعلانه حاجت صورتیله اسوجلو اتفاقه طلب
اولمشدر ایدی صکره اوده بش یوز کیسه یه دخی زیاده ایدیلدیکه فرانسه جمهوری اسوجلو حالتی
مخاطره یه القا ودشمنلریه اضمحلال ومحاربه ارزو ایتزکه اسوجلویه تجاوزی اتفاقه
ایتسونلر والحاصل فرانسه جمهوریتنه اعظم اعمال واقدم مصالح واعالی لهجه ایله حاکی اولدیغنه
اعاده سی صورتیدر انجق جمهوریتی پروسیالوایله ابقای جنک وجدال ایتمک اقتضا ایدرایدی
بونده معلوم اولدیغی اصابت ایتیوب عظیم خطه ایتسونلر حتی بزاستانه سعادته ورود ایدرکن جمهوریتی
بازدهه سزار برلن حلفه علیه یی حرب تشویقه ایتمش وتجاوزی اتفاقه شرایطنی توثیقه ایتمش چونکه
امرایه یورمز مع هذا پروسیالوایله صلح ایدوب لهذا سنی شرایطه ادخال ایتدیکز دیکشیدم
جمهوریتی بوخصوصی پروسیالویی محاربه اوزره اولدقده دولدرمقه تقویه ایچون ایتدیکز کچ معلوم ایتدیکز
انجق اولدقه اولدی کیچه کچدی برایشمز بقالم ابشدن کلشنه کوره کله جک سفر مقدر
شمدیه دک مسقولدقه فرانسه یه عداوتی پس پرده خفاده ایدی لکه شمدی اعلانه واظهار ایدوب
انکلتره یه ماندیغنه مکمل وحتا شیار ایتدیکه الحاصل هنز مسقولو حلفه علیه ابدی الانسوارلق نمرتبه
خصم جانی ایسه فرانسه جمهوریتک دخی اویله جه عدوی اکبر وهشمه بدیری اولمشدر الحاصل انکلتره
یوکسکده فیل وقال بسیار واختلال درکار حتی قرالله پارلامنتویه کیدرکه احادنا سی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



دایره ده بیع وشرا واخذ وعطا سی طقه بازرگانه وصراف وقیومجی وقماشجی وجوخه جی
اهالی اصناف مقوله دن وزمره مستامنه بعض اطبای افرنج و بازرگانه وایکیسی ترجمان
وخدمتکارلرینه اخذ برات وخرجه ایچون اندرونه وبیرونه بعض مناسبتله تکسب تردد ایدن
فنارلو وساتزلو وافرنج بازرگانی سفر وبحره دائر تعلیمات ومواعید واطماع وترغیبات
وتسلیط وتحریکات وتشجیعات وکندی صباغنه مستلزم تصویراتی ایله قول قول طالب منتسبی
ومنتسب طائفه دن دایره ده واردب واندرونه وبیرونه کیرب وقپو قپو وقونا قونا کزوب
صورت حقده خیر لوحه اعلام زمینده تردد ایدکلری واغا وبك وپاشایه حلوه لو
مکلف وحیاتنه القا وخاط وخویایه کلیچ جلب وجهد نثار ایجاب اجرا وخوانچه ماده سی
مسقولو ایله اعلام حب منهج طالب مزایا ومعارفی تعمیم وایما ودفع فاسدی طلبده مدعا لرینه
براز دلایل باطله وفحج بیانه وانها ایدوب ازجمله فلفه لوایکنجه لو ایکیسنی برقارغانه قایناز
وفضا شمی محاربه دن تمام ومجبورا صلحدن قریه نظام طالب دخی البته اراسی چوقه تحریب انکلتره لو
کندولرینه نظام ویرمك اخذ انتقام قیام ایده جکدن حکمایی طالب زمانه طالبه انکلتره لوایله حرب
دوچار مجبور طالب بو جهد طالبه عظیم برغایم اجیلور دیه جکدن وفی الاصل طوایف تاتاردن
کثرتله طالبه علیه تاله قوت قاهره سیله مقدم جساریته وله قوانی وبنجه چاساریته چیابولری
طالب ه قاندر یوطدور دقلری وقریم جانبنده نوکوه زحمت ویرد کلری وقریم استانبولله
کلیدی طالبی معلوم والحاله هذه طالبه علیه شمدی مجبورا سکوت ایتسه دخی عساکر ودونتمه نظام
ویرد کدن صکره قریمه برطاشنده مجبورا استرداد ینه نخرته صرف قوت وهمت ایده جکی عندنده
مجوز اولمغله البته طالبه علیه قوت ذاتیه وعونیه تکمیل ایچون هرکونه اسباب تشبث ایتسه بهرحال
ایامه باطردیسی وضغطه رایه تعطیل وبطالبه صرف مال وبذل وسعی ومجال ایده جکدن
بدیهی وطریقه ایله میسر اولمایجق فتح معهوده قرار ویره جکی ظاهر وجلی ایکن فضا مسقولو
وان ماده سنی بهانه وعذر وعلت ایدوب اعلام محاربه ایتسه مقام صدارته ومسند ریاسته ویرمقدن
مصلحته مهم التزام ایده خیر خواهلرینه طالبه وهدم ملك وملته بغض وعداوتی وغیظ وغضب

ابدی الاستمرار فی الاصل بدویی وعنوانه ظاهر بدایی وقدیمه ارض حرب وجهاده شجاعه
وعفیت وثبات ومثابره ظاهر واوله بیله نفوس شربته شهادت ایتمسی ودار سرور
یکدی بیک تعقیبه حاضر ایکن برمدتبنو نزاع حقه حضرت غالبیت وطایفه
اونجه ده مشقت ومحنت شاق وادمانه ونظام عساکر وممالکنه خوف وهیجانه خارج دایره
بیانه اولدیغندن عسکر اسلام هنگام محاربه هارب درخاه ورأحته طالب اولدیغنه فیمابعد
دشمنه دیه ظهور ندن بوفتوریه مقاومه دشوار ومقابله اعدایه صبر وثبات ومتانت
اعدد مستعصیه دن طاغینی وارسته قید اشعار وبو صورتله وجاد لهم بالتی هی احسن
نظم کریمنه اولدیغنه حسن صنه متابعه داور وپاده اولدیغنه حکمه وامارت وحکومتک
خصوصی حرب وقتال وجدالده طور وحرکتلرنده اعداد واحسن ونظام وانتظام
ومعرفتلرنده اقوی ومستحسن اولدیغنه صورتلرن استحصالنه بذل مقدرت واجباتدن اولدیغندن
برطرفدن نظام وتعلیمات عسکریه دقته وبرطرفدن مهمات وادوات حربیه یه تمسک طلب
طاق دیکدن دخی حاله علیه کندی مصالحنه موافق بعض حالده عقد تدابیر اتفاقیه
مبادرت ایتمسی لازم کلدیکی نمودار وبوندنه اقدم اسوج وپروسیا حرکتیله عقد اتفاقیه
طاقنه اسوج حرکتلرنه دخی تحمل مقدما تحریه سبق مقولوسکسانه ایکی تاریخنده
جبارت ایدیکی کبی بوسفیه دونمازاخواجه جرأت ایده سبب مقولوی تخویف ودونمانی
توقیف ایدیکی ظاهر وپروسیا حرکتلرنده دخی تحمل مصالحیه اجباری بیرای وباهر
اولدیغنده فیمابعد حاله علیه بوندن ایلدیکی اعده حاله اشنا ومصالح ملک وملله
وقوف ودرایتی هویدا اولمغله عندلزنده وارسته تفصیل وتذکار اولمغین نفس الامرده
وانه متقدم دولت ابدمدته قدم خلوص وصفوتی درکار ومعاونه محدوده بکارلکی
بسیار وسلطانه سلیمانه غازی علیه الرحمه والغفرانه وقتلرنده میانه عقد اتفاقه طاقنه
حتی حاله علیه طرفنده مارسلیایه دونمای همایون وخی نسیار طاقنه طاقنه مصاحبتی حاله علیه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



میرمیدله واوا و رئیسا و ارباب تیماری قانونه طبعنا جبه لوریه بیلر

یدیموز مقداری عسکر طلب

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٤ | ١٧٢ | ٩ | ٨٢ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٤ | ٤٩ | ٧ | ٧٢ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٦٢ | ٢٩ | ١١ | ١٨ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٨ | ٥٢ | ٢ | ٤ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٩ | ١٠ | ١ | ٣ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ١١ | ٢٧ | ١٤ | ٨٩ |

بیله یدیموز اولهلی قجه دیوزطقسانه طقوزی زعامت طقوزیوز اوتوز التمش تیماردر

| | | | |
|---|---|---|---|
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٤٨ | ١٤٧ | ٢٧ | ٢٠٢ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢٦ | ١٦١ | ٧ | ٩٦ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٢ | ٧٢ | ١٢ | ٤٠١ |
| رعایا | تیمار | رعایا | تیمار |
| ٤ | ٢٥ | ٩ | ٧٩ |

52



اشكار اولمغله افريدكار كاينات و پروردكار مخلوقاتك توفيقاتى وتاييداتى يار ويار
وطبقات سماويه نك امداد وروحانيتى يعنى سكانه ملاء اعلا ومقربانه حكاه اعلونك
ارشاد ومعاوناتى مرشد حال وكار وسيد كاينات وخلاصه موجودات عليه وعلى آله
افضل التحيات والصلوات مبخوات كثيرة الفيوضاتنى وفلاطونه فطانت وفريدونه فراست
شوكتلو كرامتلو پادشاهمزك خير ودعا ونظر كيميا اثرى بركاتى وصديقه صدقات د
فاروقه عدالته شوكتلو رافتلو صدراعظم صداقتكاه علم ووكيل مطلقه شهنشاه كريم الشيمه
حسنه توجهات وبيمه تلطفاتى معينه ومددكار صاحبدلم قولترى مثللو عاجز وبيقدار
بو خطب عظيمه صرف ماحصل افكار وبذل نهايه وسع واقتدار ايدوب نظام وتحشيه توفيقه
حقه مظهريته بتونه عباد الله وامته برخصه ودينه وحلسه وحضرت ذى النعمه
صداقتكاه وعبوديه ايكنده وسع وطاقتم نهايه بولديغى مرتبه يه دك اظهار كمال سعى واقدام
وعجلت ايكنده اولديغم دانشمند سرايرانشيانه معلوم وهويدادر
فرانسه ده ظهور ايدن اختلال واوروپاده حكمفرما جنك وجدال هنكامنده بزو حلسه
عليه نك صدور مقتضيه معاملاتى واستانه ده صداقتلو حاليجيلرى وعلى الخصوص مصلحتمزه
حلسه ابد مدته مواخيه صداقتلو فرانسه وروسيا واسوج ايلچيلرينه شمديه دك صداقتكاه صحبته وملاقات
ومذاكره ومكالماتى هرنقدر تفصيلاتيه بلنمك تتبع اوراقه كثيره يه محتاج ايسه دخى مسالك
ابواب وفصولى اولمغله سرمايه قديمه وبضاعه قديمه ايله اكا دخول وقدوعاتنه وصول ممكنه
اولمغم علم اجمالى حصولى ايچون خدمه ريلسته مامور اولديغم كوندنبرو سفارت ونظارتنه
مظهر خير دعاى ولى نعمه اولديغم كبى ريلستده دخى استجلاب خير دعاى اولياى نعمته مسارعتمه ايچون
كيچه كوندوز خواب وراحه واقلاصه محفوظ اولانه سايرحوله دائر تقاريرو تخصيصاتى
واوراقه ومكالماتنه امرار نظر دقت ومضبطه وجريده لرى ضبط وقيد خلفه امعد حاله
مقدار مواد وكيفياتنه صرف ذهن ورويه ومانند ورس خيالى استخراج مالى ايچون حواله حواس
همه واحاله قوه فكرت وفى الجمله حصول علم اجمالى يه بنا مقدرمه ايدبكمه بناء اكثر تقارير
بالدرج مسنوده حاوى خطوط كرامه سمو حضرواته يه نظراً صاحب حوله وسلطنه ومالكه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



صورت خط همایون

بنم وزیرم پله خط ایتدم برخودار اولدیغز اوین رسمی افندی یه کوزل رابطه ویرمش
برخودار مطلوبه حق تعالی خیرلو ایلیوب جمله ایشلرینی اسلام وحضرت علیه عرض اقدار ایلسون
آمین چونکه بویله رابطه ویرلمش بو مصلحت اعظم مصالح حضرت اولغله برمقتضای شرع
شریف ایلیوب فتوای شریف حرکت لازمدر افندی داعیلری حضیجه الکاه ایلیوب فتوای شریف
آدرسی وارکانه جوللرینه صدادکار وکتم اسراره دقت ایدوب مکتوب اولدیغی برقاچ نسخه کتوردوب
مصلحتی غایت خفی افاده برله سویلیشه رق وغایت کتم اولنمق طرف همایونزدن مخصوص
تنبیه ایله رخصت بعد تقریر مطالبچه عتبه علیه جناب حضرتلرینه توفیقات علیه سی رفیق
ایلیسون آمین یارب العالمین

شوکتلو اه

بولندیغ اقدم چاکریلری ایله رسمی افندی کمترلری بالدفعات حضورلرینه شهریاریلرینه
جلب واحضار اولنوب کتم واخفانک ابتدای اولنه رق نهایتنه قدر مهور یله عقد شروط اتفاقه
بذل اقتدار حالتی خصوصنده دائر ارادهٔ قاطعهٔ شهریاریلری اظهار واولبابه بوفولریله
رئیس الکتاب افندی بندهٔ زینه امر وتنبیه تاجداریلری حکمار بیورلمغله صادر اولنه خطوط
جهانبانی کرارا ومرارا وبعض تقریر چاکری بالاسنه مهابتلریله اولنه خطوط جلدز تسموط
خسروانی سوجیقه طغوز ماهه بزو رئیس الکتاب افندی بندهلری بالدفعات خزانهٔ عامره
ورینه ایله لحفیا حلدقات ایدوب مواد اتفاقه وشرایط وقیود میثاقی مکالمه ومذاکره
وواقع اولنه مشکلاتی انه بانه بریریله محابره ایدرک ایکی رسوم تجاوزی حاوی صنع تقدیم
ایلدیکی شروطدن دفعی اولرق عقد اتفاقه اصرار وبوبابده سلطنت سنیه یه درلو درلو
منافع وتسهیلات وحلدقده کوناکون محاذیر وتخویفات ایرادیله مرامنی تحصیله صرف اقتدار
ایتشکله عوده وتوفیق الهی وفیض وروحانیت رسالتپناهی وقوت بخت شهنشاهی ایله
خزانهٔ عامره ورینه اوانتوال صورتیله تدافعی اتفاقه رضا وازام یعنی خزانهٔ عامره نک الحاح منع
محابره صنع تقدیم واعداسیله مصالحه سی قریه ختام حلدقه نفکی عقد اولنه اتفاقنامه شرایطی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



مکتوبده صورتی مقدما پایه سریر اعلایه استیذانله وتقریر طالب بعد ببان قصد همایونزده
وانسه ایچیسیله عقد مجلس مکالمه وملاقات ومکتوب مزبور یدینه ویریلوب کوندرلدیکی ومکالمه
مضبطه سی معلوم همایونلری اولدقده مومالیهان جمهور مشار الیهان اعدای بسیار وطرفلرنده امد شد
مراسلات ومتواتر اولمغله یدی ماهی تجاوز ایدوب مکتوب مزبورك جوابی ظهور این ماهیدی
بری بیچ طرفنده وبریسی دخی ایتالیه ایچنده بولنمه سمتنده اولدرقه مکتوب مزبوره جمهور مشار الیه
ایکی قطعه جواب کوندرمش اولوغنی وحروف معهوج ایله محرر ایدیکنی وبیچ طرفنده کوندرلدیکه جواب
اعدا طرفنده اخذ اولندیغی معلومی وطیب لکمه بولنمه طرفنده اولدقه جوابنامه سی ظهور
ایدیکی وانسه ایچیسی بودفعه اخبار وحروف معهوده دن کلمات معتاده یه نقل صورتی تسیار
ایتمکله جوابه همایونلری ترجمانی بندکریه ترجمه ایتدیریلوب عتبه سدره مرتبه جهاندارینه تقدیم
اولنمغه منظور شاهانه لری بیوردقده مزایاسی قطب الهام اشنای شهریاریده هویدا وایکی مرقومه
اشبو تحریرات ایله بشقجه حاملی طرفنده افاده یه مامعدیتی طالب رئیس افندی بندکریم ملاقاتده طلبکار اولمغله
بوکیجه بمنزل رئیس افندی قولدینك بندخانه سنده ملاقات وعقد مجلس مکالمه یه اذنه ورخصت
ویریلدیکی وایکی مومالیهان افاده سی جمهوری طرفنده حلیه علیه ی حربه تشویقه صورتی اولدیغی
هیچقدر ظاهر ایسه دخی اصول مصلحه معلوم اولغله تدبیر اتیه رك حکیمانه مکالمه یه دقت
وبو بابده اظهار تیقظ وبصیرت ایلسی رئیس افندیه قولدینك تنبیه لطفانی معلوم عالیلرى

وانسه ایچیسنك تبدیلی طرفنده استماع اولنغله اولدیغنه بناء اگرچه عاده مزبوره هیچ تحقیقه
اولنامشدر ایسه دخی وانسه ایچیسنك تبدیلی مصلحته مضر طالب بلکه نافع حلیه جنی ظاهر وتسهیل
وتقدیمی صورتلری بابطانه بابه اولغله اتفاقه دایر رئیس افندی قولدینك قطب الهب منظور
شاهانه لری اولدقده صورت شو ایچی ماه سی تحقیقه وتصحیح طلبیه رده حالا وانسه جمهوری ایچیسی
ورنیاده طرفنه کوستریلیب کتم اولنمسی مناسب ایدیکی وجدیدا کلمه جاله ایچی صحیح ایسه ایلسه انده
مامعدیتی قوتلو ومتانتلو طالب تدافعی اتفاقه صورته دخی مأذونیتی ملحوظ اولدیغی وبکی کونه
رمضانه ایجده وقوع بولنه مکالمه حلیه لری اعلانه حربه تشویقده عبارت اولغله رئیس افندیه دخی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مرقومه سایر اوردوبا حواله‌لرندن قطع نظر علاوه‌ایله ماحصل همتی یالکز اموردا خلنه
عائد مصالح مخصوصه‌سنه حصر ایمش اولسه شائله ووقاریتی بکمایلها وقایه ایدرك جمهورك
بدخائل حضوره وراحت تامه نائله خصوص میر اومنی اولمغی بدیدار مطلب تکمه برطرفدن
لهله غضبی مادّه سی وجانب جلاله علیه یه ملحوظ حقوق مخاطره یلی کیفیتی وبرجاندن
روسیه حکمدار حضرتلرینه صدق وانداره دائره خارج کسب ایدیکی وسعت تقریبیه تصوره حسارت ایدیکی
مقاصد غدارانه سی مشهود اولدقجه بوحالك قرانلق ملتی عندنده هرنی رجای ملاحظه
ودقت عد اولنمقدنه ماعدای اوروپانك مصالح جسیمه لرینی علیه اغماض ایله باقیوب مادامکه
برطرفدن روسیه حکمدار ارغام انفه اقدام وغیرت ولهلونك اعادهٔ هیبات اصلیه لریله
هرت وبرطرفدن دخی مقر سلطنت سنیه‌لری استیلاسندن محافظه یه مدار کلی اولدیغی قریبله
استرداد یه جلاله علیه یه تحصیل امنیت ایتدیرملك ایچون ایفای لوازم معاونت ایتمه سیف
جلادتی درنیام انمکی تجویز ایمیوب حالك امرده ذکر اولنان وقایع جسیمه ده دخی اولدیغی
وجهله اعاده حال ایدلدکده اسوج حضرتلری مجموع قوتلری صرف ایله ایفای لوازم تعاضد وتعاونه
رغبت ایروب جلاله مذکوره ایله دائمارقه بینده رابطهٔ عدیده حکمار اولمغله دائمارقه حضرتلری
دخی اسوجلویه موافقته مجبور اولمله حاصل ایدیکی ولهله حالنه نظراً بومقوله امودی
مذاکره ایله جلاله اصحاب حکومت یوغیله دخی اولطرفدن حینه حاجته اماده جلاله حضرتلرینه
بکلدکلری اعانه‌یی رفع ایله سرعت ایتدیرمه جلاله اسباب ووسایل مقتضیه‌یی فراهم جمهورك
برتقریب تحصیله اهتمام ایتمه جلالتلری وجلاله علیه سفرله وجوبیتی ملاحظه برله تدارکاته
استغالی حکمدار ایرمدخی هماله اعلانله محاربه وقتنی هنوز تخصص ایده‌مدیکی جلاله هرجلوب
بوصورتله ارادهٔ سلطنت سنیه‌یه محل شبهه واشتباه اولمدیغنه بناءً یالکز اجرا مسده حکمار
اولدیغه حالت تردد دنه بحث اولنمه مقتضی اولمغله بوجهله رشته بسط مقالی ابتدار جلالتلرینه
قرین سلطنت سنیه‌لری بولنمله جمیع الهیکل برحالت هم بحر بالطقه تحکم وهم افدکزده واقع اولمغله



ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ AKADEMIA ATHINAN

ارا سنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

دولتلو بولنلر حکمه و سروسیله و علتی ایله بیلیور و برنوع دخی بعض خارجی
و داخلی و ذاتی و عرضی مصلحه و منفعته مبنی دولتلو همشه حضرتلری فرانسه جمهوریتی
میل و محبته هم طبیعی و هم وطنی و حلیفی دولتلری و هم مصالح و منافع حضرتلرینک غایه موافقه مبنی
ایدیکی بالجمله اوروپا احواله واقف اولنلره معامله بنا علیه دولتلو فرانسه جمهوریتک
مصالح و منافع ملکیه سی غایه موافقدر زیرا منفعه و مصلحتده اعظمی تجارت و صلح و خصوصه
ماده سیدر بوبابده هیچ برحقله فرانسه جمهوریه دولتلو کی موافقه نامه سی دولتلو علی الخصوص
دوست و متحمه جهتیله دخی مطابقه و صلح و صفوت و جمله و خصوصله دولتلو موافقتی جهتیله
معلومدر فلاسفه عجبه دوست و دشمنی اوچه تقسیم ایتمشلر مثلا فرانسه نوبه دولتلو کی
متعدده ایله مربوط اولدیغه دوست اولدقلری حالده دشمنلرینه دشمنه کچنلره
حقلرنده دخی دوستدر ایشته دوست اسوچ اولدی بونلر عکسی وجهله دشمنه دخی اوچ قسمه
منقسم اولدیغه دیه جاک

ایمدی رسوم جوابنده بی بداعوده نظرا دولتلو روسیه هرنقدر فرانسه جمهوریتک مخالفلکنه بعیده
ودور و فعلا محکوم و خصمانی عدیم الظاهره ایسه دخی دوست قدیم حقله دولتلو علیه اولدیغنه
حضرتلری برم دشمن دیر و دشمندیزه دخی دوستدر یعنی نجه لوایح مقدم منفعه و بودفعه انکلتره لوایح
متحد اولدیغنه برم دخی بنه دشمن در دیکله

رئیس افندی دولتلو علیه اوروپانک حیاتنه بولنمغله اوروپا موازنه سنک مرکزی کیبی بعض عوارض
سیاسیه مرکز حل نظریه ایتسه موازنه یه حمل کلور بنا علیه دولتلو علیه جانبی قوت اولدیغی درکه
اوروپانک موازنه سی یولنه کیده عاقل و عاقبت اندیش دولتلر بونک بویله اولدیغنی کوزل بیلوب دیدکلری

ایمدی رسوم فرانسه لونک خصمانه غلبه سنده دولتلو علیه محظوظیتی مجوزمدر ولکن بالاتفاق دولتلو ایله دیدکلری
واقع اولدیغه غلبه ده حالا و مستقبلا ظهور ایده ثمن سنده دولتلو علیه اولدیغنه جمهور متأسف دیکله

رئیس افندی مقابله ایجاب دولتلو علیه فرانسه جمهوریتک خصمانه غلبه سنده نمرتبه رده محظوظ اولدیغنی
تعریف ممکنه دکلدر قالدیکه شمدیه دک فرانسه جمهوریه صوری اتخاذ ایده تشبث ایده ماسی نه کونه علل
و اسبابه مبنی ایدیکنی ایجی باب مقدمکی مکالمه ده ضبط سنده استنباط ایتمش کردر بوکونکی مجلسز

+ بعد الدعا حضرة سایره‌لی دخی کوندروب کارایدیکی باهطلب لکه انکلتره ده نوتنوا بجار

+ طائفی حد بریات غایه مصنع و مجلد واعلا اولمغله هرطائفه قدر وقیمه ورواج و اعتبار

ورغبتی طاقیندن روسیه لودن کلیتو اهلی اشترا وحمل وحمل سایره یه ارسای وبیع وشرا ایچون

ممالکلرینه تعدد طاقیغی ولکه کاستر وکرن وستوده وتل وکوندر وسفایه وجونیایه دائر

مهمات واجزا وشی‌لر چندانه ممالکلرینه مبذول وواقع اولغله مقبول ممالک اشترا

ایده کلدکلری وخشبو علل وغیرها بناء مقبول اولدیغندن کلی تجاریه و منفعتلری طلب حضرتلرینه

امتدادش واختلاط وارالوب ارالرنده موقعه اتفاقلر وارتباطلری بوحکمه مبنی وشمدیه دک حضرتلرینه

علیه ایده اتفاقلر صرف ذهن ورویه امتدکلری روسیه وحمل مرقومه دن حضرتلرینک تجارات ومنفعتلرینک

عشر اعشاریه معادلی محسوب دن نائل اولیه جقلری علة مبنی ایدیکی واکر انکلتره لو ایله هجومی

وتعرضی براتفاقله طاقیغی بیورلیجک ایسه بعد مسافه تقریبیه حضرتلرینک انکلتره لویه بشقه اعانه

وعنایتی طاقیغنه طرفینه تجارته دایر برنوع منفعتلرینک تدارکی وتعرض حضرتلرینک اقتضا ایده جکی وجهه

تحت قولارینی بومقوله خیر خدمات ومصلحتجو موقوفه ایدرایسه حضرتلرینک وسیع الاطراف وممالک و

اراضیلری کثیرة التفیض والانطاف طاقیغندن اندیشه ایده جکلری منافع وتجارتلرینک ملاحظه و

افاده سی اولغله اقتضا ایده جکی وقرائن واسبوع سندی ایله هجومی وتعرضی عهد ومیثاقه

عقد وایثاقه حضرتلرینک اندیشه دلالتله وساطتله وترغیب ومعاونتلریله اسپانیا و

دانیمارقه وفنلنده دخی بوجه الشرع بواتفاقه ادخالی امکانی حضرتلرینک جنی خاطرلرینه

وحوصله فهم ونصرت واقبال وعظمتله وفتوحات وغالبیتی ابدا الله عظیم الشانلرینک فضل و

توفیقه وعنایتی وبعده خواتیم احوال وعساکر ورجالی ایدیکی مقرر واولدیغی عالم مملکتله وکثرت

رعیتله ایده مقصود واولدیغی عدالتله وسیکتایله منضم ظهور ده جلوه کر اولدیغی ارسطاطیلک

لا مدینة الا بالرجال ولا الرجال الا بالمال ولا المال الا بالرعیة ولا الرعیة الا بالعدل

ولا العدل الا بالسیاسة قضایی ایدا سکندر ذوالقرنینه صدق وصایاسنده محرر اولغله

حضرتلرینه علیه

ایده جلد ایدی البته همت ایتمشدر انی برزه دخی ویرسوند بز دخی مطالعه وملاحظه ایدوب
اتمام مصلحته دقت ومساعدت ایده لم بیم ظن وادغامه کوره رئیس افندی ایده بزم بیمزده شروط
مرقومه خصوصنه کلی تغایر ومباینت اولیه جغی ظاهردر قولای اولانه شیدن دیمجك
رئیس افندی ایلچی مزبورله بولندقده اول مکالمه سنده اشبو دفعه واقع اولانه ملاقاتده ویریلانه
جوابلرندن محظوظ ومسرور وکندویه اولانه ستایش ومدحتدن دلشاد ومحبور اولوب اظهار
ملایمت ایتدیکنی وذاتسه یونانه اشبو محاربه لری مستلزما اولدیغی عقد شروطه رضا داده
اولدیغنی فهم واحساس ایتمکله ماده مرقومه یه متانت وطوقدده دخی زیاده باعث خواهش
ورغبت اولق ایچون ایلچی مزبوره اظهار حرص وخواهش ایتمیوب صورت تمکین ارائت وشروط
مزبوری افندیلرمز کوستردکدن برکی عرض ایده یم انلر دخی اطافیله مطالعه وملاحظه بیورسوند
طرفلرندن طلب اذنه واجازت ایدوب بعده ایلچی بابه دوستی ارسالنه مبادرت ایدرم هیوصتم
اولندیغی معلوم اه

صورت خط همایون

کلفون

سوکتلو اه

درعلیه ده مقیم فرانسه ایلچیسی ورزنیاق خاکپای شاهانه لریله تقدیمی معتاد اولانه هدایا
فرانسه جهازی طرفندن ورود ایده مدیکنه بناءً بوانه ده دیوانه همایونلرنده مراسم زمینبوسی فی
اجرا ایتمیوب صوانه همایونه کلدکاسی صیلیجه اوزاد یغندن انحائله اثنای راهده دشمنلری
خدفقده هدایای مذکوره فرانسه جانبنده هنوز چیقه میوب بولنه بویله دخی هدایا ورودینه
انتظار ایچسی لازم کلمیوب صوانه همایونلرینه منتولی برمدت دخی اوزایوب رسم مذکورله دخی
اجراسی بو وجهله قرین تاخیر اولمسی نامکتوب ایدیکی معلومی ولدیغنده هدایای مرقومه ورودینه
بعده تقدیمه طاقنه هنده شمدیلیه یدنه اولانه اعتمادنامه لرینی حضور همایونلرینه تقدیم ایچون
بوکونلرده دیوانه همایونلرینه ورودیله اجرای رسم اتمسنه ساعة علیه ارزانه بیورلمسی استدعا
واولبابه

52
53
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وکتخدای دفتر ودفتردار تیمار اولدیغی وهر بکلربکیلکه قچ سنجاق
وهر بکلربکیلک وسنجاق بکلرینه مقدار معین خاصلری اولدیغی
وهر بکلربکیلک وسنجاق بکلرینه ورعما وارباب تیمارلرینه رسم وایین
وصنوف اهل اولدقلرینی قوانینی وهر بکلربکیلکده مقدار عساکر نصرت
کردار وهر سنجاقده بولنکوقچ زعامت وتیمار اولدیغی سمدیه دکین
بریم جمع وتلخیص اولنوب بونلرک بریسی دفاتردن ارانوب بولنمق
لازم کلسه هر ماده دفترده تطبیق ایله بولنمق امر عسیر اولوب بو ذکر
اولنان مواده معلوم اولسی دخی لازم وامر مهم اولغین سابقا دفتر
حاقانی امینی اولان عین علی افندی بوبابده رساله ویوب وهمشه وجود
ایدوب دفاتر عتیقه وجدیده وقانون نامه لردن بو محقری کتب
وتحریر ایتیوب سلطان سلاطین جهان فرمانفرمای زمین وزمان
تاج بخش خسروان دوران السلطان ابن السلطان السلطان
احمد خان ابن السلطان محمد خان ابن السلطان مراد خان ابن الله
المنان واهله من عدله وخان حضرتلرینه پایه
سریر اعلا فریده کوندریلمک امید به صدر اعظم سپهسالار اکرم
باعث نظام عالم المؤید بتایید الله تعالی مراد پاشا یسر الله ما یشاء

اعتبار ایه رتبه له ممالکنی دیدیکی وجهه مقاسمه والحاق هنگ اسوج حالتنه اظهار مقام
ایدیجه ایکی طرفدن حدودی اولان قندهار ایالتنه عساکر واخذ تعیینه وایچنه واقع دونمارینی
تجهیز ایدیجک اطرافه اخراج اسبابنی تنبیهه ابتدار وبوندن اقدم اسوج قرالنه عقد اولنان
مکتوبلرنی یرینی قرینه نکاحی فسخ وتبدیل وکندی حقنده سنی تنوع صورتنه تحویل قبدنده
اولدیغی اظهار وقرانسه ایله بیندنه ستراوعنا رابطه صوریه ومعنویه قطع ظنه وقرالنه
وصیتی واسوج حالتی خیرخواه ورکن قویسی اولدیغنی رجنته واناده طرفداری اسوج حالتنه
امور واعمالده استحکام اولنماسنه مثلو تکالیف بارده ومطالب فاسده عرض واشعار انکله
اسوج حالتی دخی قرانسه ورجال مقابله باطنده استیجال وبیوله وکوچاده دونمارینی تجهیز
صدد وسع ومجال وحدودنده کثیرو عساکر تعیین وارسال ایچون دیورسیونه صورتیله
قلاع وثغور وسرحدات وسنورینی محافظه یه ابتدار ونجه احوال وکیفیتی دوست وستقلرینه
اخبار وطرفلرنده استعداد واستحضار ایدیکی سعطنت سنیه سرحدی اولان سنقواره واضح وبدیدار
واسوج حالتی سقولونده باشی اوجنده بکرمی اوتوز ساعه محلده محاصره طالب بالطبع سقولیونه
عدوی اکبر وحالا مقر حکومتی پترو بورغ فی الاصل اسوجلونده اولمغله دوسیه لویی اناده کندوجه
اشتداد رحم درونی مقرر وسقولوی اوده بیله عسکر ایله اسوج حدودنده تحریکی وارعاب
ممالکه محروسه ده حدودنده ایکی بیک نفر دلاور ایله احضار وارهاندنه موثر وکارکر اولمغی
قواعد کارزار وفوائد حرب وپیکاردن خبردار وفنونه تواریخ وادواره صرف افکار ایدن
صاحب وقوف واختبار اولمله وارسته قید توصیف واشعار واسوج حالتی قرانسه یه بعد مسافه
اولمغم کرک تجارت وکرک هنگام محاربه طرفلرنده چغرالنه سقفت مشهور اولمیه جغی نمایانه ایکیه
سقولیو کبی فجار وظلمکار ومغرور متکبر وجبار برقوم شوم وستمکاره ممالکی مضمحل
واعما ایدیکی کبی اسوجلویی دخی محو وافنا وبعده ارالقده کندویه حایل قاب وسترینه
مانع وصائل قالمیه جغنه بناء ممالکه محروسه یه استیلا ایدیجک ویواوتوز وق اعلی ویوز بیوز اعلی
سنه صدکه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

## تسنخی فصل زعامت و تیمار بیانندہ در

حاصل اولدہ تحصولدہ مال مقاطعہ اطلاقہ واقف اعدادیہ جندہ
ایتدہ مقابلہ سنہ تعیین اولنمشدر دیملہ قیلیچ زعامت و اجمالو
زعامت دیرلر کتاب اصطلاحنہ اکثیسی بردر عمومًا ممالکدہ زعامت
یکرمی بیلہ اقچہ در مثلا ولایت کاتبی دفتر اجمالیدہ برکسنہ نامہ
اورزینہ یکرمی بیلہ اقچہ زعامت قیدایلہ اکا اجمالو قیلیچ زعامت دیرلر
محلول اولدقدہ یکرمی یکدہ نقصانہ ضمنہ اخر کسنہ یہ ویرلر. امّا برکسنہ
تصدقنہ اولدیغی جہتلہ یکرمی بیلہ اقچہ تیمارینہ حصہ ضمیمہ ایتکلہ یکرمی بیلہ
اقچہ یہ تشدیرلہ برابر یکرمی بیلہ اقچہ ضمنہ اولسہ اکا دخی زعامت
دیرلر ولکن اجمالو زعامت اطلاقہ دخلی اولمقوله زعامت محلول
اولدقدہ بورنلرینہ تودیع اولنمغہ ممکندر ولایت کاتبی دفتر اجمالیدہ
برزعامت یکرمی یکدہ زیادہ ایسہ اوتوز وقت ایلی بلکی بورنلرینہ اقچہ
اورزہ برکسنہ نامہ اورزینہ قیدایتمش اولسہ اناہ دخی مجموعنہ اجمالو
زعامت دینلور ولکن یکرمی بیلہ اقچہ سی قیلیچ ماعدا سنہ حصہ
اطلاقہ واقف محلول اولسہ یکرمی بیلہ اقچہ لغی مستقل برکسنہ یہ
ویرلوب اولمقداری قیلیچ اعتبار اطلاقہ یکرمی یکدہ ماعدا سی بشر اوز
یکرمیشر بیلہ اقچہ حصہ راعتبار اولنور وذکر اولنان حصہ راجع قیلیچ
زعامت و تیمار نہ اطلاق اولنمہ قابلدر وزیرا تمام یکرمی بیلہ اقچہ
اجمالوسی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ومذاکره وملاقات ومخابره طاقه قرار ویریلدیکه شرایط اتفاقیه درمیان
واقفا ایدوب جواب سوال ومحلنی واشکال عیانه طاقه رفه اتفاقه ارایه شرایط مرقومه
اکسمایه طاقه اونه دینه برمقوله امور حسینه علمای اعلام وصدور کرام دعا جیلریه دعی
ارائه واندایدقی مشورت طاقه داب قدیم طاقه وعادت دیریه سلطنت اولغم کبری واحقانیه
دقته طاقه ایچون صدور کرام شیخ الاسلام افندی دعا جیلری ومشورته موجود اولدوغی ایچون
برابرجه عتبه علیای ملوکانه یه چهره فرسای عبودیه وزد همایونلرنده انلره دعی ارائت وجهد
طرفنده تمهید ایله صادرت طاقه نی ارباب شوری طرفندن رای رزین واولوالتحسین طاقه نمای
بیانیه طاقه تقریر بنگانه علی مشورت مضبطه سی سنه سنیه خسروانه لریه عرض وتقدیم طاقه بالای
تقریر عاجزانه صادر اولدوغه خط همایونه جلادت مقرونه شهریارلرنده بویله لاینفک ایکن عاده قوض
ایدلوب ادعالریه سویلنسونه دیمشلریدر. اشته اندن مناسب کورلمشدر صدور دیدکلری ادعالرنه
بیله جکی شیلر دکلدر مقدما اولدوغه اوسوح اتفاقیه بوقبلی اولنوب زیرا بونلرک شمدیدرج
کتبی واجبدر وشرعا جوازی دخل چوقدر وجهتی عالمه بدیکی شیدر. بوندن برک
اتفاقا اترک متوکلا علی الله بوکیجه تمهید طاقه نی بادله طاقه نوه تنه خیرلو ایلسونه دعا ایدوب
اوروفاله قطعی المفادری شرف اقترانی صدور اولنمغله هرحالده اوروفاله شوکتلو کرامتلو
پادشاهمکدر نفس الامرده بوخصوصلرده جوازی دخل وجهتی عیانیه وعلانیه وطاقه وملکت
وسلطنت مالکه الملک اولوب ربالعزتک ذات خلافته اینلرینه موهبه وعطیه سی اولیافی
نمایانه وکافه اوروفاله وبالجمله لطف واحسانه جناب شوکتمآب ظل اللهیلرینک اولغه
اعلی وادنا علما ورجال دولتلرنه کافه برایا وعمالکه شاهانه لرینه آسوده نشین طمأنینه
بالجمله رعایایه وارنجه شوکتلو کرامتلو پادشاهمز تبعه وتمابز طاقه نی وارسته قید بیان
اولغم اراده قاطعه جهانداریلری طرفنه بوکونه سندات مزوقه نک ترکی وترکیسی
بدلنه ویرلسی خصوصلری طاقه علیه نک رابنه منوط طاقه اولوب برنجی ماده برموجب اتفاق
طرفینه ویریلوب جمله امداد عینا ویریلدیکی حالده بری ویا خود بری طاقه سی کافه لوازم
ومهمات تکمیل اولغه طرفنه ترتیب طاقه واستعانت ایدوب حوالکه خدمتنه استخدام طاقه نجه واقع
اولدوغی تقصاندی برطرفدن تبدیل تکمیل ایدیریلوب وکافه مصارف ضروریه لری ادا طاقه خصوصلری

امدادی ویرلوب

اوچنجی ماده بالکل مسطور نیت واصول طرفینده معتبر ومقبول اولدقده یالنز اراضی مقاوله
اولنمق که وانس جمهوریه حاوی سایه میانده واقع اولوب سفره اشتراکله تکثری برقاج دخی
تصعیب مصلحتی موجب اولمیه صلح وصلاحله عمومی عفو تاخیر دوچار وبوتقریب برقاج
سنه دبرو بادی اضطراب عالم اولمش مصایب سفریه نامه بونده بویله دخی امتدادی حکمار
اولوب حتی ملاحظه سنه سبق حاله علیه ابدی الدوام الوده بیطرفانه مسلکنی اختیار ایتمش اولمغین
ظاهر و باخصوص مصالحه عامه نامه قریبا حصول بولمق اوطنده فیمابعد دخی وانس جمهوریه
معارضی اولوب حالا بیننده مصلحت خدیویه صلح وصلاح نتیجه پذیر اولمیه قدر حاله علیه ذی حالنز
بیطرفانه مسلکنده کما فی السابق ثابت قدم وملتزم اولمه لازمه دندر ایدیکی هدیدا وباخصوص اوچنجی ماده
اتفاقنامه ده مندرج شروط وقیود شدیده معتبر طوتلیوب وانس جمهوری حصه کمیه عقد صلح
ایده جکی تاریخدن بدأ اله حکمی جاری اولمق وتاریخ مزبوردن الی ماشاالله تمام العمل حاله علیه
مواد اتفاقنامه مضمونی بطبقها اجرا اولنمق طرفینده وعد وتعهد اولنه

دردنجی ماده طرفین معاهدین داخل قیفنه تقدفری بونلرله جمیع محالله وبدالمله محافظه سنه
ما حصل قونداغی صدد ایتمک حقنده یکدیکی ضامن ومکفل اولمشدر که وانس بونلرله معارضی
اولدقده حالا سایه ایده عموما صلح ایدیکی عقیبنده یو تمکنده قاله جمله ایالاتنك حفظ وحراسته ضامن
اولوب وانس جمهوری دخی حاله علیه نك الیوم زیر حکمنده اولان جمیع محالله محافظه سنه ضامن
ومکفل اولمغله

بشنجی ماده بو مثللو معارض ظهورنده سوء قصدی منع ومدافعه ایچون اعمال اولنه جق تدابیر بروجهله
مفید اولمق لازم گلسه اول امرده زیرده مسطور سکزنجی ماده ده تصریح صورتنده ایفای
لازمه اعانه اقدام وکیفیت اقتضا ایدرایسه بر اوجق کافه اسباب قوتله اجرا واعمالنه
قیام اولنمه مشروط قلنمغله حین حاجتده دفع ضائره مدار اولمق جهله کافه حالاتی ضمنده کتورمله
وطرفینه منتج منفعه اولمق جهله جمیع لوازم واسبابی تحصیل ایتمله وبالذات قرار گیر اولمق جهله کون ترتیبات
وکون تدابیر حسنه واراده سنیه یی اجرا ایتدیرمله ایچون نگونه حرکت اقتضا ایدرایسه
قواعد صفائیه توفیقنه ایله بالکلیه تنظیم اولنه

البنجی ماده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وسنت سنیه دینه اهتدا اولنوب دایما شریعت سید انبیا صلی الله
علیه وسلم اجرا اولنمقده در مادامکه شریعت مطهره بسیط ارضه مبسوط
وکردان اولمه وعلیه رغبت وهمدلکه همواره عاطفت ورعایت قلنه
اساس محکم علیه عثمانیه الی انقراض الدوران پایدار ومحکم واستوار
اولوب خلق عالم وکافه اهم حضور بال ونگاه حاز ایدم دعای محض پادشاهی
استطراد اولمدر

بو رساله یی تحریر دن مراد وبو مقوله مقاله یی ظهوره کتوروب تحقیق
وتفسیر ایتمکدن غرض فواد محفل علیه عثمانیه ده نمقدار موظف قول طایفه سی
اولدیغین اعلام وبرایله مواجب ایچون ترکلو خزینه ویرلدیکین افهام در
وبو بهانه ایله پادشاه اسلام خلد الله تعالی ملکه الی یوم القیام حضرتلرینک
ایام سعادت انجاملرنده ویرلدیکی وظیفه وانعام معلوم اولمسی
وصدر اعظم حضرتلرینک فرمان عالیلرینه یرین بولمسی در علی الخصوص
بنای عمر فنا وانتقاله واساس وجود نقل وارتحاله اولوب بقای
نام ونشان ایچون براثر خالق اعلا وادنالرک وبای وکدانلک ذمت
همتنه فرض عین وعین دین اولدیغی محققدر لکن اصحاب علو همت صرف
مکنت وبذل قدرت ایدوب سبب ذکر خیر اولمق ایچون عمارتلر ایجاد
وبنیچه اوقاف ومبرات بنیاد ایتمکلرده بیت بنم تیوق مال وملکم یاعمارت
یاپوب پیدا ایدم سود وتجارت ✽ مرکب کاغد وبرخامه ایله
شروع ایتدم بنایه ذی مهارت ✽ قلم رسم ایدی طبع اکا معمار
القصه اولدی اشجاریه الت ✽ حدود احجار اولوب نقطه هنکار

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

حفرتلرینه احداث ایدوب دشته تمام ایله انتظام وردی وبوقاعده
یدی فصل ورخاته اوزره مبتنی قلدی وبالله التوفیق

اولکی فصل ج معالله محروسه ده خاص ایله وعالیانه ایله ندکلو
بکلربکیلکه اولدقلرین وهر بکلربکیلکه مقدار خاصی وطب وبکلر
بکیلرینه قانونلری نمودار اولمق اوزره ایکنجی فصل ج
هر بکلربکیلکی تحت یافته واقع اولدوقه سنجاقلری وسنجاق بکلرینه
دستور العمل اولمسی لازم اولان قانونلری بیانه ایدر اوچنجی فصل
اوچنجی فصل هر سنجاقده و دفتر کهدا تقدیرینه وتیمار دفتدار تقدیرینه
ندکلو معین حاصلی اولدقلری اعلام ایدر دردنجی فصل هر بکلربکیلکده
مقدار قلیج زعامت وتیمار وار در قانون هذه جیه لوریه هر بکلربکیلکده
مقدار عساکری لولور معلوم اولدقدنصکره علی الاعتیاد هر سنجاقده ندکلو
زعامت وتیمار وار ایسه انلری تعیین ایدر بشنجی فصل زعامت
وتیمار دیدکلری ندر وقلیج وخصه نه دیکدر وباطمه زعامت
وتیماره متعلق اصطلاحات وتعبیراتی بیانه ایدر التنجی فصل
زعامت وتیمار توجیهنده وضع اولنان قانون مقرری بلیدر یدنجی
زعامت وتیمار خصوصنده اولان اختلال رفع ورفع طالبی
مقصود

391
Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



مواجبدہ یدیوز یکرمی ایکی بیله یوز التمش التی سکز اقچه اولور
کامله ده یکرمی سکز یولر طقسان بیله ایکیوز اوتوز ایکی اقچه ایدر

فصل خامس مهتران خیمه وعلم وخزینه داران بیرونی ومعماران
خاصّه ومؤذنین خاصّه وسقایان دیوان وشاطران خاصه

مواجبده بایندہ در جماعت مهتران خیمه سکز یوز اوتوز بش
نفردر یومیه لری درتیوز سکسان بش بیله التیوز قرق اوچ اقچه ایدر
سنه کاملجه اون طقوز یوزه قرق ایکیله بش یوز یتمش ایکی اقچه ایدر

جماعت مهتران علم ایکیوز یکرمی سکز نفردر یومیه لری ایکیله
یتمش درت اقچه ایدر اوچ ایلق مواجبدہ یوز سکسان اوچ بیله بش یوز
قرق طقوز اقچه اولمغله سنه کاملجه یدیوز اوتوز درتبیله یوز طقسان
التی اقچه ایدر جماعت خزینه داران بیرون اون طقوز نفردر
یومیه لری یدیوز قرق ایکی اقچه اولور علوفه لرینه ایله برابر اولور آیلغی
یکرمی ایکیله ایکیوز التمش اقچه ایدر سنه کاملجه ایکیوز التمش یدیبیله
یوز یکرمی اقچه ایدر جماعت معماران خاصّه قرق درت نفردر
یومیه لری درتیوز طقسان طقوز اقچه ایدر علوفه لرینه ایله برابر
ایلغی اون درتبیله طقوز یوز یتمش اقچه ایدر سنه کاملجه یوز یتمش طقوز
بیله التیوز قرق اقچه اولمغله جماعت مؤذنین خاصه دوقوز نفردر

ابتسر اول امرده کسب غبه وفتوحات ایده جکی ظاهر وجلیدر لکمه جمهورم طاغزده بربابن
ما عدیت مخصصه‌م اولیوب حضرت علیه‌نك مطلوبا ولدقلری انجق مقبولو اولرزنه اعلان محاربه
ایمکی صعدتی طلب انجه هندیه اعلان حربی تصحیح ایده جك طلبدایسه منع ایتمه امنده بکا
تنبیه اولنمشدر بو سببه بنی افنده ایدرم که حضرت علیه نجه اولرزنه اعلان حرب ایمکسزین و
بویله ارادهسی وارایسه تعیین ایتمه جمهورزك تدبیر ومطلوبی انجق مقبولویه اعلان محاربه در
زیرا مقبولو بر دفعه لهاه صمك کی مقاتله سنده حالات الاطافه وجوهله کسب نفوذ واعتبار
وتحصیل قوت واقتدار ایده جك الویه ولایات واراضی ومملکتی نایل ومالك حضرت نجه اولمق
بو مقاتله ده یدلرینه داخل اولدقدن صکره روسیه لویه معادل اولمق شویله طورسون پروسیانولك حصه کسنیده
موازنه ومقابل اولماغله لهاه حالتی اولرسنه اعاده وارجاعنه نجه لودخی طالب ومایل وبلکه
راغب وقایل اولدقلری ظاهردر بوحضوصی بروجهله حضرتلرینه افاده‌یه جمهورم طرفندن
ما عدیته مخصصه‌م اولمغله حیف بو تفصیلیه احتیاج قالمیوب اگرچه حضرتلرینه دولتلو وکلا
وحدائق وحامیت عاقبت واخلاقی مطالعه وتفکر ایتمیه انجق نفسنه عاید اولدقلری منافع ومصلحتی
ورفاه وراحت واسایش وسلامتی تصور وتتبع ایده بعض جبان ورهات وضعیف القلب
اولمردخی اولمه کرکدر انجق بچلمنه عنیور وصداکار وحضرتلرینه سریدی القارن عظمت
وعنوانه واعتبار وشکوه وشوکت وشانه واشتهاریه طبکار ذی بسیار طالب حتی صاحب
سلطنت وحامی دین وحضرتلرینه شوکتلو عظمتلو پادشاه پرعیت حضرتلرینك امور ملکیه واداره
عسکریه‌لری نظامنه تمام اقدام وهمت واورویادن اوقچیلر جلبیه قواعد حربیه وقوانین
عسکریه‌یه وبجریه‌لری انتظامنه مزید سعی واهتمام وغیرتی بو مدعانك صدقنه دلالت
ایتمکله شهنشاه خلدقبناه حضرتلرینك هر وجهله شجیع وبهادر وحسور وعاقل وکامل وغیور
اولدقلرینی بزر تصحیح ایتمشدر بو تحریراتمزی وکلای حولنه تفهیم وصاحب سلطنته عرض
وتقدیم ایده‌جك شانه وشوکتلرینه لویه وعنوانلرینه مطابق جوابنی استدعا وبرساعت طولانی
تحریر واملا ودونم شقدرزه نه جواب یوریلمدایسه بوجانبه عرض وانها ایلیه‌سنکله
فیما بعد

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

240

عند فرنه حقیقه حال طلب ایکه لم مالکنه غضب ایدکلری اراضیده نظام و انتظامی و بوبابده
پروسیا و نمچه لو بینزه اولان تراعلی بروفه مرام فصل و انحسام و تحدید و انقسامی هنوز قرار کیر
اولدیغه مبنی روسیه و فرانسه و اسپانیا متدینلک اتفاقلرینه انطمام و افزایه و طرفینه تقاعی
و فرانسه لونک روز بروز فتوح و فتوحات و غلبه جهتیله دخواهی اولمه و استدیکی مقدمه ایله عهدو
میثاقه و حلفه علیه اتفاقه کمال خواهش و اشتیاقی و روسیه لونی اشبو مقاصد فاسده
و مکاید کاسده سنه تقویه و تاخیر دیو لیتیفه ترینی ابطال و تغییر ایچون حالو مصلحتلرینی بریز
اولدیغه مبنی مسقولونک بو کیفیت اجرای مافی الضمیرینه باعث تغیر و تخلف و اظهار مغاسرتنه
موجب توقف اولدیغی و سرایر حاله وقوفی اولدوقده مشارالیهم انکلتره جنابلرینه تحقیقه و معلوم
و مسموع و مخزومی اولان حالات حاضره علیه کندو مملکه نظام و یروب کسب قوت ایتمکه مسقولو
برحالو وقت و یرمیوب و تلطیف بغیه دروننه حقد عساکرینی چیقارمیوب هجانه حمدولره
هجوم صورتلری اولمغله حلفه علیه عهاده ده مسقولونک تکلیفاته مدار و معاشاته و ملاکیه و هر شادینه
صبر و سکوت و رضا و رخصت ایله افندیزدن سوقصدی بیه سنی دفع ایچون حکمی و امر ملکانه سنی
نظام مرامی ایچون اولباول اوروپا حاللرینه مکمل حاضر ایله اتفاقه خصوصنه مباشرتی اقتضا
ایله جکی و الکر اتفاقه مرامی مسقولو شوده مادهسنی تمام اتمزدن مقدم و فرانسه محاربه مروه
مصالحه مروه مبدل اولمزدن اقدم بو خصوصده مباشرت اولنمه واجبا تدندر

رنجه حالو مسقولونک باشی ترجمانی اولان فونطونه فی الواقع بابلک و بالجمله اوربانک فرانسه حدمتنه
مستحدث و کندیسی دخی سفردن اول اوج سنه یه قدر فرانسه قونسلک باشی ترجمانی حلفه علیه ایله
فرانسه بینده حلف کافه اسرار و اخباره محرم اولدیغی و سفردن مقدم خلیل پاشا صدارتنده
استانبوله فرانسه ایلچیسی بولنان شوازل غوفیه و اسوج ایلچیسی ایله بنفسه مشارالیه کندیسی
ملاقات و حلفه علیه و فرانسه و اسپانیا و پروسیا و اسوج حکمدار بینده محکم براتفاقه و اتحاد
مرادیدوب خفیه مذاکره و حتی اولوقته برخصوص ایچون اسوج باشی ترجمانی مرادجه قونطری فرانسه

بارسه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اهل اسلامدن برهندی موجود اولعب طرف شاهانه لرندن مشهود اولمغله اثنای ملوکانه
سئوال همایونلری بیورلمشدی هندی مومی الیه سالله هندستاندن صورت بندرینه اولهرا عیه
مسافه سی اولدیغه بارمع شهرینده حاکمی حنفی المذهب ومقول النسب معزز خانلرندن اوغلی
احمدخانه صاحب انگلتره طرفندن اقلیم هندستانی اولدیغه طایفه ایله مقدما پدری خان
مومی الیه دور ودراز محاربه یه اغاز اتمشکن بحکمة الله تعالی مغلوب ومحروم اولعب برمدت
مقام ابزوا وعزلتده اقامت وانهایه الدار دار بقایه رحلت ایتکله اولوقت مومی الیه احمدخانه
التی نفر برادرینک سن وسالی درجه عقل ورشده بالغ اولعب طایفه مسفوره جانبلرندن ضبط
واستیلا اولنمغله اعلای صورتله رینه استرداد یچون بوندردفعی بذل ما حصل تاب وتوانه
وکندی اقربا واعوانه وانصارینی اون محاربه ده تجربه وامتحانه اتمدیه اقربا وتعلقاتندن
سعی وغیرتلرندن اصلا فایده بولمیوب بالاخره بعض دوستلرینک ارشادیله انگلتره یه عزیمت
استمکله اورته درت نفر برادرلریله برکوله حصه غرب سفینه سنه سوار وبندر مسکه واصلوب
بصره وبغداده عزیمه ووالیسی طرفندن مظهر نوازش واکرام وعزت اولدقدن صکره عودتله
وایکی برادرینی براعیب نوازش شاهانه خانه نامزد برنفر برادریله سلامتیات استکمله واصل
واولدقده برفرانسز سفینه سیله شهرمارسلیایه واردقده شهر لیونه داخل اولدقده برادرلرینک
نوازش خانه بابراللهتعالی حسنه لعبه مدت مدیده عدتله علاج شفاسنی اتمام ایتمیوب عازم
عقبا اولمغله برادرینک نعشنی بای وجه کامله دیار کفر وعصیانده براقمیوب ابا واجدادی
مزارستانه نقل اتمک همتنه عهد وپیمان ایتمکله برصندوقه وضع وبرمعتمدلرینه تسلیم برله شهر
بارسه توجه ایدوب بعده جمهورلق اراده سیله مارسلیایه طقوزماه اقامه واکرام وعزتله مظهریتله
اندن برتقریب اون نفر شهرینه وارعب انگلتره حقنده مصلحتی برقالمه اخراج ایدوب وینه فرانسه
ممالکنه عودت وقرنداشی جنازه سنی برابر العب برسفینه یه سوار والیغورنه یه واصل اولدقده
واندن استانه سعادته سلامتله واصل اولعب علطه جی فرانسه جمهوری سفارتنه داخل اولدقده وخان
صوحی الیهله برادرینک نعشنی العب بغداده واصل واندن بصره یه واندن شهر سورت طرفنه
کیدوب ممالکنده اباواجدادی مزارستانه نعش مزبوری دفن وتقبیر وممالکه مراجعتله

برحالتی صدق دل وجانه وفرح وحبوربی پایانه ایله ایفای مامورت صدادنده اولدیغمز حالده
مقدما خدمه علیه ده استخدام طلغه صدنه دائر جانبنده جلبی اراده بیوریلدیغه مهندس و
اوفیچالدن استانبوله شوکه استیذانیه مصحوبا بالدعه والسلام وصول وتحوقدی سبیله طلب بیورلمش
دخی حاله علیه وسیله محظوظیتلریدیکی جانب خلافتپناهی کن افاضات ملوکانه عبده دوستانه احاله
بیوریلمغه حاله علیه نک دائر جمهوری حقنده حب وداد وتوجه فواد وحسن اعتقادی وقتا
من الاوقات تبدل وتغیر قبولندیغه مصرح واناطانا تمدید واخزوبه اولدیغی والیوم دائر جمهوریتده
اداره اولنه مکلیه یه مابعد حقده بسوم وکلای ملت باعث رفاه حال عباد وعمار نظام بلاد
اولدیغه رسوم عدل وداد اجرایه دائر نک موفقیت اولدقلری آثار غلبه ونصرت شاهانی
الی قیام الزمانه ابقایه وبسیه مستقبه حقده نصفه وحقانیته سلکنده عدم مفارقه وحیکمانه
ومدبرانه وفیلسوفانه وهوشیارانه حرکت ایدرك بوندنه اقدم کرده متغلبه نک حکومتی اثنانسنده
دائر نک دوچار اولدیغی عبیث وابقای وازاله یه بذل جهد ایتدکلری وبرطرفدنه هرنه صورتله
اولسه ایسه حقانیته موجب شادمانی وشهرت ومنبع امنه وامانه ورفاه ملت حقده جهد وجهد ادارهٔ
امور مملکه ریاستی تحت رابطه یه ادخال واعاده صلح وصلاح ایدرك دائر نک وکلای علم کاملک
امنه ورا حتی اسبابی استحصال خصوصنده سعی وغیرت ایدکلری وبوکونه رفتار عاقلانه وکردار
فیلسوفانه نک نتایج خیریه سی برطرفدن رونما اولدیغی حاله علیه نک مشهودی اولدیغه دائر نک
محبوراولدیغی مادهٔ خیرخواهی وصفوت معتقدانه سی درونه اخلاص نمونه حاصل صحه انشراح
وسرور دائره تعبیدوکرحد تقریردنه دورادور طلب جانب سلطنت قوی شوکته دائر نک محمد یتلک
دخی بالطبع صوت وغیرتی برکمال اولدیغی هرنقدر حالات عدیده دنه تحقیقه ایتش ایسه دخی
چند ماه مقدم مامولدیت سفارتلرینك استانبوله ورودایدوب ورقیناده حوکومتی تقویندنه دخی
استفاد طلب سفیر موی الیه واقعا برکونه مامولدیتی غایت بحری ودقت ایراجرا ومثللو
اتم خلوص ایله حوسله حقنده صحه ایلی حاله بیننده شیرازه بند حسن وفاده صحه رده والات ثباته منه
بر مامورن علیه سنه لوزم کلان اطوار وغوریی بکمالها ایفا ایتمش اولمغله تمام جمهوریتی
طرفندنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



قسیاریه عداوت وعنایتی اظهار ایتدیکی بوقدر دولت علیه ایچون قانسز اولنه مصلحتی بر
اولمغله دایاکیم طلبدیلر طلبلرینه قانسز اولنه اعدای حکمنه طلبلرینی انکار ایله لکن بودفعه
مسقولرنه عنا عداوتدن دخی خالی اولمه بوفرصت برتاریخنه الیچون حضرت علیه ابدی الاستمرار
قانسز حضرتنه عید تشکری ایچه بیعد وشمار اولوب لکن عظیم وجسیم وقدیم اولمغله سلطنت سنیه
خلافتپناهی تحریک واختلالیچون بعض مخالفلری دخی بولنوب افتقا ایدر بروقتده حضرت
ابدمدت طرفنه امداد واعانت افتقا ایتسه اولوقتده ذکر حضرتلرینه مخالفلرینه یدولسانلرینه سرریشته کیره
قانسزلو حاضرجه مسقولرایدر محاربه ایدرایکن مسقفلری مشغول ومضطرب اولوب حاکمی نزع
ومحصوره ایکن حضرتلری شوکتله اظهار عزت وجلادت ایدوب مسقولو هزیمته اعلانه طلب
وخصوصیله ایتسه هم دشمنینه بوضعف وویال واشتغال واضطراب ونکالی حالنه اخذ
انتقام ظفریاب وهم قانسز عهدینه خلوص وتوجه فوادینی اثبات ایدرکایدی اعدادنه
رهایاب اولمش حضرتلرینه قانسز عهدینی باقی اولدیغنه براخلاصلرینه قدر وقیمتی بلیوب وشکر
وثنا وبدعتی ایدوب الی اخرالدهر والادوار مکافاتنی اثباته صرف اعمای وبذل اقتدار
ایدر بزدا حضرتلرینه مسقولرایله بومصالحه دوام بولمه جهتله معنی اولیوب صیانه ده
کشایش کار وجودی حضرتلرینه ضعف وفتور ورخاوت ورجال ورکبار سلطنت
وارکان واعیانله مشورت غیظ وغرض ونقاهه ونفسانیه شاهد ایتدکلری کبی قشون
اراجیف واظهار انواع تکالیف عنیفه ابتدارینی بدیدار وبومصالحه اوج یلی سنه لله
قارکه قیلمزلر اولدیغی معلوم اولی الابصار اولمغله بنه شمدی بوسئواله وسن اقتضای جوابه دیر سوزلرینه
دیمم زیرا اوجواب ومحاربه امور عظیمه دن اطرافیله ملاحظه ومنافع ومحاذیری مطالعه اولمغله
اقتضا ایدر بوخصوصلری فکر دقیقه وتامل عمیقه ایله ملاحظه جوابنی برساعت طلب اولنه حضرتلرینه
ایتسونلر واماکانی مرتبه تعجیله دقت بیورسونلر زیرا مجرد بر انتظار اولمغله اولنه حضرتلرینه
بوبابده مدار ملاحظه ومطالعه لریچون بیلیوب اصدینی اکا کوره تنظیم وکندویه متعلقه فواید ومنافعی
اوجهتله تکمیل وتتمیه سعی ایدرجکدر دیمجلدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| | | | |
|---|---|---|---|
| دلونه | واد | سلونه | واد |
| رعایا ۷۴ | نفار ۱۶۵ | رعایا ۲۷ | نفار ۶۴ |
| ورنیکیسا | واد | دوکین | واد |
| رعایا ۱ | نفار ۱۸ | رعایا ۱۰ | نفار ۵۷ |
| ورین | واد | الاجه حصار | واد |
| رعایا ۱۷ | نفار ۱۹۵ | رعایا ۲۷ | نفار ۵۰۹ |
| وچترین | واد | چرزین | واد |
| رعایا ۱۰ | نفار ۲۱۷ | رعایا ۱۷ | نفار ۲۲۵ |

## یورکان

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| اوچه یولی | تکری طاغی | سلدیله | قوجاجو | نعل دوکن |
| اوجاق | اوجاق | اوجاق | اوجاق | |
| ۸۸ | ۲۲۲ | ۴۰۰ | ۱۶۸ | ۲۱۲ |

جمله روم ایلی یورکلری یله ایکیوز طقسان دورت اوجاقلر

مسلمان روم ایلی

| | | | |
|---|---|---|---|
| مسلمان قزلجه | مسلمان چوبنی | جنکانه | مسلمان ویره |
| اوجاق | اوجاق | اوجاق | اوجاق |
| ۳۰۰ | ۴۵۱ | ۲۹۸ | ۱۷۰ |

جمعه اوجاقها ۱۰۱۹

دفتر پادشاهیه یورک ومسلم قید اولنان اوتوز طقوز اوجاق بشی نفری

نوبتا تشکنجی یکرمی بشی نفری یاق طلب سفرهایون وخدمت پادشاهی

واقع اولدقده نوبتلو تشکنجی یاملو ندن عوارض دیوانیه مقابله سنده

الیسر واجبه حواله اولنوب سفر ایدر سفر اولمدیغی زمانده قسمه الخر

وسرحدات وقلاعی تقویت ومتانه دخی ایلسون وفیما بعد مصالح طرفینه دایر
هرنه کونه حوادث جلبنه حسترس حاصل ایسه درحال حضرت سادعه ایله جکلری
افندیلرینکده درحال رئیس افندی حولیدی خوجه واحتیاطه رعایه سرشته سنی الوب ایچری بلکه
حوسترن معلوم ومشهودی اولیوردی حضرت قلاع وسرحداتنک تعمیرات وتقویت
واستحکامات ومهمات ونفراتنه وذخایر وادوانه وطوبخانه وترسانه لک خصوصاتنه
وعساکر تعلیماتنه نه درجه دخی اهتمام ایده یدیسون لوازم حزم واحتیاطه رعایتدن
فقط مصالحزم موافق حال ایله عقد روابط اتفاقه وتمدید وتجدید عهد ومیثاقدن ماعدا
برقصدریمز یوقدر حیث پروسیا ترجمانی برجواب ایله ایچینه وارمیوب افندیلرینه عرض ایدکه غایت
حظ ایدوب علی التفصیل حوشنه یارمش دیشته پروسیالوایله دخی بعبایده برحسنگاه قوردیلرینی
حضرتلرینی وکچمه کوه خوفمز مادیکچه مرادجه حولیدی رئیس افندینک قوناغنه کلدکده دائما رقه ایله
عقد روابط اتفاقه خصوصنه دایر چوجه صحبت طلب لکه دائما رقه لوزمه اشاعه سعادتلو
مصطفی زاده ایچون بازرگانه حولیدن مسقوفو وبنجه لوایله کیشیلو اخذ وعقدی
وتجارتی حضرتلرینه الکا کشف راز ملکه حضرتلرینه اسوحاد طوغدیه اندن تبدیلی افندیلرینه
هنت شتا حانه لریه همانه بوابسه دخی مباشرت حاشیه کبی حضرتلرینی معلوم همایونلری
بیوراقده اولوغانه

پروسیا ایلچیسنک رئیس الکتاب افندی حولیدیه افرنجی العباره کوندردیکی کاغدنک ترجمه سیدر

روسیه وبنجه وانکلتره حضرتلری بینده انعقادی مسموع صمیمیت اتفاقلری کیفیتی نوجهه در
ومراد وشروطی نده عبارتدر حیث روسیا قرالندنه استقلال حضرتلرینه بوندنه اونجه سعادتلو
رئیس الکتاب افندی حضرتلری پروسیا باش ترجمانه بالمناسبه فتح کلام قضایا سومحایه اوروپالی
دقایقه احوالنه اعمال فکریه ایتمکدنه خیلی اولمامغله اتفاقه مذکوره دایر معلومات ومصلحتلی نوجهدن بیسه
حضرتلرینه اکاه ایلیسی مقتضای خلوص وصفوتی ایدیکی مقدمات لدیقه ایله بیانله افندیلرینی الحاله حضرتلرینه
ترجمانه رسولان قرون طوغدیه برکا دایر ایچینه کلدیه جوابله بعبارته صورتی اوطه حضرتلرینه افندیلرینی سومحایه
حضرتلرینه تقدیم ایدیکی برقطعه کاغدنک مفهومدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بالاده مسطور ملاحظات مهمه‌یی وکلای سلطنت سنیه‌یه عهد وانهایه مامور اولدیغلری حسیله
لدی الوقای سفوره وجوبیتی تسلم ایمه جکلری مامول مطلوب حضرتلری بعض کسنه رجین ورخاوت
ویاخود خونه کوستردکلری خیال خامیه ترینه تبعیت حسیله اولبابده مردانه وغیورانه قرار ویرملری
مقتضای اولدیغی معلوملری اولغله بو دفعه دخی محاکمه ایمه جکلری بدیهی ایسه‌ده فی طرف واضح
الشرف ملوکانه‌لرینه میل ورغبت حکمار وتوجه شاهانه وکلای سلطنت سنیه‌دن فرط کفایتلری
وخیرخواهلری ایمه قناعت اولندیغندن حقلرینه جاری ایدیکی اشکار اولمقله نائبی بو دقیقه مادهٔ مرقومه‌نک
حصولنه دلیل قوی عد اولنمغله سنک اولطرفدن انفاذ مصلحته مقتدر اولمه بیله جلله محدده موخکده
رویت حضرتلرینه جواب تنظیمی ایچون جانب حضرتلرینه اقتضا ایمه تعلیمات طرفکه اعطا حضرتلرینه بوجانبدن
دخی حضرتلرینه معلومدر زیاده متفکر حضرتلرینی ایچون تدابیر لازمه اجراسنه صرف مقدور وسنه
تشبث حضرتلرینه مصالحی تسهیل ایچون طرف طرف ماموریته تاکید ایتدیرلسی خصوصنه سعی بیقصور
حضرتلرینه جنی بی اشتباه اولغله بو کیفیتی دخی درباره عدیه افخامیه صادر تبلیه مطلوبدر سالفالذکر
دلایل عدیه واسباب جسیمه‌نی درمیان ایتکشیکه حضرتلرینه هنوز ملتفع اولمامغله لزوم کلمدیکی بیهده
استخلاص ذمتکه قصدیله حقیقتی کتمه‌یی حضرتلرینه زیاده حضرتلرینه زوالی حکمدار وله ممالکی بالکز
قلعه مذکوره ایله محفوظ حضرتلرینه جهته بزم عقد ایمه جکمز عهود وشروط ایله محافظه‌سی اولی ولقوی
اولدیغنی بیهوده ایدوکه قلعهٔ مرقومه‌نی حضرتلرینه ترکه وقرائنه ایتدیکمز بیهوده اخبار
ایمه جکمزی بیانه ایلیه کن حیو محرر در

بالاده مسطور تحریراتکه مضمونه نظرا فی نفس الامر بیهوده استخلاصنه دائر دول عدادیه معهودیتی
وباخود بالکلیه زوالی حضرتلرینه دوست ومتفقی اولدیغه اسوچ حضرتلرینه کمالکه سعی بیقصور
وبالفعل وباخود روسیه املاکی ملکنه داخل اولمغله من کل الوجوه دوسیه لونه وابسته سرفرو برده
رضا اولمیه صورتی کسب ایلیسی حضرتلرینه بوماده ده ظهور ایمه جکه اراده سنه متوقف اولدیغنه
بنفسه ملت عثمانیه نک طبیعی کسب قوتی درجه سی قرائن جهتدی وسایر خیرخواهانه طرفدنه
اکا تشبث اکا کمده بکونه ترتیبلرینه وقتی جهتدنه عثمانلونک حوتلفی نافع اولمه بیله حکمی
بو دفعه حضرتلرینه اک ویره جکی قراردنه استنباط حضرتلرینه جقدر دولت علیه سوء تلفی ترجیح

© Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



مرحوم و مغفورله ارباب سخنله میری جدّ معظم کبی عالی اقدرلره
بیان ایدیکیدر

٩٧٤ حقوز یوز یتمش درت تاریخنده مرحوم و مغفور جنت مکانه فردوس
اشیان حضرت سلیمان خان علیه الرحمة والغفران سکنوار سفینه توجه
بیورد قدرنه بلوک خلقی ویکچری وقپوجی وجبه جی وطوبجی

نفر
٤٢٣١٦

مزبورلره برلیق مواجبلری جمعا بیله ایکیمیلیون التمش درت یوز وطقوز
بیله اقچه در

اما مرحوم و مغفورله سلطان مراد خان زمانتده ٩٩٧ تاریخنده
موجب خوران جمعا
نفر
٦٤٤٢٥

مزبورلره برلیق مواجبلری جمعا بیله یدی یوز سکسان ایکی یوز التمش
بیله اقچه در

الرسالی
١٨١٠٩

الرعی مواجبلی
٥١٨

حالا سلطان محمد خان غازی زمانتده شنلم واجبنه ذکر اولنان
غلامان مواجب خوران
نفر
٨١٨٧٠

مزبورلره برلیق مواجبلری ایکی بیله یوز اون ایکی یوزه سکسان بیله اقچه اولور

الرسالی
عن زماه مراد خان
نفر
١٧٤٤٥

الرسالی
الرعی مواجبلی
٧٢٠

الزمانه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



تحریرات حروف معهوده ایله مسطور اولمغله برقاچ کونه دک انی دخی کلمات معتاده یه نقل ایله
عین تحریراتی تفصیلا برقطعه تقریریه افاده ایله جکمی اورده لسانه ایمکله صورت مکالمه تک
تبییض اولنمله مضبطه سی وزارتنه جمهورنده کلنده تحریراتک تفصیلاتی اولمه اغلب اونجی العباره
ایلچی مومی الیهک برقاچ کونده تصدیک تقدیم ایده یکی مفصل تقریری ترجمه سی معروض عتبه فلک
مرتبه تاجداریدی قلنمغله بعد النظر نکات ودقایقی محلدی حقایقه اشنا اولمله قلب الهام اشنای
شهریاریلرینه هدیه اولمغی وایلچی مومی الیهک جمهوری طرفنده افاده سنه ماعدا اولدیغی کیفیات
مسقولوا ورزینه اعلاده حوجی تسهیل ورویه لونمله قدوتکمیل وهضم وتذلیلی اسبابنی
تحصیل صورتنه سلطنت سنیه لریی تشجیع وتشویقه واغرا وشدی وقت فرصت طلب خوتی
موجب مضرت وندامت اولمه صدق اخبار وانهادنه عمایه طلب فرانسه جمهوریه والچیلیک
بسقولونله مضمر فوادی اولمله مقاصد قواد ومکاید وفسادرینه دایر ایراد ایدکلری کیفیات
وتعداد ایدکلری محاذیر ومضرات شمس درخشانه کبی عقول سلیمه وطباع مستقیمه اصحابنه
ظاهر وعیانه صفحه حالاتنده ایدیکی ومکر ومکیدلرندنه براءت وخیمه وخباثتلرندنه
برساعت امنیت جایز اولمیوب حزم واحتیاط دعایت وقدوع وسرعتله ودخایر ومهماتله
حصون وحوب وقلاعلرنه مهماتنه علی الدوام دقت والحاصل مسقولوبدکونه حیاتنی اظهار
ایدر درجه لرنده لوازم تیقظ وبصیرت واسباب فوز وغالبیت واتمام قوتی تکمیله صرف
مکنت اولنمه مقتضای مملکتداری وحکومت واقتضای عقل ودرایت اولمغله حتی ظهور
ایلمه کله ایلچی مومی الیهک مسقولریی اضعاف واشغال واتعاب واذلال ایتمکه اومنه بیانه
ایتدیکی دلایل واحوال وعمایه ایتدیکی وسایل واعمال الحاصله حمیت وغیرت وشجاعت اصحابنه کمیه
افعالی ومالنه نظرا عقلا وعقلا اجرای محال اولمیوب علو همت وغیرت وشجاعت اصحابنه کمیه
محکمانه واقعال مسبوقه لری دخی مشاهده ایدیلمه دخی بعضیسی قوتنده فقد کتوریلمه نکلی اقدام
وهمت وایکی اوچ سنه مدت وخزینه ده دولتک قوت وقدرتنه وبالانفاقه غیرته موقوف

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وحفظ وحراست ملک وحصه قوی ممکنت موجب حکمرانی تفصیدنه عبارت طلدیغنه بناءً
نزد عالیلرنده شایان مطالعه و دقت بیوریلمحفی جزمیه بو وجهله ضبط کلدیکه ابتدار قلنور که
برمدتبرو روسیه دونلک زیر پرده خفاده مستور اولدیغه مقاصد فاسده سی وقت وروایدیکچه
سرمای میدانه ظاهر اولمغه مبادرت ایدیلدیکی بوانه قدر دربار عثمانیه ملاحظات شیلندیغه
اولمادیغندن عرض وتقدیمدنه خالی اولدیغی صورتکدره برطرفدنه وجود پذیر اولمقده ایدیکی اعتبار
اولوالابصاره حفی اولمیوب روسیه چاریچه سنک مقصودی اعالی دولت عثمانیه نک زوالی و
اوروپا اغلبیتنه بالکلیه دفع ورفعی مصلحتندنه عبارت اولمقدنکنی مقتضای عجب وبیدارینه نظر
ضمیر مفاسد سمیرینه تقرر ایتمش بولکونه خیال غرور اشتمالنی فعل کتوریله ملاحظه سیه وافر
علیهنه اشغال غایه حب وحتاکه صدق ماحصل وسع ومکنت ایدیکی وبو ترتیب اعاظم
دولی غوایل سفیه یه اشغال وهو یجی روسیه ایله عقد اتفاقه واستعانته محتاج ایدیکندن اولمله
مصلحتنه مخصوصه سنه تبعیت صورتنه ادخال ایتمش اولمغله بوارالقده چاریچه مرقومنک دست
دراز تغلب طبیعتی مادهٔ دخی حال مرقومه مدارای اختیار وباخود حفظه مندادلمه اسدعکسی
رسومه طاقنه علاجنه عرض واظهاره مجبور اولدقلری نمایان ومرسومنک اوروپاجه ایقاظ
فتنه مساجه ومحادیه اقدامی انجمه ملاحظات مستروحه یه مبنی ایدیکی حال متفقه یه اعانتی
غایه ایچون جلب وقتدنی اظهار امتناع برله نهایت کار خانه خشمندنه فعلوبیت جهتیله عارضه
فتور رونما وآتش جنگ وجدال مابین انطفا طلبانی تمامجه حس ایتمدنجه سعوی التزام اتمدیکندن
مستبان در بوارالقده روسیه نک وجه مذکوره اوزره عمل وحرکت ایدرله حاصل ایدیکی
فوایدی بعضیسنه دستکی طلب حالله لری اوردهٔ قبضهٔ ضبط وتصرف ایلیه یکندن قطع نظر
بنجه بنجه اتفاقات مخوسه نک نتیجه لری اولمرقه لهله غصبی خصوصی حله علیه حقنه لدی الحاجه سوقصد
ونیت فاسده سنه مقدمه شباب سنوح اولمش اولمغله استادانه وحکیمانه تمهید مقدماته اقدامی
ظاهر لدی الحاجه ترتیبه برقات دخی تقویت ویرلمله ایچون الحال هذه نقدینه همتی حله علیه نک
بقای فروشوکتی بخلوص اسباب التزام ایتمش حالت وخیر خواهی تدبیره مصروف ایدیکی

وبو غرضه مبنی

استحصاله اعمال فکر دقیق امکدنه صیح اولیوب بو کیفیت جمهور مشارالیه ایله عقد
روابط ملکیه یه رغبت ایدنلره دولی باعث اطمینان صوحه اطهر حمایه حالرنده اولمغله مساعی
جمیله لری ایچون خصوصات مسطوره یه مصروف ایدیکی ظاهر اولوب الحاله هذه صورت حال
بلاده بیانه اولدیغی وجهه هذه من کل الوجوه دلخواهه مقرون وفرانسه نلک صیت قوت
وجلادتی ولوله انداز ربع مسکون اولمغله ایچی سومی الیه واعلیری بولندیغی وجهه جمهوری
طرفندن تکلیف ایدیکی موادی بودفعه دخی تاکید اخطار وحاینه سطبت سنیه دولتلرینه اجراسی
مطلوب اولدیغه صورت حسنه یه قرار ویرلسی مصالح ملله وحفظ قوی شوکت مقتضاسندن اولمغله
بوبابده تجویز تردد بیورلمامق مندرجه ذرده اهم مهامدن ایدیکی اشعار اتمامش اولسم هو
ایفای واجبهٔ خلوص ومحبته قصدیله ایتش اولدیغی باهر اولوب باخصوصکه زیرده مسطور
مواد جسیمه یه نظرا بولندیغه بویله دخی خصوص مذکوره تعویق وتأخیری جائز اولمدیغندن
اشبو تقریر حقیقت سیری تقدیمه مبادرت ایدرز روسیه حقنی انکلتره حمایتی کندویه بدایه
مقاصد مخصوصه سنی لدی الاجرا انکلتره یو طرفندن مخالفت احتمالنی رفع ایچون فرانسه علیهنه
حرکت بهانه سیله براوجرا تدارکات سفریه یه اعتنا ویو بهانه ایله مرکوز ضمیری اولدیغی
فساد نیتنی ستر واخفا ایتمکدنه ناشی فی الحقیقه روسیه حقنده سالف الذکر تدارکاتی مجرد
وفرانسه علیهنه ایدیکی فرض اولنسه دخی فرانسه جمهوریتله سلامت حالی نزد حقلرنده اهم
امور ملکیه دن ایدیکنه نظرا جمهوریتله اعانته مدار اولمغه حسبته روسیه یونانه اشغالنه
همت بیورلمغه تدابیر ملکیهٔ سلطنت سنیه دولتلرینه معدود اولمغه اقتضا ایدیکی قضایای سلکه دن
اولوب لکن تدارکات مذکوره وجوده کتورلمکله اچون اقتضا ایدنه مصارف جسیمه نی مماشله
غمانیه دن تضمینه ایدیرملک ملاحظه سی درپیش اولمدیغه مجرد جانب حقلرینه اختصاص
وصفوت نامه ایله متعارف اولدن فرانسه جمهوریتی اضعاف خصوصات روسیه نلک حصر آمال

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

عساکر واقیه ایله مالامال اولمه رقه بر محل محتمع الملل اولمه رقه جنی ظاهر اولمغله محادیر
مطمعهٔ جسیمه یه نظرًا الحاله هذه حولت علیه نامه طالعی نه کونه حالاته متوقف
ایدیکی میزانه عقل ایله وزنه اولنه رقه اعمال عمیقه محتاج ایدیکی وبالعکس حمله علیه
کمال مهابت وشجاعتله برابر بوبابده قواعدینی تعجیل ایدیکی حالده اوروپا حکمدارلری ضعف
خالدینه نظرًا صلحه خواهشکار وکافه عباد تمنای اسایش ایله بیصبر وقرار اولدقلری
نمایانه وفیمابعد برسنه دنه زیاده سفره مداومت ممکنه اولمه جنی قرایه احوالدنه مستبانه
اولمغله حمله علیه دخی محاربه یه شروع ایلیه حد ونهایتی نامعلوم برمصلحتی التزام ایتمش
اولمیوب همانه اسوج حکمی ولهده لوای سرنشت ایده جک طایفه وقوانین جمهوری
بالاتفاقه حکمته ادنی همت ایله کفایت ایده جکی واولتقدیرده روسیه حکمی هرطرفدنه
تفسیخه اولنه رقه متفقلری طرفدنه دخی اتفاقدنه کف ید صورتلری اظهار ایله اورزنه
واریه رقه وبا خصوص کافه ملل وحکام روسیه لونک کسر وذوقبالنه آرزوکش
اولدقلریه مبنی مجموع اوروپاده خلقلک اعتقادی علیهنه اولمه رقه چاروناچار رای عمومه
متابعت صورتنه مصالحه یه رغبت ایله جکی وبوکیفیت قوانین لونک اثر غالبیتلری وحاتهٔ
غزا وفتوحاتلری اولمه حسنه کلفت سفری اختیار ایله جک جمیع متفقلریه منافع جسیمه یی مستلزم
اولمیوب بیرب وکمالله واقع اولمه جنی ملاحظه اولنه رقه بوبابده ایکی شقه حسنه
نظر وبیانله اولنمله ملاحظات حمله علیه یه خیرلو صورتله تاثیر ایله جکلری مأمول حلب
بناءً علیه دولت استخلاصی حمله علیه لونک مطامیع محیطه دنه صیانتی واوروپالنک اعاده امن
واسایشی خصوصلرینه حمله علیه ایله قوانین جمهوری بالاتفاقه صرف همت ایلدکلرینه طرفدن
توجهه عمل وحرکت حاصله اقتضا ایدرایسه صورت ترتیبنی ایچی مومی الیه داعیلری دربار عطوفتقراره
ایراد وبیانله جمهوری طرفدنه ماعدا دخی جمهور مذکور طرفدنه تعهد حاله حمله موادی زیرده ذکر
واشعار ایدر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بوانتاده روسیه لویه باشی ترجمانه اولدیغندنه شمدیدنه مصور باشی ترجمانه فونطونیه
فی الاصل حواله علیه نلک فرانسه لویه کولدنه میل ورکونه وطرف شاهانه دنه اولان
توجه درونته وقوفی حسبیله قارشدیرمق ایکی کونه مقدم حضور عالیلرینه افاده
اولنمله فونطونیلک روسیه لویه سفاینی اخذ ایدکلری ماده یه دایر شروط وعهودده
مسطور اولدیغی تحقیق ماده سنلک ایضاحی ایچون تفصیله وبعض کونه عذر وعلت ایله
رئیس افندی قولارندنه شکایت ایتکله بوخصوصده طرف چاکرانه مدنه متانت وطرفدنه جواب
اعطاسنه دقت اولنمقله طلب لکه اویله مکالمه یه مباشرت اولندقده البته بوخصوص متسلسل
ومتعدد مجالسه محتاج اولغله هرنقدر ذات مواد وشروط وقیودندنه خبردار اولدیغی حالده
اشکارایسه دخی مکالمه وملاقاتی خیرالوب نشرا جیفه صادرت ورئیس افندی قولارندنه
ویکه چاکرلرندنه وسایر بولکونه مصالح مهمه معظمه فی الذمه ازدرون اقدام ودقت ایدیلدیکی
سکاینه وحقدنده نیچه حوادث واکاذیب اشاعه واسماغه دقت ایده جکلری
ملاحظه اولنمغله رئیس افندی بنده لری مقدما کلخانه رکابنده ومقدم ومؤخر صادر اولان
خطوط همایونلریله فرمانلری اولان اوروپا حوتلدنه دایر ملاحظاتنی وفرانسه وسایر
اوروپا متدریه اتفاقه مصلحتنه متدائر کافه مطالعات وبالجمله معلومات وتحقیقاتنی
والیوم اوروپا حوتلدنلک احوال وکیفیاتنی مفصل ومشروح ایکی قطعه تحریرینه افاده
واشعار ومنافع ومحاذیرینی تعداد وتذکار ایتکله رئیس افندی قولارندنلک ذکر اولنان ایکی قطعه
تفصیل تقوریسی وخواجه یکیسی ورنیادیه طرفدنه عرض اولنمله اتفاقه دایر ایکی قطعه
تقریر وکذلک اسوجلو طرفدنه اقجه ایله اعانت مادهسنه دائر ویریلدیکه برقطعه تقریر
عینه کردوله مرتبه جهاندار یلرینه تقدیم اولندقده واسوج حوتلی تنفیذ وتبعید وتحدید تعیید

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



وفق عقل وتدبير ودرايتيله برقاج كونه ايچنده دفع وتسكيه طاقيفي خبري افلاده ويكاري
قولاري طوقونده دونكي كوه اخشامه قدر ورود ايدن حوادث كاغدرينه مسطور ايدكي وبوصورتله
فطانتلو ذوي تبعيد وتدبير برقاج جايز طاقيجي عقل واذعانه ايد مطالعه ولمعانه وجهلي
اسبابنه صرف تاب وتوانه لازم كلديكي محققه ونمايانه طاقديغي بوزالقدن هيچ اوظايغه ايچي
موى ايله يعديكي عياش اعمه وفورطنه دن سقطلنوب حالا بوغاز حصارينه قدمات
اولدن برقطعه وقتيله لازم كلنلر مستوره وبادبانه مشغول نوازمي ومحتاجي طاقديغي اشيا
ويرمسنه ساعدت سنيه ملوكانه ذي رونما طاقمي اقتضا ايده جكي محاط علم عالم ارا ذي بيورلدقده
مبالغ مرقومه نك اعطاسنه وقدمات طقمه وقتيله سرن وستوره وبادبانه مشغول اشبونه
دخت شاهانه ذي ارزانه بيورلمغين اچه نك محلي تعيينه بيورلدقده اخذ واعطه بيورلمسي
وقدمات اولدن وقتيله لوازم اولدن اشيلر اعطه سيچمه قپودانه پاشا بنفسه بيورلمي اصداريله
تبنيه طاقمي بابنده اردوعاده مشغولنه الى اخره

فرانسه ايلچيسي داعيلرينك محضور وعرضي تقريري ترجمه سيدر ١٢٤٢ حاكم

بوندن اقدم قواعد حربيه مغايره داوام پادشاهي يه مخالف اولدوغه دائر اكثره طرفدن اراضي حدوديه نده
سرحدينه عدم حصه ودعايه ومكنوس پشكاهنه سيمه تعبير طاقمق وقتيله اخذنه
اطاعه حسبه قوضه مبادرت ايدن اختيار رزينه سرحده طاقديغنه بنار اقدكذه كشت وكذار اتحاد
اوزره مامور قتمانه فرانسه بكلك سفينه لرينك قوتنه كسر وتقصان كلمكي ترتب ايدوب بوجهتدن
سفاينه مرقومه اعدايه مقاومه وياخود فرانسه جانبنه عود ونهضته چاره ياب اولدقدن
وبالضرور ارضيه نمايانده تنگ انداز قطعه اولدقدنه بنار اوطايغه مدت مكث واقامتدنه وچار
اولدقدن مصارف جسيمه ذي استانه سعادتده مقيم فرانسه ايلچيدي طرفنده رويت طاقمه لزوم كلدي
حالبوكه وقت سفرده مملكتدنه غيمه ايله خرتنا وياخود بكلده سفينه ذي مصارف ضروريه لينك
اداره سي اولمغين بونلر حقلرينك ايلچيدي ويا خود قونسولوسلرينك عهده لرنه حواله قيمته
حالي مرقومه بيننده جاريه قواعد وعيه دن اولمغله بوطرفلو حاكمه وقونسلوس ايلچي وقونسلوس بولنانلر
حقلري

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



کاتب نسخهٔ لوح وقلم ناظم ارزاق عالم داور دیوانخانهٔ
قضا وقدر رسام نگارخانهٔ خیر وشر غرشانه وجل سلطانه
حضرتلرینده خزانهٔ غیب بی عیبزنه جواهر حمد بسیار ورزواهر ثنای
بیشمار ابثار وثنار اولمغله کچه وجود دایم الورودنده فیض رسانه
اجناد نامحصور عبادنی احسن تقویم اوزره خلق وایجاد بوله
لطف بیکرانلرن مناصب حیوة ایله درلکلر احسان ایدیکندن ماعدا
بعضنه خزاین اعطا سندن نقود علم وکمال ایله غنای بال وکیمنه فراغ
جیوب بی شتها سندن غلال غنا ومال ایله نیچه نعمت ونوال ویردی و
تحیات طیبات اول سررشتهٔ صحایف رسالت فهرست جریدهٔ جلالت
خامه کش دفاتر شریعت ودین امین دفترخانهٔ وحی ورب العالمین
حضرتلرینه روح مطهر ومرقد منورینه اولسونکه قانون شریعتی
تعیین وآیین حقیقتی تعلیم وتبیین بیوردیلر
اما بعد وتقاضای بلک تحریرینه سبب اولدرکه حضرت قاهرهٔ عثمانیه اطاله
ایتدیکی ممالکده نقدار میر میران عبدالقدار ولدی
وکنخدای

وجمله ایله قهر وتدمیر واکثر بلاد وبنادر وقلاع وسواحلنی ضبط وتسخیر ایلمکله
جبراوقهراصلح واتفاقه اجبار واستدیکی مقداری خرایه واموال ومهمات اخذ ایدیکی
دیدیکی قدعه قری یدینه ابقا ایله عهدومیثاقه درج واتفاقه رضامزیه اظهار ایدیکی
جمهوریه پروسیا قرنداشلغی جمعیت اتفاقدنه افتراقه وبجموجبنجه ایله عقد صلح ووفاقه
باخصوص بحر ایمپراطورلغی دایره سنده اولاده هرمکلو وبرخلده دائر شرط مزبور قیودی
عهدومیثاقه درج والحاقه ایدیکنده روسیه چاریچه بیچه معانی ومزایای دائرلکنی
تراشی وعظیم اضطراب وتلاشه کلمکله بربیر سایر متفقلری دخی طرفلرینی فدا
وفراغه وقرانسه لوایله عقد صلح واتفاقه رغبت ایدوب دایره اقتدار ومکنتی کسب وسعت
وعظمت وحیثیت وحلقه عیدمثل اولنجه یی دخی ترغیب وتحریک وتشویقه وطرفلرنده
اولاده متفقیه ومحبیه دخی تقویه وجمعیتلرینی تزییده قرانجه وپروسیالو صرف همت
ایده جکلرینی جزم ودرایت ایمکله روسیه حقنی لوای اقتالی منکوس وطالع حالی منحوس
وقضایای استقبالی مقبوض اولمغله جمعنی تحمیه وتقدیر ایدوب بودرد نادوا و
داء عیانه تدمیر اولمه حقنده الحالة هذه روسیه انکلتره وبچه دولتلریه بینلرنده
برقوی ومحکم اتفاقه عهدو تعهید ایدوب حال سایره یی دخی بو اتفاقه جلب ودعوت
وبوبابده حصول مرامه صرف ماحصل وسع وطاقه اولنمق اولدقدی وقران بود خی
بویله طالب دولت وپروسیا واسوج واسپانیه ودانمارقه وفنلنده والاماله
هوسکاری وبرخلرندنه بعضیلرینی استجلاب وتدافعی وتوضیح شرایط اتفاق ربطی اسپانیه
اکتساب شتاب قلنمه اولمغله حاکریلنه مامور یتمدنه بروایکی دفعه مفصل تقریر ویروب
ملاقات ومکالمه تحریر طلب ایتکده در

الیوم اوروپاده اولان ارباب ملله ومملکه واصحاب حکم وسلطنته قوت و
قدرت

واشبو تفصیلدن مرام حضرتلرینک عبدالدوامله پیاده وسواری عساکرنده ترتیب ونظام و
اطاعت نابود وهنگام محاربه ده ثبات ودوام ومتانت مفقود طالب برا وبحرا
حرب وقتالله بهرحالی عساکرایله حاضر اولمقدن انکار وعساکر قلاع ودخایر ومهمات ومواجب
واردوات وسایر مصارفاته محتاج ایدیکی بدیهدار وبونلر خزانه خلوت ودوستانه واولدخی
ممالک محمورتنه منوط وعمار مملکته اسایش وراحه وعدالله وسیاسته مربوط ایدیکی
وارسته قید اشعار اولمغله ذکر حضرتلرینک یعنی خزانه وعساکر ومهمات ددونتا وسفاینه
واردوات نظام وقلاع وکرحدانه تقویت واستحکام حضرت عبدالدوامله مطلوب ومرامی ایسه
اولزمانه مصالحه اوقوه حضرتلری حولنده بعضیلرینه عهد اتفاقه وهجومی وتعرضی وتحفظی بعض
شرایط وقیودایله عهد ومیثاقه امتثال کندویه منافع بسیار وترقی سی حکمه اولدخی واکر
اتفاقه اینمیوب حضرتلری اقتضاده بوه اعانت واعدامزله حضرتلرینه معاونته ودفعنه
مسارعه ایدرلر ایسه ذکر حضرتلرینک نظام وانتظامنه سعی وغیرت واقدام ودقت
ایجاب غفلت وبطالت وقصور وحاوت ایده جکلرایسه سوزله طوغریسی بودرکه
اخ حضرتلری ایله اتفاقده ثمره سنی کورمیوب دخی اقل قلیل کوره جکی حدوده احوالنه
واقف حضرتلری عیاله وبوسفرده پروسیالولرله اتفاقدن دخی نمایانند
الحاله هذه ضعف وقوتلرینی موازنه ولدی الاقتضا بربرلرینه اظهار مدد ومعاونه ایچون حضرتلری
حضرتلری میانه جاری حضرتلرینک انواع اتفاقلرینه اسباب اصول وشرایطی تجاوزی وتحفظی
وتدافعی وتعرضی بینهم الدوله برمدتدنبری مستحصل حضرتلرینک عهود ومیثاقلرینه اینجاب وحصول
وروابطی مثبوتقریرده اجمالا تحریر اولنمشدر بوصورتله حضرتلرینه برا وبحرا جمله حضرتلرینه
زیاده اعانته وسفاینه ومهمات وعساکر وادوات وبلکه خزانه ولوازم سایره ایله
معاونته قادر ومرادایدرلرایسه متحفظرینی دخی امداده ارضایه مقتدر حضرتلرینک فلنجه استرالیه
ایدیکی وپروسیالولرینجه بلا اعانته وحصار زالمه دخی عدوی قدیمی اولغله استرالیه
اتفاقلری مخالفته مقتدر ایدیکی وانکلتره واسپانیه وفلمنکه اینجه بلا معاونته وفلمنکه لدی الحاجه
اتفاقلرینه مدد ونصرته صاحب اقتدار ومسئولرله بحر سفیدده دوناسنی اخراجده منعه لیاقتی وقدرتلری

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

303



## فصل اوّل یکیچری اوجاغنن اولان مواجب وعادات واعداد نفرات

جماعت یکیچریان درگاه عالی مع صابطان زمرهٔ مزبوره
و صولاقان و رغجیان وغیرهم اوتوز بیک التیور یکمی بدی
نفردر بو جمله دن یکیچری اوجاغنده سکسان در تبیله اوجیوز سکسان بر
پچق اچه اولمغله اوج ایه بر مواجبی یکیوز الی بر پوله التمش
بدیعیله بدیوز الی طقوز اچه ایدر عادت ماخوراکان
که زمرهٔ مزبوره ایتامنه فدوله ویریلور بیله التیور الی بش یوزدر
هر نفره اوج ایکمی اچه سی دیو ویریلور اون بش اچه دن یکمی در تبیله
سکز یوز یکمی بش اچه اولوردی اول تقدیرجه هر اوج ایه یکیچری اوجاغنه
ایکیوز الی بر پوله طقسان ایکی بیله دخی یوز سکسان درت اچه
مواجب وعادات ویریلور که سنهٔ کامله بیله یوله دخی بدیکیدوکن
بیتمش بیله اوجیوز اوتوز التی اچه اولور عادت کمان بهاسی که بیدیم
هر نفره اوتوز اچه ویریلور شوال وذی القعده وذی الحجه مواجبنه
که کتاب اصطلاحنجه لذت مواجبی اطلاق اولنور ذکر اولنان کمان بهاسی
مواجبلری ایله معاویرلله مصادر بالدخی مطهر اولدیغی حالده اوتوز
بدیعیله التیور یکمی بدی نفره عادت کمان بهاسی اوتوز اچه دن
اون بر پوله یکمی سکز بیله یوز اون اچه اولور مواجبلریله عادت کمان بهاسی
سنه کامله بیله یوز اون سکز پوله دخی طقسان طقوز بیله یوز قرق
اچه ایدر

83



فرانسه ایلچیسیله واقع اولان مکالمه نامه تفصیل هذه مضبطه سی قله کتخدا طاهر خاتمه
خاکپای ملوکانه لریله تقدیم قلمغی تقریر جاکرانه ده حضور همایونلریله اشعار اولنمشدی الحال هذه
مضبطه مذکوره قله کتب تکمیل و تبییض ایدیلکله مقلوب شاهانه لری بیورلمه ایچون حضور
همایونلریله عرض و تقدیم قلمغی و مجلس مذکورک رئیس الکتاب افندی قولدریله ایلچی مرسوم جنتمکانه
ایحاث و اقوال جریانه ایدیکله تفصیلی بروجه نشاط و رغبات ملوکانه لرینه مضبطه مذکوره
مطالعه سنه همه شاهانه لری بیورلدقده قریه علم عالم ارای داورانه لری بیوریلمه جهتی محاط علم
کاینات پرای پادشاهانه لری بیورلدقده فرمانم شوکتلو حضرتلریدر.

مجلس مکالمه دده برکوهه صکه فرانسه باشی ترجمانی طنطن کلمپ فرانسه ایلچیسنه رئیس افندی
قولدریله ملاقات و صحبت و فرانسه جمهوریته افندی مومی الیه قولدری طرفندن بازیلمه مکتوبده محرر
مزایا و نکات و طرفنه اولان اکرام و حرمتدن کمال محظوظیتی اشعار ایدیکندن بشقه فرانسه جمهوریتی
طرفندن حضرت علیه یه تقدیم قلنه جق هدایا مخصوص لطای و زیاده تکلف و صنعت اظهار اینه بنا
وسع و مجال اولمیوب دله کلوب بیشمیوب حیاله همایونه رخصوده اولدیغندن
زیاده اضطراب ایتکله بو صدد مجلس مکالمه ختامنده تذکار و حیاله همایونه کیفیه مدار کیفیتی
هدیه نک عدم ورودی طلبغی اشعار قلنمغله رئیس افندی قولدری ایلچی بک فرانسه جمهوریتی طرفندن
دولتمز عظیم هدیه در ایکی قطعه بیتده او مقوله تکلف برطرفدر دیمکله حضرت شاهانه و عاطفت
و تلطف اظهار ایدیکندن ایلچی مومی الیه غایت ممنون قلوب حضرت علیه نک عظمت شانه و شوکته
و رجال سلطنته علو جناب و کرم و رأفتی و ترام مشرب کبار ملت بو وجهله طلبغی حیاله
ترجمانی قولدریله افاده و بیان و رئیس افندینک اطوار حسنه و اجوبه مستحسنه سندن محظوظیتی عیانه
ابتش قطعی قریه علم عالیلری بیوریلمغله فرمانمز اولدر حضرتلریدر

بلده ایکیوزاون سنه سی شاه ربیع الاخره اون التنجی پنجشنبه کون بلده یه واصل شده

14

فرانسه ایلچیسیله واقع اولان مکالمه نامه مضبطه سیدر سنه ۱۲۰۲ ه

یوم مزبوره ساعت بشده رئیس الکتاب افندی ایلچی مومی الیه ایله ملاقات ایتدیلر رسم عادی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

تحریر خطهٔ عهدنامه نك صورتی دفترخانهٔ زنده چیقاروب طبایع وزاج اشیا و معادنه
ونباته اشیا اطبا وحکادنه ایکی نفر فیلسوف وحکیم وصاحب وقوفه اعطا و سیاحت صوقیته
اغا محمد خانه طرفدنه اسرا وایچی باله سوی الیه اول عهدنامه نك تحریری ایچون طرفدنه مکتوب دخی
تحریر واصدار وحوشه دخی بو کیفیتی انها ایدیکنی وکندیسی نوظهور برحصه خطهٔ تابید وتاکید
حالتی البته ملوك ال عثمانه وفرانسه وپروسیا واسرج قرالری کبی بعض قرالرایله عقد اتفاقه
واتحاد وربط شرایط مصافات وودادایله حاوی ذکر خطهٔ کونه رویکی ایکی طیبك یدینه
ویردیکی تعلیمنامه ده تسطیر ایدیکنی اخبار امتش خلافی مطلع عالیلری بیوردقده لدی وصول ایله

34

فرانسه ایلچیسی داعیلرینك عهد ومفاد تقریری ترجمه سیدر مع عرض سنه

اقدکزده گشت وگذار ایدوب ایکی طاقم فرانسه جوانلرینك مصارف ضروریه مدار خطهٔ حاوی
جانب خطه علیه دن اچه استدانه سنیچه دایر مومی الیه داعیلرینك صوخوا واقع اولدقده استدعای صادقانه سی
قرینه حسن قبول بیوریلوب بودفعه دخی مصارف مذکوره نك تکمیل اداره سی ضمننده مقدما اعطا بیوریلان
یوزبیك غروشه علاوه اولمق اوزره دیکر التمش بیك غروش اقتضا ایتمکله بوبابده ساعدت سنیه ری
ارزانی بیورمسه فرانسه جمهوریتی حقنده مکارم خطهٔ توجه سنیه برقات دخی اجرا بیوریلمه مقتضیات
صادقانه سی ایدیکنی وجمله مشارالیه طرفندن ایچری مومی الیه داعیلرینه اچه ارسالی ترتیب خاطب
قریبا ظهوری مامول ومنتظر اولندقده مبلغ مرقومی ورودنده جانب خطه علیه دن اعطا بیوریلدقده
مبالغ ایفاسنه سرعت خطه حقتی تحریر ایدر

35

صورت خط همایون

تقریر مطایبجه ویرلسون

36

شوکتلو اه

فرانسه جمهوریتنك بحر سفیده اولدقده ایکی طاقم دونمکی مصارفی خطهٔ حاوی بولنمه اقتدای فرانسه
ایلچیسی استدعاسیله استدانه اولدقده بحق دفعه طرف شاهانه لریدن عرض واستدانه ایله صادر خطهٔ
حط همایونم شوکت مقرونلری مطایبجه ایراد جدید خزینه سنیه بوزبیك غروش غایه بوریلدیکی
معلوم عالیلری بولندیغدن اخالیٔ حاوی فرانسه ایلچیسی بودفعه برقطعه تقریری دخی عرض ایدوب ترجمه سنه
اقدکزده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حیدر له حبیب واستماعه: دخت چکیوب حله علیه به حله باله افغان واشعار ایده جکلری.
شودار اولدیغنده الحاله حضرتلریه برحوادث سموع ومحرر طلیوب ودونکی گونه افغانده
طرحنده وفی تحریرات ورود ایتکله اگرچه بارسده براختلال عظیم حاصل حکمفرما ولکه
اوچ بش گونه طرفنده جمهور طرفی غلبه ایدیوب عصیانه ایدن قرالی طرفدارینی قهر وتدمیر
واختلال وفسادی تسکیه ایدکلری مضمونندن بدیدار حله بوخصوصده حوادث مرقومه
اعتماده شایانه اولمیوب فی واقعه ظاهر وعیانه حله غلطه ویابه اوغلنده درت بیوك اغوی
برحوادث واراجیف مملو و سرشار ودایره رجال وکتابده رسیده درجه تواتر واشتهار
اولمغله فرانسه ایلچیسی دخی بوحوادث واراجیفی اشتدکده نچه ایلچیلرك اراجیفه مقابله بیانه تعیین حاضر شکلنده برنوع غوغا بصدیروب اولدقجه بعینه فرانسه دوایر حاله ایلچیلرك
وبعض اوغ حضرتلرینه سنه ارسال ونشر ودروشه نچه ایلچیلرك اسمی وطیه رقم جمهور عساکریلك
قوارع وصدمات ضروب وهجماته وصولاع ولطمات حروب ومحاصماته مردانه مقابله
ومجازات ایده حرکلرنده بعض غوغالرك اکادنیه واراجیف طبع ایدیروب بوروجهله تشفی
غیظه غیظه تنزلاتنده وجمهور عساکریلك واره قدری محدد علیه وفتوحات واسیر بو محاکمنده
دلیرانه حروب وغزوات ونچه لونلك هرطرفه ادبار وکبات وعذبوخانه حکایتلرنك
بحث وبیانه وتذکار ونچه ایچیلرك نشر ایتدیکی نوعدیه غوغا سنده جدا اولدقجه فرانسه
حقنده بازیدانه کیفیاته هزل واستهزا حمده واد یلدنده شرح وعشیه صدر تلرینی اظهار و
بارس شهرنك وقوع بولان شیاع وجدال واشوب واختلال جمهورك حسمه تدبیله دفع و
تشکیه واربابه فساد ك قهر وتدمیه جمهوره طرفی مظفر غلبه وتمکیه حاصل زمانلرینی
عقد ونقد سرده اولدقجه براهیه ایله تبیه واشعار ایدیکی وبوخصوصه سور سرور وجعبت
خاطر وحضوره مقارنده استمانه وه اولانه فرانسه لوا وفیجیال وملاح وتجار وفرانسه سراینه کیچه
کیچه جمع جمیع حاضر ترتیب ساز وسوز سور نا وشتنار وجمهور عساکریلك بهادرلقلرینی ستایشکر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

ایچی بکلك صبح دقیقه دائره نمایانه اولنمه اولبابده بو اجمالی تفصیل حاصلی تحصیل
قبیلندن اولوب جفی ظاهر وعیانه وعلی الخصوص حضرتلرینه وزارتلرینه مصلحتلری موافق اولانه
اسوچ واسپانیا وپروسیا ودانمارقه حضرتلری مثلو بعض دولتلك حربه استعدادی اولمامغله حضرتلرینه
خودبخود اشتباه اوچ حضرتلرینه وسوی اعلانه احتمی. بزم وسزك مصلحتکزه موافق اولمیه جفی وارسته
قید بیاندر والکر اسوچ ودانمارقه وپروسیا واسپانیا مثلو حضرتلری حضرتلرینه ایتفاقه میل
ومماشات اظهار واعلانه حرب وپیکاری اختیار ایدرلرایسه اولوقت حضرتلرینه بدصدقی خزانه علیه براز
اولمه اوزره عدد وشمار ایدوب اعلانه حربه استعدادینی اشکار بلسون ایچون اوروپاده زیاده کشتی
اشتعال اولونه اتش شب واخگلرن وشفقه وروسیه ونمچه وانگلتره بینلرنه ربط اولنامغله حضرتلرینه
ایتفاقه شتاب پائی بنیاد صبر وسامانه ملزوم اغلب اولوجهله بناء عقل قاصره کوره ایام صیف
وبهاره دك جانباز روزگار ورای پرده غیبده نه اطواره صورت کاری اظهار ایده جکنه
ترقب وانتظار اولونوب بالاخره تذکار حضرتلری صدنه مصلحتلری موافق اولونه حضرتلرینه اعلانه
حربه میل واستعدادی نمودار ایدرلرایسه اوزمانه تجاوزی ایتفاقه حکار واعلانه حرب وپیکار طبیعتیه
اشکار اولمه ایچون عنایت حضرتلرینه ماسبق بودرکه اعلانه حربه وقت قالمیوب فرانچه جمهوری حضرتلری
هرحرفوز وفتوحاته واصل ودوام هواهلری صدنه غالبا، صلح وصلاحه نائل اولاجقلرندن وبوصورتله
علی کلا التقدیری بوندن اقدم واقع اولانه ملاقاتزده ایچی بله دوستمز. بزم ایراد ایدیکمز
تدافعی ایتفاقه شرائطی تحریرینه. بیمزده تداکی ودرمیانه وعقد وربطنه صرف دخلی وتعلقه
حضرتلری طرفلرك مقتضای مصلحتیدر. بزم دخی اضافتیزدن ماعدا بتخ بودجه اولمغله اکر ایچی بله
دوستمز دخی جمهوری طرفنه عنیاتی اولنوب صورتله تدافعی ایتفاقه رخصت وماموریتی
وارایسه بایله ایتسونه بزدخی اکا کوره شروع ومباشرته ایچون دیدکده
وارسه ایچیسی جوابنده جمهوریم طرفندن تدافعی ایتفاقه ماموریتم کلدیکم کوندنبرو اشعار واشارت
اولنمغه در ایچون بنم تدافعی دیدیکم ایکی حالك یامعین ویاموید اولدوقه بربرینك اعدا سنی
مدافعه ده یکدیکرك امداد واعانت واحدهما اخرك نصرت ومعاونت ایتمك اوزره بربرینه عقد

روابط

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

B B

عدد

خطاط هایوله

٥
٦
٧٨
٨٤
٩٧
١٠١
١٠٦
١١٤
١٢٨ =
١٢٩
١٤٩
١٤٩
١٨٠

صورة خط همایونه

" " "

" " "

" " "

خليل محمد
١١٩٦

تذكره

فرانسه الچی تقریری

٨
١٠
٧٩
٨٢
١١٦

بیلکده مکالمه
تقریرك ترجمه سی

١٠٥ پروسیه الچیلك کوندرديلی کاغد

١٦٨ — ایراد جدید دفترداری

١١٩ فرانسه الچیسی ایله مکالمه

١٢٦ پادشاهم عرصه

١٢٨ فرانسه الچیسیله مکالمه

موالفات و توفیق روابط موالوته همت دوستانه کز مصدوف وکلاء اولمه
درخواست خلوصکارانه مزدر

وزارت جمهوری طرفندن مطلوب اولمق دستاده واوجیالرك دقتیدر

طوچ طوب دوکمجی
نفر ١

طوب قالبی یاپیجی
نفر ١

علمیسنی بیلور بونلرك مدیری اوفیچیال
نفر ١

تیمورکلو دوکیمجی
نفر ١

کله قالبی یاپیجی
نفر ١

علمیسنی بیلور بونلرك مدیری اوفیچیال
نفر ١

تفنك چقاغی یاپیجی استاد
نفر عمده ٢

طوب قونداغی تیموربنی اعمال ایدر چلنکر
نفر ٢

طوب قونداغی اعمال ایدر مرانقوز
نفر ٢

صورت خط همایونه

بم وزیرم

بضبطه یی کوردم شمدیکه کچنده سویلدیکم کبی اش ویریشه وتجارته بقالم
طرفندن تجار طلبنامه وکتسونه وبزم بازرکانه اریا ومتاع یولمزنی قویه بیلسون،
وتیز طوروب یوکسونه روزکار کوزل ایکن اعمال ایتسونه هاوتدتده درحکه
دیکلود

شوکتلو افندم معلوم همایونلری بیوردیغی اوزره کچه پنجشنبه کون یولله یاغجه مزه
وارلمجیدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



روسیه حضرتلرینه تقلیس خانی عرض کیل خانلرینه تبعیتی وخانلق عدد ایتدکلری روسیه دولتی
+ تقلیس خانلرینه ارسال ایتدکلری منشور وضمنی بیننده شرایطه مربوط واسیا طرفنده یعنی شاهان
ال عثمانه وحکمدارانه عالیلری ایراده طرفلرینه اظهار خصومت وعداوت حضرتلرینه اعانت
اعانت وامداد ومعاونتی مشروط اولدیغندن بردخنه اغا محمد خانه تقلیسی خراب ویران
واهالی ورعایاسنی پراکنده وپریشانه ایدکده عرض کیل خانلرینه مغلوبیه ایله مشروط اولدیغی
امداد واعانتی ادعا ایتکله مغلوبیه طلب ومهلت وعساکر واردوات ایله امداد ایریجه بوطرفدن بوبوجهله
مشغولیتی دخی حد قوی شوکه عظیم وضخم حضرتلرینه اغا محمد خانی دخی مغلوب وباب الابواب
واژدرخانه وقپارطی وچاکسه وخزانه طرفلرینه دخی مغلوبیه استیلای اسبابنی اکتساب ایله بیلمه
وبونلرینه بشقه اسیا طاقمنه سیر وسیاحه ایدن فیلسوفانه ملتلرینه ویرزاشنایانه حکمتلرینه وفقه
شناسانه ملل ومملکت پولیتیقه کتابلرینه ثبت وکتابت ایتمکلرینه مغلوبیه اولدقلرینه عطف فتنه زوال
واضمحلالی تاتار طایفه سندندر طایفه مزبوره حضرتلرینه بدءدن هم دیمه وهم ملت وهم مذهب
وشریعت اولمغله حضرتلرینه بونلرایله مخابره ومکاتبه واسحقلرینه اسبابنی اکتساب ایله خصوصا
واعدا سنه برنوع غیبه صورتی استحصال ایچون حضرتلرینه علی الخصوص له حق سلطنت سنیه نک
حرکتی جزئی وکلیتی کبی اباقلرینه حضرتلرینه طرف طرف اظهار یغی وطغیانلرینه وذرابقرا وقصاصا قطعا
ابقاطع فتنه واشوب وبلایه صرف اب ومغلوبیه عظیم خسارت ورزانه ایله حضرتلرینه تمایلندر
قالدیکه مغلوبیه نک مستقلا اولمه دولتلرینه بریسی انکلتره حضرتلرینه اولمغله الحاله هنوز برا وبحرا
وانس جمعیتلرینه عساکر ودونتاسیه مشغول اولمغله مغلوبیه بو محاربه ده اعانت شویله
طورسون بلکه اندن استمداد واستعانته احتیاجی ظاهر ده بریسی دخی نجه حضرتلرینه طلب
بودخی اگرچه دشمن قوی عد اولمغله انجه حضرتلرینه مغلوبیه نک مغلوبیه اولرینه لعلاله حضرتلرینه ایتمسی
لازم کلدکده نجه بو اولرینه دخی سفر ایتمسی لازم دکلدر نجه بونلرک درسعادتلرینه
بودفعه حضرتلرینه ایجاد وجدالله مبنی وبواسطه دخی خزانه لوایه حضرتلرینه وقتالله مبنی
عمالله وعدالتی خراب وویرانه ورعایا وعساکر وتجاری پریشانه اولمغله حضرتلرینه اندن سفر

ترغیب و محاذیر و مضرتلرینه تنبیه ایمکدن صکره فیما بعد له ممالکنده کلی کلی حالت اولدیغنه رجعتی
مییسر اولمزایسه دخی حتی پروسیا لونلک خصه لری یدلرنده قاطعه اورزه عسکره دنه نجه لو و روسیه لونلک
غصب ایتدکلری قطعه یی استرداد ایده له اسمنی عایب و بقیه سنه اخذی طامع و طالب ایتمامک ضمننده
هیچ اولمزایسه بو صورتله پروسیا لویی تشویه و لغو و استجلاب وارضایه بذل وسع و مقدور
ایتدکه متذمیدر دیکله

رئیس افندیدن کلن حالت اولدیغنه عودتی بیعه الدول جاری اولدیغنه موازنه یی محافظه و وقایت
ایده جکی ظاهر و بو جهتده اوروپا حقلرینک جمله سنه خلافی یاغ و علی الخصوص برار اسباب
غیبه وخدعه یه مبنی حمله علیه وفرانسه جمهوری واسوچ ودانیمارقه حقلرینه منفعتی ومصلحتلرینه
موافقتی تسلیم کرده اعاظم والکابر اولوب عکسنده دخی مقدرت و شامت ورخاوت معلوم
ارباب بصایردر ایکنجه فقط جمهوری اکا بو مصلحتی التزام وتفکر وبو شامتی مطالعه وتدبر ایتمسی ایچون
بهرحال حال باعث پروسیا حقنده مصالحه ترتیبه دایر حقی وجهی برقید و شرط ثبت واشارت
وجزئی وکلی بوکا دایر حقنی اثباته دقت ایتمله اقتضا ایدر ایدی حمله علیه بولنماده یی مطالعه ایده
بو خصوصی چوقدنبری تحسس وتحری قیدنده اولمغله جمهور حوستدیرفن پروسیا لو وحلا سایر ایده له حالک سنه
متعلق حقی وجهی برقیط وشرط ربطنه حقت واقتدارینه تحصیل وقوف ایده مدی اکر ایلچی بابک دوستورلق
اطلاعی وارایسه اخذ ایلیوب اکاکوره بحث ایده لم دیمکله

ایلچی بابشلیوب جوابه رئیس افندینک سوالنی یکا ومطالعه ودقته سزادر لکن فرانسه جمهوری
پروسیا لوایله مصالحه ارزه بولنماده یی لسانه اطلاقری ابتدا پروسیا لویی نجه و مسقولو وسایر حلب حلنه
صفحات حلو ملحقه تخلیه وشرایط صلح وصفوتی توثیقه ایدکدنصکره ابواب انس والفتی کشاده
واسباب حلب ومحبتی اماده اولدیغنه جهتله بناء برلیعه شهرنه مخصوص ایلچی تعیینه وپروسیا لونلک یدلرنده
اولدیغه دائجه وتورلنه وعوائده بولندیغنه بنه کندیسنه ابقا وروسیه لو ونجه لونلک حکه کی
مقاسمه ده کی غصب ایتدکلری بلاد طیبات ومحالات وایالات یدلرندن نزع واستخلاص ورها
صورتلری ربطاتنه واتفاقه زمینلرینی تعیینه ایتمک حقنه ملاحظه ایتمدایدی حتی بو اولوقت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



رئیسی افندی جوابلرینی مقدمجه ملاحظه واستحصال واستحضار اینش طلبغه نه شمدی استفسار ایدکده
مسادعه ایدوب بحضور اولنه مجلس ملاقاتزده کزرانه ایدله مکالمه و مباحثات بتمامها اولیای نعم
افندیلرینه عرض وبیانه طلبغی ودائما رقه نوناه فرانسه جمهوریتی تصدیعه ایدکلری واندن دخی
جنب اولندی طرفکزدن اخطار واخبار اولنغه بوندن دخی افاضه قلندی کچنکی مکالمه ده مجمع اعظم
رایکه اصح وصفت استشام طلبغه بومادده دنه افندیلر زیاده محظوظ طلشدر واقعا فرانسه جمهوریتک
بوندنغی حالده نظرا دشمندینی تقلیل صرف ذهن ورویت مقتضای مصلحتدر البته فرانسه جمهوریتک
دوستلرینک مصلحتی طلعه علیه ایدی براولنغه رفاه وراحت وشادمانی وشهرت وامن وسلامتلری
سلطنت سنیه نه ملتزمی اولنغه نجه لوازم صلح وصفوتلری مصلحتنه اوفق اولدیغنه هرجهت محفوظیتی
اولشدر بوجهانه حصول واتمامی طلعه علیه طرفنده دخی التزام طلبغه مقتضا ایدله تدابیر و
اسبابنه تشبث طکارا اولنغه البته الله تعالی بدیار طلعه احساس واسترداده طلبغنه
+ کیده نجه لوناه دخی میل درونلری رونمه اولنغه حصولی مامول طلمغه انجمه پیازی بازی
بومادده یی تعصیب ایتکده دوستلره اقدام وهمتی بوشکاه باعث اخلال اولدیغی احساس طلمغه
بوندنصکره طلبه جانه قورتارده نجه ایچینه کورنجه جوابنی ماموله ایدرز طلعه علیه ابدمدت بوشکاه
حل وتسهیلنه سبب وعلت طلمغه نجه طلبی مصالحه ایدکدنصکره انلره غایه نسی برطرف
اولور سایر محاربه اولنه طلبه انلری کوردکده صلحه مجبور طلمغدر شونده برمقولوقاله جقدر
استماعنه کوره مقولوناه دعواسی جمله طلبه جمهوریتی تصدیعه ایدرلرایسه مقولواتیرزعمنه اولدیغه
خصوصه طلمغه طلبه جنی فقط برمقولو اولنغه ایشبو الکاقالنجه ودشمن براولنجه خدا کریم وقادردر
+ اولزمانه طلعه علیه دخی داورانور حال بویله ایکنه طلعه علیه ینه حزم واحتیاطی الوب براقمیوب
کره نجه لوناه مصالحه سنی تسهیل وکره مقولوکیدوبه قالورایسه دفع غایه نسی وسایل
واسبابنی تحصیل خصوصنه اقتضا ایدله تدابیر واسبابی سهولتله تکمیل ایتکده در روح ایلی والعیسی
سابقه سلانیکلی مصطفی پاشانک مقدما بلغراد مطرودی وسیم سیم صدوده تعیینی
وبعده پاسابه اوغلی بهانه سیم ودین طرفنه مامودیتی وبواره لقه طاغلوانتیکلی صوریله

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حوندی طرفندہ پولیچہ طریقیہ اقتضا ایدہ اچہ یی جلب ایتمک لازم کلوب اخاصتہ ماعدا اولدقدہ
مجلدہ بو خصوصہ دایر دیر دکلری پولیچہ کاغدری بیعہ التجار معتبر اولہ رق اچہ سی دخی بروجہ
پیشیہ ادا یہ تردد ایتمکدہ بناء مصارف مرقومہ نک اداسی ایچی وقونسلو سندہ یادی ثقلت
اولنسہ موجب ثقلت اولہ جغی سی اشکار ایکن مومی الیہ داعیلرینک سلطنتلو دولتلو مراد لرایکی
جہتی دخی التزام ایتمش اولمغلہ بکلہ مومی الیہ داعیلری استانہ سعادتہ ورودندہ بوانہ کلنجہ ارفید
لیمانندہ لنگر انداز قرار اولدقدہ سفاینک بورلکی بابندہ عوشی تجاوز ایدہ مصدقلرینی کندو
تدارک ایدیلکی اچہ دہ وبعضا مقدما جانب حضرت پادشاہی دہ جہتہ قرضدہ سفینہ اعظم بورلدقدہ
بیتش سکز بیک غروش قدر حسابندہ ارسال قلنمش شدیدہ قبول اولنمغلہ دفتر قدیمہ
اولمقدار حسابلغدہ اداسہ ایتمش ایسہ دخی الحالہ ہنوز سفاینہ مرقومہ قرضدہ حسابنہ عود ورجعہ ضرورتی
قومانیہ ومالزمہ سایرہ لرینی تدارک ایتمکلہ محتاج اولدقلرندہ بشقہ محددا تدارک ایدیلہ بکلہ
سفینہ لرینک مصارفی غایہ سی دخی ظہور ایتمکلہ مومی الیہ کمال بیعہ وتاب ایدہ جکم سنیہ سلطنت
قدری شوکتلو النجابہ مجبور اولدیغی محاط علم عالیلرینہ بیورلمغلہ بو بابدہ مساعدہ علیہ لری ارزان
بیورلیورایسہ الحاکمدہ مستریح البال اولمغلہ ایچہ شدیدہ الحاح بیورلمہ وبو نہاد ہ ظہور ایدن
قورطلنہ دہ سقطلنوب الیوم بوغاز حصارلرندہ قلعات اولنمہ بر قطعہ ذات واقعتی تکرو ستویہ
وبادبانہ مثللو مالزمہ یہ محتاج اولدیغی اعانت دریغ قلنمامہ خصوصی خاصہ رجاسندہ خالصانہ سی
ایدیلکی حضرت حضرتلرینک صدقہ وخصوصی تاقبل تعدد اولدیغی
وبو مقصود حاصلی ضمنندہ ظہورندہ عنیت تامہ سی حکمدار اولہ کلدیکی نزد عالیلرندہ معلوم اولدقدہ

مشارالیه مغالطه عدیم اعتبار اتدیکی وحالی بویله قالمدایی معاذالله یولز مسدود
اولمه رقم ذخایر منقطع وکیدرلر ایتش قنایه رسیده اولمجی ظاهر اولدیغندن محافظ مشارالیه
یوبابده تحقیقات قالدیغی وبوغائله نك برطرف اولمسی وبلده منیفه نك استحصال اسبابه
امنیتی بوحالی اولمه علیهنده همه وتدبیرینه محتاج اولدیغی محافظ مشارالیه تحقیق ایدرك

صورت خط همایون

بحمد وزیرم بویله اولمایه نظمی ایله بولماده نظمی ایله سویلشوب دیشیدیم انشاء
الله مطلب کورولنجه صدور دیگری اولمزدن بیله حلی شیدی دکلدر مقدما اونباشی اصوج
اتفاقیه بوکیلیس اولمق ویا جونکه شدیدده کتمی واجبدر شرعا جوازی دکل چوقدنه
وجهی عالمك بندیکی شیدر بونلرك بری اتفاقا اکر متوکلا علی الله بوکیجه تحمیل مطلب
صباحلیون اولسونه جناب حق خیرلو ایلسونه

شوکتلو اه

کچن پیکشنبه کونی وزیر اتفاقی ساده سی چند نفر خولیه نزدجاکرین خفیه سویلشوب
کیتمش ویرلکه تفصیل مجلس قلمه اتمقده اولدیغی خاکپای شاهانه یه عرض واشعار قلمشیدی
الحالة هنوز تفصیل مجلس قلمه کلمه تبیض ایدیرلکه منتظر همایونلری بیورلمه ایچون حضور
داورانه یه عرض اولنمغی ومجلس مذکوره حضور مزبوره دائر بعض افکار تحقیقه ایجاب
واحتمال جوابه کتمش اولدیغندن تفصیلی مجلس مذکوره مضبطه سنده مطالعه سندن فریق علم
عالم ارای ملوکانه لری بیورلدقدن اه

اشبو حضور همایونلریه عرض اولنان مشورت مضبطه سنده قرار ویرلدیکی صورتده ساده
وجهه مذکوره نك حضور همایونلرینه چاکریه معا سماحتلو افندی داعیلری وصدر روم
وصدر اناطولی نك معزول ومنصوبلری وقپوجی مشورته داخل اولدقده خیرخواهان
سلطنت بنه لری تبدیلو واربعه عقد مشورت وبعده سند مرقومه ورلمسی وشرایط مرقومه نك
رعایتی نزد شاهانه لرینه دخی مذاکره ایدیلمه رهینه تحسین واصابت اولدوقدن صکره عقد وامضا
وخانه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ἀ 6

Ἵνα οὖν τὰ εὐρωστεῖα προ-
σοδαρῶς διὰ τὴν ἀμεσον ἐνίσχυσι
ἐθοίου τῶν στρατιωτικῶν καὶ ἐμποδ
βρίσουσι, καὶ ἀπὸ τῶν ὀλιγρῶν χώρ
πόρους ἐξασφαλίζῃ, ἄνω διαιωθῆς, κα
ἐμπορικὸν αὐτῆ δόξαν, καὶ νὰ μισθω
καὶ τοῦ στρατιώτου ἢ ἐξ μήνας μετὰ
διὰ μὲν ναυσὶ /20,000,000, δι
ρα 80,000,000, ἢ ὅμ 200,000,000 δρ
νεχωρίαν αὐτῆ ὅλ ναυσὶ δι
καὶ αὐτὸ αἰχμέως μετὰ ἰπ' ἴσ
μά σας ὅμ ἰπ' στρατιωτικὸν αὐτῆ καὶ

Aa

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

رئیس افندی لطیفه صورتیله جوابه ابتدار ایدوب بو ملاقاتدن ایکی یك دوستمزدن
امیدیمز بو ایدیکه بوکوره قدیر کلدی ایشد تکمیل طلبی مصالحه طلبجه شدی تدافعی بر
اتفاقه واتحاد وجهد احدهما اخر امداد واعانه ایله بربرلریه استظهار واعتضاد
ایمه لم بستدینی ایمه جله طن ایدردم ایکی یك حوشنزن صحبتلری مکدر وامتداد حرب
شدودر کله جك سنه دخی حربك دوامنی افهام ایدر دیدکده
حضرتلری ایکیسی دخی لاتیکه تسانتنه مشهور مثل اولدیغه سی ویس پاچم پاره بیلوم فقره سنی
ذکر و یاد وبعضی بونك عسکر وبودجه مراد بر حله صحیح استراتیم محاربه وجهاد
عده وعتاد واسباب واعدادینی تهیئه واعداد ایلیسونلر مزایا وفحوانسی ابراز
ایدکدن نصکره بلی بوصحبت مقرره وتدافعی اتفاقه کوندلر وبهرحالی تجاوزی اتفاقك
ذیلی ونتیجه سیدر لکنه بو حله علیه نك برنجی حاصل اتفاقه تدافعینك ثمره سی حله رق
حله علیه نك قوانسه ده امید ایدیکی اعانتی سهولتله تحصیل ایچون شمدیدن مقدمتاً اعلانه
حرب ایله قوانسه نك برغیرت وبجلدت اوزره پاده اولدیغه علم براورلره اراسته ایدرم لکنه
بو دیم که شمدی اعلانه حرب ایله حله علیه سعیمزه ایتدی صیره قوانسه نك حله علیه یه
وقته حاجتنه خدا ایدر بوخصوص بروجهله مکمل اولدیغی لکنه بو وقتده اعلانه حرب و
خصوصیله ایتسی تمام وقت وفرصت وموسم معاونتی اولمغله قوانسه نك یه وقتنده تحصیل وسیع جمیع
منفعت اولمدیکی یعنی بالاخره ذکری مرعد ایدیکی حله اتفاقه تجاوزی ایله اتفاقه تدافعی بربرینه
دایما دلیل ونتیجه اولمغله تدافعی اولدیغه اتفاقه واتحادك دخی شروط وقیودینی مذاکره دیه
اجتناب ایتمم ایکی جانبه منافع ومصالحنی مودی اولمغله مذاکره البته فایده دیه خسته اولمغله
رئیس افندی هرزمانه استرایسه تدافعی اتفاقك مذاکره سنه دخی اماده وحاضردم جوابنی
ایدکدن نصکره
ایکیسی برابر خاتمه مجلسده اظهار تاسف وکدورت وبراز تاثر وشکایت ایدرك شوکلتو
کاتنلو اعتبارنه غزا وجهاد ورفاه وراحت عباد وعمار ونظام ممالك وبلاده
خصوصیلنده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



سنه کامله ده ایکیوز اوتوز بر بیله یوزیکری التی اقچه ایدر بعدازان واخلق
ویرده درینله چوقتخداری مواجبنه یاتمغ ور اون اوچ نفردر یومیه لری
بشیوز طقسان اقچه ایدر ایلقدی اون یدی بیله یدیوز اقچه ایدر یلانغی ایکیوز
اون ایکی بیله در تیوز اقچه اولور

فصل سابع چاوشیان خاصه

وشاهجیان واتمه جیان وظایفی بیانده در

جماعت چاوشیان

ایکیوز یتمش بر نفردر یومیه لری بیله التیوز یتمش اقچه ایدر اوج ایلق
مواجبلری یوز قرق یدیبیله یدیوز طقسان بش اقچه اولور جماعت
شاهجیان ایکیوز یتمش بش نفردر یومیه لری بیله اوچیوز قرق بش
اقچه ایدر اوج ایلق مواجبلری یوز اون طقوز بیله اوتوز ایکی اقچه
ایدر سنه کامله ده درتیوز یتمش التیبیله یوز یکرمی سکز اقچه اولور
جماعت اتمه جیان قرق بش نفردر یومیه لری ایکیوز یکرمی بش
اقچه اولور اوج ایلق مواجبلری اون طقوز بیله یوز اون ایکی اقچه ایدر
سنه کامله ده یتمش طقوز بیله التیوز قرق سکز اقچه اولور

محاسبهٔ وظایف مزبوره که در مرتبهٔ ثالثه مرقوم شد

| | |
|---|---|
| مراجعه خاصه | ٢٢٧٤٢٧ |
| تواباع درگاه معلی | ١٦٩٨١ |
| تواباع دار سعادت | ١٦٠٢ |
| خدم مطبخ | ٩٢٠٨٧ |
| حاطبان حلقه | ٢٠٢٠ |
| اهل وظیفه | ٨١٦٤٧ |
| | ١٩٨ |
| | ٦٤٠٢٨٧ |

| | |
|---|---|
| مراجعه خاصه | ٤٣٢٢ |
| تواباع درگاه معلی | ١٩٢٥ |
| تواباع دار سعادت همایون | ٤١٧ |
| خدم مطبخ | ١١٢٩ |
| حاطبان حلقه | ٢١٩ |
| اهل وظیفه | ٩٢٧ |
| مودعه خاصه | ١٥ |
| | ٩٠٢٥ |

ضبط حضرتنه تدبیر ایده جکی فرانسه ایلچیسی طرفندن اخبار وارنله وکندیسی دخی
برقطعه عرضحالیله بغداده واریجه یول هندنه اولدیغی وزرا ومیرلواده وضابطانه
کندویه رعایت وحمایت وامن وسلامتله عزیمت همدانه برقطعه یول حکمی وبغداد
وبصره وموصل ودیاربکر باشاریته طرف چاکرانه مدده مکاتیب استدعا ایتمکله وافعا
طلبه بدستور شانه وعظمه ورودت وعنایتی موجب حالسه طاعنه طرف چاکریدن مساعده وقبضه
رمضانه شریف تقریبیله کیده سیجه فرانسه ایلچیسنه وخی ملاقاتی ایاننه تصادف ایتمش
اولدیغندن دیوانه بجه ایوانه داورانه قدینی سیر وتماشا ایچون ایلچی مومی الیه رجاسنه بنا
کندوسنه طلبیله ومحل ورفاهیته وسعتی ومناسبت اولمغله شوکتلو کرامتلو افندیمز افاضه
طلبه سیجه کلمه مومی الیه ایل ومملکه ضبط ایتمش برخانه صاحب حکومتلک اونمق اولمغله غریب الدیار
ونوازشی والتفاته سزاوار اولمغله حیطه جهانبانیزنه کوروب سئوال همایونلری بیورلمه وسیر وسیاحت
وآندنبرو نقشی دارالخلافه برافتیب دارالسلامه نقلنه اقدام وفرانسه جمهوری وخی
اهل اسلامه محبتینی اعلامه واکثر زیاده سیر واکرام ایتدکلریچون طرف شاهانه قدرشناسی مومی الیه
بوبهانه ایله ایکی اوچ بیک غروشی عطیه همایونلری احسانه وانعام بیورلسه بوحال حضرت علیه زینت
عظمته وعنوانه وشوکت وشکوه وشانی موجب رجالت اولوجهی نمایانه وغرته زده طبع اولغله
عنایه ورودت جهانداری باطنجه وکتانه مذکوره وعایه اولوجهی محاط علم عالیلری اه

عادة اخر ضمننده حضور همایونه عرض اولنمز تقریر عالی بالاسنه شرف انوای صدور اولدقده
خط همایونله صورتیدر

بنم وزیرم تحریراتی کوردم حیلدی ایشلری بیورلر دنیس افندی عزت ایلسون
براچق طالیه لم

بودخی مادة اخر ضمننده عرض اولنمله تقریر عالی بالاسنه صادر اولدقده خط همایونله صورتیدر
قبی ارسال ایده جکز مضبطه کوزم یولده در نره قالدی وقت بجه ضبویه بولکوندن
بنمله ایدرسکز

صورت خط

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ودرونلرنده وسوسه وخوف وهراس منتزع اولوب هر خصوصده کندیده جسارت وشجاعت
وقوت قلب حاصل اولمق جهتی واولورا ولمایه باطنیسی عیناریه المیوب کافه تکلیفات واضرارك
مضار ونتایج وعواقب وانتهایی بیلوب ودسیسه لرینی خارجه چیقاروب اقتضاسنی ایدوب مرامنه نایل
اولمق جهتنه جد وتحقیق وملاحظه وتحری وتدقیق وتعمیق ایدرلر زیرا هر نقدر ظاهر سر رشته نابود
ومفقود ایسه دخی بعض اوقات عذر وعلت وبهانه الدوب اثباتنی دعوایه جرأت ایدرلر حالبوکه مفقود ایسه دخی
سریر سلطنت عثمانیه یه جلوس همایون ملوکانه وقوع بولدقده طلعه ابد مدت بالجمله سکوت وحکمنه اولمکی
طلعه وطلعت وبلکی ضلالته وغفلته وتکاسل ورخاوتنه طلیعه امید ملکیه واعمای وادوات
حربیه یی صنعا طلعتنه تطبیقه سعی وغیرته اولمسی وبو خصوصده رجال دولته سوق ودلالته
طلیعه بالذات طرف شاهانه دن مطلوب وارداده قاطعه طلسی ورجال وارکان سلطنتك اکثرینه
فتور ورخاوت حکمار واوجاقلو وعوام ناسی و بلکه اکثر خواصنك بیه طبیعتلرینه مغایر تحمل
اشکار وبوبابده دشمن دیه طوغدیغندن ورجال وکبار واهل سوقه وبازاره انواع ضیق وتزویرایله
صورته حقدیه پنجه ارادیف انتشار اولندیسی دخی کارکر نایندا ولمیوب طرف شاهانه دن ثبات وقدمت
نمودار وروز بروز بو خصوصدك حصولنی موجب طلعه جه اسباب ووسایلك استحصالنه اقدام شاهانه
واضح وبدیدار وهر بر منصب ومقام وماموریته ارباب استحقاقدن اهتمام شهریاری معلوم
واشکار اولمسی مسئولیه تمام سر رشته طلعه علیه بو مصلحتدن اوزریه اصرار وبذل
تاب واقتدار ایله جلالتی صحیفه منیفه خاطر حبابنه شعار زینه نقش ونگار ایتدیرمه طلعه علیه دن
مسئول زیاده خوف وهراس ویرمیه وانیدن واحتراز عظیم ایدوب بوایشلری تکمیله وقت ویرمیوب
طلعه علیه یی جلب وجدال ومصارف عساکر وخزاینه وصرف اموال ایله اشغال ومباشرت
ایتدیکی امور واعمال ونظام احوالی تاخیر وابطال وتغییر واخلال ایچون ادنی بر خصوص وسیله
عذر وعلت انفعال ایدوب مسئول حالتی بعثه اعلانه حرب وقتال ایچون اعذب احتمال وبلکه
واقف مرایای ملك ومملکته واشنای دقایق مصلحته وعارف سرایر حکومته وملت طلعه

وترغیب وعقد اشتباه وصعوبه واشکال صفحات مقدمات اعلانی ترتیب وباخود
انواع صورته کندوی اخافه وترهیب این جکم ظاهو وعیانه وحضور همایونلرنه اخاص ایدیب
بنده زفنه مساعده این جکم نمایانم ایدیکی لکه رئیس اهتدی بنده لرینک بو بابده سعی وغیرت واقدام
ودقته وصداقته واستقامته ابراز خدمه وایفای واجب شکر نعته کال خواهش و رغبت و
ورزش وشوده وهمته طوغدیغی بدلو تعویض وکلاوه محل ومقام ظاهرنده حضرت کرم شاهنشاه
ودنیا واخرته سعی وغیرته واستقامته وصداقته کفیله ایدرم
شوکتلو کاملو پادشاهم دیه وایمانی وعقل واه غانی وعار وعرض وعرفانی اولدیغه کمنه
اشبو اراده شاهانه زنده پنجه تردد ورجاوت ودیه وحمله صید وبرکنه ورموقعنی بدیهی
اولدیغه بویله خدیو معظمنه نکونه تکاسل وبطاءت ایدرکه بو یاکلرنک حصول واتمامی انجمه
طرف شاهانه لزنده فه هو اولدیغه ثبات ومتانت واقدام ایله قرینه نفاح ظاهرنده بناء الرعیه
وتوصیه الهی وحقیق وروحانیت رسالتپناهی بوقولرینه یادرواره ودعوات خیریه پادشاهی
وتوجهات سنیه شهنشاهی رهبر وقفادار طالب یدی عدد بناح ظاهره بویله رحیم اتفاقه
قرینه انتظام وانتساقه اولدیغی صورتده الحاله هنز روسیه دنجه واکثره دولت متحده اتفاقدن
صورتدی اشباحده قالب بی ارواح شباه سنه ظاهرنی وحکمی باطن وتی سی زایل ورونقی
عاطل ظاهرنی باهر اولدیغندن ذات خلافت آیات ملوکانه لری بویله مثلی نامسبوقه خطب جسیم دار
عظیمه اقدام وهمه واتمام وتمشیته اظهار ثبات ومتانه بیورلدی اوروپا ظاهرنده طرف شاهانه لرینه
نرتبه شانه وشوکت واشتهار وعزه وعظمت واعتبار وظاهرنده الاستقرار نرتبه درجه
وقوت واقتدار اولدیغی وارسته قید اشعار وبوخصوص عبد محمدنه ومخصوصلری ظاهرنه جاری
مشاهده بنده احقرک زیاده صداقتنه وکندی تشدد ردکاری برکشیده وعبد غایتدیده لری
رابطه قدری کیمی برناچیز وکمترک اوزره ریاستنه تلویح بولیوب بویله مصالح جسیمه خیریه طرف
شاهانه لرینده الت وبوخدمه جلیله یه ساعدتنه منظور غایه اولدیغنه زنده واعقاب و
اولاد وحسابزه دخی الی انقراض الزمانه والدوار باعث مباهات ومفخرت وموجب
شکر واعتبار

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

فانسه لوطرفندن اظهار واعلانی مصلحتدن مواقعه اولنمه حال سایره یه سرسریه ویرلدیکی
صورتده حال ثبوتنده دخی بیننده تدافعی اتفاقه درکار وسوخرا مثلث اتفاقدی دخی طلبنی
اشکار لیلیه بوخصوصی وسیله اعلانه حرب وپیکار ایده یه جکلری اگرچه نمودار وقالمیه
کوریه جکلری وکتورسز دخی جوابی ویریه جکی بدیهی طلبدر لکن بومادده دنه مقولدر وبچولو
برسرریشه الدیلیه حاله عیه نلک بحسب اولدیغی مسلک ورفتاریه نظارا شمدیه دنه بویله برمصلحتی
اتمام رسیه ایه مدکلری اشکار ایکن بومادده کسنه نلک خبری اولمیه رقه بویله تنظیم طالیفه کسب
وقوف واطلاع ایدکلرینی بوحالت کندیلرینه زیاده کار وتلاشی وحجانلری عیاله اولنمه
سببیا منفعت ایده جکلری وقرایه حالیه ومصالح ملکیه بو اتفاقه پروسیا واسوج ودانمارقه
دولتلرینک دخی دخولنی ایجاب ایتکله دایره اتفاقدن کسب وسعه ایده جکنی وفتنکلرو
واسپانیانلودخی مستعد اولنمه اندلرک معیت وموافقتنی ملاحظه ایدوب بونلری تکمیله وقت
ویرمیوب برپریشانلغه ودهشت ویرملک ایچون مقولوحدودنده برجمعیت ارائت ایتسی الحالنده هنوز
انکلتره لوازمیه درکار اولدیغه مثلث اتفاقه مبنی مقولونلک اوزره ایکی قطعه قیطانه قالدیرمقدن
بشقه الی ماه مقدم بحرابطه دیه چیقوب انکلتره لیمانلرینه دخول ایتکله الیوم بحر سفیده طالیفی
اجدادیه انلری دخی بحر سفیده اولدیغی حالده عیه اطرافنه ارسال برخدمه جسارت ایتسی
وکذلک نهلک باقی قالدیغه مالکنی دخی بیننده تقسیم ایدوب انی برایشلک واخطاریلری
قالمیوب لکن حزم واحتیاطه رعایته مبنی ویروسیانونلک حرکاتی مقاسمه ده قاوقیا
وساندومیه وشلم وپلوطینات وقلاعی ماده سنه کمال اعتباری وحاله عیه نلک له
ماده سی بردرلو مصالحنه الویرمیوب طرفنه غایت مقدم اولنمه خاطر ینلک نوبابه عرض
انکساری مقولویه اشکار اولنمه بوایکی حاله مترصد مراصد وحتی اولدیغنی جزم ودرایته
مبنی الیوم بو دروننه عساکر کلیه ابقا ایدکلری معلوم واشکار اولنمه اشبو وقوعات
اتفاقیه بورسته الدقدنصکره بو کیفیت کندیلرینه باعث جسارت اولیه اخر بهانه یی
عذر وعلت وفسخ مصالحه جرات ایتسی ملاحظه لری شمدیه بیشمار ومصلحتی اکا
نظیر وتوفیقه سعی واجتهاد ایتمه لازم اولوجهی ومقدر واکثری نوبیته عقد
حاله

91

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مذاکره سیم کندویه تقلت ویریم انشاالله بو بند نصفکه کندیسیه چوقه کوریشلدر وحقیقه
خیر لو بنجه مصلحتدر دوشنه موقوف اولمدز بوندن بویله مصلحتمه کوره مکدم اوصاف خصوصی
کوزل صورت قبول ایده جکه شبهه یوقدر زیرا حضرتلری فرانسه جمهوری میانه سنده تجارت
وکذلک صلح وصفوت خصوصنده حکم اولمق ایچون مصلحتمز موافقتنه هیچ بر حاله وحکومته مشابهت
ایتز بونلر بویله اولدیغنی جهتله حرکتمز وایچون بابده وعلی العموم وارمز تفصیلا دعنا بیلورلر دیدکدن صکره
ایلچی ورسوم دیسی افندینک اشبو کلاملرینی تعقیب ایدرک حضرتلری حضرتلرینک ایلچی ورسوم
مصلحتدیه صفتله برقاچ سئوالم وار ایده جکه سئوالدرنه ایسه ایشبو جوابلرینی ویره لم دیمکله
ورسوم کلامه اعتراض ایدرک بوسنه طرفندن بجه لونان تحدید مادکی شمدیکی حالده نه صورتده در قطع اولنه جغی
حقنده سئوالنه بوسنه طرفندن بجه لویه ترک اولنه جغه اراضیسی بوسفرده حادث اولمش شیلردن اولوب
مقدما الی ایکی تاریخده بغداد عهدنامه سنه مندرج ایکمه اولوقتده ترکنه قلعه ومریلانه اراضی شمدیکندن
برقاچ قات زیاده ایکمه اولمغله بوسنه لونان مشوشلکلرینه مبنی وبعض علل وعوارض واسبابه مبنی
تحدید مذکوره بجه لو دخی اولوقتده اقتضاسنه سبیله سکوت ایدوب حتی اوقتکه سوسنابه
ختامنده بجه لو اراضی مذکوره یی لدی الاقتضا مرخص بیننده مناقشات کثیره جریانله نصکره باکاخه
قتی واخر محرمینه برو جابنه قالمه صورتله بجه لو اسکات وارضا اولنمغله مقتضای عهدنامه
شمدیه دک قطع وتحدیدی لازم ایکمه مجرد فرانسه جمهوری دوستلریمزدن مصلحتیه مدار وبجه لویه
حدیثه درونه درکار اولمه ایچون بوانه دلله تاخیر اولنمقضی معنا وحرایا قری تلمیح وایما اولنه رق
بوانداده بجه لو دخی اولکیدن زیاده نفسانه اراضی یه نزول ایتمکه غیری قصدا تاخیر اولنور
دینیلمله ایچون قطع مادیه ارادهٔ علیه قطعیه ایدیکنه بناء مادهٔ مرقومه نک تنظیمی بابنده مامورلرینه فرمانده
اصدار اولمغله او خصوص بحث کیدیر جوابی ویرلدکده ایلچی ورسوم حضرتلری سئوالدیه عرض ایتمکله بوسنه
ضعف حالدن برکمال اولمغله خصوص مزبوری رام اولمه علیه یه موافقه اولمه تنظیمه مجبور اولدقلرینی
حقت علیه یه بیانله واخطاره مبنیدر چوب رئیس افندی دخی اولمه علیه یه موافقتی وارد بیله کدکده

ایلچی سولمدیه بری دخی الحالته هذه فرانسه جمهوری روسیا قرالنی مطیب اولمه حضرتلری وجهه امورینی
کندو امعه یه توفیقه ایدرک روسیه وبجه لودیه تقویه وکندی طرفنه جلب ومحبت روابط توثیق

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

طرفندن بعد الاخبار پایه سریر اعلایه بو غرایا ومال بروجه خلاصه واجمال اشعار قلمشیدی
بو هفته ایچنده افلاده ویوده سی قولاری طرفندن حوادث تازه دایر ورود ایدن معروضاتی
عتبه علیای شهریاریدنه عرض قلنمقله حوادث مرقومه دن نجه نوکله قوانسه توایع متاریکه دن
مسطور وانکلتره ونجه نوکله بوسنه قانسه تویه مصالح دن اوروپاده بولنمه واسطه سیله
خانسه جهاندیده ایلچیسی تبدیل ویرینه مقدم ایلچی تعیینه طالب مکدر ایکن اثنای راهده نجه تویه
اسیر اولدقدن سونره بواثناده نجه اسیر مبادله طالب استانبوله وصول بولدقده ایچلرنده مرقومه تحویل
ایدیلکنی بیان حکمنی مشعر طالبی محرر اولدیغی بوحوادث صحیح طالبی حاوی درحال مصلحه
مضمر اولیب بلکه مشکلاتی تسهیل ونفعلرینی تکمیل ایدیجکنی مقتضی تحدیث سامعه خسروانه دینی
موجب اولمشدر ملاحظه سیه طرف چاکریدنه یارلیغلنه تقریر خاطمانه مع بوماده ایضاح وکشف قلنمشدر
باکرای تقریر بنکاهم شدف افزای صدور اولدقده مبارزه خط همایونه مهابت مقرون جهاندارلرینه
برتل کوزل لکن بزم مصلحت بلم نزده قالدق دیمکله افندی نجه اوزادیبور تکدر طرف تاجدارلرینه
استفسار بیورلمغله افندی موماییه شروط مرقومه نك طرفلرنده بلا سئوال ارسالنه صرف ذهن
ورویت وبلا طلب استجلابه واستحصالنه نثار نقدینه درایت ایدیکنی فرانسه ایلچیسی بیان ایلیه
ورنیاده قوه الدینی شروط اتفاقی باشی ترجمانی طرفلرنه ایله رئیس افندی بیان ایلیه
والای صدارتده سوال وجواب وفصل وابواب واصول وفروع وسبابنی کشف وتحقیقه
ابتدار وبوموادده امر دارانه نکوته صدور ایدیکنی افاده ایچون ابتدا ملاحظات ومطالعات
وتنبیهات وتحقیقاتنی برنج ایله مخابره وبعده مجلس مکالمه عقدیله مذاکره سنه صورت مساعده
اظهار ایتسونلر صوا اخبار ایتمکله شروط مذکوره ابتدا برکه منظور همایونلری بیوردقده ایچون عتبهٔ
فلاك مرتبه تاجداریدنه عرض واشعار قلندقدن فرانسه ایلچیسی ورنیاده سلفی ده قورتی کبی
دراته وصاحب انطلاقی اولیب فتانه وعلاق دخی اولمامغله شروط مرقومه تحریر ایکی طرفله
عاجلا واجلا منافع ومحاذیر خاصه وعامه سنه دخی دقت ایدیکی صکار واستادانه و
حکمت امیز اولدیغی اشکار وکندی مصلحتدینی التزام صورتله مفهم ایدیکی بدیدار ایسه دخی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



کرسونده بر عظیم ترسانه وطیفاندہ دخی بر ترسانه سی واولیطه وکرش اثنائی بعض محللرک
ترسانه و دوشمکله اولوب مسقو حالتی بو صورتله کسب قوت وقدرت ایتکله اوروپا حالتلرینک
بینده تحصیل نام وشانه وشهرت واعتبار وعنوانه وششمسه ایدوب وقوع بولدقده محاربات
ومصالحاته مداخله یه کسب لیاقه ایدیکی ویروسیا حالتی دخی التمش یدمش سنه مقدم بنجه
ایمپراطورلغی دایره سنده طقوز هوسکدنه بری ایکیه حالاقراللرله مقدم قوت اولان
پروسیا قرالی قوجمانه صاحب تاریخ مشهور وولتر کبی بر ترجمانه و واقف مزایای مزاج
وزمانه بنجه ارباب فنونه ودرایه واشنای امعد مصلحه ایه صحبه وحقایقه ودقایقه
ملک وملکته واصول وقواعد حکومته صرف همه ورویه واساس فنونه حربیه اولرله
قواعد هندسیه دار معارف وکمالات حربیه کتابلرینی وقرونه سالفه وسابقه واحوال
لاحقه یی مطالعه وتدقیقه وآثار اسلاف اطوار اخلافه تطبیقه وهر بریک خطا
واصابتلرینی فرقه وتمییز وتحقیقه واصحاب لیاقه ودرایتی استجلاب ودعایه
واصحاب استعداد واستقامتی استصحاب وحمایت ایدرک ترغیب وتشویقه وروابط
عسکریه وضوابط امور خارجیه وداخلیه سنه برنظام بدیع وآئینه ترتیب وتنسیقه واول
نظامی کندو مملکته طبیعتنه ومزاج وقته ومصلحته واصول وقواعد وحکمته توفیقه و
آنی اجرا واداره ایده جلک رجال وجنرال ومارشال تربیه وتحصیل ایه نظام مزبوری
تکمیل وتوثیقه ایتکله حاصل بوقدر ممالکی کندو ملکنه ضم ایدوب غلبه صعبه طرفنه ظاهر اولدیغی
واوروپا حالتلرینی وباخصوص بنجه هوسکلرینی اکثر اوقاتده شکست وتبر تدبیرایه اعفاف وتهدیه
وتکدیر وخاصه بودفعه بنجه وروسیه وانگلتره وسایر حلف محاربه ایه فرانسه علیهنه
اولدقده حرب وخصومتده مفارقه وفرانسه لوایه منفردا عقد اتفاقه صلح وصفوت ایدوب
شرایط عهودنه اعضای اولمامله خمسه دایره ایمپراطوریه واقع برنجلر وهر بریکلرینه دائر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلوا | ترجیل | بروجه اوجاقلق درتیوزوق تسبیله ایکیوز |
| خاص میرلوا | جرمق | ایکیوز طقسان درتیله |
| خاص میرلوا | حسن کیف | ۲۰۲۹۵۵ |
| خاص میرلوا | اکیلی | بروجه اوجاقلق طقسادقتیله یدیوزالتی |
| خاص میرلوا | جیاتجور | ۲۷۰۰۰۰ |
| خاص میرلوا | چمشکزلی | ۲۲۷۷۷۷ |
| خاص میرلوا | صفحان | ۲۶۹۰۵۷ |
| خاص میرلوا | سعرد | ۲۲۷۷۷۷ |
| خاص میرلوا | اچه قلعه | ۲۰۰۰۰۰ |
| خاص میرلوا | مهرانجب | ۱۹۱۵۱۷ |
| خاص میرلوا | لسپارم دیوری | ۱۰۰۰۰۰ |
| خاص میرلوا | قلب | بروجه پورلق یوزالتمش التیله ایکیوز التمش سکز |
| خاص میرلوا | خانجولی | ۴۷۷۹۹۹ |
| خاص میرلوا | پرتکه | ۲۸۰۰۰۰ |
| خاص میرلوا | کنج | بطریق ملکیت ایکیوز بتمش سکزیده اوجیوزقرق بش |
| زعامت | کتخدای دفتردار بکر | ۱۰۰۹۷۴ |
| زعامت | دفتردار تمار دفتر بکر | ۸۰۰۰۰ |
| خاص | دفتردار خزینه دار بکر | ۱۴۰۲۹۵ |

درایات

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



نجا فریده سنی قرطه بناکوشی هوش ودرایت ایده جکی وحتی بو کیفیه کندیه متعلقه حدود مصلحتنه
تجربه ایتدیکم حالات اولغه چاکری ذخیره ده ناظر وکچمه سنه هر طرفده قحط وغلا معلوم اصاغر
واکابر ایکیه توقیعه هذا وفیض معجزات رسول کبریا وخیر دعای اولیای فقرا ایله بعید وقریب
وهر طرفده وبا خصوص بو حالته امثالی نامسبوقه مصروفه وسایر بوادی شامده کلیلو میتجار
سوقیه ذخیره ترتیب ایدوب تجار وسایر اصحاب سرمایه وثروت واقتداری تدابیر وتقریب ایله جلب
ذخایره تشویقه وترغیب ایتدیکم باهر وقحط وغلایی اشاعه ده محاذیر بسیار اولغه استانه ده بود فیضی
درجه حسیه بدیریسیب حتی تقریر زمده مغلطه اتیوب ورای وتدبیر طبیعه باب عاکی یی تغییر اتمدیکم
حوصله زمان وخراج وحصه وطاوانه تحمل ایده سیب اجرای عرض کوناکونه واظهار انواع
مکر وفسوقه اچوهه ویردیکم نظامی ابطال وچاکرینی شاشوروب ایشدیروب امعدیی تعطیل
وابطال قصد یله اندرونه وبیرونی اراجیف واکاذیب ایله مشحونه ایدوب ذخیره خصوصنه
ذات همایونی تحدیش ومیانه خاص وعوام ووسط افراد انامه القای تفرقه وتشویش اتمدیکم
سال قحط وغلا وسنه جربا طلب نفس الامرده ارزانه ناسه دایر ماکولات ومشروبات کبی
خیر وبرکات ومنافعی عامه انامه راجع حصول کیفیات وباخصوص نعیش فقرایه مخصوص حصول
لحوم وحبوباته یالکز اداره اموریه بذکاوه صادقه افواد وحسن ظن واعتماد ایله اکتفا وسکوت
اولنمش سنیه قحط وغلا وقلته شویله طورسون ذخیره کثرت وهر طرفده فیض وبرکت
وخصب ورخا مشبه حصولنی سنه نموده بیه جایز طلب دایما کیفیه ارزانه ودخایر واسعاری
وحقیقه اموال تجاری سرا تحسس واستخبار ووقته وزمانه کوره ارزانه اداره ماموریی انتظام
وتهدیدات شدیده لازمه کاوریسه نوازش وتلطفات مزیده ایله تطییف وتعشیقه ابتدار وبو طریقه ایله
احوال ماموریه وتجار وکیفیه ذخایر واسعاری لیل ونهار تحسس واستخبار ووقوف ودرایه
واستشعاریی اشعار مقتضای عدالته ومقتضای حکومه وسلطنت طلب کافه امور واعمالی
واطلاعده بو کونه دقته واستبصار وبو وجهه حرکه ورفتار وهر خصوصی تحسس وتحقیقه
بویه جهد وجهد بیشاریی اظهار وصداقتکارانه حرکته باعث تدابیر اقدام وعبودیت وحسن

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

269

٢٩

## درایالت رقه

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | جماسه | ٢٥٥١٢٢ |
| خاص میرلواء | دیرهبه | ٨٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | آنور | ١٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | بنی ربیعه | ٢٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | عروج | ٢٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | عنه | ٢٨٢٦١٥ |

## درایالت بغداد

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | زاله اباد | ٢٧٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | حلّه | بروجه ایالت طوز یورزالی بدیه ایکیوز التمش اوتوز |
| خاص میرلواء | جوادز | ٢٢٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | رماحیه | ٤٢٥٠٠٠ |
| خاص میرلواء | جنکوله | ٢٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | کرطاغ | بروجه حکومت سکزیوزبیله ودرتیله ایکیوز سکسان یدی |
| خاص میرلواء | درنده | بروجه تحمین اوچیوز یکرمی بیله |
| خاص میرلواء | سمیوات | ٢٥٥٠٠٠ |
| خاص میرلواء | درنه | ٤٠٤٩٤١ |
| خاص میرلواء | دیه جاله | ٢٦٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | اسط | ٢٢٠٠٠٠٠ |

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



قید یوزیلوب عمل مانع اولمغله بعنایة الله تعالی انلره کبی خیلی اوائل
مسعود اولدی ومتوفی دیه یوزلین قیود شمدیه دکین ایکی یوزلرک
زیاده اولمشدر متوفی احوالی بو طریق اوزره مضبوط دفتر یکیدن تحریر
صاحبی اولمغه محتاج اولمشدر من بعد دخی مامولدر که تحریر وبیانه اولدیغی
صنده یوقله رمضبط اولمغله وبو طریق ایله هر یمار که قید تحریر اولنه
عروه توجیه اولنه روزنامچه ذکری مرور ایله وجه صنده شرح
ویریلوب کما ینبغی روزنامچه ودفاتر ضبط اولنه انشاالله تعالی
الجلیل زمان قلیلده رعما وارباب تیمار احوالی ورعایت

ویمار اخللی برطرف اولوب نظام

واستظام حاصل اولمشدر

وبالله التوفیق

وهو نعم

الرفیق

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

وبعضیسنده دخی عوده وصعوبت ومباشرتنه ملاحظه ومحذور وهجنت اولمغین ارباب درایت
ووقوفه مکشوف اولمغله بیوقت ورنادم اولمسی اکر کارده تاثیر خورشید شتاده دخی حرصیت
اولوردی نهایتی موجب فتور ورخاوت وعاقبتی مورث قصور وبطالت اولمغین امور ومصلحة
مباشرتده برکونه تاثیر ونتیجه منع رای وتدبیر اولمیه جغی ظاهر والحاصل قوت ذاتیه و
عرفیه ومهمات حربیه وادوات جهادیه نک تمام وکامل اولمغله شدی بوکونده تکمیل وبعض
حال ایله روابط ملکیه دیر شرایط اتفاقیه صورتلری تحصیل اولدقجه اعلان حرب وجهاد
وقتی اولمیه جغی بدیهی وباهر اولدیغندن وانسز ایچیلنده جمهوری طرفنه کلانه تحریراتک مفادی
اولدرجه عرض ایدیلکی مفصل تقریری ایله مکالمه مضبطه سی برکی حضوره حاضر اولنمق جهاتدن
عرض واشعار وایام صیام اولمغله بوحطب جسیم وارقطیله مذاکره سی کوندوز اولمامغله اذنه
همایونلری بیورلمغله برکیجه شوال القدم بعد التراویح حضوره داعی کوندرلمشلرینه رئیس افندی قولدیه
قولدیه برابر جه کیدیلمیب ماده مذکوره مذاکره ابتدار ونه کونه امروفصاله جهانبانیلری اصدار
بیورمیوب بعده ایچی سوی ایله ایکی ملاقات واقع اولمغین مجلس مکالمه جواب وسؤاله مراعات
حاصل ایچون رئیس الکتاب افندی بنده کری قرانسز ایچیسنده مجلس مکالمه ایراد ایدیلکی مواده
جواب ویرمیوب مجلس اخذه مذاکره یه تعلیق ایدیلکی معلوم شاهانه کری بیورلدقده بومقوله
صرف ذهن غیر اولمیه جغی دقیقه هنگام صباحه مذاکره سی کوندوز مکلف اولمامغله
هرنقدر زحمت ومشاقی ادب عبودیت ایسه دخی برکیجه بعد التراویح رئیس افندی قولدیه حضوره
قرانسز ملوکانه یه واریلیب مذاکره سنه ازده ورخصت عنبرونه لری ارزانه بیورلمیه ایسه
اولبابده امروفصاله ده

ماه شعبان المعظم یکرمی یدنجی جمعه ایرتسی کیجه سی ساعت بر ونصفکه رئیس افندی
قولدیلی بنده خانه سنه قرانسز ایلچیسی ورنیاقه ایله عقد اولنان مجلس مکالمه نک مضبطه سیدر
مراسم عادیه اجراسندن نصفکه ایچی سوی ایله کلانه ابتدار وایکی کونه مقدم جمهوری طرفندن
تحریرات ورود ایتمکله حاله قوی شوکته افاضه سی واجب بعض مهم مصلحتی اولدیغندن رئیس افندی ایله
ملاقاته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اون برنجی ماده بر موجب اتفاق طرفینده ویریله جله امداد عینا ویریلدیکی حالده بری
و یا خود بری اولورایسه کافه لوازم ومهماتی مکمل اولمق حسنده ترتیب قاعده واستعمالده
دولته حدمته استخدام قلندقجه واقع اولان نقصاندی برطرفده تکمیل ایتدیریلمك وکافه
مصارف ضروریه دی اداره اولنمق خصوصلری امدادی ویرن حکومت واجبه دن قلمق حسنده
طرفینده وعدو تعهد اولنه لکن امداد مذکوره کرک عسکر وکرک دونتا طرسوده مادامکه
استعمالده ایدر جهتله زیر حکمنده واقع اراضی وصورتنه بولنه مبایعه یه محتاج اولمیوب
دکخار ومازرعه سایره سی اول حکومت عسکری جهتله جاری حکم فیاتی حسنده ایدیریله
اون ایکنجی ماده استعمالده دشمن حکومت عدو دولتله محاربه حالنده عقد صلح ایدیلجه
حکمدار یه اعانت ایده متفقی دخی ارخال ایتدیکی عسکرلری صلح ایدیلیه وکذلك اعانت ایده
جله مادامکه تقویه اولنمیه محتاج اعانت اولمق متفقی رخصت ویریله اعانتدن فارغ
اولمیه بداوم وطلب حله
اون اوچنجی ماده اودوپاده عموما دوام امن واسایش فقیه سنده عبارت اولدیغی مصلحتی
خدیه نك حصولنه وسیله جله حسنه اشبو معاهده یه دخوله رغبت ایده سایر دول طرفینك
اتفاقه دعوت اولنور
اون دردنجی ماده ایکی حکومت بینده وسایل امنیتی والفت ومعاملات تجارتله تکثری
طرفین متفقینه تزاید صدق وخلوصی منبع حالدن اولغله اولباب جانبینه مکمل الوجه
بذل سعی وعنایت اولنمق یکدیکرك رعایاسی طرفین حاکمنك صاحب امتیاز اولدیغی جهتله منتج
اولمق اوزره کمرکی امتیازاتی مظهر اولمدی خصوصی طرفینده تعهد اولنه
اون بشنجی ماده اشبو شروط تمامی محرری عقد اولنه اتفاقنامه بولنه اوچ ماه
طرفینده ومکمله ایسه اوچ تصدیقه جله سنده مبادله اولنه

خاتمه اشبو شروطله وقایه سی تاکیدیچون بنه طرف جله حکمدار عالیه دن مأمور
مأمور یتم مقتضاسنجه معاهده مذکوره یی کمذواسم ومهرم ایله امضا وتصدیق وایچی موی الیهه
تسلیم ایتمکله ایچی موی الیه طرفنده دخی مادیدی اون سنجه محمد ومحضی وزنلی امضاسیله عینی
صورتده یدیکه اعطا اولنمق اشبو معاهده دار الخلافه العلیه محمدیه قسطنطنیه
بلده

١٠

ایالت طرسوس الی سنجاقدر خزینه دفتداری و دفتر کتخدا سی
وتیمار دفتداری واردر طرسوس پاشا سنجاغیدر لیسیه
جناد کوله موداوه یانوه

ایالت قبرس یدی سنجاقدر دردی خاص ایله واوچی سالیانه ایدر
خزینه دفتداری ودفتر کتخدا سی وتیمار دفتداری واردر
خاص ایله اولان سنجاقلر ایچ ایل طرسوس علائیه سیس سالیانه ایله
اونلر اندردر کرنیه یافا ماغوسه لفکوسه پاشا سنجاغیدر
ولکن قبرس سنجاغی یازیلور اما قبرس جمله جزیه در

ایالت شام اون سنجاقدر بدیسی خاصدر اوچی سالیانه ایدر
سالیانه ایله اولان الویه ده زعامت وتیمار یوقدر خاص ایله اونلر
قدس شریف غزه صفد نابلوس عجلون لجون شام
پاشا سنجاغیدر سالیانه ایله اونلر بولندر صیدا و بیروت
کرک شوبله خزینه دفتداری و دفتر کتخدا سی وتیمار دفتداری
واردر

ایالت طرابلس شام بش سنجاقدر خزینه دفتداری ودفتر کتخدا سی
وتیمار دفتداری واردر طرابلس شام پاشا سنجاغیدر الویه سی بولنمز
اما

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

فرستاده بیورلدلو مکتوب سامیدینه مطوی برقطعه دفتر موجبنجه بعض استادلرك تدارك وارسالی
خصوصی سپارش طلنب بومقوله استادلرك قدر مطلوبدلرینك حاله وجوده نه فیمابعد
احتیاج حس ایتدکده احضاری مکار اولمغله اکا کوره مقدار مطلوبه ضم واعلاوه حاصله استصوابله
اولنمق با خصوص برمدت بزدو فرانسه لو اوروپا حوتلرینك اکثر یسیله مشغول اولدقلرندن
غزوات عدیده یه التفات اولنمش بنجه صنایع جدیده اختراعنه مجبور اولدقدن وبو مقوله قوی وجسیم
ملتلرك اختراعکرده لری اولان صنایعه دوست ومتقدی بولنمق دخی بهره دار ومشتمل
اولدقلری معلوم اولمغله الحاصل هنده سلطنت سنیه نك بقای خوشنالیه وشوکت واستحصال
اسباب زیاده امنیتی فرانسه لونك ملتزم صادقانه لری اولمغله مارالذکر صنایع جدیده یه اشنا استعدادلرینه
تقدیمنه فرخ حالدم ایله اقدام ایله جکلری وبالجمله مطلوب جمیع خصوصاتك جنابلرینه راجتصابیله
بالمذاکره تنظیمی اسیوم استانه سعادتده مقیم ورینالده نائب فرانسه ایچیسی داعیلرینه احاله حاصلغله
ایچی مومی الیه هرنقدر بینهایه بازجسته لطفلر بروابط خصوصیات نوبتو تابیدینه فرانسه لو طرفدارلرینه
درکار اولدیغی کمال خواهشی درونه اخاده یه مأمورایسه دخی بالاتفاق جانبندن اولنه جغی سعی
واقدامله ثمره سی اولدرجه ایکی حوتلك علایقی برمحده اجتماعیه اثار فایقه غلبه ونصرت مشهوده
وعلایه وبینهایه اولدیغی اتفاق قوی جد عالمه اشاعه واعلانه طابقه فرانسه جمهوریه تربیه
انشراح درونه حاصل اولدیغی مومی الیه داعیلری بجمیع یقینها افاده وتفهیمدن عاجز اولدیغی
می اشتباهدر هکذا جناب حق ذات معالی صفات کریمانه لرینی تزاید فروغان وبقای
محدود اجلال ایله کامروا ایلیه امین

محل امضا
معاملات خارجیه ناظری
سارل دیلاقروا

مکتوب مرقومدلو دینی حاشیه سنده مسطور شرحدن ترجمه سیدر

اشبو سکز صحیفه دلو عبارت ورقه ده محرر حروف معهوده نك مسطوری یعنی اشارت اولنان
ترجمه عینی اولدیغی معلوم اولمغله ایچبو اشبو محضر شرح ویریلمك لاجل التصدیق وضع امضا قلندی فی ۲ شهر محمد

محل امضا
ورسای الچی حضرتلری
فرانسه

فی ۲ شهر محمد

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

واصحاب عزت اشتمالی اورزینه اولسونکه قانون شریعت ودین
عامهٔ مسلمین وکافهٔ موحدینه تعلیم وتعیین ایلمشلردر رضوان
الله تعالی علیهم اجمعین وعلیهم من التحایا فی کل حین نظم
الله حمد وشکر ایدوب رسوله ٥ صلوات ایله سلام اولدقده انشا
شه عالم پناه وظل یزدان ٥ دعاسن واجب اولمش ایتمك اصلا
نئر سلطان الاسلام والمسلمین ظل الله تعالی فی الارضین خادم
الحرمین الشریفین خاقان البرین والبحرین درصدف شهریاری
تاج باهر الابتهاج کامکاری السلطان ابن السلطان السلطان
احمدخان ابن السلطان محمدخان ایده الله الملك المستعان حقا پادشاه
بلندرای وعالم ارای درکه دایما عادت مرضیه وشیمه سنیه سی
رعایت جانب شرع وقانون اولوب عنان ارادت واختیاری اجرای
اوامر علیهٔ ربانیه صوبنه مصروف ونظام اطاعت انقیادی استحکام
حبل متین شرعه معطوفدر اکر سلطنت جهانداری تاج مرصع
وثمین واوتاغهٔ مصنع وجوهرین ایسه بو پادشاه شریعت
اینله سریر سعادت قرینه الیق واولی واکر خلعت بهترین وجامهٔ
لطیف وبازکترین ایسه بو شهریار روی زمینله قامت بالاسنه سزاوار
واحری واکر خاتم زرجد نگین ودرثمین ایسه بو شهنشاه سعادت
جبینله انکشت حلت قرینه محل وسزاوار دریای کرم احسان و
عطاری وصفته پایان ویم محیط جود وسخاری بیانه بالقوه امکان بولمدر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENARUM

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مناسب اولمیوب لکن ترافعی بر اتفاق امکانی اولدیغی حالده انلری انواع تدابیریله
بودعوادن اسکات وترافعی اتفاقه ارضا بعوده اندرنسه محکمه طلب لکن بومعامده
غایه اتفاق خفی وبکه اخفای خفی اولسی واجب واکر مکتوم اولمزایسه هم اتفاق مصیر
ضایع میوب وهم مضرتی واراجیف وقیل وقال ورزالتی درکار ضایع خفی واشبو
اتفاق تکمین وشروط وقیودی تنظیم وسنداتی تبدیل اولنرق جمله حاوی رسمًا
اعلام اولنسه هیچ بانی ومحذور اولیه خفی زیرا مسقولو اتخاذ ایتدیکی تدابیر اولرق
مخفی اتفاق ایدوب تکمیلنه جمله وقایه علیه دخی اعلانه وبزم اتفاقمزده اولان
علیه علیهنه برحرف یوقدر مطلقا اورزیمز اعلان محاربه ایدن دشمنلری دفع ایچون
ایدلان دیو بیانیه ایدکلری رکاب همایونلرینه بونزله اقدم عرض اولنمغله معلوم شاهانه لری
ایدیکی ولکن تکمیلنه زیاده دقت لازم اولدیغی وهجومی وترافعی صفحه اتفاقدر
هرری بر نوع اولیوب اقسام متعدده ی اولغله حالا عیه حالک ایه شوری ترافعی اولدیغی
ایده جکی اتفاق اوروپا دولتلرنه علیانه اولنرق دیدکلری اتفاقه اولمق اقتضا
ایده جکی وبزلک تعریف ومقاسی ایکی دولت بربریه اتفاق ایتدکده احدهما دن
درحال بریسی محارب اولسه اتفاق ایدکلری وقتده دخی حالت اولانه محاربه سنه مدافعه وخصمی
اولدن حالته مال وعسکریه مدافعه سنه مقابله ایتمیوب بعد الاتفاق اخر خصمی ظهور
ایدرایسه شرط اتفاق اوزره یعنی حین اتفاقده برا وبحرا ویا ایکیسی بردن یا مجموع
قوتی ویاخود مشروط ومعقود ومقاولم اولنان امداد واعانتی ایه مشغوله اعدالی
مدافعه یه قیام واقدام ایلیه صورتی اولمغم الحاصل هذه حالت علیه یه لازم اولان اتفاق
بوصورتلرده اولسی اقتضا ایه جکی زیرا اتفاق بوصورتله اولدیغی حالده فرانسه نو
حال شمالیه وشرقیه نلره اکثریه محارب اولغله بوحالی حالت علیه دن مدافعه" خصوص
واعدایه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ویریلوب بر ساعت لطا عقد وتنسیقنه ابتدار ورمط وتوثیقنه صرف وسع واقتدار
لطفنی بایور اولوندقجا جهانبانیدی اصدار بیورملغم امشبو بازارکیچه وانم ایچیسی قرارلاشدیه
صورت رمضانه حصه لهایرلرینه عرض لطایف باعث تحسین شاهانه لری اولدیغه شروط کبی
دهشتلو طرف چاکرانه مدیه همادهسی نجه بصیرت واقعدایر مطالعه وتفکر وهر شروطی
نظر دقت واعماله ایر تامل وتدبر لطایف لطف علیه حقنده مخوف اولدیغه منافع وفواید ملکیه
شرایط مذکوره ده صندیج وعقید وخاطرلرده خطور ایدن مواد حنیفه دروننده صندیج ومهد
بولندیغی ارجمند انگلتره حکومتی مسقولو وتجه دولتلو عقد ایدیکی اتفاقنامه اوروپا دولتلرینک داخل
اولدیغی اشکار وحضرت ابدی الاقتدار اوروپا دولتلرینک اعظم واکبری لطایف تحت فیض حامد
تخت منصف شاهانه لطایفی بدیدار واوروپانک قطعه عظمای وفیض وبرکت وتجارت
ومنفعت جهتیله اعدای ممالک محروسه ملوکانه لطایفی نمودار حضرت عیسی مسیحنا لطفیغی وارثه
قید بیانه واشعار ایکنه حوالئنه بینلرنده منعقد اولدیغه اتفاقنامه اسیا دولتلری استثنا لطفنده دولته
علیه بی تفریط واغفاله بروسیله ودلیل وصورت ظاهره ده تاویل ایچره اسیا دولتلرنه
تنزیل ایدوب انگلتره ایچیسی حضرت عیسی مسیحنا در ضمن اخبار ایمکله انگلتره حکومتی حضرت عیسی ایچیسی
الکاه اقدی قولرینه بومادده مخصوص یازلوب باش وکیللرینه سترانی تنبیه وتاکید لطفیغیله
لدی الاستفسار حضرت عیسی مسقولو وتجه لویه اعلانه حرب وپیکار ایدرایسه انگلتره جمهوری
شروط اتفاقه مقتضاسنجه اعانت ایچکنی رسما وتصریح اشعار ایمکله انگلتره لوناه حضرت
عیسی دینی فدا ایدیکنی هدیدا ایکنه شمدی حضرت عیسی خانه جمهوریه عقد ایدیکی اتفاقنامه انگلتره
حرتنی استثنا وطرفلریه دوستلقدن ثبات ومتانتی موجبه اظهار وابدا ایدوب انشاالله تعالی
خیر لوسیله اشبو اتفاقنامه تصدیقنامه لری مبادله سندنصکره اره سنده برمدت مرورنده اشبو اتفاقنامه
انگلتره لویه رسما اخبار وکندیلرینک مستثنا لطفیغی اشعار لطفنده انگلتره نمرتنه مخابره
وشمار لطفه حقلری درکار ومسقولو وتجه لویه اعلانه حرب وپیکار ایدرایسه انگلتره جمهوری
لویسی احتمالی اشکار وانگلتره لوناه بوکونه قدارکاریغی اشکار وبدیدار ایکنه حضرت عیسی بواساسات
ودناتری مقابله سنده انده دخی بوکونه اظهار خلوص وصفوت وایران ماثر عنایت ایتمش سلطنت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

برا تفاقه عقدی حالت علیه طرفنده ایراد اولنور بو حالده رعه یارلسی بو صورت طرفینه بغایت
ثقیل کلوب زیاده بارد و ثقیل اولمغله جفنه بناء حاله ابدت جانب حدت و صداقت اولمغله
خلوص و صفوتم بر خصوصه مانع اولمق جهتی ظاهر و بو کیفیت حالت قوی شرکته فرانسه دولتی
اعدا سید بویله وقته حرب و خصومته و ایام اضطراب و محنت و هنگام مضایقه و مشقته
قطعا دخیله و نفقه جکمیه و ایکی سنه دنبکی اورزیه حصکی هجوم و اقتحام و ممالکنه
اطاله پای تعدی و تعرضه و اختصاص ایدکی فرانسه لویزا و بحر قدرت و قوه و امداد و
اعانتی اظهار و اعلام ایلیسه دیمک اولمق جهتی بدیهی و باهر اولمغله بو صورت جمهورنی غایت
ثقیل و بارد و کرانه اولمق جهتی نمایاندر دیدکده

رئیس اقدی دخی جوابنده فرانسه جمهوری غایه حقه مأمور اولدرکه چونکه سوریه اعدا لریله
مرام اولنه صلحی اکمال و اتمام و بعده امریقه و افریقا و آسیا و اوروپا تجارتلرینی توسیع
و تکثیره قیام ایدوب هنگام حرب و خصامده دشمندینه قید و غلبه سنی اعلام و اتوف
شاهانه سنی ارغام ایدکدن صکره بهر حال دشمندینی بوزخ فواد و جریحه اکبادی فراموش
و نسیانه تعیب کندیلرینه بر نظامه اقدام و مثلث اتفاقی توسیع و تکثیره قیام ایتلک اصحابی
بو قدیر و ممالکه محدود اولمق فرانسه دولتنه بو قدر تجارتی اولمغله انی صیانت و هوکونه کافه
مصلحتی ایکی طرفنه موافقی اولدیغندن اشبو مصلحتی حمایه ایچون اوقات ایده ده مطالعه اولنه
مضرتی ملاحظه و امر موازنه یی محافظه اقتضا ایتدکی ایچی بلده و سترا شبو مقدمات
ماشات اولدیغی صورتده شدیده دشمندیرنده اول دا و رانوب مصلحتی موافقه اولنه
بالدی مذکور حول و معلی طرفنده استجلاب و عیانسز اولنوبل صورتیله قوی بر اتفاقه
ربطنه شتاب ایتملک کوزل اولمق دیمکدر

ایچی مزبور ردجوابه صدف شعور ایدوب رئیس اقدی اهل انصاف و عدالت و صاحب
رشد و حقانیت اولمغله برشی سویلیسم انصاف بیوره جقدی بیلدیکمزدن جسارت ایدرم
و دردونه و بیدونه مملکتم فرانسه نولنه احتلال و نفاقی حکار و صعید و کیپ پرنج و قالنه
و جاهیر

خیر وشر دخاداده طالب توکل مسلکنه سالک اولدیلر واولبابه حفظ همایون
شوکتمقرونلری صدورایدوقده رئیس الکتاب افندیه محفوظدر انشاالله تعالی خیر وبرکتله غیری
برشئه ظاهر ایتز ایدوایسه دخی جناب مولا مستعانه کریمدر دیلدکده

حضار یکزبانه اولدرمه انشاالله تعالی بوبابه طاعلیه نامه اکتساب کمال قوشوکتله وسیله
طاعه وملاحظه طالعه مضمنلرنه هیچ بری ظاهر ایتز وبعض خلل رویریه عقد اتفاقه اتحمل
فائده نامه بریدخی دشمنلر سوءقصد مراد ایدوکرنه مستقدی ملاحظه اید کوندنه کسدیره جزء
قالدیکه شوکتلو قدرتلو افندیز بصرف مکلرنه مستقدمر اداء اعداد مکلیه رینه کمسنه نامه
مداخله یه زهره سی یوقدر لکنه برماده یی که ارزوده بیوردیلر ونفع وضرینی وکلاسی قولاغنده
سؤال وغیت ایدیلر مکلرینه دائر بحضور ومصرت والاریه برکه ای یاله ایتمک واجبه
ومتحذر بز عقدمز ایرشدیکی کبی قدر بایه ایدرز بنه امر وفرمانه کندوزنکدر دیدکلرینی
تحقیقا بعضیلری مصالحی عامه وقوعنده مقدم مسقولو صدیقه کلمه ایسه بوماده سبب لولم جفنه
بناءً عجبا شوانقاقه کچه اتفاقمزک تاریخی مصالحه عامه وقوعی کوندنه لطف لکیه مسقولو
بوماده یه مبنی اولجه حکمه ایدایسه اوقتنه فاسخ لوطقندنه شو اعانه طاقمنه دیو برشرط
درجی محکمیدر دیدکلرنده کچه بویله شرط درجی تکلیف طاقتبلیدر لکنه الکا مقابل فاسخ لو
دخی برشرط درج ایه جکندن بحثله مسقولو لفظی صراحه اتفاقنامه یه درج طاقمنه لحظه ایدر
بوسنه محذور دخی زیاده در جوابی ویردکدنصکره اصعد طلل واحوال عسکره دیکر بعضیلری
مقدما برقاچ دفعه مذاکره سبقت ایتمش ایدیکه بزم دوستنا وعسکریزایله دشمنلرمز مقاومه
ممکنه اولدوغز بهرحال اخوفنا سب اولدیغه طلایه عقد اتفاقه محتاج اشنه تصدیقنامه لر
سلاملرنه سندلرنه بوماده لرزیاده سیر کتمز واول ارالقده بواتفاقه برقاچ طاقمدخی دعوت
اولنمغه دولت علیه ایله برقاچ طاقمنه بولندیغی حالده مسقولو کتمی اغزنه بکمه اوزره الحق
سوءقصدی واریسه دخی بیکه براز صبرایله دیمجه رئیس الکتاب آفندی طلوبه اغاز ایله
فاسخ لوطقنده اسودیلرنلره براتفاقه سندینی کوردم اتفاقه روابط ویرشدلر. بز دخی

اسوطلوایله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مسطور تکلیفی وجا صورتنده اولمیوب ذی قوت وصاحب غیرت دوست حضرتلرینه
ومجرد اور وپانلک عمومی مصلحتی ملاحظه ایله عرضه غیرت حکمت کلوب بو ماده مرقوم نی
ایراد وتقدیمه مبادرت ایلدیکی والحاصل حضرت علیه همانه بوساعتده فرانسه جمهوری کبی
هنوز ظهوره آتیش وابتدای نشاتی اولمغله جمیع اطراف واکنافی غوائل عدیده ایله
مالامال ایکن هر طرفدن علیهنه هجوم ایدن جمله لری کندو یدیله قتل واعدامه حکم حضرت
وظفر سنی وغیرتنه فتور کتورمامش برجمهوریه هر طابع اولمغله رغبتاتی فایده ویرن
خیر اولیجق ووقت وحالی نظرا حضرت علیه فرانسه جمهوری بینده قوی ومستحکم برائتلافه
تحمل القا ایده جک بولندیغنه انسب واعلا فرصت اولدیغی وبوقدر وقایع غیر مترقبه نک
ثمره سی حضرتلرینه وقت وحالنک اقتضاسنی کامله حضرت علیه نک بغداد سفیر سنده اولدیغی
فرو سکوه وشوکتی ارسرنو تحصیله مدار اولمغله مخصوص ایدیکی نزد وقایعه بیله
عالیلرینه غیر خفی اولمغله مجبول اولدقلری کمال درایت ورویتلرینه نظرًا وموادمذکوره نک
صیانت ومهمیته بناءً حضرت علیه ایله فرانسه جمهوریتک شانه موافقه وجهه قرار ورابطه
وریلیم جکنه ایلچی موصی الیه داعیلرینک شهرسی اولدیغی تحریر ایدر
دیس الکتاب رابعه افندی قولدرینک اولکی تقریریدر
خدمه ریاسته ماعود طالیغم کوندیکزده هفته ده ایکی دفعه فرانسه ایلچیسی ترجمانلریی
کوندروب حضرت ابد مدت فرانسه جمهوری طرفنده عرض خلوص ومحالات وسلفهم
قولدرینک انفصالنده اولدقلرینی عبارة تقدیم ایدیکی تقریره دائر
صحبت ومکالمات ایچون چاکریم طلب ملاقات ایدیکنده تقریر مذکوری دیوانه همایونه
ترجمانی قولدری ترجمه ایدوب کتورمکله حرفبحرف مطالعه سنه دقت ومفاهیم وخرایطنه
صرف ذهن ورویت اولنغله خلاصه مال ومفاد ونتیجه افاده وایرادی
روز برون روسیه حضرتلرینه توسیع دائره مکنت وتکثیر اقوال مملکت ایدوب اوقات

یوما فیوما تقریبی مساهده ایتدکجه کمال تاثرینی مستلزم بر حالت اولمغله ترک حرب اتخاذنه
تقدیم حضرت علیه متفقانه حضرات وکلای دولت حاضره رضی واسوجهله استخلاصه وکلای
دولت علیه عثمانیه نك الیوم تمام کارنده بولندیغی نشیب خطرله سدنی اسبابك استحصالنه
رغبت بیوره جقلری مسموع برله حضرت علیه یه دوسیه سفرینی تکلیف ایتمکله موما الیه داعیدی
بودفعه سامعه خطاب طلبایه سلطنت سنیه یه اعلان حضرت جهانبانی واتراطنه وسیع الحوصله
دلایل ومقالات موما الیه داعیدینه حضرات وکلای دیار جمهوری طرفندن توارد ایدن
اوراقه مندرج ومسطور اولمغله نظر شاهانه انظار ملاحظه ودقت بیورلمغله ماموریتم تحریرات مذکوره
بعبارتها ریز ثبت وتحریر ومحضانه کلارده مصروف پیشگاه معالی سمیریلری قلمبود

فرانسه جمهوری طرفندن ایلچی موما الیه داعیدینه توارد ایدن اوراقده حاوی اقتضانك
بعبارته صورتیدر

فرانسه دولتی طرفندن نشر آثار غزا ونصرت برله اینالیه انکلتره وبهرین جانبندن دفع بلوای
حکومه وضلالتین حقدنه تجددا اظهار عزم وصمیت اختیار صورتیله ملایمت ایدرك
دیه کلدی شروط اعتدالیه سنیدینی ارضایه موافقتدی حکمارایکمه حضرت علیه یه بوندن اعلا
فرصت نیچه اولدیغی بیلور حضرت علیه اسباب قوتنی فرانسه دولتنه علاوه ایده جك اولدایسه
فرانسه جمهوریتنه عاید اولجه فوایدی وکسب شان وشهرته مشارکه ومساعده اولرجه مثلو
دولت علیه جمهور مشارالیه ایله صفدا عقد صلح ایتدکده ایچون ایش جك اولدایسه جمهور
موما الیه طرفندن حین اقتضاده مقابله بالمثل لوازمندن انفاذ واجرانه کسب استحقاقی
موجب اولرجه اسبابك استحصالنه وخللرك دفعنه صرف سعی واحتمام بیورمالری ایتمك لازم ودنه
ایکمه بجوز مسامحه واهمال ایدیلمی ظاهر اولدقجه جمهور مشارالیه تکرار محاربه یه قیام ایتمك
احتمالی مستور ایدیکنی نظراً واضحه خط حکمارایدیلمی مستغنی ایتمیه دلیل وبرهاندر
الحاصل حضرت علیه افخم اعظم دولتلرینك سعی اختیارانیه جك اولدایسه مقاصدی
بحمانه تعالی باطرق طبیعیه اعاده لریه مقدمه شاهانه سنیه حضرتلری بیورمیاندیه وسعی سابقنك
روسیه تونس

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

تواند انجه بو مقوله دقایقه امور و مصلحته دقت وکلای حضه وارکانه ممکنه سوقه ودلاله
وارشاد وهدایتدینه موقوف اولمغله خیرخواه حضه طلبدر دایما وجوهه وکندی وطن ومملکت
وقوم وملتنه نافع اولوب امور مصلحتی وهنر ومعرفتی دایما مملکتده ترویج ووکلای حضی بوبابده
دایما تشویق وتهییج ایتملودر انجه اوروپاده بو مقوله دقایقه ومعارف بسیار و حقایقه ولطایف
بیشمار طلب فنونه مرقوم ودن بری طاقطیقه فشیدرکه ممارساتنه دایر فنونلرن تعلیم طلب وخبره ونعم
وتفننه وتنظیم امورحسب وجهکله بری دخی قنا فشدر مصارفات وواردانه متدایر فنونلرن
اخذ وعطه وقبض واستیفا اموال میریه یولنه عبارتدر بوایکی فن ومعرفت کافه حضه وبالجمله
ارباب حکومته بغایه لازم واهم وحضه وملتک سلامه ورونقه وحیا وبقاسنه وقوت وقدرتی
بوایکی علمه موقوف میسر اولدیغی فرزانای حکومته واقف اولدقجه مسلمدر زیرا هرحوزنک قوت
ومکنت وعظمه وحشمتی اخذ وعطه وضبطی اگرچه دیپلوماتلرنک توقیعه واعانتیله درلکه امور
عالم اسبابه مربوط اولدیغی واصحاب درایته غیر مبهم اولمغله برابر اسباب ذاتیه قوت عسکریه
وقوت مالیه در واسباب عرضیه سی مصلحتی مؤلفه حال ومثل ایله عقد روابط ملکیه وربط
شرایط اتفاقیه در بوجهتله قوت عسکریه فنونه حیزده مهارت ایله بمایانه وقوت حیزیه وقوت مالیه
اظهار هنرایله ظاهر وعیانه حضه اوروپاده تحصیلات اصولیه میزیه ده بنجه تصرفات ودقت واردرکه
رعایا وبازرگانه وکده اسافل واکابر واعیانده برطریقه ایله ویرگو اورر وجمع مال
ایدرکه هیچ کیسه نک کوچنه کلمز وصفا ایدرده ویرر زیرا جمیع مال حیز واکراه ایله
اسانه اولمغز حیزا وکرها طلب وتحصیل مال ورعایا واهالی مملکتی پریشانه ایدرده حیز اموال
اولنده بوبابده تدبیر ودرایته لازمدرکه خلقه کوچ کلیرلک سهولتله تحصیل ایده ارجمند جمیع
برشیوه دخل ایکه اوروپاده لوزیه دیرکاری ملعبه دونه سنده نقدرخزینه جمع حاضرلاشه خلقه
خدمع وصفا ایدرلک ذکر اولنانه ملعبه ده بو قدرمال ویرر دیرلک امثالی جمع اموالده فهم قلنمزه
صاحب کمال حضرتلرنک بنجه احوالی واردرکه سهولتله صغارلرن وکبارلرن برصنعت وتراکمه ایله
وخزانه احوالنی اورر وبحسنه شکایه دخل حرف تفوه ایتز وبلکه صفا ومدح وثنا ایدردیدکلری

ایچون وسعلر

عقل ضعیف ورای سحیفه کوده حسوج حلنه امداد واعانه وانلری اقدار وغلبه
وحلب وتطیب وانفاقه دقه اید ترسانه عامره یه حدمه یعنی بحر بالطقه حصه علیه
برعظیم ونهایه وجسیم برترسانه انشاسنه مباشرت ایتش کبیجه اولدجغی وبو صورتله
خصوص مرتبه حسولویه مرتبه ابراث خوف وهراس ودهشت ووقتیله حلله ایدمدکه نه کونه
اظهار فوایدومنفعه ایده جکی عقل ودرایه ایده خیرخواهانه حلله مطالعه سنه صرف دهمه
ورویه ایدرلرایسه ظاهر وانکاره
الحاله هنه فرانسه ایچیسی ورنیانه طرفندن بردفعه تقدیم حلنه تقریرله خلاصه مآلی
فرانسه لونلک اوروپا حکملری ایده وقوع بولان محاربه لرجه نایل حلدقلری فتوحات ونصرت
وکسب ایدکلری شانه وشهرت وغالبیتله بحث وبیانه ایده ومنجه لونلک کمال ضعف حالی
وهرطرفه جنات وجدال ایده مشغولیتی ومعاون ومتفقلرینک مصیبتینه اعانتله
مأیوسیتی اشعار ورویه لونلک روز بروز کسب قوت ومال ومملکه ورعایا وتجاریه
جهتلریه تحصیل وسعه تیسیب سبب امنیه وراحه وجهدسنه اظهار خضوعه وتسلط وغالبیت
ومملالک مجاوریه هرطرفدن ایصال حساریه وسوء قصد ونیه حلدیغنی اخبار وتذکار ایتکله
فرانسه جمهوریتک بو وجهله فتن وعاییتی حکار وبوقدر قتال وجهد ضدینه هجوم واقتحام
ایتکله اکثرینی قهر وتدمیر ومملالک وبلادرینی ضبط وتسخیر ایله اضعاف وعساکر
وجنود وخزاینه ونقود وسفاینه وموجود لرینی اتلاف ایدیکی نمودار ورویه لونلک
مملکتی وسایر جهتله ایده نجه ودنیارقه لو وسایر اوروپاده حصه حال وجهد وبرج
وبکدلک فرانسه خصوصه ومصلحتی واخکونه غرض ونیتلری ایده مشغولیت وبرلرنده
عدم امنیه ایده یکدیکره اعانه وموافقه وامداد ونصرتدن مأیوسیتی علل واسبابی ایله
ضعف حال وشورش واختلال ونفاقه ونزاع وجدالی بدیدار ایکه تمام وقته فرصه
وهنکام غنیمه اولمغله شوارانقده حلله علیه فرانسه لوایله مجومی وتجاوزی قوتی برانفاقه
ربط وتوثیقه وبعض حکملری اتفاقه مزبوره ادخال ایده شرایط میثاقی عهد وتنسیقه ورویه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



طلب بودفعه بوارادہ مکدوھ سنك استحصالی روسیہ لوطرفندہ کندیلرہ وعد اولنمیہ
اتفاقہ مثلث عقدینہ مماشاہ کوستہ مسی دغلب احتمال ایدیکنی مبنی اصحاب بصایر استدلال
ایدہ بیلدر انکلتہ لونك هند ستانہ تجارتی ایکی جانبدہ الہ کتورمسی طبیعی دکل طرفندہ حیلہ
دیکلری محلدہ بحر سویسہ دلہ واقعہ دکل جانبندہ دخی کریدہ اطہ سندہ مورہ دلہ ضبط
ایتمسیہ حصول کلعد حتی مالطہ یی دخی برتقریب ایدہ الہ المغہ فکرندہ ایدیکنی روایہ ایدرلر
الحالہ هذہ فرانسہ نوڈہ الدقدری قورسیقہ اطہ سی دخی زیر ضبطلرندہ طوتمغہ معاذالله توجہ
ذکر اولنمز وجہد محال مذکورہ یی دخی الہ کتورر رایسہ هند ستانی ایکی طرفدہ احاطہ ایتمش طاقدر
دیمکلہ

رئیس افندی مقابلہ ایدوب مالطہ یی نصل الہ آلہ بیلورلر سئوالنی ایرادندہ مالطہ قوالیرلکدر
صایلمالہ عدد طاقمز قوالیردہ کلیسلو وظایف تعیینہ برہ اطلاع ویاخود فی الاصل مسقولو قوالیرلر
رودوس جزیرہ سنہ ایکیوز سلطان سلیمانہ مرجع رودوسی فتح ایتدکدہ مسفور نمدیکی مالطہ جزیرہ سہ نقل
اولنمق قابلی مثلو یہ اخذ برجزیرہ یہ نقل ایدرلر بالکز جزیرہ لحالیسی انکلتہ نك زیر ضبطندہ
قالمش طاقمدہ جوابہ دیرمکلہ

رئیس افندی فی الاصل مالطہ جزیرہ سی فرانسہ نوایدہ اسپانیا نوحمایہ سندہ دکلمی ایدی جیو سئوال ایتمکلہ
ایچون بلی فی الاصل فرانسہ نوناسہ مداخلہ واراییدی لکنہ بودفعہ مالطہ دہ اولدقہ فرانسہ
قوالیرلرلہ فرانسہ دہ اولدقہ املاکنی ضبط وجملہ فروخت واصدار ممکن صدف اتمکلہ مالطہ یہ
توجہلری یوقدر شمدی فقط اسپانیا وسچیا وصاردنیا وسایر بعض دولتلر حمایہ سندہ خرد
جرلینی ورد کدنصکرہ

رئیس افندی عجبا بو اتفاقہ مثلث حقی طاقمہ شرایطی نجملہ حق طاقمہ استحصال ایدہ مدیلرمی جیو
سئوال ایتمکلہ شرایط حقیقیسی نوجہلہ (ایدیکی صحیح) معلوم دکلدر لکنہ چونکہ روسیہ نوناسہ اتفاقہ
مذکورہ دخلی طاقمہ وحلہ عجبہ نلہ بدخواهی حاصلی طاقمہ ویہ وانکلتہ لوناسہ ظہور سفر دینمدہ
ضرورلری واز اولمغہ ضرورتی برقولایلہ ایدہ چیقارہ (انکلتہ لوناسہ اتفاقہ مذکورہ مماشاہ کوستہ مسی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



اولدقجه حصه لری مقداری جبه لوزی اشدررز جبه لوسی سفره کتز
اول سنه محصولی صوقولمات طرفندن امینلر ضبط ایدرلر میری ایچون
اما سفر جبه لوسی اشدی دیو سایر تیمارکبی اخذ ویرلمز

بدنجی فصل رعایت وتیمار خصوصنده اولنه احتمال دفع ودفع
اولنمق بابنده مقصود اولورایسه تدریج ایله نه یولزدنه مقصود در
انلره بابنده در لاجرم رعیا وارباب تیمارلرله احتمالنه سبب اولمکی
مادّه در اولکیسی پادشاه دیرلکنه مقصودناولدنه رعیا وارباب تیمار
سپاهیلری سنجاغی عسکریه مأمورا ولمیوب اخی قوشنده اولدیغیدر ایکنجیسی
واقع اولنه سوقولمه یوقلمه دفتری محفوظ اولمیوب دستورالعمل اولدیغیدر
زیرا پادشاه دیرلکنه مقصود اولنه پادشاهه خدمت ایتمیوب اخی
قوشنده اولمسی باعث احتمال ایدیکی جای دیب وسوال دکلدر تیمار
سپاهیلری سنجاغی عسکریه قونوب کوچوب اخی قوشنده اولمسی
وکمسه یانده خدمت ایتمیوب پادشاهه خدمت ایلیه عسکر مکمل اولدیغنه
غدری هرکس سفرده دیرلکنه خدمتکار وعبد مشتری تدارکله ایدوب
سفرده قبیح زیاده اولوردی وواقع اولنه سفرده یوقلمه دفتری مضبوط
مضبوط اولمق مهماتدر زیرا یوقلمه دفتری مضبوط اولمیجق اول تیمارایله خدمت
ایدنلر کمدر معلوم اولمز اکثر تیمارلر شمدیکیلرده زراعتلو اولمشدر سفرده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ملت و مملکت شوکتلو قدرتلو پادشاه دارا درایه و شهنشاه عنقا طبیعه افندمزک امر
و اراده و نیتلری مکتسب صفحات طاهره ربط شرط وفاقه و علی الخصوص فیمابین عقد روابط
وفاقه سمتدنده دایر و نفس الامر زیاده عری و عرض و هوادله بری طاهره طلعه علیه نلله
بولنیغی حالده نظرا تجارتمه و سلامتمه و خیف و قومه وارام و راحتی ایچون بوصورتله ایده میروظ
اولله جعله بناء الله تعالی علیم و دانا و خلاقی کون و مکان و ربادرکه بوبابده میل و اراده سامیانه
علیه السلام و اصابه و محض کشف و کراسه طاهره باهو طالب لکمه اریب مشورت و اکتساب جمعیه
و مذاکره و مصلحه صفحات ارکانه طلعه و خیرخواهانه سلطنتلک بوبابده فراغ و افاده و طبیعتلری
و هو بریله عرض و مصلحه و معلومات و مطالعه و درایتلری بربرینه مغایر طاهره طاهره هر نقدر ماده مزبوره نلک
محذور و منفعتی دیکر تقریرمده تفصیل اشعار اولنله اصدقا اشنا و مصالح ملت و ملکه
واقف و دانا اولنلرله مطالعه سی و انهلریله تقریر چاکرانه مدنه خارج طاهره جفنی واقف اولیانلرک
بوبابده بحثه و بیانی عبث طاهره جفنی اشکارایسه دخی خصوص مزبور اصدقا معظمه ملکیه دن طاهره
عمومی و باخود خصوصی اولله رفقه مجلس مذاکره طاهره جعله مواد و کیفیتلریله مشورتله عرض و انها
و هر کسدن طلب احکام و ارا بیورلسه مشورتدن مقصود و بالذات مذاکره طاهره جعله مواد و
کیفیتلریله فی الاصل تعاضل و الفته و کلی وفوق و درایه اولرایسه باری فی الجمله اشنالیله
و مناسبت و سوال و جواب لیاقته و صحبته و سقامتنی تمییز و تحقیقه قدرتی طاهره و احیاندله
ایدیکی و ماده مزبوره قویه نظام و طرفینک تصدیقلرینه لری مبادله رسیده درجه ختام
طاهره دله بومالک نلک کیتمی فرض عینیه مثابه سنه اولدیغی واردسته فیه استدلال و مسطور و بحثه
حاللری سرشته بولورلسه تصحیحنه صرف وسع و مجال و بذل مال و وضع انواع شکیه
مکر و احتیال ایدوب اتمام و اکمالنه براقمیه جقلری محذور ندن ماعدا مزبور ذیشان سلطنتلو
و عدم اعتبارینی باعث و نتیجه هجنت و زوالت حادث اولرجغی مکار و تقدیر جهصدور
علما و اعاظم و رجال حولنده بوخصوصه تحمیه و مشورتی ارا ده بیوریلم جهه دوائله
بهرحال احوال و کیفیت و غرض و نتی معلوم و عیانه و مشرب و مسلکی نوجهه در تجربه و امتحانه
اولدقن

73



پارسه ارسال ایتمک ایدی تبدلات کونیه حسبیله بو معامله مصلحت خیریه دوچار عقدهٔ تاخیر و تعویق
اولمغله لکه ایلچی مزبور فرانسه اختلاف ذات ایلچیسی بولنمیوب بعده جمعیده خدمه ایتدیکی وضع
حیاتی ظهوره ایتمکله ایلچی مربوط مسقو ممالکنه قرار ویرلوب فونطوره استانه مسقو ایلچیسی یانینه قرار
ایتدیکی وجهله بری استانه ده چوق زمانه فرانسه ایلچیسی ودیگری باشی ترجمان اولمغله باخصوص
برنجی مکه ودسایسی وخیلی حاله واقف واورویاده حکام امور واحوال علمه عارف خلیل پاشا
کبی صدرعظم ایله ملاقات ومکالمه اتمش وحکمه علیه فرانسه بینده اولان سیر ومصالح کسب
وقوف ایتمش اولمغله مسقو ایلچیلری بو ایکی ملعونی استحصاب ومادام الذکر فونطوره استانبوله
ایلچی یانینه باشی ترجمان وذکر حکمه شوازلی دخی بره بوره کندی یانلرنده خدمتنده مستشار
کاردانه اتمکله حکم فرانسه لونک وحکم حکمه علیه نک مصالح وسایرینی احاطه واستیعاب ایده کلمکله
ایکی ملعونه یعنی بره بوره کی سایه فرانسه ایلچیسی ایله حالا سناده حکمه فونطوره فی الاصل
حکمه علیه نک فرانسه لویه اولان کمال الثقات والاعتبار وبیندنه اولان مصدق عاصفه واسرار عظیمه یه
واقف ودانا وذات حکمه مصدق فرانسه لویه دایما موافقه ایتمکله دانشمند بونلر خیرخواه قدیم
ودوست بی اشتباه صمیم اولوقدنه حالتجه بونلره اعتماد وطرفلرینه محکم اعتماد لازم اولدیغندن ماعدا
طرف شاهانه دن فرانسه حکمه بشقه جه ترجمان شاهانه اولدیغنی وبو قولدنبک ذات کرامت آیات
ملوکانه بشقه جه بونلره لطف واختصاصم واشتمالی اولدیغی حکمه زیاده صداقه واخلاصم حکمه
اوروپا حکمدارینه دایر وفرانسه ایلچیلرینه متدایر بنجه مصالح عمیقه وسرایره وقوف ودرایتی وعلی الخصوص
بنجه ممالکده سفارت وبیچ شهرده بشی بنجه ماه اقامه وحدت ماه مدت دخی ایام غیبتمه وعوده قدره
یولده سیر وسیاحتم اولمغله بیچ شهری اوروپانک وسطی وکندگاه وموقعی برمحل اولمغله سیر وزیارت
وامور مصلحه طریقیه بنجه مشکلات ولازم الوقوف مصالح وعلومات اطلاع وقرائنی مزبورلر زعمدنه
جزم وتحقیقه وامضا اتمکله بو دفعی سایر دفعه لرینه قیاس بکزمز امکه وحدتی واوروپاده
سفارتی وکورمدیکی وشنیدیکی مسئله دقیقه وهو خصوصه تحسس وتفحیص غیرتی ومجبولی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

دولت جمهوریه انگلتره حالتی وسایر اوروپا اقلیمنده خارج عداونلره دول وملل بینلرنده
سوء تفاهمی لازم کلسه دولتلرینه قیود اعانتده ازاده حاله وکذلک حالت حربده اسیا و
افریقه وسایر اوروپا اقلیمنده خارج دول وملل ایله محاربه سی وقوعنده فرانسه جمهوری بالکز
مطلق اعانتی ویرمیه واگر اول اشبو اتفاقنامه نك حکمی حالت حربده طرفلرندن بر وجه مشروح
استثنا اولنان اسیا و افریقه وسایر اوروپا جزیره لرندن اطلاقه حالتلرنده جاری اولمیه
اون بریجی ماده فرانسه جمهوری اوزرینه معارضه ظهور ایدن حالت حربده طرفلرندن برموجب شروط اتفاقنامه
ویریله جك امداد طرفین مصلحتی مقتضاسی صورتده بوحال بجا ویریلمه لازم کلسه بوصورتلو حالاتده
وقوعنده ذکر اولنان اعانتی عینا و یاخود بالتراضی تقدیر اولنه جق مقدار صورتده بدلا ویرلمسی
خصوصلری حالت حربده اولنه رابطه منوط اولمه
اون ایکنجی ماده برموجب اتفاقنامه طرفیندن ویریله جك امداد عینا ویریلدیکی حالتده برك
ویاخود بدلی اولدیغی کافه لوازم وملحقاتی مکمل اولمق صورتده ترتیب اولنمه واستعمال ایدیله جکلری
خدمتده استخدام اولنه جقلره واقع اولدقده نقصانلرینی برطرفدن تکمیل ایدیریلمك وکافه مصارف
ضروریه لری ادا اولنمق خصوصلری امدادی ویرن حالتك واجبه ذمتلرنده اولمق لازم طرفیندن
وعدولنمه جاهزلکه امداد مذکوره کمال عسکر وکمال دونمانك حاضر اولمق مادامکه استعمال ایدن
حالتك زیر حکمنده واقع اراضی وصولرنده بولنه جقلری یه محتاج اولدقلری جهتی ذخایر ومعاونه سیاره سی
اون حالتك عسکری ودونمانك جاری اولدقلری قیات حکمنده اولیویرمیه
اون اوچنجی ماده استعمال ایدیله جك حکمنی مشتمل عداونلره محاربه حالتلرینك عقد صلحی
ایله جاری اولدقلری اعانت ایدیله جك متفقی دفع اولنمق ایسته دکلری صورتده ایمیه وکذلک اعانت
ایدیله جك حالت مادامکه توحیدنده حقا محتاج اولدقلری امداد طرفلرینك متفقی رخصت ویرمیه اعانتدن فارغ
اولمیه جقلری معلوم ومکتب اولمه
اون دردنجی ماده اوروپاده عمومیاً دوام امن ولسایش قضیه سندن عبارت اولدیغی مصرح ضبطنامه
مضمونه وسیله اولمق اوزره اشبو معاهده یه دخوله رغبت ایدن سایر دول طرفیندن اتفاقه
دعوت اولنه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ AKADIMIA ATHINAN

اون بشنجی

افتقا ایدرایسه مجموع قوتی صرف ایله اعلاده حربه تعهدی سقیمه اولمغله نه مالکنك
صلحه کی افتضای هنوز قریه ختام اولمامغله بو خصوص حضرت علیه نك مصالحه مخیر
واندر حضرت علیه یدنه اولسه حربه تحکیم اولمق جهتدی ظاهر و بینکه پروسیا نواید دخی
بیلدرنه اختلاف ظهوری احتمالی باقی اولمغله بو خصوص حفظ وسکوت اسلوب و بینکه
محاربه یکونه ایدر ملاحظه سیله کفت ایدوب شمدی اعلاده و با لجمله حاله رسمایه ایتش
اولدیغی نمایانه و بو خصوص تحریرا هرنقدر تفصیل حاضر دخی حواله ایله اکتفا و تعبیری
عدیم الامکانه و حضور همایونلرینه شفاها مذاکره سی اقتضا ایه جکی ظاهر و عباره اولمغله
بو چاکری تبدیل رئیس افندی بنده ایدیه بوکونه حضور همایونلرینه رفیق بوسی عبده
عطیای ملوکانه ایدیه مشرف اولدیغه حضور مزبوری مذاکره یه اذنه ورحضرتلری ارزانه
بیوریلورایسه اولبابده امروفرمان اه

بنم وزیرم

مضبطه یی مطالعه ایدیم اوقیه رئیس افندی کوزل مکالمه ایتمش ایمیش نه قدر اطراف
ملاحظاتی قلمه السوده بقالم انشاالله توجه کوزل رابطه بولور رئیس افندی یه سویله یه جکم
کوره یم ای سوحضرت خیریه یه غیبت ایتیسه براده اقدم رابطه ویرسوه حوالته اسلام ایلیم
شوکتلو اه

رئیس الکتاب افندی قولدری اشبو ماه جمادی الاخره نك یکرمی دردنجی صالی کیجه سی کندی
بنده خانه سنه وارنجه یه دکین ورینه قی کتوردیکی ساعت طقوزه دك کندی بنده خانه سنه
درحمت اولدیغه مصلحتی مذاکره وصحبت ایتمکله ایمیش مزبور ایله جریانه ایدیه مباحثات ومکالمه نك
قلمه الدیغی مضبطه سنی افندی مومی الیه کندیسی بیاض و نزد بنکانه تقدیم ایتکله معروض
عتبه فلك مرتبه شهریاریدی قندی مضبطه همایونلری بیوردقده نکات وزوایا ومفاهیم وحودا کی
قلبا الهام اشتارینه هویدا اولمغله جفته بناء طلبایه امروفرمان اه

بعنایة الله توجه اشبو بیك ایکیوز اوچ سنه سی ماه جمادی الاخره سنك یکرمی دردنجی صالی کونی
رئیس الکتاب افندی قولدرینك خانه سنده وارنجه ایله باش ترجمانی طشطن
ساعتنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خاص میرمیران طشوار سکز یوز التی بیک یدیوز طقسان دش

خاص میرمیران طالش شام سکز یوز بیله

خاص میرمیران قارص سکز یوز یکرمی بیله یدیوز یدی

خاص میرمیران چلدر طقوز کره یوز بیله یکرمی بشی بیله

خاص میرمیران وان یدیوز اوتوز در تبیله سکز یوز التی طقوز

خاص میرمیران رقه التیوز سکسان بر بیله التی التی

خاص میرمیران موصل التیوز سکسان بر بیله التی التی

خاص میرمیران شهرزول اوچ یوز کره یوز بیله

قانون میرمیران

بکلربکیلک قانونلری اول منوال اوزره در که هر قضی بکلربکیلکه

مقدم فتح اولنمش ایسه اول بکلربکی ایرنه تقدم ایدر وهر قضی بکلربکیلکه

که عنایت اولنه اول بکلربکیلکه دفتر ده مبین ندکلو خاصی وارایسه

اکا متصرف اولور وسفر همایون واقع اولدقده نصف مقدار خاصلر تصرف

ایدرایسه بش یکه برمکمل جبه لوس اولور اردنه بیرکوی چکر

ایکنجی فصل هر بکلربکیلکده ندکلو سنجاق وارایسه اسملری تفصیل ایدر

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

جمله روم ایلی اباتندن اولدوغی زعما وارباب تیمارله قانون اوزره جبه لوغه
یکرمی بیله یکیوز نفر اولور صدرصدراه وسنجاق بکلری ودفتر کتخداسی
وتیمار دفتر داری کهبش یکده برجبه لوغه انذرخی یکبیلی یشیوز نفر
اولور بوتقدیرجه روم ایلی عسکری قانون اوزره جبه لوغه ایله اولور
اوجیله مقداری عسکر اولور هر سنجاغده زعامتی وتیماری اولور

ذکر لوای اوله

لوای

| زعامت | تیمار |
|---|---|
| ۲۲۷ | ۱۷۸۶ |

لوای

| زعامت | تیمار |
|---|---|
| ۲۶ | ۵۷۹ |
| ۶۷ | ۴۴۵ |
| ۶۸ | ۴۷۹ |
| ۱۹ | ۲۰۵ |
| ۶۰ | ۴۴ |
| ۱۴۸ | |

لوای

| زعامت | تیمار |
|---|---|
| ۴۸ | ۱۰۱۷ |
| ۷۰ | ۴۴۴ |
| ۶۰ | ۴۴۷ |
| ۱۰۰ | ۶۰۰ ۵۵۰ |
| ۷۵ | ۴۴۷ |
| ۷۰ | ۷۸ |
| ۷۰ | |

لوای ولونه

— جدیکده بولنوب له ماده سنه ۵۵ عید واسوچ ودائیمادقه لونده رای ومطالعه ریخ استزاج واستخراج ایدوب پروسیا مصالحه سنه بوتی اوراج ایتدکده لازمدر جمهوریه یازمشیدم اولوقت جمهوردنه بکا ورود ایدنه جوابده اولدم پروسیا لونده حالا الامانیه مصالحی اولمغله الکا مساعده ورحفت صورتیله طرفنه استجلابنه دقت وشرایط صلح وصفوتی ربطه مسارعته ارباب حل وعقدنه پروسیا لوی تعزیقه وبو طریقه ایله بین المحاربیه توشیه اولنانه رشته اتفاقی تعزیقه مبادرت ایدوب جمله له ماده سنی پروسیا لوایله بشقه جه مذاکره ومعامله ایدرز دیو تحریر واشعار ایتمشدایدی دیدکده

حالی رئیس افندی جوابنده مبادرت ایدوب اگرچه جمهوره ستدیرلق بولمامغله لری وارایسه دخی پروسیا حرکتنک طمعی غالبا اولمغله سرنکده محاربه ده مضایقه سی حکمایکه اول باوله له مالک سنی شروطه ادخال لوزم ایدی چونکه مطالعه اولنه ماشی انجق بوسر رشته اولنه جقدی بعدازیه پروسیا قرالی له ماده سنی حکمه دنه الدیغی اراضیده ذاعنه ایدرمی دیمکله

ایلچی بک دخی جوابنده جمهوریت افندیلکی پروسیا قرالی تعظیم ونایل صلحیمی اراضیده کف یدایتمسی متعلقدر انجق پروسیا لونده حکمکی مقاسمه ده مرای قلعوبا وساندومیر وشلم وبلاطینای وقلاع وبقاع وصنایع وایالاتیله ساحلده واقع قمدلاندیادنه برقطعه ایدک بدایسه شمدی الده کیدسیب نجه لویدمنه قادری بوصورتله پروسیا لونده کمان انقضای حکمار وخط تاثر وکدرلی وملالی اشکار اولمغله بوجهته عنی وحلاشه نده بشقه جه اتفاقلره مبنی مهرحال پروسیا حلاشه ایله اتفاقه واتحاد ایتمک وباخود مخالفتیله عقد روابط اتحادده سعی واجتهاد ایتمک حلاشه نک شدت اتفاقه دخول مصلحتنه مغایر وکندویه غایت مضر اولمغله حصولی غیر ماموردر بناء علیه قرانس واسوچ ودانیمارقه ایله حلف علیه بینه برائقاده قطب پروسیا اکا دخول ایتمک اقتضا ایدر دیمکله

درعقب رئیس افندی بنه ای جوابنده چونکه اختلاف واختلاط وایتلاق واتفاقه هروقتده پولیتیقه سی اولمغله شمدیکی وقتده پولیتیقه سی حلف علیه طرفنه جهدی وپروسیا واسوچ ودانیمارقه دخی بینه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

21

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اوجبکدہ براچہ اکسلہ اولوندر قلیجی ایکی بیلہ طاقد دیاربکر
ارضروم وشام وحلب وبغداد وشہرزول ایالتلرندہ تذکرہ لو
السیلہ وتذکرہ سزی براکسلہ اولوندر قلیجی ایکی بیلہ اچہ در خرج
قبرسیدہ تذکرہ لو شیلہ وتذکرہ سزی براکسلہ طاقد قلیجی ایکی بیلہ طاقد
وجزایر بکلربکیسی صیودانہ پاشایہ تابع اولوبہ سنجاقدر کہ بکلربکیلک اولندہ
کیمی روملی ایالتندہ وکیمی اناطولیدہ اخراج اولنوب تعیین اولنمشدر روملیدہ
اخراجاولنانہ لغیبور وانہ بختی ومرستہ وخارلی ایلی ومدللو سنجاقلرندہ
تذکرہ لو بشیلہ وتذکرہ سزی براکسلہ اولوندر قلیجی اوجیلہ طاقد
اما اناطولیدہ الحاق اولنانہ خوصہ ایلی وبیغا وصفد سنجاقلرندہ
تذکرہ لو سکیلہ قلیجی ایکی بیکدر لکن بو تعیین اولنانہ قلمحدہ اقلّ احتمالہ
تحت رادہ تیمار یازلسہ کرہ بیلہ اچہ دخی اکل مستقل قلیج اعتبار اولنور
وقلیجی اوج اولوبہ ایالتلرندہ سپاہیدہ سنہ اوج بیلہ وایکی اولوبہ
یرلرندہ ایکی بیلہ ویریلور وتذکرہ لو تیمار روملینہ مثلا السیلہ
اچہ در والتی بیکدہ اکسکہ مستحق اولانہ ویرلر مکر کہ تذکرہ لو
بوزلغیجولہ زیادہ سیلہ اسکانہ سعادتدہ احسانلیلرہ اما بکلربکیلرندہ
استحقاقی دکلو پارہ لیجہ ویرلر انلرہ کبی تذکرہ کاغدی براتلرندہ
روملینہ التی بیکہ مستحق اولنلرہ تیماری براتی بکلربکیسی کندو براتیلہ
ویرمیوب تذکرہ ویروب تذکرہ سی دفترخانہ یہ کاغد بہاسی معاوضہ
موجنجہ براتلرندہ ویریلوب والتی بیکدہ براکسلہ تیماری بکلربکیسی کندو براتیلہ
ویرلر بکہ تذکرہ سز تیمارلرہ بکلربکیسی کندو براتیلہ قانونہ حدیدر

(ما ایندا

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| هونفر یکیچریان | هونفر علمان عجمیان | بهرنفر بوستانیان | انعام نفرات سپاه ولی طقم |
|---|---|---|---|
| نقده | نقده | نقده | نقده |
| ... | خمسه | خمسه | خمسه |

یکیچری وعجمی بایا باشیلره
اوچ بیکدن غیری دردر یوز
اقچه دخی حلقت بها الدیاکر
امازغوجیان مبوز القش اقچه

وسکمان سواری یه
یوز قرق اقچه ویرلمه قانونه قدیم

استنبول اغاسنه وکاتبنه وکتخدانه
وشاتجی پاشانه هربرینه حلقت بها هدیه
وسایرلرینه حلقت بها نقده
۱۰۰۰

| اول اوجاغی یکیچری | اوده یکیچری | اونباشی | اوزبکی |
|---|---|---|---|
| نفر | نفر | نفر | نفر |
| ۱۲۳ | ٤٤٠ | ۱۰۲۲ | ۱۳۲۸ |

| طقوزباشی | سکزباشی | یدیباشی | متقاعدی نفرا |
|---|---|---|---|
| نفرا | نفرا | نفرا | ۵۰۰ |
| ۱۱۵۰۰ | ۱۵۰۰ | ۹۲٤۱ | |

جمعه ٦٦٠٠٠

الیتی کره یوزبیک والتمش بیک اقچه ایدر.

جلوی مزبوره جماذکی اونمان نفرات یکیچیلیک الیوز نفر بولنوب
اوناسی یدیباشی اولوب
سردار وزیر فرهاد پاشا عجم سفرنده دخا ارباب تیمارده وردکلری
ترقی وابتدا وتعاقد وسایر ویرکولو پایه سربراعلایه عرض اولنوب
تعاهد وقبلدی وخلاف قانون ترخیص جدا مقبولم دکلدر ومتفرقه
وچاوشلق

وبا خصوص هوطرفدن امارات رديه نك ظهوري حكمايكمه بوندن بويله دخي حالت حاليه
برمزه وبرقرار قالمه جه قطعا ايسه فرانسه جمهوري اولمه قرابن حالدن استدلال ايديلكي كيفيا نك
نهايت ماتر اولمرق مشاهده ايتدكجه بومقوله وقوعات مصلحتي مخصوصه نك نكونه ايجاب واقتضا
ايدرايسه الكا كمده حكمة مجبد قالمجني ظاهر قالمغله بونكله بي حكمه عليه ملاحظه ايتمك لازم حالندن
ايديلكي باهر اشبو تقريرن تقديمي دايم اولدهو باقي وبرقرار اولمه درمه مكنوس ماده سنك
اخطارينه وسيله اتخاذ قالب في نفس الامر مرقومه اوج انتظار دنكه هنوز على حالها قائمسي
وغصب قالمغله سفاين مقصدلري وسرمايه صاحبلري عدالت موعوده نك اجراسنه بيهوده انتظار ايله
كمال فقر وفاقه يه دوچار اولمري ومسقولونك جزايرلو طوغدقه غصب قالمغله سفينه لري بدلي
تضمين قالمغنه بردرلو حالت عوقه وتاخير اميزش دخل ايكن مارالذكر فرانسه لونك سفينه وسرمايه
صاحبلرينك موجوديه داعيلري معوضيه عوض وتقديم اولنمغ قرياد وفغانلري الي الان وكلاي دولته
عليه يه كاركي تاثير اولدغ مسي موجوديه داعيلرينك تكدر بالني مستلزم قالمغني محرردر

صورت خط همايون

منظورم اولدي نكاه اولنسونه صاقونه فرانسه جمهوري ايله اشبو اتفاقدي طوپلري ايلچي تركيه
ايله سوندر بويله طوپ ايله حقي ايستي اولمز

شوكتلو اه

اوروپاده پيادلره طوپ شلو مجلد وپاله واعلا طوپ اعمال قالمغنه اراده كاملتوافاه
تاجدار يدي تعلقه ايتكله رئيس افندي قولتري خصوص مزبوري ملاحظه وفرانسه دن فتح
ماهو استار جلبي مطالعه ايدوب طوقدقه ويرلره دفتر موجبنجه طوپ وخمبره وكله اعمالنه
قادر وفق مزبوره ايجاد انواع صنايع واختراع صنوف بدايعه مقتدر اولمق بش نفر استاد
ماهر جلبي تصويب ايتكله فرانسه جمهوري ايله فتح باب مخابره والفه وتاكيد روابط خلوص ومحبت ايجاب
رئيس افندي قولتريه جمهور مشار اليهه بر مكتوب تحرير وفرانسه ايلچيسي ورنياقه ايله دخي برطاقم
عقد اولنن مكتوب وبعده طوقدقه جمهوريه كوندرلمسي خصوصي مشتمل كورلدكده يازيلوجه
مكتوبك

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

(٢١)

اسوجلو ایله محدود برا تفاقه عقد ایتمله ممکنه بولنمله طاعدا کچن کونه ضمنده ایجسنه مکاله
اولدی اندوخی اتفاقه طالبدر دیمکله
حضارده حال امورینه واقف اولمغله اشبو اندوخی اتفاقه ارخال اتمک اهم امور دندر دیمکله نفس
طرف صدارتپناهیدن جنابه خطاب ایدیلوب سزدرده برسه خارجه تجاوز ایتیه جکنه بر کفیل اولهبیلورم
لکنه بو بابده فتوایه راجحت اولنه جغه سماحتلو شیخ الاسلام افندی یه افاده طالمسه فتوای ویره بیلهجکی
یوخسه قاضیعسکرلرندن دخی افاده طلبنه می اقتضا ایدر مقدما اسوچ و پروسیا اتفاقنامهسی نصل
اولدی شمدی بنه اولوجهله می اولمه لازمدر بوراسی دخی ملاحظه حضارده دیمکلرندن
مقدما اسوچ و پروسیا اتفاقنامهسی عقدی محاربه اثنسنده ایدی اولوقته خانه شیخ الاسلامیده
عمومی بر مشورت اولوب ماده نلک استصوابی حاضرینجه مشور برشقه تحریر اولنوب
مجلس مشورتده حاضر بولنان جمله ورجال امضا دخی ایتدیکدن اول شقه فتوا معاونه قایم
اولمشدی کالریکه شمدی محاربه اثناسی اولمیوب ماده نلک دخی کمتی مقدمی اولمغله خانه شیخ الاسلامیده
صدور ایده مشاوره ماده نلک انشاسنه سبب حاصلدی اولمازمی بیله میوب لکنه فقط شیخ الاسلام
افندی وصدور کرام حضرتلرینک حضور جهانداریده جمع اولنوب داخی برشی مذاکره سی وسیله ایتمکسزین
داولی ارائه بر ماده دخی سویلنوب بوخصوصده کتمی بالذات طرف شاهانه دن کندولرینه
تنبیه وتاکید بیورلدیغی ظنن کمه اخذ افتا ایده رزدر بوصورته تصدیقنامه صادر اولمسی دخی
ماده مکتومه قالور دینیلدکده
واقعا بوکوزل ملاحظه درلکنه عجبا قنغی ماده یی وسیله ایتمله فقره ماده پیسی اولسه
وفقا بوکوزل ملاحظه درلکنه عجبا قنغی ماده یی وسیله ایتمله فقره ماده پیسی اولسه
وفقره خصوصی ذریعه قلنمسی دینیلدکده بالاخره رمضانیه شریف اواخرنده خارجی عبدالوهاب
ماده سیچوه مدینه سوزه ده نجاب ایله تحریرات کلدی خلاصه حاوی حامله طلب رکاب همایونه
هنوز عرض اولمدی اشبو ماده نلک مذاکره سی وسیله عدا اولوقته حضور حضرت پادشاهیده
برمجلس عقد طلب ایدیلوب ماده مذاکره اولنمق جهتله فرانسه اتفاقی ماده سی سویلنوب وجمله

ودرایت واهل وقوف وفراستدن اولمقدنباشی کارکذار وکامل ورشید وعاقل
برادم اولمغله دخی محرم ایدوب کندسی دخی وندیکه اولدم اوج نفر مدیر تحریر ایتدم هندم
ایچی مذکور ایله مذاکره یه مباشرت ایتی اثنار وتقاده صورتی دخی هم تجاوزی وهم ترافقی
اولدوقده ایکیسندن برکیسی برصورت ایدیکنی اخبار ایتمکله
رئیس افندی دخی وندکلونک سلوکه ایدیکی مسلکه نظرا تجاوزی اتفاقه بناشه جقلرینی
بردرلو ماحصل اتم واقعا وندیلک جمهورینک اولدقجه قوت بحریه سی دخی اولغم بیمزده عقد اولنان
اتفاقه مطلعه اولدیغی همدم تدلخی اولدوقده وندکلو دخی دایره اتفاقه جلب اولنمسی عظیم
مصلحت وبرده واندن دخی موجب انتفاع فوائد ومنفعتدر ایچی بابه دوستجه بیهوده تجاوزی
صورتیله عقد اتفاقه صرف افکار وهوس ایله وتقدیمی اصرار ایتمیه جکندن ترافقی اتفاقه
همه ایتسی دلیل حصول مصلحتدر زیرا تجاوزی اتفاقه نمایاللدینی تجویز ایچون دیدکده
ایچی رسوم تسلیم ایدوب واقعا بوصورتی مکتوب اولمغله ایکی اوج کون نصکره وندیلک الچیسیله
کوریشوب حفیا بوخصوص طرفنه اشعار وبیمزده توجهه مذاکره اولنمغله رئیس افندی یه
اخبار ایدرم دیو اندن دخی مطالعه وملاحظه ایدوب وندیلک جمهوریه بوکونه اتفاق
ورابطه ملکیه تمهیدینه صرف ذهن ورویت ایتسی مصالح ملکیه دن بغایه نافع برکیفیتدر
زیرا وندیکلو هم حاجه عدیه وهم فرانسه لونک دشمنی اولدقجه بزمله جار وآشنا یه دخی قریب
وهمجوار اولدقجه قوت بحریه سی هکمار اولمغله بونلری دائره اتفاقه جلب استحصالی نافع وفوائد
بسیاردر بوانتاده فرانسه لونک آلیچی فتوحاتلری بومادده یی تسهیل ایدوب علی الخصوص
جمهور عسکری وندیلک اولکرسنه دخول ایتش کبی اولغم بلکه تجاوزی اتفاقه بیمزدن
اولمدی ملحوظ اولدیغندن ترافقی صورتی عرض اولنمقه توقف ایتمیه جکلری ملحوظدر لکن شمدیدن
رئیس افندی وندکلو ایله اتفاق مادده سنه صرف ذهن ایتمامندن ناشی استفسار اتمکین
رئیس افندی دخی جوابنده افندیمزدن بومادده عقلی طولیسیله دامادی ایتفاظ وارشاد
وبوندایله عقد روابط اتفاقه واتحاده اولوفاداری ایراد بیوردیلر حتی وندکلونک بکلدکلری
سفیرلری

اولسه دخی حقایق ودقایق یقینیه هر شیئ اکا مکشوف اولیه جغنه بناء بو مقوله امور هر
مأمور اولنه واقع اولمق مشکلات ظهور یله معضلاسه و مجهولاری معلوم حالنه قوه وقوه طبیعیه
وقوه عقل وفهم وفضیلته ایله فتح ایده مدکاری کیفیاتی اربابی حکیمانه تحری وتجسس
واستجلاب وقوف واطلاع ومعرفتی وکشوف واختراع ومهارتی اولدیغی تارکانه تقصی
وتفحص واستجذاب ایتمک عاجز وقاصر اولدیغی معرفت وکمالی تحصیل وقصور ونقصانی
اصول تکمیل ایده عقده صعوبه واشکال حل وتسهیل وممکنه ومتسع وحالی فرجه وتمییز
وتحلیل ایدرلر خلاصه مطالعات وتتابع تحقیقاتی قلمه قلوب مقام علیای صدارته عظمایه
تقدیم ایدکده نصکی حال مسند علیادنه معروضات موبو حرفی بحرفی مطالعه وتدقیقه ودلایل
وبراهینی قبول وتحقیقه مقتضای حالده رکاب همایونه عرض وبیان وزیر شاهانه دخی قرینه
صواب واستحسانه مقارن بعده رجای شودی ایده همایونه ومحذور وحجته وحکمه وفیصلی
صورتلری انلردنه دخی استبیانه مقتضا اقتضا ایده جکی وزیر مصلحه وفرمانه شوکتلو
کراملو پادشاهزم حضرتلرنه بو مقوله مصلحه جسیمه نک تدبیر ونظام وصورتی ابتدا طرف
شاهانه وبعده جانب وکیل مطلقه ملوکانه لرندنه تصویب واستحسانه مقارن یعنی حالده اربابی
مشورتنک رای وتدبیرلرینه تأثیر اولیه جغی وانلرده قلب مجلاری مجلای حقایق اشیا
ومورد کشف الهام خدا مقارن تعسیر وترتیب ایتدکلری قضایای حقه وقضا وحکم وامضا
ومدعالرینی اثبات واقصا ایده جکی نمایانه ونفس الامرده کافه امور ومصلحه محتاج
خزاینه واموال جزیه اولدیغی براهینه مثبت مقارن اعدایه غلبه وظفر اسبابی اولنه عساکر
وسفاینه وقلاع واستحکاماته ومهمات وادوات حربیه نک مجموعی خزانه محتاج اولدیغنه
ابتدا خزاینه شاهانه نک قوت وسعتی نظاملری جهتنه ملاحظاتنه تقدیم وبعده قلاع وحصونه
عساکر خسروانه نک تقویت واستحکام ونفوت وعساکر خسروانه نک نظام وانتظام وادوات
سفینه نک اکمال وانتظام ورعایا ومماليك نک ارتفاع واستراحه وارامی سبابی علی التوالی
تنظیم مقارنه اقتضا ایده جکی بدیهیدر

واشبو تفصیلدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حالتی بیانده سفر وقوعی لازم کلمه ایسه زیرده مسطور تاریخ جری اید دولتیه بین
منعقد اولان اتفاقنامه ده درج شروط اولدیغی اعانتی جهتله مشار الیه حضرتلری طرفندن
ادعا و مطالبه ایتمامک ضمنده متفاوله طرفین اشبو معاهده حقیه ترتیب و ربط و توشیح
اولندی

اشبو شروط خفیه نک وکایه سی تاکیدی ایچون بکه طرف حولت علیه دن مامور ایتمش
مقتضاسنجه شرط مذکوری امضا و مهر ایله امضا و تعهد ایلیچی جهتله فرانسه طلب حالرد علیه
مقیم ستون وزیر نافه دوستی تسلیم ایدوب ایلچی موی الیه دخی طرفندن مامور یتی لازمه سنجه
مهر و امضا و فسوی نعباره برصورت یدیکدن صکره تبادلی اشبو معاهده

فرانسه ایلچیسی داعیلرینک مهر و امضا تقریری ترجمه سیدر

بوده سعادتلو رئیس الکتاب افندی حضرتلریله ایلچی موی الیه داعیلری بینلرنده تنظیم اولنان
معاهده فرانسه جمهوریه خصوصی بینلرنده الیوم درمیان اولنه سفر اولدقده تصدیق اجرا اولنمه
ضمنده ترتیب اولنمش طلب بر مقتضای دقت وحال دردست مذاکره اولدیغندن امعود و خصوصاته
بردرلو صنافاتی اوطاعه وخصوصات مرقومه یه دائر باب مذاکره مسعود اعتبار طالینجه کما کان
مکشوف اولمق بیناره باالمقابله قرار کیر اولمشدی بردقیقه ایدیکی موی الیه داعیلری معاهده
مذکوره یه وضع امضا ایتمدن مقدم اظهاره صیادرت ایتمکله لازمه دقت عدا اولمق برصورتله
مقدما موی الیه داعیلرینک جمهوری طرفندن عرض ایدیکی ایرادات حلمه علیه طرفندن جواب طلبه رق
بعض کونه کوسترلمشه اشغال اولندیغی افاده اولنمغله بومقوله کوسترلمش شفویات و صیادشورت اولنه یه
تذارکات حربیه یه مواظبت قیدی حلمه علیه حقنده کما کان درکار اولمه لازم کلدیکی
وایلچی موی الیه داعیلرینک بوجهله دعا افاده حالی ابتدای مجلد واجبه دقت مامور یتی
ایضا صحبتنه طلب معاهده مرقومه حالات مسطوره یه موجب بطانت اولنیپ بکه بادی
تقویت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وموجب تجارت وارام وراحت ولکنه بوبابع هرنقدر سعی واعمالن معکوس وستاره
مراد واماطر منحوس اولمش ایسه دخی یینه لهله سلامه وفی الجمله اولکی حالنه رجعتدله متحیر و
مایوس اولمیوب وسایینی تحصیله لیل ونهار جهدوزله نقدینه اعدمی مصروف وکلی کلی خلاصی
امکانن خارج ایسه دخی براز یله سلامتی طرفنه غلبه احتمالی معطوفدر بونسه حال محاربیه ایله
صلح وصفت بعیده وجنله وخصوصه طویل ومدید طلب بهارده حرب وپیکار صکار اولمغله
حرث علیه ابدی الاستمرار اول بهارده له حالتنه امداد واعانتی اشکار واعلانله کارزاره ایه طریقه
معاونتی اظهار ایه بیلورمی بوبابده مطالعه کزدن صوکره استفسار ایدیکله

دنیسی افندی بزه نری کلدکده ابتدا ایمکله ایلچی بابک حوالتزده برسئوالم طلب جواب بعدالاشعار طرفزدن دخی
له عاده سنه دائر مسئله مسئله اجوبه سنی اخبار اولنه جغنه بناء اولا لهله فخد وبحانی ومبتدا
اولدقدری مصیبت ومهالکدن خلاصی وحیاتی فرانسه جمهوریتک التزامنه وکلیدر محمولرنک اولمغله
صحتنی وکنه وحقیقتنی استفسار ایدرز دیدکده

ایلچی مزبور جوابنه بالاده ذکر واشعار اولندیغی اوزره ممکنی مسقولو ومنه نجه لو یینه کچدکده
منافع وفوایدی بسیار واصل وروز بروز قوت وتمکنینه تزاید حاصل اولمغله عساکر ودخایرینه
اندله اداره ایه تحصیل قدرت ومدت قلیلده اطرافه وبعدازه ویده حمله علیه اولنله اورویا
قطعه سنده واقع ممالکه وبلدانه ایصال عذر وحسارت وضبط واستیلا منه جسارت ایدوب
اوروپا حقدینه وبجه سفیده اولنله جزایر وبنادره الحاقه پای قدری وسلطه جسارت
ایه جکلرینه بناء اوروپاده مرعی اولنله موازنه اغلب وممالکه سایره یی دخی ضبط
واستیلایه طامع ورغب اولدقلرینه بناء بوخصوصه روسیا کبی له مقاسمه سنه داخل وحال سایره کبی
اندله خارج وتقسیمه غیر واصل اولنله حوالتزدن برلیسنک مصلحتنه موافق اولمامغله فرانسه حاکمی
نه طریقه حرکت ایدیکنی طلبه مقاسمه یه داخل وخارج اولنله حال ومنی اولطریقه امداد واعانته تشویقه
وترغیبه الی حدالانه برزمانه خلع اولدیغی ظاهر وعیاندر حتی روسیا حاکمی دخی الی حدالانه

ترغیبا

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

963

٢٤

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | بکشهری | ٢ ٩٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | اقسرای | ٢ ٠٥٠٠٠ |
| خاص میرلواء | اقشهر | ١٩٠٥٠٠ |
| خاص میرلوا | قیر شهری | ٢ ٦٧٥٤٠ |
| خاص دفتردار خزینه قرمان | | ٦٥٠٠٠ |
| زعامت کتخدای دفتر قرمان | | ٦٥٠٠٠ |
| زعامت دفتردار تیمار قرمان | | ٦٥٠٠٠ |

## دارالك قیرس

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | اینج ایل | ٢ ٧٠٠٠٠ |
| خاص میرلواء | علائیه | ٣ ٧٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | طرسوس | ٢ ٤٥٢٦٤ |
| خاص میرلوا | سیس | ٢ ٦٠٢٩٩ |
| خاص دفتردار خزینه قرس | | ١٢٠٠٠٠ |
| زعامت کتخدای تیمار قرس | | ٨٢٠٠٠ |
| زعامت دفتردار تیمار قرس | | ٧٠٠٠٠ |

## دارالك شام

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | قدس شریف | ٥٠٢٤٨٥ |
| خاص میرلوا | غزه | ٥٠٨٢٤٨ |
| خاص میرلوا | صفد | ٢٧٢٨٠٠ |
| خاص میرلوا | نابلوس | ٢٩٦٤٩٥ |
| خاص میرلوا | غاز | ٢ ٦١٠٠٠ |
| خاص میرلوا | لجون | ٢ ١٠٠٠٠٠ |

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ms 7.94 Verninac Coll. Deposit

رس الکتاب نصری

اولکی ۱۷

ایکنجی ۵۰

الکتاب

رس

قدر ایری رانب ۱۱-۱۲۰۹

خلیل حسیب

صدر عظم

روسیه جاریسی

طلب اولنه دفتری

۸۲ قرار ورله

۸۲ ربیع الاخر ۱۲

۱۵۲ قرار ایلچیسی نك شروط

۱۵۴ جوابی

۱۵۶ قرار ایلچی ایله مکالمه

۱۶۵ تقریری

۱۶۸ ورله ایلچیسی حلاوه

۱۷۲ حضوره عرضه

Ba

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

دلیس افندی دوسیه لوده دکلتره لویه فایده لطلبه جهتی معلوم‌لرد شمدیه دک متقدمینه فعلا
اعانتی واقع اولمغله مجرد کندی امورینی ترویج ایچون خلقک باشنه بوقدر سفینی اچمغه
روسیه لوسیب دکلدر نچه لویه سفه تشویقه و پروسیا لولایه انقادم وسایر اوروپا خلقلری
حربکیر مکدن محترز ایکنه برتقریب انلری دخی اوضاع واطوارا ایروپ تمام نایره حرب زبانه کشی
الهتاب اولمغی کبی له نمایه ظهور ایدی حیو کندیسی کیدوب چکدی بو اوقه بچه ایدم
سفون طورشی سی نوجهد قودوم قدینی تفصیلاد بیلورم تفصیلات مذکوره ایچی بلک
دوستلرن دخی رعنا معلومی اولمغه تذکاره حاجت یوقدر حتی اوقه بچه بونلره قوال طوغاری
اولاله فرانسه فراریدی وودی تحریکه سقولویه حیلیچی اعانه ایتدیلر ظن ایتدیکه قوال
احیا حلفجه مع هذا فرانسه ممالکی بعض حلفینه مقاسه یه قالد ویرلشیدی بیله مدیلر
صکره فرانسه لو طرفنه مستخیر حلفلر قلاع وبقاع ایمپراطورلسنه قید حلفجه بنجه بی اکلدیلر
اما فایده سی اولمدی دیدکلری
ایچی ایراقدینلک خشبو کلامدینی بعد التصدیقه واقعا حوست حلفجار دولت علیه نلک دشمنلرینی
مکنده امیر طوطیب برطرفده جمیع نوارخاتی تهییه اقدام ایتمسی استدرد یجاب
دلیس افندی جوابنده اشبو حلفجه کیچی کوندره قاچارقه سرحدلرینلک استحکامنه وعساکر
مقتضه ودخایر وسایر لوازملرنلک جمع وتهییه سنه ندرجه قرده سعی ایدیلور ایچی بلک کورمیوری
شوندره اسباب احتیاطدن حلفجه برشی قالدی ایه شاردلدیلر انلک دخی تنظیمی خصوصنه موقعه
حلفجه دیورلر وقتیله انقادم مالکی دخی رابطه بولوجهتی ایچون ایچی برسوی محظوظ
حلفجه حلفجه نلک مواد مذکوره یه سعی واقدامی عسکریه وجمهورلر حلفجه یه دوستلری
وصداقتی معلوم حلفجه سلطنت سنیه یه بار کلفت حلفجه شیلدی تجویز ایتمه جکلرین یعنی انقاذه
ایتمسی برغرض ایچون دکلدر سلامت عامه ایچون در معناریه ایما ایدیلر بودفعه خصوصا ایچی
موسی الیه تحریرا تجنس حلفجه لرین بیلدیرم ایدکلریه بناء برطرفده جمهور حلفجه لرین صداقتی وحیدخواهلغی
نزد حلفجه لرجه معلوم وسلطنت سنیه یه یار ومعین حلفجه شیلدی تجویز ایتمامکلری دخی
مقتضای خیرخواهلقدن بولندیغی دیلوب بوارالقده محبت وحسن‌نیتی حاوی وچند نوع استعار

279

تذکره لوا و تذکره سز تیار در اوزعما و ارباب تیاری قانونه طقوز
جبه لوریه جمعاً یکیوز یکرمی بش عدد بونلرك مقداری عسکر طاقمی
حاصلی طقسانه درت یوز بش یکرمی بش اوچیوز
اوتوز بش اچه طاقمی

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۱۰ | ۱۱۰۸ |

لوای قارص

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۹ | ۱۱۹ |

لوای ملاطیه

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۸ | ۲۷۶ |

ایالت حلب

طقوزیوز اوچ قیجدر یوزدردی زعامت یدیوز طقسانه طقوزی
تیار درقانونه جبه لوریه ایکیبیک یدیوز مقداری عسکر طاقمی

لوای حلب

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۷۲ | ۲۹۵۰ |

لوای کلیس

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۱۷ | ۲۹۵۰ |

لوای عینتاب

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۱۱ | ۱۹۰ |

لوای کوزکنان

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۷ | ۹۰ |

لوای بالس

| ریعایا | سپاه |
|---|---|
| ۵۴ | ۸۶ |

ایالت شام

طقوزیوز طقسانه التی قیجدر یوزیکرمی سکزی زعامت مقداری
تیاردر قانونه جبه لوریه ایکیبیک یدیوز مقداری عسکر طاقمی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

چندانه ظاهر و از اتحادیکی وهر دو تشکله مواثر و ثمره و آثاری نوبنو ظاهر و حاصل
اولدیغی قوتی قوت ذاتیه سی اولمغله اوروپاده اولدیغه مثل وحکام حال ممالکنک
وسعه و فسحته کوره قوت ذاتیه لری تحصیل خصوصنده اول باول سعی جمیل وبعده حفظ
و تقویه لرینی قوت عرضیه وخارجیه دنه تکمیله اهتمام جزیل ایده کلدکلری احوال دولته قوتی
قوتی اولدیغی مکشوفدر

قوت ذاتیه قوت مالیه وقوت عسکریه ایله حاصل اولدیغنه بناء قوت مالیه اگرچه شعبه لری بسیار
اولوب لکنه دقتا اولدیغی حالده بش شعبه یه انحصاری اشکار اولمغله شعب مذکوره
اجسم واقدمی زراعه واوسع واعظمی تجارت طلب اکثری کعادته مملکه واکبری
اخراج اراضی ورعیت واوسطی رسومات گمرک ومقاطعات وباج بازار ولدیغه
اولدیغی بدیدار والبته بوکیفیت معموریت ووسعت مملکته منوط وبودخی کثرت رعیته
مربوط اولدیغی نمودار ورعایانک کثرتی قرا وحصات وبرانک معموریتی بهرحال
وسعه تجارته میر وبودخی معادنه وکارخانه لری اعمال وتوفیر وزراعه وحراثت
وبالجمله صنایع وحرفتی تکثیرایله منصور اولمقدنناشی اشته اوروپا حوادثنک حرب
وخصومه وسلم وصفوتلری قوت ذاتیه نک اقدام واعظمی اولدیغه قوت مالیه یی تکمیل
ووجوه منافع وتجارتی تحصیل اساس واصول موضوع ایدیکی وامریقه وهندستانی
وغیرینک تجارتی وممکنی واسع وبغایت برکنار ومنافع اولمغله انکلتره نک فرانسه
واسپانیه هولندیه بالدفعات اعلان حرب وخصوصیتی وتبادی اختیار سفر ومصارف کلفتی
انجمه اشبو تجارتی طرفنه حصر وتقویتی کندویه قصر ایتمکله مصلحتنه مبتنی واسپانیه نک
فرانسه نک ایله اتفاقی وهمراهلری وهلنده جمهوری وبورتکیز فرانسه انکلتره نک ایله انتساب
ومواشات ومرافقتی اشبو فواید ومنافع تجارتی حفظ ووقایته وبرابرلرنده کیدو
مصدر اولمغله کسبا مبنی ایدیکی امور ومصالح دولی اشنا اولنلره ظاهر وهویدادر

فی الاصل

اولدیغندن فضله عجم جانبنه کسب تقویر برله کوجتمامه ممالکنه ضبط و تسخیر ایدوب محمد خانه
اوجانبدن روسیه نک اکثر قلعه سنی استیلا برله کلی پریشانلغه ویرمکله برطرفدن دخی تاتار
وقزاق طایفه سی دوچار طاقلق ربقه رقیق تحمل ایدوب سیبه سرنشینلری قدیمه زمینی تصرفه لرینی
خواهشی درمیان ایدوب مترصد فرصت طاقلدقلری ظاهر اولمغله جوزی مرتبه تشویقلرینه اقدام ظاهرسز
روسیه یه بادی اشغال طاقلدقلری آشکار اولدی

روسیه طائفه سنده زوالی طایفه تاتارلرینه ظاهر ایدوب جمله عواقب شناسانه امورلرینه سویلمش
برمکله طالب برمطالعه صایبه طایفه مذکوره مبانیه استخراج حکمی کسب امیدیله تقدما بوهاجیه
نام صاحب خوجه ظاهرنده تصدیقنه ارقا طلبیدی بودفعه بکه وقت وساعتی کلمش طاقلدقلری
دخی بواشناده ازمانه سابقده برتاج قات زیبای معبر ومشغل طاقلدقلری عساکر اسلامیه نک حکمی
خیرینی الدقلری عقیبنده ایاغه قالقوب اورزریه متقلب اولدقلرینه نوتبه بجوم اقتحام ولحظه
انتقامه قیام ایدوب جمله سی جاه اشتباه دکلدر

کیفیت بویله ایکن جمله علیه روسیه سقفلری طاقندقلرندن بردرلو خوف واضطرابی حایز طالبیه
زیرا انکلتره دولتی فرانسه سفری غایله مشغول اولمغله روسیه لوایه اعانت ایچون دخول بالعلمی
استعانه محتاج ایدیکی وبنجه طاقلی مشاهده سویله ده فتور عظیمه دوچار اولمغله روسیه علیهنه ترتیب
قطعه جمه اتفاقیه قوی سندرز کمال رغبت ودوستلق طاقلدقلرندن روسیه لوایه مدافعه یه صوق ماحصل
اقتدارایله جمله حینه بنجه طاقلی اختلاس فرصت ایدوب اسبابه قوتلی تنظیمه مشغولیدرکه عیدی فکریه ذاهب
اولیه جغنه نظرا جمله علیه بنجه لوایه نقض صلحی موجب حالاتدن بالکلیه مجانبت ایتمک اقتضا ایدیکی
والحاصل دولتلو سنده بنجه طاقلی جمله منه طاقلش ایسه دخی روسیه لونک جوارینی وبو تقریب
الدقلری امورلرینه کلی مداخله یه کسب صلاحیت برله اولبابده تحصیل نفوذ وه وبنجه لوده وعده تفوق
ایدیجکی ملاحظه سی حکمار اولمغله خصوص وقوع بنجه لوعدنه ضرری نقطه غایه عد طاقلدیغی
وکذلک بهله صورت نظامنه بحث اولنجه وقتنه بنجه لونک ملاحظه مذکوره به مبنی عدم محظوظیتی
قضیه سی تسهیل مصلحته مدار جمله محظوظ ایدیکی امر معلوم اولمغله مکرر کیفیتی جمله علیه اخبار و
اشعار وبنجه طاقلی روسیه ایله اتفاقی موجبنجه مشروط اولدقجه جوزی امداد بدلنی ویرمه جاه اولسه دخی
جمله علیه موجب اضطراب طاقلجه مادام لوطد یعنی بیانه واخطار ایدیکی

بالدرج مطلعد

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



رئیس افندی بنده ری طرفنده فرانسه جمهوریه سفیر مکتب فخامه الفخر یوم ملاقاته انی صحبت و مکتب
مرتبه ی جمهوریه ایصال ایچون فرانسه ایچینه تسلیم مبادرت ایلمه بو سبب هم ایچی ایله ملاقات
و براز صحبت و انس و الفت و تطییب و تلطیفه وقت دخی اولمغله برابر دخی بو نکته اظهار وقت
اولنه جغی و وقت ایله کوره صکره یا مکتوبات جوابی کلمه و یا اخر وسیله تدارک اولنه جغنه بنا ملاقات
صفحه فرانسه نوله عودت احوالنه انتظار اولنه جغی و رئیس افندی قولاری طرفنده فرانسه جمهوریه
یازیلیجه مکتوبات صورتی منظور شاهانه ری اولمغله یکچه عتبه علیای ملوکانه ده تقدیم اولنمغی
و اکر اولنه همایونلری یوقسه ایرتسی پنجشنبه کونی بوغازه یکچه بیلک کوتسکنده رئیس افندی بنده لری
قاعده صفحه امد جی افندی و چوقه همایونه ترجمانی ایله ساعت بش بچقده بولنوب فرانسه ایلچیسیله
ملاقات ایله جکلری معلوم همایونلری بیورلمغله فرمانه

فرانسه جمهوریه رئیس الکتاب راتب افندی قولاری طرفنده یازیلیجه مکتوبات صورتیدر

حضرت علیه لری الوارایه فرانسه جمهوری بینده حکمار و نوبتو تزاید و تاکیدی اشکار صفحه روابط قویه
خلوص و موالات اسباب عرضیه یه مبنی طایپه ملت بیضای عثمانیه ایله فرانسه ملتی بینده قدیم الدیار مدید
جاری اولمله میل و طبیعی و ود و اخلاص حقیقیلرینک مقتضکر و برطرفده دخی حضرتلرینک سعاج
ملکیه ری اقتضاکیدنه حسب اسباب طبیعیه دن حاصل اولمش محبت صمیمیه نک اثر دلدارایسی
اولمقله تزاید حضرت علیه فرانسه ملتک حسن حال و بقای فراوانی امور مخصوصه سنده عدو شمار ایله
نه درجه ده خیرخواه بی اشتباهلری ایدیکنی هرحالده و هر زمانده اظهار ده خن طایپه فرانسه
ملتی و جمهوری طرفنده دخی بالمقابله اثار خلوص و محبت رونما اولوقچه حضرت علیه لرینک
درونی مستلزم حالاتدن ایدیکی و بخصوص جمهوری مشارالیه طرفنده اشبو سعادتلو مقیم سابقه
ولاحوالیچیلری دوستلریکز وساطتیله اخبار اولنمش مواددن اولمغله موحی الیهما دخی برمقتضای
مأموریت حضرت علیه نک فرانسه جمهوری حقنده کمال صفحه تروجه دردن و میل و رکوه موالفت
مشحونی تحریرینه مبادرت ایلمغله بابنده ارادهٔ علیه حضرت پیوریلوب بو مثلو لزاده خیریت افاده نک
اجراسی لازمه حال مأموریتی اولدیغندن بشقه بالوجوه رای صفوتنمای خالصانه من دخی اوقه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایکیبیله درتیوز قرق بدی اقچه ایدر بو تقدیرجه جمله السی بولور
یکرمی بیله سکز یوز التمش طقوز نفر اولور بو جمیعه سی اوچیوز
التمش طقوز بیله التیوز سکسان بش اقچه اولور اوچ ایله مواجب
اچیوز یکرمی بدی یولده اون بدیبیله بدییوز یکرمی بر اقچه ایدر

فصل ثالث حبه جی وطوبجی وطوب عربه جیلریله
مواجبلری احوالن بیان ایدر جماعت حبه جیان درگاه عالی

بشیوز بدیبوز اوتوز نفردر یومیه لری یکرمی التیبله یوز یتمش بدی
بچق اقچه اولور اوچ ایله برمواجبلری یکرمی اوچ یولده اون بر بیله
بدییوز التی اوچ اقچه ایدر سنه کامله طقسان ایکی یولده قرق بدی بیله
اون ایکی اقچه اولور بوندن دخی عادت کماندن بها مقرر دیمه بر ویریلور
اولدخی لذت مواجبنه ویریلمه معتاد در بالجمله مسطور اولوجی
اولدن بشیوز بدییوز اوتوز نفوله بهر نفره اوتوز اقچه دن کماندن بهالری
یوز یتمش بر بیله طقوز یوز اقچه اولور بو تقدیرجه طایفه مزبوره نلره
مواجبلری وکماندن بهالری ایکیوز سنه کامله طقسان درت یولده اون سکز
بیله طقوز یوز اون ایکی اقچه ویریلیر جماعت طوبجیان درگاه عالی

بشیوز التی ایکی نفردر یومیه لری اون بیله یوز التمش بدی بچق
اقچه ایدر اوچ ایله برمواجبلری طقوز یوز سکسان سکز بیله اوچیوز
یکرمی اوچ اقچه اولور سنه کامله اوتوز طقوز یوزلی اوچ بیله ایکیوز طقسان ایکی اقچه اولور

جماعت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اراسنه کسب تفوق تام ایله تمتع عثمانیه بخت عثمانیه نی روم ایلی جانبندله رفع ایتدیرمله
هوندی بوسیاه وقریم طرفلرینه اطاله پای تغلبه ظفریاب اولمق بوایکی ماده نده هریک
متنع حاصله واقبال وعدیم الزوال منزله سنده اولوب منافع لایعد ولایحصی نی مستلزم
اولمق ملاحظه سی اوایل دورده درخاطر ایدوب حال وقتدنبری هنوز سکسانه سنه مقداری
کذرانه اتمزدن مقدم قوونشاد وبنره بورغ قپوری نوه شهری کولدیرندنه تخلیص اولنه رق بوبابطه
تحکم وتغلبه مبادرتی حالاتی مشاهده حاضرلغندنبشقه ذکر حاجتمند متغلب اولمیه جق سفینه نری
ضبط وتصرفنه دسترس اولدیغی اقلیم قریم سواحلندنه حرکت ایتدکلری وبنی محاباکی سیاه دروننه
کشت وکذار ایله کرسوله واولیطه لیمانلرندنه دارالسلطنه یولی اجدقدری ونفس سرای همایوندنه
کورنمکه باشلدیغی ظاهر اولوب بوصورتده روسیه حاضی وقتده یوقدر مصلحتلی عهده سندنه
کلدیکنی نظرا منوی ضمیر جرات سمیری حصول ترتیبنه اتمامنه قریبا ظفریاب اولمق عقود
سدیده اصحابی خاطر عندنده امر متیقن وحاصله مزبوره نک بومقوله یقینی ظاهر ومتبلیه اولوب
حتی بومرامله اجراسنه حایل اولجهه کافه حالاتی دفع ایچون صفحه قادر صفحه جلد حاضری
فرانسه علیهنه تحریک واغوا ومنجر پریشانیت وخرابیتلری اولجهه سفرغائله سنه القا ایتدیرمکدنه
غیری له اراضیسندنه برقطعه جسیمه یی وتخصیص قیمتیجه قدمه منی غصب ایله ممالکه محروسه یه
هجوم طریقی تسهیل واولجابندنه اقچه وعسکر جهتیله کثیرالقوت تحصینه صرف همت اولمغه
حوالهٔ سد مخالفت اولنمه حال سایره نک ضعف حالتلرینه مبنی هیچ برطرفدنه روی هجومنه
احتمالی یوقیکن همانه اراضی مغصوبه یه ضبط وتصرف خصوصنی رابطه قویه یه ادخال
ایلدیکی عقیبنده اجرای مافی الضمیره شتاب ایتمک قرارداده سی اولدیغی بی اشتباه هدر
الحاصل هذه حضرلغندنه قوی شوکتله نه حالی ونه کیفیتده اولدیغی وروسیه حاریکه سنه حرام ونیتی
بندنه عبارتله ایریکی تفصیل مذکوره دنه منفهم اولمغه صلح وسفر شغلیندنه تریثی اختیار

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مقتضای اوزره بهرحال پروسیا لوطالب ومایل اولدیغنه بناء نمایندگان برسبع اتفاقه نمایانه
اولدیلر واولزمانه اورووپاده اولان ارباب حکومه وسلطنت اشبو جمعیه اتفاقیه دن زیاده
وظیفه دشمن بدتری اولمق روسیه ونمچه لونلره انکلتره لوایله اولان دائره اتفاقدن پریشانه
واورووپاده اولان جمایر ومتغلبین ومنکرین وفتوطلبلره بنیانه کبر وغرور وبخوتدن منهزم وویرانه
واولوقت حضرت علیه ایله فرانسه جمهوری طرفدارلی ترازوی عدل وانصاف ایله میزانه ایله حکمنه بناءً
اورووپاده اسایش عامه صورتدن ظاهر وعیانه اولمغله دیمکله

ایلچی مومی الیه اظهار روی ملایمت ایدوب بزم حضرت علیه یه عرض ایدیلکم شروط اتفاق دخی عینیله
اولنوب صورتیدر اسلاس اتفاق مقاصنه اولان شروط اولدر اشبو معاهده تاریخندن بدأ ایله
فیمابعد حضرت علیه ایله فرانسه جمهوری بینلرنده شروط تدافعی محتوی اتفاق عقدیه رابطه حب ووداد
درکار اولمق جهتی محرر وسطوره اولمغله حالا فرانسه جمهوریه محاربه اولان حال اشبو اتفاقنامه عقد
وامضا سندن مقدم اولدیغندن حضرت علیه برطاریه دولتلرینه مستثنا اولدیغی اشکار وفحوای اتفاقنامه
وبروسیا وولدیلک سلندی حالا بیطرف اولدیغنه بونلردن برسی یاخود فرانسه جمهوریه ویا حضرت علیه
طرفنه اعلانه حرب ایله ومنچه وسقو وحضرت علیه ممالکنه سوء قصد وتعرض ایتسه اولوقت مقتضای
شروط مذکوره طرفینی بربرینه امداده مجبور اولدیغی اشکار وبنم اعتقادیمجه کذلک حضرت علیه بیطرف
اولدیغندن اعداسی اورزه حرکت ایتسه فرانسه جمهوری شرطا براوبجا امداد ایله جکنه بناء حضرت
علیه طرفنه خیرلو اولدیغی بدیهی حاضرینه بشقه حضرت علیه نلره بوواقعه سببی ازاله ایچون
شروط مرقومه ترتیب حضرتلری حضرت علیه برطاریه دولتلرینه مستثنا اولدیغی شرطا وعهدا ایضاح ایچون
حقنی برسندی اولمق اورزه بشقه جه برشرط دخی ترتیب ایتمشدم سهوا شرط مزبور رئیس افندیه
کوندرلمامش لکن استه صورتی بودر فرنکی عباره ایله عرض ایدیکمه حواله حمایه ترجمانی دانت
وترجمه سنی افاده مبادرت ایتکله مفاد ومعناسی قبل الاتفاقه حرب وجنکه اغاز ایلیه
حال ومثلو ایچون حضرت علیه فرانسه جمهوریه اعانتدن مستثنا اولدیغی نمودار حضرت حقی
وایلچی مزبور کلامنی تمام ایتدکده رئیس افندی بزم عرض ایدیکم شروط اتفاقیه اطرافیه
مطالعه ومعلومه ایتدکده نفسکده کندیلری دخی طرفلرینه بشقه بزم شروط ترتیب وتنظیم

انفا تفصیل ایتدیکز مرامنك خصوصنه سبق اولمه قرایم حایم ایم مدوحظه قبیلندن اولم نظرنده
یوخسه افاده مرادیمده بویله در تحقیق افاق ایچیورز دیلك مقتضا سنه دکلدر دیه یکنی تعقیبا
یه ایلچی رسوم بولنماده یه انکلتره ایچیسنك حالته طرفنه عزیمتی مالك سنی اجلب روسیه دنجه
و انکلتره لرنك اتفاقه مذکوره مباشاه کوسترد کلرینك عقیبنه بوطرفدن انکلتره ایچیسنك
حالتی طرفنه غریبه قرار ویرمسنده بك اوغلنه اراجیف چوغالدی انکلتره ایچیسی حضرتلرینك
تامیمه ایتدیکی مسئوال ایتکله

رئیس افندی جوابنه ابتدا ایده سبحانه الله انکلتره ایچیسنك تامینه اعتبار کلدیم ایه تامیمه دکل
ولو تحریرا سندویرسون اتفاقه مشعر مقولو دنجه لوحه علیهنه برشرط درج ایتمدایسه ایچیسنك
تامینی کارکر حالدی عادامکه سوء اتفاقه مشعر عقد ایتدیلر وشرایط خفیه سنی دخی معلوم دکل
عاقل و دانا حالدی برحاله بولنمزدن مکر و خداعلرندن امنیت ایدیکی تامیمه ایتسونلر ملاحظه سنه
اولمقدمه ایسه اسباب تحفظ و مدافعه یه برقدم اقدم تنظیم و تکمیلنه باقملودر قالدیکه
انکلتره بوبابده ناچار درمیانه تشبث ایدیلیکی کندیسی دخی بیلیر مشهور مثلدر دکز
دوشن حیه یه صاریلور روسیه لرنك عدم وفاسنی وایلیه ایده قویدیغی بعضلره حایز اولدیغی
بیلورایکن قلیل وکثیر برقایده ذاتیه حمدرس حالدی وچیخ اوزایسه اردچوه مدار حالده
بروسیه حاصل حالد ایدرم حذر چیقار وبو روسیه لولره ضروری تشدیقنه فریفته حالی
احتمالدن بعید دکلدر انکلتره لو روسیه لو دامنا حالته علی یی اطرافنه بعض وسایط ایله
تامینه ضمنده درلکه اعتماد جایز حالدیکی می بزاندن اقتضای وقته وحالته کوره رضدی
دوشدیکه اوزاقدن اوزاقه تامینه ایتدیکز کبی اندن دخی تامینه ایدر ولکه عاقل اولان
عاقل حالدی بدانکه حالتی طرفنه عزیمتی ایده جلب شدی اولنه بلا مکابه تامینه طلبنده حالته
علیه لرنك کندیلرینه خوف و هشیتی اشعار ایدر بوچیخ جایز مصیر دیه کره

ایلچی روسیه لو حالته علیه لرنك به خواهی ایدیکی مسلم حالدیکی انکلتره دخی ذکر حالنه اتفاقه حاکم کنده
اکاهماسات بحسن بولنمغله توحش صورتکری کوسترمیه رك البته انکلتره ایچیسنده اصول ایده تامینه
دائر سوزلرنه لازم اولان لازمدر حالته ایدرم دیمکله

رئیس افندی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حکومت مهروادی تابع مزبور وان ودیاربکر وشهرزول یالتلرنی
بعض میرعشیرتلری وار در لکن سنجاق بکی حکمنه اولمیوب رعایامقامنده در
طبل وعلم صاحبی دکلدر سنجاغی قدیم سفاتلر قوتنه اولدقجه
متصرف اولدقجه تیمار ایله میرعشیرتلکی اوغلنه ویریلور اوغلی یوغیسه
اقربا سنه ویریلور متوفی اولدقده سایر رعایا وتیمارکبی خارجه
دخی ویریلور

سنجاق بکلرینه قانونلری بو صوال اوزره در کار ذکر اولنور

هرقنی سنجاق بکلیه خاصی زیاده ایسه اول بیله مادونه تقدیم ایدر
ابتدا سنجاق ایکیوز بیله اقچه ایدر صکره سفرده اعور همایونه خدمتی
مشاهده اولندقجه ترقی ویریلور قانونلری استحقاقنه کوره بیکده یوز
اقچه در خدمتنه کوره زیاده دخی ویریلور لکن عنبه علاوه اولنمز
اغاسر سنجاغه چقدقده ابتدادن ایکیوز بیک اقچه ایله ویرلن زیاده ایله
ویریلور هربیلک قانونلری متفاوتدر مثلا بکلربکی اغاسی بشیوز بیله
اقچه ایله نشانجی وصیودفتداری ومیرعلم دریوز بیله اقچه ایله
قپوجی باشیلر دریوز بیله ومیراخور کبیر دخی دریوز بیله چاشنیکیرلر
وجاوشجی باشی اوچیوز الکی بیله وکوچک میراخور اچیوز اوتوز بیله
ومیراخور اغاسی اوچیوز بیله وصیادباشی ایکیوز سکسان بیله

قوانین عسکریه ده سعی موفوریتی حکم وایقاعه ایدوب حاله علیه حقنده برمدت سکوت ایله اوقات
غفلته ومسلک امن وامانه وطریقه صلح وصلاح واطمینانه صرف امکاله اولنسه روز بروز
مناظم ملکیه وخارجیه وداخلیه کنی تنظیم وقواعد حربیه وقوانین عسکریه سنده نظام وانتظامی بعد
سایره یه تقدیم ایدوب اوقات قلیله ده حرکات وسکنات وکرداری اوروپا حضارینه توفیق
اسکندر درایه. مهارتاریه اولدقه علو همه وفرط شجاعه وحسن غیرت وفکال اقدام وقوته
کنده جرقه کجیوب صلح وصفوت وحب وخصومتنه بالجمله اعمال وطوار واحوال واثاریک
ملل اوزیه تطبیقه ایله قوت اصلیه لری عودت ازمنه سابقه وقرونه خالیه ده نایل اولدقاری
فتوحات عظیمه وغزوات جسیمه وغالبیات مهمه سنه بعدازیه حوطرفده مظهر یتایه مسقو ونجه
حوتلندنه واخذ ثار وانتقام مبادرت ایده جکلریه مسقولو شمیدیه مطالعه وتفکر وحاله علیه نک
ترتیبات عسکریه وطوبخانه ولونه جفتلکنه اولدقه تعلیمات حربیه یه اقدام وغیرتی برطرفدن
استاد واوفیجیال انتخابنه وفنونه حرب وقتال وصنایع جنده وجدال والات وادوات
مبارزه ونزالنه عائد کتب ایجاد واکتسابی خصوصنه فرط اهتمام ودقتی رای العین مشاهده
وقصه وبو خصوصلرک ابداع واختراع وایجاد واصطناع وحصول وایقاعنه بالذات
طوغ شاهانه ده حکم حاله تکلف واقدام وهمتنه نتایج خیره لری مسقو ونجه حقلرنده
نه صورتلری صنع اولدیغنی وحاله علیه نک قوت ذاتیه سنی نه درجه قری کسب ایده جکلی سویمو
تتبع وتدبیر ایدوب حاله علیه لرینک براعی عقد اتفاقه اتمام واقع حالدایسه فرانسه لونک متفقلری
دخی بو اتفاقه داخل اولدیغنی اسوجلو اصلنده متفوقه طالب بولدقه بعض شرایط وقیود لازمه
علاوه سیله تجدید وتاکید نه نایل حاله جفتی وبو جهتله روسیه لونک حاله علیه واسوجلو کی
ایکی قوی حصمی بو اتفاقات ایله نرتبه ذاتی وعرضی وداخلی وخارجی کسب قوت ومکنت ایده جکنی
وحاله علیه متفقلرینک تشویقه وترتیب وتشجیع واعانه وتحریک وترغیبلری ایله بعد بصیر تکرنده
غشاوه غفلت مرتفع ودقت بیسیرده اوروپانک بالجمله پولیتیقه وانده سویله واقف ومطلع

ودرونلرنده

ارباب ارتکاب وطمع وغفلته مورث تیقظ وعبرت وموجب انتباه ورهیب مطلع جعفی اشکار
اولمغله بوبابده شکوه وشاکه وشوکت شهریاری وعقل وعرفانه وعظمه تاجداریه
سزاوار اولدیغی اظهار بیوروب ذخیره خصوصنه دایر انواع تهدید وتاکیدی
مشعر متعدد خطوط همایونری اصدار ومجلس مشورته ارباب شورا ایله مذاکره اولوندقده
بیوردقلرنه ذخیره خصوصنه مضایقه وضروریه وبوبابده قصور وتکاسلی ورخاوت ایروب
اجماع اشنه حقده اظهار عقوبه ایچون ابطال رجال مشورتده برقاچی قول وحرفه وصحبه
ورفیقه ورفاده ایدیلسه بسط مقدمات مضرت ایتدیکی مجلس مزبورده موجود ابنار استفسار
وسکز یوزه مقداری اولدیغی اشعار اولنقده ایچلرنده برساده لوح وروزکار شهری ابنارلرنه
اوده باشی یوزه ذخیره موجود بولنملرایله بوخصوصه یکچه دقه اولنمش قاسم کلعد شناده احوال
نصل اولدیغی خلقه نه جواب ویرورز بو ذخیره خصوصی غیری شیه بکزمز تعویضات وکنایاتله
ابتدا ایتکله علما وسایر اولدیغی متابعتله اخاذری اشبا سنده اولوقته دفتردار بطانیز
بنزه ری جناب حلاق ورزاله حسبه انظام ایروب ترسانه انبارلری سکز طقوز یوزه ذخیره
انجوه استیعاب ایدیر وبر تاریخده انبارلرده بومقدار ذخیره موجود بولنمزی الدنه اخذ ایدیر
اولدی اشنه موقوفات قلمنه نزول دفتردارنه نظرا خصوصه سن دفتردار چوبشه نشات وشوروجهه
بوروجهه اخذ درنیت ایتدکده سزه بوطلدمی سویلمک حقابنه دکلدر رانبا افندیه عذر دیکله ایچدیه
پرسی دخی اکا موافقه ایدوکنه نصحه ایدیلدی چاکری دخی مرادلرینی فهم ایروب اشنه نهر طونه
وبحر سیاه وسفید طرفلرنده وبا خصوص ایسا قچی واسماعیل وقلوص سواحلنه مربوط قضاره دخیره
فقدانی نمایانه ایکنه بومقدار شومقدار ذخیره ترتیب وتسهیل شومقدارینی جلب ایتدم وبعید
وقریب واناطول ورومایلی وسواحل عربستانه میری وتجار واسطه ریله ذخیره ترتیب ایروب
علی الخصوص برتاریخده مثلی نامسبوق حقده مصر ویافه وصیدا وعکه وقبرس وطرفلرنده شوروجهه
وبوطریقه ایله وشوصورت ونظام وشتاب ایله ذخیره ترتیب وجیب دخایرده تدبیر ایتدم دیدکده
اصحاب قول وقراردنه برساده دل قدیمه کفه نک ومقولو وبچه تونک اوج درخیول

ذخیره لو

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

بولوب جمع دده بر یسی محلولدله برمعزوله تیمار ویرلسه اول تیمار
الکا میسیر اولمق احتمالی اولمیب هر بر تیمار برقاچ کسنه یه برانمق
مقید بولنوب فلانه زمانده برو اوزرمه دردیو تزاع ایدر لردی
علی الخصوص واغدنه ویاخود محلولدله ویا سفر کلدیکنده برمعزوله
تیمار ویرلسه امنای سالفه زمانده اول تیمار ویریلدیکه شخصه قیدینه شرح
ویرلماکله بنجه نری اول مقدم تاریخنه تمسکلر ابراز ایدوب روزنامچه ده
شرح اولمغله انلردخی براق ایدوب مقدم اخره برلت اولدیغی معلوم اولمزدی
بوفقیر زمانده بر تیمار که محلولدله برکسنه یه توجیه اولنوب براق اولور
متوفی اولدیکه روزنامچه سنه مذکور فوت اولنوب تیماری فلانه ویرلدیکی
شرح ویریلور صکره ارباب حیله مقدم تاریخلو تمسکات ابراز ایدوب
براقه کلدکده مقدم اخره برات اولدیغی معلوم اولوب منع ورفع اولنمغله
وحوالی ویریلور ایام دولت پادشاهیده شمدیکیجالده بر تیمار که محلولدله
برمعزوله عنایت اولنور الکا میسیر اولمق دخالیه سابقده اولدیغی اورزه
ارباب حیله یه رغبت ویرلز نزاع واقع اولسه دخی بوفقیه مراجعت
اولنوب قطع نزاع اولنمق واندنه ماعدا متوفی اولدیکده براقدی اخره
الله دوشمکله تیماردنه معزولدن حیلولی براقه اسمنه موافق اولدیغه کسنه
براخر تیمار الوردی حضورها متوفی اولدیغی چاوشی ومتفرقه وکاتب
براقدی اخره الله دوشدکده قیدنده متوفی اولدیغی شرح ویرلمکله اول براقی
تجدید ایدوب بو طریقله چاوشی ومتفرقه اولمق رایدی حالا متوفی اولدیغه
قیدی بولنوب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



واعدایه اعانت وامداد طلب اکسی اقتضا ایتسه لکن بر مدیر او روپا ممالکنده
بیاغی بر کلله وهر کلله یوقدرکه ذیقوت رحمی وصاحبقدرت برمقدایم
اتفاقله اوزره اعداسنك قوتنه کوره قوتنی موازنه ایتمه والخاصل اوروپا
موازنه قاعده سنه رعایت ایتمدکجه کندوسی محافظه ایده میه جکی ظاهر اولغله رئیس افندی
حضرتلری بوحصه‌ی اطرافیله ملاحظه اوزره کیجه لرجه عمیق ومطالعه وتدقیق
وحاله علمه خیر ونفع محض صورتلرای بحصل ایدرك بغایت مخفی ومکتوم طاقه رقم بوحصه‌ی
قلمه الدیرمه وبوارا لقده والسنه اوزنه حالتی کلامه متردد ایسه تصحیح اولنه اکوره تکمیل
ایده مدیکی والسنه اوزره بوهفته ایچنده تکمیل اولوب حضور سامیه‌لرینه عرض اولنه جغی
معلوم عالیلری بوردوده فرمانم سوکلو افندیمکدر

3 بحر وزیر صداقتشعار عبدیلو رئیس افندناه تقریرینی دقته مطالعه ایدی
بونلرك بسنده ونتیجه سی انتقاله وقتی ایمش لکن کتم واخفاسی لازمدر
بنابراونلرك ارجیفه قولاق ویرمامك ایچون هنوز بو مجلس عقدایه استشاره اولنمیوب
برماده تجویز اتیم وسکادخی سویلیه جکم ایدی انی مامور رئیس مدخول اولمیه‌رق دیو کندوسی
ایدرر واراجیف دخی وکمه کم سن دخی دکلیه کن والخاصل بوحصه‌ی
حضوری شدی دکل فی الاصل حضرا وسفرا مطلوبدر ورقیاطه دیدیکی کبی رطوبه
شدی غزایده کم لکن بوصحبده حضوریچون دشمنه ظهور وهجوم ایدرایسه دخی
کوزه المشمدر همانه رئیس افندی ایله مباشرت ایتسونه بوحضوصده تطمینجون
کارخصوصه ودیم حتی بصلحه دکیمه بردخی لسانه الم همانه سن ورئیس افندی

يد قوتلرنده اولدقه نابجد وسايل واسبابه صرف واعمال ايدرك يكديكه حائل ومتكفل
طلب قالديكه حولنه عليه اختيار ايديلمكله نظرا اشبو الياسي اوتوز بش تعبير اولنان
اتفاقه معاهده سنه حكمي احدهاك نسبة زمانه اتيه يعني مصالحه عامه نك انعقاد ندنصكره
جاري طقسه اقتضا ايتكله تكرار محافظه اولنان واراضي جانبينه دائر ضمائمه ومتكفل
حوله عليه نك الخانه هنوز زير حمي تصرفنده اولدقه وقرانه جمهوريتك مصالحه عامه انعقادي وقتنده
داخل يد تملكي بولنه جغي محاللره حقنده جاري طقسه سويله كه درميانه اولدقه سفرك ختامي كه
معاهده مرقومه تاريخ اعتباريدر انكله مقدم طرفينده مقتضاي عهودك اجراسي لازم كلديكه
دردنجي ماده طرفين معاهدينك بري اخر حولنده سوء قصد وتوقف ظهوري احتمالنه مبني
متفقدره بر موجب عهود اسقاط ايه جك طقسدر بوشللو انها وقوعنده وقوعنه وقوعنه تعقيب اعانه
متعهد اولدقه طرف سوء قصدي محفوظ اولدقه دولتايد قاعده مخابره يه مبادرت وفعلا وخي
صورت لازمه يي اراءه وبيانه مسارعت ايدرك محكمه ايسه نقض عهد مالني ظهوريندنه مقدم
دفع صولت وتوقفي موجب اولديجه كافه تدابيري بالاتفاقه اعمال وبو وجهله اسباب
تدافع وتعاونك استحصالنه دقت ايلمه

بشنجي ماده بوشللو معارض ظهوري وقتنده سوء قصدي منع اولنمه ايچون اعمال طقسيه جه
تدابير بو وجهله مفيد اولمامق لازم كلسه اول امرده رنجده يدنجي ماده ده تصريح اولنمه
صورت فعلنه ايفاي لازمه اعانته اقدام وكيفيت اقتضا ايدرايسه برا وبحرا كافه اسباب
قوتك اعمال واجراسنه قيام اولنمه شرط قلنمشدر حين حاجتده دفع صائمه مدار اولديجق
كافه حالاتي فعل كتورملك وطرفين منج متفقت اولديجق جميع اسبابي متفقانه تحصيل
ايتمك وبالمذاكره قرار كيراولديجه ترتيبات عسكريه وكذلك تدابير سخنه يي اجرا ايتمكله بكونه
حركت اقتضا ايدرايسه قاعده حقانيه توفيه ايدبالاتفاقه تنظيم قلنمشدر

التنجي ماده اشبو اعانت خصوصنه بر درلو حاكمت شكل قاطعه ووقته تنظيمنه اصلا
بطائت وتاخير عارض اولمامق شرطيله طرفين معاهدينك برينه اخر حولنده توقف ظهوريه متفقدره
استمداد ايه جك طقسدر تجويز اهل طرفينه كمالنه تيز اولنمه اوزره برامداد معين
ويرلمه جه طرفين يكديكه متعهد قلدر

يدنجي ماده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



زعامت کتخدای دفتر بوسنه ٤٦٠٠٠ قرق بیلی بیلن کامل

زعامت دفتردار تیمار بوسنه ٨٥٥٧٠

ایالت جزایر

خاص میرلواء اغریبوز درتیوز قرق بیلن کامل

خاص میرلواء قارلی ایلی ٦٤٤٧

خاص میرلوای اینه بختی ٢٠٠٠٠ اوجیوز بیلن کامل

خاص میرلوای ردوس ٧٧٠٠٤

خاص میرلوای میدللو ٤٠٠٠

خاص میرلوای قره اتی ٢٦٥٧٦

خاص میرلوای بیغا ١٢٠٨٨

خاص میرلوای صفنه ٢٠٠٠٠

خاص میرلوای مرسین ١٩٠٠٠

زعامت کتخدای دفتر جزایر سکمان سکزیدن اوجیوز طقسان

زعامت دفتردار تیمار جزایر التمش ایکیدن یتمش یدی

ایالت دولت

خاص میرلوای سمندره ٥٤٠٧٦٠

خاص میرلوای کری ٤٠٠٠٠٠ دربیوز بیلن کامل

277

ماعدای تذکره لو و تذکره سر تیار در قانونه صنده جبه لوری یه
در تبلیه التیوز مقداری عسکر اولمه سفرانتن عسکر سنوی حاصلاری
یوز سکسن یدی یوز بیله اچه اولمه هر سنجاقده اولان رعایت و تیمار
درکه مفصل یازیله مشدر

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| رعایا | خریوز | تیمار | | رعایا | تیمار |
| ۱۲ | | ۱۸۸ | | ۱۲ | ۲۸۲ |
| رعایا | مدالو | تیمار | | رعایا | قوجه ایلی تیمار |
| ٤ | | ۸۳ | | ۷۵ | ۱۸۲ |
| رعایا | صفله | تیمار | | رعایا | قارلی ایلی تیمار |
| ۴۲ | | ۴۴۵ | | ۱۱ | ۱۱۹ |
| رعایا | کلیوبی | تیمار | | رعایا | ردس تیمار |
| ۱٤ | | ۲۷ | | ۵ | ۲۱ |
| رعایا | بیغا | تیمار | | رعایا | قرستره تیمار |
| ٦ | | ۱٤٦ | | ۱٦ | ۹۱ |

## ایالت قرمان

بلده التیوز یکرمی مجدد یوز اوتوز التیسی رعایت ماعدای تذکره لو
و تذکره سز تیار در اولوب رعایا و ارباب تیمار خانونه صنده جبه لوریه
در تبلیه التیوز مقداری عسکر اولمه سفرانتن عسکر سنوی حاصلاری
یوز التمش کسه یوز یدی بیک دقی یوز تمیس بش اچه اولمه رعایت و تیمارلری
نوجه صحیفی ذکر اولنه

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| رعایا | قونیه | تیمار | | | |
| ۱۸ | | ۵۱۲ | | | |

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



جانبینله توافق نامی و روابط عدیده تجارتله تکثیری حسبیله نوبنوتمزاید واقزونه
اولدیغندن بشقه ایکی ملت میانده کیدرلن میل ومحبت صمیمه ومهر وموافقت طبیعیه حاصل اولمغله تکثر
بنیانله وفاقه واتحاد قات اندرقات متین ومحکم واستوار وینه سنین واردوار بزو باقی و
پایدار ایسه دخی بوخلال حامن اشتمالله کرک حالاده جانبینك حسن تصرفی خصوصله صیانه وکرک
اوروپا حوالیسی میانده قاعده موازنه نك رعایته اعتنا ودقته برله صاروابط قدیمه یه
برقات دخی تقویت ویرلمك ایچون ضابطه امن واسایش عبادی وقایته مدار اولمق جهه
عهود جدیده عقدینی دولتعلیه ایله فرانسه جمهوری عدننه مقتضای وقتنه وحاله کوره
واجبه دله عد اولنمق شروط تدافعی حاوی اولمق اوزره اشبو اتفاقنامه یی تنظیم ایچون الی
اولکی مادده فیمابعد جناب خلافتمآب تاجداری واخلاف واعقاب مکارم مناب شهریاری ایله
فرانسه جمهوریه بینده وکذلك ملت بیضای عثمانیه ایله وفرانسه ملتی میانده خلوص وصفوت کامله ایله
اتفاقه تدافعی ودفاعه صمیمی مکار طلب الی ماشاالله باقی ودوام اولنه

ایکنجی مادده طرفین معاهدینك عقد اتفاقدن مرادلری هیچ برطرفه اضرار واظهار تعدی
وخسار ملاحظه وافکاری اولمیوب مقصد اصلی مجرد مملکته وحطه وبلاد وبنادر وجزایر
وولایتلرینه اخوذه اصابه مضرت احتمالی دفع ایتمك وبین الدول قاعده موازنه نك
رعایتی اوزره هرکسك وهرشیئك وضع وصلح وصفتله جمیع عباد الله استحصال اسباب اسایش
واطمینانه وسیله مستقره مثابه سنه اولمق ایچون بوبابده خیریه نك حصولی ضمننده طرفینك قدر الوسع
بذل همت اولنمه قضیه لزومه عبارت اولمغله هرکس یکدیکرلرك مصلحتی امور مخصوصه سنده عدایله
اخر حالتله ایکیسنده یرینك شبهه دن امن واسایشلرینه موجب حصل اولمق جهه اطوار وحرکات
صدوری لازم کلسه علی قدر الامکان منع ودفعنه بالاتفاق قیام وابراز آثار خلوص ومحبت
زمینده اجرای رسم معاونه ومظاهرته اهتمام اولمق شرط قلمغله لدی الحاجه اشبو معاهده
موجبنجه متفقانه عمل وحرکته اعتنا اولدیغی حالده طرفینه حق سایره یه مانعه ایچون اقتضا ایدن
تعلیمات وتنبیهاتی توصیه وسیارش قلنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

سعی و دقت وبذل نهایت مقدرت ایده جکی واشبو تحقیق وتفیحه حالنه نظرا فرانسه
کافه مصالح ومرامنی تسهیل وتکمیل الیه وانزم واوفق واهم اولمق اسباب ووسایلی تحصیل
ایتمش اولمغین وارسته قید اشعار اولمغه فی الحقیقه حضرتلرینه مصحبتنه نافع ومواقف اولمغله
اونلردن بعضیسی ایله اتفاقه ایتدکلری مطلب ومرادی ایسه تمام وقتی اولمغه بو وقتلری فوت
ایتمیوب بوکونلرده شروع ومباشرت اولنمغه اقتضا ایدر
لهذا اولنمغه جدیدن زیاده مصلحتی حاصل ایدوب مطابقه اولنمغه فرانسه واسوج
حضرتلرینک واضح ونمایان وعینیه فرانسه جمهوریتک مصالحنه دخی جدیدن زیاده موافقه
اولنمغه صلح حضرتلرینک حاصل واسوج حضرتلرینک ظاهر وعیان اولمغله بو صورتله سلطنت
سنیه لرک اول فرانسه حضرتلرینه قوی وشدید وشرایط اتفاقی عقد وتمهید مسارعه ایدوب
بعده حضرتلرینک ایله صلح اتفاقی تجدید وعلاوه شرایط جدیده ایله تاکیده مبادرت وبعده فرانسه
جمهوری کبی عقده محاطه مخاطره واعتماد اولنه رشحه سی اولمیه درت واوله بسته بیوسته برباد
نورسته ایکن بروسیا واسپانیه ودانیمارقه وفلمنده اشالی حضرتلرینک صید وسلسله اتفاقه ادخال
ایلکی اوچ قات زیاده واعلا نظیر اولمغه اولنمغه مربع ومخمس وبلکه مسبع ومسدس اولمغ
انشاالله تعالی دیه امکانه تواریخ وقایع ازمانه نظیر وعدلنی مشاهده وامعانه وعلیه
اذعانه بهنای فضای جهانده شبیه ومثلنی ادراک وعرفانه انباشی بدایه کبری وجمعیه
عظمی پیدا اولمغله برتاریخنه مثلی مسبوق اولمامغه حاصل ابدی الاستمراره الی انتهای الادوار
عنوانه منشور اولمغه سزاور مساعی جمیله وآثار جلیله دن اولمغین جهنی اشکار اولمغله اعدای دینه
وحاصله بوانفاقه وجمعیتی مشاهده ورویتاییدکده بعنایة الله تعالی ایکیده برجهتی اظهار صولت
وجلادت واولورا اولمز کلای ومرامی افشاء وابراز جرئت ایله بیعب عباد الله سایه شاهانه
برزمانه کسبا استراحه وامنیه ایتکله حاصله علیه دخی ممالکنه تقضی ومحتاج اولدیغی اشیا
ایچون اقتضا ایدن صنایع وبدایعه طرفنه کارخانه لر ومکتب اوچ درت محله ترسانه لر
ایجاد وابداع وهرد رلو صنعه ومعرفتی مکنه اجرا واختراع ایله انواع معادنه وتکثیر
دوتما وسفاینه وتوفیر اموال وخزاینه اسباب مباشرت وبو وجهله عمار بلاد وممالکت
ونظام واستظام امور عساکر ومصالح ملک وملته صرف همه ما حصل همتی اقتضا ایدوب جکی

اشکار

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایلسی اورمستعد ایدیکی وانکلتره حضتی بوانه قدر حایب دولت علیه یه خصوصیت ایله معروف
+ دکل ایکمه الیوم حالت نزعده اولغله برمدت دخی زوالنی تاخیره چاره یاب اولمه صدده
اقجه ایله متفقلر جلبه ابتدار وروسیه حضتی قوتنه اعتبار ایه حای استمرار ایدملک ضمایر
باطلنه ذاهب اولدرقه حضتلرینی ولهوی خدایمکه صورتنی اختیار ایدوب بوحالت
خوفنیه مرقومیه بنیه واقع شروط وعهوده مصدع دکل ایسه لوازم ولوازم قبیلدن
اولدرقه نزد ارباب بصیرته مبرهن ومادامکه انکلتره حضتی من کل الوجود سرفرو
ایدرلک روسیه لو ایله عقد اتفاقه انتشی اولدیغی ظاهر اولدقجه بعده روسیه لونلک ممالک
عثمانیه اولزینه سوء قصدلری ظهوری لوازم کلورسه محالفتنه جسارت ایتمیه جکی وهنوز
انکلتره حضتی سفه مرام ابتش اولدیغی ظاهر سابقده روسیه لویه کانه خلوص کیشانه
صمدیه حضتلرینی سفره مرام ابتش اولدیغی باهر ایکمه اول اشناده روسیه لو طرفنه بردرلو
مخالفتی ظهور ایتدیکندن بودفعه منفعتی اتفاقه مساعده سی روسیه لو تدارکات سفریه یه
اشتغالاری حایب سلطنت سنیه یه قریبا سوء قصدی معلن حالده طاقلری مجرب روزگار
صفحه اصحاب دراییتی عندنده نافابل اعتراض برامر متین طلب برطرفده نهایت محافظه
برهانه سیه حدود اسلامیه نلک قبل انصالنده عساکر کثیره جمعی وبرطرفدن فرانسه علیهنه
اتفاقه صورتیه دونمانجه یی واقدکزجابنه سوقه وارسالی خصوصلرینه دقت طاقلرینه
حضتلرینی بچوله مخاطره حاضره وجمیع آل عثمانیه تیقظ وبصیرت لوازم کلدیکی باخصوص
سمت شرقیده مجدا کرسی والیتی احیا حیالنه مبنی رعیتی حضتلری مکروهه روسیه ده
تربیه سنه تنجاسر اولدقلری قسطنطنیه نام روسیه جاریه سی حضیری بودفعه بترپورقدیه
حرکتله برابر دائی حدود اسلامیه یه واصل اولمش اولدیغنه بناء حضتلرینی هاله قائقه جهه
وقتی سوء قاصدینی هویدا وظاهر ایدیکی وبروسیا حضتلرینه مرام وبنیتی هنوز زیر پرده
خفاده

زعامت مسلمان بدین وصاروحان وسنسا وقره سی وبیغه
وبروسه وقوجه ایلی وسلطان اوکی الی بیک ایکیوز
زعامت مسلمان بولی وقسطونی وانقره وکانقری الملقب النبک
یدی ده زعامت مسلمان کوتاهیه وق حصار وحمید الملقب
بشبیک درت ده زعامت مسلمان تکه وعلائیه یحیی الملقب ده

زعامت یادگاری کوتاهیه سکسان بیک درتیوز اللی
زعامت یادگاری ق حصار سکسان ایکیبیک التیوز الثمن
زعامت یادگاری صاروخان یحیی بشبیک التیوز ثمانین
زعامت یادگاری سنسا ۸۰۷۸۰
زعامت یادگاری حمید ۸۰۶۷۳
زعامت یادگاری انقره ۷۲۰۴۴۵
زعامت یادگاری بولی ۷۹۳۸۰
زعامت یادگاری سلطان اوکی ۶۵۰۰۰ الملقب بشبیک کامل
زعامت یادگاری خداوندگار ۷۶۸۹۰
زعامت یادگاری قره سی ۴۶۵۰۰
زعامت یادگاری بیغا ۴۰۰۰۰

در ایالت قرمان

خاص میرلوا قونیه ۲۵۰۰۰۰ ایکیوز الملقب بیک کامل
میرلوا بیکیه ۲۵۰۰۰۰ خاص میرلوا

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

درعقبه تقدیم اولنان تحریراتده ظاهر ایکن شریف مشارالیه بروجهه ملزم اولمیوب
مرقومك اورزینه هجومه واختلالی موجب حادثه سالکه وخواهشکر اولدیغندن محافظ
مشارالیهك تحریرات وادعاسی مکتب وتوقیف برله بولندیغی بیضی کار ایتمیوب برفاده
معید اولمیوب خفی ظاهر وشریف مشارالیهك صحه رغبت ایتدیکی مرقوم عبد العوزك معلومی
اولدیغندن بوماده رابطه بولمیوب عوالی مرقوم طلب ایدیکنده بشقه شریف مشارالیهك
لاوقم جوابه ظاهد امتدیکنه بناءً محافظ مشارالیه طرفندن موجود بروجهه اطاعت اقامه امتمش
اولدیغندن معتبر شیخلرندن سلیمانه به طاعد نام ادمی طلب ایتکله ادمی ندکوره تاخیری قابل
طرفلرینه ایصال خصار ایدوب مرقوم شریف مشارالیهك بو وجهله حرکتندن شاکی
طلبه طرفندن کوندرلش طلبه لکه شریف مشارالیهك تحریرانه مرقوم
عبد العوز محافظ مشارالیهه خیله وخدعه تقدم ایدیکنه مبنی محافظ مشارالیهك تحریرانه مرقوم
ایدوب بوانلاده عسکلیه ایله شریف مشارالیهك اورزینه هجوم ایدیکندن شریف مشارالیه
مرقوم عبد العوزك اوکنه برمقدار عسکر اعانه کندیسی وکه ترکه به جرئت ایتمکله مرقوم عبد العوز
دخی ذکر اولنان عسکری تارمار وطایف جوارنده اولوب بنی عنبه نام قبیله یی باصوب غارت
وقبیله مرقومك اوچ نفر شیخلرینی اخذ وقتل واهالیسنه بقل مکالمه ایدیرروب وعربانه
مذکور شریف مشارالیهك کندو عربانی وعسکری طلبه دایما عبد العوزك ضمنده عربان
مذکور تعیین ایدوب کلمکله شریف مشارالیهك عربانه وفاسی اولدیغندن نتیجه کار وظامی
عربانه مذکور مراجع طلبیدن ومحافظ مشارالیهك شدیکی مدر تحریر ایدیکی نصایحی شریف

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مبادله حاضره مبادرسه حاضره حدنه تصحیح حاضرب کاغذ شروطی تنظیم وتوشیه وطرفینه تسلیم
وتصدیه ایدیکی تتیم وتشیه حاضر مواد حاضره راغب پاشا بوسا عتده وبوکونه نفسکه کتم اولنه
وبوبروژه ایمیجب قپودانه حواله رجانی کتوردوب اختام حدنه پروسیا ایلچیسنه کیت یازلمق اوزره
بیشه دعوت ایدیجک سند مبادله حاضره وبواده جمله طرف واحدنه لفظ اتمامیکه پروسیا
مقدماً اطوار وکردار فرومنه حسن اتیش حاضرلدیکه قپوده جاسوسلری حاضر وبرمکه اتفاقدر حیو
جزم وامضا واولکیچ نجه لوبر طبیب وساعته وحاضره مکتوبی وتخصیص شیخ الاسلام مشهور
عبدالرحیم افندی دلالته ایتکله حاضره اصحاب حل وعقد امور حاضره وقرنا ومقربین سلطنته
اعلانه واشاعته وافساد مصلحته بذل نقدینه مقدرت وصرف کنجینه سعی ودقیقه ایمیجب
استماع ودوایه حاضرلغنه کوچ بیده کیسه انجه بذل وایثارایله متوفی خداوندکار مشارالیه
مثللو پرشهنشاه منبه وپادشاه صاحب تمکینی تغلیط وتلوینه دوشرهب پروسیا اتفاقنه
بشقه ملاحظه ومطالبه وارمه الی ماه توقیف حاضره وباخود سنه آتیه قدانسوهه مضمونلرنه
نصف الیده برخط همایونه اصدار وکیچه راغب پاشایه قسیار ایتدیرهب بویله براز خطیری برصورته
عقده تاخیر وتعطیله دوچار ایتدکدن واولوقته راغب پاشانک زیاده اظهار حیف وتاسف
ایدوب مرادم حاضره برعظیم خدمه وعباد الله بیوک برصداقه ایدی توفیق باری یار اولدی
وقت کچدکده نصکه برانفاده بوصورته نظام بولمه مز بهه وفات ایتدکده نصکه سز کوندرسز حاضره علیه
مسقو وانجه لوده نکونه بیله رچکه حبکدره حیو عدنا سویلیوب اراسی چوقه کچمیوب خسته لنوب
وفات ایلدی

نجه ممالکه ایلچیلک ایدوغیمتم حسبیله قولاندنه مقدم وصکره نجه ممالکدی وسایر اوروپا حاضرینه
کیدوب کلانه ایچیلر مثللو کرک کیدوب کلدکده وکرک اقامتم وقندینه اوقاتمی اضاعه ورجال
دولته ووکلای سلطنته افاده واطلاعی واجب حاضره وقایعه مصلحته وقوف ودرایتدنه
غفلت ایمیجب عقل واسعدادم تیشدیکی مرتبه اکثر حالارینه تحصیل وقوف وفراست حاضره الحاصل حضرت
چاکرینلک مطالعه عاجزانه کوره بوسنه محاربیه ومتفقیه حاضره حال ومآل سنیه سابقدنه
زیاده محاربه یه کرمیت وغالبی مغلوبدنه فرقه وتمیزه صرف یارای قدرت ایلدی محظوظ ایکه پروسیا

حاضره

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ایچی مزبور جوابه اغاز ومباحثات تجارتی باز ایدوب حاله ایدمدت قدر دکی تجارتی اعداسنه
مقصود و دوشدیکی مهجور ومحروم ایدیلدیکه پولیتیقه ومصلحه بودرکه حاسندیه اذنه واجازت
عنایت ایدوب سفاینه وستانده ملاحین وکشیبانانی سواحل خضرا وبنادر اعدیه کشت وگذار
وسیاحت ولیمانلرینه تحصیل فوز وراحت ایدوب هم کندیلری کسب منفعه وهم وقتیله حرسنه
اعانت وخدمه ایتمکه رئیس افندی بوبابده شفای صدور حاله جهه برجواب کفایه ایدیلیسی محتمل بازرجی
دیمکله
رئیس افندی دخی جوابنده اظهار مطاوعه ایدوب برتاریخده بزم سفاینز دخی حوشندیزدن سواحلنی گشت
وگذار اتمشیه رشادتلو بونده صکره دخی ایکی طاقم سفاینی بربرینک سواحل وجزایر وخراسی
ولیمانلرینه وبنادرینه امدشه ابتدا ایدن عهد قدیم حسب صحیحی اظهار ویکدیگرلرک منافع محافظه تجاری
کسب ثروت و یسار ایچون جکلری حکارک انجمه حوشی اولیغنه دائر صکره حاله مثلو مشهور
السنه خاص وعام ده مذکور اولمغله اشبو تجارت ایکی طاقم تجاری وزواری بربرینک محافظه
کسب منفعه مصلحتی اشبو حرمت حاله اتفاقه عاده سی بعنایة الله تعالی اعلام رسیده درجه اتمام
اولدقدن صکره ملاحه حاشندیه سلطانه سلیمانه خانه صبت علیه سحاب الرحمة والغفران
زمانده فرانسه ایله ربط اتفاقه واتحاد اولغله حرتمای همایونه سفاینی ایله امداد حاشنیلی
مزایاسی اشعار اولنمغله ایچی مومایه تاریخه اشنا اولدیغنده اظهار تبسم ایدوب اولوقت دوتمای
همایونلرینه کوندرلدیکی اقرار ایله اشبو بزم صداقت سرزن سبقه اتمشدر مضمونلرینه واوفق
بطایف وطرایف گذارده ایدیلدی
وبوندن صکره ایچی مومایه ایراندن کسب تعیینه ونقوذ واستبداد ایدن اغا محمد خانه صحبتلرینی
ایراد ایدوب حاله علیه بولی طرفنه استجلاب وبویله اتفاقه اسبابی اکتساب ایتمسی مصلحتنه
غایه نافعدر دیرا کیلرینه ومقاله واستراباد وعازندرانه سقولرینک جوارینده واقع گلان
اولوقت محدوح ومستغنا بنا اسکله لری حاشنیلی واغا محمد خانه اولحوالیده سقولرینه عظیم خسارته
قادر حاله یدیکی اشعار وحتی فرانسه حلتی بونده سکسانه سنه مقدم ایرانه شاهنده بری ایله
عقد معاهده وتجارت ایدوب پارس شهرینه ایچیلری دخی گلمش حاشنیلی وفرانسه ایچیسی حاله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

واثبات وتتمیم مامول اولدوغی ارکان حکمه ووکلای سلطنت وامنای ملت وملکت امنی
عقل وعقله وارباب صداقت ودیانه اولدقدی حالده منافع ومحذوریتی ملاحظه وشو
ورای وتدبیرینی درله ودرایه صرف مقدور ایده رله انفاذ احکام مصالح وامور کثیره
مامور اولدقلرینه بناء امور ومصلحت کندیلرینک طالب ضرر وزیانه وقصور وخطا ونقصه
ومحذوری کندیلره عاید وسئوال وجوابی ووزر وویالی طرفلرینه وارد اولمق جهته بناء بونلر
بهرحال اهتمام ومصلحتی التزام وتحاصل واجلا منافع ومحاذیرینی میزانه وفواید وضرریتی
ارعانه اقدام واختیار واظهار نصیحه انقاد تام ایده جکلری والبته بنی نوع انسانه رنوع غرضدن
عاری اولیوب هرکسک برادری ومرامی اولمغله بو صقوله امور معظمه ده رنوع غرضی ودرونده انسان
دخی اولمغله بردرد وعرضی اولمسی دخی مصلحت کندیلرینه تعلقه ونسبتله محذور وهجنک
طرفلرینه رجعتله بناء بهرحال نفسلرینی صیانت وحمایه وحقلرینی کسب سلامه ایچون البته
مصلحتلرینه غوص ونفسلرینی اجرای عقل ورشد ودرایتلری محافظه ایده جکلری واک عقل
ودرایت کندیلره بیکانه ودانشه فرایا ودقایقه امعه دن غافل وجیواندن وکندی هنر وموقفت
وعقل وفطانته واوله وخصوصه ایه یکانه اولدیغنه غرور وثقت وشوه تقرد ورخصت
ونظر وعنایت ایده جکلرینه امیه اومقوله رمقتضای قضاوقدر اولمغله حکمنی اجرا واتمام
ایدیجه دن محمدا دولرجعی نظاهر واشکارده

الحاله هذه قوانین بونلرک عرض وتقدیم ایدیکی تقویم ومشاوره مطلوب ومرادلری هجومی وتعرضی و
تجاوزی برانفاقه اولمغله بوانفاقه مسقو ونجه خوزیه اعلانه حربی موجب اولدیغنه اکر حکمه
ابدوت ایکیوز برتاریخنه اعلانه سفر اتحیب شمدی اسباب سفریه ولوازم ومهمات حربیه وقوت
بریه وبحریه وعسکریه ومالیه کی تمام وقلاع وسرحدائی تقویت واستحکامی قریه تمام وبرایکی
سنه حرب ومدافعه کندوده قدرته تمام اوروپا حکمدارلری یدیه اشتغال وبرابرلرینه حرب
وقتالیه اشتغال وباخصوص بخه ومسقوونک ضعف حالتری کافه ایکیه اعلانه حرب وخصومت
حکمه ابرمدته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

٢١١

الوب حتی منجنیق هوادار وطوب طیار یاپمی وانجق صنعتلرینی بیلدیکیچه ارتادر
تعبئه اطلقی اطرافده کندویه تحریر واشعار ایدکلرینی ودوبایه مارسلیایه کلدکده سکسانه
نفر مقداری طوب طیار اتمسنی تعلیم ایچون مارسلیادن سکسانه نفر ترتیب ایدوب جنوبز طرفه کذار
ایدکده نصکه بکزار بعض لوازمی استکمال ایچون مارسلیایه عبور ایدیکنی ودوبایه نامه
ورا سنده کلمامله افندمز طوبلری یاندیرمه برطاقم حوتنا دخی ترتیب اطلقی ورینه
بعض محللرده مسکوعی اولمه اوزره اخبار ایدر اکر جمهوری طرفندن کندولرنه عزل ودوبایه نامه
نصب وارسالنه دائر کندویه تحریرات اولمیوب لکن بودفعه کلانه تحریرک طرفنه اولدیغنه تحریر اتمدیکندن
ماعدا بریونجه کاغدی دخی کلوب اوزری ذکر اولنان دوبایه اسمنه یازلمش اطلقی وخالبا
فرانسه جمهوری دوبایه نامه ایچون استانبوله ورود ووصولنی تخمین ایدوب تحریرات
کوندرمش اطلقی اقتضا واچمی سرحدایه بودفعه کلانه تحریراتنی استانبوله وندیکی ایچون
ملاقات ومخابره ویانه ده برائتفاقه عقدینی مذاکره ایتمکله اوزره برماموریت مخصوصه دخی
ظهور ایچون اشبو اتفاقه حکم علیه نامه مصلحته زیاده موافق وونکلوی بیلمزده اولدیغنه
اتفاقه ادخال خصوصی ایکی حوتنک امدیکیه سنه زیاده نافع ومطابق اولمغله حکم علیه دخی
دوبایه سعی وهمه ایتمسی لازمدر دیدکده
رئیس افندی دخی فرانسه جمهوریتی ونکلیه ایچیسی بوکیدر انکاحوالی ایچیسیه استانبوله
اولدیغنه احاله دیه ملاحظه سی ندر ونکلوایه عقد اراده اولنمله اتفاق
تجاوز ایمیدر بوحسه تدافعیی حکم جمله دیوا سقصار ایتمکله
ونکلیه جمهوریتک قوانین ملکیه سی حکم ایجابی بالنفس وکلای جمهوره مدیریتایه ملاقات
واراده ایتدکلری خصوصات مصالح ملکیه یی مجلس مکالمده مذاکره ومحرر اثبات ایتمکله
صورتی مطلوب تذکره وتقریرایه بریرینه مراد ومصلحتلرینی افاده وتفهیم ایدرلر امور دولی
تحریرات ایله مخابره ومذاکره ایچون کلدکلرنده اصحاب جمهوراویه ایکی نفر مدیرین مملکتدن
عبارت اولمغله بکه اسمارلی کمتی میر حکم حیدر استانبوله مقیم ونکلیک ایچیسی اصحاب عقل

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مقدری بینند برقوی ومحکم شرایط اتفاقه واتحاد اعتقادیه سعی واجتهاد ومناسب اولانه
اولی دخی جلبایه بربریه استظهار واعتضاد اتمکدر ونقض الامرده قوافویا وسایر مابالخی مذکوره
کلدیروسیا لویدنده اولدقجه انلره راحت وسلامه مشکل وحشوار ومصلحتدینه اولدقجه اوروپانی
سیر سفارت و گشت وگذار واقامتی جمیعه اهالی بینند اولدقجه بومزایا ونکته یه دقت و
وقوف ودرایتی حسن شهادتلری اولمغله سلفلریز گوندکلرنده اولمسیله برم ریاسترده پروسیا لوعقدنه
بوبابده برگونه میل ورغبت حاصل ایدی الی هذه الوقه اویله برخواهش مشاهده واحساس ایده مدم
استادحلب مسبوقه اگرچه موجودینی اتلاف وگندویی اضعاف ایمکله الچه تجاوزی وتعرضی
اتفاقه گیدیرز لکنه تدافعی اتفاقه میل اولمه گرکدر دیمکله

مقدمه انجمنی نگار جواب ابتدار ایدوب جمهورفرنه حقنی بردرلو خیال وخاطردنه فراموش و
بومصلحتی بردرلو انداخته ورای هوش اتمز اقدام اعالی نهده حالت اولاسنه اعاده سی صورندر
لکنه فرانسه جمهوری مسافه بعیده ده بولنغله بو مصلحتی هم جوار حضرتلرینه واسوجلو ایله بالاتفاقه
تنظیم وتحشیه واندایله برابر بوکاره مباشرت اتمکاستر دیمکله

رئیس افندی درحال جواب استقبال ایدوب حضرتلرینه فرض ایدیلم که بومصلحتده روکردانه وبوبابده
وانسنه یه موافقتده کریزانه اولمسیله لکنه لم ماده سی اوعظیم وخطب جسیم اولدیغی عیانه وپروسیا
وانسانه بوندن علاوه سی نمایانه اولمغله بوکار خشوار پروسیا قرالی وخول ایمدکجه حصولی قریبه
امکانه واتمامی اسانه اولم بیلورمی دیمجه

انجمنی دوزوداررز مباحثه اغاز ایدوب بوسنه نلره صیف وشتا وبهارنده جمهورفرنه مصالحه ای
منظور وکلدجه سنه یه میسر دکلدر لم ماده سنه جوابم بودرکه انگلتره یه امداد ایچون
سفرلود وتمادیسی بحرمحیطه اخراج ایمدی وثلثا اتفاقی شروطی مقتضاسی اوزره سفرلو
نجه یه امداد ایچون براعساکر دخی گوندره جکلر بوتقدیرجه براو بحرلو سفرلونلره قوتی
تقویه اولمه جغی ظاهردر برمقدم استدیکزی گوندکلرینه اسوجلویه ویره جکلری سوبسیت
یعنی امدادیه اقچه سی سنه ی سنه یارس شهرنه اعضا طلب الی بیله کیسه سوبسیت ویرلمه اوزره

٧٨

فصل خامس در بیان مواجب اولاد اغایان وغلمان وتبرداران

مواجبلرك بیانندر

جماعت غلمان سرای عامرهٔ اندرون مع اغایان

جلد یدیوز طقوز نفر یومیه لری یدیبیله سکسان اقچه وایکیوز

ایکیوز اون ایکیبیك یدیوز سکسان اقچه طاقه سنه کامله یکرمی بش

یوز الی بیله طقوز یوز التمش اقچه طاقه جماعت تبرداران خاصه

یوز طقوز نفردر یومیه لری یدیوز یتمش بش اقچه طاقه مواجبلرین

اوچ ایله برالورلر مواجبلری الی بر بیله یدیوز الی اقچه اولور سنه کامله ایکیوز

یدی بیله اقچه طاقه

محاسبه طوائف مزبوره که در مرتبه رابعه نوشته شد

| | | |
|---|---|---|
| ٠٣٢ | اغایان درگاه عالی | ٤٤٤٢ |
| ٠٣٥ | مخادیم کرام | ٠١٧٢٦ |
| ٠٣٢ | اغایان سعادت | ٠١٢٥٨ |
| ٠٠٥ | اهل وحه اغالری | ٠٠٢٤٦ |
| ٤٣٢ | سفرجه درگاه عالی | ١٧٥٨٥ |
| ١١٧ | حاشکیرلر درگاه عالی | ٠٤٦٨٠ |
| ٢٢٤ | چاوشان | ٠٨٨٠٢ |
| ٠٢٤ | کاهیان دیوان همایون | ٠٠٤٧١ |
| ٠١٦ | طاشلوه | ٠٠٤٩٢ |
| ١٣٢ | سلاحدارلر وسائر | ٠١١٤٠ |
| ٠٢٠ | کتخدایان عالم | ٠٠٢٥٢ |
| ٠٢٥ | سفاهره حورلری | ٠٠٥٩٢ |
| ٧٠٩ | اغایان وغلمان | ٠٧٠٨٦ |
| ١٠٩ | تبردارلر جلوسی | ٠٠٥٧٥ |
| ٢٠١٦ | | ٤٩٢٨٩ |

المقرر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



بو تقدیرجه مرتبه ثالثه اربابی اون بیله طقوز یوز سکسان طقوز
نفر اولوب یومیه دی یتمش سکز بیله یشیوز سکسان یکی اقچه ایدر اوج
ایلیق مواجیدی التمش التی یوله التمش اوجبیله التیوز قرق یدی اقچه طاعد
سنه کامله ایکیوز یتمش بش یوله دخی طقسان بش بیله ایکیوز سکسان ایکی
اقچه ایدر

## مرتبه رابعه

اشبو مرتبه ناه اربابی بش فصل مشتمل ترتیب اولنمش فصل اول رکاب
کامیاب اغالرینک وظایف ومواجبی بیانندہ در فصل ثانی مخادیم
حرام واولاد ورزا و علمانک وظایفی بیانندہ در فصل ثالث اغالیان
مقاعدین ومتقاعدین وجاشنکیر وعلوفه لوجاوشان بیانندہ در
فصل رابع کاتبان دیوان وخزینه وشاکردان مرقومین وشاهده
خواران بیانندہ در فصل خامس حرم محترم پادشاهی اولاد
اغالیان دیشان وسایر غلمان وخاصه وتیردارانک وظایفی بیانندہ در

فصل اول اغالیان رکاب همایون یکچری اغاسی وظیفه سی

یومیه یشیوز اقچه در ایلغی اون بش بیله اقچه اولور ومواجبی ایله بر
دیرلور سنه کامله یوز سکسان بیله اقچه اولور وظیفه میرعلم
یومیه ایکیوز اقچه در ایلغی التمش بیله وسنه کامله دوکیوز التمش اقچه اولور
وظایف سربولی بالفعل قپوجی باشی در علوفه سی یومیه یوز اللیش
اقچه در ایکنجی رکاب سلطان محمد اغایه رعایه یوز یتمش اقچه ایله
وبرلمش اون قپوجی باشیلک مواجبنده یومیه سی بیله یشیوز یکرمی اقچه اولور
ایلغی قرق التیبله ایکیوز اقچه ایدر یللغی قیوز قرق یدی بیله ایکیوز اقچه ایدر

4560

والزام و نقض وابرامه صاحب اقتدار اولدوقجه حل وعقد وحکمداری فرانسه وانکلتره
وروسیه واسپانیا وپروسیا حقلری اولمغله بولردنه بحه وپروسیا حقلری حل برداشه
وانکلتره نوعلی انجه حل بحریه دنه قطب فرانسه واسپانیا وروسیه حقلرینک حل
بریه وهم قوت بحریه لری کمالله اولدیغی وفی الاصل روسیه حقلنک بحرا دونما نامه
سفاینه وبرادغی عساکر وخزاینه جهتیه قوت دافیه سی مفقود واسوج حقلیله مقابله ده
بالدفعات عجز وضعف حالی مشهود ایکنه حاله مرقومه ده دخی بزنام قلیل ایام جوانیزده
اختیار سیر وسیاحت واوروپا مملکتلرینه غزیمت وانکلتره یه برمدت اقامه وبعض قوت
ومعرفت وهنر وصنعته هوس ورغبت وحتی مرادی انشاء سفاینه اولدیغی ایچون
مرافقزلره مثلو ادنی بر صنعتی تحصیله همه وکشت وگذار واقامه ایتدیکی تحقیقده
حقایقه ودقایقه حکومه وضبط وربط واداره مملکته استجلاب ودعوت ومقر حکومتی
عودت ایده نظام عامه ورعیته مباشرت ایتکلم اداره امور مملکته یه اقدام وخواهش
ونظام وانتظام عسکر ورعیته کمال اهتمام وورزشی حسبیله اوقات قلیله ده سفاینه وخزاینه
واموال تدارک واستحصال ونظام ممالک ورعایا وعساکر ورجالم صرف سعی
بیهمال ایدوب حضماسنه غیبه صورتنی اظهار واسوج حقلنی تاریخار ولم مملکته قزان
نصب واختیارینه مهلوی اجبار واسوجلولره بوقدر قلیچ وابالات والویه واراضینی
ومقر حکومتی اولانه بتره بورغی بیه ضبط واستیلایه کسب اقتدار ایتکله الحاله هذه بحر
بالطقده ودیش دکزده وبوسفور قره دکزی ترسانه لر وعظیم خانه احداث
ایدوب حالا بتره بورغه ایکی ساعه مسافه قرونشتادنام محله بر بیوک ترسانه سی طولب
ایکی بشی سنه مقدمی مسقوولو نک ایکی درکلی بر تکنه سی یوغیکه حالا اوچ ترسانه ده چیاقه قالدیرر
قره باره سفاینه واوچ یوزه قریب ابنجه دونمکی اولدیغی وجزیره قرم استیلا ایدوب
کرسونه

33

وقدرت وشانه وعظمه وشهرت وعنوانه وعسكر وانويه وايالت جهتدیه اعظمی
واراضیسنه وسعه وخیض وبرکه واها لیسنه هنز ومعرفه وکمال وصنعته
استعداد وقابلیتی جهتیه مشهود ومحترمی ملوك ال عثمانه خلد الله سلطنتهم الی انقراض ازمانه
حضرآنده حضه علیه قوی شوکتلری اولیافی معلوم عالم واوروپا حکملری عندنده دخی مسلم
قولب حضه اسلامیه وسلطنه محمدیه لاجرم علیه اخری ایله اتفاقه صعبتلری دورانیا وعصر
اصحاب وائمه وخلفاده دخی حسب الوقتنا تجویز اولنمغی هرقدر مطالعه کتب سیر اولیل
واواخر اولنده معلوم وظاهر ایسه دخی فی الاصل حضه علیه عثمانیه نك غزواتنه اوته بیرو
بیلیه فتوحات اکثریا بدوی حالنه اولمغی ومقدمه ابن خلدونده مسطور وتاریخ نعیمانك
اولنده مذکور واخلاقه علای ناصری وجلدی امثالی حکمه عملیه ونسخ ورسایل اخلاقیه ده
محرر ومزبور اولغله هرملته افراد رجال ومراتب واعمالنه حماسه وحمارت
وغیرت وشجاعه واقدام ومثابره بدویت حالنه اولمغله شاهانه ال عثمانه خلد الله سلطنتهم
الی اواخر زمانه حضرتلرنك جنکاوه سلطانه مراد ثانی ونجل نجیب جهانبانی ابوالفتح والمغازی
سلطانه محمد خانه ابن مراد خان علیه الرحمه الشیانلری صاحب زمانه ابن صاحب زمانه سلطانه
وفاتح ایرانه وتورانه وترکستانه وتاتارستانه وتسخیر ساز کردستانه وحلب وشام
وعربستانه صاحبقرانه جهانه المؤید من عند الله الرحمن سلطانه سلیم خانه ابن فرزند ارجمند
علیه الشیانلری صاحب زمانه ابن صاحب زمانه سلطانه سلیمانه خانه صبت علیهم سحاب الرحمه
والغفرانه حضرتلرنك زمانه کشور ستانلرینه کلنجه ملوك ممدوح السلف ال عثمانك برسنه
برمحدث مکث وقراری نادر ودشوار وپیشه وکار واندیشه وافکاری کشت وکذار
اطاعه واقطار وضبط وتسخیر قلاع وبلاد وامصار وقهر وتدمیر کفار ومخالفیه
واغیار وقتل وتکدیر طغاة وبغاة واشرار ومنع وتحذیر عصاة واشقیای مجار
اولمغله ایام واردواتری تمام بردیك صنعه کذار ایدوب سیف وسنانه همتلری

وعیالی ایدتقعید اولنماسی حالده مستأنف للاولرا تعالی دفاتر خواطرده
مرقوم وطوامید ضبطیده مرسوم اولدن امورک ظهوره کتورولمه سیله
اون سکز سنه سی رجب وشعبان ورمضان ایلرینده مواجبنه
که کتاب اصطلاحنده ذکر اولنان مواجبه دیشن مواجبی اطلاق
اولنور طوائفنک نقری ویومیه ومقرری صحیح اولمدن انواع اولسوده تفصیل
فهم وادعانه اسان اولمق تعبیر ایله علی وجه الاجمال تحریر اولنه
لکن مقدر عدد که بو عبد پر تقصیرک نقصان وزیادتی وسهو و
تقصیراتی دیوان ستر ایله عفو ومسطور اولیه

مرتبهٔ اولی پیاده وسوار عساکر ظفر کردار مقدار در ویومیه
ومقرری وسنویسی مقدار انلری بیان ایدر

مرتبهٔ ثانیه دونمای همایون ایله دریا سفرینه اشتی رؤسا
وغربان وترسانه خلقی مواجبی بیانده در

مرتبهٔ ثالثه حضرتلری استانهٔ سعادتده اولان طوائفک مواجبی
بیانده در که انلر یا رکاب کامیاب پادشاهیده دور ومهجور اولیوب
انجق سعادتلو پادشاه اعز الله انصاره حضرتلری سفره کیدرسه معا کیدرلر

مرتبهٔ رابعه اغایان عالیشان وشاهر خوران وحرم
همایونده اولان غلمان مواجبلری بیانده در هر مرتبه بر فصل محتویدر

مرتبهٔ اولی اوچ فصل اوزره ترتیب اولنمشدر

فصل اوّل

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

کوروب بولدقجه احتدو غضب وکرفتار ایمکدر بوصورت جمله دنه زیاده مصلحتدر اوقه اولمغله
شمدی جمهور فرانسه مسلکی بودر بناء علیه فرانسه لوا سپانیا لوایله عقد اتفاقه تجاوزی یه احتیاج کسب
ایتمیوب حضرتلرینه طرفنه بوصورتله التی قطعه قالیوه وسکز اوده وقتوه کوندروب قریبی استیلا
ایتدکدن صکره دخی بونوع خیله وخدعه وقورصانلغه اقتضا ایدر برزده ایکی سنه مقدم استانبوله
دونمالرینه دخی جزایر طولونه ترسانه سنده دونما اسانلغه ایدیلوب بوغازه کلدقده اوج
ماهه قدر جدر علی حیله غفلته بنجه کله بیلمیه دیدکده ایکی مرتبه اشته بزم طولوندیله برطاقم
دونما سفاین اخراج وصیکنوس اطه سنده بزم بکلدیکه سفینه مزی اخذ ایدیله افکلتره سفاینی اخذ
مأمور اولمشدی قرنه کونه مدلو طرفنه فوجه ده کلوب اکثورتنه ظهوریه خلل ایتمسه ر
انکلتره بکلدیکه سفینه لری طوتمشلر ایدی محل مرتبه کلنجه کسنه نلره حمدی اولمدی حیو سویلیه
وانسه ایچیسی اشبو جلب عقیبنه انکلتره لوندره ایچ دکزی اولدقده دونمالرنه اسپانیا دونمالری محمیه طلب
وانسه لوایله مصالحه ینه بناء انفکاکی اقتضا ایتمیوب مسقوه ایله اولدقده اتفاقدی حسبیله کوندردکلری
اوده قطعه قپادقه قادیرقه قالیوه وسکز قطعه وفتوفی شدی اسپانیا دونمالری برینه ایچ دکزه تعبیه ایدوب
بو سفیده دنه برمحله مشتا فشیه طاه جقلرینه الیغورنه طرفنده برلیمی تحریر ایدیکنی والیغورنه ده
مسقوه قونسلوسی ذکر اولنه دونما ایچیله مشتا تدارکی روایتیله دخی طاهیر روایت ایتمکله
دشمن قدری بومثالی حوادث طاهره برایکی محله ده بزم باشمزه اشتمش طلب تصحیحنه دقت دخی
ایکیه قطعه ایچیسنده دخی بوصورتله اشید یکله ایچی بله حوشمز بوخصوصده نه مطلوم ایدرجیو سویلیه
ایتدکده
وانسه ایچیسی دخی جوابنه بوندن مرادی حضرتلرینی اخافه وارهاب وبو مفیده اولدقده اطهار
اهالیسنه مسقوویه مایل وافسادی قابل اولدقه رعایای طرفلرینه استمالیت واقتضا ایدیلیسه
حضرتلرینه صمیمیت وطه ری استیلا واقدامزیولنی سد وبنا سببی دنه شتاب ایچون اکرچه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



(٥٥

حجت ثبوت علی صاحبها ازکی التحیه نامه بیله ایکیوز اون سه نجی ماه ذی القعده
الشریفه نامه اوده بدنجی کونی عقد اولنمشدر
فرانسه جمهوری ایله غایة الغایه مخفی ومکتوم اوله رق عقد اولنمجه ماده منقوده نامه
مخصوصه نامه صورتیدر
دولتعلیه ایله فرانسه جمهوری بینده منعقد اتفاقنامه ده مذکور شروط وعهوده
برطرفدن اکمالنه حالی وبرپا بولنمغله حالی ستثنا اولنه طرفینده رسما ومخصوصا
قبول اولنمقدن ناشی اشبو معاهده خفیه ترتیب اولنمشدر که فرانسه جمهوریایله
اکمالنه حالی میانه وکذلک حلیه علیه ایله حالی بینده سفر وقوعی لازم کلسه کذلک حلیه علیه
وکذلک فرانسه جمهوری اتفاقنامه مذکوره مقتضاسنجه برپا بولنه استعانت واستمداد ایتمیه

صورت خط همایون

بنم وزیرم پاک خط ایدم طوغریسی اسلافمنه بویله حذمه آجیق بوعیدی دارینه
عزتله اولدیغن سن وزیسی افندی الحق کوزل عبارت اینمکله برخودار اولهسن الحمدلله
بوجهتدی لکن بوندنصکره کتم سایر خطوط ایله دخی همانه رابطه یه یاقه سن وکرتبه
محمد پاسن شیخ الاسلام افندی یه برارالقه بومعامله یی اعلام ایلیه سن

شوکتلو اه
فرانسه جمهوریه قارشو بولنمه شرایط اتفاق صورتی تقریر بندکانه مدعیسه علیای ملوکانه زینه
عرض اولندقده بالاده شروط مرقومه نک صدور اولنه خط همایونه مبنی مقدونلنمه شرایط مرقومه
ارکانه حولنده صداقتکار وکتم اسراره دقت ایدنلرایله مذاکره وحضیه سماحتلو افندی
دعا جیلرینه اشعار وبعده شروط مرقومه نک تحریر واعضاسنه ابتدار قلنمه صدنه
امور وقعانه جهانبانیدی اصدار بیورلمغله مضبطه مشورتنه اسمری مذکور ارکانه حاله چند
دفعه مجالسلری قیلنوب نزد پادشاهی ده حلب واتیانه وفرانسه ایلچیسی ایله طقوزماهدبرو مکالمه

حوادث کاغدریی معالعجب فانسه ایچیسی موی لیهلهٔ شبو مجلسده شکایت مجلسی دکلدر
تبدیل وتهنیت واظهار عهد ومرتبه مجلسیدر ورنیاده دوستلرینه عظیم فرده ر وبشارتم
واردر اومقوله ادبله تأدیبی مصلحتی ومحل شبهه وصعوبت دکلدر برنوع سهر رشته یی
ایجاب ایدر بنجوله تأدیب طریقی بخصوص طلب سببی معلوم اولمق جهتله بنا ر قرائن حالیه دخی
مستفاد اولمغله موجب اشتباه اولمدیکی ویقینی بومقوله خونه بلاسنی بولور امثالی
ایراد مقام طفره افلاطونه ویوچ سنده مخصوص منزل ایدی صحیح خبر ویرمکدی فانسه دلاوریی
ایتالیه طرفنده اظهار کمال غالبیت وابراز دستبرد وشجاعت ایدوب طمی خوقعانه مظفر و
سارد نیاقرالی ایله صادو نه دوقه لغی جهتله دوستلرینی حائزه شرط اصلی وشروط
سایره ایله بیلدرمه شانلو مصالحه میسر واطمینانه دائر مقرر طلبی وبنجه لوایله دخی
مصالحه فتح قریبه صورتلرنده جلوه کر اولدیغی محرر اولمقله ثانیاً اشبو صحیح خبر دافع الم
وکدر واظهار سرور وتهنیته سزا اولدیغی اخلاد اولمغه برابرشی بقالم ویوبندنکه دخی
بنجه مژده لر منتظر تمام مصلحت وقیدر دیه رک افلاده دیوچ سنده حوادث کاغدیه
کندویه قرائت طلب ایچی موی لیهلهٔ حواری حوادث مزبوره یی کندویه تبیین ایله کمکینی
اولدیغی وتحریرات مزبوره نجه مصالحه سنه اشارت واخلاص ایچی موی ایه کلی بشارت
اولمغه شکایت مزبوره نک بوصورتله حسن مدافعه یی میسر ومبادی سندات صحیحه یه دخول
مقرر طلب لکه ایچی موی ایه انکلتره دولتاری ستشنی ساده سنده کمال تکدار صعوبتله اظهار
وبعض مزایا ومحاجات اشعار ایدرک جمهورنی بومقوله دیه رنجیده شکدر اولوب چونکه وجهه
اعتذار وانکلتره دولتاری استثنای مقابلی عجم حقی ایسه اریا محالکندن استثنایه
مستثنا اولمقدر چوب براز ابحاثه ابتدار ایچکه ایچی موی ایه کرک بو استثنایه دائر وکرک
بالاده ذکر اولنان اشتکاه مقدار اوچ ساعت مقداری دنیس افندی قولایی مباحثه ومکالمه
ایدوب بالاخره فانسه دولتاری انکلتره لوایله سوئی وقوعنده طرفعلیه دن جمهور مشار الیه
اتفاقنامه سی مطوراعانتی ادعا ومطالبه ایتمامه همتی بلا مقابل انکلتره استثنا سنه قرار
ویروب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



وجاهیه اولدرقه اون درت عدد جمهور و حضه اصحاب حکومت و مملکت ایله برقاچ سنه دینو حربه
مداومت ایدوب جمله الملك افتخار براو یکا بالدفعات اعدا یه قهر و غلبه سی اظهار و برقاچ دفعه
چار و ناچار صلحه اجبار ایدوب بنجه سنه دخی دار و دیار دینی تار و مار ایتمکله اولدیغنه بنا
بونده صلح دخی بر نوع وقوع بولوجه مصالحه دی غالبیت حسنه اولوجهی انکار و بویله غالبانه
اولان مصالحه نامه جهیچ اوزایه سکز اولوسنه دوام واستقراری درکار اولوب لکنه مسقولونك بوکوشه
کبه و غرور و نخوتی و عجب و تکبر و سطوتی بوقدر ایکنه سوزك طوغریسی بودر که مسقولونك
ایامنه و زمانه و بر مصیبت ادنی بر باده یی وسیله ایله بی وقت و اوانه عدا و تلرینی اعلانیه ایله جکلری
مستقبله عواله شعار در حالبه علیه ایله مسقولو بینك اولان صلح و صفت عینی ایله وقتی فسیحه خلاصی
بر باده کی صورتی اولمغله فرانسه نك اتمام حجت و ایدوکی نصکك مسقولو بر باده جوینی وسیله
وعلت ایدوب فرانسه لوحه سایه هنوز مصایب محاربه ایله بی تاب و طاقه ایکنه دقه وقته
واعلانه حربه جسارت ایدرایسه اولوقت حال شکل اولزامی جمهوریه هنوز بلای حرب و هیجاده
خلاص و رهما بولوب مالکن نفوسنی اجرای قیام درسایه و حمتنا مزده مقصاتی تمام ایله جلد
ایامنه تکرار اعلانه حرب و پیکاره ابتدار صلحه اقتضا ایده جك حالبه علیه هرقدر بوقتا ضطراب
و تقلقزده بزه اعانت ایتسه بیده جمهوریه خدایه حکمی دکچه هیچ دا و ظاهر
وخدا ایستی مصلحتی مغایر درکه حالبه علیه اولغله بزه نوجهه تکلیف معاونت ایدر بخ مرادم
انجه بوملاحظه ایده در انجه حالبه علیه نك مرادی چونکه بو وجهه در بوخصوصی بو وجهه
جمهوریه یارذقه عیاقسه اوانتوئل صورتی تصریح ایتمه یعنی بوسوزسزدا در دیمیه
حالبه علیه نك تدافعی برانفاق صورتی ایراد و مصلحتی موافقه اولدیغی اسوج و دانیمارقه و اسپانیا
و بروسیا حالبه علیه نك اول اتفاقه ادخال مرادایدر اکر اول بهانه ده انکایکونه حربه
استعداد درکار اولورایسه حالبه علیه دخی معیتنده ایله جکنی اشعار ایدر صورتیله تحریر ایتدیکم
جمهوریه زن مصلحه اولوجهی انکار اولغله بو مادده یی حالبه یارذقه سلطنت سنیه عثمانیه
بوانتاده اعلانیه حربه جسارت مناسب کوردیکه اولبهانه اسوج و دانیمارقه و بروسیا و اسپانیا

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

915
110

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حضرت عیسی طرفندن بخش سکز بیله عودش ویرلکه جمهوریه یارد قدم غایت تشکر و منونیت اظهار
و در عقب پوپیه نك طریقی در سعادته شیار و حضرت عیسی طرفه ادای دینه ابتدار ایلدیلر طرف
شهریاریدن علو جناب اظهار و بو اثنده جمله حوشدیلر دوشمکله برنوع اعانت و بخشش ظاهر اولدیغی
و بر خشدی صورتلرندن طرف تاجداریدن سماحت و سخاوت و عظمه و شوکت حضرتلرینه مدت اظهار
طاقمنه ایچی دشمنه قاوب حضرت عیسی ایله بغایه شاشه و اعتبار طاشی طاشیغی و البته خلاف جمهوریك
و ایچیسی حقلرنده خصوصله جمهوری بسیار طاقمنه حضرت ایچیدی طرفلرنده برنوع فال و قیل و تعریض و تعرض
احتمالی دفع ایچون ده قورشك مطلوبی اولدیغی اقچه حضرت عیسی طرفندن صراف شمانتوبه تسلیم طاقمنه
کویا شمانتو طرفندن قرض حضرته و برلش صورتیله تدبیر طاشیغی و الحاصل هذه خلاف اولمق اهم
و واجب و تطییبی ازم و لابد طاقمنه بولندیغی بکلدیکی سفینه لری مصارفیچون بو اثنده یدیلنه
غوشی اعطه بیورلسی و برلدیغی اقچه بهرحال ضایع طاشیب فرانسه ایچینه عظیم منه و جمهوریه زیان سبب
باعث محظوظیه و دولت علیه نك مورث شاشه و شکوه و عظمه حضرتلرینه و بولندیغی اقچه و برلمسنه
کندیلرینه محاربه و معادات طاقمنه صفحه حضرت ایچیدی طرفندن حضرت عیسی طاقمنه یه اعانه امیدیله
واهمه سی خاطرلرینه خطور و مخالفیه طرفنه بویله بر اجحاف و صحبه ظاهر امیدایله یوریدیکی
غوشی ایله بر حوله اعانه حضرتلرینه واقع حضرت بش یدك کیسه و برلدیکی اقتضا ایچون
ده ها و عنایه و برحضرت ایچیسی یوندیکی غوشی استقراض ایدکده برحوله دریغی مشاشه
مناسب اولمیه جغی وارسته قید بایله اولمغله صورتلری واخر جهتلرایله اسکات و دفع ایلمکله حضرتلرینه
وهیچ بر فکر و خاطره دخی اولمامسی اراده بیورلدیغی حالده بولندیغه اقدم ده قورشه و برلدیکی بخشش
بیلك غوشی حضرت عیسی ده صراف شمانتویه و برلیب قرض حضرته شمانتو دخی فرانسه یه تسلیم
صورتی دخی حکار ایدیکی والحاصل فرانسه جمهوری روز بروز اعدانه غالبیت اظهار و دوره
ممکنلرنده بالدفعات ظاهر ایدن طغاة و اشقیانه قوت و صلابه و حشدد و جلادتی اشکار
ایتمکله حتی بودفعه یارسده وقوع بولدیغه فترت و اختلال عظیم دخی جمهوریك کمال اقدام و دقته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

مقصود اولجق نه طریقله ممکندر انی تفهیم ایدر حامه واقع اولدن
اجتناب اللہ شمدیکی حالده دفع ورفعی وتصحیح واصلاحی بابنده نمونه
اولمق سعی ودقت وکوشش وهمت اولنمقدر انی اذعان ایدر
اوکی فصل خاص ایه ندکلو بکلریکیدن واردرانی تفصیل ایدر
روم ایلی ، اناطولی ، قرمان ، دیاربکر ، شام ، سیواس
ارض روم ، وان ، بدون ، جزایر ، حلب ، مرعش
قدس ، بوسنه ، طرابلس شام ، طربزون ، کفه
رقه ، شهرزول ، چلدر ، قارص ، موصل
سالیانه ایله اولان بکلربیکلرله درکه دیرکه اولمقدر
مصر ، بغداد ، یمن ، حبش ، بصره ، لحسه
جزایرغرب ، طرابلس غرب ، طونس
سالیانه ایله اولان بکلربیکلرله جمله محصولدن جانب پادشاهیدن
ضبط اولنوب بکلربیکیسنه وسنجاق بکلرینه وقول طایفه سنه حاصل
اولان مانند سالیانه وعلوفه ویرلور ، لکن خاص ایله اولان ایالتلری
برکشی خواص همایون ، و برکشی خواص وزرا واعیان
اوچ کشی اولوب

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



اول شنبجی حال ایکی ملت بینده وسایر امیدش والفت و معاملات تجارنده تکثری طرفینک
متفقینه تزاید صدق وخلوصی صنع حالاتده اولمغله دولتلرین طرفینده من کل الوجوه بذل سعی وغیرت
اولنوب یکدیگرک رعایاسی طرفین ممالکنده زیاده صاحب امتیاز اولمق وحولده متمتع اولمقلری
امتیازانه مظهر اولمری خصوصی طرفینده تعهد اولنه

اون التنجی ماده اشبو شروط تراضی محتوی عقد اولنمله اتفاقنامه بوزده اوچ ای طرفنده ومکتوبلرینه
دخی اوچه تصدیق طرفینه سپارش اولنه

بوزده اوچه ایچی مومی الیه داعیلری جمهوری طرفنده عرض وتکلیف ایدیکی مواد مرضیه نامه جوابی ورق ایکی
کون بزو ظهر ایچون مسکوت عنه قالمسی حقنده عالی دولتلو وزیر جمهوری حقنه اشعار اولنه خصوص اولدیغی
میل ورغبت وحسن توجه خلافی اولمغله مومی الیه داعیلرینه بودفعه اظهاره مجبوریتی تاسف
مالیی مستلزم برحالت ایدیکی ظاهر ایسه دخی وزیر جمهوریه جانب سلطنت سنیه یه صمیمکار اولمله
حسن اعتقادینه خلل ایراث ایمیه جله کافه حالاتده دفعه بالتحری اهتمام ودقته لازمه رعایت
صداقت عهد اولمقدنناشی اراده علیه جمهوریه مشارالیه طرفنده کشف واشعاره قیمابعد تجویز اولنوب
وتاخید طرفینه وقت وحاله کوره واجبات اولوردقه ایدیکی بودفعه دخی افاده وبیانه طرفینه لازم
کلدی بوانماده نوبنو سرمای صیدانه ظهور اولدقه حالت وکیفیاتنه مقتضانه تطلاعلرینه عرضه
جسورانه ودلیرانه قارینی وبرمیه استحصال اسباب امنیته صرف ذهن واهتمام اتمله اقتضا
ایدیکی ظاهر طلب ازجمله اوقاتنا جابنده کلیکلو عسکر تجمعی وجزیره قریم صنوف عسکریه ایله
مالامال طاقمی وحدوده ظهور ایدن حرکاتنه کیفیاتی بوحال اخلاق وبغداده دیوده ری
قوللرینده انها طاقمی اولمغله بونلردن دخی تفصیلی بوجانبه جابنده اثار اختلال رونما طاقمی
والحاصل روسیه جاریچه سنه زیاده منخب ومشهور جنرالری اولدیغی سواروف وروماکوف
نام جنرالر بودفعه ماموره اولوقدری طرفینه یکدیگرینه مقابل اولمق اوطشی حالاتنده ایدیکنه
شاهد واشتباه اولمیوب بوصورتده مادامکه طرفینه خود بخود نفسنی محاطره یه القا ایتمامک امنیه
چشم بصیرتلری باز سرایه محفوظ طاقمی بیننده قبل الظهور دفعی چاره سنه موسمی گذار اتمزدن مقدم
باعلیه ایچون دولتلو جمهوریه باکرتفاده حرکته قیمابعد تجویز بطائت اینمله مقصور اولدیغی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



اولسی لازم کلوجکی بدیدار وتعبیر ده ملت . مجموع هیئاتده عمارت طلعب البته بولدوقلرنه
برصاحب وخداوندی وبوهیئاتلر برندید ومتصرف ارجمندی طلعب جمدیه حضرتلرنک
وافندی اولادنه تشوکتلو پادشاهمز شدیدلرنه البته مناصب رفیعه طلعه ومراتب منیعه
سلطنتلرنه استخدام ایتدیکی بندکانه ورعایانلرنک احوالی وکیفیتی وطبیعتی واقدام وعزیمت
وصداقتلرینه حدسمه ومصلحه ورزانه ایله تجربه وامتحانه ایدوب هرکسلرنه غرض ونیه ومرادی
ومصلحتینی کشف والهام وصحیح واستعلام ایتمش طلعجقدی وارسته قید اشعار اولمغله اشبو
اتفاقه مادهٔ لریني کیملکه مذاکره ومشورسه ایلام خصوصنده امر واشارسه بیوریلدیغی ختام
مصلحتدن بو مادهٔ لری امر وخاقانه شاهانه بیوریلدیغه ذوات ایله مشورسه ومذاکره وصحبه ایتملک
الحالة هذه طلعه علیه وسلطنت سنیه عثمانیه لازالت مقرونة بحافظ الالهیه نلک بو وقتلرده
جاری طلعات پولتیقه واصول وعبادسه و مزاج وطبیعتنه کمال بوقتلرینه جای سلامت
وعلیه غمایه وحمایت طلعه اقتضا ایدر
زیرا فی الاصل طلعه اموری مقام صدارتده تقسیم و دقت واستقامه واستقلال وصداقتله
تنظیم ایتملک اوزره هرقسمی رجال دولته وخدم ملته وسلطنتده برشینه تفویض وتقیید وتسلیم
اولنه کلمکله بو اقسامدن کیمی امور شرعیه وقوانینه مرعیه وکیمی امور سیفیه وقلمیه وکیمی امور
مالیه ومصالح عسکریه وحربیه وامور خارجیه وداخلیه وبریه وبحریه طلعب طلعه علیه
ابدی الدوامه طول سنیه واعوام استخدام ایله پرورده اولدقلری مکلمه امورینه تحصیل وقوف
واطلاع تام ایدوب عقل ودرایت وصداقت واستقامتلری تجربه واختیار اولنه رقه
نصب واحتبار اولنمغه کلدکلری وبونلرلک داشنه فرقه وتمییز قدرت وحل وعقده
لیاقتلری اولمغه کندولرینه متعلقه وشروع طلعجاری کافه مصلحتی مقتضای قوت ودرایت
واقتضای صداقه واستقامتلری حسنه رویت ومشکلات ومعضلات ومبهمات ومتعلقاتی
اربابنی بیلوب بولندقه تحسس وتدارک وتطیق وجلب ایدوب سرا انداید مشاوره
ومذاکره وتصحیح وتحقیقه دقت ایله کمال بونلرلک وبونلرلکله حواله ولعهده طلعه وملته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وفرانسه ایچیسنده اشبو اتفاقنامه ده بحر سیاهده تصدیعا درج وتسطیر اولنمش عبارتی علیه
الیکیه شروط اتفاقیه اون دردنجی ماده سنده ایکی دولت بینلرنده وسایل امنیتی والفت
ومعاملات تجاریه نك تكثری طرفین متفقینه تزاید صدق وخلوصی منبع حالاتدن اولدیغنه
اولبابده جانبینده من كل الوجوه بذل سعی وغیرت طالب یکدیگر رعایاسی طرفین
معالکنده زیاده صاحب امتیاز اولدقلری حالده متبع اولدقلری امتیازاته مظهر اولمق خصوصی
طرفینه تعهد ایلدیغی مصرح اولمغله بو شروطه اقتضاسنجه حضرتلری بحر سیاه تجارتندن
فرانسه جمهوریتی مساعده سنه وحضرتلرینه سنی اظهار ایده جکی ایچون مومی الیه اشعار وشرط
مزبوری شمدی صراحة درج اولنمسی دخی الحاقیه ده فرانسه جمهوری محاربه اولمغله اجرای شرط
ایده میه بحر سیاه تجارتی مصالح عامه دن خنامنه متوقف اولدیغی تذکار وصراحة اتفاقیه
صراحة درجنه شمدی برتقریر یی مفید اولمیه اوردیا حوتدینك مخابره سنی مصاحب اولمق
احساری اولنرق مباحثات کثیره دنصکره بالاخره اشبو اتفاقنامه سعدی فرانسه جمهوریتی
وصول وطرفلرنده قبول ایده درسعادتده تصدیقا تصدیقنامه ری کلمپ مبادله اولندقدنصکره
بعد خاتم المصحه اجرا طاقمه صدنه بحر سیاه تجارتنه رخصتی حاوی صراحة بحر سیاه مذکوره
اولرق برقطعه ارعه ویریلمك صدنه ایچی مزبور ارضا طاقمنه بحر سیاه دخی اتفاقنامه
صراحة شمدی ذکرو درج اولنماسی دخی غایت کوزل برشی اولدیغی وصراحة ذکری سایره نك
محاسده سنی موجب اولدیغندن عدم ذکر ودرجی محذور مزبوری مندفع اولمغله بشقه
سقابه بالمثل قیدی ایله مقید اولمغله حضرتلری رعایاسی وسفاینی دخی فرانسه معالکنده زیاده
ممتاز وسرافراز اولمه حول وعلاده امتیازاتنه نایل واوروپا نك تجارت وتمتعاتنه
واصل اولمغله حضرتلری رعایاسی وسفاینی وتجاری دخی سفیدلی صوریسی ویولاریی
اوکره نوب عوده وعنایت دبدانه وفیض روحانیت سلطانه سریر سلطنه وفقت بخشه وحضرت
شهنشاه دارا درایت ایده اوقات فلیه سفاینه کشت وتجاریه وسعت حاصل اولمغله جنی
خلاصه کلام اشبو اتفاقنامه نك اولمه جمیع منافع وحضرتلرینه رجوع ایلمکله شوننه فرانسه یه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | کرید | ٢٩٦٠ |
| خاص میرلوا | قایور | ٠٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | قانیه | ٠٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | کیلان | ٠٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | ال صاغ | ٢٠٠٠٠٠ |
| زعامت کتخدای دفتر بغداد | | ١٠٠٠٠٠ |
| زعامت دفتردار تیمار بغداد | | ٨٠٠٠٠ |

## درایالت موصل

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلوا | باجوانلو | ٢١٥٠٠٠ |
| خاص میرلوا | تکریت | ٢١٧٢٨٤ |
| خاص میرلوا | هورون | ٢٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | بانه | ٢٠٠٠٠٠ |

## درایالت وان

| | | |
|---|---|---|
| خاص میرلواء | عادلجواز | ٤٩٠٢٤٦ |
| خاص میرلوا | ارجیش | ٣٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | موش | ٢١٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | بارکیری | ٢٠٠٠٠٠ |
| خاص میرلوا | کارکار | بروجه تخمین اوجیوز بیک کامل |
| خاص میرلوا | کسالی | ١٦٢٢١٥ |
| خاص میرلوا | هیاپرد | ٢٠٠٠٠٠ |

خاص

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

لـــــبولی ـــــــ

التنجی ماده طرفین معاهدینک بری اخر حوالنده سو قصد و تعرضی ظهوری احتمالنه مبنی
متقققده رموجب شروط عهد استعانت و استمداد ایچ حله طلعدایی بوشللو انها وقوعنده
درعقب اعانته تعهد اولنه طرف سوء قصدی محفوظ اولان دولتایه قاعده مخابره یه مبادرت
وفعلا دخی صورت لازمه یی بیانه وارانه سارعت ایدرله مکلفدایی نقض عهد حالتی ظهورنده
مقدی دفع صولت وتعرضی موجبا ودرجه کافه تدابیری بالاتفاق اعمال وبو وجهله اسباب
تدفع ومعاونله استحصالنه دقت ایلیه

یدنجی ماده اشبو اعانه خصوصنده بر درلو حالت شاملی قالمامق ووقت تنظیمنده اصلا
بطائت وتاخیری عارض اولمامق ضمننده طرفین معاهدینک یرینه اخرنه تعرض ظهوریله متقققده
استمداد ایچ حله طلعدایی قطعا تجویز اعمال طالبنه همانه تیز الدنه اولمه ضمننده برامداد عینی
ویرملکدن جانبین یکدیکه متعهد قلدر

سکزنجی ماده طرفین معاهدینک بری اخر حوالنده دوچار تعرض اولدقلرنده مبنی متقققده استمداد
ایچ حاله طلعدایی تیز الدنه وبریلمه جک امداد اوچ وزیاده درت ای طوغه تحدید اثبات وجود اتملک
شرطیله پیاده وسواری اولدوغی بیان نوع عسکردنه عبارت اولمه وعسکر یوقسه تعرض دینه اولدقده
حوالنک تعیینی ایچ جکی محل و مناسب کلمه جکی وجهله حکمت ایله بو مقوله برا ویریلمه جک اعانه
بحرا ویریلمک اقتضا ایتسه اولمقداری عسکری مقابلی اولمه ایکی قیاق قالدیرر ولون قطعه رقمینی
اولمه حسنه تقدیر طالبنه سفاین مرقومه دخی همانه استعانت عقیبنده اوچ وزیاده درت
ماه طوغه محل محاربه ده اثبات وجود ایتمک حسنه ارسال طالبنه کذلک تعهد ایلیه اولدقده حوالنک
تعیینی ایچ جکی ومناسب کلمه جکی وجهله حکمه ایلیه

طقوزنجی ماده استعانت ایچه حله ذکر اولنان امدادلرک بدلی نقدا اتفاقه راضی اولنه
بدل نزهد عدل وحسم ضمننده وطرفینجه بالتراضی تنظیم قلنه

اونجی ماده اشبو اعانت ماه سی بعد مسافه واسباب سارهیه مبنی طرفینه محذور اولمامق
ایچون بعض شروطه ربط قلنمه وبعضا دخی استثنایه جواز ویریلمک اقتضا ایدیجک شروطدن

101



مشاهده اولیه مقدمجه خاکپای همایونلرینه ذکر اولنمشدی یازیکی چهارشنبه کون
وبا پنجشنبه کون اوله بعد انظهر رئیس افندی قولتوسیله بابعالی علمای مولکاتلرینه دومال
عبودیه خصوصنه اذنه واجازت بیوریلمدایسه اگر چهارشنبه کون اولمدایسه پنجشنبه کون
طوغریسنه ایلچیسیله ملاقات اولنه واگر حضور همایونه اولمدیسی پنجشنبه کون اولمدایسه جمعه
ملاقات جمله ایرته سی کونینه قالمیجق والحاصل ایلچی مومایه هوکومه ملاقاتی مسئول ایتکله
برکومه اولمدیسی مناسبیله یکی سلطنت همایونلری یوزاوقده اولدوغنه

صورت خط همایون

بعض وزیرلی
خانه خودنده اختلال وارد یدکلری اعتبار اولمغله جمله حوادث دکلاییدی پوچسم بویله
شیدایه بارزکانی اطراف وقت ایچیون بزی راضی اولمیوب بلکی بن بولوندوغم یرده یوشلاق
اکلهیوب خوشلانیورم بوکومه مخفی سفلکه کیدیورم

شوکتلو الی اخی
دوسیه ونجه واکثری جلدی بینده مثلث براقاده ربط وتوثیقه اتمك اوزره اولدقدری
برسنه یه متقاربا افاده واخطار اولنمشدی شایع ومنتشر وتاریخجه نجه لونك بعض کونه
تعصبات واکثره لونك بعض کیفیاتنه نظارا مبنی شدیدیدن شعبه سندانی ختم وامضا اولمیوبی
مسموع ومشهود ایکن بودفعه افلاطه طرفندن ورود ایدن حوادث مهیجه ذکر اولنمش مثلث اتفاقك
حادثه بینده سندانی ختم وامضا اولمیوبی سطوت لطفنه شدیدیدن اطراف واکنافدن استجلاب
واستماع اولنمش جمله نظارا هرنقدر اتفاقه مزبوردن ربط وتوثیق فرانسه لویه مخصوص طایفه
علی الخصوص روسیه حقنده فرانسه مملکتنه بعد مسافه سی تقریبیله چندان عداوتی ایجابدیتیه جکی
واضح وعیان ایکن روسیه لونك انواع دسایس ووسایل ایله بو اتفاقه مشغول روز بروز
کسبیت صدق اولدیغی ونجه لونك دخی اظهار رضا وقبولی انجمه اولمغله علیه ایچون اسلحه وبارود وسائر
جبخانه اشیانی کمیه کی مصلحتینه غیار وبالطبع وبالواسطه طرفلرینه عداوتی ظاهر اولمغله انجمه

اصناف برایا دائم خوان نوال و نعمتدن مرزوق و معتنم اولوب خدیو
عتبهٔ علیهٔ شاهانه و عباد موهبت معتاد سدّهٔ سنیهٔ پادشاهانه
وظایفه برکونه مبذول اولدن اموال حسابسز خرد خرده بین عقل
وبال عاجز و لایدرک سبب تحریر این رساله و باعث تسطیر
این مقاله موفقید پرعجز و قصور سابقا دفتر خاقانی امین اولوب
حالا مقابله خدمتنه مأمور اولدن عین علی قولدی بنجه زمان
کاتب دیوان عدالت عنوان اولوب عتبهٔ علیهٔ اسمان شان وسدّهٔ
سنیهٔ کیوان ایقاده وظایف مأموره اداسنه امانت ایله قایم
وساعی و شرایط خدمات موفوره ایفاسنه استقامت ایله
مباشر ورای اولوب خصوصا دفتر خاقانی احالتی خدمتی وساطتیله
اصناف عسکر سپاه و انواع جنود و لشکر عامهٔ رعایا و مملکت وکافهٔ
برایا و ولایت کروه اتباع و انصار جمله خدام انجم شمار احوالندن
اگاه و خبردار اولوب اول اجلدن حضرت قاهرهٔ عثمانیه احاطه
ایتدیکی ممالکده مقدار میدان بلند اقتدار و ارای شجاعت شعار
وهمایلتی مدکلو زعامت و تبار اولدیغی وبو جهتله دستور العمل
اولدن قانونلری بریه جمع و تلفیق و اولبابه لازم اولان مقدمات
تقریر و تحقیق ادلش رساله قوانین آل عثمان خلاصهٔ مضامین
دفتر جهان نامیله تسمیه قلنوب صدر اعظم سپهسالار اکرم
باعث نظام

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اولغده منفعه ومصلحت اداره ایتدیکی مصلحتی مقتضای تشهیل صدنه حکم وامضا ایلیب
کسنه مخالفت ایده میه جکی ظاهر وبو خصوصده شاهد حال وزباندن صورتنه امثال ایدیلمیه عرض
جمال ایمیه جکی باهر اولغله بو مقوله امور مهمه ونظمیه ماموره طرفدن سعی وغیرت وصداقت
استقامتله مشهود وثبت ایکمه اقتضای قدر بعض وقتلرده سعی وغیرتلری مثر اولمیه جغی
واثنادن حیث هی انسانات خطایی حالدن جمیع ازمانده رای وتدبیری صورتنه اصابت
واستحسانده نهایه طلیب بعضا سهو وخطا ونسیانه وقصور وسقامه ونقصانی دخی
اولغله بشریت حسبیله برساده ده رای اصابت ویاخود سعی وغیرت تایید اسمانی وامداد ربانی
معاونت ایتدیکی حالده البته بویله مقامات سامیه نك طلبکاری وضعیت بولنمیه تعریفی واراجیف
واکاذیب ومضرتیانه نصدی ایتدکلرنده مقام صدارت اعظمی حمایت وصیانت وسریر سلطنت
دخی وکالت مطلقه نك شهادتنه حسنه اعتماد ورغبته اظهار ایده کلدکلری واشبو ارکانه سلطنه
واعیانه حضرتلرینه مربوط براز جنابه ومناصب ومأموریت اولغله انلری استخدام ایده جك
اشبو ارکانه واعیانه کرام طلب بویورلری عزل ونصب واختیار وانتخاب ورفاه حال واسایش
بالدرین اکتساب بویورلری طرفلرنده اولغله واشبو اعیانه وارکانه دخی کندیلرینه متعلقه ومربوط
ومنسوب اولدقلری احوال وکیفیت واستقامت وصداقت واستعداد ولیاقتلرینی دایما تحسس
وتحقیقله صرف فکر ورویت رفاه وراحت ورعایت وحمایت ولعانت وعنایتلرینه همت
ایدوب کندیلرینی آیخ واخص محتاج اتدیکی حالده بونلرده دخی امید عنایت وباخود اقبال ورافت بویورلمیه
حوف وخشیت ربوط اولدقلری لحم انقیاد واطاعته وسمه صداقتله انحرافه اظهار بیم وهراس
ورهیب ایده کلدکلری فی الاصل جاری وعادت اولمغله بونظام وحکمه مبنی کون ارکانه خاصه
واعوانه سلطنته وکون بونلره مربوط اولوب خدمه وکتبه وسایر اصحابه مناصب ومأموریتنده
هر بریسنی مأمور اولدقلری امورك حسنه وقبیحی کندیلره عاید وسئوال وجوابی طرفلرینه وارد اولمغله جنابی
حق وایقانه ومقام صدارتنده حضرتلرنه حسنه شهادتنه وعنایه وحمایه مبذول وارزانه اولمغله جنابی
تحقیقه واذعانه ایدوب خطه ابد مدته صداقتله خدمه وودکلری سلطنت وحسندارانه صدارته

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خاص میرلوا اغاکیسی ۲۵۰۰۰۰
اکراد ۲۹۰۰۰۰
بنی قطور ۲۷۰۰۰۰
قلعه بازن ۲۱۰۴۴۰
بوزوق ۲۰۰۰۰۰
اوه جمله ۲۸۵۰۰۰۰
زعامت کتخدای دفتروان ۶۰۹۹۹
زعامت دفتردار تیمارروان ۵۲۸۷۵

# دردنجی فصل

دردنجی فصل هر بلکبکیلره قچ قلجدر وجمله عسکری مقدار قلعه و
هر سنجاقده نه قدر تیمار وزعامت وار در اندن تفصیل اید
دراولایت روم ایلی جمله سنجاقلرک اولان زعامت وتیمار طوقوزیوز
ایکیوز یتمش درت قلجدر طوقوز یوز اون دردی زعامت ماعدای
تذکیره لو وتذکیره سز تیمار در زعمایه بش یکیده رجبه لو وارباب
تیماره اوچیکده رجبه لو اولوب تیماری اون بیله اولنلر واون یکیدن
زیاده وارنجه تیماره متصرف اولنلر اوچ جبه لو ویرر وعنوان اورزه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

لشام واء لشمنواء

ریحانی ۸۲ — سمار ۳۴۲ — ریحانی قدیم شریف ۹ — سمار ۱۶۱

لشلون واء لشلون واء

ریحانی ٤ — سمار ٦١ — ریحانی لجون ۹ — سمار ۲۹

ریحانی صغیر ۵ — سمار ۱۲۷ — زعانتر ۷ — سمار ۱۰۸

لشنو واء

ریحانی ۷ — سمار ٤٤

## ایالت قبرس

بیله الیمون التمسی یدی قجدر وقتی زعامت بیله الیمون یکرمی بیدیسی تذکره لوونده کی یز تیمار در. قانونه صنده امرا و زعما و ارباب تیماری جبه لوریله در بیله لشبونه عد اولنه

لشنو واء

ریحانی ۹ — سمار ۲۰۸ — ریحانی علاییه ۱۱۵ — سمار

لشنو واء

ریحانی ۱۲ — سمار ٤١٨ — ریحانی سیس ۷ — سمار ۱۵٦

لشنو واء

ریحانی ۱٤ — سمار ٦٢٠

## ایالت طرابلس شام

الیمون اوده درت قجدر التمسی اوچی زعامت قصوری تیمار در امرا و زعما و ارباب تیماری قانونه صنده جبه لوریله بیله در تیمور مقداری عد اولنه

لشنو واء

ریحانی طرابلس شام ۱۲ — سمار ۸۲

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

حالة ایدوقتده غایه نافع مصلحه ایدی لکن سرحدات هندك اختلال اوزره ایدیکی وودیه وبلغاد
وطاغلو وارنودلوق ماده‌لری هندك نظام ویریلمیوب بندر وخوتیه عساکر ومهمات ودخایردن
تهی وتعمیرات واستحکامات وقلاع وسرحداتك هندك تکمیل حالنه مدنی بدیهی ولوازم سفریه
ومهمات حربیه هندك نقصانه واحوال عسکریه وخزینه میریه نمایانه واحوال ممالك وقرا پریشانه
ایدیکی تعریفدن مستغنی ایکن بویله وقتده فرانسه‌لو ایله برابر محاربه صورتنده اتفاقه برورلو جایز
دولیه جهتی ولکن عدیاتی اوائلنده صورتیله تداخلی وتحرزی وتحفظی اعلانه اتفاقیه بودفعه
وانسه‌لولر محاربه هندك حقانی مدلل وحال ایله اعلانه حرب ویاخود فرانسه وسایر متفقه‌لری هندیله
یکی باشدن بشقه جه محاربه ایدلمسی البته مستغنی عنه مدلل وحال وجاهیر برریه جیلرندن مستفاد
اولدیغه شروط اوزره اعانه ومظاهرت وبرا وبحرا امداد ونصرت ایده جکلریه بناء الحاله هندك
فرانسه جمهوری اوروپا حقلرنده محاربه‌سنی تسهیل وبتفصیلیه مواد صلحی تکمیل ایدوب محاربه هندك
اولدیغه انکلتره ورویسیه وبچه حقلرنده ایام شتاده بچه‌لردن صحه قرار ویره جکی وبلکه انکلتره‌لو
دخی صلح ایده جکی ومسقولو دخی بهرحال بولندیغه تاخیری تجویز ایتمیوب فرضا کلائکی بعید وطنده
تاخیر ایتسه دخی انکلتره صلحه قرار ویردکلرنده مکالمه‌لرنده رویسیه‌لویی دخی تذکیر وبرابرجه
مصلحتدرینی تکمیل صورتلرینی تدبیر ایه جکلری اغلب احتمال ایدیکی وبو اتفاقه شروط وقیودی
مذاکره وتبویه اولنمق اقتضاسندن اولبجه کتبی فرض علیه حقلرنه لکن بعد الختام طاغیلدیغه
نقصدیقاه‌ر صادره/ تمام حقلرنه رسماً حقلرنه اعلانه واخباری دخی محکمه حقلرنه برمحذور
وبأس اولمیه جهتی ظاهردر

الحاله هندك رویسیه حقلرنه بابه حقلرنه علیه عثمانیه‌نك قوت ذاتیه‌سنه ضعف وفتور وتنزل
وانحطاط وقصوری جزم واذعانله وپادشاه قدرقدره فطانتله وشهنشاه فریدونه فراستله
خاقانه قهرمانه قدرت جهانبانه زمانه شوکته شهریار دستم شجاعت وخداوندکار حاتم
سخاوت افقیزن تنظیم مناظم ملکیه وتتمیم امور خارجیه وداخلیه وتمهید قواعد حربیه وتبدید

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

روزنامچه ده بولنیجه حصه لوا اوزره براث ایمدی طرف اخر قلیجی اوزره
ایکی رده یکی ظاهر طلب ماعدای حصه اولدیغی معلوم اولدقده نصکره
براث ایمشمدر انشاالله تعالی سوانو وجهه برقلیچ ضایع اولمق احتمالی اوزره
و ریمادی محرر ولدیک دفتر احجالی تذکره سنه حید ایمش اولسه لزوم اولمیه
تذکره سنه تسلیم طلوز یوز طقسان طقوز آچه ایکی یاله اولنمشدی
ذکر اولنان تیمار محلول اولسه ایکی کشی یه ویرلسه اوحیله آچه قلیچی
مستقل برینه ویرلوب ماعدای حصه دیوانخانه تجاریه انحاء اولنه
قابل اولور وتذکره لوسی اوحیله لولنان تذکره سنه براکسله
اولنه یزده ایکی بیله برینه مستقل ویرلوب باقیسی حصه ویرلور
و دفتر احجالده محرر ولدیک بیله ویکری بیکدن زیاده ایسه وتذکره لو
تیماری دخی متعدد قریه لرایسه تذکره لوسنده زیاده باغلدیغی زعامت و
تیمار محلول اولدقده قلیچی مستقل برینه زیاده لری حصه طریقیه
اخ ویرلمه لوزم کلسه اول قریه لردن زیاده مقداری برقریه
ایرلوب حصه طریقیه اخ ویرلمه خلوف قانوندر اول قلیچ زعامتده
وتذکره لو تیمارلر زیاده لرینی حصه ویرسه لر متعدد قریه لرینه باغلنمه
یکونیسندن تحته حصه چکلوب ویرلمه لوکدر قلیچ زعامت
وتیمارلرنه خلوف قانونه وقه ایرلوب حصه طریقیه تذکره ویرلسه
رد اولنمیوب مکر درگاه معلادن امر شریف ویرلوب برقریه مستقلا
توجیه اولنمق وجهله اولنه اکابوزندی دیرلر حصه یه حکم قلنمیوب

عن زعامت

نمره سنی دخی اکتساب ایدوم الحمد لله حمد اکثرا والسلام علی نبینا مسلما غورا وجهرا
اشته جمعیه مشورتنه یا مصلحتنه دائر ویا خود مصلحت مربوطه وکندویه متعلق ومخصوص اولان
صاحب مامور یتله مفسنه واعتبارلرنه واوصاف وخدماتنه اکثر اوقاتده بوجهله اعتراض
کوناکونه ظهوره واصحاب شوری بیرلرینه غرض ومرام وسیاسه وسیاسه کلامرینی صاف ودرد
درد ونیقن ومشورتلرینده هرکس بیرلرندن احتراز ایده دهاله عدالت وحقانیتی یا
ومعلومات وملاحظاتنی ابراز ایده مدکلرندن وسفارتدن مخدوم قیلوده حقا مشورتلرینده
برزمانه مداومتم وبعده ذخیره نظارتی ما معدیتم حسبیله بوخصوصلرده بالتجربه معلوم بندکی ایدیکی و
الحاله هذه ذکر اولنمرماده رکبی وقوع بولدقده اصدقام معظم مشورتنه عرض ضمایرنده
عادتمه قدیمه مقام صدارتدن قیوحدقم بینلرنده نفاق بروجه عوده حق ایدوب اصابه دخی ایتمز مصلحتنه
کندویی اظهار ایتمکله رای ثقتلرینه ایدوب عوده حق ایدوب اظهاره مشهور اولدقده مکتومنی حکام واصحاب
عرض بعض اصناف و صراف وخدام وارباب واسطه ریله تحسس ونشر اراجیف متفرع اولمغله
وکلا دولتمکلک رای وتدبیرینه اصابتدن دراینایت تردخی جسارت ایده مدکلری ومعاذالله توجه
برسنه مقتضای بشریت حقا سهو وسقامه ظهور ایتسه تقریر حوالی ضمایرینه سوء تدبیره احاله
اولنه کلدیکی ومشورتلرنده هرخصوصلی رویت بحق ازمانه ارکانه حضه وتدبراته اعتماد سلطنت سمت
سلامه وسهولت اولمغله مصلحتلرنه صحه وسلامه وسقامه ورکاکتی طوغریسی ملام ومتفرع
اولدیغی ونفس الامرده حکم الهی وسنت سنیه رسالتپناهی ایجه وشاورهم فی الامر
نص مبینی مقتضاسنه امر مشوره حکم اصلیه وداننه سنه واظهار رحمه وعدالته واجرای
صواب وحقانیته بچون عقول سلیمه واذهان مستقیمه اصحابندن استمداد واستعانه ایکمه مصلحتلرنه
دخول ایده اغراضنه مبنی ومامور بتله حلول ایده اراضیه مبتنی مشورتلرنده وقوع بولدقده
ارا وتدابیرلرنه اکثرنه بنا اولنه قصور وخطه وضرر وزیانلرنه سبب وعلتی بوحالتده
نشأت ایده جکی واسکندریه ومحمود پاشا کیفیتی وارناودلقه اولنه پاشا واشقیانلک
احوالاری وتظاهراته صورتی خداوندکار سابقه مرحمتلرینه جنوکانه رعایتلرینه بنا مشورتلرده بالدفعات

مجالس

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



شیامد برذمی حضرت ابدمدتک طور وحکمت وسلامت ودینی بیلیب مصلحتزی الکا تطبیه
وحب وخصصه وضع وصفوتزی اجوبه مرتبه واصلا مذکوره لریلک توفیقه ایدلم چو
قونستوچیه اجرایه مأمور دیرکتور تعبیریله بری ناظر حضرتلرینک وکلای عجلدن عهده و
امضالرینه محمد بودفعه کلانه کاغدلرنک سطعه اوطه جه جمهورزک تحریراتنه صدقا تفصیلاتی
بشقه جه تقریرم ایله افاده وافهام ایدرم لکن به قدر دقایقه اهمیت و مصلحت وحقایقه کرایر
ملاحظه وحکومتدنه بحث وبیانه وینه دقیقه وعمیقه وجسیم مواد وامر عظیم افاده وبیانات
ایدیلم رئیس افندی حضرتلرینک کلامزی استماع وتحریر وضبط ومهم اولانه محلدرینی استیضاحه وسئوال
وتفسیر ایله مشغول اولدیغی جهتله جمیع برجواب وخطاب اتمدیکی جهتله ایراد ایدیلکی مواردک جوابنی استفهام
ورباعث اولان طرفنه اعلانی استدعا وایرام ایدکده
مکالمه مرتبه تبدیله رمضانه وتشکر مواجب رکاب همایونی کونتلک کیجه سنه تصادف ایدوب
بوقدر کلماتک سرد وبیانه وضبطی کیجه ساعت سکزه وارمش هر ماده سنه جواب لازم
اولمغله ماده بماده جوابی مخصوص برکیجه به محتاج اولدیغی رئیس افندی طرفندنه ایضاح اولمغله اشعار
اشبو ماده بوندن اطرافیله ملاحظه ومطالعه اولنمق لزوم ایضاح اولمغله برکیجه ملاحظات
وقانونه حل وقواعد ملل اوزره ذکر اولنمق ماده لرینه بحث ومناظره وسئوال وجواب ومذاکره
اولنه رق دقیقه وتحقیقه مخصوص اولمق بحثه براعات اولنمق جهتله جمیع مجلسه ختام ویریلدیکی معلوم اولدی

وانسر ایچیسی داعیلرینک محمد دمحمی تقویری ترجمه سیله بر یره دونمش

ایچی مومی ایله داعیلرینک بودفعه تقدیم ایدیکی اشبو تقویر داعیانه سی مفادی وانسر جمهوری
اعلیه سنه دایر اولمغله بابدات حضرت علیه نک خصوصنده بحث اولنه رق الحاله هذه انظار دقته
ونجه لو صنیعه دخل انجه روسیه علیهنه سفاره وجوبتی بیانه برله اولبابده ایراد وترغیبی
شامل ایدیکنی نظرا وجرام اصلی جمهور مشار الیهلک تحصیل اسباب امنیت ومحافظه ایتدکلری
وسفینه تجارتی صدوری درمیانه اتلاف اولنمیه سلطنت ابدمدتلک بقای فروشوکتنا مستوجب

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

235



وفات ایلچی ایله معاده سنه اعتنا اولنمه اقتضا ایده جکنه بناءً بو خصوص نزد شاهانه نه
تحسین بیورلیوب ایسه مقتضای اراده شاهانه دن ایدوکی حرکت طوره نجه محاط علم عالیلری بیورلدقده
درعهده مولیه اولدوکی

سوکتلو اه

شرف اوای صدور اولدیغه خط همایونه شوکت مقرونه شهریارینه متوکلا علی الله بو کیجه
تمهید مقدمات معاده همت ایده صادر اولدیغه اعروفنامه جهانبانیلرینه بناءً فرانسه جمهوریه
قرارلاشدیغه شرایط اتفاقه رئیس افندی قولدیغه فرانسه ایلچیسی ورنیاقه اشبو صاباتی کیجه سی یزیده کلوب
طرفین مندوبینی تمهید وامضا واحدهما اخر مندوبینی اعطا ایدوب رسم معاده تقدیم ویاده
مرتبه برساعت اول تنظیم همایونی رئیس افندی بنده رینه تنبیه وتاکید ایده تقدیم خلاصه نامه بابعالی
رئیس افندی قولاری کندی بنده خانه سنده اشبو صاباتی کیجه سی ساعت بر دنصکره بالمخابره مخفیا
اسکی ایلچی موی الیه دونکی کونه فرانسه بطلان سفینه رینک اظهار تعلیم ایلدیکونه صادر اولدیغه
اوهایونلری ایلچی موی الیه اخبار ایتیوب بطلان سفینه رینی قوماندانه ترک تسیار اولدیغنه
کمال انفعال واغبراری اظهار ومعهوددن عظیم شکایته وکندی دیانتکیه وتردیل
ایدیکنه دائر وسایر فساد وخیانته متدایر حکایته ابتدار ایده مرتبه تادیب خلاصه تحریر
اشبو سندی تمهید وامضا اتم وعاده جمهوریه خبردار اولدقده بعض بورداتی قبولم ایجاب
بوحال بکا ستم وازاره ایمه جکلری انکار درحیز اصرار ایتمکله بوحادثه اونکی کیجه یردیه
معلوم اولدیغنه بناءً حسن تدافعه سنه دار تدابیر ملاحظه وتفکر اولنمقده ایکی دونکی کونه
توفیق باری وقوعت بخت شهریاری ومحض کرامت تاجداری اولمغله خلاصه ویرمکی سندیه فرانسه یه
بعض اخبار ساره وارد اولمغله اونه اوده بسط کونه دل طویلیکه حال حوادث صحیحه دن اولمغله
رئیس افندی بنده لری ایلچی موی الیهك اونکی کیجه یردیه معلوم اولدیغه شکایت وحوارتی حسن تدبیر ایله
دفع وانکته دونك استشاره سی عاده سندیه حکمه تکرار عارض اولدیغه صعوبتی بعض کونه
رای دلپذیر ایله حل ورفع اسبابنه مدار اولمغله ایکی دونکی کونه کلوب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

(١٩

حضرت جنی ویرودخی کلیکلو حضرتلرینک دخی اره سنده تعقیب واذعاج ایدوب
تاخیر وتعویقه بنا، مقدرتلرایله محروط اولمغله حضرتلرینه مقبول ایدیلمیوب بعثة برهجومی وقوعنه
صنفردا عالمی اقتضا ایدوجکی ظاهر واسوچ حضرتلرینی براز حضرتلرینه اعانه ایدوب حیلت پردوست
وسفینه تدارکی دشوار باجه اولمغله حضرتلرینه ایدوب قلت قوت وموجب اهانت
ومذلت اولوجهله وسایلی استجلاب واسوجلوی تدبیر وذاهوشی ایتمک صورتلریله اجتناب
ایدوب دایما رویه محاربانک اسوجلوی الدوب چیقارمامه اسبابنی اکتساب شتاب واجب

بولارالقه اسوجلویه دائر بعض حوادث شایع ومتواتر واسوچ دانشمند مطلبورغ پرنجی قرنیه
اویدوب نکاح مرتفع ورویسیه چاریچه سنده حفیده سنی تزویجه اظهار رضا برله بیلمرینه اولدوقده
عداوت ومنافرت منتفع وبوروجهله میانه لرنده قرابت وقربیت مجتمع اولمغله خدمتی منتشر اولمغله
حضرتلرینه تلک دخی مجموعی اولوجهله عائدا اسوجلویه اعانتده کرمیت حضرتلرینی بورنده نشانه ایدوب
جمهورم طرفنده ظاهر ایدوب اشبو تحریرات تاریخی قرنه ایکی کره مقدم اولمغله اگرچه بوحوادث
وانس عالمکنه استماع حضرتلرینی ظاهر در انجمه اسوجلو مقبولیه طبیعی حشمتله ودایما وحشته تذهب
حضرتلرینی دلایل عقلیه ونقلیه ایله مبرهن اولوب عاشانی صحیح اولمغله صورتده دخی مقتضای قلت
حزینه واعوان واقتضای وقته وحال سیبیله حضرتلرینی اشکارا اولمغله حوسته ومتقلقلرینه اعانت ولعداد
مشاهده ایدوب مملکت حسیبه رویسیه یه مدار اولمغله عاشانه صورتنه برکیفیت اختیار حضرتلرینی دخی
حوسله علیه اسوجلوی براز اقتدار تامیه وقوله وفعله ومالا اعانت واقتداری صورتنی تقییده ایله
اسوجلویه قلب قوته حضرتلرینی حالات استحصال واسوجلونک بومقوله برمنکر وقوی واعتقادی
وارایسه بوتدبیرایله لغو وابطال ایتمک حضرتلرینه مصالح ملکیه مستدعی لکونه اشبو تشویق بولوبله
حوادث بیم عدمه متحققه اولیجه اولسه دخی بوصورتله اولیه حضرتلرینی ونطاع ورفاقتلرینه تأخیریه
حکیمانه برتدبیر حضرتلرینه اقتضا ایدوجکی منظم حضرتلرینی دخی یه حضرتلرینه اسوجلویی دایما اصیع
دوشمه وبه غرورشه بی الدوب چیقارمامه مصلحتدر رویسیه نوبرارالقه بولوب اسوجلوی

جماعت عثمان عجیان استانبول وبوستانجیان باجهٔ خاصه و
باجهای سایره وعثمان ادرنه طقوزبیله درتیوز الی نفردر
یومیه ری یکرمی درتیله بشیوز قرق اوچ اقچه اولور خدمتی اولان
عجمی اوغلانینه اوچ آیده برعادت زرنبول دیوانخانه اولنور ویرلور
علوفه تریه معا الورز مرحومه حاصکی سلطان جامع شریف بنا
ایدکده عجمی اوغلانی زیاده خدمتی بولنمغله مومی الیها نائله رجا سیله
مرحوم ومغفورله سلطان سلیمان خان حضرتلری زمانندن ایدی بش
اقچه یابوچ اقچه سی ویرلمکله فرمان اولمش اولدن مانیلرنه جاریدر
ایکیبیله یدیوز اوتوز ایکی تقویمنه ویرلور اوچ ایده قرق بیله طقوزیوز
سکسان اقچه ایدر اول تقدیرجه طایفهٔ مرقومه نائله مواجب وعادت
زرنبولرنه اوچ ایده یکرمی ایکی یوز دخی قرق بیله یکیوز سکسان
اقچه ایدر سنه کامله ده سکسان طقوز یوز دخی طقسان بیله ایکیوز
اقچه اولمغله بوطایفه ده دخی عادت کمان بها مقرردر بیله بر ویرلور
سنه اخریکه مواجبی درتیچری یه مواجب ویرلدکده بونلرن دخی
کمان بهاری معا ویرلور بالاده مسطوراولدن طقوزبیله درتیوز
الی نفرلرنه کمان بهاری ایکیوز سکسان ایکی بیله یوز سکسان اقچه ایدر
اول تقدیرجه عجمی اوغلانلرنه سنه کامله مواجبلری واوچ ایده بر
ویرلمسی عادتلری اولدن یابوچ اقچه سی وبیله بر ویرلو کلدن کمان بهاری
جمعا طقسان ایکی یوزه یکیشر اوچیله اوچیوز سکسان اقچه ایدر

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

209
Κ 09

تقویت اولمقدنکز حوالت علیه بو وسیله ایله فرانسه جمهوریتک اعراض ملکیه سنه تماما وکاملا
موافقتی موجب اولدیجی کافه اسبابی ازسرنو استحضاره همت وتخصیص اسوج حوالتک
کیفیتنه نظرا اولبابده برقات دخی صعف ذهن ودقت اتک اقتضا ایدیکی محرردر

صورت خط همایون

بنم وزیرم مصطفی پاشایه کوردم وندکلو ایله دخی برائتفاقه واقعا کوزل اولور

سعی اولنسون

شوکتلو ۱۵
بودفعه فرانسه طرفندن مخصوص تحریر کلوب افاده سی مهم ومستعجل بعض مامولیتی اولدیغندن
فرانسه ایلچیسی ورینافه عوض وانها ورئیس افندی قولدیه بلدقات ومکالمه استدعا ایتکله
دونکی کونه اذنه واجازت ویریلوب استیجار ایدیکی ساحلخانه فقیرانه سنده فرانسه ایلچیسی
عقد مجلس مکالمه ایتکله مضبطه سی عتبه کردونه مرتبه داورانلرینه عرض وتقدیم قیلنمش
ومضبطه مرقومه بروقت فیض ونشاط وهنگام انبساط ونکشاد فلرنده نظر کیبا اثر شاهانه یه
سایلنه بیورلیورایسه نکات ورموزاتی طبع دقیقه دانلرنه عایله حقه مبنی مضبطه مرقومه نک
خلاصه حالی اسوجلو یه حاکم وقعله وقوعه اعانت ماده سیله وندکلو محمد یه عقد اتفاقه
ماده سنده عبارت اولنمه وندکلو عقد اتفاقه ماده سنده جوابی مجلس مزبوره رئیس افندی
طرفندن اعطا قیلنوب انجه اسوجلونک اعانتی ماده سی مقدم وسوفرانجی سوزی ایله ایسه
وقوع بولدیغی مکالمه ده حکیمانه مذکور اولدیغنه بناء بودفعه لزوم جواب و
معارضه سنه مبادرت لایعنیه حکمنه استماعیله اکتفا قلنمش وبوندنصکره اسوج ماده سی
تحقیقه قلنوب انجی مزبور تکرار ماده مزبوره یی استفسار ایدرایسه ارباب شوکرانلرندن
حکم واقضا ایدرکه ی اصول واسلوب معلوم اولمغله انکا کوره جواب ویریله جکی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ایالت دوم ایلی

یکمی درت سنجاقدر دفتر کتخدالسی ویکیار دفتداری وزعامتلیه

بدی یورلق بکی واردر سنجاقدی بولندر

ترجمه کوستندیل موره اسکندریه ترحاله سلسره نیکبولی

ایدمان اوخری اولونیه یانیه البصان چرمن سلانیکه

دیرمه دلونیه اسکوب فرق کلیسا دوقه کین

ودین الاجه حصار سلمین برزرین ولچترین بندر

اقکیرمان پاشا سنجاغیکه صوبلی قول وصاغ قولدر بکلربکلیکه

کندو سنجاغیدر

ایالت اناطولی

اون درت سنجاقدر دفتر کتخدالسی ویکیار دفتداری وزعامتلیه

درت یورلق مسلم بکی واون بریایکی واردر کوتاهیه اناطولی

بکلربکلیکه پاشا سنجاغیدر ویکباق بیکلری بولندر

صاروخان ایدین قسطونی خداوندکار بولی منتشا

انقره قره حصار صاحب تکه ایلی کانقری حمید سلطان اوکلی

ایالت قرمان

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



ذخیره لری کلدی بو طرفده میدیده مبایعه طلب ذخیره چکمز رایدی چو تعویض ایتمدیه اولیهارده
ذخیره ترتیب طلب فده بخه بولو مسقو بولنلر ذخیره سی مبایعه سنه رضای شاهانه طلبیوب
خط همایونه صادر اولمشدی بونی احضار ایتسم اگرچه قولری اصحاب تعویضی اسکات ایدرم بو بابده
قصور طرف شاهانه یوغ طلبنلر بنم قصورمی عفو ایده جک اندر وعذاب وعقاب ایده جک اندر
اولمغله پادشاهلری لسانه دیرلر مقتضای قضیه واقتضای دیانت اولمغله تعویض ایدنلر
مسقولو هرکیمه سنه بشر غروش استیور بوصورته الغسز نانده درمی وقوش بشلی درت تنزیل ایدر
انده ایکه المدم دیدیکمده بوجواب دیکلدی اوتوز درت یکرمی درم خلاصه بش غروش دخل اولدی
یکرمی غروش کیسه سنی الوب ذخیره موجود طلبنی ویرمدن دیدیکده بعد ازیه انفاقه ارا صمدی خلاصه
دیدم بعده حمه عاجز اولمده اعتراض ویرمات و مرامی تصحیح واستفهام ایدوب مفصل ومشروح تقاریر
تحریر وباب عالیده مشورت خارجیه ده مذاکره ورای وتدبیر خلاصه طلب اولمشکه بوقدر
مفصل تقریر زمانه قدر چو تعویضه ابتدار ایده بوکونه رای وتدبیر اظهار وصورت اعانت وصیانت
اشعار خلاصه معلوم اولوب اظهار در ایچه خانقاه سروسریتم ترنه وصیانت وحیانه وچکلت
غرض ونفسانیتدن پاک وطاهر ودرونمده نور ایمان ودیانه واشعه اخلاص وعفه
ظاهر ومجرد غرض ونیتم عباد الله حقنه عاید حقوق خدمه ناچیزی
ادایه سارعمه وفقادمه شوکتلو کرامتلو پادشاهمز وزرای عظام ووکلای کرامیلرنه
استجلاب دعوات خیریه به مبادرت قلنوب تحصیل شانه وشهرته وکسب منفعت وتجارته
قید وقصد وغرضم اولمدیغنه بناء خالقه الدرزاده حقنده اظهار مراحم وارفاقه ایدوب بعض تبدلات ایده
حال اضطرابی تبدیل وذات عالیلرینه صدور صدارتم تحمیل ایتکله حمد الله المنان الوهاب امور
مامورمه دفع وسوسه وتلاشی واضطراب ورفع دهشت وخجالته ویجاب وحل عقده
اشکال واصعاب ایدوب لازمه صداقتی ابقایه شتاب وبالجمله خلقدن اقتدیلرنی وکندیلرینه
خیر دعا ومیع وثنا استجلاب وطرف شاهانه وجانب اصفهانه دائر دعوات خیریه دائره وتوجهات
سنیه دریغ مظهریتم حسبیه بورینمه افیده ادای خدمه وتکمیل مامورینه صرف تاب وتوانم ونهایتنه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

اتفاق واتحاده دقت وقلاع وسرحدلرنك ذخاير ونفرات وادوات ومهمات ايله تقويه
واسكلهانك همه ايدرك بوارزيانك بحريه وبريه وادوات ومهمات حربيه استكمال ايجاب
برازوقته قرارلرى مقتضاى وقته وحال اولمغله بودقيقه ده صبى مسقوطيى عاجلانه وحكمانه
استكمال واجبانندن ايدكى بالدفعات همه عليه طرفندن كندويه اعلانه و همه عليه نك مرادى
مسقوطيه بولنماده برمنازعه تحدث ايتملرى اسبابنه قشبث وتدبير طلبى ايدكى كرارا
ومرارا طرفنه تفكر بناء نفس الامرده همه عليه نك اشبو اراده سى محض اصابت
واسوجلونك دخى مرامى اعلانه حرب اولميوب تكميل شانه وشهرتلريچون مسقوطيه مجرد مقاومت
وتاكيد صلح وصفته دقت اولديغندن مكلبورغ برنجله قرينه رفاف ماده سى قرائله
بلوغنه دله تاخيراونمه همه مسقوطيى تغليط ايچون برصورت ومقتضاى حكمه همه
برنوع ملايمه همه يى واقع الحال همه جى ومسقوطودخى اسوجلو طرفندن ظاهر ايدن جلادت
وغيرت ومردانه ودليرانه متانتى كوروب ودائما دقه لونله حركات وسكناتنه دقه و
اسوجلويه دائر اقوال وافعالدنه صرف ذهن ورويت ايتدكدن بوحالت كندىلرى
وهمه عليه طرفنه ارائت اونمله صورت دخى مسقوطيه باعث حيرت وصورت بيم وهراس
واضطراب وصعوبت اولمغله روسيه لوبولنى تقوس واذعانه وقرار لوايد اختلاطى
تغطى وايقانه اوجهه مباشرت ايتدكلرى مصلحتى تنظيم ودغدغه مرتوعه وجوهد تجسيم
ديه حكمى جزم ايتدكلرندن اسوجلوايد حربى تجويز ايله سبب اسوج قرالنك بلوغنه دله نكاح
وزفافله تاخيريله تشفى وقناعت وظاهره واطراف واكنافه نكاحله فسخنى وحقيقه ترينى
تزويج اثنانى اراجيفى اعلانه واشاعه ايتمش همه قالمق وروسيه لونك حقيقه سنى تزويج ونكاحى
اولمله فسخنى تزويج صورتلرينا مرسوم مراوجه تجويز اتميه عقلى كسمديكنى اشعار وبودفعه
كلديكى تزويج قوريلرنه همه ايچيدنك برنجه تحريرات كلامكه حاكى طرفندن يكى بريماده معلوم
اولديغنى ونكاحله تاخيرى وبيلرنه تصفيه نمه صورتى نوجهه اولديغنى كندويه ظاهر
وكل ايدكنى اخبار ايدر ماده مزبوره ده حوادث بريننه مخالفا وطغه نفس الامرده بوقيمه
كلمله تحريرده ايچيدنك برنجه مكتب كلديكى اجدن ماده مزبوره يه دائر بر سررشته تحقيقى
محكمه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



10.

39

صورت خط همایون

بنم وزیرم رئیس افندی برکه طاقمه السنه بقالم انشاالله کوزل نظام بولور

شوکتلو اه

40

عونه وعنایت منتقم وقهار وفیض وروحانیت سیدالابرار ایله اعدای بدنهاد دن انتقام
وثار نیه خانصاحب سید طف شهریارلرناه امر وارادہ ولسانه کوه افشانلرنه بالدفعات
افای بیوریلدیه وانس انجیسیله جمهوریه عقد اتفاقه ایچون استانبوله مفیض الخیری ورینه ایله رئیس افندی
بنه لرینك صکه کی مکالمه سنده قاری ایچی موی ایله طرفنده شروط اتفاقه ماده بماده کشیده
سلاله تحریر ورئیس افندی بنه لری طرفنه تسید طالعب بعده اتفاقلی موجب ملاحظه وتفکر ومخابره
ومنافعی موازنه وتدبر طلبزده مخابره وعقد مجلس مذاکره طاقمه صورتنده عبارت ایله کی معلوم
شاهانه زیور کچن کوه رکاب همایونلرنه ماده مذکوره چاکرانه استفسار بیورلدیغی رئیس افندی
بنده زمیه اشعار طاقمه وانس انجیسی طرفنده وکیل جلد شروط وفحصها وداسا سئوال و
استجواب طاقمی ماده مرقومه هرنقدر عدم احوال شهریاری ایسه دخی طاقمه رغبت وخواهشی
مستحسن اظهار ایله جکنه بناءً مناسب ومحسس طاقمه رای احسن ووجه انسب وهون اولانه طاقمه ایدوب
رغبت وخواهش واشتیاقه دوررشی اولانه صورتلری انلرك طرفنده ارائت و هنز دموقفه
دیو وجهی استحصاله دقت طاقمه بومقوله مواد جسیمه واعد معظمه ده صورت تکمیله اختیار
وطرف دیکردنه طالبیت طریقدنی اظهار ومهم ومطلوب طاقمه مصمحکم رونق وبرجیه وحسن نظام
وتثبیت ماحول طنه حصول سهولته وجوهم مدار اولغنه رئیس افندی بنه لرك شروط مزبوره
الکچه صورت ظاهره تفحص وسئوال واستفراغ واستجلال طرفلرینه استغنا وتکمیله صورتلرینی
اشعار ایدوب لکونه برساعت حال صورت شروط ارسال ومواد مرقومه نك برقدم اقدم اتمام
والکانی پولیتیقه ورزیه ایله استجلال ایچون شروط مزبوره نك ارسالنی وانس انجیسی جمهوری
طرفنه برمنزل ورودینه انتظار ایله توقیف امنش طاقمی وینه رئیس افندی بنه لری لیل ونهار
ماده واحده مزبوره نك نظامی وتثبیتنه ابتدار وشروط مزبوره نك طاقمه علیه طرفنده مطلوب
وسئوال طاقمقسریه استجلال واستکمالی وسایل واسبابنی تفکر ایدوب تدبیر واستحضار ایتکدن
طاقمی

ویرجب بو وجهله تمهید وامضا یه ایچی مزبوره الزام وارضا طلغله ایچی سوی لیه له
بلد مقابل انکلتره حالتی استثنا یه رضادار ده لطفی توفیقات ربانیه وتائیدات سماویه
ومعجزات محمدیه قبیلندن طلب محفا طایع همایونلرینک اقبال وقوتی وذات ظل فتسمات
شاهانه لرینک کرامت وخاصه نبتی طلغله درعقب رئیس افندی قولاری حلله علیه ری طاقنه
وفرانسه سفیری اولان سفیری فوانه ایچیسی جمهوری طاقنه امضا وتصدیق وترفیع و
برمبارک وسعد ساعت وفی اختیار طاقش اولغله دردی چاریار مرورنده احد همایونی
سفیر دینی تسلیم ایدیپ عوده وغایته باری دریمه همت تاجداری ایله امر مبادله تتمیم طلغله نی
وفرنکی اصحابه ایله رئیس افندی قولاریه تسلیم طاقله سفیری منظور شاهانه لری بیورلوب ایچاه
عتبه علیای دولتلریه تقدیم طلغلرینی وبعد النظاره قلمه مکتوبا رئیس افندی قولاری
طاقنه حفظ طاقمه وترجمه طلغله ترجمه حضور عالیلریه ذکر وعرض وبالاسنه
خط همایونلری کشیده طاقمه ایچاه بنه پایه سریر اعلایه تقدیم طاقمه اقتضا ایدیجکی
معلوم همایونلری بیورلدقده

اه

سهوه مبنی دنیه تحریر اولنمدر ایچی مزبور انشاالله تعالی وندکلرنله اتفاق عاده سی
خیر لوصورتله قرین نظام وترتیب وتمشیت طلب وقتیله انشبو اتفاقنامه عظیم تره سی
مشاهده اولنور بودفعه جمله سی مرطاقنه کلاله خیر لوقرین نظام بیمزده قرار کیر اولان
شرایط اتفاقیه بلا تردد قبول وامضا اولنوجغنه اشتباهم یوقدر شرایط مزبوره ایله
جمهوری کوندریلوب تحریراتم طاقنور کوندیه بوسنه یه واصل وانزله اوچ کونده وندیکه
حدودی اولان جبه نقو نام محله داخل اولریغی خبری بولدقده وارد اولنم محل مزبوردن
خوانده شده پارسه اولنه اوچ نهایت اولنه درت کونده وصولی مقرر طاقدقتا سنه
شمدیه دکه بمنه تقه شروط مزبوره پارسه وارلوب جمله سی طاقنه عقد وامضا

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Τελ. ἤδη σελ.

ΚΑΙ ΤΟΥΔΕ ΚΤΗΤΩΡ
ΞΕΝΟΦΩΝ Α. ΣΙΔΕΡΙΔΗΣ
ΕΝ ΚΩΝ/ΠΟΛΕΙ

Γ. Βάλλη

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΑΡ. 3318
ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΣΙΔΕΡΙΔΟΥ

Ἐκ τῶν τοῦ Ξενοφῶντος Ἀθ. Σιδερίδου.
Ἐν Ἀθήναις, Μαρτίῳ 1918

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens





یوقدر تو ابعی اولان سخافر بونلردر اولتی حرستوس

حرستوس اردنوج اردهان برزله حجرله یوستخو

ماغجیل اجاره غنله درت سنجاغی یوردلق واردیغلق

وملکیت طریقیه تعرق ایلمز برکره لوانه نصف لوانه

سرشاد

ایالت طابرزون وبانوم سنجاقلری برکدر بلوب بکلربکیلکه

اولمشدر ایالت مزبوره ده تابع غیری سنجاق یوقدر لکن دفتر کتخدالسی

وتیمار دفتر داری واردر

یدی سنجاقدر رقه وروها سنجاقلری برکدر بلوب

بکلربکیلکه اولمشدر تو ابعی اولان سنجاقلر بونلردر جماسه قایوز

دیرهه بنی رسعه سروج رقه وروها

پاسا سنجاغیدر

ایالت بغداد اون سکز سنجاقدر خزینه دفتر داری و دفتر کتخدالسی

وتیمار دفتر داری واردر یدی سنجاغنه سایر ممالک کبی زعامت وتیمار

واردر ارض مملکت عداولنور بونلردر که ذکر اولنمز حله زنکه آباد

جبل ارز رماهیه جنکوله قره طاغ بونلردن ماعدا عرض عرصات

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

حقلرنده وقته فرصه بلیوب اعلاله حرب وخصوصه وسیله جویانه وبغته برحجوم صدقب و
نکاده طاه جنی اسوج طاقی جزم ودرایت وبر دقیقه عزیز بلدیکه عدم اعتنیه ایدم دایما
اظهاره تیقظ وبصیرت وبلا وبحد تدارکاته ومهماته حربیه سنه اهتمام ودقته ایدوب
علی الدوام اماده وخاصه وان بالله اعدا سنده حرکته ناظر قطعه ایچون حاضه ابدمدتلره
عنایتی صحه یکرمی بکی بیله کیرلنه بقایا سنده بولنماده حقلرنده اظهار لطف ومرحمت
بیوردقلرنی شرطا وعهدا هرقدر صلاحیتداری ظاهر وکلایسی احلاص وصداقته وسعی
وغیرتلری جهتیله استحقاقه ویاقتداری باهر اولدیغی انلرا ومبالغ معهوده ومکارم موعوده دلنه
برمقدار اعطا بیورلمسی ایکی سنه دنبرو استرحا وبالدفعات تقدیم تقاریر متعدده ایله استدعا
ایتدیکه اگرچه حقلرنده مساعده علیه حکار واسعاف مشعر تلرینه مکارم سنیه اشکار ایدیکی
اشعار اولمقده اولدیغندن محفوظ وحنداله طالب تشکریه ابتدار ایدرز لکنه ایکی سنه دن تجاوز
ایدوب هنوز براثری عایله وثمره سی نمایان اولدیغی بایله ایچون محو وتبدیلی اشعار وحوالتلری
طاقدنه هردفعه مترتلری ورود دنن مادهٔ مذکوره استفسار طاقمقده اولمغله شمدیه دلک بازوقلری
جواب اصابته ایتدیکندن وجوهله تعجب وخیرتلرینی اظهار ایدکلری ووقته ماعوریتدنه اولمغله
ایکی کره اسوج بابنی ترجمانی مراجعه قولری یاکندیسی کلوب ویا تذکره یازوب مواد مرقومه دن
استفسار وحالتی طرفنه توجهله تحریر ایله جکنی استخبار دنه خط اولمغله جاکرلرنده طاقدقلرنی
اصولنه برزدحی اقتدا واندن اثرنه اقتفا ایله ایکی ماهدنبرو حسب الحکم والاقتضا
امرار وقت ودوزکاره صرف افکار ایدوب الحاصل هنوز بودفعه برقطعه تقریر دخی عرض
ایتدیکه ترجمه ایتدیریلوب ضاکپای دولتلرینه تقدیمه ابتدار طاقدیغی وایکی سنه دن تجاوز ایدوب
امرار وقته مداومه اولنمغله بونن امرار وقتده برحسن قاطیوب وهیچ برکونه ثمره ومنفعه دخی
حاصل اولمیوب مساعده ویأسی صورتلرینه برینه اختیار وجوابنه ابتدار طاقمشی واحیانه ایکی
واسوج حقلرنده هرقدر ممالک وخزینه قلت ومصارف اداره ده عجز وضروری اشکار ایسه ده
ایراد ومصرفی غایت مضبوط وامد ملکیه زیاده حسنه نظام مربوط طاقدیغندنه هرقدر کبارینه
قرالرینه نوع انفعال صکارانی دخی رعایا واهل وتجارلرینه قرالرینه بغایه محبته وصداقتلری

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ترتیبیه وضع مستکاهه مبادرت وترتیب وتنظیم تمارو بود اثرو وجودینه بذل سعی
وقدسه ایتکده انشاالله توفیق خدا وفیض وروحانیه سعادتله کدنیا ومدد همت نازنینانه
بارگاه کبریا ونظر عنایه پادشاه کثیرالدادی وکنفا ایده مستکاهده نسج واعمال طاقه خوبه
افشه اخلاقه رنگارنگ خیرنقوشای استاده فتاح قدرتله ورمانه جهانیانیده بویه
براقدم وهمسه خسروانه محیر عقول مانی وبهزاد وارتنده طاق جفی واشته ازجمله یونلر
مفتاحی قزلباش اولم جغتای سلطنت همایونلری بارزکانه طاقه اولدیغی کوندن بزو صادر اولمغله
مبارکه خط شریف کرامتوقیعی شهریاریدیه بناء برانش ویرلش ایدوب بکلادی تشریفه ورروزکاری
کورلی ایکه برف وبارانه نزول ایتزدنه مقدم وایام زمستانه دخول ایتزدنه لقمع یوکلریه قویچه
تربط وتوثیقه وطرفینده تجارله کلوب کتمسی لازم اسبابنی تنظیم وتنسیقه ایتکله صنعه ایکیه
چندروز مقدم بچ طرفنده توارد ایدنه خبرلر کلدکده وکذلک اغلاده ویوکلنمکده بولدقده کلوب
حوادث کاغذنده قال طاقه رلری وانکتمه لونلر اعوانه وارصادی طرفلرنده تحریک واغساده
صبی بارس شهرونه یه براختلال تحدث ایدوب درحال جمعدن کمال تیقظ وبصیرتله صنعه
طاقه لری مقدمجه اطراف شهره تعبیه ایتکلری اوتوز بیک مقداری جمعدن معلم عسکری جمع واحضار
ودرعقب تسکینه ودفع وتادیب واستیصالنه ابتدار طاقیفی استماع وتصدیه طاقمغله
مقتضای جمعدن بولدقده مجددا دیرکلری نقل اجراسنه مباشرت خصوصی طلب کبته
تبدیل قاعده وعادت وتغییر ایتمیه درسوم متبله تحویل دیمه وشرعیدنه فرقی اولمغله
نظام بذکده جایکیه قال اولمدیغی حالده فراسه قوتلک قوتی زایل وکالدوی قالمغله حاصل
اولم جغتای بناء برخصوص بنفاسیه حای دقه طاقمغله درت بیشی کوندن نصکره یاغمورلک
یوشه لری ویاخود اغلاجه وبعدنلک حوادثانی کلوب خته ونبعده تسکینه ونظام مذکورلک
اجراسی قریه متانه وتمکینه طاقیفی خبری معلوم طاقیفی وبعده اقشه زر دوز قزلک
دستکاه موضوعده بلاتوقف وحرلک مالکوی افکار رنگارنگ ایه نسج واعمالنه اهتمک
اظهار انواع نقش ونیرنک طاق جفی واشته مشیر الصول ذکره دراله ملوکانه لزوم

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

کام آمر و اشارت تدریه لعاشه و نفرسه و انفاذ و اجراسه دقته وهمجانب ارشاد و امداد و مظا
بذل قدرسه ایدوب علی الدوام کندیده مقرح و مترتب اولدیغی مصلحتی حائی صدقه تام ایله التزام
و برر کاکسه و قصور و تقاعسه وقوعنده احتراز تام ایده کلدکاری
والحاله هذه برمدتدنبرو اسلوب و اصول جاری و امور حاسه محاطره و خلدیده عادی
اولدیغنه بناء بومقوله امور عظیمه یه مامور اولدقده کندی نفسی وجانه وشهرت و شانه و
عرض و اعتبار و عنوانی وقایه ایده یه جکی درکه و درایه ایدوب اراجیف و حوادث زمانک
سلامت و تویقی و تعرض و مضرتیات ایام و اوائدنه کندویی اعلان ایچون بهرحال
کندویه متعلقه و مستفرح اولدیغی مصلحتی جمیعتا مشورتنه عرض و انهایه مجبور و بمقام صدارت
عظمی دخی شو اراکه تدابیر و ارا و استصواب و رضا و تعیینی حکم و امضا و جزم و قضاده معذور
اولدیغی و ارباب مشورتکه هربرینک کندویه مخصوص برخدمه و مامور یتی اولغله مشورتجه
مذاکره اولنجه مصلحتکه اصحاب مشورتدن خصوصیتی اولیوب اختصاص اولمیه دخی اولدیغه برزده
اولمیه جنی و افراد جمعیته مشورتدن دخی خطاب و جوابی کندوزه عائد و سئوال و جوابی و لطف و عتاب
طرفلرینه وارد اولیه جغنه بناء بومقوله امور معظمه یی هندسه لعب منافع و محاذیرینی مطالعه ایده
تمشیه و نظام و اصابه و استقامه رای و تدبیرینی ملاحظه برله رویه و اتمامنی التزام
ایده مدکاری و ایدرلرایسه کندیلرنه خدمه و امدکاری حاکره باعث محمدحیت اولدیغی و احوال عالم
فساد طاری و مزاج امه افسادی ساری اولیوب هر مصلحتی هیچ صدده تعویق و تجدید و حسوار
و مجالس مشورته و مذاکراتنه هرکس معلومات و مطالعات و ملحوظات و تحقیقات تسویه و تمهید
باعث محاذیر بسیار اولدیغی بالتجربه معلوم و اشکار اولمغله هرکس مأموریتنه داخل و یاخود خارج
اولسونده مجلسده هکار اولمیه جواب بربرینه ناظر و دیکر نوجهه نطقه قادر و طرفدن
نه کونه کلام صادر اولورایسه اخری الکلامات و موافقه و تصدیه و تایید و مطابقه حاضر
اولمیه جغی و بالجمله مخالفه مخالفه و دیکر صعوبتله رای و افکاریه مکابرت و مصادرت ایدرایسه اصحاب مشورته
ایکی مخالفدن شخصی صاحب نفوذ و افکار و قدرتدن سایرلری الکا متابعه و اکثری بر من صحت

نجا

تهالله وخواهشی برکمال ایکمه جمهوری طرفنده تقدیم ماصدا ولدیغی هدایانك محلنده
چقدیغی خبری برقاچ دفعه تحریر اولنمش اولدیغندن ساعت صباحت ورودلرینه دیر کشا
ترقب وانتظار اولنرق حضور مرقومه دائر استدعانامی عرض وتقدیم ایده میوب لکن هدایای
مرقومه جانب شوکت جانب شاهانه یه ووکلای سلطنت قوی شوکته فرانسه جمهوری طرفنده
اتبار فایقه خلوص وحوسله معدود اولمه حسنه انتشار ایله فتوره فرانسه لونانه مجموعی اجرا اولنمش
غایت اهتمام ودقت صرف اولنمشکن بومقوله اشیای گرانبها اعدای اعدایه زخار اولمق
ملاحظه سنه مبنی برا تسییری تجویز اولندقده برطریقه ایله میسر اولمیوب بجا دخی سعی اعدادن
خوف واحتراز درکار وبرتقریب فیمابعد دخی اولبابده حالت ناخیر ظاهری نمودار اولمقدنگز
هدایا تقدیمی بوندن بویله وقت ورودلرنده تعلیق ایتدیرلمسی خصوصنده ساعت مسیو ری
صبدول وبیدریغ وشمدیلك مومی الیه داعیلری حاصل اولدیغی اعتمادنامه رینی عرض وتبلیغ ایتلمسنده
عید شریف عقیبنده رکاب کامیاب شهریاری یه مشوله رخصت عطیه ری صدور وتسویج بیورلمه
استدعاسنده ابتدار اولنمشدی وتقدیم هدایا رسم اجراسی بهرحال حضور علیه ده زیاده فرانسه یه
ملتزم اولدیغندن قطع نظر بوانه قدر اسلاف مزده مرعی اولمشکه مومی الیه داعیلری اثر اسلافی
تبعیت ایتمسی کمال اهتمامنی مودی برحالت اولمغله بحث حضور فائض النور شاهانه یه لدی المثول
ارزومند صادقانه سی اولدیغی وجهه حسنه اجرای محتاج اولدیغی مراسم تواضع وتخاضعدن کافهٔ
شمائی حاضر دکل ایسه دخی صدق طویت وجانب شوکت جانب ملوکانه قرینه درکار اولان
وجه انقیاد ونهایت اختصاص وتسلیمیت جهتیه قصوره وتقصانی اولدیغنه نظا مسئول داعیلرینه
مساعفه بیهیه ری ارزانه بیورلمه مامولنه ایدیکنی تحریر ایدر

54

صورت خط همایون

بخم وزیرم بخده خاطیه گلمشیدی بشمیله عودتی ویریله

شوکتلو اه

55

مرکوزه دیوانه عظمت بنیانه جهانبانیه جهه فرنسا اولده فرانسه ایلچیسی تواجی ارسنه

اهل اسلامبولده

عاید فواید قره دکزه تجارت ایده نجه محاربه سنده فرانسه یه معاونتدن عبارت
اولدیغی زیرا فرانسه دولتی اسپانیا و فرنکه ملتفق وطبیعی حرستی اولوب ساردنیا و
پورتکیز و ناپولیتانه دخی فرانسه یه قوی دشمن عدا ولنیوب براوبرا قوتلرنده دخی مال
اولمیوب روسیه دولتی بعید محله اولغله اکثری محاربه لری انکلتره و امریقه و افریقه
اولمغله بوندن مستثنا اولدیغی شوندن دشمندی نجه لو فائدیغی ظاهر و واشکار اولغله بوصورت
نزد پادشاهانه لرینه اسب واجلی وطرف همایونلرینه دخی مفوق و مسخسن کوریلور ایسه
قاعده حاضره بری ترکی و دیکری فرنکی طابق ایکی قطعه شروط سلطنت سنیه طرفنده
رئیس الکتاب افندی بنده لری تحریر و امضا و عینی طابق بویله جه ایکی قطعه دخی فرانسه
ایلچیسی جهاندی طرفنده تحریر و تحریر و امضا ایله جکی و ایچی مومی الیه شروط مرقومه یه
حسنه استیناده امکسزین تحریر و امضادن امتناع و اعتذار وحتی طرفنده تقدیم طابغه
شرطیه سویلدیغی صورتیله امضایه اصرار امتشیکه مجرد توفیقه باری وقت بخت
جهانداری طابق ماده مرقومه نلله تسهیله بعض کونه تزاید طابغه ایچی مومی الیه قطعی
امضایه رضادار اولدیغی معلوم همایونلری اولە

55

صورت اتفاقنامه

دولت علیه سرمدی اقتران فرانسه بینده جاری اولان حقوق قدیمه خلوص و صفوت
مقدما جنتمکان فردوس آشیان سلطان سلیمان خان علیه الرحمه والغفران حضرتلرینک
زمان سلطنتده عهود و شروط قدیمه مربوط اولدیغی یومنا هذا جاری و کلی
عارضه انقطاعدن مصون و برطرفدن مصالح ملکیه نلله جانبینله توافق تامی و روابط
عدیده تجارتلله تکثری حسیله نوبنو تزاید و افزونه اولدیغندن غیری ایکی ملت صمیمه کبیرلرک
میل و محبت صمیمه و مهد وافقت طبیعیه حاصل اولمغله تناشی بنیانه وفاقه و اتحاد فائقانه
متین و استوار و نیچه سنین وادوار بنزو باقی و برقرار ایسه دخی بوحقدل میامن استمراره
کرک مابلله جانبینک حسن تصرفی خلقده صیانت و کرک اوروپا میانده قاعده موازنه نلله
اعتبار ایله ضابطه امن و اسایش عبادی وقایه مدار اولمغله بعده عهد جدید
عقدیله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



9

یدی سنجاقدر خزینه دفترداری ودفترکتخدایی ویمار دفتداری
واردر قونیه سنجاغی پاشا سنجاغیدر قصریه یکه بله شهری
قیرشهری اقشهر اقسرای

ایالت بوسنه

سکز سنجاقدر خزینه دفتداری ودفترکتخدایی واردر
بوسنه پاشا سنجاغیدر سنجاقلری بوندر هرسك کلیس
ایزورنیق یورغه زاجنسه قرقه زاهوجه

ایالت خنودان پاشا

اودهبر سنجاقدر اوچی سالیانه ایله در دفترکتخدایی ویمار
دفتداری وار در پاشا سنجاغی کلیبولی سنجاغیدر اغریبور
قاسلی ایلی اینجکی ردوس مدللو توجه ایلی بیغا صفته
مرسته سالیانه ایله سنجاقدر ساقز نقشه مهدیه

ایالت مدوله موداری وقیشهر

خزینه دفتداری ودفترکتخدایی ویمار دفتداری وار در
بدون پاشا سنجاغیدر سمندره بچوی استونی بلغراد استرغون
شونطوریه سکدین حطوان شونطورنه سرم قویان قیلله سکتوار
سکچوی نادن صهاج سچن نوغراد سکسار صولنق

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

خاص میرلواء اسپر ٣٠٠٠٠٠

خاص میرلوای حلب ٢٨٠٤٤٠

خاص میرلوای حلاد کرد ١٠٠٠٠٠

خاص میرلوای بکجان ١٦٤٩٢٩

خاص میرلوای قیزاوجاق ٢٠٠٧٠٢

خاص میرلوای تورتوم ٢٩٧٠٠٠

خاص میرلوای محنکرده ٢٤٠٠٠٠

خاص میرلوای عاصی وان ٢٠٠٣٠٠٠ ایکیوز اوج یوز کامل

خاص دفتر خانهٔ ارضروم ١٤٢٩٨١ یعنی قرق ایکیوز طقوز یوز سکسان بش

زعامت بکجای دفتر ارضروم ١٥١٠٠٠

زعامت دفتردار تیمار ارضروم ٦٠٢٠٠

درایالت قارص

خاص میرلواء اردهان کوله ٣٩٥٧٠٠

خاص میرلوای حوجوان ١٥٢٥٠٠

خاص میرلوای راد وشاد ٢٤٠٠٠٠

خاص میرلوای بجران ٢٠٠٠٠٠ ایکیوز یوز کامل

خاص میرلواء تاغرمان ٢٠٠٠٠٠

درایالت جلدر

خاص میرلواء ولنی ٢٠٠٠١٧

خاص میرلواء برکری بروجه برتق واوجاقلق درعهده ایکیوز یوز التمش ایکی یوز

خاص

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



باعث نظام عالم المؤید بتأیید الله تعالی مظهر الطاف بی انتها عضد الدوله
والدین والدنیا نظام الملة مراد پاشا حضرتلرینه اهدا اولنمشدر ایدوکم
عتبهٔ علیهٔ پادشاهیه هوای وظیفه وسدهٔ سنیهٔ شهنشاهی دیه
اوج آیین بر مواجب وانعام اولان خواص وعوام نقدار نفرات ویومیه
وشاهه وسنویلری بذکلو طالب بریه درج اولنوب واولبابه
انشا واختراع خرج اولنیجق فحواه اسئله اولان تعیینات علی وجه الاجمال
تحریر اولنوب بابنه فرمانه قضا تأثیرلری شرف صدور بولمغین بالفعل
مامور اولدیغم مقابله جدمتنه متعلق اولدیغ امورک تحریر وبیانی دیبایه
مقابلهسی وکوچیله روزنامه دیه دخی قلمدن خارج اولدیغی سویلیه
صدر اعظم حضرتلرینک ارقدر توانلری یله اخراج وعیان ایدوب درسعادته
وبرخانه اورزنه صبی طوپ بورسالهٔ صحت پایه دخی رسالهٔ
وظیفه خورلر عادت بندگان آل عثمان دیو نام وضع اولنمش
حقا شدیه دکین بوبابده کمسنه تحریره اقتدار وتوانده ارقام ایتمیوب
جمله قول طایفهسی نقدار دیومیه ومقرری نه اولور وسنهٔ
کامله یالکز قول مواجبی ایچون ندکلو خزینه ویریلور اربابندن غیریه
معلوم اولیوب وقوفی اولنمق دخی بحث مأمور اولدیغی امورک بیانیله جمله
وقوف واطلاع میسر اولمامغله وهم طایفه رجال اورزنه برقرار اولیوب
زیاده ونقصانه اقتضا ایتمکله بو مواده تحریر وبیانی وتقریر

287

٤٧

اما ابتدا براث بکلیکیه اولیجب درکاه معلّادیه طلعه صاحب برات
اولدقجه نصفکه براکسلده اولنجه تذکره تیمار ربکلیکی رائیه طلعه
و محرر دفتر اجمالده یکمی یکدیه اکسلده یازمش اولسه اول تیمار عدا اولنور
دیو ذکر اولنمش ایسه مثلا برسپاهیه محرر ویریلدی اوله طلعه برات
طلعه ریور طلعسا له طلعه اچه لق تیمار قید اولنمش اولسه اول تیمار محلول اولدقده
ذکر اولنمله بکلیکلاره تذکره لوری علی الانفراد ذکر اولنمشور تیمار خرورده
تذکره لریسی الی ایکی الی بشی ایکی اوچ ایکی اوچی تذکره لرینی
الیقو نلجب مستقل برکسنه یه ویریلمه باخصوص زعامتده اولدیغی کبی
حصه دراعتبار اولنمیوب اوقدر الحاق طلعه قابلدر اما بو مقوله زیاده لشجب
بشر الی عشر یدیه اچه دخی زیاده ایسه توزیع اولنمقده تحاق ایله براث ایدیلدکده نصفه
ماعدا اکی حصه عد اولنمه بعد زمانه قلیچ دخی محلول اولنجه باخود ویریلدکده
حصه در قلیچ اوزره درجیو براث اولنجه ماعدا یدیه بوطریق ایله بیچه قلیچ
ضایع اولورایدی مثلا دفتر ده اوله سکز یدیک اچه اوزره مقید
اولدیغی تیمارده که قلیچی الیدیک اچه در اوچ نفره ویریلدکده اوله سکزدیه
حصه چکیلوب الی ویریلور بر یسی قلیچ اولنجه اکیسی حصه یه حکم
طلعمه قنعی الی براث اولنجه اوله سکزدیه حصه الی اولنمه قلیچی
ماعدا اولیه اوله اکیسی درجیو اوچی دخی حصه یه تق اورزه براث
اولوردی بوحقیر امانت خدمتنده ماعدا اولدیغنه اشاره کبی
حراجی اولیه تیمار زده طرف اخوملحق اولنمه براث ایدیلمکین

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

مطلب پرورده دربار خلافت وتربیه کرده دایره سلطنه اولدقدرینه بناء طرفلرندن
صداقت مامول وامعد مامورلیکله صحت وسقامتی کندیلرندن سئوال مطلب سموال وجوابی
طرفدرینه وارد ومحنت وعذابی کندیلرینه عاید حله جهتی استدراک واستفهام لیه علی الدوام
مامعد اولدیغی مصلحتی التزام وصداقته نظام وعشیته واهتمامه مجبد وهرحالده محول
دوشی لیاقتلری فلنانه خصوصیتک جزویه وکلیه نات منافع ومحادیرینی انه بابله مطالعه وتفکر ودرایت
وایجاب وسبب ومیع وجلب حصوصنده دقت وحال وطبیعت امور واماله کدهه اقتضا ایدنه
اداء وتدابیرینی روزانه وشبانه ملاحظه وتدبر وفراست وکذلکه مجهولی صحه کیفیتی
وحل وعقد وفتق ورتقنده مضطرب حالیمی حاکمی عقل ودرایت وصدقه وامانتله
ومکتوبیتنده حسن عقیده لی اولدقه اربابندن تحقیق ایده افاده واتهام وتنظیم واتمامنه
صرف یارای صداقته ایده کلدکلری ومامور اولدقلری امور خطوب جسیمه ومصالح مهمه
عظیمه دنه اولمغه بوندن کندی حالدرینه نزله حاصل هوادثله طور وطرز وطبیعت
وصدای شهرت وتعیش ورفاهیتی ومقاربه ومصاحب واحبابیه حصول امن
وراحته وتعلقه ومناسبتی کندی احوال وکیفیتلرینه شهادته یعنی عفته واستقامته و
صداقته وامانته ودیانته ویاخود طمع وارتکاب وخیانت وعرض ونتیجه دلالته
ایمکله بوصقوله رمقام وکالته کیرادنه سرا تحسس واستقصا وغیظ وغرضدن
معرا اولدقه پایه سریر اعلایه عرض وانهالیه لدی الاستقصا عزل وتادیبایه اقتضا لنی ترهیب
وصداقته وعفت وعفته واستقامته اعتبره سعی ودقتی حصوله اطرافله تعریف
وتوصیاتی وتصنع وتصفا تلریزله وقایت واراجیف وحوادثات ومضرتیات ونفاقاتلرندن
محافظه وحمایه ایده کلدوکی تلطیف وتطییب واقتضانی تشویق وترغیب ومقام صدارته
لازم ولازب بولدقه امورده وتنظیمی مامعد اولدیغی بوجهله حمایه ورعایت وکسب
امنیت ایدوب امورلرنده اقدام ودقتلرینی مستوجب حضرتی وخداوند مجید فعال لمایرید

اولمغه

وصایا دخی کوشش هوشندانه تودیع والقا اولنمشیدی بوخصوص جمهوریتی تحریر واقتضا ایدر
بولنمق تونسلولرلی دخی ویرلمسی واخوادملردخی کوندرلمسی استدعا وتسطیر اولنمقده شمدی
جوابی کلوب جمهوریتلو بوخصوصه سعی وغیرتی استحسانه وبنی درپی اغامحمد خانه ایده مخابره
اسبابنی استحصالنه وسایر ادملردخی اقتضا ایدرایسه ارسالنی اذنه ورخصتینی بیانه وبوخصوصلرده
حضرتلرینه بذالکی ایدوبه اندن دخی انضمام رای وعوفتلرینه حاضرلی تنبیه وتوجه اتمکلریه بوطرفده
حضرتلرینه خدمتنی اولدوغه او قیجیالردن تورنکی نام اوقیجیال صاحبرشد وکفایتلو اولمغله انی ارسال
ایده جکمی بوبابده حضرتلرینک رای وارادهء واعروفاری بسی مذر حیدر استفسار ایتمکله
رئیس افندی درحال جوابه استعجال ایدوبه واقعا ایمجی بابه دوستی طبیب کلمنه اغامحمد خانه
ایکی نفر قزانسه لوکوندرلدیکنی مکالمه دیمزلی برنده طرفمزدن اشعار قلنمشیدی صحی وقته قدر عجبا وصولی
خبری کلدیمی صورسوال ایدوبه هنوز برخبر کلدیکنی ومرقومانک بغداد وحلب اومسندلرینه کیتمکلریه
غالبا حلبه وبغداده دخی براز مکث واستطلاع احوال ایده جکلرینه بناء هنوز اواصل اولمادقلرینه
ویا خود اولدقلرینه بناء خبر کلمدیکه وقته اولدیغی اخبار ایتدکلرکه بقائم اندوه برخبر وارد
اولمامشدر واولوقتده اغامحمد خانلو حرکاتی دخی براز طاهره اخراج ومزاجی استخراج قلمشه صکره
اقتضا ایدرایسه وقته ایجاب ایدیکی وجهله ومایاایده برادم دخی کوندرلسی بابنی اوطرلکه بو مذرمه
ظاهره فرانسه لو صحیح جمهوری طرفی اولسی جزما ویقینا بلمنده اولمغله ویرا فرانسه لوازمه سنه
ظاهره جمهوری طرفی وباطنده قزال جانبی چوق ادملری اولمغله کیده جکلرندن قزال طرفداری
اولمغله ایسه مصلحتی افساد ایدر بو دقیقه زیاده دقته حاجه مواد دیمکله بوخصوص اولزمانده
بیلمزده نحوی ومخابره ومذاکره قلنمق ایچون جواب ویرلدیکی

ایمجی مرقوم جواب مرقومه نظرا اغامحمد خانه دایر دوردوران مطالعه لری ابراز ایدوب صکره
مکالمه نک طبیعتیله جوابنی استبیانه وادیلدیکده جوابده ایمکله رئیس افندی صحبتده اولکی کلدیکمز
بالاخره صحبت اوزایه جغنی فهم واذعانه ایتدکده نظرا سئواله مجبور قلنوب عجبا صکره کی
مکالمه مزده حضرتلرینه جواب مطالعه یورلمشدر رئیس افندیدن ملاحظه لری مذر جوابنی وقته
اخراج تطویله ایتمشلرایدی شمدی نه یورولر دیمکله

رئیس افندی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

کندی طرفدرنده اولمغه سبب ذاهب وسالفه اولدقدرنده بومنازعه وجدال ایله
اولقدرسنه مقداری بیلدرنه محاربه ومقاتله طولب باکاخره فرانسه حقی غلبه اظهار وکندو
خاندانندن اسپانیه جلسه قرال نصب واختیار ایدوب ایکی جنبدن خاندانی برلشدیکی
اوائل شیوع یافته وقوع بولدقده اختلال ونزاع وجدال ایامنه کلنجه فرانسه لوئیس فیلیپ
بردنبره اعلان حرب وخصوصه وایکیسی برابر صلح وصفوت ایدکلرینه بناء ایکی طاقم مدت
وافره دنبرو بربرلرینه اعتماد واستناد واحدها استصحاب واستمداد ایدرك قوت ومکنت واقبال
وامهتلری انا فانا مزداد وروزبه وبرهبتلری قرینه امتداد طالب ایکلترة لوئیس فیلیپ تلقیدینه کیدوب
مضرتندن امنیت وسلامتی باعث وبو کیفیت سایر اوروپاده اولان اصحاب حکومتلرینه تنبه
وانتباه وبصیرتلرینه سبب حادث اولمغه برمدتدنبرو اوروپاده اولان حالاتیه وبرینه
وبومقوله حوادث کونیه دقت حکمته نظریه وکسب غیبت صوریه ومعنویه ایدوب اسباب
موازنه ملکیه یی تحصیل وقوت ذاتیه لرینی بومقوله قوت عرضیه واسباب خارجیه ایله تکمیل صرف
ذهن ورویه ایدکلری واقف سرایر احوال نصارا حفظه مرات طبع مجلدرنده صورتنمادر
اگرچه اوروپا واوریقه وافریقا واسیا اقلیملرنده طوایف ملونه وحکام واصحاب ممالک
واحتشام بسیار وبوطاقم اسماری تعداد وشمار اولان جماهیر وحال نصارا فرانسه وکچه
واسپانیا ورویسیه وپروسیا وفنلنده واسوج ودانیارقه وپورتکیز وسجیا وصاردنیا
وایمپریوس هرسکاری اولان سقسونیه وباویره وبلژیکه ومانیجه وترهوش وقولونیا
هرسکاری وپرنجاری اولدیغی اشکار اولوب لکن بونلرك جمله سی اوروپا اموریه تعرض ومداخله
وحلیه اقتضاده اعلان محاربه ومقاتله یه صاحبه اقتدار اولمیوب الحاصل هذه برمدتدنبرو
قوت وقدرت وشاله وشهرت وتفوق واعتبار ومکنت واقبال وابهت جهتلریه مذکور سوالیه
ونامدار ودوقوع محاربات ومصالحاته دخل وتوقفی اشکار وتمهدینی ابقاع واقدام وجبه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENARUM

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خاص دفتردار خزینه شام ۴۰۳۲۵
زعامت کتخدای دفتر شام ۲۰۰۰۰
زعامت دفتردار تیمار شام ۷۴۰۰۰

## دراییلت طرابلس شام

خاص لواء خمص ۲۲۰۷۹۹
خاص لواء جبله ۲۱۴۱۸۰
خاص میرلوا سلمیه ۲۲۹۰۰۰
خاص میرلوا حما ۲۹۴۰۲۶
خاص دفتردار خزینه طرابلس
زعامت کتخدای دفتر طرابلس شام ۶۴۸۲۰
زعامت دفتردار تیمار طرابلس ۶۱۰۰۰

## دراییلت حلب

خاص حاکم اده نه ۱۰۰۰۰۹۵ اولد که یوزبلک طقسان بش
خاص میرلوا بیره جاه ۷۹۵۷۲۸
خاص میرلوا اکراد کلیس ۵۲۷۸۶۷
خاص میرلوا معرّه ۲۲۰۰۰۰
خاص میرلوا عزیز ۲۸۰۰۰۰
خاص میرلوا بالیس ۲۲۰۰۰۰
خاص دفتردار خزینه حلب ۱۲۷۸۲۶
زعامت دفتردار تیمار حلب ۱۰۰۹۲۶
زعامت دفتردار تیمار حلب ۸۱۱۴۶

دراییلت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



شوکتلو کرامتلو مهابتلو

خط همایون مهابته مقرونه جهانبانیدیه صدور ایدن امر و ارادهٔ شاهانه ولسان
الهام بیان کشورستانیدیه ظاهر ایدن قهرمان وافای ملوکانه زینت بخش اورویا حوتلریه
درجهٔ تنظیم و استیناسه مظهر اتفاق مادهٔ زینه دائر عجبه فلاکه کوکبه خسروانه زینت عرض
و تقدیم مظهر مفضل تقریر بندگانه مدعا اولدیغی کونه بیزو دانسه لوایه مصمم مظفریت مکالمه
بونده اقدمجه حوادث واخبار صدیقهٔ فرانسه لویارس شهرنده عظیم اختلال ایدیکی مسطور
طالعیب هر نقدر عجب و کلای جمهور دفعنه صرف مقدور ایتدیلر مندفع اولمیوب جمعی نمایره فتنه وفساد کیبی اطفا و اخماد طالعیب تکدار التهاب و ایقاد طالعیدن ملاحظه سیله
بوندن اول کلاله یج منتخبی واقعاده حوادث تازه تحقیق و تصحیح طالعیب اولدیغه شروع و
مباشرت اولنه جغی ویج منتخبی طرف بش کونه دک کلمیکی و بیکه اوزه طالع افتاده و یاخود
بعدالیه طاقوزه حوادث کاغذلرک ورودیله کلمیکی اشعار طالعیشدر بالای تقریر عاجزانه مدعا
شرفبخش صدور اولدقده مبارک خط همایونلرینه ذانسه دولتنه اختلال وارد دیه کلمکی اعسار
اولنه جغه حوادث دکل ایدی یوخسه بویله شیدایه بازرکانه امور وقعه ایله بر نقطه کعدیشورز صو
یه یولوق دیدیکه برکوشکلاه الکلیپ خوشلنمیورم بوکونه محفی سنطه کعدیشورز صو
خصوص مرقومک رئیس افندی بندلری طرفندن بر نوع تکاسل و بطالت وقصور و رخاوت طالعیب
فهم و درایت طالعیکی اشارت بیورملرینه خصوص مبارکه رکاب قمرتاب ملوکانه لبنه
مذاکی و افای وعای مزبوره دیه برشیوه اشتباه کشاده طالعدقدنصکره ایرته سی کونه رئیس
بندلری دیوانخانه عامره مبارکه خط همایونلرینی ارائه و اظهار واموروقعاته جهاندارینی تکرار
تاکید و اشعار طالعیله خصوص عفته خصوص خط همایونلرینه زینت تلاوت و اضطراب و دهشت
وعظیم کدر و بیحجاب و خشیت اتمکله موحی الیه کندی یتشدرد کلری عرض ایلیه و چراغ
اوزوخته صبح غایه و تکسیدی طالعیب نابکلو همه وغایتلرینه مظهر و هر حالده بنده

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

قلیده اوروپادوتدرینه اظهار تسلط وتغلب واستیلا وباخصوص طائفه انکریز
رکیز ضمیری اولدیغنه فساد حقیقه سنی اجرا ایله بالجمله اوروپا مملکتلرینه سرایت
ورفع ارام وراحتمه ایچ جکنی اشراب ومزبورلرک تغلب واستیلا وفساد ونشر
وتعدد واقسادلرینک ابطال وتعطیلنه حسبا الوقته والزمانه لازم کلدیکی تدابیر
وبرمدتبرو بالجمله ملل وملوکه وحکام وعامه حکام اولدیغنه عتو واستکبار وقهر
وقهر وابرام واصرارلرینک اضمحلال وتحولنه بطریق العقل والعرفانه مطالعه اولنمق
ادای دلپذیر بعض جهته ملت واصحاب ملله ومملکتی استجلاب وفرانسه یچیسی ایله
اولجمله ملاقات بهرحال بونلرک دائر کلمات وبو مرایایه متعلقه مکالمات اولدیغی ظاهر
وعیانه وایچی مرقومله ویردیکی تقریرنک کی اخلاق وابهام والغاز وایهامی شرح
وبیانه اولدیغی نمایانه اولدیغندنه فرانسه یچیسی ایله صحبت البته طرفنه مماشات وموافقه
ویاخود ممانعت ومخالفه اصولندنه برسبنی ترجیح واختیار واصول مزبوره جلب
وسئوال ومباحثه ومقاله صرف ذهن وافکار رتبه وجویه طالبی بدیدار وبوسکه
شبهه معلقه نلک فتح واستخراجی وبو قضیه مهمه معلقه نلک اشاب واشاجی بغایت
عظیم ودشوار وبیچه دلیل ودعوا وصغری وکبرایه احتیاجی اشکار ورد وقبولنه
اولدیغنه منافع ومحذور ومنع وحصولنه وقوع موانع ومحظوری تعداد وشمار علیه فرض
شبهه سنده اولدیغی واردستم قید اشعار اولغله حسبو تقریر عاجزانه هرنقدر قلم رحمه
سعار وسلمی وافسانه قیس ولیلی کبی دور ودراز وسوز وگداز ایسه دخی
حرف بحرف نکات ومرایاسنه صرف ذهن ودویت وابتدا سنده انتهاسنه دقت مفهوم
ومودا سنه مبنی امور نظر دقت بیوریلوب هرنقدر امکانی سیر وطریقی تصور ایسه
کیم واحقاسی ایچون لازم کلدیکی تدابیر وادا وابسته لطف ومرحمه اولیای نوادر
اوته دنبرو افراد رعیت وبالجمله احاد ملته کنزی ارتفاع مسرت وانتفاع
وبخارتنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

Βασιλ. Σκάρα, Ἀναφορικόν. Εἰς τὴν Ἑλλ.
Λογοτεχνίαν ἀνάλεκτα
Γ. Ρασῆ. — Ἐν τῷ τῶν Ξενοφ. Ἀδ. Σολομ.
ἐν Θεσσ. Μακεδ. 1918.

σελ. 1 — 238.

Σημειοῦται ἐπιφυλακτικῶς ἡ ἀποψις τοῦ Γ. Ρασῆ περὶ τῆς ἐποχῆς τοῦ Ἀναφορικοῦ καὶ Σαμψὼν Σεχνίδου τοῦ Γ. Περιγράφονται ἐκτενέστερα καὶ τὰ μεγάλα βιβλία τοῦ Μιχαὴλ Παπᾶ 1209 - 1213, τοῦ Σεβαστοῦ ἐπιστήμονος Ἐπιφανίου τοῦ Ῥέντη ἐπιφανίου Παπᾶ ἐποχὴ 1206 - 1208 (λαγκαρέ) καὶ τὰ τοῦ Ἰωάννου Ἀρσενίου 1224 - 1241, ὁποὺ ἀποδίδονται εἰς τὸν γνωστὸν ἀπὸ ἄλλα ἔργα τοῦ Γερμανοῦ Ἐπισκόπου Verminae ὀνόματι Ἰωάννην. Τὸ Λεξικὸν τοῦ 1302 ἀ"ἔτ" τὸ λεγόμενον λαγκαρὲ τοῦ Βατ. Ἑλλ. σελ. 436. De Verniad?
Ἐκδίδεται 1795 ὑπὸ τοῦ Ἐγκ. Σ' ὁ Ἀνθιμος Ἀρσένιος 1793 εἰς Μακαρακαλιούφαν.

Lichtenburg 8
Mayence 7

Ca

110

اجرا و پروسیا و اسپانیا امثالی حوشناری حضرات حلد و ملی مدح و ثنا صورتلرنده
فرانسه لسانی اولدیغی تورکی نظم و اشعار ایله اظهار تمنات نوازنه ابتدار ایدرلر ایچلرنده سرایدن
اوکلرنده کذار ایدکلری و بولندقلری ماعدا انجمنی هفته ده پوشنبه یی ظهر و بر محله فرانسه
متولی ورود ایتمامشلکه بکا بوده طرفدن مخصوص منتل کلدیکی یارین شهرنه نظام جدید اجراسی
مراد حضرتلری اظهار تمنی و تمای و عظیم احتمال و هلدن حضرات فرانسه قرانلرنه برادری و اتحاد
اتمکدن یارین کلوب جبا و قهرا یارین قلاه و جهودلر و کلای هواداری کیما قریه
اضمحلال حالری حیوشتر اراجیف و کاذیبایه کذب و دروغی ارتکاب ایتملری نظم و رود ایله
کاغذ یازده فتنه نربعد دفع و اشقیانلرنه وجودلری ازاله و رفع حالتلری ظاهر و بی طرفنه
واخر محله دخی ترکلره و انجیلده مخصوص منتل کلدیکی یاهو ایکی نجه انجیلسنه بوحوادثی اشاعتی
فرانسه لولر حقارت اولدیغنی استانه ده حضرات فقط بور دعوا و کذب و دروغی ارتکاب
و بزی تحقیر و استرهاب ایدکی بولور شویله و بویله ایدرز حیوانشکا ایدکلرینی رئیس افندی
بنده لری دخی برطرفی لطیفه اولدیغنه اکرچه بیچ تحریری کلکسزنه نجه انجیلسی بویله غائله فتنه
حفسه ایتمش لکه فرانسه انجیلسی عاقل و کامل و صاحب تمکین اولغله فرانسه لولر بوحرکه بردرلو
مناسب دکلدر نجه لوکه دخی زخم درونی رونمه و بوقدر حسارت و مصیبت ابتدایه جکلری
حمولهٔ اولدیغنه ظاهر و برهاره بولمیوب بویله غائله ایله تشفی صورتنه دن تنزل ایتملرینه
فرانسه لو حمد و شکر ایدوب بولندقلری بوکونه حفسه و جمعه و اعیادنده حرکتلرنه حمل ایله سلوکی
مروت مقامنه اظهار ابتلا اقتضا ایدر حاله علیه فرانسه انجیلسنه بخصوص انجه خبر کوندرملرنه
برماهیتی عینیله تاکید و تصدیق و کویا حاله علیه نک اخ محترمه سموعی فاش کبی طرفنده تحقیقه
توغرنده اولدیغی مخابره واصل حضرات خبرده یارین شهرنه اکرچه نظام جدید اجراسنه دائر قیل
و قال و داو نزاع و قتال حالتلری سقز ایکن جهودلر حسه تدبیریله اظهار شقاوت ایدرلر عقب
قهر و تدمیر حالتلرنه محرر کیفیت عندمزده بوجهله لحفه و عقبتا ایکی نجه انجیلسنه بوبابده خبر کوندرملرنه
انلره غائله منه تقویه و ارجیف مرتجعه یه متابنه حاله علیه بوغائله دن وحشتلرینه لازم کلورکی
قتی و اقدامات معقوله ایله ضبط کلمات مقبوله اولدیغنی زعم رئیس افندی قرنلری الزام و اسکاته اقدام
ایدیلکی

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



صورت خط همایونه

بنم وزیرم حقده علیه بنده هر مصلحتی مکتوم اولمق شرطدر نزده قالدی بویله اولور
حفظه واجبنی حرمت ایشی بعوذ بالله کتم ومحافظه واجبدر بوایسه بزم خوانمزده محافظه
کبیدر بنم طرفمدن بوکا دخل اولنی بر مصلحته کنه واقف اولدقده سزدخی کتم ومحافظه
وقتا یبوب اقتضاسنه کوره شروع ایده سز ایشی کوره جکسه اوم صکره مدخول اولدم
دیو ایتا مجلس شورای عقدیه عامه تشکیل ایده یور واسرار دولتی کشفی تولدم اقتضا ایده یور
ایسته رئیس افندی ملاحظه سنی قلمه آلوب وخارجه چیقاروب بویله شروع ایلسون
بنم مطلوبم بوریدیکی شیئلرله حصولیدر کوره یم آنی ایشته بعده ایدم اتفاق دخل
وانشری ایسه انجم بقایم بر نفس محافظه ایده رله مکتوجه ایشی کورر سکز
حق توفیق خیر لوسنی احسانه اینه آمین

شوکتلو کرامتلو الی اخره

رئیس افندی قولاری اوروپا احوالنه دائر ملاحظاتی قلمه آلوب عتبه علیای ملوکانه لرینه
عرض ایچکنی کخیه رکابنه حضور همایونلرنه افاده ایتمشدی الحاصل حضرت اوروپانلرک
احوالی پریشانلرنه وآنه بالکه تبدل وتغیر ایلوب بولنقلرده انقلابی نمایانلرنه وقلمه انجق
کیفیات ومواد بهرحالی اوروپا حقلرنده مصالحی حقده علیه مصلحته موافق حرکت بعض
حکایه قوی ومحکم بر اتفاق واتحاد عقد ایلوب اتفاقدنه حاصل اولاجق هیئت اجتماعیه
دولت علیه برقوت خارجیه تحصیل ایتمسی مادهلری اولدجغی نمایانلرنه وبو کیفیت بهرحالی حقده
اوروپا حقلرنده الیوم بولنقلری حالده صورت ضعف وقوت وهیولای فقد وغلبه
ونضج وتعوقلرینی میزانله ایله نتایج اعمال ونهایت احوالنه دقت وامعانه موقف اولدجغی
عیانلرنه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

زعامت دفتردار تیمارهای ... دوم الجی

زعامت صیرپورکان ویزه الجی ایکی بیاک

زعامت صیرپورکان بانیولی ٥٤٧٢

زعامت صیرپورکان تکری طاغی ٦٢٠٠٠

زعامت صیرپورکان اوجه لوی ٢٠٤٩٤

زعامت صیرپورکان سلانیکه ٦١٢٩٧

زعامت صیرپورکان قوجه ایلی ٤٠٠٠٠

زعامت صیرپورکان لغل دوکش ٥٢٥٠٠

زعامت قیودان قواله ٤٠٤١٢

زعامت دشوق بکی ٨٠٥٥٢

دراليات بوسنه

خاص میرلوا کلیس ٤٢٢٥٠٠

خاص میرلوا هرسك ٤١٠٥١٥

خاص میرلوا ایزورنیق ٢٤٥٧٩٢

خاص میرلوا بورغه ٦١٦٢٤٦

خاص میرلوا زاجسنه ١٧٠٠٠٠

خاص میرلوا قرقه ٢٠٠٠٠٠

خاص میرلوا واجوقه ١٨٠٠٠٠

یونیکسان بیك کاملی

زعامت

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

وخدمت محللرندہ اون تیمارہ برادم کورنز لکن محصول زمانندہ رعیتک
اون ادم نزاع ایدر یوقلدیغی اعتبار اولندیغی کبی نزاع برطرف اولدقدنصکرہ
عیزی تیمار سپاھیسی یوقلہ سنہ وخدمتنہ بولنمق البتہ اقتضا ایدر
وسخاوتی بکنہ والای بکیسنہ لابد اطاعت ایدر اما یوقلہ خصوصندہ
زیادہ تقید واھتمام لطف ھرکس برادنہ یوقلہ اولوب کندو تقریریلہ
یوقلدنماق کرکدر وبالجملہ تیمارلہ نزاعلو اولوب تیمار سپاھیسی سخاوتی
السنہ در خدمتہ ایلدکلرینہ سبب یوقلہ لری مضبوط اولدیغندر یوقلہ
دفترامینی اولدیغہ برو واقع اولدیغہ سفرلہ یوقلہ سنہ الدرمغہ باعث
اولوب دفترخانہ پادشاھیہ حفظ ایدلم زعما وارباب تیمارلہ و
کرلہ حاوی ومتعلقہ لہ یوقلہ لری حالا دفترخانہ ده مجلد دفتر لطف
حفظ اولنمشدر لکن یکرمی اوتوز یدیبرو واقع اولدیغہ سفرلری اصلا
یوقلہ لری یوقدر بو ایکی ماده ایلہ تقید اولنقدہ نصکرہ تیمار سپاھیسی
دفتر احوال موجبنجہ مکمل اولمسی مراد اولنور اصحاب بصیرت واذعانہ
خفی ونہانہ دکلدر که زعامت وتیمارہ متصرف اولنلر هرکیملہ اولسون
اولسونہ ایکیدنہ خالی دکلدر برصنفی سفر ھمایونہ مأمور اولمیندر
وبر صنفی اخری سفرہ مامور اولنمزدر سفرہ مامور اولمیانلرہ زعامت
وتیماری ایلہ استمراری مضبوط اولدیغی تقدیرجہ انلردنہ ماعدالسی
سفرہ مأمور اولمش اولور سفرہ مامور اولنلردنی یوقلہ سی
مضبوط اولدیغی صورتدہ موجود ومانندہ دفترنده اولمیانہ تیمار

بحسب الظاہر

© Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



حسب افتضا محلول اولور ارباب استحقاقه توجیه اولندیغی حالده
موجود وماعدا دفترده اسمی نا موجود اولدقده صکره کلوب بر وجهله
نزاع ایتمه قابلیت اولمز دیو قلمه آلنمضبوط اولدیغی تقدیرجه مقدم
تاریخلی اولدقده دراعتبار وسایر دعوای ظاهره کلوب یوقلمه دفترک
قطع نزاع وحصول خصومت ایدر والحاصل شمدیکیحالده یوقلمه نظر
مضبوط اولمغین تیمار تراعدی خصومتی اولکی حالنه قلمنه ایده تفاوت
کمیه اشارت اولنمشدر شویله که سفرهمایونه فرمان اولندقده سفرلیله
قلانلرله اسامیلری براتلرینه اجمال دفترلرینه درست اولوب سفر مامور
اولمایه تیمارلری معلوم اولیه ماعدا سی سفرلو اولمش اولور سفرده
اولدیغی محلنده یوقلمه اولوب یوقلمه دفتری موجبنجه اولدیغی محلنده اشارت
اولنمیه ماعدا سی ظاهره کلوب معلوم اولوردی شمدیکیحالده یوقلمه نظر
اجمال دفترینه عشری دکلو یوزدن نفر سپاهیسی اولدقده
سنجاغنده اولدیغی اوزره یوزدن نفر موجودی اولمق بو طریق ایله نیچه بیلک قلیچ تیمار
ظهور ایدوب علوفه توزیع اولنمیه هم سنجاق عسکری تکمل وهم خزینه
کلی نفع وسعی حاصل اولمسی مقرر ایدی وبالجمله یومصلحتله سهو ایتمه
وجوده کلمسی مرادا ولنور بو طریق ایله ظاهره کلمسی مقرر فرمان اولنور

خاتمه بو فقید پرعجز وقصور دفتر خاقانی امانتی خدمتنه مامور
اولدیغنده دفتر خانه احوالنی کمال مرتبه ده تفتیش واختلال اولنمه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ایه جله طعه ایسه یله سلامت حاله اعانت ایتمش اولدیغندن قطع نظر اسوجی دخی روسیه
تغلبندن تخلیص ایه جکی طعه علیه علیهنه طه ده اعدای طرفنده واقع اولان ترتیبات کلیه
تشویش و اتحادیه صدرس طعه جنی واورویا ده کسب اعتبار تام ایدیوب دولتده بعضیسی
ترهیب و بعضیسی دخی برقات دخی جلب و تالیف ایه جکی ظاهر و بالعکس برمقوله امور
جسیمه نله تصادفی حسبیه درکار اولدیغی مساعد وقت وحالده اغماض علیه ایده طعه علیه
طعه احرازنده متقلد وذاغ طوغیب متقلدینی حالت مغلوبیه ومجبوریته ترکه ایتسه وتمام
غیرت وجسارت وقتنه کماکی السابق اوروپانله اعاظم دولی عدادینه معدودیت دیه بنی
اجزا ایه جله موسلمده صورت تغلبطی اختیار وضعف و دهن حالتنی اظهار یه جله
طعه علیه نله زوالدیه صیانتی وسع بشردنه خارج طعه دینه جایز در
بعضلرینله قولنه کوره طعه علیه هنوز سفه حاضر اولدیغی ظن طائفه عبث قیلندیغه طعه
طعه علیه شجیع وبهادر طه ده بنچه کره یوز بیله نفوس وکثیر طوب وجبه خانه ودخایر
وقدر کفایه دونمه والحاصل اعدایه بادی دهشت عساکر اقتضا ایه جله هدر لو مانزنه
ومهمات واچه ورصین ومتین قلاع جدیده موجود دکلیدر فرانسه دولتی اختلال
درکار اولدیغی حالده بلا وبجا اوروپا حقلرینه اکثر سینه مدافعه یه مجبور طعه اورزمنه
تجهیز ایده دشمنلرینه عسکر معلم ومحتاج وحتی الدی مهمات تامه ایله مراوده ایکمه اولوقته قدر
اعمال اسلحه ده بیخبر اولدیغی ارام وراحتی امرار وقت ایتمش فرانسه دولتی واحده اولدیکی
کره یوز بیله نفوس اماده قلنوب ترتیب عسکر اورزمنه مدافعه اعدایه قیام ایه جایز قصب السبق
غالبیته موفق اولدیغی وصایله ناسزده بنچه مجهول الاصل کمسنه لر اداره عسکر مأهد قلعه
غزوات جلیله یه متقلد اولدیغندن ومدت سفرده وطن اسمنی طعه ده هوا نکوه مطلوب
طعه ایسه تدارکنه تجویز تردد طعه یب عساکر جهد بودجه ضرورتنده وارسته طعه علیه
وبرکونه ایچنه متعدد کارخانه راعالیه اسلحه نله هر جنسنده بالفعل مابغ یتشدیرلدیکی
عامه یه معلوم اولدیغه حالده طعه یب واقعا برمدت مادامکه مایه عرض وناموس ارزوسنه
تابعقدیم ومحافظه اصل سرلوحه خواهش درونه ایم راسخدر طعه ده مدافعه اعدایه دایر
طعه ده وصایه ایدیکی اوزطاهر اولدیغه طعه علیه دخی سرزده مرام تکمیل ناموس سلطنت ومحافظه

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

دیه وطعه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

خفاده مستور اولمق تقریبیه حضرت علیه بر مدت دخی مصلحتنه نتیجه وقرار ویرملک
لازم کلدیکی ملاحظه ایدرایسه مادامکه له ماده سی حل تلاقه بینده سبب منازع
وشقاقه ایدیکی شله واشتباهدن عاری اولمه بهرحال حد متغلبه نله شقاق اورزه
اولدقدی حالده سفرله مدت قلیله ظرفنده طبق دلخواه دولت علیه ضمنده نتیجه پذیر
حل جفی امر مقرر ایدیکی ورویسه ویکه حالتدی پروسیه قرالنه معارض اولدقدی ظاهر
ایکیه قرال معزی الیه حضرتلرینه مذکور تقریر موجبه اضطراب اولمه جهه حلاقلک ظهور ندن محفوظ
اولمرچه هیچ اوطرایسه حفیا معلیه وباور وتخصیص اول امرده مصلحت مخصوصه سنه توفیق
اولنیه جغنه کسب اطمینان ایده جلک اولورایسه اسباب اعانه اقدامی بالاتر اولمه جفی
وملاحظات مزوحه یه نظرا حضرت علیه سفر شقنی اختیار ایتلک لازمه دن حضرت طالب الحاله هدیه
کمال وابهت لازمه سنی اجرا ایله بوبابده قرار ویریلمه جلک حضرتلرینه سلطنت سنیه نلک
مصالح خارجیه سنه نظرا تزاید شانلرینه وشوکت ووسیعه محافظه ملک وحرمت وامور
خارجیه سنه تسهیل تکمیل اسبابه قوته علت اولمه جفی بی ریب وکمالله اولنمه بوجهه
قرار ویریلسی فرانسه جمهوریتلک شنطه صادقانه سمایه یکی محرردر
وتقریر مذکور حاشیه سنده ایلچی مومی الیه داعیلری بوقدر وقتدنبرو استدعا ایدیکی مطالعه ایله
برساعت اول وقت تعیینیله ومجلس مرقومده درمیانه اولمه جهه مواد جسیمه یه نتیجه
ویریلمک ایچون سعادتلو رئیس الکتاب افندی حضرتلرینه افتضاسنه (کوره) رخصت ویرلمسنه
ساعده بیورلمه رجا سنده ایدیکنی تحریر ایدر

استانه سعادته مقیم فرانسه ایلچیسی داعیلرینه محرره ومضمونی تقریری ترجمه سیدر

الحاله هذه فرانسه ملتی کره شجاعت وثباتی اولمه رغمه کندو حقنده فائده لو وسائلو صورتله اولمنه
دشمندیه عقد صلح ایتمک ممکنه اولمقدتاشی شمدیدک بیچه لرینه صورت مذکوره اولمنه مصالحه
عهدنامه سرینی امضا ایتدیروب بیچه لرینه دخی عهدنامه لری دردست تنظیم اولدیغی ظاهر ومعلوم

81



طرفنده حقنه حکار صدق خلوص و غیرتلو و باخصوص مهندس واوفیالدن ارسالی
ذاتنه جمهوریتك دوام وذوشوکتله سلطنت عثمانیه و حکار صدق خلوص وغیرتی مشهود و باخصوص
شوکتلو مرحمتلو قدرتلو عظمتلو وتخت بخت پادشاه دارا حکاه و شهنشاه اسکندر حشمتگاه حضرتلرینك
تحت عاطفتنده جهانبانیه جلوس همایونلری وقوعنه بزده حضرتلرینك هم امعدد داخلیه سنی موجب
رفاه عباد و باعث عمار بلاد اولمق وجه وجیه وحسن اسلوب وغوب سنجش اولنه تنظیم
وهم مصالح خارجیه سنی تزاید شانده وشوکتله مدار اولمق صورت حسنه ایله اداره وترتیبی
تقدیم ایده رك احیای امعد ملك وسلطنته دایر منوی ضمیر الهام سمیرلری اولمق خطب
جسیمه ومقاصد جلیله نك انفاذ واجراسی التزام اولنمایه لازم کلان اسباب وسایلی بالتحصیل
حراف وامکانه نزدیک تقدم تام کافه ملابس سیم خرج بودجه برکونه ارادهٔ جلیه دن استفاده خروانه نك
اجراسنه مدار اولمق حالاتدن کلان خیرخواهلق و صفت وحسنیه وصداقتی اجابه لطف
اولدقلرینی مبین برکیفیت اولمقدنکرتی مرسومات ورودی باعث حظ موفوری اولمایتی والحاصل خدمه
اصحاب هنر وبدایع وارباب فنون وصنایعدن بعض استادانك دخی استاذانه سعادتنه وجودی مقتضیاتدن
اولوب دانش جمهوریك برمنوال محمد جانب حضرت حضرتلرینك هر حاله ابراز عاطفت بیکواهی وخالصه
ارادهٔ اولدقلرینه نظرا مرسومات اولطرفنده جلبی بادی ثقلت اولمیه جبنی مجزوم اولمغله طی کیفیه جرئت
ملتفتانه ارسالی حالنه سقه موجبنجه اقتفا ایدیه استادانك برقدم اقدم درسعادتنه ایصالاری
امریه همت واستخدام حالنجه حذقتلك اجراسنه لیاقتلرینه وفتوت ومروت واعمال وصنعتلرینه
مهارت وهنر وصداقت وکمال ومعارفلری اولمغله صنعتلرینك خصوصنه غیرت حالنجه بی اشتباه
اولمغله قربولنمق هنر ومروت ومهارت وکمال وصنعتلرینه صداقتلری عادهٔ سنه اعتنا حالنجه
صنوف حلوص وصفوتکار ایدیکی انها زمینده مکتب مخالصتك اسلوب تحریر وقرائتده صعوبت
مروت سمیرلری تخمین درجه توسط واسعار حالیهٔ حاضره محب خیراندیش کی جانب
سلطنت قوی شوکتلرینه ذات جمهوریك حقه حکاهلرینه ودواخلاص وحب واختصاصلرینه
لسانه بدیع البیانه ترجمانه مستقیم الجنانی حالنجه حاصل حالیهٔ بنا بودسیله ایله بیناده
بازیستهٔ اولدیغی علاوه مخصوصاتنك مقتضاسنه حالنجه کاه کاه ابلاغات مراسلات ایله تایید صبانی

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

فی الاصل امریقه مکتی نابود و خبر واثری مفقود ایکن تواریخده تفصیلاتی مذکور
اولدیغی صنده اسپانیه حولتی یکی دنیا اسمیله مسما اراضی یه ظفریاب وفتح وکشادیه
لایل منافع بحساب اولدیغه ابتدا امریقه ده مالک ممالک وفاتح طرق ومسالک
اولدیغی جهتله اسپانیا حاکی طالب بوجهتله امریقه نک غایت اعلا ونهایه محصولات
ومنافعی بسیار وزیاده برکنار تجارت ایله رشکه سزاوار اولدیغه ممدوح ومستثنا
محلدرکه مکسیقه وپرو اقلیم اراضی واسالیحی ومملکتی تحت تصرف وحکومتلرنده
اولدیغی واورویاده تداول ومدورله وتعامل وجریانه ایدیلن سیم وزر خالص ومعتبر
اسپانیولر نک امریقه ده متصرف اولدقلری اراضیده حاصل اولدیغی واسپانیا اهالیسی
تنعل وتنیز ورومنفرد ومنقسم وابلهتر اولوب انگلتره لو وقتله مثلو
طالب تجارت وکار وحرص ثروت بسیار اولمیوب اکثری مالک گنجینه قارونه
اولمجقدری اگرچه انگلتره وفرانسه وفلمانه وپورتگیز امثالی وبعضیلرنک امریقه
اراضی ومالکاری حکمار وبولندوغه بعضیلرنک تصرفلرنده اراضی همالک اسپانیا مقداری
اولمزایسه دخی اونک پک چوغه اقل اولمیوب بدیدار وبولندوغه دخی بیرو زر وسیم وسایر
معادنه اولدیغی اشکار اولوب لکن بولندوغه معادنلرنده اولدیغه فیض ومنفعه واراضیلرنده
تحصیلی کبی اولمیوب پک چوغه دولته اولدیغه حیف وبرکتی اسپانیولرنک معادنه واراضیسی
واسپانیولرنک اراضیسنده ومعادنلرنده حصول فیض وبرکه حد وقصورندن بیرولمه وتحصیله
وقیاسدن افزوده اولمغله بلیه الدول اسپانیولر امریقه ده اولدیغه ممالکی جهتیله
محسود الاقران ایدیکی وبو سبب مبنی فرانسه لو دولتلرنه لو ترزینی اون اوچنجی قرال
مدت مدیده اسپانیه حقنده جنك وپیکار واشبو محاربات ایکی حاکی انقلاب واضطرابه سبب

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens
ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMIA ATHENAN

سلامه ایچون فرانسه ایله عقد اتفاقه مبادرت موافقه مصلحتدری اولمغله ارصوارنه نی
بوطریقه ایله تسویه ایلدکلری وفی الاصل پورتکیز اسپانیه ایله
هم جوار وممالکی فرانسه ایالتی تنابه سنده اولوبغی اشکار ایکن عقد مذکور رفع نوای طغیانه
وخلل وتحصیل سربستیت واستقلال ایدوب گندوبی قرال واتکلتره نوایله اتفاقه
ایدوب ارصوارنه نی وفرانسه یونان مکه ومضرتندن امنیت وارمعاونه نی تحصیل ایدیکی
ذکر اولنانله حل ومسئله ماعدا کرک اوروپا وکرک امریقا واوقیانوسطرفلرنده
اصحاب حکومه وارباب ملک ومملکت بیچ طائفه ومله وبرنجیسی وودوقه نوعی مخصوص
ومستقل ایالت وولایه اولمغله براوبرا هریسی مارالیایه جمهور وحوتندن انتساب
والتجا واعتقاد وزیرحمایه سنه احتما واستمداد ایله قوت ذاتیه مکتفی اولیوب مقوله قوت
عرضیه ایله تکمیل واسباب امنیت ومنافع تجارتلرینی تحصیل وتسهیل ایده گلدکلری وحتی
اسوچ حوتی مسقولویه بالطبع خصم جانه اولغله قوت بریه سنی طاقه علیه عثمانیه ایله وقوت بحریه سنی
فرانسه نوایله میزانه ومسقولودن کسب اماله واطمینانه ایده گلدکلری وپروسیا دولچه نوعی
طبیعی خصم ورقیب اولغله فرانسه حالتی نچه حالده ایله اتفاقه ومصاهرت اتمزدن مقدم فرانسه
طائفه اتفاقه ایدوب ارصوارنه نی نوروجهله استحصال ایدیکی وفرانسه دولچه نوعی اتفاقه
وقرابه ایتدکدنصکره راغب پاشا صدارتنده طاقه علیه ایله صلح ومیثاقه ایتکله چونه زمانه
طائفه اتفاقه اولوب بعض موانع سببیله نوسفرلی کلوب شرایط اتفاقه صورتپذیر اولمدیغندن
پروسیا حالتی منحله وانکلتره متلدیه واعضای اولمانده باویره وبالاطلیه ومسقونه
هم سکدیه اتفاقه ایدوب قوت بریه سنی محافظه ومنافع تجارتی واعدا سنده مضرتی
ملاحظه ایدیکی وطاقه علیه ایله هم جوار واحد همانلر اخرن ممالکنی طمعی حکمار اولمغله

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



وظیفه خوار اولدقلری احدن بدکا و یتمنا بو مقاله موهبت پیام اول طایفه
سعادت انجام ایه اختتام بولمق مناسب فهم اولنمغین انلره دخی مواجب
و وظایف تحریر و تحقیق و تقریر اولنمق

حالا و سابقا شیخ الاسلام اولنلر بدیه لی ٧٥٠

روم ایلی قاضی عسکری ٥٧٠
اناطولی قاضی عسکری ٥٦٢
اسنبول قضاسندن منفصل اولنلر ١٢٠
بعضه رعایة ایکیوز اقچه دخی درمیان
مکه مکرمه و ادرنه و بروسه و مدینه منوره قضاسندن
منفصل اولنلره ١٠٠
انلردن دخی بعضیلره یوز یکرمیر و یرلمشدر
سایر مولویت ایله اولدن قضا قردن منفصل و متعلقلره اولنلره ٩٠
بعضا دخی سکسانر اقچه ویریلور

حقاکه دولت علیه عثمانیه ده علمای عظام و فضلای کرام اولدن
اعزاز و اکرام و توقیر و احترام دول سالفه دن برنده واقع اولمش دکلدر
علمه و طریق علمایه رغبت ایچون پادشاهر اعز الله تعالی انصار
حضرتلرنک آبا و اجدادی و وزرای دولت سعادتمدی
و سایر اعیان دولت بیدار و ارکان سلطنت پایدار مدارس عالیه بنا
ایدوب اخاده و استفاده علوم ایدرلر حقلرنه ابواب بر و احسانی
مفتوح و مکشوف و انواع عطایا و امتنانی مصروف و معطوف ایتمشلردر
و بنجه اوقاف و جهات قیمه کتمشلردر و حالا دخی انلره اثر نیه احتفا

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

قضایا دنه اولمغله مومی الیه داعیدیکه جمعه طوغدیغنه سعید حاضره بالذات استدعا اندیکی
خصوصاتک طبعه اقتضاسی اوزره تسویه سنه هجم بیهمتاری مصروف بیوریلمه جغی مأمول قریه فصلها
صادقانه سی اندیکی محدو سطوردر

ایراد جدید دفترداری عزتلو افندی

شرفیافته صدور اولدقده حظ همایونه شوکتمقرونه موجبنجه بعض امور مهمه ایچون یدیبیک
عوض اعطه و مصادره قیدایله سرخیو ۱۹۲ سنه

صورت خط همایونه

بخم وزیرم

بزبو مصلحتلی دیوخ اعانه ایچون شروع ایدن جناب حقه آسانه ایلیب خیرونیچه رمیسر
ایله آمیه اخریه دسی افندی یه اشته بویله استرم دیشلی ارانی کسمیوب اوزرینه لازمه
شوکتلو کرامتلو الی اولمق

جمعه ایرته سی کون خارجیه نظیری ورینه جنبکوندروب افندی سی مهم بعض مصلحتلی اولدیغی اظهار
ورئیس افندی قولایله ملاقات استدسنده کلدیغنی اشعار ایلمکله خصوص مزبوره طوغری شاهانه زینهار
دخیلم اولمغله رئیس افندی قولایله ملاقاته اذنه ویرلدی بازارکیجه سی وقعه عشاده ایچی مزبور
رئیس افندی قولایله کلوب صحبت قیلدسنده خفیه رئیس افندی خارجیه نظیری جنبه حضرتلری ترجمانی
جنابلریله فقط دسی افندی وایچی مزبور ایله ترجمانی الی ساعده مکالمه ایلیب رئیس افندی هم ایچی مزبور
تقریر واخبار سی استماع وهم کندسی ضبط ایدوب همایونه ترجمانی قولایله ایکیسنده ماعدا فرد
افرده محرم اولمغنی وینه مکالمه لرنده مضبطه سی رئیس افندی قولاری کیچه حضرتلری بیلیب ایدوب
حضرت اولی الامر شاهانه زینهار عرض اولندیغی عوده وعنایه باری وخیلی روحانیت رسوله
پروردکاری وخیر دعا وتوجهات سنیه شهریاری ایله یاد کوندن مکالمه طولنجه ایشبو شروع
وباشرت قلنشدر ۴ بصدق دکاب همه الله یوق ویره کیروده زه محمد الله یوق ویره

حسبه هکمه

حضرت علیه نلره بوکونه تحریرات و خدمات معادیه سنی پروسیا قرالی حضرتلری حقنده حسن ظن و اختصاص و اخلاص اشعار ایتدیکی معدود مکتوب قرال مومی الیه طرفندن موجب ممنونیتی مشهود اولمغله فقط حب و صفوتله مقابله قرال مومی الیهدن اجرای لوازم صدق و خلوصده اولماسی هرکسک وسیله مسروریتی مدار اولدیغندن ایدیکی و اولدیغی اعتقادی درج خاطره دسیسه اولنمکله اکثر حالی طرفندن دخی تکلیف حضرتلرینه مواد مذاکره سی تعصیب مصلحتی موجب اولمغله بوراده قید اولنمشدر دخی قوت قریبه یه کلدیکنی وقرال مومی الیهک بوبابده جانب ایدیکی اخباره نظارت اتفاقیه مذکور حضرتلرینه سؤال دوامی مصلحتنه مبنی مکتوب لکن غایه مرتبه مخفی و مکتوم اولمق تکلیف شرایطی نوندن عبارت حضرتلری بروجهه استخبار ایدیکی میسور قیلمق حضوص مزبور مصالح طرفینه دایر هرنکونه حوادث جدیده حرکتی مکتوبلرینه درحال حضرتلرینه اشعاره مسارعت ایدیکی محرر حضرتلرینه بشقه ترجمانه مرسولک شفاها دخی تقریرنه اتفاقیه مذکور بالکز حضرتلرینه مرقوم نلره قرانس علیهنه سؤ مداومتدی مصلحتنه عبارت ایدیکی نمایان ایسه دخی بوبابده حضرتلرینه دخی عائد بولنمه مکتب مطلوب دایما مستیقظانه و متبصرانه حرکتلری لازمه مصلحتنه اولمغله حضرتلرینه ابرای الدقت دخی مراسم حزم و احتیاط رعایه سرحدات مضبوطه نلره تقویتی و مدافعه مقاومتلره برطرفدن ترتیبات لازمه مجوارلرنه سررشته و برمیدرلی واحداث حیل و قالی موجب حضرتلرینه اطلاع و اوضاعدن مجانبه ایدرلر حکیمانه اهتمام ایلسی مقتضیاتندندر حرر الحبیبی طرفنه اخلاص ایدیکی

صورت خط همایون

بن وزیرم

بو صوادتلری بنه اشتباهش ایدم سبحانه الله نه عجایب بویله اولور یعنی حالتم صبر اقتضا ایدر خبر بلجه سنه ورئیس افندینک غیرت و صداقت ایله جکلری بلورم و اونه خدایه التجا کوره جکلری حاصل ایدرم حرکتی موفق ایله

شوکتو کلامتو

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens



نجه وسقو وقتلری کسب افتیه وقوت ذاتیه زیاده ضم والحاله مکنه یکجه اوته دیو
سفر وقوعنده ایکی طائفه برزیاده دولت علیه اورزینه حرب وحصوصه اتفاقه وای نه
صباددت وایکیسی بردنه حرکته ایده کلدکلری وبوعاده فقط سکسانه ایکی تاریخنده
مسقولو سفرنه تخلف ایتمشلرکه زمانه سلطنت حمیدخانیه مسقولو ایه یکجه لونلره ایکی طور
وایکیاطوریچه لری بریه کلوب ملاقات وصحبت وتزاوفی وتوضی قوی ومحکم وشرطلی
مکتوم ومبهم براتفاقه ایدوب قریم خصوصنه ایکیسی بردنه طائفه علیه هیئتنه نکونه جبر
وتفسیه وبعده ایکیسنی برده برابرجه اعلانه حرب ایدوب مکنه دروننی توجیهم اظهار
وتحقیقه ایدکلری معلوم عالمیاندر

والحاصل اوروپالی طوائف اصحاب ملله ومکنه وارباب حکومه وسلطنته اتفاقه خصوصنه
زیاده اعتنا ودقته ایدکلری دفع مضرت وکسب منافع وتجارت خصوصنه احدهانک
مصلحتی اخری موافقه طائفه صورتی اولدیغنه بناء الحاله هنوز قارشمامکنه متوجح وتطمات امواج
وصدمات افواجدن مهاد خاله وبناء مسیع شداد واخلاله متزلزل ومهیج اولدیغنه نایره
فتنه واشوبه وآتیش سوزش حیل وقال بغایه قوت وکمال اوزره اشتعال ایدوب قارشمامکنه
هیج ومرج صورتلری مشهود واوروپالی طائفه مکتسه ایده جکلری درجات دونود
وهیچ برطائفه برمنده کندوزه خرابه ونفود وعساکر وجنوده ایده امداد واعانه وبرطرفه
مدد ونصرت مفقود وحدذاتنده باعثه ظهور اختلال مملکته طائفه خرابه طائفه واتفاقه
کلمه سنه نابودایکیه قوت مالیه دولته مجموع هیأتنه اولدیغه وسعه اولمغه قارشمالرنک
خزینه سنه اولدیغه تفاوت فقدان وقلته وخسرات قوت مالیه مملکته باعثه کسر ونقصانه
اولیوب خواص وعوام وبالجمله افراد انامدنه عبارت طوائف هیأت مجموعه سامانه ویروسه
حکام وخواتیم اعمال مملکته عمار ووسعه اشکار وعساکر ورجالنک بیلدیغه اختلال وشقاقه
نمودار اولیوب دخی صحه وسلامه سنه ایچونه فدای جانله ونثر وایثار مال موجود ومدخر عمرایله

صفحه ایدیکی

داخل وما نعم قلعه سنی ضبطه تابین طلب صدر بجه جنرالینه اروی طلب
فیلفرقه دورسر تافانه جنرالر مارشال حوفه تابع طلب فوانسز توکدیجه مقاومه
ومقابله شویله طورسون کیدوچکلکم مجبوریه وحقیقی رجعه وهزیمه براه
ایپاطورلک مالکه موروثه سنی وفی الاصل خانزاده مقر حکومتی اولمق براعث قلعه وشهرینی
استحکام وتحصینه مسارعتلری نجه لونلک انکلتره لو وروسیه لوایله برسنه یه قریب ایکی بیلدنبرو
درجه تنظیم ومباشرت طلبنه مشغول اتفاقله واقع بالجمله بولیقه وتحریر وترتیب
وانارو وتدبیرلرینی تعقیب بکه مشغول اتفاقی بیله ابطال وتعطیل وتاخیر ایدوب تاویله یه
اعلانه محاربه شویله طورسون بهرحالی بوسنه ایالتی شتاده تکونه طلبلری طلبنه فوانسز توبه
مکالمه صلحیه مباشرت وبکه ایمپریوس هوسکلرینی مسابقه ایدجکنی زیرا ایمپریوس هوسکلرک
شمدیه دک ایمپراطورلرینه خاطرنه رعایه وطرفدارلقدن احتراز ایتوب هماله کندیلری بشقه بشقه
هسقسل هوسکی کبی صلحه جسارت ومسارعتلری مامول ایدیکی وبخلاف ایمپراطوری ادعاسی ضمنده
تاویله قلعه اعلانه جسارت ایتمه لرندن اوسترتو حلب قایم طلبنه اقتفا ایدجکی وروسیا
بهرحالی بوجهه داخل اولوجقی وتاویله نک ایمپراطوری تجسسی روسیالویه برطرفلو اولوبرمه جکی
فهم طلبنه شرفیافته صدور طلبنه مبنی همایونلرینه اشارتلری محض کرامه وعلیه اصابه طلب
نفس الامرده تمام مصلحتلرینه وقتی طلبنه برکونه تاخیری جایز اولمیه جغی اشکار وجاکر زیاده
لیل ونهار افکار واذکارم رضای شهریاریلرینی تحصیل واعرو فخاره جهانبانیلرینی طلبنه
امعد وخصوصاتی حضرتلرینه لیاقتلی تکمیل طلبنه مبنی استانبولده نزد جهانبانیلرینه اشتغالده
عاری طلب رئیس افندی دخی عبد مخلص وجاکر اخلاص منصوصلری طلبنه برخصوصلرده
سعی وغیرته وتحصیل رضای همایونلرینه فدای نفس وجانه دقتی نفس الامرده صداقتی
نزد بندگانه مدیری طلبنه کبی طرف شاهانه لریله دخی تقویضه مستغنی طلب لکن مباشرت
طلبنه جه مادهٔ امر عظیم وحطب جسیم طلبنه بوقولری رئیس افندی بنده لریله برابر حضور
همایونلرینه وارمق اطرافنده مذاکره ولسانا افاده کرک لازم طلبنه مالک نزد شاهانه لرینه

مشاوره طلبنه

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ثالثا نجه دولتی علیهنه سفر مداومت ویاخود دولته مذکوره ایله عقد صلح ماده سنه
دولته علیه ایله بالاتفاقه حرکت ایدرك مصالحه منعقده دنه مخالفت ایمیه

ثانیا طرفیمه مصلحتی مقتضاسنه تبعیت ایدرك برطاقم قوانسوی تماسی اولمه قرارلاشمش ویاخود
ویاخود بشقه برمحله ارسال اولنه

ثالثا قوانس جمهوری منفذ اصح ایتمیه مصالحه ماده سی صریحه دولته دولتجه مخالفت
علیه مصنفلرینی مصالح مخصوصه سنده تقویه ایلمیه

رابعا قلاعده یا دیارنده وبحر بالطقه اسوجلو طرفنده دوسیه دولتی برغایه عظیمه ایله
مشغول اولمه خصوصنی وجوده گتورمك ایچون دولته علیه ایله بالاتفاقه اسباب لوازمه نك
استحصالنه مبادرت ایمیه

خامسا دولته علیه خدمتنه استخدام اولنمه ایچون اوفیجیال ومهندس وطوپجی واستاد ملاح
طایفه سنده هرنقدر مطلوب عثمانیور ایسه قوانس جمهوری طرفنده دولته دولته لوازم معاونت
اجرا اولنه والحاصل قوانس جمهوری مرام مذکوره نتیجه پذیر دولته ایچون شایان واعتبار اولنه
چسپانه وجهه وسعی وغیرت ومایه امتیازی اولان صنوف رای وملاحظه سنه وشهرت
تفوقه وغالبیته بولنمایه وحتی درجه مقداری حتی گمامله ضمنده بذل یارای مکنت ایمیه جکی بی اشتباه صدر
جانب حضرتك عظمت جالب حضرت خلافتپناهیه اداره امور وماموریت وکلای سلطنت
قوی شوکت خیرخواهانه دولته واصحاب کار اگاهی وفطانت دولتلرنه بشقه حامی
ناموس ملته ومنت اولدقلرینه بناء بودفعه قوانس جمهوری طرفنده ظهور ایه جانب عالیلرینه
تقدیم دولتلرنه اشبو حرکته قدر وقیمتی بهرحالی عذرنه بینه جکی وقوانس متی هرطرفنه
حائز رهینه غالبیت طالب اسباب قوتی برنده ووهم خطردن ازاده ایدیکی حـ-
وحیه غزاده قاعده مطرده انصاف واعتدال وانسانیتدن مفارقت ایتمدیکی وکرده کذبسی
وکرده اعدا ودشمنلرنه حالارینی دلخواهی صدنه تنظیمه صاحب اقتدار دولتلرینی ظاهر
اولغه دولته علیه مصلحته مخصوصه سنه مدار اولمه صدنه بردرلو مطلوبه اولدیغنی وبالاخره
مسطور

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ ACADEMY OF ATHENS

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

ب بعده کلفتنی جمع واحضار وحضرت علیه ابوی الاستوار اعلانه حرب وپیکار ایچون چکدرکاری
وانشه محاربه سنده وکاره بولندقده صکره اسوچ مابین سنه حضرت علیه طرفنه خواب خوکوش وتغلیط
واغفال جهتی کوشش ایچون حضرت علیه بیطرف اولدیغی حالده برزمان صلح وصفوتله متعاقب حضرت
علیه طرفنه مصدر بسوءنیت وعداوت وخصوصیله بوقدر سانسز قولایسوزلر بولندقده ظاهر اولورکه
روسیه لو مرام فاسده ومطلب ومقاصدینی تسهیل وملاحظه دسایس ومکایدینی تکمیل
ایتمک ایچون حضرت علیه نامه درجه زوال واضمحلالنی وسایل واعمالنی تحصیل ایمیورز
یعنی حضرت علیه ابوی الاستواره روسیه لو لسانه حال ایله افاده مقال ایدرکه اشته بزله حضرتلری ضبط
ومحو ایدوب واسوچ حضرتلری ایچون جکز اسوچلویه اعانت وزمان لوایله اتفاقه ومعاضدت ایتمکله
بزه هرنه ایدرسه‌لر حاشا ومخالفت وسکوت وملایمت ایدوب وسزله اوزریکزه دخی هجوم
وممالکزی اطاعتکزه پای شوم ایچون سزلرکا دخی مخالفت وقطعا بزه معاونت ومعاضدت ایتمکز و
اوروپا قطعه سنده چیقوب اسیا طرفنه عزیمت ایدیکز وعربستانه وانا طولی ممالکنه بسیار لوازمنده
اولطرفه کیدیکز مرادینی اشراب وایما ایتمکله فرانسه جمهوری بومخاطره‌لرینی مطالعه وملاحظه
ایدوب سلطنت سنیه‌نله بومصیبته کرفتار وبوحظه دوچار اولمسی بر درلو مصالح ملکیه‌سنه
موافق اولیوب جهتی اطرافیله ملاحظه وتفکر واصغا وفوعیله تتبع واتدبر ایتمکله طرفلرندن
ایکیوم قونشتوچیلرله اجرایه مأمور ایچلرنده بربری ناظر اولدرق درقتوار تعبیریله مذاکره دیکی
نقر وکلا جمهور کنزی مهر وامضالریله جمهورن بودفعه طرفکزه کوندردیکی کاغدلرنه بوحصولی
افاده‌یه بنی مأمور ایلدیلر حضرت علیه فرانسه جمهوری واسوچ حضرتلری بینلرنده بعض شرایط قویه‌ایله
مجردا عهدو میثاق وربط اتفاقه ایدوب له ممالکنی روسیه لودن تخلیصه همت وبعض
مناسبه اولدقده حوتلری اشبو مصمم اولدقه اتفاقه ادخال وسایل وامالنی استحصال ایچون حکمدار تحقیقه
وسوال وعلی جناح الاستعجال جوابنی جمهورزه ارسال مأمور ایدیکی صیغه افاده‌یه مبادرت وفرانسه دن
کلان کاغدزن خلاصه سی قلمه صدنه جیقدیغنه برکاغد دخی چیقارمغه قرائت ایتمکله مفاهیم

Ακαδημία Αθηνών / Academy of Athens

اندرده مسئوال اولنه بزم انکلتره لوایه شروط اتفاقمزده شوقدر بوقدر سفاینه ایله امداد
واعانت مشروط دکلمز بوسفاینه انجوندر جه جواب ویره جکلری ظاهر لکن حقیقتده
برادری ارلیه ایراز ایده جکلری تکالیف بارده دن روا دکلدر وحاله علیه مصالح مشترکه
وامور خارجیه وداخلیه سنه نافع وخدیو ر مصلحته شروع ومباشرت وکندو مصلحتنه
مخالف ومضر وقوع طبیعتدن منافی ومغایر مساعی جمیله دن برینه نیت ومبادرتمز
اولمغله واوغاج ایده جکلری وبکه حاله علیه تک فرانسه وصوچ ویروسیا حکومتلری کبی بعض میل ایده
اتفاقه واتحاد وصلح وصفوته بربریه استظهار واعتضاد مصالحنه غایه مرافقه اولمغله
مزاج شاهانه بوصورتده خواهشکار ونظامات جدیده وامور عسکریه ومصالح داخلیه وخارجیه سی
اوروپا حکومتلری نظامنامه اساس واصول تطبیقه طبیکار حالحاضرده بیلعب بومقوله مصالح
خدیویه حاله علیه نک قوت ذاتیه وعرضیه سی ایجاب ایتمکله مسقولو یه غایه مضراولدیغندن بودسیسه ایه
بوکونه مساعی جمیله یی ابطال وتاخیر ومزاج شاهانه یی افسار وتغییر ایتمک نیه فاسده سنه
مبنی اولمغله کندوجه جواب ویرد کدن صکره بزم سئوالز حاله علیه اولبابده اعلانه حرب
ایده بیلوجک مجلسمزک انی بیلعب مصلحتی اولصورتده تطبیقه ایده جکمز بابده صدور سئوالز مرتبورک
جوابنه قالمشیدی دیکله

رئیس افندی دخی بروجه ایجاز کلامه اغاز ایدوب کرک ایچی باله حسترن رعایتنه وکرک سفی
ده قورتش اولنمق بدیهاده امر واقع حقنده ملاحظات وایکی طرفده جریانه ایده مباحثات
ومطالعات وتقریرات ومخابرات ایچی حسترن معلومی اولمغله شمدی انی تفصیل حاصلی تحصیل
قبیلندن حاله علیه اعلانه حرب ایتکده لازم کلدکده کیمه ایتکده اقتضا ایدر جه سئوالک
ایتدکده مسقولویه ایدر جه جواب امکین رئیس افندی دخی مقابله ایدوب مسقولوایه
مقالتمه مشت اتفاقه شروطی اقتضاسنجه نجه وانکلتره لویه دخی اعلانه حربی ایجاب ایده جکی ظاهر وبوتقدیرجه
حاله علیه هم مسقولو وهم نجه وهم انکلتره لوایه اعلانه حربی تجویز ایتمکه لازم کلدجکی باهره دیدکده
ایچی مرتبورد دخی مقابله ایدوب حاله علیه نجه لوایه محاربه دن بیجه بیجاب واظهار تلاش وانضمام
ایدرکه نجه یونانه الحاقنه هنوز حالری عیانه ومالکی پریشانه ودینری فراوانه وعساکری وهمانی
وخزاین